叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 两条腿(two-legs) 000001

2. 两条腿(two-legs) 000002

3. 两条腿(two-legs) 000003

4. 两条腿(two-legs) 000004

5. 两条腿(two-legs) 000005

6. 两条腿(two-legs) 000006

7. 两条腿(two-legs) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两条腿(Two-Legs)
第1/7页

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , [tuː] - [legz] , [baɪ][kɑːrl] ['juːəld] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]
The Project Gutenberg eBook , Two - Legs , by Carl Ewald , Translated
这 项目 古腾堡 电子书 , 二 - 腿 , 经过 卡尔 埃瓦尔德 , 翻译
[baɪ][ˌælɪg'zændər] [tək'sɛrə] [diː]['mætoʊz] ,
by Alexander Teixeira De Mattos ,
经过 亚历山大 特谢拉 德 马托斯 ,

古腾堡计划电子书《两条腿》，作者卡尔·埃瓦尔德，译者亚历山大·特谢拉·德·马托斯。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][joʊ'hɑːn] - [ænd; ənd] ['helən] ['dʒeɪkəbz]
Illustrated by Johan Briede and Helen Jacobs
插图 经过 约翰 - 和 海伦 雅各布斯

由约翰·布里德和海伦·雅各布斯绘制插图

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / twolegs00ewal3 [[wʌn]]
See https : / / archive . org / details / twolegs00ewal3 [1]
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / twolegs00ewal3 [1]

参见 https://archive.org/details/twolegs00ewal3[1]

[tuː] - [legz] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
TWO - LEGS [2] [3]
二 - 腿 [2] [3]

双腿[2][3]

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [[fɔːr]]
A HUGE NUMBER OF VISITORS [4]
一个 巨大的 数字 的 访客 [4]

大量游客[4]

[tuː] - [legz]
TWO - LEGS
二 - 腿

两条腿

[baɪ] [kɑːrl] ['juːəld]
BY CARL EWALD
经过 卡尔 伊瓦尔德

卡尔·埃瓦尔德

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm]
TRANSLATED FROM
翻译 从

译自

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [baɪ]
THE DANISH BY
这 丹麦语 经过

丹麦人

[ˌælɪg'zændər] [tək'sɛrə] [diː] ['mætoʊz]
ALEXANDER TEIXEIRA DE MATTOS
亚历山大 特谢拉 德语 马托斯

亚历山大·特谢拉·德·马托斯

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

[joʊ'hɑːn] -
JOHAN **BRIEDE**
约翰 -

约翰·布里德

[ænd; ənd]
AND
和

和

['helən] ['dʒeɪkəbz]
HELEN **JACOBS**
海伦 雅各布斯

海伦·雅各布斯

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK **A** **.** **STOKES** **COMPANY**
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk] [[faɪv]]
PUBLISHERS **NEW** **YORK** **[** **5** **]**
出版商 新的 约克 [5]

纽约出版社[5]

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [[sɪks]]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America** **[** **6** **]**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 [6]

美国印刷[6]

[fɔːr; fər] ['lɪli] [tək'sɛrə] [diː]['mætoʊz] .
For **Lily** **Teixeira** **de** **Mattos** **.**
为了 百合 特谢拉 德 马托斯 .

致莉莉·特谢拉·德·马托斯。

[dɪr] ,
Dear **,**
亲爱的 ,

亲爱的，

[ʌv; əv][ɔːl][kɑːrl] - ['stɔːriz] [tuː] - [legz] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [jʊr; jər] ['feɪvərɪt] .
Of **all** **Carl** **Ewald's** **stories** **Two** **-** **Legs** **has** **always** **been** **your** **favourite** **.**
的 全部 卡尔 - 故事 二 - 腿 有 总是 到过 你的 最喜欢的 .

在卡尔·埃瓦尔德的所有故事中，《两条腿》一直是你最喜欢的。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌriː'ɪsjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now **that** **I** **am** **reissuing** **it** **,**
现在 那 我 是 重新发行 它 ,

既然我现在要重新发行它，

['æmplɪfaɪd] [baɪ] [fɔːr] ['tʃæptərz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] ,
amplified **by** **four** **chapters** **which** **did** **not** **appear** **in** **the** **original** **edition** **,**
放大 经过 四 章节 哪个 做过 不是 出现 在 这 原来的 版 ,

增加了原版中没有的四个章节。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][fɪt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [lʌv] , [tuː; tə][juː; jʊ] .

it	is	only	fit	that	I	should	dedicate	this	translation	,	with	my	love	,	to	you	.
它	是	仅有的	合身	那	我	应该	奉献	这	翻译	,	和	我的	爱	,	到	你	.

我理应将这篇译作，饱含我的爱意，献给你。

[ə; eɪ] . [tiː] . [diː][em] .

A	.	T	.	de	M	.
一个	.	T	.	德	M	.

AT de M.

['tʃelsi] , [ˌtuː'tuː] [sep'tembər] , - . [['sɛvən]]

Chelsea	,	2	September	,	1921	.	[	7	]
切尔西	,	2	九月	,	-	.	[	7	]

切尔西，1921 年 9 月 2 日。[7]

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['proʊlɔːg] [peɪdʒ]

Prologue	Page
序幕	页

序言页

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] - [teɪl]

THE	STORY	OF	THE	FAIRY	-	TALE
这	故事	的	这	仙女	-	故事

童话故事

['tʃæptər]

Chapter
章

章

[aɪ] . [ðə; ði][oʊld] ['ænɪmlz] -

I	.	THE	OLD	ANIMALS	15
我	.	这	老的	动物	-

一、古老的动物们 15

[iː] .

II	.
二	.

二、

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[tuː] - [legz] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] -

TWO	-	LEGS	HAS	A	SON	27
二	-	腿	有	一个	儿子	-

两腿人有个儿子 27

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[tuː] - [legz] [kɪlz] -

TWO	-	LEGS	KILLS	33
二	-	腿	杀戮	-

两脚兽杀死了33人

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[taɪm] ['paːsiz] -
TIME **PASSES** **45**
时间 通过 -

时间流逝 45

[viː] . [tuː] - [legz] [in'lɑːdʒz] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] -
V **.** **TWO** **-** **LEGS** **ENLARGES** **HIS** **POSSESSIONS** **55**
V . 二 - 腿 放大 他的 财产 -

五、双腿扩大了他的财产 55

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[tuː] - [legz] ['wɔndəz] -
TWO **-** **LEGS** **WANDERS** **61**
二 - 腿 漫游 -

双腿流浪者 61

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[tuː] - [legz] [səuz] -
TWO **-** **LEGS** **SOWS** **69**
二 - 腿 母猪 -

两腿母猪 69

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[tuː] - [legz] [in'dʒɔiz] [laɪf] -
TWO **-** **LEGS** **ENJOYS** **LIFE** **77**
二 - 腿 享受 生活 -

两条腿享受生活 77

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [oʊld] ['ænɪmlz] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] -
THE **OLD** **ANIMALS** **TAKE** **COUNSEL** **85**
这 老的 动物 拿 法律顾问 -

老动物们听取建议 85

[eks] . [ðə; ði] ['laɪən] -
X **.** **THE** **LION** **93**
X . 这 狮子 -

X.狮子93

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['meni] ['jɪrz] ['æftər] -
MANY YEARS AFTER 99
许多 年 后 -

99 年之后的许多年

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[tuː] - [legz] ['kɔŋkəz] [ðə; ði] [wɪnd] -
TWO - LEGS CONQUERS THE WIND 105
二 - 腿 征服者 这 风 -

双腿征服风 105

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[tuː] - [legz] ['kɔŋkəz] [stiːm] -
TWO - LEGS CONQUERS STEAM 117
二 - 腿 征服者 蒸汽 -

双腿征服蒸汽 117

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[tuː] - [legz] ['kɔŋkəz] [ɪˌlek'trɪsəti] -
TWO - LEGS CONQUERS ELECTRICITY 133
二 - 腿 征服者 电 -

双腿征服电力 133

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[tuː] - [legz] - ['fjuːtʃər] - [[eɪt]] [[naɪn]]
TWO - LEGS ' FUTURE 157 [8] [9]
二 - 腿 - 未来 - [8] [9]

双腿的未来 157[8][9]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] (['kʌlər]) ['frʌntɪspiːs]
A huge number of visitors (Colour) Frontispiece
一个 巨大的 数字 的 访客 (颜色) 卷首插图

大量游客（彩色）扉页

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
There came two through the forest Facing page 16
那里 来了 二 通过 这 森林 面向 页 -

有两个人穿过森林（见第16页）

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] ” ” -
One day the rain came ” ” 34
一 天 这 雨 来了 ” ” -

有一天，雨来了。“34

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ” ” -
She pulled out his feathers ” ” 48
她 拉 出去 他的 羽毛 ” ” -

她拔掉了他的羽毛” 48

[tuː] - [legz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] (['kʌlər]) ” ” -
Two - Legs had made a good choice (Colour) ” ” 74
二 - 腿 有 制成 一个 好的 选择 (颜色) ” ” -

两脚兽做出了一个不错的选择（颜色）””74

- [hiː; hi] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntuː][maɪ] [left] [wɪŋ] - ” ” -
' He shot an arrow into my left wing ' ” ” 78
- 他 射击 一个 箭 进入 我的 左边 翼 - ” ” -

“他向我的左翼射了一箭。”78

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ” ” -
He stood at the edge of the wood ” ” 82
他 站立 在 这 边缘 的 这 木头 ” ” -

他站在树林边缘” 82

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] (['kʌlər]) ” ” -
There was no time to lose (Colour) ” ” 98
那里 曾是 不 时间 到 失去 (颜色) ” ” -

时不我待（色彩）””98

- ['veri] [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːðər] [bæd][nɔːr] [gʊd] - ” ” -
' Very well , you are neither bad nor good ' ” ” 108
- 非常 出色地 , 你 是 两者都不 坏的 也不 好的 - ” ” -

“很好，你既不好也不坏。”108

- [kætʃ] [ˌem 'iː] !
' Catch me !
- 抓住 我 !

来抓我啊!

[juːz] [ˌem 'iː] !
Use me !
使用 我 !

用我吧!

- (['kʌlər]) ” ” -
' (Colour) ” ” 122
- (颜色) ” ” -

'（颜色）”” 122

[tuː] - [legz] [stʊd] [ʌp] (['kʌlər]) ” ” - [-] [-]
Two - Legs stood up (Colour) ” ” 154 [10] [11]
二 - 腿 站立 向上 (颜色) ” ” - [-] [-]

两腿站起来（彩色）”” 154[10][11]

['proʊlɔːg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] - [teɪl]
THE STORY OF THE FAIRY - TALE
这 故事 的 这 仙女 - 故事

童话故事

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , ['evər] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [truːθ] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [aʊt]

Once	upon	a	time	,	ever	so	many	years	ago	,	Truth	suddenly	vanished	from	out
一次	之上	一个	时间	,	曾经	所以	许多	年	前	,	真相	突然	消失了	从	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

很久很久以前，真理突然从世间消失了。

[wen] ['piːp(ə)l] [pər'siːvd] [ðɪs] ,

When	people	perceived	this	,
什么时候	人们	感知	这	,

当人们意识到这一点时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [sent] [faɪv] [waɪz] [men] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

they	were	greatly	alarmed	and	at	once	sent	five	wise	men	in	search	of	it	.
他们	是	非常	惊慌	和	在	一次	发送	五	明智的	男人	在	搜索	的	它	.

他们大为惊恐，立即派出五位智者去寻找它。

[ðeɪ] [set] [aʊt] , [wʌn][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][wʌn][ɪn] [ðæt] ,

They	set	out	,	one	in	this	direction	and	one	in	that	,
他们	放	出去	,	一	在	这	方向	和	一	在	那	,

他们出发了，一个朝这个方向走，一个朝那个方向走。

[ɔːl] ['plentɪfəli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['trævəlɪŋ] - [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .

all	plentifully	equipped	with	travelling	-	expenses	and	good	intentions	.
全部	大量	配备	和	旅行	-	开支	和	好的	意图	.

他们都准备充分，带齐了差旅费，并且怀着美好的愿望。

[ðeɪ] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ten] [lɔːŋ] ['jɪrz] .

They	sought	for	ten	long	years	.
他们	寻求	为了	十	长的	年	.

他们苦苦寻觅了十年。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [iːtʃ] ['seprətli] .

Then	they	returned	,	each	separately	.
然后	他们	返回	,	每个	分别地	.

然后他们各自返回。

[waɪl] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

While	still	at	a	distance	,	they	waved	their	hats	and	shouted	that	they	had
尽管	仍然	在	一个	距离	,	他们	挥手	他们的	帽子	和	喊叫	那	他们	有

[faʊnd] [truːθ] .

found	Truth	.
成立	真相	.

虽然还隔着一段距离，但他们挥舞着帽子，高喊着他们找到了真理。

[ðə; ði][fɜːrst] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [truːθ] [wʌz; wəz] ['saɪəns] .

The	first	stepped	forward	and	declared	that	Truth	was	Science	.
这	第一的	步	向前	和	声明	那	真相	曾是	科学	.

第一个人站出来宣称真理就是科学。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]

He	was	not	able	to	finish	his	report	,	however	,	for	,	before	he	had
他	曾是	不是	有能力的	到	结束	他的	报告	,	然而	,	为了	,	前	他	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

然而，他未能完成报告，因为在他完成之前，

[ə'nʌðər] [θrʌst] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] , [-]

another	thrust	him	aside	and	shouted	that	that	was	a	lie	,	[	12	]
其他	推力	他	旁边	和	喊叫	那	那	曾是	一个	说谎	,	[	-	]

另一人一把将他推到一边，大声喊道，那是谎言[12]。

[ðæt] [truːθ] [wʌz; wəz] [θiˈɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

that	**Truth**	**was**	**Theology**	**and**	**that**	**he**	**had**	**found**	**it**	**.**
那	真相	曾是	神学	和	那	他	有	成立	它	.

他认为真理就是神学，而他已经找到了真理。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[waɪl] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈlɒgəhedz] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [mæn] [rɪˈplaɪd] [ˈvɪgərəsli]

while	**these**	**two**	**were**	**at**	**loggerheads**	**—**	**for**	**the**	**Science**	**man**	**replied**	**vigorously**
尽管	这些	二	是	在	海龟	—	为了	这	科学	男人	回复	大力

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] — [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][θɜːrd][ænd; ənd] [sed] ,

to	**the**	**attack**	**—**	**there**	**came**	**a**	**third**	**and**	**said**	**,**
到	这	攻击	—	那里	来了	一个	第三	和	说	,

当这两个人争执不休时——因为科学人士对攻击进行了激烈的反击——第三个人走了进来，说道：

[ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːrdz] , [ðæt] [truːθ] [wʌz; wəz] [lʌv] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

in	**beautiful**	**words**	**,**	**that**	**Truth**	**was**	**Love**	**,**	**without**	**a**	**doubt**	**.**
在	美丽的	字	,	那	真相	曾是	爱	,	没有	一个	怀疑	.

用优美的语言来说，真理就是爱，这一点毋庸置疑。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [ˈsteɪtɪd] , [kwaɪt] [ˈkɜːrtli] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [truːθ] [ɪn][hɪz; ɪz]

Then	**came**	**the**	**fourth**	**and**	**stated**	**,**	**quite**	**curtly**	**,**	**that**	**he**	**had**	**Truth**	**in**	**his**
然后	来了	这	第四	和	声明	,	相当	简短地	,	那	他	有	真相	在	他的

[ˈpɑːkɪt] ,

pocket	**,**
口袋	,

然后第四个人上场了，他简短地说道，他把真理装在了口袋里。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][goʊld][ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈnɑːnsens] .

that	**it**	**was**	**Gold**	**and**	**that**	**all**	**the**	**rest**	**was**	**childish**	**nonsense**	**.**
那	它	曾是	金子	和	那	全部	这	休息	曾是	幼稚	废话	.

那东西是黄金，其他的都是幼稚的胡言乱语。

[æt; ət] [læst] [keɪm] [ðə; ði] [fɪfθ] .

At	**last**	**came**	**the**	**fifth**	**.**
在	最后的	来了	这	第五	.

最后，第五个出现了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][legz] , [geɪv] [ə; eɪ] [ˈhɪkʌp] [læf] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [truːθ]

He	**could**	**not**	**stand**	**on**	**his**	**legs**	**,**	**gave**	**a**	**hiccoughing**	**laugh**	**and**	**said**	**that**	**Truth**
他	可以	不是	站立	在	他的	腿	,	给予	一个	打嗝	笑	和	说	那	真相

[wʌz; wəz] [waɪn] .

was	**Wine**	**.**
曾是	葡萄酒	.

他站不稳，打着嗝笑着说：“真理如酒。”

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [truːθ] [ɪn] [waɪn] , [ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈevriwer] .

He	**had**	**found**	**Truth**	**in**	**Wine**	**,**	**after**	**looking**	**for**	**it**	**everywhere**	**.**
他	有	成立	真相	在	葡萄酒	,	后	寻找	为了	它	到处	.

他寻遍四方，最终在酒中找到了真理。

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] [waɪz] [men] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpʌməld] [wʌn] [əˈnʌðər] [soʊ] [ˈlʌstɪli]

Then	**the**	**five**	**wise**	**men**	**began**	**to**	**fight**	**and**	**they**	**pummelled**	**one**	**another**	**so**	**lustily**
然后	这	五	明智的	男人	开始	到	斗争	和	他们	猛击	一	其他	所以	热情地

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [siː] .

that	**it**	**was**	**horrible**	**to**	**see**	**.**
那	它	曾是	可怕	到	看	.

然后，五位智者开始打斗，他们互相猛烈殴打，场面十分惨烈。

['saɪəns] [hæd; həd][ɪts] [hed] ['broʊkən][ænd; ənd] [lʌv] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] - ['triːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Science	**had**	**its**	**head**	**broken**	**and**	**Love**	**was**	**so**	**ill**	**-**	**treated**	**that**	**it**	**had**
科学	有	它是	头	破碎的	和	爱	曾是	所以	患病的	-	治疗	那	它	有

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [kloʊðz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ə'gen] [ɪn] [rɪ'spektəbl] [sə'saɪəti] .

to	**change**	**its**	**clothes**	**before**	**it**	**could**	**show**	**itself**	**again**	**in**	**respectable**	**society**	**.**
到	改变	它是	衣服	前	它	可以	展示	本身	再次	在	可敬	社会	.

科学的头颅被打碎了，爱情遭受了如此不公的对待，以至于它不得不换上新衣才能再次出现在体面的社会中。

[goʊld][wʌz; wəz][soʊ] ['θɜːrəli] [strɪpt] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌvərɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [felt] ['ɔːkwərd] [ə'baʊt]

Gold	**was**	**so**	**thoroughly**	**stripped**	**of**	**every**	**covering**	**that**	**people**	**felt**	**awkward**	**about**
金子	曾是	所以	彻底	脱衣舞	的	每一个	覆盖	那	人们	毛毡	尴尬的	关于

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

knowing	**it**	**;**
会心	它	;

黄金被彻底剥去了所有外衣，以至于人们都不好意思承认它的存在；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [broʊk] [ænd; ənd] [waɪn] [floʊd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .

and	**the**	**bottle**	**broke**	**and**	**Wine**	**flowed**	**away**	**into**	**the**	**mud**	**.**
和	这	瓶子	打破	和	葡萄酒	流动	离开	进入	这	泥	.

瓶子摔碎了，酒流进了泥里。

[bʌt; bət] [θi'ɑːlədʒi] [keɪm] [ɔːf] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

But	**Theology**	**came**	**off**	**worst**	**of**	**all**	**;**	**everybody**	**had**	**a**	**blow**	**at**	**it**	**;**
但	神学	来了	离开	最差	的	全部	;	大家	有	一个	吹	在	它	;

但神学受到的打击最大；每个人都对它进行了抨击；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['beɪstɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['læfɪŋ] - [stɑːk] [ʌv; əv][ɔːl]

and	**it**	**received**	**such**	**a**	**basting**	**that**	**it**	**became**	**the**	**laughing**	**-**	**stock**	**of**	**all**
和	它	已收到	这样的	一个	涂抹	那	它	成为	这	笑	-	库存	的	全部

[bɪ'hoʊldər] .

beholders	**.**
旁观者	.

它受到了如此猛烈的抨击，以至于成了所有人的笑柄。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tʊk] [saɪdz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

And	**people**	**took**	**sides**	**,**	**some**	**with**	**this**	**one**	**and**	**some**	**with**	**that**	**,**
和	人们	采取	侧面	,	一些	和	这	一	和	一些	和	那	,

人们纷纷站队，有的支持这一方，有的支持那方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [siː] [nɔːr] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪn] .

and	**they**	**shouted**	**so**	**loud**	**that**	**they**	**could**	**neither**	**see**	**nor**	**hear**	**for**	**the**	**din**	**.**
和	他们	喊叫	所以	大声	那	他们	可以	两者都不	看	也不	听到	为了	这	din	.

他们喊叫得如此大声，以至于喧闹声中既看不见也听不见。

[bʌt; bət][fɑːr] [ə'weɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

But	**far**	**away**	**,**	**at**	**the**	**extreme**	**end**	**of**	**the**	**earth**	**,**
但	远的	离开	,	在	这	极端	结尾	的	这	地球	,

但是，在遥远的地方，在地球的尽头，

[sæt][ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd] [mɔːnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [truːθ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

sat	**a**	**few**	**and**	**mourned**	**because**	**they**	**thought**	**that**	**Truth**	**had**	**gone**	**to**	**pieces**
卫星	一个	很少	和	哀悼	因为	他们	想法	那	真相	有	已消失	到	件

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [meɪd] [hoʊl] [ə'gen] .

and	**would**	**never**	**be**	**made**	**whole**	**again**	**.**
和	会	绝不	是	制成	所有的	再次	.

他们几个坐着哀悼，因为他们认为真理已经破碎，再也无法完整了。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] ,

Now	**,**	**as**	**they**	**sat**	**there**	**,**
现在	,	作为	他们	卫星	那里	,

现在，他们就那样坐在那里，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [truːθ] .

a	little	girl	came	running	up	and	said	that	she	had	found	Truth	.
一个	小的	女孩	来了	跑步	向上	和	说	那	她	有	成立	真相	.

一个小女孩跑过来，说她找到了真理。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . . .

If	they	would	just	come	with	her	.	.	.
如果	他们	会	只是	来	和	她	.	.	.

如果他们愿意跟她一起来.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fɑːr] . . . .

it	was	not	very	far	.	.	.	.
它	曾是	不是	非常	远的	.	.	.	.

距离并不远.....

[truːθ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['medoʊ] .

Truth	was	sitting	in	the	midst	of	the	world	,	in	a	green	meadow	.
真相	曾是	坐着	在	这	中间	的	这	世界	,	在	一个	绿色的	草地	.

真理就坐在世界中央，一片绿色的草地上。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [lʊkt] [soʊ] ['veri] [swiːt]

Then	there	came	a	pause	in	the	fighting	,	for	the	little	girl	looked	so	very	sweet
然后	那里	来了	一个	暂停	在	这	斗争	,	为了	这	小的	女孩	看起来	所以	非常	甜的

.

:
.

打斗暂时停止了，因为小女孩看起来非常可爱。

[fɜːrst][wʌn] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [ðen] [əˈnʌðər] ; [ænd; ənd]['evər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] . . . .

First	one	went	with	her	;	then	another	;	and	ever	more	and	more	.	.	.
第一的	一	去	和	她	;	然后	其他	;	和	曾经	更多的	和	更多的	.	.	.

第一个孩子跟她走了；然后又一个；就这样，越来越多的孩子跟着她走了.....

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðə; ði] [laɪk]

At	last	they	were	all	in	the	meadow	and	there	discovered	a	figure	the	like
在	最后的	他们	是	全部	在	这	草地	和	那里	发现	一个	数字	这	喜欢

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

of	which	they	had	never	seen	before	.
的	哪个	他们	有	绝不	已见	前	.

最后，他们都来到了草地上，在那里发现了一个他们从未见过的身影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] , [æn; ən]

There	was	no	distinguishing	whether	it	was	a	man	or	a	woman	,	an
那里	曾是	不	区别	无论	它	曾是	一个	男人	或者	一个	女士	,	一个

[ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɔːr][ə; eɪ][tʃaɪld] .

adult	or	a	child	.
成人	或者	一个	孩子	.

无法分辨是男是女，是大人还是小孩。

[ɪts] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] [pjʊr] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [noʊz] [noʊ][sɪn] ;

Its	forehead	was	pure	as	that	of	one	who	knows	no	sin	;
它是	前额	曾是	纯的	作为	那	的	一	WHO	知道	不	罪	;

它的额头洁白无瑕，如同从未犯过罪的人一般；

[ɪts] [aɪz] [diːp] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [æz; əz] [ðoʊz] [-]

its	eyes	deep	and	serious	as	those	[	13	]
它是	眼睛	深的	和	严肃的	作为	那些	[	-	]

它的眼睛深邃而严肃，就像那些[13]

[ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

of	one	who	has	read	into	the	heart	of	the	whole	world	.
的	一	WHO	有	读	进入	这	心	的	这	所有的	世界	.

一个洞悉世界内心的人。

[ɪts] [maʊθ] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['braɪtəst] [smaɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sædnəs]

Its	mouth	opened	with	the	brightest	smile	and	then	quivered	with	a	sadness
它是	嘴	打开	和	这	最亮的	微笑	和	然后	颤抖	和	一个	悲伤

['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] .

greater	than	any	could	describe	.
更大的	比	任何	可以	描述	.

它的嘴巴张开，露出最灿烂的笑容，然后颤抖着，流露出一种难以言喻的悲伤。

[ɪts] [hænd] [wʌz; wəz] [sɔːft] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌðɝz] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;

Its	hand	was	soft	as	a	mother's	and	strong	as	the	hand	of	a	king	;
它是	手	曾是	柔软的	作为	一个	母亲的	和	强的	作为	这	手	的	一个	国王	;

它的手像母亲的手一样柔软，像国王的手一样有力；

[ɪts] [fʊt] [trɑːd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['fɜːrmli] , [jet] [krʌʃt] [nɑːt] [ə; eɪ] ['flaʊər] .

its	foot	trod	the	earth	firmly	,	yet	crushed	not	a	flower	.
它是	脚	践踏	这	地球	牢牢	,	然而	碎	不是	一个	花	.

它的脚稳稳地踏在地上，却没有踩碎一朵花。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɪgjər] [hæd; həd] [lɑːrdʒ] , [sɔːft] [wɪŋz] , [laɪk] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ðæt] [flaɪ] [æt; ət] [naɪt] .

And	then	the	figure	had	large	,	soft	wings	,	like	the	birds	that	fly	at	night	.
和	然后	这	数字	有	大的	,	柔软的	翅膀	,	喜欢	这	鸟类	那	飞	在	夜晚	.

然后，这个身影长出了又大又柔软的翅膀，就像夜间飞翔的鸟儿一样。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [stɛərd] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [druː] [ɪt'self] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

Now	,	as	they	stood	there	and	stared	,	the	figure	drew	itself	erect	and	cried	,
现在	,	作为	他们	站立	那里	和	凝视	,	这	数字	画	本身	直立	和	哭	,

这时，他们站在那里盯着看，那人影突然直起身子，哭了起来。

[ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] ['rɪŋɪŋ] ['belz] :

in	a	voice	that	sounded	like	ringing	bells	:
在	一个	嗓音	那	听起来	喜欢	铃声	铃铛	:

声音如同铃铛般清脆：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [truːθ] ！ ”

“	I	am	Truth	!	”
”	我	是	真相	！	”

“我就是真理！”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['feri] - [teɪl] ！ ” [sed] ['saɪəns] .

“	It's	a	Fairy	-	tale	!	”	said	Science	.
”	它是	一个	仙女	-	故事	！	”	说	科学	.

“这简直是个童话！”科学说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['feri] - [teɪl] ！

“	It's	a	Fairy	-	tale	!
”	它是	一个	仙女	-	故事	！

“这是一个童话故事！”

” [kraɪd] [θi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [goʊld] [ænd; ənd] [waɪn] .

”	cried	Theology	and	Love	and	Gold	and	Wine	.
”	哭	神学	和	爱	和	金子	和	葡萄酒	.

“神学、爱情、黄金和美酒”齐声高呼。

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] [waɪz] [men] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɔːləuəz] [dɪ'pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['faɪtɪŋ]

Then	the	five	wise	men	and	their	followers	departed	and	they	went	on	fighting
然后	这	五	明智的	男人	和	他们的	追随者	已离开	和	他们	去	在	斗争

[tɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] [ɪts] ['sentər] .

till	the	earth	was	shaken	to	its	centre	.
直到	这	地球	曾是	摇晃	到	它是	中心	.

然后，五位智者和他们的追随者出发了，他们继续战斗，直到大地中心都震动了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld][ænd; ənd]['taɪərd][men] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [men][wɪð; wɪθ]['ɑːrd(ə)nt][ænd; ənd]

But	a	few	old	and	tired	men	and	a	few	young	men	with	ardent	and
但	一个	很少	老的	和	疲劳的	男人	和	一个	很少	年轻的	男人	和	热心	和

['iːgər] [soʊlz] [ænd; ənd] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [waɪd]

eager	souls	and	many	women	and	thousands	of	children	with	great	wide
渴望的	灵魂	和	许多	女性	和	数千	的	孩子们	和	伟大的	宽的

[aɪz] :

eyes	:
眼睛	:

但是，也有一些年迈疲惫的男人，一些热情洋溢、渴望成功的年轻人，以及许多妇女和成千上万双睁大眼睛的孩子：

[ðiːz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [wer] [ðə; ði] ['feri] - [teɪl] [wʌz; wəz] . . . . [-] [-]

these	remained	in	the	meadow	where	the	Fairy	-	tale	was	.	.	.	.	[	14	]	[	15	]
这些	剩余	在	这	草地	在哪里	这	仙女	-	故事	曾是	.	.	.	.	[	-	]	[	-	]

它们留在了童话故事发生的草地上.....[14][15]

[ðə; ði][oʊld] ANIMALS1

THE	OLD	ANIMALS1
这	老的	ANIMALS1

老动物1

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , ['meni] , ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

It	was	once	upon	a	time	,	many	,	many	,	many	years	ago	.
它	曾是	一次	之上	一个	时间	,	许多	,	许多	,	许多	年	前	.

很久很久以前，那是很久很久以前。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɔːrm][lændz] [wer] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [strɔːŋgər][ðæn; ðən] [hɪr]

And	it	was	in	the	warm	lands	where	the	sun	shines	stronger	than	here
和	它	曾是	在	这	温暖的	土地	在哪里	这	太阳	闪耀	更强	比	这里

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fɔːlz] ['kloʊzər][ænd; ənd][ɔːl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] [θraɪv] ['betər] ,

and	the	rain	falls	closer	and	all	animals	and	plants	thrive	better	,
和	这	雨	瀑布	更近	和	全部	动物	和	植物	蓬勃发展	更好的	,

在阳光更强烈、雨水更充沛的温暖地区，所有动植物都生长得更好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɪntər] [dʌz] [nɑːt] [stʌnt] [ðer; ðər] [groʊθ] .

because	the	winter	does	not	stunt	their	growth	.
因为	这	冬天	做	不是	特技	他们的	生长	.

因为冬天不会阻碍它们的生长。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [nɔɪz] .

The	forest	was	full	of	life	and	noise	.
这	森林	曾是	满的	的	生活	和	噪音	.

森林里充满了生机和喧闹声。

[ðə; ði] [flaɪz] [bʌzd] , [ðə; ði] ['spæroʊ] [eɪt] [ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [eɪt] [ðə; ði] ['spæroʊ] .

The	flies	buzzed	,	the	sparrow	ate	the	flies	and	the	hawk	ate	the	sparrow	.
这	苍蝇	嗡嗡作响	,	这	麻雀	吃	这	苍蝇	和	这	鹰	吃	这	麻雀	.

苍蝇嗡嗡叫，麻雀吃苍蝇，鹰吃麻雀。

[ðə; ði] [biːz] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['hʌni] , [ðə; ði]['laɪən] [rɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	bees	crept	into	the	flowers	in	search	of	honey	,	the	lion	roared	and	the
这	蜜蜂	悄悄地爬	进入	这	花朵	在	搜索	的	蜂蜜	,	这	狮子	咆哮	和	这

[bɜːrdz] [sæŋ] ,

birds	sang	,
鸟类	唱	,

蜜蜂爬进花丛寻找蜂蜜，狮子咆哮，鸟儿歌唱。

[ðə; ði] [brʊk] ['rɪpld] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [gruː] .

the	brook	rippled	and	the	grass	grew	.
这	溪	涟漪	和	这	草	生长	.

溪水潺潺，青草生长。

[ðə; ði] [triːz] [stʊd] [ænd; ənd] ['rʌsld] , [waɪl] [ðer; ðər] [ruːts] [sʌkt] [sæp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	trees	stood	and	rustled	,	while	their	roots	sucked	sap	from	the	earth	.
这	树木	站立	和	沙沙作响	,	尽管	他们的	根	真烂	树液	从	这	地球	.

树木挺立着，沙沙作响，它们的根系从土壤中汲取汁液。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər]['reɪdiənt][ænd; ənd]['freɪgrənt] .

The	flowers	were	radiant	and	fragrant	.
这	花朵	是	辐射状	和	香	.

这些花朵艳丽芬芳。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['streɪndʒli] [stɪl] .

All	at	once	,	it	became	strangely	still	.
全部	在	一次	,	它	成为	奇怪的	仍然	.

突然间，周围变得异常安静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] ['evriθɪŋ] [held] [ɪts] [breθ] [ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd][stɛərd] .

It	was	as	though	everything	held	its	breath	and	listened	and	stared	.
它	曾是	作为	尽管	一切	握住	它是	气息	和	听着	和	凝视	.

仿佛万物都屏住了呼吸，倾听着，凝视着。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['siːst] .

The	rustling	of	the	trees	ceased	.
这	沙沙声	的	这	树木	停止	.

树木沙沙作响的声音停止了。

[ðə; ði]['vaɪələt] [woʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [driːmz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] ['wʌndər] .

The	violet	woke	from	her	dreams	and	looked	up	in	wonder	.
这	紫色	觉醒	从	她	梦境	和	看起来	向上	在	想知道	.

紫罗兰从梦中醒来，惊奇地抬头望去。

[ðə; ði]['laɪən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔː] [ˌʌp'lɪftɪd] .

The	lion	raised	his	head	and	stood	with	one	paw	uplifted	.
这	狮子	提高	他的	头	和	站立	和	一	爪子	提升	.

狮子抬起头，一只爪子高高举起。

[ðə; ði][stæg] [stɑːpt] ['greɪzɪŋ] , [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['restɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

The	stag	stopped	grazing	,	the	eagle	rested	high	in	the	air	on	his	wings	,
这	麀	停止	放牧	,	这	鹰	休息	高的	在	这	空气	在	他的	翅膀	,

雄鹿停止了吃草，雄鹰则高高地展翅翱翔。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ænd; ənd] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] . [-]

the	little	mouse	ran	out	of	his	hole	and	pricked	up	his	ears	.	[	16	]
这	小的	老鼠	跑	出去	的	他的	洞	和	刺痛	向上	他的	耳朵	.	[	-	]

小老鼠从洞里跑出来，竖起了耳朵。[16]

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [huː] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]

There	came	two	through	the	forest	who	were	different	from	the	others	and
那里	来了	二	通过	这	森林	WHO	是	不同的	从	这	其他的	和

[huːm] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

whom	no	one	had	ever	seen	before	.
谁	不	一	有	曾经	已见	前	.

有两个人穿过森林，他们与其他人不同，而且以前没有人见过他们。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪ'rekt] .

They	walked	erect	.
他们	步行	直立	.

他们直立行走。

[ðer; ðər] ['fɔridz] [wɜːr; wər] [haɪ] , [ðer; ðər] [aɪz] [fɜːrm][ænd; ənd] ['stedi] .

Their	foreheads	were	high	,	their	eyes	firm	and	steady	.
他们的	额头	是	高的	,	他们的	眼睛	公司	和	稳定的	.

他们额头高耸，目光坚定而沉稳。

[ðeɪ] [went] [hænd][ɪn][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ]

They	went	hand	in	hand	and	looked	around	them	as	though	they	did	not	know
他们	去	手	在	手	和	看起来	大约	他们	作为	尽管	他们	做过	不是	知道

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

where	they	were	.
在哪里	他们	是	.

他们手牵着手，环顾四周，仿佛不知道自己身在何处。

“ [huː] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wʌndər] , [ɑːr; ər] [ðiːz] ? ” [æskt] [ðə; ði]['laɪən] .

“	Who	,	in	the	name	of	wonder	,	are	these	?	”	asked	the	lion	.
“	WHO	,	在	这	姓名	的	想知道	,	是	这些	?	”	问	这	狮子	.

“天哪，这些人是谁？”狮子问道。

“ [ðeə(r)] ['ænɪmlz] , ” [sed] [ðə; ði][stæg] .

“	They're	animals	,	”	said	the	stag	.
“	它们是	动物	,	”	说	这	麀	.

“它们是畜生，”雄鹿说道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔːk] .

“	They	can	walk	.
“	他们	能	走	.

“他们可以走路。”

[bʌt; bət] [haʊ] ['ɑːdlɪ] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] !

But	how	oddly	they	do	it	!
但	如何	奇怪	他们	做	它	!

但他们的做法真是奇怪！

[waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [liːp] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːr] [legz] ?

Why	don't	they	leap	on	all	fours	,	seeing	that	they	have	four	legs	?
为什么	不	他们	飞跃	在	全部	四	,	看到	那	他们	有	四	腿	?

既然它们有四条腿，为什么不四肢着地跳跃呢?

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə'lɔːŋ] [mʌtʃ] ['fæstər] . ”

Then	they	would	get	along	much	faster	.	”
然后	他们	会	得到	沿着	很多	快点	.	”

那样他们就能更快地相处融洽。

“ [oʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] ,

“	Oh	,	”	said	the	snake	,
“	哦	,	”	说	这	蛇	,

“哦，”蛇说道。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][legz][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][get] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [fæst] ! -

“	I	have	no	legs	at	all	and	it	seems	to	me	I	get	along	pretty	fast	!	'
“	我	有	不	腿	在	全部	和	它	似乎	到	我	我	得到	沿着	漂亮的	快速地	!	-

“我完全没有腿，但我感觉自己走得还挺快的！”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ænɪmlz] , ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

“	I	don't	believe	they	are	animals	,	”	said	the	nightingale	.
“	我	不	相信	他们	是	动物	,	”	说	这	夜莺	.

“我不认为它们是动物，”夜莺说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][noʊ] [her] , [ɪk'sept] [ðæt] [bɪt][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] . ”

“	They	have	no	feathers	and	no	hair	,	except	that	bit	on	their	heads	.	”
“	他们	有	不	羽毛	和	不	头发	,	除了	那	少量	在	他们的	头部	.	”

“它们身上没有羽毛也没有毛发，只有头上那一点点。”

“ [skeɪlz] [wʊd] [duː] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [paɪk] , ['pɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ Scales would do quite as well , ” said the pike , popping his head out of the
“ 秤 会 做 相当 作为 出色地 , ” 说 这 梭鱼 , 爆米花 他的 头 出去 的 这
['rɪvər] .
river .
河 .

“鳞片也挺合适的,”梭鱼说着，从河里探出头来。

“ [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [ber] [skɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [ɜːrθ] -
“ Some of us have to manage with our bare skin , ” said the earth -
“ 一些 的 我们 有 到 管理 和 我们的 裸 皮肤 , ” 说 这 地球 -
[wɜːrm] , ['kwaɪətli] .
worm , quietly .
蠕虫 , 悄悄 .

“我们有些人只能光着皮肤生活,”蚯蚓平静地说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [teɪlz] , ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ They have no tails , ” said the mouse .
“ 他们 有 不 尾巴 , ” 说 这 老鼠 .

“它们没有尾巴,”老鼠说。

“ ['nevər] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['ænɪmlz] ! ”
“ Never in their lives have they been animals ! ”
“ 绝不 在 他们的 生活 有 他们 到过 动物 ! ”

“他们这辈子都没当过动物！”

“ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [teɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [toʊd] .
“ I have no tail , ” said the toad .
“ 我 有 不 尾巴 , ” 说 这 蟾蜍 .

“我没有尾巴,”癞蛤蟆说。

“ [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] . ”
“ And nobody can deny that I am an animal . ”
“ 和 无人 能 否定 那 我 是 一个 动物 . ”

“谁也不能否认我是一头野兽。”

“ [lʊk] ! ” [sed] [ðə; ði] ['laɪən] .
“ Look ! ” said the lion .
“ 看 ! ” 说 这 狮子 .

“看！”狮子说。

“ [dʒʌst] [lʊk] !
“ Just look !
“ 只是 看 !

“瞧瞧！”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [pɔːz] : [aɪ] ['kudnt] [duː] [ðæt] . ”
One of them is taking up a stone in his fore - paws : I couldn't do that . ”
一 的 他们 是 采取 向上 一个 石头 在 他的 前 - 爪子 : 我 不能 做 那 . ”

其中一只用前爪捡起了一块石头：“我做不到。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] .
“ But I could , ” said the orang - outang .
“ 但 我 可以 , ” 说 这 橙子 - 野外 .

“但我可以,”猩猩说。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] .
“ There's nothing in that .
“ 有 没有什么 在 那 .

“那里面什么也没有。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [aɪ][kæn; kən]['sætɪsfaɪ][jʊr; jər][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

For	the	rest	,	I	can	satisfy	your	curiosity	.
为了	这	休息	，	我	能	满足	你的	好奇心	.

至于其他方面，我可以满足你的好奇心。

[ðoʊz] [tuː] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [ɑːr; ər] ['ænɪmlz] .

Those	two	,	in	point	of	fact	,	are	animals	.
那些	二	，	在	观点	的	事实	,	是	动物	.

事实上，那两个都是动物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [ðer; ðər] [neɪm] [ɪz] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪstənt]

They	are	husband	and	wife	,	their	name	is	Two	-	Legs	and	they	are	distant
他们	是	丈夫	和	妻子	，	他们的	姓名	是	二	-	腿	和	他们	是	遥远

[rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] . ”

relations	of	my	own	.	”
关系	的	我的	自己的	.	”

他们是一对夫妻，名叫“两条腿”，他们是我的远房亲戚。

“ [oʊ] , ['riːəli] ? ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	Oh	,	really	?	”	said	the	lion	.
“	哦	，	真的	?	”	说	这	狮子	.

“哦，真的吗？”狮子说道。

“ [ðen] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][fɜːr] ? ”

“	Then	how	is	it	they	have	no	fur	?	”
“	然后	如何	是	它	他们	有	不	毛皮	?	”

“那它们为什么没有皮毛呢？”

“ [aɪ] ['deə'sei] [ðeɪv] [lɔːst][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	I	daresay	they've	lost	it	,	”	said	the	orang	-	outang	.
“	我	敢说	他们有	丢失的	它	,	”	说	这	橙子	-	野外	.

“我敢说他们疯了，”猩猩说道。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

“	Why	don't	you	go	and	talk	to	them	?
“	为什么	不	你	去	和	讲话	到	他们	?

你为什么不去和他们谈谈呢?

” [æskt] [ðə; ði]['laɪən] . [-]

”	asked	the	lion	.	[	17	]
”	问	这	狮子	.	[	-	]

狮子问道。[17]

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [-]

THERE	CAME	TWO	THROUGH	THE	FOREST	[	18	]
那里	来了	二	通过	这	森林	[	-	]

有两个人穿过森林[18]

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	I	don't	know	them	,	”	replied	the	orang	-	outang	.
“	我	不	知道	他们	,	”	回复	这	橙子	-	野外	.

“我不认识他们，”猩猩回答道。

“ [ænd; ənd][aɪm] [-]

“	And	I'm	[	19	]
“	和	我是	[	-	]

“而我[19]

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

not	at	all	anxious	to	have	anything	to	do	with	them	.
不是	在	全部	焦虑的	到	有	任何事物	到	做	和	他们	.

我一点也不想和他们有任何瓜葛。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	have	only	heard	of	them	.
我	有	仅有的	听到	的	他们	.

我只是听说过他们。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['veri] [ɪn'fɪriər] , ['sekənd] - [reɪt] [eɪp] .

You	must	know	,	they	are	a	sort	of	very	inferior	,	second	-	rate	ape	.
你	必须	知道	,	他们	是	一个	种类	的	非常	下	,	第二	-	速度	猿	.

你必须知道，它们是一种非常低等、二流的猿类。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['æp(ə)l][ɔːr][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

I	shall	be	pleased	to	give	them	an	apple	or	an	orange	now	and	again	,
我	将	是	高兴	到	给	他们	一个	苹果	或者	一个	橙子	现在	和	再次	,

我乐意时不时地送他们一个苹果或一个橘子。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [rɪˌspɑːnsə'bɪlәti] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

but	I	won't	undertake	the	smallest	responsibility	for	them	.	”
但	我	惯于	承担	这	最小	责任	为了	他们	.	”

但我不会为他们承担哪怕一丁点的责任。

“ [ðeɪ] [lʊk] ['veri] [naɪs] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	They	look	very	nice	,	”	said	the	lion	.
“	他们	看	非常	好的	,	”	说	这	狮子	.

“它们看起来很漂亮，”狮子说。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [maɪnd] ['traɪɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [teɪst] [laɪk] . ”

“	I	shouldn't	mind	trying	what	they	taste	like	.	”
“	我	不应该	头脑	尝试	什么	他们	品尝	喜欢	.	”

“我不介意尝尝它们是什么味道。”

“ [preɪ] [duː] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [ker] , ” [sed] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	Pray	do	,	for	all	that	I	care	,	”	said	the	orang	-	outang	.
“	祈祷	做	,	为了	全部	那	我	关心	,	”	说	这	橙子	-	野外	.

“尽管祈祷吧，我才不在乎呢。”猩猩说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

“	They	will	never	be	a	credit	to	the	family	and	,	sooner	or	later	,
“	他们	将要	绝不	是	一个	信用	到	这	家庭	和	,	很快	或者	之后	,

“他们永远不会给家族带来荣耀，而且迟早……”

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd][end] .

they	will	come	to	a	bad	end	.
他们	将要	来	到	一个	坏的	结尾	.

他们会落得悲惨的下场。

” [ðə; ði]['laɪən] [went] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] , [bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr]

”	The	lion	went	towards	them	,	as	they	came	,	but	,	when	he	stood	before
”	这	狮子	去	向	他们	,	作为	他们	来了	,	但	,	什么时候	他	站立	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“狮子朝他们走来，但当他站在他们面前时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst] ['kɜːrɪdʒ] .

he	suddenly	lost	courage	.
他	突然	丢失的	勇气	.

他突然失去了勇气。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [hɪm'self] ,

He	could	not	understand	this	himself	,
他	可以	不是	理解	这	他自己	,

他自己也无法理解这一点。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrd] .

for	there	was	not	another	thing	in	the	forest	that	he	feared	.
为了	那里	曾是	不是	其他	事物	在	这	森林	那	他	害怕	.

因为森林里没有其他任何东西让他感到害怕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [nuː] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [aɪz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [soʊ]

But	the	two	new	animals	had	such	strange	eyes	and	walked	the	earth	so
但	这	二	新的	动物	有	这样的	奇怪的	眼睛	和	步行	这	地球	所以

['fɪrləsli] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pəˈzes] [sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] ['paʊər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

fearlessly	that	he	thought	they	must	possess	some	mysterious	power	which	he
无畏地	那	他	想法	他们	必须	具有	一些	神秘	力量	哪个	他

[kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .

could	not	see	.
可以	不是	看	.

但是，这两个新来的动物有着非常奇特的眼睛，而且在地球上行走时也无所畏惧，他觉得它们一定拥有某种他看不见的神秘力量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [tiːθ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [klɔːz] [wɜːr; wər][nɑːt]

There	was	nothing	particular	about	their	teeth	;	and	their	claws	were	not
那里	曾是	没有什么	特别的	关于	他们的	牙齿	;	和	他们的	爪子	是	不是

[wɜːrθ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] .

worth	speaking	of	.
值得	请讲	的	.

它们的牙齿没什么特别之处；它们的爪子也不值一提。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] .

But	something	about	them	there	must	be	.
但	某物	关于	他们	那里	必须	是	.

但他们身上肯定有某种特质。

[soʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .

So	he	hung	his	head	and	moved	out	of	their	way	.
所以	他	悬挂	他的	头	和	已搬	出去	的	他们的	方式	.

于是他低着头，让开了路。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['laɪənes] .

“	Why	didn't	you	eat	them	?	”	asked	the	lioness	.
“	为什么	没有	你	吃	他们	?	”	问	这	母狮	.

“你为什么不吃它们？”母狮问道。

“ [aɪ] ['wɔznt] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I	wasn't	feeling	hungry	,	”	he	answered	.
“	我	不是	感觉	饥饿的	,	”	他	回答	.

“我不觉得饿，”他回答说。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [græs] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][noʊ]

He	lay	down	to	rest	in	the	high	grass	and	did	as	though	he	were	no
他	躺	向下	到	休息	在	这	高的	草	和	做过	作为	尽管	他	是	不

[lɔːŋgər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

longer	thinking	of	them	.
更长	思维	的	他们	.

他躺在高高的草丛中休息，装作不再想起他们的样子。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [tʃiːf] .

The	other	animals	did	the	same	,	for	he	was	their	chief	.
这	其他	动物	做过	这	相同的	,	为了	他	曾是	他们的	首席	.

其他动物也都照做了，因为他是它们的首领。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

But	none	of	them	meant	it	.
但	没有任何	的	他们	意思是	它	.

但他们都不是真心这么想的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['ænɪmlz] . [ˌtuː'tuː]

They	were	all	taken	up	with	the	new	animals	.	2
他们	是	全部	已采取	向上	和	这	新的	动物	.	2

他们都被这些新动物迷住了。

['miːnwaɪl] , [tuː] - [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɔːkt] [ɑːn] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

Meanwhile	,	Two	-	Legs	and	his	wife	walked	on	;	and	,	the	farther	they	walked	,
同时	,	二	-	腿	和	他的	妻子	步行	在	;	和	,	这	更远	他们	步行	,

与此同时，两腿人和他的妻子继续往前走；而且，他们走得越远，

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [æt; ət][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

the	more	they	wondered	at	the	splendour	of	the	world	.
这	更多的	他们	想知道	在	这	辉煌	的	这	世界	.

他们越发惊叹于世界的壮丽。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'træktɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

They	had	no	suspicion	of	the	attention	which	they	attracted	and	they	did	not
他们	有	不	怀疑	的	这	注意力	哪个	他们	吸引	和	他们	做过	不是

[siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['stelθɪli] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [træks] .

see	that	all	the	animals	were	stealthily	following	in	their	tracks	.
看	那	全部	这	动物	是	悄悄地	下列的	在	他们的	轨道	.

他们丝毫没有意识到自己引起了人们的注意，也没有发现所有的动物都在悄悄地跟在他们身后。

[wer'evər] [ðeɪ] [keɪm] , [ðə; ði] [triːz] [pʊt] [-]

Wherever	they	came	,	the	trees	put	[	20	]
无论	他们	来了	,	这	树木	放	[	-	]

无论它们来自哪里，树木都会[20]

[ðer; ðər][tɑːps] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ,

their	tops	together	and	whispered	,
他们的	最高额	一起	和	低声说道	,

他们把上衣碰在一起，低声说道：

[ðə; ði][bɜːrdz] [fluː] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] [aɪz] ['stɑːrtɪd] [æt; ət]

the	birds	flew	in	the	air	above	their	heads	and	astonished	eyes	started	at
这	鸟类	飞翔	在	这	空气	多于	他们的	头部	和	惊讶	眼睛	开始	在

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['evri] [bʊʃ] .

them	from	every	bush	.
他们	从	每一个	衬套	.

鸟儿在他们头顶飞翔，灌木丛中到处都是惊愕的目光，注视着他们。

“ [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [hɪr] , ” [sed] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l]

“	We	will	live	here	,	”	said	Two	-	Legs	and	pointed	to	a	wonderful	little
“	我们	将要	居住	这里	,	”	说	二	-	腿	和	尖	到	一个	精彩的	小的

['medoʊ] ,

meadow	,
草地	,

“我们将住在这里，”两腿说着，指着一片美丽的小草地。

[wer] [ðə; ði]['rɪvər] [floʊd] [bɪ'twiːn] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [græs] .

where	the	river	flowed	between	flowers	and	grass	.
在哪里	这	河	流动	之间	花朵	和	草	.

河流在花草间流淌。

“ [noʊ] , [hɪr] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʊd] ,

“	No	,	here	!	”	cried	his	wife	and	ran	into	the	adjoining	wood	,
“	不	,	这里	!	”	哭	他的	妻子	和	跑	进入	这	相邻的	木头	,

“不，就在这儿！”他妻子喊道，然后跑进了旁边的小树林。

[wer] [ðə; ði] [triːz] [dɪ'spenst] [ə; eɪ] [diːp] [ʃeɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːs] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd][sɔːft] .

where	the	trees	dispensed	a	deep	shade	and	the	moss	was	thick	and	soft	.
在哪里	这	树木	分发	一个	深的	阴影	和	这	苔藓	曾是	厚的	和	柔软的	.

树木投下浓密的树荫，苔藓又厚又软。

“ [haʊ] [streɪndʒ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [saʊnd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

“	How	strange	their	voices	sound	!	”	said	the	nightingale	.
”	如何	奇怪的	他们的	声音	声音	!	”	说	这	夜莺	.

“它们的声音听起来真奇怪！”夜莺说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [noʊts] [ðæn; ðən] [aɪ] . ”

“	They	have	more	notes	than	I	.	”
”	他们	有	更多的	笔记	比	我	.	”

“他们的笔记比我的多。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [bɪg] ,

“	If	they	were	not	so	big	,
”	如果	他们	是	不是	所以	大的	,

“如果它们没那么大的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [riːd]

I	should	advise	them	to	build	a	nest	beside	me	in	the	rushes	,	”	said	the	reed
我	应该	建议	他们	到	建造	一个	巢	旁	我	在	这	冲刺	,	”	说	这	芦苇

- ['wɔːrblər] .

-	warbler	.
-	莺	.

“我应该建议它们在我旁边的芦苇丛里筑巢，”芦苇莺说道。

[ðə; ði] [tuː] [nuː] ['ænɪmlz] [wɔːkt] [ɑːn] [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪtiːɚ]

The	two	new	animals	walked	on	and	constantly	found	a	place	which	was	prettier
这	二	新的	动物	步行	在	和	不断地	成立	一个	地方	哪个	曾是	更漂亮

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [læst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ;

than	the	last	which	they	had	seen	;
比	这	最后的	哪个	他们	有	已见	;

这两个新来的动物继续往前走，不断地发现一个比之前看到的更漂亮的地方；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

and	they	[	21	]
和	他们	[	-	]

他们[21]

[kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [tuː; tə] [steɪ] ['eniwer] .

could	not	make	up	their	minds	to	stay	anywhere	.
可以	不是	制作	向上	他们的	思想	到	停留	任何地方	.

他们无法决定在哪里定居。

[ðen] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [dɔːg] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] ['bædli] , ['hævɪŋ] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp]

Then	they	met	the	dog	,	who	was	limping	badly	,	having	cut	his	foot	on	a	sharp
然后	他们	遇见	这	狗	,	WHO	曾是	跛行	糟糕	,	拥有	切	他的	脚	在	一个	锋利的

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

然后他们遇到了那条狗，它一瘸一拐的，脚被尖锐的石头割伤了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

He	tried	to	run	away	from	them	,	but	could	not	.
他	尝试	到	跑步	离开	从	他们	,	但	可以	不是	.

他试图逃离他们，但没能成功。

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [fʊt] :

Mrs	.	Two	-	Legs	took	hold	of	him	and	looked	at	the	injured	foot	:
太太	.	二	-	腿	采取	抓住	的	他	和	看起来	在	这	受伤	脚	:

两腿太太抓住他，查看他受伤的脚：

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [pʊr] ['feloʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I'll	help	you	,	you	poor	fellow	,	”	she	said	.
”	患病的	帮助	你	,	你	贫穷的	同伴	,	”	她	说	.

“我会帮助你的，你这个可怜的人，”她说。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ Wait a minute .
“ 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[aɪ] [hɜːrt] [maɪ] [oʊn] [fʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [hiːld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .
I hurt my own foot the other day and healed it with leaves .
我 伤害 我的 自己的 脚 这 其他 天 和 已治愈 它 和 树叶 .

前几天我不小心伤了脚，就用树叶把它治好了。

” [ðə; ði] [dɔːg] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [wel] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
” The dog saw that she meant well by him .
” 这 狗 锯 那 她 意思是 出色地 经过 他 .

“狗狗看出她对它是好意。”

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːpsˌwʊd] [fɔːr; fər] [liːvz] .
He waited patiently while she ran into the copsewood for leaves .
他 等待 耐心 尽管 她 跑 进入 这 科普斯伍德 为了 树叶 .

他耐心地等着，看着她跑进小树林里去捡树叶。

[tuː] - [legz] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['kaɪndli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Two - Legs patted him on the back and talked kindly to him .
二 - 腿 轻拍 他 在 这 后退 和 谈话 亲切地 到 他 .

两脚兽拍了拍他的背，和蔼地跟他说话。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [liːvz] ,
Then she came back with the leaves ,
然后 她 来了 后退 和 这 树叶 ,

然后她带着树叶回来了。

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə; eɪ] ['tendrəl] [raʊnd] [ðem; ðəm] :
put them on his foot and bound a tendril round them :
放 他们 在 他的 脚 和 边界 一个 卷须 圆形的 他们 :

把它们放在他的脚上，然后用一根藤蔓把它们绑起来：

“ [rʌn] [ə'weɪ] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Run away now , ” she said .
“ 跑步 离开 现在 , ” 她 说 .

“现在就逃走，”她说。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juːl] [biː; bi] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] .
“ To - morrow you'll be quite well again .
“ 到 - 明天 你会 是 相当 出色地 再次 .

“你明天就会完全康复。”

” [ðeɪ] [went] [ɑːn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːg] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
” They went on , but the dog stood looking after them and wagging his tail .
” 他们 去 在 , 但 这 狗 站立 寻找 后 他们 和 摇尾巴 他的 尾巴 .

他们继续往前走，但那只狗站在那里看着他们，摇着尾巴。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kɔpsiz] :
The other animals came out of the bushes and copses :
这 其他 动物 来了 出去 的 这 灌木丛 和 小树林 :

其他动物也从灌木丛和树丛中走了出来：

“ [juːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] .
“ You've been talking to the strangers .
“ 你已经 到过 说 到 这 陌生人 .

你一直在和陌生人说话。

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ?
What did they say ?
什么 做过 他们 说 ?

他们说了什么?

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk] ?
What are they like ?
什么 是 他们 喜欢 ?

他们是什么样的人?

" [ðeɪ] [ɔːl] [æskt] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" they all asked in chorus .
" 他们 全部 问 在 合唱 .

他们齐声问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dɔːg] .
" They are better than the other animals in the forest , " replied the dog .
" 他们 是 更好的 比 这 其他 动物 在 这 森林 , " 回复 这 狗 .

"它们比森林里的其他动物要好，"狗回答说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [hiːld] [maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [stroʊkt] [maɪ] [skɪn] .
" They have healed my foot and stroked my skin .
" 他们 有 已治愈 我的 脚 和 抚摸 我的 皮肤 .

"他们治好了我的脚，抚摸了我的皮肤。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "
I shall never forget it . "
我 将 绝不 忘记 它 . "

我永远不会忘记这件事。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [hiːld] [ðə; ði] ['dɔgz] [fʊt] . . . .
" They have healed the dog's foot . . . .
" 他们 有 已治愈 这 狗的 脚 . . . .

"他们治好了狗的脚……"

[ðeɪ] [hæv; həv] [stroʊkt] [ðə; ði] ['dɔgz] [skɪn] . . . .
They have stroked the dog's skin . . . .
他们 有 抚摸 这 狗的 皮肤 . . . .

他们抚摸了狗狗的皮肤……

" [ˌaɪ 'tiː][ræn][frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
" It ran from mouth to mouth through the forest .
" 它 跑 从 嘴 到 嘴 通过 这 森林 .

"它在森林里挨个挨着别人传。"

[ðə; ði] [triːz] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [said] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,
The trees whispered it to one another , the flowers sighed and nodded ,
这 树木 低声说道 它 到 一 其他 , 这 花朵 叹了口气 和 点头 ,

树木彼此低语，花朵叹息点头。

[ðə; ði] ['lɪzərdz] [rʌʃt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [set] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mjuːzɪk] .
the lizards rushed round with the story and the nightingale set it to music .
这 蜥蜴 匆忙 圆形的 和 这 故事 和 这 夜莺 放 它 到 音乐 .

蜥蜴们四处奔走，讲述着这个故事，夜莺们则把它谱成了曲子。

[ðə; ði] [nuː] ['ænɪmlz] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] . [θriː]
The new animals went on and thought no more of the dog . 3
这 新的 动物 去 在 和 想法 不 更多的 的 这 狗 . 3

新来的动物们继续前行，再也没想起那条狗。3

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
At last , however , they were so tired that they sat down .
在 最后的 , 然而 , 他们 是 所以 疲劳的 那 他们 卫星 向下 .

最后，他们实在太累了，便坐了下来。

[ðeɪ] [stuːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn]

They	stooped	over	the	spring	and	drank	and	laughed	at	their	own	image	in
他们	弯腰	超过	这	春天	和	喝	和	笑了	在	他们的	自己的	图像	在

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

他们俯身在泉水边喝水，看着水中自己的倒影哈哈大笑。

[ðeɪ] [plʌkt] ['dʒuːsi] [fruːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [eɪt] [-]

They	plucked	juicy	fruits	from	the	trees	and	ate	[	22	]
他们	拨弦	多汁的	水果	从	这	树木	和	吃	[	-	]

他们从树上摘下多汁的果实吃[22]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,

When	the	sun	went	down	,
什么时候	这	太阳	去	向下	,

太阳落山的时候，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'baʊt]

they	lay	down	to	rest	in	the	grass	and	went	to	sleep	with	their	arms	about
他们	躺	向下	到	休息	在	这	草	和	去	到	睡觉	和	他们的	武器	关于

[iːtʃ] ['ʌðɚz] [neks] .

each	other's	necks	.
每个	其他的	脖子	.

他们躺在草地上休息，互相搂着脖子睡着了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] , [ðə; ði][dɔːg] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðer; ðər] ['futsteps] ,

A	little	way	off	,	the	dog	,	who	had	followed	in	their	footsteps	,
一个	小的	方式	离开	,	这	狗	,	WHO	有	随后	在	他们的	脚步声	,

不远处，那只狗一直跟在他们身后，

[leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

lay	with	his	head	on	his	paws	,	watching	them	.
躺	和	他的	头	在	他的	爪子	,	观看	他们	.

他趴在爪子上，头枕着爪子，看着他们。

[ðə; ði] [raʊnd] [fʊl] [muːn] [ʃoʊn] [streɪt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

The	round	full	moon	shone	straight	down	upon	them	.
这	圆形的	满的	月亮	闪耀	直的	向下	之上	他们	.

一轮圆圆的满月高悬在他们头顶。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] , [huː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

She	also	shone	in	the	big	face	of	the	ox	,	who	stood	looking	at	them	.
她	还	闪耀	在	这	大的	脸	的	这	牛	,	WHO	站立	寻找	在	他们	.

她也映衬着那头站在那里看着他们的大牛的脸庞。

“ [buː] ！ ” [sed] [ðə; ði][ɑːks] .

“	Boo	!	”	said	the	ox	.
”	嘘	！	”	说	这	牛	.

“嘘！”牛说道。

“ [ˌbiː 'oʊ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [muːn] .

“	Bo	!	”	said	the	moon	.
”	波	！	”	说	这	月亮	.

“砰！”月亮说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['steriŋ] [æt; ət] ? ”

“	**What**	**are**	**you**	**staring**	**at**	**?**	**”**
”	什么	是	你	凝视	在	?	”

你盯着什么看?

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] [tuː] [huː] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ə'sliːp] , ” [sed] [ðə; ði][ɑːks] .

“	**I'm**	**looking**	**at**	**those**	**two**	**who**	**are**	**lying**	**there**	**asleep**	**,**	**”**	**said**	**the**	**ox**	**.**
”	我是	寻找	在	那些	二	WHO	是	说谎	那里	睡着了	,	”	说	这	牛	.

“我看着那两个躺在那里睡觉的人呢,”牛说道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ? ”

“	**Do**	**you**	**know**	**them**	**?**	**”**
”	做	你	知道	他们	?	”

你认识他们吗?

“ [aɪ] [bɪ'liːv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [juːst] [tuː; tə] [krɔːl] ['oʊvər][maɪ] [feɪs] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz]

“	**I**	**believe**	**something**	**of**	**the**	**kind**	**used**	**to**	**crawl**	**over**	**my**	**face**	**years**	**and**	**years**
”	我	相信	某物	的	这	种类	用过的	到	爬行	超过	我的	脸	年	和	年

[ə'goʊ] ,

ago	**,**
前	,

“我相信很多年前，有类似的东西爬过我的脸,”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [muːn] .

”	**replied**	**the**	**moon**	**.**
”	回复	这	月亮	.

“月亮回答道。”

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .

“	**But**	**I'm**	**not**	**sure**	**.**
”	但	我是	不是	当然	.

但我不太确定。

[maɪ] ['meməri] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] [bæd][ɪn][ðə; ði][læst] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

My	**memory**	**has**	**become**	**very**	**bad**	**in**	**the**	**last**	**hundred**	**thousand**	**years**	**.**
我的	记忆	有	变得	非常	坏的	在	这	最后的	百	千	年	.

过去十万年里，我的记忆力变得非常差。

[its] ['ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][maɪ] [θɔːts] [ə'pɑːn][maɪ][sə'lestʃ(ə)l]

It's	**almost**	**more**	**than**	**I**	**can**	**do**	**to**	**concentrate**	**my**	**thoughts**	**upon**	**my**	**celestial**
它是	几乎	更多的	比	我	能	做	到	集中	我的	想法	之上	我的	天体

[kɔːrs] . ”

course	**.**	**”**
课程	.	”

我几乎无法集中精力思考我的星象运行轨迹。

“ [jes] , ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][nɑːt][maɪ] [strɔːŋ] [pɔɪnt] ['iːðər] , ” [sed] [ðə; ði][ɑːks] .

“	**Yes**	**,**	**thinking**	**is**	**not**	**my**	**strong**	**point**	**either**	**,**	**”**	**said**	**the**	**ox**	**.**
”	是的	,	思维	是	不是	我的	强的	观点	任何一个	,	”	说	这	牛	.

“是的，思考也不是我的强项,”牛说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] . ”

“	**But**	**I**	**am**	**frightened**	**.**	**”**
”	但	我	是	害怕	.	”

“但我很害怕。”

“ [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [muːn] .

“	**Of**	**those**	**two**	**there**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**moon**	**.**
”	的	那些	二	那里	?	”	问	这	月亮	.

“是那两个人吗？”月亮问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði][ɑːks] , “ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [ber] [ðem; ðəm] . ”

“	I	don't	know	why	,	”	said	the	ox	,	“	but	I	can't	bear	them	.	”
”	我	不	知道	为什么	,	”	说	这	牛	,	“	但	我	不能	熊	他们	.	”

“我不知道为什么，”牛说，“但我就是受不了它们。”

“ [ðen] ['træmp(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] !

“	Then	trample	them	to	death	!
”	然后	践踏	他们	到	死亡	!

“那就把它们踩死！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [muːn] .

”	cried	the	moon	.
”	哭	这	月亮	.

“月亮哭了。”

“ [aɪ] [der] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði][ɑːks] .

“	I	dare	not	,	”	said	the	ox	.
”	我	敢	不是	,	”	说	这	牛	.

“我不敢，”牛说。

“ [nɑːt][baɪ][maɪ'self] .

“	Not	by	myself	.
”	不是	经过	我	.

“不是我一个人。”

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [pər'sweɪd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][ˌem 'iː] . ”

But	perhaps	I	can	persuade	some	one	to	help	me	.	”
但	也许	我	能	说服	一些	一	到	帮助	我	.	”

但我或许可以劝说某人来帮助我。

“ [ðæts] [jʊr; jər] [lʊk] - [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [muːn] .

“	That's	your	look	-	out	,	”	said	the	moon	.
”	那就是	你的	看	-	出去	,	”	说	这	月亮	.

“那是你的瞭望点，”月亮说。

“ [its] [ɔːl] [wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	It's	all	one	to	me	.
”	它是	全部	一	到	我	.

“对我来说，它们都是一体的。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪld] [ɑːn] .

”	And	she	sailed	on	.
”	和	她	航行	在	.

于是她继续航行。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːks] [stʊd] [ænd; ənd] [tʃuːd] [ðə; ði] [kʌd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd][gɑːt][noʊ] ['fɜːrðər]

But	the	ox	stood	and	chewed	the	cud	and	thought	and	got	no	further	.
但	这	牛	站立	和	咀嚼	这	盘根错节	和	想法	和	得到	不	更远	.

但牛站着反刍思考，却一无所获。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'sliːp] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ʃiːp] , ['stɪkɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [feɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][ɑːks] .

“	Are	you	asleep	?	”	asked	the	sheep	,	sticking	out	her	long	face	beside	the	ox	.
”	是	你	睡着了	?	”	问	这	羊	,	粘性	出去	她	长的	脸	旁	这	牛	.

“你睡着了吗？”绵羊问道，把长长的脸探到牛旁边。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hoʊl] ['medoʊ] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .

And	suddenly	the	whole	meadow	came	to	life	.
和	突然	这	所有的	草地	来了	到	生活	.

突然间，整片草地都充满了生机。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [ɑːn] [ðer; ðər] [wɔːk] .

All	**the**	**animals**	**were**	**there**	**who**	**had**	**followed**	**the**	**two**	**on**	**their**	**walk**	**.**
全部	这	动物	是	那里	WHO	有	随后	这	二	在	他们的	走	.

所有一路跟随两人散步的动物都在那里。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ðoʊz] [huː] [sliːp] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [hʌnt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː]

There	**were**	**both**	**those**	**who**	**sleep**	**by**	**day**	**and**	**hunt**	**at**	**night**	**and**	**those**	**who**
那里	是	两个都	那些	WHO	睡觉	经过	天	和	打猎	在	夜晚	和	那些	WHO

[duː] [ðer; ðər] [wɜːrk] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .

do	**their**	**work**	**while**	**the**	**sun**	**shines**	**.**
做	他们的	工作	尽管	这	太阳	闪耀	.

有些人白天睡觉，晚上打猎；有些人则在阳光普照的时候工作。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːr] ['restɪŋ] .

None	**of**	**them**	**was**	**now**	**thinking**	**of**	**working**	**or**	**resting**	**.**
没有任何	的	他们	曾是	现在	思维	的	在职的	或者	休息	.

他们现在谁也没想过工作或休息。

[nʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

None	**thought**	**of**	**hurting**	**the**	**others**	**.**
没有任何	想法	的	受伤	这	其他的	.

谁也没有想过要伤害其他人。

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stæg] , [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

The	**lion**	**and**	**the**	**stag**	**,**	**the**	**wolf**	**and**	**the**	**sheep**	**,**
这	狮子	和	这	麀	,	这	狼	和	这	羊	,

狮子和雄鹿，狼和绵羊，

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːks] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [

the	**cat**	**and**	**the**	**mouse**	**and**	**the**	**horse**	**and**	**the**	**ox**	**and**	**many**	**others**	**[**
这	猫	和	这	老鼠	和	这	马	和	这	牛	和	许多	其他的	[

-]

23	**]**

-]

猫、老鼠、马、牛和许多其他动物[23]

[stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] .

stood	**side**	**by**	**side**	**on**	**the**	**grass**	**.**
站立	边	经过	边	在	这	草	.

并排站在草地上。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

The	**eagle**	**sat**	**in**	**a**	**tree**	**-**	**top**	**,**	**surrounded**	**by**	**all**	**the**	**little**	**birds**	**of**	**the**	**forest**	**.**
这	鹰	卫星	在	一个	树	-	顶部	,	包围	经过	全部	这	小的	鸟类	的	这	森林	.

老鹰栖息在树梢上，周围环绕着森林里所有的小鸟。

[ðə; ði] [oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] [sæt] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] ['iːtɪŋ] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] .

The	**orang**	**-**	**outang**	**sat**	**on**	**one**	**of**	**the**	**lower**	**branches**	**eating**	**an**	**orange**	**.**
这	橙子	-	野外	卫星	在	一	的	这	降低	分支	吃	一个	橙子	.

那只猩猩坐在较低的树枝上吃橘子。

[ðə; ði] [hen] [stʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] [maʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fɑːks] ;

The	**hen**	**stood**	**on**	**a**	**mound**	**beside**	**the**	**fox**	**;**
这	母鸡	站立	在	一个	冢	旁	这	狐狸	;

母鸡站在狐狸旁边的小土堆上；

[ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [guːs] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [ðer; ðər] [neks] .

the	**duck**	**and**	**the**	**goose**	**lay**	**in**	**the**	**brook**	**and**	**stuck**	**out**	**their**	**necks**	**.**
这	鸭子	和	这	鹅	躺	在	这	溪	和	卡住	出去	他们的	脖子	.

鸭子和鹅躺在小溪里，伸出脖子。

“ [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [hɪr] [tə'geðər] , [let][ˌjuː 'es] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	**Now**	**that**	**we**	**are**	**all**	**here**	**together**	**,**	**let**	**us**	**discuss**	**the**	**matter**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lion**	**.**
”	现在	那	我们	是	全部	这里	一起	,	让	我们	讨论	这	事情	,	”	说	这	狮子	.

“既然我们都聚在这里了，那就让我们来讨论一下这件事吧。”狮子说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ? ” [æskt] [ðə; ði][ɑːks] .

“	**Have**	**you**	**had**	**enough**	**to**	**eat**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**ox**	**.**
”	有	你	有	足够的	到	吃	?	”	问	这	牛	.

“你吃饱了吗？”牛问道。

“ [kwaɪt] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['laɪən] .

“	**Quite**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**lion**	**.**
”	相当	,	”	回答	这	狮子	.

“确实如此，”狮子回答道。

“ [tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][biː; bi] [frendz] . ”

“	**To**	**-**	**night**	**we**	**shall**	**keep**	**the**	**peace**	**and**	**be**	**friends**	**.**	**”**
”	到	-	夜晚	我们	将	保持	这	和平	和	是	朋友们	.	”

“今晚我们将保持和平，做朋友。”

“ [ðen] [aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [kɪl] [ðoʊz] [tuː] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

“	**Then**	**I**	**move**	**that**	**we**	**kill**	**those**	**two**	**strange**	**animals**	**forthwith**	**and**	**without**
”	然后	我	移动	那	我们	杀	那些	二	奇怪的	动物	立即	和	没有

[mɔːr] [ə'duː] ,

more	**ado**	**,**
更多的	阿多	,

“那么我提议，我们立即毫不犹豫地杀死这两只奇怪的动物。”

” [sed] [ðə; ði][ɑːks] .

”	**said**	**the**	**ox**	**.**
”	说	这	牛	.

“牛说道。”

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['laɪən] .

“	**What**	**in**	**the**	**wide**	**world**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**lion**	**.**
”	什么	在	这	宽的	世界	是	这	事情	和	你	?	”	问	这	狮子	.

“你到底怎么了？”狮子问道。

“ ['dʒen(ə)rəli] [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['feloʊ] , ['greɪzɪŋ] , [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['bɪznəs]

“	**Generally**	**you're**	**such**	**a**	**peaceful**	**fellow**	**,**	**grazing**	**,**	**attending**	**to**	**your**	**business**
”	一般来说	你是	这样的	一个	和平	同伴	,	放牧	,	参加	到	你的	商业

[ænd; ənd][nɑːt] ['hɜːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

and	**not**	**hurting**	**a**	**living**	**thing**	**.**
和	不是	受伤	一个	活的	事物	.

“你通常是个很爱好和平的人，吃草、做自己的事，从不伤害任何生命。”

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] ['blʌdθɜːrsti] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ? ”

What	**makes**	**you**	**so**	**bloodthirsty**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**?**	**”**
什么	制作	你	所以	嗜血	全部	的	一个	突然	?	”

你为何突然如此嗜血?

“ [aɪ] [kɑːnt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði][ɑːks] .

“	**I**	**can't**	**account**	**for**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**ox**	**.**
”	我	不能	帐户	为了	它	,	”	说	这	牛	.

“我无法解释，”牛说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn]

“	**But**	**I**	**have**	**a**	**decided**	**conviction**	**that**	**we**	**ought**	**to**	**kill**	**them**	**as**	**soon**
”	但	我	有	一个	决定	定罪	那	我们	应该	到	杀	他们	作为	很快

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	**possible**	**.**
作为	可能的	.

但我坚信我们应该尽快杀死他们。

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
They bring misfortune .
他们 带来 不幸 .

它们带来不幸。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l] .
They are evil .
他们 是 邪恶的 .

他们是邪恶的。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] , [rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] . ”
If you don't follow my advice , rely upon it , one day you will all regret it . ”
如果 你 不 跟随 我的 建议 , 依靠 之上 它 , 一 天 你 将要 全部 后悔 它 . ”

如果你们不听我的劝告，不相信我的建议，总有一天你们都会后悔的。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːks] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
“ I agree with the ox , ” cried the horse .
“ 我 同意 和 这 牛 , ” 哭 这 马 .

“我同意牛的说法，”马喊道。

“ [baɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] !
“ Bite them to death !
“ 咬 他们 到 死亡 !

“把它们咬死！”

[kɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] !
Kick them to pieces !
踢 他们 到 件 !

把他们踢成碎片！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] ! ”
And the sooner the better ! ”
和 这 很快 这 更好的 ! ”

越快越好！

“ [kɪl] [ðem; ðəm] , [kɪl] [ðem; ðəm] !
“ Kill them , kill them !
“ 杀 他们 , 杀 他们 !

“杀了他们，杀了他们！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][stæg] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] . [-]
” cried the sheep , the goat and the stag , with one voice . [24]
” 哭 这 羊 , 这 山羊 和 这 麋 , 和 一 嗓音 . [-]

“绵羊、山羊和雄鹿齐声喊道。[24]

“ [jes] , [duː] , [duː] !
“ Yes , do , do !
“ 是的 , 做 , 做 !

“是的，做，做！”

” [skriːmd] [ðə; ði] [dʌk] , [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði][hen] .
” screamed the duck , the goose and the hen .
” 尖叫 这 鸭子 , 这 鹅 和 这 母鸡 .

“鸭子、鹅和母鸡尖叫起来。”

“ [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][maɪ][laɪf] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] ,
“ I have never heard anything like this in my life , ” said the lion ,
“ 我 有 绝不 听到 任何事物 喜欢 这 在 我的 生活 , ” 说 这 狮子 ,

“我这辈子都没听过这样的话，”狮子说道。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] .
looking round in surprise at the crowd .
寻找 圆形的 在 惊喜 在 这 人群 .

惊讶地环顾四周，只见人群熙熙攘攘。

“ [its] [dʒʌst][ðə; ði][moʊst] ['pi:səbl] [ænd; ənd]['tɪmɪd] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [ðæt] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk]
“ It's just the most peaceable and timid animals in the forest that want to take
“ 它是 只是 这 最多 和平的 和 胆小 动物 在 这 森林 那 想 到 拿
[ðə; ði][st'reɪndʒəz] - [laɪvz; lɪvz] .
the strangers ' lives .
这 陌生人 - 生活 .

“只有森林里最温顺、最胆小的动物才会想要夺走陌生人的生命。”

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
What have they done to you ?
什么 有 他们 完毕 到 你 ?

他们对你做了什么?

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv] ? ”
What are you afraid of ? ”
什么 是 你 害怕的 的 ? ”

你害怕什么?

“ [aɪ][kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɑ:ks][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
“ I can't tell you any more than the ox can , ” said the horse .
“ 我 不能 告诉 你 任何 更多的 比 这 牛 能 , ” 说 这 马 .

“我能告诉你的和牛能告诉你的一样多,”马说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['deɪndʒərəs] .
“ But I feel that they are dangerous .
“ 但 我 感觉 那 他们 是 危险的 .

“但我感觉它们很危险。”

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [peɪnz] [ɪn][maɪ] [lɔɪnz] [ænd; ənd] [legz] . ”
I have such pains in my loins and legs . ”
我 有 这样的 疼痛 在 我的 腰肉 和 腿 . ”

我的腰部和腿部疼痛难忍。

“ [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:] , [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [skɪnd] ,
“ When I think of those two , I feel as if I were being skinned ,
“ 什么时候 我 思考 的 那些 二 , 我 感觉 作为 如果 我 是 存在 去皮 ,

“每当我想起那两个人，我就感觉像是被剥了皮一样。”

” [sed] [ðə; ði][ɑ:ks] .
” said the ox .
” 说 这 牛 .

“牛说道。”

“ [aɪ] [fi:l] [ti:θ] ['baɪtɪŋ] ['ɪntu:][maɪ] [fleʃ] . ”
“ I feel teeth biting into my flesh . ”
“ 我 感觉 牙齿 咬 进入 我的 肉 . ”

“我感觉有牙齿咬进了我的肉里。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['ʌdər] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .
“ There's a tugging at my udders , ” said the cow .
“ 有 一个 拉扯 在 我的 乳房 , ” 说 这 奶牛 .

“我的乳房好像被拉扯了,”母牛说道。

“ [aɪm] ['ʃɪvərɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l][maɪ] [wʊl] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɔ:rn] [ɔ:f] , ” [sed] [ðə; ði]
“ I'm shivering all over , as though all my wool had been shorn off , ” said the
“ 我是 瑟瑟发抖 全部 超过 , 作为 尽管 全部 我的 羊毛 有 到过 剪 离开 , ” 说 这
[ʃi:p] .
sheep .
羊 .

“我浑身发抖，好像我的羊毛都被剪掉了一样,”绵羊说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['roʊstɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['iːtn] ,

“	**I**	**have**	**a**	**feeling**	**as**	**if**	**I**	**were**	**being**	**roasted**	**before**	**the**	**fire**	**and**	**eaten**	**,**
”	我	有	一个	感觉	作为	如果	我	是	存在	烤	前	这	火	和	吃	,

“我感觉自己好像要被放在火上烤熟吃掉了。”

” [sed] [ðə; ði] [guːs] .

”	**said**	**the**	**goose**	**.**
”	说	这	鹅	.

“鹅说道。”

“ [soʊ][hæv; həv][aɪ] !

“	**So**	**have**	**I**	**!**
”	所以	有	我	!

我也是!

[soʊ][hæv; həv][aɪ] !

So	**have**	**I**	**!**
所以	有	我	!

我也是!

” [skriːmd] [ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði][hen] .

”	**screamed**	**the**	**duck**	**and**	**the**	**hen**	**.**
”	尖叫	这	鸭子	和	这	母鸡	.

“鸭子和母鸡尖叫起来。”

“ [ðɪs] [ɪz][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	**This**	**is**	**most**	**remarkable**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lion**	**.**
”	这	是	最多	卓越	,	”	说	这	狮子	.

“这真是太了不起了,”狮子说道。

“ [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [fɪrz] .

“	**I**	**have**	**never**	**heard**	**anything**	**like**	**it**	**and**	**I**	**can't**	**understand**	**your**	**fears**	**.**
”	我	有	绝不	听到	任何事物	喜欢	它	和	我	不能	理解	你的	恐惧	.

“我从未听说过这样的事情，我无法理解你的恐惧。”

[wʌt] [kæn; kən] [ðoʊz] [st'reɪndʒəz][duː][tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	**can**	**those**	**strangers**	**do**	**to**	**you**	**?**
什么	能	那些	陌生人	做	到	你	?

那些陌生人能对你做什么?

[ðeɪ] [goʊ] [ə'baʊt] ['neɪkɪd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

They	**go**	**about**	**naked**	**among**	**us**	**,**
他们	去	关于	裸	之中	我们	,

他们赤身裸体地在我们中间走来走去，

[iːt] [æn; ən]['æp(ə)l][ɔːr][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][dəunt][duː][ðə; ði] [liːst] [hɑːrm] .

eat	**an**	**apple**	**or**	**an**	**orange**	**and**	**don't**	**do**	**the**	**least**	**harm**	**.**
吃	一个	苹果	或者	一个	橙子	和	不	做	这	至少	伤害	.

吃个苹果或橙子，不会造成任何伤害。

[ðeɪ] [goʊ][ɑːn] [tuː] [pʊr] [legz] , [ˌwer'æz] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːr] ,

They	**go**	**on**	**two**	**poor**	**legs**	**,**	**whereas**	**you**	**have**	**four**	**,**
他们	去	在	二	贫穷的	腿	,	然而	你	有	四	,

它们只有两条可怜的腿，而你有四条腿。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['enihaʊ] .

so	**that**	**you**	**can**	**run**	**away**	**from**	**them**	**anyhow**	**.**
所以	那	你	能	跑步	离开	从	他们	无论如何	.

这样你就可以无论如何都逃离他们。

[juː; jʊ][hæv; həv][hɔːrnz][ænd; ənd] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] : [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv] ? ”

You	**have**	**horns**	**and**	**claws**	**and**	**teeth**	**:**	**what**	**are**	**you**	**afraid**	**of**	**?**	**”**
你	有	角	和	爪子	和	牙齿	:	什么	是	你	害怕的	的	?	”

你长着角、爪子和牙齿，你怕什么?

“ [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [wʌn] [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði][ɑːks] .

“	You'll	be	sorry	one	day	,	”	said	the	ox	.
”	你会	是	对不起	一	天	,	”	说	这	牛	.

“你总有一天会后悔的，”牛说道。

“ [ðə; ði] [nuː] ['ænɪmlz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] .

“	The	new	animals	will	be	the	ruin	of	us	all	.
”	这	新的	动物	将要	是	这	废墟	的	我们	全部	.

“这些新动物将会给我们所有人带来灾难。”

[ðə; ði]['deɪndʒər] ['θretənz] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ” [-]

The	danger	threatens	you	as	well	as	the	rest	of	us	.	”	[	25	]
这	危险	威胁	你	作为	出色地	作为	这	休息	的	我们	.	”	[	-	]

这种危险不仅威胁到你，也威胁到我们其他人。”[25]

“ [aɪ] [siː] [noʊ]['deɪndʒər][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [noʊ] [fɪr] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , ['praʊdli] .

“	I	see	no	danger	and	I	know	no	fear	,	”	said	the	lion	,	proudly	.
”	我	看	不	危险	和	我	知道	不	害怕	,	”	说	这	狮子	,	自豪地	.

“我看不见危险，也不知道恐惧，”狮子骄傲地说。

“ [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] ['riːəli] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] - [pɑːrt] ? ”

“	But	is	there	really	not	one	of	you	to	take	the	strangers	'	part	?	”
”	但	是	那里	真的	不是	一	的	你	到	拿	这	陌生人	-	部分	?	”

“难道你们当中真的没有人愿意站在陌生人一边吗？”

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][maɪ]['fæməli] , [aɪ] [wʊd] [duː][soʊ]['glædli] , ” [sed] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] -

“	If	they	did	not	belong	to	my	family	,	I	would	do	so	gladly	,	”	said	the	orang	-
”	如果	他们	做过	不是	属于	到	我的	家庭	,	我	会	做	所以	乐意	,	”	说	这	橙子	-

[aʊtæŋ] .

outang	.
野外	.

“如果它们不是我的家人，我会很乐意这么做，”猩猩说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [bæd][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [wʌnz] [oʊn] [rɪ'leɪʃnz] .

“	But	it	looks	bad	to	recommend	one's	own	relations	.
”	但	它	看起来	坏的	到	推荐	一个人的	自己的	关系	.

“但是推荐自己的亲戚看起来不太好。”

[let] [ðem; ðəm][goʊ][ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd] [stɑːrv] .

Let	them	go	their	way	and	starve	.
让	他们	去	他们的	方式	和	饿死	.

让他们走吧，让他们饿死。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['hɑːrmləs] . ”

They	are	quite	harmless	.	”
他们	是	相当	无害	.	”

它们完全无害。

“ [ðen] [aɪ][æt; ət] [liːst] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] .

“	Then	I	at	least	will	say	a	good	word	for	them	,	”	said	the	dog	.
”	然后	我	在	至少	将要	说	一个	好的	单词	为了	他们	,	”	说	这	狗	.

“那我至少会替他们说句话，”狗说道。

“ [maɪ] [fʊt] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [wel] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɬɛvəˌɻɜ˞] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]

“	My	foot	is	almost	well	again	and	I	believe	that	they	are	cleverer	than	all	the
”	我的	脚	是	几乎	出色地	再次	和	我	相信	那	他们	是	更聪明	比	全部	这

[rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [pʊt] [tə'geðər] .

rest	of	you	put	together	.
休息	的	你	放	一起	.

“我的脚几乎完全康复了，而且我相信他们比你们所有人加起来都聪明。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

I	shall	never	forget	what	they	did	for	me	.	”
我	将	绝不	忘记	什么	他们	做过	为了	我	.	”

我永远不会忘记他们为我所做的一切。

“ [ðæts] [raɪt] , ['kʌz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	That's	right	,	cousin	,	”	said	the	lion	.
”	那就是	正确的	,	表哥	,	”	说	这	狮子	.

“没错，表哥，”狮子说。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] [ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] .

“	You're	a	fine	fellow	and	one	can	see	that	you	come	of	a	good	stock	.
”	你是	一个	美好的	同伴	和	一	能	看	那	你	来	的	一个	好的	库存	.

“你是个好小伙子，一看就知道你出身名门。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [tuː] - [legz] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

I	don't	believe	that	these	Two	-	Legs	are	dangerous	and	I	have	no	intention	of
我	不	相信	那	这些	二	-	腿	是	危险的	和	我	有	不	意图	的

['duːɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [hɑːrm] .

doing	them	any	harm	.
正在做	他们	任何	伤害	.

我不认为这些两脚兽很危险，我也无意伤害他们。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɪf] [aɪ] [miːt] [ðem; ðəm][wʌn] [deɪ] [wen] [aɪm] ['hʌŋgri] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðem; ðəm] .

To	be	sure	,	if	I	meet	them	one	day	when	I'm	hungry	,	I	shall	eat	them	.
到	是	当然	,	如果	我	见面	他们	一	天	什么时候	我是	饥饿的	,	我	将	吃	他们	.

可以肯定的是，如果有一天我饿了，碰巧遇到它们，我一定会吃掉它们。

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

That's	a	different	thing	.
那就是	一个	不同的	事物	.

那是另一回事。

['hʌŋgər] [noʊz] [noʊ] [lɔː] .

Hunger	knows	no	law	.
饥饿	知道	不	法律	.

饥饿不讲道理。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [bed] .

But	to	-	night	I	have	had	enough	to	eat	and	I	am	going	home	to	bed	.
但	到	-	夜晚	我	有	有	足够的	到	吃	和	我	是	去	家	到	床	.

但我今晚已经吃饱了，我要回家睡觉了。

[gʊd] [naɪt] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] !

Good	night	,	all	of	you	!
好的	夜晚	,	全部	的	你	!

各位晚安！

” [ðen] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [sed] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

”	Then	none	of	the	animals	said	another	word	.
”	然后	没有任何	的	这	动物	说	其他	单词	.

“然后，所有的动物都再也没有说话了。”

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

They	went	away	as	noiselessly	as	they	had	come	.
他们	去	离开	作为	无声	作为	他们	有	来	.

他们像来时一样悄无声息地离开了。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [iːst] . [fɔːr]

The	night	came	to	an	end	and	the	day	broke	in	the	east	.	4
这	夜晚	来了	到	一个	结尾	和	这	天	打破	在	这	东方	.	4

夜幕降临，东方迎来了黎明。4

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [keɪm]

Then	suddenly	the	ox	and	the	horse	and	the	sheep	and	the	goat	came
然后	突然	这	牛	和	这	马	和	这	羊	和	这	山羊	来了

['gæləpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] .

galloping	over	the	meadow	.
疾驰	超过	这	草地	.

突然，牛、马、羊和山羊飞奔过草地。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [keɪm] [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk]

Behind	them	,	as	fast	as	they	could	,	came	the	goose	and	the	duck
在后面	他们	,	作为	快速地	作为	他们	可以	,	来了	这	鹅	和	这	鸭子

[ænd; ənd][ðə; ði][hen] .

and	the	hen	.
和	这	母鸡	.

在它们身后，鹅、鸭和母鸡飞快地跟了上来。

[ðə; ði][ɑːks][wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] [hɔːrnz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

The	ox	was	at	their	head	and	rushed	with	lowered	horns	to	the	place
这	牛	曾是	在	他们的	头	和	匆忙	和	降低	角	到	这	地方

[wer] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [leɪ] ['sliːpɪŋ] .

where	the	strangers	lay	sleeping	.
在哪里	这	陌生人	躺	睡眠	.

牛走在最前面，低着头，用牛角朝陌生人睡觉的地方冲去。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][dɔːg] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [bɑːrkt] [laɪk][mæd] .

But	then	the	dog	sprang	up	and	barked	like	mad	.
但	然后	这	狗	弹簧	向上	和	吠叫	喜欢	疯狂的	.

但随后那条狗突然跳起来，疯狂地吠叫起来。

[ðə; ði] [tuː] [nuː] ['ænɪmlz] [woʊk] [ænd; ənd] [lept] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

The	two	new	animals	woke	and	leapt	to	their	feet	.
这	二	新的	动物	觉醒	和	跳跃	到	他们的	脚	.

两只新来的动物醒了过来，跳了起来。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , [tɔːl][ænd; ənd] ['slendər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪt] [lɪmz]

And	,	when	they	stood	there	,	tall	and	slender	,	with	their	white	limbs
和	,	什么时候	他们	站立	那里	,	高的	和	苗条	,	和	他们的	白色的	四肢

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['stedi] [aɪz] ,

and	their	steady	eyes	,
和	他们的	稳定的	眼睛	,

当他们站在那里，身材高挑纤细，四肢白皙，目光沉稳时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

and	the	sun	shone	down	upon	them	,
和	这	太阳	闪耀	向下	之上	他们	,

阳光洒在他们身上。

[ðə; ði][oʊld] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] . [-

the	old	animals	were	seized	with	terror	and	ran	back	the	way	they	came	.	[	26
这	老的	动物	是	查获	和	恐怖	和	跑	后退	这	方式	他们	来了	.	[	-

]

]

这些老动物吓坏了，沿着来时的路跑了回去。[26]

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [frend] , ” [sed] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ðiː][dɔːg] .

“	Thank	you	,	friend	,	”	said	Two	-	Legs	and	patted	the	dog	.
”	感谢	你	,	朋友	,	”	说	二	-	腿	和	轻拍	这	狗	.

“谢谢你，朋友，”两腿人说着，拍了拍那只狗。

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bæd] [fʊt] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti]

Mrs	.	Two	-	Legs	looked	to	his	bad	foot	and	spoke	to	him	in	her	pretty
太太	.	二	-	腿	看起来	到	他的	坏的	脚	和	辐	到	他	在	她	漂亮的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

两腿太太看了看他受伤的脚，用她甜美的声音对他说。

[hiː; hi] [lɪk] [ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'leɪt] .

He	licked	their	hands	with	delight	.
他	舔过	他们的	双手	和	喜	.

他高兴地舔了舔他们的手。

[ðen] [ðə; ðiː] [nuː] ['ænɪmlz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ðiː] ['rɪvər] .

Then	the	new	animals	bathed	in	the	river	.
然后	这	新的	动物	洗澡	在	这	河	.

然后，新来的动物们在河里洗了个澡。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] - [legz] [klaɪmd] [ʌp] [æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] [fɔːr; fər]

And	then	Two	-	Legs	climbed	up	an	apple	-	tree	to	get	some	breakfast	for
和	然后	二	-	腿	攀登	向上	一个	苹果	-	树	到	得到	一些	早餐	为了

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

himself	and	his	wife	.
他自己	和	他的	妻子	.

然后，两腿人爬上一棵苹果树，去给自己和妻子摘些早餐。

[ɪn][ðə; ðiː] [triː] [sæt][ðə; ðiː][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] ['iːtɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] .

In	the	tree	sat	the	orang	-	outang	eating	an	apple	.
在	这	树	卫星	这	橙子	-	野外	吃	一个	苹果	.

树上坐着一只猩猩，正在吃苹果。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] !

“	Get	out	of	that	!
”	得到	出去	的	那	!

“快离开那里！”

” [sed] [tuː] - [legz] , [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [toʊn] .

”	said	Two	-	Legs	,	in	a	threatening	tone	.
”	说	二	-	腿	,	在	一个	威胁	语气	.

“两脚兽”用威胁的语气说道。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [triː] [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

“	This	is	my	tree	and	don't	you	forget	it	.
”	这	是	我的	树	和	不	你	忘记	它	.

“这是我的树，你不要忘记它。”

[dəunt][juː; jʊ] [der] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['æp(ə)l] ! ”

Don't	you	dare	touch	a	single	apple	!	”
不	你	敢	触碰	一个	单身的	苹果	!	”

你敢碰一个苹果试试！”

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ðiː][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	Goodness	gracious	me	!	”	said	the	orang	-	outang	.
”	善良	亲切	我	!	”	说	这	橙子	-	野外	.

“我的天哪！”猩猩说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [toʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] !

“	What	a	tone	to	take	up	!
”	什么	一个	语气	到	拿	向上	！

“这是什么语气啊！”

[ænd; ənd] [aɪ] [huː] [dɪ'fendɪd] [juː; jʊ] [læst] [naɪt] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl]

And	I	who	defended	you	last	night	when	all	the	other	animals	wanted	to	kill
和	我	WHO	辩护	你	最后的	夜晚	什么时候	全部	这	其他	动物	通缉	到	杀

[juː; jʊ] ！ ”

you	!	”
你	！	”

还有我，昨晚其他动物都想杀你的时候，是我保护了你！

“ [get] [aʊt] , [juː; jʊ] [dɪs'gʌstɪŋ] [eɪp] ！ ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Get	out	,	you	disgusting	ape	!	”	said	Two	-	Legs	.
”	得到	出去	,	你	令人作呕	猿	！	”	说	二	-	腿	.

“滚出去，你这恶心的猿猴！”两脚兽说道。

[hiː; hi] [broʊk] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ɔːf] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

He	broke	a	branch	off	the	tree	and	caught	the	orang	-	outang	a	couple	of
他	打破	一个	分支	离开	这	树	和	捕捉	这	橙子	-	野外	一个	夫妻	的

[sʌtʃ] ['lʌsti] [kræks] [ðæt] [hiː; hi] [ræn] [ɔːf] ['kraɪɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] . [-]

such	lusty	cracks	that	he	ran	off	crying	into	the	forest	.	[	27	]
这样的	好色的	裂缝	那	他	跑	离开	哭泣	进入	这	森林	.	[	-	]

他折断了一根树枝，打中了猩猩，发出几声响亮的啪啪声，猩猩哭着跑进了森林。[27]

['mɪsɪz] [tuː] - [legz] [hæz; həz] [ə; eɪ] SON1

MRS	TWO	-	LEGS	HAS	A	SON1
太太	二	-	腿	有	一个	SON1

两条腿太太有个儿子1

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] .

The	days	passed	.
这	天	通过了	.

日子一天天过去了。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] .

Things	were	busy	in	the	forest	,	both	above	and	below	.
事物	是	忙碌的	在	这	森林	,	两个都	多于	和	以下	.

森林里一片繁忙景象，上上下下都是如此。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪvz] [hæd; həd] [egz] [ɔːr] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [wɜːrk] [kʌt]

All	the	wives	had	eggs	or	young	and	all	the	husbands	had	their	work	cut
全部	这	妻子们	有	鸡蛋	或者	年轻的	和	全部	这	丈夫们	有	他们的	工作	切

[aʊt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['fæməliz] .

out	to	provide	food	for	their	families	.
出去	到	提供	食物	为了	他们的	家庭	.

所有妻子都生了孩子或女儿，所有丈夫都得辛勤劳作才能养家糊口。

['evri] [wʌn] [ə'tendid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

Every	one	attended	to	his	business	and	took	no	heed	of	his	neighbour	,
每一个	一	参加	到	他的	商业	和	采取	不	注意	的	他的	邻居	,

每个人都忙着自己的事情，对邻居漠不关心。

[ɪk'sept] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [hɪm; ɪm] .

except	when	he	wanted	to	eat	him	.
除了	什么时候	他	通缉	到	吃	他	.

除非他想吃掉他。

[ðə; ði] [nuː] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'boʊd] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

The	new	animals	had	taken	up	their	abode	on	an	island	in	the	river	.
这	新的	动物	有	已采取	向上	他们的	住所	在	一个	岛	在	这	河	.

这些新来的动物在河中的一个岛上安家落户了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd][met][ðem; ðəm][wʌn][deɪ][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]

This	was	because	the	lion	had	met	them	one	day	on	the	borders	of	the
这	曾是	因为	这	狮子	有	遇见	他们	一	天	在	这	边界	的	这

['kɑːpsˌwʊd] .

copsewood	.
科普斯伍德	.

这是因为有一天，狮子在小树林边缘遇到了他们。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][wei] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'keɪʒn] ;

He	had	got	out	of	their	way	,	as	on	the	first	occasion	;
他	有	得到	出去	的	他们的	方式	,	作为	在	这	第一的	场合	;

他像第一次那样，避开了他们；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt]['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] ['trembld] [wɪð; wɪθ]

but	he	had	given	them	such	a	look	that	Mrs	.	Two	-	Legs	trembled	with
但	他	有	给定	他们	这样的	一个	看	那	太太	.	二	-	腿	颤抖	和

[fraɪt] :

fright	:
惊吓	:

但他那眼神吓得两腿太太浑身发抖：

“ ['hiːl] [iːt] [ˌjuː 'es][wʌn] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	He'll	eat	us	one	day	,	”	she	said	.
“	地狱	吃	我们	一	天	,	”	她	说	.

“他总有一天会把我们吃掉的，”她说。

“ [aɪ] [der] [nɑːt] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ə'gen] .

“	I	dare	not	sleep	in	the	meadow	again	.
“	我	敢	不是	睡觉	在	这	草地	再次	.

我再也不敢在草地上睡觉了。

” [ðen] [tuː] - [legz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['bræntʃɪz]

”	Then	Two	-	Legs	discovered	the	little	island	and	built	a	hut	on	it	of	branches
”	然后	二	-	腿	发现	这	小的	岛	和	建造	一个	小屋	在	它	的	分支

[ænd; ənd] [græs] .

and	grass	.
和	草	.

“后来，两腿人发现了这座小岛，并用树枝和草在岛上盖了一间小屋。”

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [weidid] [θruː] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['gæðər] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Every	day	they	waded	through	the	river	and	went	to	gather	fruit	in	the	forest	.
每一个	天	他们	涉水	通过	这	河	和	去	到	收集	水果	在	这	森林	.

他们每天都趟过河流，到森林里采摘水果。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [slept] [-]

At	night	they	slept	[	28	]
在	夜晚	他们	睡着了	[	-	]

晚上他们睡觉[28]

[ɪn][ðer; ðər] [hʌt] .

in	their	hut	.
在	他们的	小屋	.

在他们的小屋里。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [hæd; həd]['grædʒuəli] [ɔːl][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv]

The	other	animals	had	gradually	all	got	used	to	them	and	spoke	of
这	其他	动物	有	逐步地	全部	得到	用过的	到	他们	和	辐	的

[ðem; ðəm][bʌt; bət] ['seldəm] .

them	but	seldom	.
他们	但	很少	.

其他动物渐渐都习惯了它们，也开始谈论它们，但很少谈及。

['oʊnli][ðə; ði][dɔːg]['nevər][fər'gɑːt][tuː; tə][rʌn][daʊn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]['evri]['mɔːrnɪŋ][tuː; tə][lʊk][ə'krɔːs]

Only	**the**	**dog**	**never**	**forgot**	**to**	**run**	**down**	**to**	**the**	**river**	**every**	**morning**	**to**	**look**	**across**
仅有的	这	狗	绝不	忘了	到	跑步	向下	到	这	河	每一个	早晨	到	看	穿过

[æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][bɑːrk]“ [gʊd]['mɔːrnɪŋ] !

at	**the**	**island**	**and**	**bark**	**“**	**Good**	**morning**	**!**
在	这	岛	和	吠	“	好的	早晨	!

只有那条狗每天早上都不会忘记跑到河边，望着对岸的小岛，吠叫道：“早上好！”

” [tuː; tə][ðem; ðəm] .

”	**to**	**them**	**.**
”	到	他们	.

对他们来说。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] ['slændərt] [ðem; ðəm] [wer'evər] [hiː; hi] [went] .

And	**the**	**orang**	**-**	**outang**	**slandered**	**them**	**wherever**	**he**	**went**	**.**
和	这	橙子	-	野外	诽谤	他们	无论	他	去	.

那只猩猩无论走到哪里都诋毁他们。

“ [huː] [maɪndz] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ? ” [æskt] [ðə; ði][stæg] .

“	**Who**	**minds**	**what**	**he**	**says**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**stag**	**.**
“	WHO	思想	什么	他	说道	?	”	问	这	麇	.

“谁会在意他说了什么？”雄鹿问道。

“ [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃnz] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] . ” [ˌtuː'tuː]

“	**They're**	**relations**	**;**	**and**	**we**	**all**	**know**	**what**	**that**	**means**	**.**	**”**	**2**
“	它们是	关系	;	和	我们	全部	知道	什么	那	方法	.	”	2

“他们是亲戚；我们都知道这意味着什么。”2

[wʌn] [naɪt] , [ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['ænɪmlz] .

One	**night**	**,**	**a**	**child**	**was**	**born**	**to**	**the**	**new**	**animals**	**.**
一	夜晚	,	一个	孩子	曾是	出生	到	这	新的	动物	.

一天晚上，这对新来的动物生下了一个孩子。

“ [ðə; ði] [tuː] - [legz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['jʌŋstər] , ” [sed] [ðə; ði] ['spæroʊ] ,

“	**The**	**Two**	**-**	**Legs**	**have**	**had**	**a**	**youngster**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sparrow**	**,**
“	这	二	-	腿	有	有	一个	青少年	,	”	说	这	麻雀	,

“两脚兽生了个宝宝，”麻雀说。

[huː] [went] ['evriwer] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hæd; həd][sʌm; səm] [nuːz] [tuː; tə] [tel] .

who	**went**	**everywhere**	**and**	**always**	**had**	**some**	**news**	**to**	**tell**	**.**
WHO	去	到处	和	总是	有	一些	消息	到	告诉	.

他到处走动，总有新鲜事要说。

“ ['riːəli] !

“	**Really**	**!**
“	真的	!

“真的吗！

[aɪ][mʌst; məst][rʌn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['naɪtɪŋgeɪl] .

I	**must**	**run**	**and**	**have**	**a**	**look**	**at**	**the**	**baby**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Nightingale**	**.**
我	必须	跑步	和	有	一个	看	在	这	婴儿	,	”	说	太太	.	夜莺	.

“我得赶紧去看看孩子，”南丁格尔夫人说道。

“ [maɪ] [egz] [wɪl] [kiːp] [wɔːrm][fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['mɪnɪts] . ”

“	**My**	**eggs**	**will**	**keep**	**warm**	**for**	**four**	**or**	**five**	**minutes**	**.**	**”**
“	我的	鸡蛋	将要	保持	温暖的	为了	四	或者	五	分钟	.	”

“我的鸡蛋可以保温四五分钟。”

“ ['mɪsɪz] . [fɑːks][hæz; həz] [gɔːn] [ðer; ðər][hɜːr'self] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [liːv] [maɪ] ['gɒzlɪŋz] [ə'loʊn][fɔːr; fər]
“ Mrs . Fox has gone there herself , so I can leave my goslings alone for
” 太太 . 狐狸 有 已消失 那里 她自己 , 所以 我 能 离开 我的 小鹅 独自的 为了
[ə; eɪ]['moʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,

“狐狸太太亲自去了那里，所以我可以暂时把我的小鹅们留在那里了。”

” [sed] [ðə; ði] [guːs] .
” said the goose .
” 说 这 鹅 .

“鹅说道。”

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərər] .
Down by the river was a huge number of visitors and enquirers .
向下 经过 这 河 曾是 一个 巨大的 数字 的 访客 和 询问者 .

河边聚集了大量的游客和咨询者。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪvz] [hæd; həd] ['hɜːrid] [frʌm; frəm] [hɑːrθ] [ænd; ənd] [hoʊm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
All the wives had hurried from hearth and home to have a look at
全部 这 妻子们 有 慌忙 从 炉 和 家 到 有 一个 看 在
[ðə; ði] [tuː] - [legz] .
the Two - Legs .
这 二 - 腿 .

所有的妻子都匆匆离开家，赶去看那两条腿的人。

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃaɪld]
Mrs . Two - Legs was sitting on the grass in front of the hut with her child
太太 . 二 - 腿 曾是 坐着 在 这 草 在 正面 的 这 小屋 和 她 孩子
[æt; ət][hɜːr; hər] [brest] .
at her breast .
在 她 胸部 .

两腿太太抱着孩子坐在小屋前的草地上。

[tuː] - [legz] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , ['iːtɪŋ] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] .
Two - Legs sat beside her , eating an orange .
二 - 腿 卫星 旁 她 , 吃 一个 橙子 .

两条腿坐在她旁边，吃着橘子。

“ ['hiːz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ʌðər] ['hʌzbəndz] , ” [əb'zɜːrvd] ['mɪsɪz] . [stæg] .
“ He's just the same as other husbands , ” observed Mrs . Stag .
“ 他是 只是 这 相同的 作为 其他 丈夫们 , ” 观察到 太太 . 麾 .

“他和其他丈夫没什么两样，”斯塔格太太评论道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər] [wɜːrs] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [moʊl] .
“ There are some who are worse , ” said Mrs . Mole .
“ 那里 是 一些 WHO 是 更糟 , ” 说 太太 . 痣 .

“还有一些更糟糕的，”鼹鼠太太说。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [iːts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [aɪ][dəunt] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] . ”
“ My husband eats the children , if I don't look after them . ”
“ 我的 丈夫 吃 这 孩子们 , 如果 我 不 看 后 他们 . ”

“如果我不照看孩子，我丈夫会把他们吃掉。”

“ ['hʌzbəndz] [ɑːr; ər] [mɪr] ['rʌbɪʃ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['spaɪdər] .
“ Husbands are mere rubbish , ” said Mrs . Spider .
“ 丈夫们 是 仅仅 垃圾 , ” 说 太太 . 蜘蛛 .

“丈夫简直就是废物，”蜘蛛太太说。

“ [aɪ] [eɪt] [maɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][leɪd][maɪ] [egz] . ” [-]
“ I ate mine as soon as I had laid my eggs . ” [29]
“ 我 吃 矿 作为 很快 作为 我 有 铺设 我的 鸡蛋 . ” [-]

“我下完蛋后就吃掉了我的蛋。”[29]

“ [duː] [sper] [ˌjuː 'es] [ðoʊz] ['gruːsəm] ['stɔːriz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['naɪtɪŋgeɪl] .

“	Do	spare	us	those	gruesome	stories	,	”	said	Mrs	.	Nightingale	.
”	做	空闲的	我们	那些	令人毛骨悚然	故事	,	”	说	太太	.	夜莺	.

“请不要给我们讲那些可怕的故事，”南丁格尔夫人说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [sɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	But	he	might	sing	to	her	a	little	.
”	但	他	可能	唱歌	到	她	一个	小的	.

但他可能会给她唱几首歌。

[ðæts] [wʌt] [maɪ] ['hʌzbənd] [dʌz] . ”

That's	what	my	husband	does	.	”
那就是	什么	我的	丈夫	做	.	”

我丈夫就是这么做的。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] !

“	Oh	,	but	look	at	the	baby	!
”	哦	,	但	看	在	这	婴儿	!

“哦，看看这个宝宝！”

['iznt] [hiː; hi] [swiːt] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [riːd] - ['wɔːrblər] .

Isn't	he	sweet	?	”	exclaimed	Mrs	.	Reed	-	Warbler	.
不是	他	甜的	?	”	惊呼	太太	.	芦苇	-	莺	.

“他是不是很可爱？”芦苇莺太太惊叹道。

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . [stæg] .

“	Poor	little	thing	!	”	said	Mrs	.	Stag	.
”	贫穷的	小的	事物	!	”	说	太太	.	麀	.

“可怜的小家伙！”斯塔格太太说。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

“	He	can't	even	stand	on	his	legs	and	the	sparrow	was	saying	that	he
”	他	不能	甚至	站立	在	他的	腿	和	这	麻雀	曾是	说	那	他

[wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][læst] [naɪt] .

was	born	at	eleven	o'clock	last	night	.
曾是	出生	在	十一	点钟	最后的	夜晚	.

“他甚至都站不稳，而那只麻雀说他昨晚十一点出生。”

[wen] [maɪ] [fɔːn] [wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər] [oʊld] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒʌmpɪŋ] ['merəli] ['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] .

When	my	fawn	was	an	hour	old	,	he	was	jumping	merrily	over	the	meadow	.
什么时候	我的	讨好	曾是	一个	小时	老的	,	他	曾是	跳	兴高采烈地	超过	这	草地	.

”

”

”

我的小鹿出生一个小时后，就快乐地在草地上跳跃了。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [maɪt] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [wʌnz] [ɑːrmz] ,

“	There's	no	sense	in	carrying	a	poor	little	mite	like	that	in	one's	arms	,
”	有	不	感觉	在	携带	一个	贫穷的	小的	螨虫	喜欢	那	在	一个人的	武器	,

“把这么可怜的小东西抱在怀里毫无意义。”

” [sed] ['mɪsɪz] . [ˌkæŋgə'ruː] .

”	said	Mrs	.	Kangaroo	.
”	说	太太	.	袋鼠	.

袋鼠太太说。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [maɪn] ,

“	If	he	were	mine	,
”	如果	他	是	矿	,

“如果他是我的，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] ['snʌgli] [ɪn][maɪ] [paʊtʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .

he	should	stay	snugly	in	my	pouch	until	he	knew	how	to	behave	himself	.
他	应该	停留	舒适地	在	我的	小袋	直到	他	知道	如何	到	表现	他自己	.

他应该乖乖待在我的育儿袋里，直到他学会如何守规矩为止。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] ['hæznt] ['iːv(ə)n][gɑːt][ə; eɪ] [paʊtʃ] . ”

But	probably	the	poor	woman	hasn't	even	got	a	pouch	.	”
但	大概	这	贫穷的	女士	还没有	甚至	得到	一个	小袋	.	”

但这位可怜的妇女可能连个袋子都没有。

“ [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . [fɑːks] .

“	At	least	he	can	see	!	”	said	Mrs	.	Fox	.
“	在	至少	他	能	看	!	”	说	太太	.	狐狸	.

“至少他还能看见！”狐狸太太说。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][blaɪnd][fɔːr; fər] [kwaɪt] [naɪn] [deɪz] . ”

“	My	children	are	blind	for	quite	nine	days	.	”
“	我的	孩子们	是	瞎的	为了	相当	九	天	.	”

“我的孩子已经失明九天了。”

“ [dəunt] [fər'get] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] ['piːp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	Don't	forget	that	they	are	poor	people	,	”	said	the	orang	-	outang	.
“	不	忘记	那	他们	是	贫穷的	人们	,	”	说	这	橙子	-	野外	.

“别忘了他们是穷人，”猩猩说道。

“ [stʌf] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['naɪtɪŋgeɪl] .

“	Stuff	!	”	said	Mrs	.	Nightingale	.
“	东西	!	”	说	太太	.	夜莺	.

“东西！”南丁格尔夫人说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] , [æz; əz] ['eni] ['mʌðər] [kæn; kən] [siː] .

“	It's	a	dear	little	baby	,	as	any	mother	can	see	.
“	它是	一个	亲爱的	小的	婴儿	,	作为	任何	母亲	能	看	.

“任何一位母亲都能看出，这是一个可爱的小宝宝。”

[haɪ] !

Hi	!
你好	!

你好！

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] !

Mrs	.	Two	-	Legs	!
太太	.	二	-	腿	!

两条腿太太！

[biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [fiːd] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['mægəts] .

Be	sure	you	feed	him	on	maggots	.
是	当然	你	喂养	他	在	蛆	.

一定要喂他蛆。

[ðen] ['hiːl] [groʊ] [ʌp] [naɪs][ænd; ənd][fæt] . ”

Then	he'll	grow	up	nice	and	fat	.	”
然后	地狱	生长	向上	好的	和	胖的	.	”

然后他就会长成又胖又漂亮的小胖墩。

“ [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [sɪt][ɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] !

“	And	,	for	goodness	'	sake	,	sit	on	him	at	night	!
“	和	,	为了	善良	-	清酒	,	坐	在	他	在	夜晚	!

“看在上帝的份上，晚上就坐在他身上吧！”

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [riːd] - ['wɔːrblər] .

”	cried	Mrs	.	Reed	-	Warbler	.
”	哭	太太	.	芦苇	-	莺	.

“芦苇莺太太喊道。”

“ [els] ['hi:l] [kætʃ] [koʊld] . ”
“ Else he'll catch cold . ”
“ 别的 地狱 抓住 寒冷的 . ”

“否则他会着凉的。”

“ [dəunt][maɪnd] [wʌt] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][seɪ] ! ” [kraɪd]['mɪsɪz] . [stæg] .
“ Don't mind what any of them say ! ” cried Mrs . Stag .
“ 不 头脑 什么 任何 的 他们 说 ! ” 哭 太太 . 麾 .

“别理会他们说什么！”斯塔格太太喊道。

“ [ju:; jʊ] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪlk] !
“ You stick to the milk !
“ 你 戳 到 这 牛奶 !

你坚持喝牛奶!

[ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
That's good enough .
那就是 好的 足够的 .

这样就足够了。

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][rʌn] [ə'baʊt] .
And put him down on the grass and let him run about .
和 放 他 向下 在 这 草 和 让 他 跑步 关于 .

把他放在草地上，让他自由奔跑。

[ju:; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt] .
You had much better make him used to it from the start .
你 有 很多 更好的 制作 他 用过的 到 它 从 这 开始 .

你最好从一开始就让他习惯这一点。

” ['mɪsɪz] . [tu:] - [legz] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər]['beɪbi][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
” Mrs . Two - Legs looked at her baby and did not listen to what they said .
” 太太 . 二 - 腿 看起来 在 她 婴儿 和 做过 不是 听 到 什么 他们 说 .

“两腿太太看着她的孩子，没有听他们说什么。”

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [kroʊ] [ænd; ənd] [kɪk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
He had now finished drinking and began to crow and kick about his little
他 有 现在 完成的 喝 和 开始 到 乌鸦 和 踢 关于 他的 小的
[legz] [ænd; ənd][ɑ:rmz] .
legs and arms .
腿 和 武器 .

他喝完了水，开始啼叫，小胳膊小腿也踢来踢去。

[tu:] - [legz] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Two - Legs took him and lifted him high in the air and laughed at him .
二 - 腿 采取 他 和 抬起 他 高的 在 这 空气 和 笑了 在 他 .

两脚兽抓住他，把他高高举起，嘲笑他。

“ ['iznt] [hi:; hi] [swi:t] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . [ri:d] - ['wɔ:rblər] .
“ Isn't he sweet ? ” said Mrs . Reed - Warbler .
“ 不是 他 甜的 ? ” 说 太太 . 芦苇 - 莺 .

“他是不是很可爱？”里德-沃布勒太太说。

“ ['hi:z] [ɔ:l] [ðæt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [stæg] .
“ He's all that , ” said Mrs . Stag .
“ 他是 全部 那 , ” 说 太太 . 麾 .

“他真是太棒了，”斯塔格太太说。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑ:r; ər] ['veri] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] .
“ But his parents are very self - sufficient .
“ 但 他的 父母 是 非常 自己 - 充足的 .

但他的父母非常自给自足。

[ðeɪ] [wəʊnt] [lʊk] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [els] .
They won't look at any one else .
他们 惯于 看 在 任何 一 别的 .

他们不会去看其他人。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , " [its] [ɔ:l] [raɪt] , ['mɪsɪz] . [tu:] - [legz] .
" And she called across to the island , " It's all right , Mrs . Two - Legs .
" 和 她 称为 穿过 到 这 岛 , " 它是 全部 正确的 , 太太 . 二 - 腿 .

她对着岛上喊道："没事的，两腿太太。"

[ju:; jʊ] [-]
You [30]
你 [-]

你[30]

[goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪlk] .
go on with the milk .
去 在 和 这 牛奶 .

继续喝牛奶。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [rʌn] [ʃɔ:rt] , [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
And , if you run short , come to me .
和 , 如果 你 跑步 短的 , 来 到 我 .

如果缺钱了，就来找我。

[maɪ]['oʊnli] [fɔ:n] [daɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] ['plenti] !
My only fawn died the other day , so I have plenty !
我的 仅有的 讨好 死亡 这 其他 天 , 所以 我 有 很多 !

我唯一的小鹿前几天死了，所以我有很多小鹿了！

" [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] ['hɜ:rid] [hoʊm] [ə'gen] ,
" Then they all hurried home again ,
" 然后 他们 全部 慌忙 家 再次 ,

然后他们又都匆匆赶回家了。

[lest] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɔsipiŋ] .
lest their husbands should come and find out that they had been gossiping .
免得 他们的 丈夫们 应该 来 和 寻找 出去 那 他们 有 到过 八卦 .

免得被她们的丈夫发现她们在背后议论纷纷。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['ɔ:rɪndʒɪz] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] , " [sed] [tu:]
" I'm going to fetch a couple of oranges , or something of the sort , " said Two
" 我是 去 到 拿来 一个 夫妻 的 橙子 , 或者 某物 的 这 种类 , " 说 二
- [legz] .
- Legs .
- 腿 .

"我去拿几个橘子之类的东西，"两腿人说。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪm] [bæk] ,
" It may be some time before I'm back ,
" 它 可能 是 一些 时间 前 我是 后退 ,

"我可能还要过一段时间才能回来。"

[fɔ:r; fər] [wi:v] ['i:tn] ['evriθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪr] . "
for we've eaten everything on the trees round about here . "
为了 我们已经 吃 一切 在 这 树木 圆形的 关于 这里 . "

因为我们已经把附近树上的果子都吃光了。

" [bi:; bi][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Be as quick as you can , " replied his wife .
" 是 作为 快的 作为 你 能 , " 回复 他的 妻子 .

"你快点儿，"他妻子回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [əˈloʊn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
“ You know I don't care to be alone at this time .
” 你 知道 我 不 关心 到 是 独自的 在 这 时间 .

“你知道我这个时候并不想一个人待着。”

” [hiː; hi] [weidid] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
” He waded through the river and went into the forest .
” 他 涉水 通过 这 河 和 去 进入 这 森林 .

他趟过河，走进了森林。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [fruːts]
After a long while , he came back , having found only a couple of poor little fruits
后 一个 长的 尽管 , 他 来了 后退 , 拥有 成立 仅有的 一个 夫妻 的 贫穷的 小的 水果
.
:
.

过了很久，他回来了，却只找到了几个可怜的小果实。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] .
He was annoyed at this and so was his wife , for she was hungry .
他 曾是 恼怒 在 这 和 所以 曾是 他的 妻子 , 为了 她 曾是 饥饿的 .

他对此感到恼火，他的妻子也很恼火，因为她饿了。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ˈweðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [wʌz; wəz]
Then they sat and discussed whether they could not find something else that was
然后 他们 卫星 和 讨论 无论 他们 可以 不是 寻找 某物 别的 那 曾是
[fɪt] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
fit to eat in the neighbourhood .
合身 到 吃 在 这 邻里 .

然后他们坐下来讨论是否能在附近找到其他合适的食物。

[fɔːr; fər] , [wʌns] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [der] [liːv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
For , once the evening had come , they did not dare leave the island .
为了 , 一次 这 晚上 有 来 , 他们 做过 不是 敢 离开 这 岛 .

因为到了晚上，他们就不敢离开这座岛了。

“ [læst] [ˈiːvnɪŋ] , ” [sed] [tuː] - [legz] ,
“ Last evening , ” said Two - Legs ,
” 最后的 晚上 , ” 说 二 - 腿 ,

“昨晚，”两腿人说道，

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɑːtər] [kætʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [hɪr] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] .
“ I saw the otter catch a big fish in the river here and eat him .
” 我 锯 这 獭 抓住 一个 大的 鱼 在 这 河 这里 和 吃 他 .

“我看到水獭在这条河里抓到一条大鱼，然后把它吃了。”

[pərˈhæps] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [ðə; ði] [seɪm] . ”
Perhaps we could do the same . ”
也许 我们 可以 做 这 相同的 . ”

或许我们也可以这样做。

“ [duː] [traɪ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [tuː] - [legz] .
“ Do try , ” said Mrs . Two - Legs .
” 做 尝试 , ” 说 太太 . 二 - 腿 .

“试试吧，”两腿太太说。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)n] , [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fuːd] .
“ One thing is certain , I must have some food .
” 一 事物 是 肯定 , 我 必须 有 一些 食物 .

“有一件事是肯定的，我必须吃点东西。”

〞 [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪk] ,

〞	He	went	out	into	the	river	and	with	his	hands	caught	a	great	pike	,
〞	他	去	出去	进入	这	河	和	和	他的	双手	捕捉	一个	伟大的	梭鱼	,

他走到河里，徒手抓住了一条大梭鱼。

[huː] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [dʒʌst][pæst][hɪm; ɪm] , [nɑːt] ['driːmiŋ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

who	was	swimming	just	past	him	,	not	dreaming	of	danger	.
WHO	曾是	游泳	只是	过去的	他	,	不是	做梦	的	危险	.

一个游过他身边的人，丝毫没有想到危险。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [siːn] [tuː] - [legz] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [tuː] - [legz]

He	had	so	often	seen	Two	-	Legs	wading	through	the	river	and	Two	-	Legs
他	有	所以	经常	已见	二	-	腿	涉水	通过	这	河	和	二	-	腿

[hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

had	never	looked	at	him	.
有	绝不	看起来	在	他	.

他经常看到两腿人趟过河，但两腿人从来没有正眼瞧过他。

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː] - [legz] [flʌŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [paɪk] ['geɪpɪŋ]

But	now	Two	-	Legs	flung	him	on	the	island	and	there	lay	the	pike	gaping
但	现在	二	-	腿	扔	他	在	这	岛	和	那里	躺	这	梭鱼	张开的

[ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] :

and	gasping	for	breath	and	yelling	with	might	and	main	:
和	喘息	为了	气息	和	大喊	和	可能	和	主要的	:

但现在两脚兽把他扔到了岛上，那条梭鱼躺在那里，张着嘴，喘着粗气，拼命地嚎叫着：

“ [haɪ] ! . . .

“	Hi	!	.	.	.
〞	你好	!	.	.	.

“你好！ ...

[hoʊ] ! . . .

Ho	!	.	.	.
何	!	.	.	.

嚯！ .....

['mɜːrdər] ! . . .

Murder	!	.	.	.
谋杀	!	.	.	.

谋杀！ .....

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

〞 [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ded] .

〞	But	he	was	soon	dead	.
〞	但	他	曾是	很快	死的	.

但他很快就去世了。

[tuː] - [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [eɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['eksələnt] .

Two	-	Legs	and	his	wife	ate	him	and	found	him	excellent	.
二	-	腿	和	他的	妻子	吃	他	和	成立	他	出色的	.

两脚兽和他的妻子把他吃了，觉得他味道鲜美。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两条腿(Two-Legs)
第2/7页

“ [get] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [fɪʃ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [tuː] - [legz] .
“ Get me another fish like that to - morrow , will you ? ” said Mrs . Two - Legs .
“ 得到 我 其他 鱼 喜欢 那 到 - 明天 , 将要 你 ? ” 说 太太 . 二 - 腿 .

“明天再给我弄一条这样的鱼来，好吗？”两腿太太说。

“ [ˈfræŋkli] [ˈspiːkɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈræðər] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈæplz] .
“ Frankly speaking , I was getting rather tired of those apples .
“ 坦率地说 请讲 , 我 曾是 获得 相当 疲劳的 的 那些 苹果 .

“坦白说，我已经有点厌倦那些苹果了。”

” [nekst] [deɪ] , [tuː] - [legz] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðiˈ] [ˈrɪvər] [əˈgen] .
” Next day , Two - Legs went into the river again .
” 下一个 天 , 二 - 腿 去 进入 这 河 再次 .

第二天，两腿又下到河里去了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [əˈnʌðər] [faɪn] [fɪʃ] , [bʌt; bət] ,
He was not long before he saw another fine fish , but ,
他 曾是 不是 长的 前 他 锯 其他 美好的 鱼 , 但 ,

没过多久，他又看到了一条漂亮的鱼，但是……

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ðiˈ] [ˈɑːtər] [snæpt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
just as he wanted to catch it , the otter snapped it away in front of his
只是 作为 他 通缉 到 抓住 它 , 这 獭 啪啪 它 离开 在 正面 的 他的
[noʊz] . [-]
nose . [31]
鼻子 . [-]

正当他想抓住它的时候，水獭却在他鼻子前把它叼走了。[31]

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈrɪvər] , [juː; jʊ] [θiːf] ! ” [ʃaʊtɪd] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
“ Get out of my river , you thief ! ” shouted Two - Legs and struck at him .
“ 得到 出去 的 我的 河 , 你 贼 ! ” 喊叫 二 - 腿 和 击 在 他 .

“滚出我的河，你这个小偷！”两腿人喊道，并打了他一拳。

“ [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkɔːlɪŋ] [θiːf] ? ” [sed] [ðə; ðiˈ] [ˈɑːtər] , [snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt]
“ Whom are you calling thief ? ” said the otter , snarling and showing his white
“ 谁 是 你 呼叫 贼 ? ” 说 这 獭 , 咆哮 和 显示 他的 白色的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

“你叫谁小偷？”水獭龇牙咧嘴地说道，露出了洁白的牙齿。

“ [aɪ] [ˈræðər] [θɔːt] [ðə; ðiˈ] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [maɪn] .
“ I rather thought the river was mine .
“ 我 相当 想法 这 河 曾是 矿 .

“我一直以为这条河是我的。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] .
I was living here long before you came .
我 曾是 活的 这里 长的 前 你 来了 .

我住在这里的时间比你早得多。

" [tuː] - [legz] [lept] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [bɪg] [stoʊnz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm]
" Two - Legs leapt on shore and picked up some big stones and flung them
" 二 - 腿 跳跃 在 支撑 和 挑选 向上 一些 大的 石头 和 扔 他们
[æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːtər] .
at the otter .
在 这 獭 .

“两脚兽跳上岸，捡起一些大石头，扔向水獭。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [snaʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bliːd] .
One of them caught him on the snout and made it bleed .
一 的 他们 捕捉 他 在 这 鼻子 和 制成 它 流血 .

其中一只咬住了他的鼻子，打得他鼻子流血了。

[ðen] [hiː; hi] [hɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ænd; ənd] [tuː] - [legz] [kɔːt] [ə'nʌðər] [fɪʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm]
Then he hid in his hole and Two - Legs caught another fish and took it home
然后 他 隐藏 在 他的 洞 和 二 - 腿 捕捉 其他 鱼 和 采取 它 家
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
to his wife .
到 他的 妻子 .

然后他躲进了洞里，两腿人又抓到一条鱼，带回家给了他的妻子。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['ɑːtər] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] ,
But , when the otter came out again at night ,
但 , 什么时候 这 獭 来了 出去 再次 在 夜晚 ,

但是，当水獭晚上再次出现时，

[ðə; ði] [oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
the orang - outang was sitting there and nodding to him :
这 橙子 - 野外 曾是 坐着 那里 和 点头 到 他 :

那只猩猩坐在那里，向他点头：

“ [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] .
“ I have seen all , " said the orang - outang .
" 我 有 已见 全部 , " 说 这 橙子 - 野外 .

“我什么都见过了，”猩猩说道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [ðə; ði] [stoʊn] [æt; ət]
“ I was sitting in the tree over there and saw him throw the stone at
" 我 曾是 坐着 在 这 树 超过 那里 和 锯 他 扔 这 石头 在
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“我当时坐在那边的树上，看到他朝你扔石头。”

[ðə; ði] ['wɔːtər] [tɜːrnd] [kwaɪt] [red] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [blʌd] .
The water turned quite red with your blood .
这 水 转向 相当 红色的 和 你的 血 .

水被你的血染成了鲜红色。

[hiː; hi] [ɪl] - ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wʌns] [tuː] .
He ill - treated me once too .
他 患病的 - 治疗 我 一次 也 .

他也曾虐待过我。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['æplz] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [droʊv] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk]
He said the apples were his and drove me out of the tree with a stick
他 说 这 苹果 是 他的 和 驾驶 我 出去 的 这 树 和 一个 戳
.
:
.

他说这些苹果是他的，然后用棍子把我从树上赶了下来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪˈleɪʃnz] ！ ”
And **to** **think** **that** **we** **are** **relations** **！** **”**
和 到 思考 那 我们 是 关系 ！ ”

想想我们竟然是亲戚！

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get][æt; ət][hɪm; ɪm] ！ ” [sed] [ðə; ði]['ɑːtər] .
“ **If** **I** **could** **only** **get** **at** **him** **！** **”** **said** **the** **otter** **.**
“ 如果 我 可以 仅有的 得到 在 他 ！ ” 说 这 獭 .

“要是我能抓住他该多好啊！”水獭说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [smɔːl] . ”
“ **But** **I** **am** **too** **small** **.** **”**
“ 但 我 是 也 小的 . ”

“但我太矮了。”

“ [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , ” ['ænsər] [ðə; ði][oʊˈræŋ] - [aʊtæŋ] .
“ **All** **in** **good** **time** **,** **”** **answered** **the** **orang** **-** **outang** **.**
“ 全部 在 好的 时间 , ” 回答 这 橙子 - 野外 .

“时机成熟时再说吧。”猩猩回答道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [jet] . ” [-] [-]
“ **We** **shall** **be** **even** **with** **him** **yet** **.** **”** **[** **32** **]** **[** **33** **]**
“ 我们 将 是 甚至 和 他 然而 . ” [-] [-]

“我们终将与他和解。”[32][33]

[tuː] - [legz] KILLS1
TWO **-** **LEGS** **KILLS1**
二 - 腿 KILLS1

两条腿杀人1

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['skɔːrtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['ʃɑːkɪŋli] [draɪ] .
The **sun** **was** **scorching** **and** **the** **ground** **was** **shockingly** **dry** **.**
这 太阳 曾是 灼热 和 这 地面 曾是 令人震惊地 干燥 .

太阳炙烤着大地，地面却异常干燥。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hʌŋ] [ðer; ðər] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd]
The **trees** **and** **bushes** **hung** **their** **leaves** **and** **the** **grass** **was** **parched** **and**
这 树木 和 灌木丛 悬挂 他们的 树叶 和 这 草 曾是 干渴 和
['jeloʊ] ,
yellow **,**
黄色的 ,

树木和灌木的叶子都耷拉下来了，草地干枯发黄。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɑːks][kʊd; kəd]['hɑːrdli][faɪnd][ə; eɪ] [griːn] [tʌft] [tuː; tə] [iːt] .
so **that** **the** **ox** **could** **hardly** **find** **a** **green** **tuft** **to** **eat** **.**
所以 那 这 牛 可以 几乎 寻找 一个 绿色的 簇 到 吃 .

因此，这头牛几乎找不到一小撮绿草可吃。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [swæm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ;
The **water** **in** **the** **river** **was** **so** **low** **that** **the** **fish** **swam** **along** **the** **bottom** **;**
这 水 在 这 河 曾是 所以 低的 那 这 鱼 游泳 沿着 这 底部 ;

河水水位很低，鱼儿只能在河底游动；

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [hæd; həd] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] .
and **the** **brook** **had** **stopped** **running** **altogether** **.**
和 这 溪 有 停止 跑步 共 .

小溪完全干涸了。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] .
The **animals** **lay** **in** **the** **shade** **and** **gasped** **for** **breath** **.**
这 动物 躺 在 这 阴影 和 倒吸一口气 为了 气息 .

动物们躺在阴凉处，大口喘着气。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [bəuθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [daɪd] .

In	many	places	,	both	flowers	and	animals	had	died	.
在	许多	地方	，两个都	花朵	和	动物	有	死亡	.	

许多地方，花草和动物都已枯萎。

[tuː] - [legz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜːr; wər] [nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] .

Two	-	Legs	and	his	wife	and	child	were	not	much	better	off	.
二	-	腿	和	他的	妻子	和	孩子	是	不是	很多	更好的	离开	.

两条腿和他的妻子孩子境况也好不到哪里去。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['hæpi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sneɪk] .

The	only	one	who	was	really	happy	was	the	snake	.
这	仅有的	一	WHO	曾是	真的	快乐的	曾是	这	蛇	.

唯一真正感到高兴的只有那条蛇。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtf(ə)l] :

He	stretched	himself	in	the	sun	and	thought	it	delightful	:
他	拉伸	他自己	在	这	太阳	和	想法	它	愉快	:

他伸了个懒腰，沐浴在阳光下，觉得十分惬意：

“ [ʃaɪn] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [dɪr] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Shine	away	,	you	dear	sun	,	”	he	said	.
“	闪耀	离开	,	你	亲爱的	太阳	,	”	他	说	.

“尽情闪耀吧，亲爱的太阳，”他说。

“ [ðə; ði] ['hɔtə(r)] [ðə; ði] ['betər] .

“	The	hotter	the	better	.
“	这	更热	这	更好的	.

越热越好。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə'laɪv] . ” [-] [ˌtuː'tuː]

I	am	only	just	beginning	to	feel	alive	.	”	[	34	]	2
我	是	仅有的	只是	开始	到	感觉	活	.	”	[	-	]	2

我才刚刚开始感受到自己活着。”[34]2

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] .

But	one	day	the	rain	came	.
但	一	天	这	雨	来了	.

但有一天，下起了雨。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [reɪn] [ə'genst] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [pʊt] [ʌp] [æn; ən] [ʌm'brelə]

It	was	not	the	sort	of	rain	against	which	you	can	just	put	up	an	umbrella
它	曾是	不是	这	种类	的	雨	反对	哪个	你	能	只是	放	向上	一个	伞

[ɔːr] [teɪk] ['ʃeltər] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːps] .

or	take	shelter	in	a	doorway	and	wait	until	it	stops	.
或者	拿	庇护所	在	一个	门口	和	等待	直到	它	停止	.

这不是那种可以撑起伞或者躲在门口等雨停的雨。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] [tɪl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [jʊr; jər] [hænd] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər]

It	poured	down	from	the	clouds	till	you	could	not	see	your	hand	before	your
它	倾倒	向下	从	这	云	直到	你	可以	不是	看	你的	手	前	你的

[feɪs] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [end] .

face	and	it	rained	day	after	day	as	if	it	would	never	end	.
脸	和	它	下雨了	天	后	天	作为	如果	它	会	绝不	结尾	.

雨水从天而降，遮天蔽日，仿佛永无止境。

[ˌaɪ 'tiː] ['rætld] [ænd; ənd] ['pætəd] [ænd; ənd] ['klætərd] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪ] [liːvz] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd]

It	rattled	and	pattered	and	clattered	on	the	dry	leaves	so	that	you	could
它	摇晃	和	图案	和	咔嗒咔嗒地	在	这	干燥	树叶	所以	那	你	可以

[nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] .

not	hear	a	sound	.
不是	听到	一个	声音	.

它在干枯的落叶上发出嘎吱嘎吱、啪嗒啪嗒、咔嗒咔嗒的声音，以至于你听不到任何声音。

[ðə; ði] ['rɪvər] [floʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʊk] [woʊk] [frʌm; frəm] [ɪts] [træns] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz]

The	river	flowed	again	and	the	brook	woke	from	its	trance	and	sang	as
这	河	流动	再次	和	这	溪	觉醒	从	它是	发呆	和	唱	作为

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nevər] [sʌŋ] [bɪ'fɔːr] .

it	had	never	sung	before	.
它	有	绝不	唱	前	.

河流再次奔流，小溪也从沉睡中苏醒，发出前所未有的歌声。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θɜːrsti] [maʊθ] [ðæt] [dræŋk] [ænd; ənd] [dræŋk] [ænd; ənd] [kʊd; kəd]

The	whole	earth	was	like	a	thirsty	mouth	that	drank	and	drank	and	could
这	所有的	地球	曾是	喜欢	一个	渴	嘴	那	喝	和	喝	和	可以

['nevər] [kwentʃ] [ɪts] [θɜːrst] .

never	quench	its	thirst	.
绝不	淬火	它是	口渴	.

整个地球就像一张渴得发狂的嘴，喝啊喝，却永远也解不了渴。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['glædnəs] ['reɪnd] [ɑːn] ['evri] [hænd] .

And	a	great	gladness	reigned	on	every	hand	.
和	一个	伟大的	欢乐	统治	在	每一个	手	.

到处都洋溢着喜悦的气氛。

[ðə; ði] [triːz] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [sent] [fɔːrθ] [nuː] [ʃuːts] ;

The	trees	stretched	themselves	and	spread	out	and	sent	forth	new	shoots	;
这	树木	拉伸	他们自己	和	传播	出去	和	发送	前进	新的	芽	;

树木伸展枝干，蔓延生长，并长出新的枝芽；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] [spræŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	grass	sprang	fresh	and	green	from	the	ground	.
和	这	草	弹簧	新鲜的	和	绿色的	从	这	地面	.

草木破土而出，翠绿欲滴。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['blɔsəmd] [ə'nuː] ; [ðə; ði] ['frɑːgz] [krəʊkt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði]

The	flowers	blossomed	anew	;	the	frogs	croaked	till	they	were	heard	all	over	the
这	花朵	盛开	重新	;	这	青蛙	呱呱叫	直到	他们	是	听到	全部	超过	这

['fɔːrɪst] ;

forest	;
森林	;

鲜花再次盛开；青蛙呱呱叫个不停，响彻整个森林；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [flæpt] [ðer; ðər] [teɪlz] ['merəli] .

and	the	fish	flapped	their	tails	merrily	.
和	这	鱼	拍打	他们的	尾巴	兴高采烈地	.

鱼儿们欢快地拍打着尾巴。

[tuː] - [legz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [sæt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['liːfi] [hʌt] [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [wɪð; wɪθ]

Two	-	Legs	and	his	family	sat	in	front	of	their	leafy	hut	and	rejoiced	with
二	-	腿	和	他的	家庭	卫星	在	正面	的	他们的	绿叶	小屋	和	欣喜若狂	和

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

两腿人和他的家人坐在他们绿树成荫的小屋前，和其他人一起欢庆。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] ['reɪnɪŋ] .

But	it	went	on	raining	.
但	它	去	在	下雨	.

但雨一直下个不停。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ˌoʊvɜ'floʊd] [ɪts] [bæŋks] [ænd; ənd] [tuː] - [legz] [fɪrd] [lest] [hɪz; ɪz] ['aɪlənd] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['ʌndər]

The	river	overflowed	its	banks	and	Two	-	Legs	feared	lest	his	island	should	go	under
这	河	溢出	它是	银行	和	二	-	腿	害怕	免得	他的	岛	应该	去	在下面

[ɪn] [ðə; ði] [weɪvz] .

in	the	waves	.
在	这	波浪	.

河水漫过河岸，两腿担心他的岛屿会被巨浪淹没。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [soʊkt] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [draɪ] [spɑːt]

The	water	soaked	through	the	roof	of	the	hut	until	there	was	not	a	dry	spot
这	水	浸泡过	通过	这	屋顶	的	这	小屋	直到	那里	曾是	不是	一个	干燥	点

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

水渗过小屋的屋顶，直到屋内没有一处干燥的地方。

“ ['beɪbiːz] [koʊld] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .

“	Baby's	cold	,	”	said	Mrs	.	Two	-	Legs	.
“	婴儿的	寒冷的	,	”	说	太太	.	二	-	腿	.

“宝宝冷了，”两腿太太说。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

They	decided	to	leave	the	island	and	crossed	the	river	with	great	difficulty	,
他们	决定	到	离开	这	岛	和	交叉	这	河	和	伟大的	困难	,

他们决定离开小岛，费了九牛二虎之力才渡过河流。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [diːp] .

for	it	was	now	very	deep	.
为了	它	曾是	现在	非常	深的	.

因为现在已经很深了。

[ðeɪ] [weidid] [θruː] [ðə; ði] [dæmp] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [tʃaɪld] [baɪ] [tɜːrnz] .

They	waded	through	the	damp	meadow	and	carried	the	child	by	turns	.
他们	涉水	通过	这	潮湿	草地	和	携带	这	孩子	经过	转弯	.

他们趟过潮湿的草地，轮流抱着孩子。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] [kən'traɪvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	they	found	a	tree	which	was	so	contrived	that	they	could	live	in	it	.
然后	他们	成立	一个	树	哪个	曾是	所以	人为的	那	他们	可以	居住	在	它	.

然后他们找到了一棵树，这棵树构造非常巧妙，他们可以住在里面。

[ðeɪ] ['twɪstɪd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ruːf] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊlz]

They	twisted	the	branches	together	and	built	a	roof	and	stopped	up	the	holes
他们	扭曲	这	分支	一起	和	建造	一个	屋顶	和	停止	向上	这	孔

[æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [mɔːs] ;

as	best	they	could	with	grass	and	moss	;
作为	最好的	他们	可以	和	草	和	苔藓	;

他们将树枝拧在一起，搭成屋顶，并尽可能用草和苔藓堵住洞口；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [nuː] [haʊs] . [-]

and	this	was	their	new	house	.	[	35	]
和	这	曾是	他们的	新的	房子	.	[	-	]

这是他们的新家。[35]

“ [ðə; ði] ['wɔːtər] [kɑːnt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [hɪr] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	The	water	can't	reach	us	here	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	这	水	不能	抵达	我们	这里	,	”	说	二	-	腿	.

“水淹不到我们这里，”两腿说。

“ [bʌt; bət] [its] ['reɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	But	it's	raining	through	the	roof	,	”	said	his	wife	.
“	但	它是	下雨	通过	这	屋顶	,	”	说	他的	妻子	.

“可是雨水都从屋顶下下来了，”他的妻子说。

“ ['beɪbiːz][koʊld][ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . ” [-]
“ Baby's cold and so am I . ” [36]
“ 婴儿的 寒冷的 和 所以 是 我 . ” [-]

“宝宝冷，我也冷。”[36]

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [-]
ONE DAY THE RAIN CAME [37]
一 天 这 雨 来了 [-]

有一天，雨来了[37]

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] .
“ It's just as I always said , ” observed the orang - outang .
“ 它是 只是 作为 我 总是 说 , ” 观察到 这 橙子 - 野外 .

“正如我一直说的那样，”猩猩说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][haɪd][ɔːr][fɜːr][ɔːr] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l][end] . ”
“ They have no hide or fur or anything and they'll come to a horrible end . ”
“ 他们 有 不 隐藏 或者 毛皮 或者 任何事物 和 他们会 来 到 一个 可怕 结尾 . ”

“它们没有皮毛，什么都没有，它们的结局会很悲惨。”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fed] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][wʌn][ɑːn] ['mægəts] , ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] , ” [sed]
“ You ought to have fed your little one on maggots , Mrs . Two - Legs , ” said
['mɪsɪz] . ['naɪtɪŋgeɪl] .
Mrs . Nightingale .
太太 . 夜莺 .

“你应该用蛆虫喂你的孩子，两条腿太太，”南丁格尔太太说。

“ [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['θraɪvd] ['betər] .
“ Then he would have thrived better .
“ 然后 他 会 有 蓬勃发展 更好的 .

“那样他就能更好地发展了。”

[maɪ] [jʌŋ] [wʌnz][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ'self] . ”
My young ones are already almost as big as myself . ”
我的 年轻的 一个 是 已经 几乎 作为 大的 作为 我 . ”

我的孩子现在都快跟我一样大了。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][dʒʌmp][ə'baʊt] ,
“ You ought to have put him in the meadow and let him jump about ,
“ 你 应该 到 有 放 他 在 这 草地 和 让 他 跳 关于 ,

“你应该把他放到草地上，让他自由自在地跳来跳去。”

[æz; əz][aɪ] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [stæg] .
as I advised you , ” said Mrs . Stag .
作为 我 建议 你 , ” 说 太太 . 麀 .

“正如我建议你的那样，”斯塔格夫人说道。

“ [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [baɪ] [naʊ] . ”
“ Then he would have been able to shift for himself by now . ”
“ 然后 他 会 有 到过 有能力的 到 转移 为了 他自己 经过 现在 . ”

“那样的话，他现在应该已经能够靠自己摆脱困境了。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [riːd] - ['wɔːrblər] .
“ You should sit on him , ” said Mrs . Reed - Warbler .
“ 你 应该 坐 在 他 , ” 说 太太 . 芦苇 - 莺 .

“你应该坐在他身上，”里德-沃布勒太太说。

“ [ðæts] [haʊ] [aɪ] [kiːp] [maɪ] [jʌŋ] [wʌnz] [wɔːrm] .
“ That's how I keep my young ones warm .
“ 那就是 如何 我 保持 我的 年轻的 一个 温暖的 .

“我就是这样让我的孩子们保暖的。”

" ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ʃivəriŋ]
" Mrs . Two - Legs said nothing , but looked at her boy , who was shivering
" 太太 . 二 - 腿 说 没有什么 , 但 看起来 在 她 男生 , WHO 曾是 瑟瑟发抖
[wɪð; wɪθ][koʊld] .
with cold .
和 寒冷的 .

“两腿太太什么也没说，只是看着她的儿子，他冷得直哆嗦。”

“ [its] ['riːəli] [ə; eɪ] ['terəbli] [spɔɪlt] [tʃaɪld] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hedʒhɔːg] .
“ It's really a terribly spoilt child , " said Mrs . Hedgehog .
" 它是 真的 一个 可怕 被宠坏了 孩子 , " 说 太太 . 刺猬 .

“这孩子真是被宠坏了，”刺猬太太说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][mʌst; məst][biː; bi] ; [ænd; ənd] , [wʌns] [juːv] [brɔːt] ['tʃɪldrən]
“ Of course , what must be must be ; and , once you've brought children
" 的 课程 , 什么 必须 是 必须 是 ; 和 , 一次 你已经 带来 孩子们
['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
into the world ,
进入 这 世界 ,

“当然，该发生的终究会发生；而且，一旦你把孩子带到这个世界上，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['diːsnt] ['brɪŋɪŋ] - [ʌp] .
you have to give them a decent bringing - up .
你 有 到 给 他们 一个 体面的 带来 - 向上 .

你必须给他们良好的教养。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['θʌmpɪŋ] [laʊt] [laɪk] [ðæt] , [ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] , [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz]
But a great big thumping lout like that , of six months old , still at his
但 一个 伟大的 大的 怦 粗鲁 喜欢 那 , 的 六 几个月 老的 , 仍然 在 他的
['mʌðɚz] [brest] :
mother's breast :
母亲的 胸部 :

但是，像这样一个六个月大、还在吃母乳的大块头婴儿：

[faɪ] , [fɔːr; fər] [ʃeɪm] !
fie , for shame !
菲 , 为了 耻辱 !

真丢人！

[wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][hɪm; ɪm] [luːs] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ! "
What he wants is a good beating and then turn him loose into the world ! "
什么 他 想要 是 一个 好的 殴打 和 然后 转动 他 松动的 进入 这 世界 ! "

他想要的就是被狠狠揍一顿，然后被放逐到外面的世界！

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [stæg] .
“ There's nothing to be done with people like that , " said Mrs . Stag .
" 有 没有什么 到 是 完毕 和 人们 喜欢 那 , " 说 太太 . 麀 .

“对付这样的人，我们无能为力，”斯塔格夫人说。

“ [ðeɪ] [wəʊnt][juːz][ðer; ðər] ['kɑːmən] [sens] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər][bed] ,
“ They won't use their common sense ; and , as they have made their bed ,
" 他们 惯于 使用 他们的 常见的 感觉 ; 和 , 作为 他们 有 制成 他们的 床 ,

“他们不愿运用常识；而且，既然他们已经自食其果，

[soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][laɪ][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
so they must lie on it .
所以 他们 必须 说谎 在 它 .

所以他们只能躺在上面。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] . [-] [θriː]
" Then they went away . [38] 3
" 然后 他们 去 离开 . [-] 3

然后他们就走了。[38]3

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [pɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [kraɪd]

Mrs	.	Two	-	Legs	sat	in	the	tree	and	the	rain	poured	and	the	baby	cried
太太	.	二	-	腿	卫星	在	这	树	和	这	雨	倾倒	和	这	婴儿	哭

[wɪð; wɪθ][koʊld] .

with	cold	.
和	寒冷的	.

两腿太太坐在树上，大雨倾盆，婴儿冻得哭了起来。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['sɪli] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .

"	Look	at	that	silly	sheep	in	the	meadow	,	"	said	Mrs	.	Two	-	Legs	.
"	看	在	那	愚蠢的	羊	在	这	草地	,	"	说	太太	.	二	-	腿	.

“瞧瞧草地上那只傻羊，”两腿太太说。

" [ʃiːz] [wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][hɜːr; hər] [θɪk] [fliːs] , [waɪl] [maɪ] [pʊr] [dɪr] ['lɪt(ə)l]

"	She's	warm	and	comfortable	in	her	thick	fleece	,	while	my	poor	dear	little
"	她是	温暖的	和	舒服的	在	她	厚的	羊毛	,	尽管	我的	贫穷的	亲爱的	小的

[bɔɪ] [laɪz] ['ʃɪvərɪŋ] .

boy	lies	shivering	.
男生	谎言	瑟瑟发抖	.

“她穿着厚厚的羊毛衫，温暖舒适，而我可怜的小男孩却在瑟瑟发抖。”

" [tuː] - [legz] [hɜːrd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Two	-	Legs	heard	what	she	said	,	but	made	no	reply	.
"	二	-	腿	听到	什么	她	说	,	但	制成	不	回复	.

“两脚兽听到了她的话，但没有回答。”

[hiː; hi][sæt]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] ['oʊvər] [θɪŋz] .

He	sat	silent	for	a	while	and	thought	over	things	.
他	卫星	沉默的	为了	一个	尽管	和	想法	超过	事物	.

他沉默地坐了一会儿，思考着事情。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]

Then	he	climbed	down	from	the	tree	and	sat	on	the	ground	a	little	and
然后	他	攀登	向下	从	这	树	和	卫星	在	这	地面	一个	小的	和

[θɔːt] [ə'gen] .

thought	again	.
想法	再次	.

然后他从树上爬下来，在地上坐了一会儿，又思考了一会儿。

[ðə; ði][reɪn] [splæʃt] [ænd; ənd] ['klætərd] .

The	rain	splashed	and	clattered	.
这	雨	溅起	和	咔嗒咔嗒地	.

雨水飞溅，噼里啪啦地响。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][koʊld] .

Up	in	the	tree	,	the	little	baby	cried	with	cold	.
向上	在	这	树	,	这	小的	婴儿	哭	和	寒冷的	.

树上的小宝宝冻得哭了起来。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] [ʃiːp] [muːvd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [greɪzd] .

Down	in	the	meadow	,	the	sheep	moved	about	and	grazed	.
向下	在	这	草地	,	这	羊	已搬	关于	和	放牧	.

在草地上，羊群来回走动，悠闲地吃草。

[ðen] [tuː] - [legz] [roʊz][ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] .

Then	Two	-	Legs	rose	and	went	up	to	the	sheep	.
然后	二	-	腿	玫瑰	和	去	向上	到	这	羊	.

然后两腿人站起来，走到羊群跟前。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

On	his	way	,	he	took	a	sharp	stone	and	hid	it	in	his	hand	.
在	他的	方式	,	他	采取	一个	锋利的	石头	和	隐藏	它	在	他的	手	.

途中，他捡起一块尖锐的石头，藏在手里。

[hiː; hi] [went] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

He	went	very	slowly	and	looked	to	one	side	,	so	as	not	to	frighten	the
他	去	非常	缓慢地	和	看起来	到	一	边	,	所以	作为	不是	到	吓唬	这

[ʃiːp] .

sheep	.
羊	.

他走得很慢，眼睛看向一边，以免惊吓到羊群。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] , [hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

Then	suddenly	,	with	a	bound	,	he	caught	hold	of	her	.
然后	突然	,	和	一个	边界	,	他	捕捉	抓住	的	她	.

然后突然，他猛地一跃，抓住了她。

“ [bɑː] ! [bɑː] !

“	Baa	!	Baa	!
”	咩	!	咩	!

“咩！咩！

['mɜːrdər] !

Murder	!
谋杀	!

谋杀！

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

[aɪm] ['daɪɪŋ] !

I'm	dying	!
我是	垂死	!

我要死了！

” [kraɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] .

”	cried	the	sheep	.
”	哭	这	羊	.

“绵羊叫道。”

[tuː] - [legz] [strʌk] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði]

Two	-	Legs	struck	her	on	the	forehead	with	the	stone	and	she	fell	to	the
二	-	腿	击	她	在	这	前额	和	这	石头	和	她	跌倒	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

两脚怪用石头砸中了她的额头，她倒在了地上。

[ðen] [hiː; hi] ['stræŋgld] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

Then	he	strangled	her	with	his	hands	,
然后	他	被勒死	她	和	他的	双手	,

然后他用双手掐死了她。

[kɔːt] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] [fliːs] [ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

caught	her	by	the	fleece	and	dragged	her	to	the	tree	where	he	had
捕捉	她	经过	这	羊毛	和	拖拽	她	到	这	树	在哪里	他	有

[meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

made	his	home	.
制成	他的	家	.

他抓住她的羊毛，把她拖到他栖身的那棵树下。

[hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [hɜːr; hər] [haɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [stoʊn] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] - [neɪlz] .

He	cut	a	hole	in	her	hide	with	the	sharp	stone	and	began	to	pull	it	off	with	his	finger	-	nails	.
他	切	一个	洞	在	她	隐藏	和	这	锋利的	石头	和	开始	到	拉	它	离开	和	他的	手指	-	指甲	.

他用锋利的石头在她皮上划出一个洞，然后开始用指甲撕扯她的皮。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] .

His	wife	came	down	and	helped	him	.
他的	妻子	来了	向下	和	帮助	他	.

他妻子下来帮了他。

[ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [tiːθ] [ˈɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [mɔːr] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] , [ˈprez(ə)ntli] ,

They	used	their	teeth	also	,	to	finish	the	work	more	quickly	,	and	,	presently	,
他们	用过的	他们的	牙齿	还	,	到	结束	这	工作	更多的	迅速地	,	和	,	目前	,

他们也用牙齿来加快工作速度，而且，目前，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈbiːmɪŋ] [aɪz] :

they	stopped	and	looked	at	each	other	with	beaming	eyes	:
他们	停止	和	看起来	在	每个	其他	和	光芒四射	眼睛	:

他们停下脚步，目光交汇，眼中闪烁着光芒：

“ [haʊ] [dɪˈlɪʃəs] !

“	How	delicious	!
“	如何	可口的	!

“真好吃！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ˈwʌndərf(ə)l] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Wonderful	!	”	said	she	.
“	精彩的	!	”	说	她	.

“太棒了！”她说。

“ [let] [juː ˈes] [ˈhɜːri] [naʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] [fliːs] .

“	Let	us	hurry	now	and	give	the	boy	the	fleece	.
“	让	我们	匆忙	现在	和	给	这	男生	这	羊毛	.

“我们现在赶紧把羊毛交给那孩子吧。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [ˈiːtɪŋ] .

Then	we	will	go	on	eating	.
然后	我们	将要	去	在	吃	.

然后我们继续吃饭。

” [tuː] - [legz] [dræŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [bɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [miːt] :

”	Two	-	Legs	drank	the	blood	of	the	sheep	and	bit	into	the	meat	:
”	二	-	腿	喝	这	血	的	这	羊	和	少量	进入	这	肉	:

“两脚兽喝了羊血，啃了羊肉：

“ [aɪ] [fiːl] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˈevər] [dɪd] [bɪˈfɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	feel	stronger	than	I	ever	did	before	,	”	he	said	.
“	我	感觉	更强	比	我	曾经	做过	前	,	”	他	说	.

“我感觉自己比以往任何时候都更强壮，”他说。

“ [let] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [kʌm] [naʊ] , [ðen] [ˈhiːl] [hæv; həv] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] . ” [-]

“	Let	the	lion	come	now	,	then	he'll	have	me	to	deal	with	.	”	[	39	]
“	让	这	狮子	来	现在	,	然后	地狱	有	我	到	交易	和	.	”	[	-	]

“让狮子现在来，到时候它就得面对我了。”[39]

[ðeɪ] [ræpt] [ðə; ði] [fliːs] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [went] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [tuː; tə]
They wrapped the fleece round the child , who at once went comfortably to
他们 包装 这 羊毛 圆形的 这 孩子 , WHO 在 一次 去 舒适地 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

他们用羊毛毯裹住孩子，孩子立刻舒服地睡着了。

[ðen] [ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt]
Then they dragged the rest of the sheep up into the tree and sat down to eat
然后 他们 拖拽 这 休息 的 这 羊 向上 进入 这 树 和 卫星 向下 到 吃
.
:
.

然后他们把剩下的羊拖到树上，坐下来吃东西。

['evri] [baɪt] [ðeɪ] [tʊk] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] ['breɪvər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] .
Every bite they took made them feel braver and stronger .
每一个 咬 他们 采取 制成 他们 感觉 更勇敢 和 更强 .

每吃一口，他们都感觉自己更勇敢、更强壮。

[ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [mɔːr] [θɔːt] [tuː; tə] [koʊld] [ɔːr] [reɪn] ,
They gave no more thought to cold or rain ,
他们 给予 不 更多的 想法 到 寒冷的 或者 雨 ,

他们不再顾虑寒冷和雨水。

[bʌt; bət] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [tɔːkt] [bɪ'fɔːr] :
but sat and talked of the future as they had never talked before :
但 卫星 和 谈话 的 这 未来 作为 他们 有 绝不 谈话 前 :

他们坐下来，谈论着未来，这是他们以前从未谈过的：

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ʃiːpskɪn] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] [maɪ'self] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ I should like to have a sheepskin like that for myself , ” said she .
“ 我 应该 喜欢 到 有 一个 羊皮 喜欢 那 为了 我 , ” 说 她 .

“我也想要一张那样的羊皮毯，”她说。

“ [soʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [hiː; hi] , ['nɔːɪŋ] [ə; eɪ] [boʊn] ,
“ So you shall , ” said he , gnawing a bone ,
“ 所以 你 将 , ” 说 他 , 啃咬 一个 骨 ,

“你一定会这么做，”他一边啃着骨头一边说。

“ [ən'les] [wiː; wi] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [stɪl] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [ænd; ənd] ['wɔːrmər] [skɪn] .
“ unless we find another animal that has a still softer and warmer skin .
“ 除非 我们 寻找 其他 动物 那 有 一个 仍然 更柔和 和 更温暖 皮肤 .

“除非我们找到另一种皮肤更柔软、更温暖的动物。”

[aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [fɜːr] [tuː] . . . .
I want a fur too . . . .
我 想 一个 毛皮 也 . . . .

我也想要一件皮草……

[aɪ] [seɪ] , [wiː; wi] [maɪt] ['kʌvər] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ] ['ʃiːpskɪn] : [ðæt] [wʊd] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [reɪn] .
I say , we might cover the roof with sheepskins : that would keep out the rain .
我 说 , 我们 可能 覆盖 这 屋顶 和 羊皮 : 那 会 保持 出去 这 雨 .

我说，我们可以用羊皮盖住屋顶：这样就能挡雨了。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm]
I will go out to - morrow and find some more sheep and kill them
我 将要 去 出去 到 - 明天 和 寻找 一些 更多的 羊 和 杀 他们
[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] . ”
and bring them home . ”
和 带来 他们 家 . ”

我明天会出去再找些羊，宰了带回家。

“ [ðen] [wiːl] [iːt] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .
“ Then we'll eat them , ” said Mrs . Two - Legs .
“ 然后 出色地 吃 他们 , ” 说 太太 . 二 - 腿 .

“那我们就把它们吃掉，”两腿太太说。

“ ['ræðər] ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ Rather ! ” said he .
“ 相当 ! ” 说 他 .

“正是如此！”他说道。

“ [wiːl] [iːt] [miːt] ['evri] [deɪ] .
“ We'll eat meat every day .
“ 出色地 吃 肉 每一个 天 .

“我们将每天都吃肉。”

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
What a good thing that I thought of it ,
什么 一个 好的 事物 那 我 想法 的 它 ,

幸亏我想到了这一点。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['groʊɪŋ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] ! ”
for the fish in the river were already growing afraid of me ! ”
为了 这 鱼 在 这 河 是 已经 生长 害怕的 的 我 ! ”

河里的鱼儿都开始害怕我了！

“ [maɪnd][juː; jʊ][dəunt] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksɪdənt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ Mind you don't meet with an accident , ” said she .
“ 头脑 你 不 见面 和 一个 事故 , ” 说 她 .

“注意别出意外，”她说。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ That's all right , ” he said .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 他 说 .

“没关系，”他说。

“ [aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt][sʌm; səm]
“ I'll go down to the river the first thing in the morning and pick out some
“ 患病的 去 向下 到 这 河 这 第一的 事物 在 这 早晨 和 挑选 出去 一些
[ʃɑːrp] [stoʊnz] ,
sharp stones ,
锋利的 石头 ,

“我明天一早会去河边捡些尖锐的石头，

[ɪn] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ði][wʌn][aɪ][hæv; həv] .
in case I should lose the one I have .
在 案件 我 应该 失去 这 一 我 有 .

万一我把现在这个弄丢了。

[ænd; ənd] , [lʊk] [hɪr] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] :
And , look here , I'll tell you what :
和 , 看 这里 , 患病的 告诉 你 什么 :

而且，我告诉你：

[aɪl] ['fæsn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɑːrp] [stoʊnz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,
I'll fasten one of those sharp stones to the end of a stick ,
患病的 系 一 的 那些 锋利的 石头 到 这 结尾 的 一个 戳 ,

我会把其中一块尖石头绑在棍子的一端。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃuːt] [ɔːr]['tendrəl][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ; [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] , [duː][juː; jʊ] [siː] ?
with a shoot or tendril of some kind ; a long stick , do you see ?
和 一个 射击 或者 卷须 的 一些 种类 ; 一个 长的 戳 , 做 你 看 ?

带有某种嫩芽或卷须；一根长棍，你看到了吗?

[ðen] [aɪ] [niːd] [nɑːt][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] .

Then	I	need	not	go	up	to	the	sheep	to	hit	them	.
然后	我	需要	不是	去	向上	到	这	羊	到	打	他们	.

这样我就不用走到羊群跟前去打它们了。

[aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [ðə; ði] [stoʊn] .

I	can	throw	the	stone	.
我	能	扔	这	石头	.

我可以扔石头。

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

For	,	of	course	,
为了	,	的	课程	,

当然，

[ðeɪl] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . . . .

they'll	be	afraid	of	me	when	they	hear	that	I	have	killed	one	of	them	. . . .
他们会	是	害怕的	的	我	什么时候	他们	听到	那	我	有	被杀	一	的	他们	. . . .

" [fɔːr]

"	4
"	4

当他们听说我杀了他们中的一个时，他们会害怕我的……4

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ɪn]

While	they	were	talking	like	this	,	all	the	animals	of	the	forest	had	gathered	in
尽管	他们	是	说	喜欢	这	,	全部	这	动物	的	这	森林	有	聚集	在

[ðə; ði] [ˈmedoʊ] ,

the	meadow	,
这	草地	,

他们正说着话的时候，森林里的所有动物都聚集到了草地上。

[dʒʌst][æz; əz][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [nuː] [ˈænɪmlz] [əˈraɪvd] :

just	as	on	the	first	night	when	the	new	animals	arrived	:
只是	作为	在	这	第一的	夜晚	什么时候	这	新的	动物	到达的	:

就像新动物抵达的第一晚一样：

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði] [ʃiːp] !

“	Two	-	Legs	has	killed	the	sheep	!
"	二	-	腿	有	被杀	这	羊	!

“两条腿杀了羊！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈspæroʊ] [ænd; ənd] [-]

"	cried	the	sparrow	and	[	40	]
"	哭	这	麻雀	和	[	-	]

“麻雀叫了起来[40]

[ˈhɜːrid] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuːz] , [drentʃt] [ænd; ənd] [ˈrʌmpld] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]

hurried	on	with	her	news	,	drenched	and	rumpled	though	she	was	with
慌忙	在	和	她	消息	,	湿透了	和	皱巴巴的	尽管	她	曾是	和

[ðə; ði][reɪn] .

the	rain	.
这	雨	.

她匆匆忙忙地报信，尽管被雨淋得浑身湿透，衣衫褴褛。

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz] [ˈməːdəd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði][goʊt] !

“	Two	-	Legs	has	murdered	the	sheep	and	the	ox	and	the	goat	!
"	二	-	腿	有	被谋杀	这	羊	和	这	牛	和	这	山羊	!

“两条腿杀了绵羊、牛和山羊！”

" [skriːmd] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] [flæpt] [hɜːr; hər] [wet] [wɪŋz] .

"	screamed	the	crow	and	flapped	her	wet	wings	.
"	尖叫	这	乌鸦	和	拍打	她	湿的	翅膀	.

“啊！”乌鸦尖叫着，拍打着湿漉漉的翅膀。

“ ['sɔːftli] ！ ” [sed] [ðə; ði][ɑːks] .
“ Softly ! ” said the ox .
“ 轻轻 ！ ” 说 这 牛 .

“轻点！”牛说道。

“ [aɪm] [ə'laɪv] [stɪl] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ðoʊ] [aɪm] [kwaɪt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrst] . ”
“ I'm alive still , thank goodness , though I'm quite prepared for the worst . ”
“ 我是 活 仍然 , 感谢 善良 , 尽管 我是 相当 准备 为了 这 最差 . ”

“谢天谢地，我还活着，不过我已经做好了最坏的打算。”

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz] [kɪld] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] . . .
“ Two - Legs has killed all the animals in the forest . . .
“ 二 - 腿 有 被杀 全部 这 动物 在 这 森林 . . .

“两脚兽杀光了森林里所有的动物……”

['hiːz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['laɪən] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [riːdz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] .
he's sitting in the meadow eating the lion , ” whispered the reeds to one another .
他是 坐着 在 这 草地 吃 这 狮子 , ” 低声说道 这 芦苇 到 一 其他 .

“他正坐在草地上吃狮子呢，”芦苇们彼此低语道。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medoʊ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [steɪt] [ʌv; əv]
Then all the animals rushed down to the meadow to hear the exact state of
然后 全部 这 动物 匆忙 向下 到 这 草地 到 听到 这 精确的 状态 的
[ə'ferz] .
affairs .
事务 .

然后，所有的动物都冲到草地上，想听听究竟发生了什么事。

[ðə; ði]['laɪən] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] [reɪzd] :
The lion stood in their midst , with his head proudly raised :
这 狮子 站立 在 他们的 中间 , 和 他的 头 自豪地 提高 :

狮子傲然挺立在他们中间，昂首挺胸：

“ [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [ə'baʊt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ What's all this noise about ? ” he asked .
“ 是什么 全部 这 噪音 关于 ? ” 他 问 .

“这是怎么回事？”他问道。

“ [meɪ] [aɪ] [spiːk] ? ” [sed] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [wʌn] ['fɪŋgər] .
“ May I speak ? ” said the orang - outang , holding up one finger .
“ 可能 我 说话 ? ” 说 这 橙子 - 野外 , 保持 向上 一 手指 .

“我可以说话吗？”猩猩说着，竖起了一根手指。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːm] - [triː] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
“ I was sitting in the palm - tree over there and saw the whole thing .
“ 我 曾是 坐着 在 这 棕榈 - 树 超过 那里 和 锯 这 所有的 事物 .

“我当时坐在那边的棕榈树上，看到了整个过程。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] . ”
It was terrible . ”
它 曾是 糟糕的 . ”

太糟糕了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [miːn] ['feloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ！ ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .
“ What a mean fellow you are ! ” said the lion .
“ 什么 一个 意思是 同伴 你 是 ！ ” 说 这 狮子 .

“你真是个卑鄙的家伙！”狮子说道。

“ [jʊə(r)] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ə'genst] [jʊr; jər] [oʊn] [rɪ'leɪʃnz] . ”
“ You're giving evidence against your own relations . ”
“ 你是 给予 证据 反对 你的 自己的 关系 . ”

“你这是在作伪证指控自己的亲属。”

“ ['veri] ['dɪstənt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	Very	distant	,	”	replied	the	orang	-	outang	.
”	非常	遥远	,	”	回复	这	橙子	-	野外	.

“很远，”猩猩回答道。

“ [ɪk'siːdɪŋli] [rɪ'moʊt] .

“	Exceedingly	remote	.
”	非常	偏僻的	.

“极其偏远。”

[aɪ] [wɪl] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ɪk'spresli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər] [ðiːz]

I	will	remind	you	that	I	expressly	refused	to	take	any	responsibility	for	these
我	将要	提醒	你	那	我	明确地	拒绝	到	拿	任何	责任	为了	这些

[tuː] - [legz] ,

Two	-	Legs	,
二	-	腿	,

我在此提醒各位，我已明确拒绝承担任何与这两条腿有关的责任。

[huː] ['oʊnli] [brɪŋ] [dɪs'greɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['fæməli] .

who	only	bring	disgrace	upon	the	family	.
WHO	仅有的	带来	耻辱	之上	这	家庭	.

他们只会给家族带来耻辱。

[wel] , [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,

Well	,	I	was	sitting	in	the	tree	and	saw	him	come	running	up	,
出色地	,	我	曾是	坐着	在	这	树	和	锯	他	来	跑步	向上	,

我当时坐在树上，看到他跑了过来。

[flɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['stræŋgl] [hɜːr; hər] .

fling	himself	on	the	sheep	and	strangle	her	.
一扔	他自己	在	这	羊	和	扼杀	她	.

他扑到羊身上，勒死了她。

[ðen] [hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] [pʊr] [biːst] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] .

Then	he	dragged	the	poor	beast	to	the	tree	in	which	he	is	living	.
然后	他	拖拽	这	贫穷的	兽	到	这	树	在	哪个	他	是	活的	.

然后他把这可怜的野兽拖到它居住的那棵树下。

[aɪ] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][skɪn][hɜːr; hər] .

I	crept	up	behind	him	and	saw	him	skin	her	.
我	悄悄地爬	向上	在后面	他	和	锯	他	皮肤	她	.

我悄悄走到他身后，看到他正在剥她的皮。

[ðə; ði] ['wʊmən] [helpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [fiːst] . ”

The	woman	helped	him	and	then	they	climbed	up	the	tree	and	feasted	.	”
这	女士	帮助	他	和	然后	他们	攀登	向上	这	树	和	盛宴	.	”

女人帮了他一把，然后他们爬上树，享用了丰盛的晚餐。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [æskt] [ðə; ði]['laɪən] .

“	Is	that	all	?	”	asked	the	lion	.
”	是	那	全部	?	”	问	这	狮子	.

“就这些吗？”狮子问道。

“ [aɪv] ['iːtn] ['plenti] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɪn][maɪ] [taɪm] , [ðoʊ] [aɪ] [prɪ'fɜːr] [dɪr] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] .

“	I've	eaten	plenty	of	sheep	in	my	time	,	though	I	prefer	deer	on	the	whole	.
”	我已经	吃	很多	的	羊	在	我的	时间	,	尽管	我	更喜欢	鹿	在	这	所有的	.

“我这辈子吃过不少羊肉，不过总的来说我更喜欢鹿肉。”

[waɪ] ['ʃʊdənt] [tuː] - [legz] [help] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [miːt] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] ? ”

Why	shouldn't	Two	-	Legs	help	himself	to	a	bit	of	meat	if	he	likes	?	”
为什么	不应该	二	-	腿	帮助	他自己	到	一个	少量	的	肉	如果	他	点赞	?	”

如果两脚兽喜欢吃点肉，为什么不能吃呢?

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [spiːk] ,
“ If I may speak ,
〃 如果 我 可能 说话 ,

“如果我可以发言的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sed] [wen] [wiː; wi] [læst] [met] ,
I should like to remind you of what I said when we last met ,
我 应该 喜欢 到 提醒 你 的 什么 我 说 什么时候 我们 最后的 遇见 ,

我想提醒你一下我们上次见面时我说过的话，

〃 [sed] [ðə; ði] [ɑːks] .
〃 said the ox .
〃 说 这 牛 .

“牛说道。”

“ [its] ['iːzi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] , [fɔːr; fər] [tuː] - [legz] [kɑːnt] [duː] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] .
“ It's easy for you to talk like that , for Two - Legs can't do you any harm .
〃 它是 简单的 为了 你 到 讲话 喜欢 那 , 为了 二 - 腿 不能 做 你 任何 伤害 .

“你这么说当然容易，因为两条腿的人伤害不了你。”

[its] [wiː; wi] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [iːts] .
It's we others that he eats .
它是 我们 其他的 那 他 吃 .

他吃的是我们其他人。

[stɪl] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [lʊk] [aʊt] .
Still , you had better look out .
仍然 , 你 有 更好的 看 出去 .

不过，你最好还是小心点。

[hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [-]
He may become a [41]
他 可能 变得 一个 [-]

他可能会成为[41]

['deɪndʒərəs] [kəm'petɪtər] .
dangerous competitor .
危险的 竞争者 .

危险的竞争对手。

[sə'poʊz] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [teɪk] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] ['mʌt(ə)n]
Suppose he gets a large family of children and they all take to eating mutton
认为 他 获得 一个 大的 家庭 的 孩子们 和 他们 全部 拿 到 吃 羊肉
? 〃
? 〃
? 〃

假设他生了很多孩子，而孩子们都爱吃羊肉呢?

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [biːf] [left] !
“ Then there's always beef left !
〃 然后 有 总是 牛肉 左边 !

“那总会有牛肉剩下来的！〃

〃 [sed] [ðə; ði] ['laɪən] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [tiːθ] .
〃 said the lion , laughing and showing his terrible teeth .
〃 说 这 狮子 , 笑 和 显示 他的 糟糕的 牙齿 .

“狮子笑着说，露出了可怕的牙齿。”

“ [dʒʌst] [soʊ] , 〃 [sed] [ðə; ði] [ɑːks] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['bækwərdz] .
“ Just so , 〃 said the ox and cautiously took a step backwards .
〃 只是 所以 , 〃 说 这 牛 和 谨慎地 采取 一个 步 向后 .

“正是如此，”牛说道，然后小心翼翼地后退了一步。

“ [ðə; ði]['ɑːksn] [wɪl] [get][ðer; ðər][tɜːrn] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪstɪd] [blʌd] .

“	The	oxen	will	get	their	turn	,	now	that	he	has	tasted	blood	.
“	这	牛	将要	得到	他们的	转动	,	现在	那	他	有	尝过	血	.

“既然他已经尝到了血的滋味，现在轮到牛了。”

[hiː; hi] [lʊks] ['ɔːfli] ['griːdi] .

He	looks	awfully	greedy	.
他	看起来	非常	贪婪的	.

他看起来非常贪婪。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] . ”

And	I	feel	as	if	he	had	eaten	me	before	.	”
和	我	感觉	作为	如果	他	有	吃	我	前	.	”

我感觉他之前好像已经把我吃掉了。

“ [həmf] ! ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	Humph	!	”	said	the	lion	.
“	哼	!	”	说	这	狮子	.

“哼！”狮子说道。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] .

“	There	may	be	something	in	that	.
“	那里	可能	是	某物	在	那	.

“这或许有一定道理。”

[aɪ][dəunt] [laɪk] ['biːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

I	don't	like	beating	about	the	bush	as	a	rule	.
我	不	喜欢	殴打	关于	这	衬套	作为	一个	规则	.

我通常不喜欢拐弯抹角。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feloʊ] . ” [faɪv]

Let	us	go	and	have	a	word	with	the	fellow	.	”	5
让	我们	去	和	有	一个	单词	和	这	同伴	.	”	5

我们去和那人谈谈吧。”5

[hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] [skɪpt] [ə'lɔːŋ] ['iːgərli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :

He	moved	on	;	and	the	orang	-	outang	skipped	along	eagerly	in	front	of	him	:
他	已搬	在	;	和	这	橙子	-	野外	跳过	沿着	急切地	在	正面	的	他	:

[-]

[	42	]
[	-	]

他继续往前走；猩猩在他前面欢快地蹦蹦跳跳地走着：[42]

“ [ðɪs] [weɪ] , [ðɪs] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	This	way	,	this	way	,	”	he	said	.
“	这	方式	,	这	方式	,	”	他	说	.

“这边走，这边走，”他说。

[ðə; ði]['laɪən] [stɑːpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [wer] [tuː] - [legz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

The	lion	stopped	under	the	tree	where	Two	-	Legs	had	made	his	home	.
这	狮子	停止	在下面	这	树	在哪里	二	-	腿	有	制成	他的	家	.

狮子在两腿兽居住的那棵树下停了下来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stʊd] ['lɪsnɪŋ]

All	the	other	animals	of	the	forest	had	followed	him	and	stood	listening
全部	这	其他	动物	的	这	森林	有	随后	他	和	站立	聆听

[ænd; ənd] ['sterɪŋ] .

and	staring	.
和	凝视	.

森林里的其他动物都跟着他，站在那里倾听和凝视。

“ [tuː] - [legz] ! ” [rɔːrd] [ðə; ði]['laɪən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['maɪti] [vɔɪs] .
“ Two - Legs ! ” roared the lion , with his mighty voice .
“ 二 - 腿 ! ” 咆哮 这 狮子 , 和 他的 强大的 嗓音 .

“两条腿的！”狮子用它那雄浑的声音咆哮道。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
It sounded like thunder and they all started with fear .
它 听起来 喜欢 雷 和 他们 全部 开始 和 害怕 .

听起来像打雷一样，他们都吓坏了。

[ðə; ði]['laɪən] [læʃ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [triː] .
The lion lashed his tail and looked up at the tree .
这 狮子 鞭打 他的 尾巴 和 看起来 向上 在 这 树 .

狮子甩了甩尾巴，抬头望向那棵树。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Not a sound came from it .
不是 一个 声音 来了 从 它 .

它没有发出任何声音。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
He called out again , but there was no answer .
他 称为 出去 再次 , 但 那里 曾是 不 回答 .

他再次呼喊，但无人应答。

“ [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] ['begərz] ! ” [sed] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] .
“ The impudent beggars ! ” said the orang - outang .
“ 这 厚颜无耻 乞丐 ! ” 说 这 橙子 - 野外 .

“这些厚颜无耻的乞丐！”猩猩说道。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] , ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
“ Perhaps they are dead , ” said the nightingale .
“ 也许 他们 是 死的 , ” 说 这 夜莺 .

“也许它们已经死了，”夜莺说。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [oʊ.vəˈ.it.ən] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːp] . ”
“ Perhaps they have overeaten themselves with the sheep . ”
“ 也许 他们 有 吃得过饱 他们自己 和 这 羊 . ”

“或许他们吃羊吃得太多了。”

“ [juː; jʊ][dəunt][daɪ][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][pɪg] ,
“ You don't die of eating too much , but of eating too little , ” said the pig ,
“ 你 不 死 的 吃 也 很多 , 但 的 吃 也 小的 , ” 说 这 猪 ,

“人不会因为吃得太多而死，而是因为吃得太少而死，”猪说。

[huː] [kept] ['ruːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [snaʊt] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]
who kept rooting in the ground with his snout , in search of something for
WHO 保留 根 在 这 地面 和 他的 鼻子 , 在 搜索 的 某物 为了
[hɪm'self] [tuː; tə] [iːt] .
himself to eat .
他自己 到 吃 .

它用鼻子不停地刨土，寻找可以吃的东西。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [rɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] ;
Then the lion roared for the third time ;
然后 这 狮子 咆哮 为了 这 第三 时间 ;

然后狮子第三次咆哮起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪskɪn] ['tʌmbld] [ɔːf][hɜːr; hər] [twɪg] [raɪt] ['ɪntuː]

and	the	noise	was	so	loud	that	a	little	siskin	tumbled	off	her	twig	right	into
和	这	噪音	曾是	所以	大声	那	一个	小的	黄雀	翻滚	离开	她	枝条	正确的	进入

[ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,

the	jaws	of	the	snake	,
这	下颚	的	这	蛇	,

那声音太大了，一只小金丝雀从树枝上滚落下来，正好落入蛇的嘴里。

[huː] ['swɑːloʊd] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

who	swallowed	her	before	any	one	could	utter	a	sound	,
WHO	吞咽	她	前	任何	一	可以	说出	一个	声音	,

在任何人来得及发出声音之前，就被谁吞噬了。

[soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi]['evər] [gɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

so	that	nobody	ever	got	wind	of	the	story	.
所以	那	无人	曾经	得到	风	的	这	故事	.

所以，这件事始终没有被任何人知道。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː] - [legz] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

And	now	Two	-	Legs	appeared	at	the	top	of	the	tree	.
和	现在	二	-	腿	出现	在	这	顶部	的	这	树	.

现在，两脚怪出现在了树顶。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fæst] [ə'sliːp] ['æftər][ðə; ði] ['hɑːrti] [miːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ;

He	had	been	fast	asleep	after	the	hearty	meal	which	he	had	enjoyed	;
他	有	到过	快速地	睡着了	后	这	爽朗	一顿饭	哪个	他	有	享受	;

他享用了一顿丰盛的晚餐后便沉沉睡去；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət] ['biːɪŋ] [raʊzd] .

and	he	was	furious	at	being	roused	.
和	他	曾是	狂怒	在	存在	唤醒	.

他被吵醒后勃然大怒。

[hɪz; ɪz] [her] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [dɪs'ɔːrdər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['blʌdʃɑːt] [ænd; ənd]

His	hair	hung	about	his	face	in	disorder	and	his	eyes	were	bloodshot	and
他的	头发	悬挂	关于	他的	脸	在	紊乱	和	他的	眼睛	是	充血	和

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] :

his	mouth	covered	with	foam	:
他的	嘴	涵盖	和	泡沫	:

他的头发凌乱地披散在脸上，双眼布满血丝，嘴角泛起泡沫：

“ [huː] [dɛəz] [dɪ'stɜːrb][maɪ] [sliːp] ?

“	Who	dares	disturb	my	sleep	?
“	WHO	敢于	打扰	我的	睡觉	?

谁敢打扰我的睡眠?

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [aɪ][duː] : [ðə; ði]['laɪən] . ”

“	I	do	:	the	lion	.	”
“	我	做	:	这	狮子	.	”

“我选狮子。”

“ [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] , [rɪ'spektfəli] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] .

“	The	lion	,	the	king	of	beasts	,	”	they	all	cried	,	respectfully	,	with	one	voice	.
“	这	狮子	,	这	国王	的	野兽	,	”	他们	全部	哭	,	尊敬	,	和	一	嗓音	.

“狮子，百兽之王！”他们齐声恭敬地喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [haʊs] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ I am king in my own house , ” said Two - Legs .
” 我 是 国王 在 我的 自己的 房子 , ” 说 二 - 腿 .

“我就是自己家里的国王，”两腿说。

“ [biː; bi] [ɔːf] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] . ”
“ Be off , I want to sleep . ”
” 是 离开 , 我 想 到 睡觉 . ”

“走开，我想睡觉。”

“ [hiː; hi][ɪz] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði]['laɪən] . . . .
“ He is defying the lion . . . .
” 他 是 反抗 这 狮子 . . . .

他这是在挑战狮子……

[hiː; hi][ɪz][mæd] . . . .
He is mad . . . .
他 是 疯狂的 . . . .

他疯了……

[aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] !
I won't give a penny for his life !
我 惯于 给 一个 一分钱 为了 他的 生活 !

我一分钱都不会为他的性命付出！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
” cried the animals .
” 哭 这 动物 .

“动物们叫道。”

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [tʊk] [ðə; ði] [θaɪ] - [boʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ,
But Two - Legs took the thigh - bone of the sheep ,
但 二 - 腿 采取 这 大腿 - 骨 的 这 羊 ,

但是两条腿的人拿走了羊的大腿骨。

[eɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən] .
aimed it and flung it with all his might at the lion .
旨在 它 和 扔 它 和 全部 他的 可能 在 这 狮子 .

他瞄准目标，用尽全力将箭掷向狮子。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] .
It hit the king of beasts in the middle of the forehead .
它 打 这 国王 的 野兽 在 这 中间 的 这 前额 .

它击中了百兽之王的额头正中央。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [rɔːr] .
He uttered a frightful roar .
他 说出 一个 可怕 吼 .

他发出了一声可怕的咆哮。

[ɔːl] [-]
All [43]
全部 [-]

全部[43]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [rʌʃt] ['terəfaɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] .
the animals rushed terrified across the meadow .
这 动物 匆忙 恐惧 穿过 这 草地 .

动物们惊恐地冲过草地。

[ðə; ði]['laɪən][ræn][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] , ['rɔːrɪŋ] ['kɑːnstəntli] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ekəud] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
The lion ran in their midst , roaring constantly , till it echoed all over the forest .
这 狮子 跑 在 他们的 中间 , 咆哮 不断地 , 直到 它 回声 全部 超过 这 森林 .

狮子在他们中间奔跑，不停地咆哮，直到咆哮声响彻整个森林。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [leɪ] [daʊn] ['kwaɪətli][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

But	Two	-	Legs	lay	down	quietly	to	sleep	and	slept	until	broad	daylight	.
但	二	-	腿	躺	向下	悄悄	到	睡觉	和	睡着了	直到	广阔	日光	.

但两条腿安静地躺下睡觉，一直睡到天亮。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd][hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ,

When	he	awoke	and	had	climbed	down	the	tree	,
什么时候	他	醒来	和	有	攀登	向下	这	树	,

当他醒来并爬下树后，

[ðə; ði][dɔːg] [leɪ] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði] [boʊn] [wɪtʃ] [tuː] - [legz] [hæd; həd] [flʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən] .

the	dog	lay	gnawing	the	bone	which	Two	-	Legs	had	flung	at	the	lion	.
这	狗	躺	啃咬	这	骨	哪个	二	-	腿	有	扔	在	这	狮子	.

那条狗趴在地上啃着两腿人扔向狮子的骨头。

[hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] ; [tuː] - [legz] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [boʊn] :

He	wagged	his	tail	;	Two	-	Legs	patted	him	and	gave	him	another	bone	:
他	摇晃	他的	尾巴	;	二	-	腿	轻拍	他	和	给予	他	其他	骨	:

他摇了摇尾巴；两脚兽拍了拍他，又给了他一根骨头：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [maɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [maɪ] [frend] ? ” [æskt] [tuː] - [legz] .

“	Will	you	be	my	servant	and	my	friend	?	”	asked	Two	-	Legs	.
“	将要	你	是	我的	仆人	和	我的	朋友	?	”	问	二	-	腿	.

“你愿意做我的仆人和朋友吗？”两脚兽问道。

“ ['glædli] , ” [sed] [ðə; ði] [dɔːg] .

“	Gladly	,	”	said	the	dog	.
“	乐意	,	”	说	这	狗	.

“乐意之至，”狗说道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['kɪndər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [strɔːŋgər]

“	You	have	been	kinder	to	me	than	the	others	and	you	are	stronger
“	你	有	到过	幼儿园	到	我	比	这	其他的	和	你	是	更强

[ænd; ənd] ['kɬɛvəˌɹɝ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] . ”

and	cleverer	than	they	.	”
和	更聪明	比	他们	.	”

“你对我比其他人更友善，而且你比他们更强壮、更聪明。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Very	well	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	非常	出色地	,	”	说	二	-	腿	.

“很好，”两腿人说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪn] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [goʊ]

“	Then	you	shall	keep	watch	over	me	and	mine	and	help	me	when	I	go
“	然后	你	将	保持	手表	超过	我	和	矿	和	帮助	我	什么时候	我	去

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ber] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] . ” [-] [-]

hunting	and	bear	me	company	.	”	[	44	]	[	45	]
打猎	和	熊	我	公司	.	”	[	-	]	[	-	]

“那么，你们要看顾我和我的家人，在我打猎的时候帮助我，陪伴我。”[44][45]

[taɪm] PASSES1

TIME	PASSES1
时间	PASSES1

时光流逝1

[ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [went] [baɪ] ,

The	rainy	season	went	by	,
这	下雨	季节	去	经过	,

雨季过去了，

[ðə; ði] [sʌn] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [baɪ]

the	sun	recovered	his	strength	and	rain	and	sunshine	came	and	went	by
这	太阳	恢复	他的	力量	和	雨	和	阳光	来了	和	去	经过

[tɜːrnz] .

turns	.
转弯	.

太阳恢复了活力，雨水和阳光交替出现。

[taɪm] [pæst] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wɪl] [pæs] .

Time	passed	,	as	it	must	and	will	pass	.
时间	通过了	,	作为	它	必须	和	将要	经过	.

时间流逝，这是必然的，也终将流逝。

[ðə; ði] [tuː] - [legz] ['fæməli] [wɜːr; wər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən]

The	Two	-	Legs	family	were	now	living	in	a	new	house	which	was	better	than
这	二	-	腿	家庭	是	现在	活的	在	一个	新的	房子	哪个	曾是	更好的	比

['iːðər] [ðə; ði] ['liːfi] [hʌt] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɔːr] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] .

either	the	leafy	hut	on	the	island	or	the	dwelling	up	in	the	apple	-	tree	.
任何一个	这	绿叶	小屋	在	这	岛	或者	这	住宅	向上	在	这	苹果	-	树	.

两腿一家现在住进了新房子，这房子比岛上的树叶小屋或苹果树上的住所都要好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] , [wɪtʃ] [tuː] - [legz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv]

It	was	a	cave	in	the	rocks	,	which	Two	-	Legs	had	discovered	on	one	of
它	曾是	一个	洞穴	在	这	岩石	,	哪个	二	-	腿	有	发现	在	一	的

[hɪz; ɪz] ['ræmbəlz] .

his	rambles	.
他的	漫谈	.

那是岩石中的一个洞穴，是两腿人在一次漫步中发现的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kuːl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] ['weðər] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [ə'genst]

It	was	cool	in	the	warm	weather	and	in	the	cold	it	was	sheltered	against
它	曾是	凉爽的	在	这	温暖的	天气	和	在	这	寒冷的	它	曾是	避难所	反对

[ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] [æt; ət] [naɪt] [ɔːr] [wen]

the	rain	and	it	could	be	closed	with	a	big	stone	at	night	or	when
这	雨	和	它	可以	是	关闭	和	一个	大的	石头	在	夜晚	或者什么时候	

['deɪndʒər] ['θretnd] .

danger	threatened	.
危险	威胁	.

天气暖和的时候很凉爽，天气寒冷的时候可以遮风挡雨，晚上或者遇到危险的时候可以用一块大石头把它关上。

[tuː] - [legz] [hæd; həd] [hʌŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [ænd; ənd] ['kɑːrpətɪd] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [mɔːs]

Two	-	Legs	had	hung	the	walls	with	skins	and	carpeted	the	floor	with	moss
二	-	腿	有	悬挂	这	墙壁	和	皮肤	和	铺地毯的	这	地面	和	苔藓

[ænd; ənd] [naʊ] [felt] ['kʌmftəbli, 'kʌmfərtəbli] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] .

and	now	felt	comfortably	at	home	with	his	family	and	the	dog	.
和	现在	毛毡	舒适地	在	家	和	他的	家庭	和	这	狗	.

两条腿用兽皮装饰了墙壁，用苔藓铺满了地板，现在他和家人以及狗一起，感到无比舒适自在。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [duː] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] .

He	had	plenty	to	do	,	for	the	family	had	increased	.
他	有	很多	到	做	,	为了	这	家庭	有	增加	.

他有很多事情要做，因为家里添了新成员。

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['eksələntli] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [laɪk] [wʊlvz]

He	now	had	three	children	,	who	were	doing	excellently	and	eating	like	wolves
他	现在	有	三	孩子们	,	WHO	是	正在做	非常出色	和	吃	喜欢	狼

.

:
.

他现在有三个孩子，孩子们都发育得很好，而且食量惊人。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [flʌŋ] [-]

He	had	had	to	be	careful	since	the	night	when	he	flung	[	46	]
他	有	有	到	是	小心	自从	这	夜晚	什么时候	他	扔	[	-	]

自从他扔掉[46]的那晚起，他就不得不小心翼翼。

[ðə; ði] [boʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪənz] [hed] ,

the	bone	at	the	lion's	head	,
这	骨	在	这	狮子的	头	,

狮子头上的骨头，

[fɔːr; fər] [nɑːt] ['oʊnli] [hæd; həd] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] ,

for	not	only	had	he	made	an	enemy	of	the	king	of	beasts	,
为了	不是	仅有的	有	他	制成	一个	敌人	的	这	国王	的	野兽	,

因为他不仅与百兽之王为敌，

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [lʊkt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n]

but	most	of	the	other	animals	of	the	forest	looked	upon	him	with	suspicion
但	最多	的	这	其他	动物	的	这	森林	看起来	之上	他	和	怀疑

.

:

.

但森林里的其他大多数动物都对他抱有怀疑态度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] - [əd'vaɪzd] , [fɔːr; fər] [tuː] - [legz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] ,

And	they	were	well	-	advised	,	for	Two	-	Legs	had	become	a	mighty	hunter	,
和	他们	是	出色地	-	建议	,	为了	二	-	腿	有	变得	一个	强大的	猎人	,

他们的建议非常明智，因为两脚兽已经变成了一位强大的猎手。

[ɪn] [noʊ] [weɪ] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪən] [hɪm'self] .

in	no	way	inferior	to	the	lion	himself	.
在	不	方式	下	到	这	狮子	他自己	.

丝毫不逊色于狮子本身。

[ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪv] , [hiː; hi] [kept] [tuː] [bɪg] [spiə] [ænd; ənd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

In	the	back	room	of	his	cave	,	he	kept	two	big	spears	and	one	little	one	,
在	这	后退	房间	的	他的	洞穴	,	他	保留	二	大的	长矛	和	一	小的	一	,

在他的山洞后屋里，他存放着两支大矛和一支小矛。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] ['veri] ['klevərli] .

which	his	eldest	son	was	already	able	to	use	very	cleverly	.
哪个	他的	长子	儿子	曾是	已经	有能力的	到	使用	非常	巧妙地	.

他的长子已经能够非常巧妙地运用这一点。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] ['kræftɪli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [preɪ] ,

They	lay	in	wait	craftily	for	their	prey	,
他们	躺	在	等待	巧妙地	为了	他们的	猎物	,

它们狡猾地潜伏着，伺机捕食猎物。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌntərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [dɪd] .

just	as	the	lion	and	the	other	hunters	of	the	forest	did	.
只是	作为	这	狮子	和	这	其他	猎人	的	这	森林	做过	.

就像狮子和森林里的其他猎手一样。

[ðə; ði] [dɔːg] [droʊv] [ðə; ði] [geɪm] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd]

The	dog	drove	the	game	towards	them	and	they	threw	their	spears	and
这	狗	驾驶	这	游戏	向	他们	和	他们	扔	他们的	长矛	和

[kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

killed	it	.
被杀	它	.

狗把猎物赶向他们，他们投掷长矛将其杀死。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['betər] ['hʌntər] [ðæn; ðən][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	**He's**	**a**	**better**	**hunter**	**than**	**I**	**,**	”	**said**	**the**	**lion**	**,**	**one**	**evening**	**,**	**to**	**his**	**wife**	**.**
”	他是	一个	更好的	猎人	比	我	,	”	说	这	狮子	,	一	晚上	,	到	他的	妻子	.

“他比我更擅长狩猎，”一天晚上，狮子对妻子说。

“ [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪr] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

“	**With**	**his**	**spear**	**to**	**-**	**day**	**he**	**got**	**a**	**young**	**deer**	**that**	**I**	**had**	**selected**
”	和	他的	矛	到	-	天	他	得到	一个	年轻的	鹿	那	我	有	已选

[fɔːr; fər][maɪ'self] . ”

for	**myself**	**.**	**”**
为了	我	.	”

“今天他用长矛猎杀了我为自己挑选的一头小鹿。”

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər] [jɔːr'self] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['laɪənes] .

“	**Why**	**didn't**	**you**	**take**	**her**	**yourself**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**lioness**	**.**
”	为什么	没有	你	拿	她	你自己	?	”	问	这	母狮	.

“你为什么不亲自把她带走呢？”母狮问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [græs] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	**I**	**was**	**crawling**	**up**	**to**	**her**	**in**	**the**	**grass**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**.**
”	我	曾是	爬行	向上	到	她	在	这	草	,	”	他	回复	.

“我当时正爬着靠近她，躲在草丛里，”他回答说。

“ [bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ] [sprɪŋ] , [tuː] - [legz] [hæd; həd] [kɪld] [hɜːr; hər] .

“	**But**	**,**	**before**	**I**	**could**	**make**	**my**	**spring**	**,**	**Two**	**-**	**Legs**	**had**	**killed**	**her**	**.**
”	但	,	前	我	可以	制作	我的	春天	,	二	-	腿	有	被杀	她	.

“但是，在我跳下去之前，两脚兽就把她杀了。”

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [spɪr] [θruː] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ded] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] . ”

He	**sent**	**his**	**spear**	**through**	**her**	**neck**	**and**	**she**	**fell**	**dead**	**on**	**the**	**spot**	**.**	**”**
他	发送	他的	矛	通过	她	脖子	和	她	跌倒	死的	在	这	点	.	”

他用长矛刺穿了她的脖子，她当场倒地身亡。

“ [ðen] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɜːr; hər] ?

“	**Then**	**why**	**didn't**	**you**	**take**	**her**	**from**	**him**	**after**	**he**	**had**	**killed**	**her**	**?**
”	然后	为什么	没有	你	拿	她	从	他	后	他	有	被杀	她	?

“那么，在他杀了她之后，你为什么不把她从他身边带走呢？”

” [æskt] [ðə; ði] ['laɪənes] [ə'gen] .

”	**asked**	**the**	**lioness**	**again**	**.**
”	问	这	母狮	再次	.

“母狮又问了一遍。”

“ [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	**He**	**had**	**another**	**spear**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lion**	**.**
”	他	有	其他	矛	在	他的	手	,	”	说	这	狮子	.

“他手里还有另一支矛，”狮子说。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋstər] [hæd; həd][wʌn]['ɔːlsoʊ] .

“	**And**	**his**	**youngster**	**had**	**one**	**also**	**.**
”	和	他的	青少年	有	一	还	.

“他的孩子也有一个。”

[ðə; ði] [spɪr] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][dəunt] [ˌʌndə'stænd] .

The	**spear**	**is**	**a**	**thing**	**I**	**don't**	**understand**	**.**
这	矛	是	一个	事物	我	不	理解	.

长矛是我搞不懂的东西。

[ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [strʌk] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] . ”

They	**who**	**are**	**struck**	**by**	**it**	**fall**	**down**	**and**	**die**	**.**	**”**
他们	WHO	是	击	经过	它	落下	向下	和	死	.	”

被它击中的人会倒地而亡。

“ [jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [tuː] - [legz] , ” [sniəd] [ðə; ði] ['laɪənes] .

“	You're	afraid	of	Two	-	Legs	,	”	sneered	the	lioness	.
”	你是	害怕的	的	二	-	腿	,	”	冷笑	这	母狮	.

“你害怕两脚兽，”母狮冷笑道。

“ ['hiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [nɑːt] [juː; jʊ] .

“	He's	the	king	of	the	forest	,	not	you	.
”	他是	这	国王	的	这	森林	,	不是	你	.

“他是森林之王，不是你。”

[ɪf] [jʊr; jər] [sʌn] [pruːvz] [æz; əz] [bɪg] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [æz; əz] [jɔːr'self] , [wɪə(r)] [dʌn] [fɔːr; fər] .

If	your	son	proves	as	big	a	coward	as	yourself	,	we're	done	for	.
如果	你的	儿子	证明	作为	大的	一个	懦夫	作为	你自己	,	是	完毕	为了	.

如果你儿子跟你一样是个懦夫，那我们就完了。

” [ðə; ði] ['laɪən] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [leɪ] ['sterɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] . [ˌtuː'tuː]

”	The	lion	said	nothing	,	but	lay	staring	before	him	with	his	yellow	eyes	.	2
”	这	狮子	说	没有什么	,	但	躺	凝视	前	他	和	他的	黄色的	眼睛	.	2

狮子一言不发，只是用它那双黄色的眼睛盯着他。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] , [hiː; hi] [stoʊl] [ʌp] [tuː; tə] [tuː] - [legz] - [keɪv] ,

But	,	a	little	before	daybreak	,	he	stole	up	to	Two	-	Legs	'	cave	,
但	,	一个	小的	前	拂晓	,	他	偷窃	向上	到	二	-	腿	-	洞穴	,

但是，就在黎明前不久，他偷偷溜到了两腿兽的洞穴。

[hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [roʊld] [ə'weɪ] .

hid	in	the	bushes	and	waited	patiently	until	the	stone	was	rolled	away	.
隐藏	在	这	灌木丛	和	等待	耐心	直到	这	石头	曾是	滚动	离开	.

他躲在灌木丛里，耐心地等待石头被滚开。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['sʌnraɪz] .

This	happened	immediately	after	sunrise	.
这	发生	立即地	后	日出	.

这事发生在日出之后。

[ðə; ði] ['laɪən] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [liːp] .

The	lion	made	ready	to	leap	.
这	狮子	制成	准备好	到	飞跃	.

狮子摆出了跃起的姿势。

[hiː; hi] [sɔː] [blʌd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [spræŋ] , ['ɔːlmoʊst] [-]

He	saw	blood	before	his	eyes	and	sprang	,	almost	[	47	]
他	锯	血	前	他的	眼睛	和	弹簧	,	几乎	[	-	]

他眼前浮现出血迹，几乎跳了起来[47]

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɔːrm] [ðæt] [ə'pɪrd] ,

without	thinking	,	upon	the	first	form	that	appeared	,
没有	思维	,	之上	这	第一的	形式	那	出现	,

不假思索，在出现的第一个形式面前，

[strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [klɔːz] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd]

struck	it	down	with	his	powerful	claws	and	carried	it	back	with	a	bound
击	它	向下	和	他的	强大的	爪子	和	携带	它	后退	和	一个	边界

['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

into	the	bushes	.
进入	这	灌木丛	.

他用强有力的爪子将它击倒，然后一跃而起，叼回灌木丛中。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [skriːm] [brɔːt] [tuː] - [legz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

A	terrible	scream	brought	Two	-	Legs	to	the	entrance	of	the	cave	.
一个	糟糕的	尖叫	带来	二	-	腿	到	这	入口	的	这	洞穴	.

一声凄厉的尖叫声将两腿人引到了洞口。

[hiː; hi] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] [ɪn] ['iːðər] [hænd] .

He	stood	holding	a	spear	in	either	hand	.
他	站立	保持	一个	矛	在	任何一个	手	.

他双手各持一杆长矛，站在那里。

[ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	lion	saw	that	he	had	not	killed	his	enemy	,	but	only	one	of	his
这	狮子	锯	那	他	有	不是	被杀	他的	敌人	,	但	仅有的	一	的	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

狮子发现自己并没有杀死敌人，而只是杀死了敌人的一个孩子。

[hiː; hi][let][goʊ][ðə; ði] [kɔːrps] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [sprɪŋ] .

He	let	go	the	corpse	and	prepared	to	make	a	fresh	spring	.
他	让	去	这	尸体	和	准备	到	制作	一个	新鲜的	春天	.

他放开了尸体，准备开凿一口新泉。

[tuː] - [legz] [naʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

Two	-	Legs	now	saw	him	among	the	leaves	.
二	-	腿	现在	锯	他	之中	这	树叶	.

两脚兽这才在树叶间看到了他。

[hiː; hi] [flʌŋ] [wʌn] [spɪr] [ænd; ənd] [mɪst] [hɪm; ɪm] .

He	flung	one	spear	and	missed	him	.
他	扔	一	矛	和	错过	他	.

他投掷了一支长矛，但没有击中目标。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] [gɔːn] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [baʊndz] .

Then	he	threw	the	other	,	but	the	lion	was	gone	,	with	great	bounds	.
然后	他	扔	这	其他	,	但	这	狮子	曾是	已消失	,	和	伟大的	界限	.

然后他扔出了另一只，但狮子已经飞快地跑开了。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd] [læmen'teiʃənz] , [tuː] - [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bɔːr] [ðə; ði] [ded] [tʃaɪld]

With	tears	and	lamentations	,	Two	-	Legs	and	his	wife	bore	the	dead	child
和	眼泪	和	哀歌	,	二	-	腿	和	他的	妻子	钻孔	这	死的	孩子

['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

into	the	cave	.
进入	这	洞穴	.

两腿人和他的妻子含着泪，悲痛欲绝地将死去的孩子抬进了山洞。

[ðə; ði]['laɪən] , ['hɜːrid] [baɪ] [fɪr] , [fled] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

The	lion	,	hurried	by	fear	,	fled	through	the	forest	.
这	狮子	,	慌忙	经过	害怕	,	逃亡	通过	这	森林	.

狮子吓得魂飞魄散，仓皇逃入森林。

[wer'evər] [hiː; hi] [keɪm] , [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['ænɪmlz] [fel] [ə'saɪd] .

Wherever	he	came	,	the	terrified	animals	fell	aside	.
无论	他	来了	,	这	恐惧	动物	跌倒	旁边	.

他走到哪里，惊恐的动物们就都纷纷躲到一边。

“ [ðə; ði]['laɪən][ɪz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [tuː] - [legz] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['spæroʊ] .

“	The	lion	is	flying	from	Two	-	Legs	,	”	announced	the	sparrow	.
“	这	狮子	是	飞行	从	二	-	腿	,	”	宣布	这	麻雀	.

“狮子正在逃离两脚兽，”麻雀宣布道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːmər] [spred] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [gruː] .

And	the	rumour	spread	through	the	whole	forest	and	grew	.
和	这	谣言	传播	通过	这	所有的	森林	和	生长	.

于是，谣言在整片森林里迅速传播开来，并且越传越广。

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz] ['wuːndɪd] [ðə; ði]['laɪən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] , ” [skriːmd] [ðə; ði] [kroʊ] .
“ Two - Legs has wounded the lion with his spear , ” screamed the crow .
“ 二 - 腿 有 受伤 这 狮子 和 他的 矛 , ” 尖叫 这 乌鸦 .

“两脚兽用长矛刺伤了狮子！”乌鸦尖叫道。

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ɪz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['laɪənes] , ” [skwiːkt] [ðə; ði] [maʊs] .
“ Two - Legs has killed the lion and is hunting the lioness , ” squeaked the mouse .
“ 二 - 腿 有 被杀 这 狮子 和 是 打猎 这 母狮 , ” 吱吱作响 这 老鼠 .

“两条腿的家伙杀死了雄狮，现在正在猎杀雌狮，”老鼠吱吱叫道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [fled] [ɑːn] .
And the lion fled on .
和 这 狮子 逃亡 在 .

于是狮子逃走了。

[hiː; hi] [rʌʃt] [pæst][hɪz; ɪz] [ler] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [der] [nɑːt] [lʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He rushed past his lair , as though he dare not look his wife in the face .
他 匆忙 过去的 他的 巢穴 , 作为 尽管 他 敢 不是 看 他的 妻子 在 这 脸 .

他匆匆走过自己的巢穴，仿佛不敢直视妻子的脸。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
He did not come home until late at night .
他 做过 不是 来 家 直到 晚的 在 夜晚 .

他直到深夜才回家。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ə'laɪv] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['laɪənes] , [skɔfɪŋ] .
“ Are you still alive ? ” asked the lioness , scoffing .
“ 是 你 仍然 活 ? ” 问 这 母狮 , 嘲笑 .

“你还活着吗？”母狮冷笑着问道。

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] [bɪ'liːvz] [juː; jʊ] [ded] .
“ The whole forest believes you dead .
“ 这 所有的 森林 相信 你 死的 .

“整片森林都以为你死了。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [tuː] - [legz] ? ”
And what about Two - Legs ? ”
和 什么 关于 二 - 腿 ? ”

那么两条腿的呢?

“ [aɪ][hæv; həv] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['laɪən] , ['æŋgrəli] .
“ I have killed one of his young , ” answered the lion , angrily .
“ 我 有 被杀 一 的 他的 年轻的 , ” 回答 这 狮子 , 愤怒地 .

“我杀死了他的一只幼崽，”狮子愤怒地回答道。

“ [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [æskt] [ʃiː; ʃi] .
“ What's the good of that ? ” asked she .
“ 是什么 这 好的 的 那 ? ” 问 她 .

“那有什么好处呢？”她问道。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ,
Then he caught her a box on the ear the like of which she had never had before ,
然后 他 捕捉 她 一个 盒子 在 这 耳朵 这 喜欢 的 哪个 她 有 绝不 有 前 ,

然后他狠狠地打了她耳朵一下，那是她从未经历过的。

[leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][stɛərd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] .

lay	down	and	stared	before	him	with	his	yellow	eyes	.
躺	向下	和	凝视	前	他	和	他的	黄色的	眼睛	.

他躺了下来，用他那双黄色的眼睛凝视着前方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['wʌndɚd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] :

But	the	animals	in	the	forest	wondered	and	whispered	to	one	another	:
但	这	动物	在	这	森林	想知道	和	低声说道	到	一	其他	:

但森林里的动物们却感到疑惑，彼此窃窃私语：

“ [ðə; ði]['laɪən][ɪz][əˈfreɪd] . . . .

“	The	lion	is	afraid	.	.	.	.
”	这	狮子	是	害怕的	.	.	.	.

狮子害怕了……

[ðə; ði]['laɪən] [rʌnz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [tuː] - [legz] . ”

The	lion	runs	away	from	Two	-	Legs	.	”
这	狮子	跑步	离开	从	二	-	腿	.	”

狮子逃离了两脚兽。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][soʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][ɑːks] .

“	Didn't	I	tell	you	so	?	”	said	the	ox	.
”	没有	我	告诉	你	所以	?	”	说	这	牛	.

我不是早就告诉过你了吗？牛说道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] . ” [-]

“	We	ought	to	have	killed	him	then	and	there	.	”	[	48	]
”	我们	应该	到	有	被杀	他	然后	和	那里	.	”	[	-	]

“我们当时就应该杀了他。”[48]

“ [ɑː] , [jes] ! ” [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] .

“	Ah	,	yes	!	”	said	the	horse	.
”	啊	,	是的	!	”	说	这	马	.

“啊，是的！”马说道。

“ [ɪf] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd]['oʊnli]['teɪkən]['aʊər; ɑːr] [ədˈvaɪs] ! ”

“	If	the	lion	had	only	taken	our	advice	!	”
”	如果	这	狮子	有	仅有的	已采取	我们的	建议	!	”

“要是狮子当初听了我们的建议就好了！”

“ [ɑː] , [jes] ! ” [said] [ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði][hen] .

“	Ah	,	yes	!	”	sighed	the	duck	and	the	goose	and	the	hen	.
”	啊	,	是的	!	”	叹了口气	这	鸭子	和	这	鹅	和	这	母鸡	.

“啊，是的！”鸭子、鹅和母鸡叹了口气。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊˈræŋ] - [aʊtæŋ] [went] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] :

But	the	orang	-	outang	went	to	one	side	in	the	forest	and	reflected	:
但	这	橙子	-	野外	去	到	一	边	在	这	森林	和	反映	:

但猩猩走到森林一旁，陷入了沉思：

“ [maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪmˈself] .

“	My	cousin	is	not	such	a	fool	as	I	thought	,	”	said	he	to	himself	.
”	我的	表哥	是	不是	这样的	一个	傻子	作为	我	想法	,	”	说	他	到	他自己	.

“我的表弟并不像我想象的那么愚蠢，”他心想。

“ [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [goʊ][ænd; ənd][duː][ðə; ði] [seɪm] .

“	I	really	don't	know	why	I	shouldn't	go	and	do	the	same	.
”	我	真的	不	知道	为什么	我	不应该	去	和	做	这	相同的	.

“我真的不知道我为什么不应该去做同样的事情。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hæv; həv] ['meni] [ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ;

I	am	like	him	,	but	have	many	advantages	which	he	has	not	;
我	是	喜欢	他	,	但	有	许多	优势	哪个	他	有	不是	;

我和他很像，但我有很多他所没有的优势；

[ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] .

and	I	ought	to	do	at	least	as	well	as	he	.
和	我	应该	到	做	在	至少	作为	出色地	作为	他	.

我至少应该做得和他一样好。

〃 [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [traɪd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [laɪk] [tuː] - [legz] .

〃	He	took	a	stick	and	tried	if	he	could	walk	like	Two	-	Legs	.
〃	他	采取	一个	戳	和	尝试	如果	他	可以	走	喜欢	二	-	腿	.

他拿起一根棍子，试着像两条腿的人一样走路。

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [kwaɪt] [ˈnaɪsli] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] .

He	succeeded	quite	nicely	and	then	he	made	for	the	other	animals	.
他	成功了	相当	很好	和	然后	他	制成	为了	这	其他	动物	.

他成功了，然后就去找其他动物了。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [jeld] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈterəb(ə)l] [aɪz] .

He	lifted	his	stick	,	yelled	and	made	terrible	eyes	.
他	抬起	他的	戳	,	大喊	和	制成	糟糕的	眼睛	.

他举起棍子，大喊大叫，眼神凶狠。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈkraʊdɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

But	the	animals	crowded	round	and	laughed	at	him	.
但	这	动物	挤	圆形的	和	笑了	在	他	.

但动物们围拢过来，嘲笑他。

[ðə; ði][fɑːks] [snætʃt] [ðə; ði] [stɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][stæg] [ˈbʌtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

The	fox	snatched	the	stick	from	his	hand	,	the	stag	butted	him	in	the	back	,
这	狐狸	抢夺	这	戳	从	他的	手	,	这	麀	对接	他	在	这	后退	,

狐狸从他手里抢走了棍子，雄鹿用头顶了他的背。

[ðə; ði] [ˈspæroʊ] [bɪˈheɪvd] [ˌʌnˈsivili] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [sʌtʃ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

the	sparrow	behaved	uncivilly	on	his	head	and	they	all	made	such	fun	of	him
这	麻雀	表现	粗鲁地	在	他的	头	和	他们	全部	制成	这样的	乐趣	的	他

[ðæt] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːpsˌwʊd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈθɪkɪst] . [-] [-

that	he	ran	away	and	hid	in	the	copsewood	where	it	was	thickest	.	[	49	]	[	50
那	他	跑	离开	和	隐藏	在	这	科普斯伍德	在哪里	它	曾是	最厚	.	[	-	]	[	-

]

]

麻雀在他头上举止粗鲁，大家都嘲笑他，他只好逃走，躲进了最茂密的灌木丛中。[49][50]

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɛðɚz] [-] [θriː]

SHE	PULLED	OUT	HIS	FEATHERS	[	51	]	3
她	拉	出去	他的	羽毛	[	-	]	3

她拔掉了他的羽毛[51]3

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [freʃ] [fuːd] [fɔːr; fər] [θɔːt] .

But	the	next	morning	the	animals	had	fresh	food	for	thought	.
但	这	下一个	早晨	这	动物	有	新鲜的	食物	为了	想法	.

但第二天早上，动物们又有了新的思考方向。

[ðeɪ] [sɔː] [tuː] - [legz] [ˈkæri] [ðə; ði] [kɔːrps] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv]

They	saw	Two	-	Legs	carry	the	corpse	into	the	forest	and	build	a	great	heap	of
他们	锯	二	-	腿	携带	这	尸体	进入	这	森林	和	建造	一个	伟大的	堆	的

[stoʊnz] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

stones	over	it	.
石头	超过	它	.

他们看到两脚兽把尸体抬进森林，并在上面堆起了一大堆石头。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [pɪkt] [ðə; ði] [ˈrɛdɪst] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] .

His	wife	picked	the	reddest	flowers	and	laid	them	on	the	stones	.
他的	妻子	挑选	这	最红	花朵	和	铺设	他们	在	这	石头	.

他的妻子摘了最红的花，放在石头上。

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] ! ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

“	Well	,	I	never	!	”	said	the	nightingale	.
”	出色地	,	我	绝不	！	”	说	这	夜莺	.

“哎呀，真是没想到！”夜莺说道。

“ [wen] [ə'nʌðər] [daɪz] , ['hiːz] [left] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [tuː; tə] [laɪ] [wer] [hiː; hi] [fɔːlz] .

“	When	another	dies	,	he's	left	,	if	you	please	,	to	lie	where	he	falls	.
”	什么时候	其他	死亡	,	他是	左边	,	如果	你	请	,	到	说谎	在哪里	他	瀑布	.

“当另一个人死去时，请允许他躺在他倒下的地方。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌs] [ɪz] [meɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [tʃaɪld] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [læst]

But	as	much	fuss	is	made	about	this	child	as	if	his	memory	were	to	last
但	作为	很多	大惊小怪	是	制成	关于	这	孩子	作为	如果	他的	记忆	是	到	最后的

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] !

for	all	eternity	!
为了	全部	永恒	!

但人们对这个孩子如此大惊小怪，仿佛他的记忆将永存！

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [maɪ] [lɪv; laɪv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] ,

I	don't	even	know	what	has	become	of	my	live	children	of	last	year	,
我	不	甚至	知道	什么	有	变得	的	我的	居住	孩子们	的	最后的	年	,

我甚至不知道去年出生的那些还活着的孩子们现在怎么样了。

[nɑːt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [huː] [fel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz]

not	to	speak	of	the	poor	little	chap	who	fell	out	of	the	nest	and	broke	his
不是	到	说话	的	这	贫穷的	小的	小伙子	WHO	跌倒	出去	的	这	巢	和	打破	他的

[nek] . ”

neck	.	”
脖子	.	”

更别提那个可怜的小家伙了，他从窝里掉出来摔断了脖子。

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] .

“	You	just	wait	.
”	你	只是	等待	.

你等着瞧吧。

[ðeəz; ðəz] [wɜːrs] [tuː; tə] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] [ɑːks] .

There's	worse	to	come	,	”	said	the	ox	.
有	更糟	到	来	,	”	说	这	牛	.

“更糟糕的还在后头呢，”牛说道。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

And	it	came	.
和	它	来了	.

它来了。

[fɔːr; fər] , [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] ,

For	,	a	week	later	,
为了	,	一个	星期	之后	,

一周后，

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðæt]

something	happened	that	enraged	the	animals	of	the	forest	more	than	all	that
某物	发生	那	愤怒	这	动物	的	这	森林	更多的	比	全部	那

[hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

had	gone	before	.
有	已消失	前	.

发生了一件事，这件事比以往任何事情都更激怒了森林里的动物们。

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [sɔː] [ə; eɪ] ['splendɪd] [bɜːrd] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] :

Mrs	.	Two	-	Legs	saw	a	splendid	bird	of	paradise	sitting	in	a	tree	:
太太	.	二	-	腿	锯	一个	灿烂	鸟	的	天堂	坐着	在	一个	树	:

两腿太太看到一只美丽的极乐鸟栖息在树上：

“ [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] ['fɛðɚz] !
“ What wonderful feathers !
“ 什么 精彩的 羽毛 !

“多么漂亮的羽毛啊！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌft] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [wer] [ɪn][maɪ] [her] !
“ If I could only have a tuft like that to wear in my hair !
” 如果 我 可以 仅有的 有 一个 簇 喜欢 那 到 穿 在 我的 头发 !

“如果我能拥有那样一撮头发戴在头上就好了！”

” [tuː] - [legz] , [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
” Two - Legs , who wanted to do everything to console her for the death of
” 二 - 腿 , WHO 通缉 到 做 一切 到 安慰 她 为了 这 死亡 的
[ðə; ði] [tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,

“两腿人”想尽一切办法安慰她，让她从失去孩子的悲痛中走出来，

[æt; ət] [wʌns] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [bɜːrd]
at once went out with his spear and soon came back with the dead bird
在 一次 去 出去 和 他的 矛 和 很快 来了 后退 和 这 死的 鸟
[ʌv; əv]['pærədaɪs] .
of paradise .
的 天堂 .

他立刻带着长矛出去，很快就带着死去的极乐鸟回来了。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [tʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]
She pulled out his feathers and tucked them in her hair and thought she
她 拉 出去 他的 羽毛 和 塞进去 他们 在 她 头发 和 想法 她
[lʊkt] ['tʃɑːrmɪŋ] ;
looked charming ;
看起来 迷人 ;

她拔下他的羽毛，别在头发里，觉得自己看起来很迷人；

[ænd; ənd] [tuː] - [legz] [θɔːt] [soʊ] [tuː] .
and Two - Legs thought so too .
和 二 - 腿 想法 所以 也 .

两脚兽也这么认为。

“ [naʊ] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [tuː] [bæd] , ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
“ Now this is really too bad , ” said the nightingale .
“ 现在 这 是 真的 也 坏的 , ” 说 这 夜莺 .

“这真是太糟糕了，”夜莺说道。

“ [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'dɔːrn][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛðɚz] !
“ To kill a bird in order to adorn his wife with the feathers !
“ 到 杀 一个 鸟 在 命令 到 装饰 他的 妻子 和 这 羽毛 !

“为了给妻子装饰羽毛而杀死一只鸟！”

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [ɪn] [jʊr; jər][bɔːrn] [deɪz] !
Did you ever in your born days !
做过 你 曾经 在 你的 出生 天 !

你出生的时候有没有过这样的经历?

[its] [wel] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪm][soʊ] [greɪ] [ænd; ənd] ['ʌgli] !
It's well for me that I'm so grey and ugly !
它是 出色地 为了 我 那 我是 所以 灰色的 和 丑陋的 !

我长得又丑又灰，这对我来说是件好事!

" [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst] , [went] [ɔːf] [tuː; tə]

"	The	widow	of	the	bird	of	paradise	,	followed	by	a	great	host	,	went	off	to
"	这	寡妇	的	这	鸟	的	天堂	,	随后	经过	一个	伟大的	主持人	,	去	离开	到

[ðə; ði]['laɪən] :

the	lion	:
这	狮子	:

"天堂鸟的寡妇，带着一大群鸟，去了狮子那里：

" [ðə; ði] [nuː] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [kɪld] [maɪ] ['hʌzbənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	The	new	animals	have	killed	my	husband	,	"	she	said	.
"	这	新的	动物	有	被杀	我的	丈夫	,	"	她	说	.

"这些新来的动物杀死了我的丈夫，"她说。

" [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ][left][ə; eɪ]['wɪdoʊ] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [koʊld] [egz] .

"	Here	am	I	left	a	widow	,	with	four	cold	eggs	.
"	这里	是	我	左边	一个	寡妇	,	和	四	寒冷的	鸡蛋	.

"我成了寡妇，身边只有四个冷鸡蛋。"

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['bredwɪnər] [ɪz] [kɪld] , [aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [egz] ,

Now	that	my	breadwinner	is	killed	,	I	can't	stay	at	home	and	sit	on	the	eggs	,
现在	那	我的	养家糊口的人	是	被杀	,	我	不能	停留	在	家	和	坐	在	这	鸡蛋	,

[ən'les] [-]

unless	[	52	]
除非	[	-	]

现在我的养家糊口的人去世了，我不能待在家里等鸡蛋，除非[52]

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

I	want	to	die	of	hunger	.
我	想	到	死	的	饥饿	.

我想饿死。

[soʊ][aɪ] [left] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fuːd] .

So	I	left	them	,	to	look	for	some	food	.
所以	我	左边	他们	,	到	看	为了	一些	食物	.

于是我离开了他们，去找点吃的。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][koʊld][ænd; ənd] [ded] .

When	I	returned	,	they	were	cold	and	dead	.
什么时候	我	返回	,	他们	是	寒冷的	和	死的	.

我回来的时候，他们已经冰冷死去了。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'mænd] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɜːrdərər] . "

I	have	come	to	demand	vengeance	upon	the	murderer	.	"
我	有	来	到	要求	复仇	之上	这	凶手	.	"

我前来要求对凶手进行报复。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

"	What	can	I	say	?	"	said	the	lion	.
"	什么	能	我	说	?	"	说	这	狮子	.

"我还能说什么呢？"狮子说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['widəuz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

"	There	are	so	many	widows	in	the	forest	.
"	那里	是	所以	许多	寡妇	在	这	森林	.

"森林里有很多寡妇。"

[aɪ][maɪ'self][dəunt][æsk] [ɪf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [aɪ] [kɪl] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ,

I	myself	don't	ask	if	the	animals	which	I	kill	,	when	I	am	hungry	,
我	我	不	问	如果	这	动物	哪个	我	杀	,	什么时候	我	是	饥饿的	,

我本人在饥饿时，不会去问我杀死的动物是否.....

[hæv; həv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [hoʊm] . ”

have	wives	and	children	at	home	.	”
有	妻子们	和	孩子们	在	家	.	”

家里有老婆孩子。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd]

“	He	didn't	do	it	because	he	was	hungry	,	”	said	the	widow	of	the	bird
”	他	没有	做	它	因为	他	曾是	饥饿的	,	”	说	这	寡妇	的	这	鸟

[ʌv; əv]['pærədaɪs] .

of	paradise	.
的	天堂	.

“他这么做不是因为饿了，”天堂鸟的遗孀说道。

“ [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

“	He	did	it	only	to	present	his	wife	with	a	tuft	of	feathers	for	her
”	他	做过	它	仅有的	到	展示	他的	妻子	和	一个	簇	的	羽毛	为了	她

[her] . ”

hair	.	”
头发	.	”

“他这样做只是为了送给妻子一簇羽毛，让她戴在头上。”

“ [wɒts] [hiː; hi][tuː; tə][duː] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf][æsks][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	What's	he	to	do	when	his	wife	asks	for	it	?	”	said	the	lion	.
”	是什么	他	到	做	什么时候	他的	妻子	问	为了	它	?	”	说	这	狮子	.

“如果他妻子提出要求，他该怎么办？”狮子说。

“ [its] [noʊ][dʒoʊk] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] .

“	It's	no	joke	falling	out	with	your	wife	.
”	它是	不	开玩笑	坠落	出去	和	你的	妻子	.

“和妻子闹矛盾可不是闹着玩的。”

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [læft] .

”	Some	of	the	animals	laughed	.
”	一些	的	这	动物	笑了	.

有些动物笑了。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['stuːpɪd][dʒest] ,

But	most	of	them	shook	their	heads	and	thought	it	a	stupid	jest	,
但	最多	的	他们	摇晃	他们的	头部	和	想法	它	一个	愚蠢的	笑话	,

但他们中的大多数人都摇了摇头，认为这只是个愚蠢的玩笑。

[ʌn'wɜːrðiˌ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] . [fɔːr]

unworthy	of	the	king	of	beasts	.	4
不配	的	这	国王	的	野兽	.	4

不配为百兽之王。4

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [spoʊk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] - [legz] .

The	next	day	,	the	animals	of	the	forest	spoke	of	nothing	but	Two	-	Legs	.
这	下一个	天	,	这	动物	的	这	森林	辐	的	没有什么	但	二	-	腿	.

第二天，森林里的动物们都在谈论两脚兽。

[ðeɪ] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] :

They	one	and	all	had	something	to	complain	of	:
他们	一	和	全部	有	某物	到	抱怨	的	:

他们每个人都有抱怨的理由：

“ [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [hoʊl] [nest] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [nuː] - [leɪd] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	He	took	my	whole	nest	,	the	other	day	,	with	seventeen	new	-	laid	eggs	in	it	,
”	他	采取	我的	所有的	巢	,	这	其他	天	,	和	十七	新的	-	铺设	鸡蛋	在	它	,

“前几天，他把我的整个鸟巢都叼走了，里面还有十七个刚下的蛋呢。”

" [sed] [ðə; ði] [hen] .
" said the hen .
" 说 这 母鸡 .

"母鸡说道。"

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [fɪʃ] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːtər] .
" There are no fish left in the river , " said the otter .
" 那里 是 不 鱼 左边 在 这 河 , " 说 这 獭 .

"河里已经没有鱼了，"水獭说。

" [ænd; ənd] [wʌn] [gets] ['blʌdʒənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːrgən] . "
" And one gets bludgeoned into the bargain . "
" 和 一 获得 被重击 进入 这 便宜货 . "

"而且其中一人还会被人用棍子打伤。"

" [wʌn] [kæn; kən] [noʊ] [lɔːŋgər] [greɪz] [ɪn] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] [medəuz] , " [sed] [ðə; ði] [stæg] .
" One can no longer graze in peace in the meadows , " said the stag .
" 一 能 不 更长 轻擦 在 和平 在 这 草地 , " 说 这 麀 .

"再也不能在草地上安安静静地吃草了，"雄鹿说道。

[bʌt; bət] , [ɪf] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['terər] ['reɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] , [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ænɪmlz] , [sʌm; səm]
But , if sorrow and terror reigned among the larger , important animals , some
但 , 如果 悲哀 和 恐怖 统治 之中 这 更大的 , 重要的 动物 , 一些
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] ,
of the smaller ,
的 这 较小的 ,

但是，如果说悲伤和恐惧笼罩着体型较大、地位较高的动物，那么一些体型较小的动物，

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['ænɪmlz] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,
insignificant animals did not mind so much and , in fact ,
微不足道 动物 做过 不是 头脑 所以 很多 和 , 在 事实 ,

那些不起眼的动物并不太在意，事实上，

[wɜːr; wər] ['ræðər] [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɛtɝz] :
were rather amused at the misfortunes of their betters :
是 相当 觉得好笑 在 这 不幸 的 他们的 博彩公司 :

他们对比自己地位高的人遭遇不幸感到颇为好笑：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ker] ?
" Why should we care ?
" 为什么 应该 我们 关心 ?

我们为什么要关心?

" [æskt] [ðə; ði] [flai] .
" asked the fly .
" 问 这 飞 .

"苍蝇问道。"

" [let] [ðə; ði] [bɪg] [wʌnz] [iːt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] : [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kən'sɜːrn] [ˌjuː 'es] [ɪn]
" Let the big ones eat one another up as they please : it doesn't concern us in
" 让 这 大的 一个 吃 一 其他 向上 作为 他们 请 : 它 不 忧虑 我们 在
['eni] [-]
any [53]
任何 [-]

"让那些大国互相吞噬吧：这与我们没有任何关系[53]

[keɪs] .
case .
案件 .

案件。

[ænd; ənd][aɪ] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [tuː] - [legz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] . ”

And	I	,	for	my	part	,	would	rather	have	Two	-	Legs	than	the	nightingale	.	”
和	我	,	为了	我的	部分	,	会	相当	有	二	-	腿	比	这	夜莺	.	”

而我，宁愿要两条腿的，也不要夜莺。

“ [noʊ][wʌn][ɪz] [seɪf] , ” [sed] [ðə; ði] [biː] .

“	No	one	is	safe	,	”	said	the	bee	.
”	不	一	是	安全的	,	”	说	这	蜜蜂	.

“没有人是安全的，”蜜蜂说。

“ [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] ['hʌni] ['jestərdeɪ] . ”

“	He	took	my	honey	yesterday	.	”
”	他	采取	我的	蜂蜜	昨天	.	”

“他昨天把我的蜂蜜带走了。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [wɜːrm] .

“	Yes	,	”	said	the	earth	-	worm	.
”	是的	,	”	说	这	地球	-	蠕虫	.

“是的，”蚯蚓说。

“ [ænd; ənd] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [oʊn] ['brʌðər] ,

“	And	,	the	day	before	that	,	he	took	my	own	brother	,
”	和	,	这	天	前	那	,	他	采取	我的	自己的	兄弟	,

“而且，就在那之前的一天，他还带走了我的亲弟弟。”

[stʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ” [-] [-]

stuck	him	on	a	hook	and	caught	a	perch	with	him	.	”	[	54	]	[	55	]
卡住	他	在	一个	钩	和	捕捉	一个	栖息	和	他	.	”	[	-	]	[	-	]

把他挂在钩子上，用他钓到了一条鲈鱼。”[54][55]

[tuː] - [legz] [inˈlɑːdʒz] [hɪz; ɪz] POSSESSIONS1

TWO	-	LEGS	ENLARGES	HIS	POSSESSIONS1
二	-	腿	放大	他的	POSSESSIONS1

双腿扩大了他的财产1

[tuː] - [legz] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [keɪv] .

Two	-	Legs	sat	thinking	outside	his	cave	.
二	-	腿	卫星	思维	外部	他的	洞穴	.

两条腿坐在洞穴外沉思。

[ðə; ði][dɔːg] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈsliːp] .

The	dog	lay	at	his	feet	asleep	.
这	狗	躺	在	他的	脚	睡着了	.

狗趴在他脚边睡着了。

[ˌɪnˈdɔːrz] , ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [prɪˈpeərɪŋ] ['brekfəst] .

Indoors	,	Mrs	.	Two	-	Legs	was	busy	preparing	breakfast	.
室内	,	太太	.	二	-	腿	曾是	忙碌的	准备	早餐	.

屋内，两腿太太正忙着准备早餐。

[tuː] - [legz] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] ['tempər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][bæd] ['hʌntɪŋ] .

Two	-	Legs	was	in	a	bad	temper	,	for	he	had	had	bad	hunting	.
二	-	腿	曾是	在	一个	坏的	脾气	,	为了	他	有	有	坏的	打猎	.

两腿兽心情很差，因为他狩猎不顺利。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] ['skauəd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪˈðaʊt] ['kʌmɪŋ] [əˈpɑːn] ['eni] [geɪm] [wətˈevər]

The	day	before	,	he	had	scoured	the	forest	without	coming	upon	any	game	whatever
这	天	前	,	他	有	彻底清洗	这	森林	没有	未来	之上	任何	游戏	任何

前一天，他搜遍了整片森林，却一无所获。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [noʊ] ['betər] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

and	he	had	done	no	better	that	morning	.
和	他	有	完毕	不	更好的	那	早晨	.

那天早上他的表现也好不到哪里去。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	animals	had	become	afraid	of	him	.
这	动物	有	变得	害怕的	的	他	.

动物们都害怕他了。

[hɪz; ɪz] [spɪr] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [soʊ] ['greɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [fled] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ]

His	spear	had	reduced	their	numbers	so	greatly	that	they	fled	the	moment	they
他的	矛	有	减少	他们的	数字	所以	非常	那	他们	逃亡	这	片刻	他们

[sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

saw	him	come	in	the	distance	.
锯	他	来	在	这	距离	.

他的长矛使他们的人数锐减，以至于他们一看到他从远处走来就四散奔逃。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['aʊərz] [hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

They	knew	the	hours	he	went	hunting	and	they	hid	from	him	.
他们	知道	这	小时	他	去	打猎	和	他们	隐藏	从	他	.

他们知道他外出打猎的时间，所以都躲着他。

[ðeɪ] ['poʊstɪd] ['sentriz] [huː] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [-]

They	posted	sentries	who	warned	them	with	[	56	]
他们	发布	哨兵	WHO	警告	他们	和	[	-	]

他们派哨兵向他们发出警告[56]

[laʊd] [kraɪz] [wen] [hiː; hi][ɔːr][ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

loud	cries	when	he	or	the	dog	came	in	sight	.
大声	哭泣	什么时候	他	或者	这	狗	来了	在	视线	.

当他或狗出现在视线范围内时，他会大声呼喊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][stæg][nɔːr][æn; ən][ɑːks][nɔːr][ə; eɪ] [ʃiːp] [nɔːr][ə; eɪ][goʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

There	was	not	a	stag	nor	an	ox	nor	a	sheep	nor	a	goat	in	the	country
那里	曾是	不是	一个	麋	也不	一个	牛	也不	一个	羊	也不	一个	山羊	在	这	国家

[ðæt] [leɪ] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

that	lay	nearest	to	the	cave	.
那	躺	最近的	到	这	洞穴	.

在离洞穴最近的那片土地上，既没有鹿，也没有牛，也没有羊，更没有山羊。

['skersli] ['evər] [dɪd][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [greɪz] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Scarcely	ever	did	an	animal	graze	in	the	meadow	down	below	in	front	of	it	.
几乎	曾经	做过	一个	动物	轻擦	在	这	草地	向下	以下	在	正面	的	它	.

几乎没有动物在它前面下方的草地上吃草。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][rɪ'taɪərd][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [gruː] ['θɪkɪst] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]

They	had	all	retired	to	where	the	forest	grew	thickest	and	where	he	could
他们	有	全部	退休	到	在哪里	这	森林	生长	最厚	和	在哪里	他	可以

['oʊnli] ['penətreɪt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

only	penetrate	with	difficulty	.
仅有的	穿透	和	困难	.

他们都退隐到森林最茂密的地方，那里他很难进入。

[nɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] ['pleʒər] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ðer; ðər] ,

Nor	did	it	give	him	any	pleasure	to	hunt	up	there	,
也不	做过	它	给	他	任何	乐趣	到	打猎	向上	那里	,

他在那里狩猎也丝毫没有感到乐趣。

[wer] [ðə; ði]['laɪən] [maɪt] [soʊ] ['iːzəli] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

where	the	lion	might	so	easily	be	lying	in	ambush	.
在哪里	这	狮子	可能	所以	容易地	是	说谎	在	伏击	.

狮子很可能就埋伏在那里。

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [bæd] , [trʌst] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] .

“	Things	are	looking	bad	,	Trust	,	”	he	said	to	the	dog	.
”	事物	是	寻找	坏的	,	相信	,	”	他	说	到	这	狗	.

“情况不太妙，Trust，”他对狗说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

“	We	must	invent	something	new	.
”	我们	必须	发明	某物	新的	.

我们必须发明一些新的东西。

” [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [naɪvz] [ænd; ənd]['æksɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt]

”	He	sat	and	sharpened	his	knives	and	axes	,	which	he	had	made	out
”	他	卫星	和	锋利	他的	刀具	和	轴	,	哪个	他	有	制成	出去

[ʌv; əv] [flɪnt] ,

of	flint	,
的	燧石	,

他坐下来磨利他用燧石制成的刀斧，

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brekfəst] , [wɪtʃ] [kən'sistid] ['oʊnli][ʌv; əv]

and	then	Mrs	.	Two	-	Legs	came	out	with	the	breakfast	,	which	consisted	only	of
和	然后	太太	.	二	-	腿	来了	出去	和	这	早餐	,	哪个	由……组成	仅有的	的

['æplz] [ænd; ənd] [nʌts] .

apples	and	nuts	.
苹果	和	坚果	.

然后，两腿太太端着早餐出来了，早餐只有苹果和坚果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

There	was	not	even	a	fish	to	be	had	.
那里	曾是	不是	甚至	一个	鱼	到	是	有	.

连一条鱼都没有。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] - [legz] - [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	fish	disappeared	as	soon	as	they	saw	Two	-	Legs	'	reflection	in	the	water	.
这	鱼	消失	作为	很快	作为	他们	锯	二	-	腿	-	反射	在	这	水	.

鱼儿们一看到两腿人在水中的倒影，就立刻消失了。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [sed] [tuː] - [legz] , ['sʌd(ə)nli] .

“	I	say	,	”	said	Two	-	Legs	,	suddenly	.
”	我	说	,	”	说	二	-	腿	,	突然	.

“我说，”两腿人突然说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iziə] [ɪf] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd][wiː; wi] [kept]

“	It	would	be	much	easier	if	I	caught	a	couple	of	sheep	and	we	kept
”	它	会	是	很多	更轻松	如果	我	捕捉	一个	夫妻	的	羊	和	我们	保留

[ðem; ðəm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

them	here	in	the	cave	.
他们	这里	在	这	洞穴	.

“如果我能抓到几只羊，然后把它们养在这个山洞里，那就容易多了。”

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [get] [læmz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kɪl] ,

Then	they	would	get	lambs	,	which	we	could	kill	,
然后	他们	会	得到	羔羊	,	哪个	我们	可以	杀	,

然后他们就能得到羔羊，我们可以宰杀这些羔羊。

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [nɑːt] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd] [pər'petʃuəli] [goʊ] ['hʌntɪŋ] .

and	I	need	not	continually	and	perpetually	go	hunting	.
和	我	需要	不是	持续	和	永恒地	去	打猎	.

我无需不断地去打猎。

" ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt]

"	Mrs	.	Two	-	Legs	thought	this	a	good	idea	and	,	as	they	sat	and	talked
"	太太	.	二	-	腿	想法	这	一个	好的	主意	和	,	作为	他们	卫星	和	谈话

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

“两腿太太觉得这是个好主意，于是他们坐下来讨论起来，”

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

he	recovered	his	temper	.
他	恢复	他的	脾气	.

他恢复了脾气。

[hiː; hi] [woʊv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [ʌv; əv] ['tendrəlz] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [spɪr] ,

He	wove	a	long	rope	of	tendrils	and	then	went	off	with	his	spear	,
他	编织	一个	长的	绳索	的	卷须	和	然后	去	离开	和	他的	矛	,

他用藤蔓编织了一条长长的绳索，然后带着长矛离开了。

[ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .

the	dog	and	two	of	his	sons	.
这	狗	和	二	的	他的	儿子们	.

他的狗和他的两个儿子。

[hiː; hi] [stoʊl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

He	stole	along	the	borders	of	the	forest	until	at	last	he	caught	sight	of	a
他	偷窃	沿着	这	边界	的	这	森林	直到	在	最后的	他	捕捉	视线	的	一个

[ʃiːp] [huː] [wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['medoʊ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [læmz] .

sheep	who	was	grazing	in	a	distant	meadow	with	two	lambs	.
羊	WHO	曾是	放牧	在	一个	遥远	草地	和	二	羔羊	.

他沿着森林边缘偷偷摸摸地走着，最后终于看到一只母羊带着两只小羊羔在远处的草地上吃草。

[hiː; hi] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːz] , [waɪl] [trʌst] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [stɪl] .

He	crept	up	to	her	on	all	fours	,	while	Trust	received	orders	to	be	quite	still	.
他	悄悄地爬向上		到	她	在	全部	四	,	尽管	相信	已收到	订单	到	是	相当	仍然	.

他四肢着地悄悄靠近她，而Trust则接到命令要保持绝对静止。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] ,

When	he	was	near	enough	,
什么时候	他	曾是	靠近	足够的	,

当他足够接近时，

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [slɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['oʊvər] [ðə; ði] [nek]

he	flung	the	sling	and	was	lucky	enough	to	drop	it	just	over	the	neck
他	扔	这	吊索	和	曾是	幸运的	足够的	到	降低	它	只是	超过	这	脖子

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] .

of	the	sheep	.
的	这	羊	.

他扔出弹弓，幸运的是，弹弓正好落在了羊的脖子上。

[ʃiː; ʃi] [bliːtid] ['pɪtɪfəli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nuːs] [held] [fæst] [ænd; ənd] ['taɪtnd] .

She	bleated	pitifully	,	but	the	noose	held	fast	and	tightened	.
她	咩咩叫	可怜地	,	但	这	套索	握住	快速地	和	收紧	.

她发出凄惨的叫声，但绳索却勒得更紧了。

[tuː] - [legz] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [led] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [læmz] [keɪm] ['æftər] ,

Two	-	Legs	,	rejoicing	,	led	the	animal	home	and	the	two	little	lambs	came	after	,
二	-	腿	,	欢欣鼓舞	,	引领	这	动物	家	和	这	二	小的	羔羊	来了	后	,

两条腿高兴地领着动物回家，两只小羊羔跟在后面。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə] [duː] .

for	they	did	not	know	what	else	to	do	.
为了	他们	做过	不是	知道	什么	别的	到	做	.

因为他们不知道还能怎么办。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] , [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

When	he	came	home	,	he	fastened	the	sheep	to	a	tree	in	front	of	the	cave	.
什么时候	他	来了	家	,	他	系紧	这	羊	到	一个	树	在	正面	的	这	洞穴	.

他回家后，把羊拴在了山洞前的树上。

[ðeɪ] [eɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ʌðər] [lɪv; laɪv] .

They	ate	one	of	the	lambs	and	let	the	other	live	.
他们	吃	一	的	这	羔羊	和	让	这	其他	居住	.

他们吃掉了一只羔羊，放走了另一只。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [fetʃt] ['ɑːmˌfʊlz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd]

The	children	ran	down	to	the	meadow	and	fetched	armfuls	of	grass	and
这	孩子们	跑	向下	到	这	草地	和	已获取	满满的	的	草	和

[ðə; ði] [ʃiːp] [eɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [læm] [tuː; tə] [drɪŋk] . [-]

the	sheep	ate	and	gave	her	lamb	to	drink	.	[	57	]
这	羊	吃	和	给予	她	羊肉	到	喝	.	[	-	]

孩子们跑到草地上，抱了一大把草，母羊吃了草，还给她的小羊羔喂水。[57]

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] [tuː] ?

“	Do	you	mean	to	eat	me	too	?
”	做	你	意思是	到	吃	我	也	?

“你也打算吃掉我吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [tuː] - [legz] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

”	she	asked	Two	-	Legs	,	that	evening	,	as	he	sat	outside	the	cave	with	his
”	她	问	二	-	腿	,	那	晚上	,	作为	他	卫星	外部	这	洞穴	和	他的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

“那天晚上，当两腿人与家人坐在洞外时，她问他，”

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

rejoicing	over	his	work	.
欢欣鼓舞	超过	他的	工作	.

为他的工作感到高兴。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][duː][nɑːt] .

“	No	,	”	he	said	,	“	I	do	not	.
”	不	,	”	他	说	,	“	我	做	不是	.

“不，”他说，“我没有。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['sɜːrvənt] , [laɪk][ðə; ði][dɔːg] .

I	shall	keep	you	with	me	and	you	shall	be	my	servant	,	like	the	dog	.
我	将	保持	你	和	我	和	你	将	是	我的	仆人	,	喜欢	这	狗	.

我会把你留在我身边，让你像狗一样服侍我。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] .

To	-	morrow	I	shall	go	out	and	catch	your	husband	.
到	-	明天	我	将	去	出去	和	抓住	你的	丈夫	.

明天我就要出去抓住你丈夫。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ber] [ˌem 'iː] ['plenti] [ʌv; əv] [læmz] ; [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [sʌm; səm][ænd; ənd] [pʊt]

Then	you	shall	bear	me	plenty	of	lambs	;	and	I	shall	eat	some	and	put
然后	你	将	熊	我	很多	的	羔羊	;	和	我	将	吃	一些	和	放

[sʌm; səm][baɪ] ,

some	by	,
一些	经过	,

那时你必给我生许多羊羔；我要吃一些，留一些备用。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][wɑːnt][ðem; ðəm] . ”

just	as	I	happen	to	want	them	.	”
只是	作为	我	发生	到	想	他们	.	”

正合我意。”

“ [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ]['sɪstər][ænd; ənd] [pʊld] [ɔːf][hɜːr; hər][skɪn] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] .
“ You killed my sister and pulled off her skin , ” said the sheep .
“ 你 被杀 我的 姐姐 和 拉 离开 她 皮肤 , ” 说 这 羊 .

“你杀了我妹妹，还剥了她的皮，”绵羊说。

“ [aɪ] [noʊ] ['betər] [naʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ I know better now , ” said Two - Legs .
“ 我 知道 更好的 现在 , ” 说 二 - 腿 .

“我现在明白了，”两条腿说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
“ You shall see for yourself .
“ 你 将 看 为了 你自己 .

你将会亲眼看到。

” ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ðɪ][oʊld] ['ʃiːps] [wʊl] .
” Mrs . Two - Legs came with a knife and cut off the old sheep's wool .
” 太太 . 二 - 腿 来了 和 一个 刀 和 切 离开 这 老的 羊的 羊毛 .

“两腿太太拿着刀过来，把老羊毛割了下来。”

[ðə; ðɪ] [ʃiːp] ['strʌgld] [ænd; ənd] [jeld] ['griːvəsli] ,
The sheep struggled and yelled grievously ,
这 羊 挣扎 和 大喊 严重地 ,

羊群挣扎着，发出凄厉的叫声。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [soʊ] [taɪt] [ðæt] [rɪ'zɪstəns]
but Two - Legs was determined and she was bound so tight that resistance
但 二 - 腿 曾是 决定 和 她 曾是 边界 所以 紧的 那 反抗
[wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .
was of no avail .
曾是 的 不 可用 .

但两腿女决心已定，而且她被绑得非常紧，反抗毫无用处。

“ [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][koʊld][maɪ'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] , ” [kraɪd][ðə; ðɪ] [ʃiːp] .
“ Now I shall be cold myself when it rains , ” cried the sheep .
“ 现在 我 将 是 寒冷的 我 什么时候 它 雨 , ” 哭 这 羊 .

“现在下雨的时候我也会冷了，”绵羊叫道。

“ ['nɑːnsens] ! ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ Nonsense ! ” said Two - Legs .
“ 废话 ! ” 说 二 - 腿 .

“胡说！”两脚兽说道。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][koʊld] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] [keɪv] .
“ When it turns cold , I'll take you into my cave .
“ 什么时候 它 转弯 寒冷的 , 患病的 拿 你 进入 我的 洞穴 .

“天气变冷的时候，我会带你到我的山洞里去。”

[aɪ][wɑːnt][jʊr; jər] [wʊl] [tuː; tə] [meɪk] [kloʊðz] [ʌv; əv] .
I want your wool to make clothes of .
我 想 你的 羊毛 到 制作 衣服 的 .

我想用你的羊毛做衣服。

[ɪts] [noʊ][juːz][jʊr; jər] ['reɪzɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] .
It's no use your raising difficulties .
它是 不 使用 你的 提高 困难 .

你提出这些困难是没用的。

[ɪf] [jʊə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ,
If you're good and obedient ,
如果 你是 好的 和 听话 ,

如果你乖巧听话，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðæn; ðən][juː; jʊ]['evər][hæd; həd][ɪn][jʊr; jər][laɪf] . ”

you	shall	have	a	better	time	with	me	than	you	ever	had	in	your	life	.	”
你	将	有	一个	更好的	时间	和	我	比	你	曾经	有	在	你的	生活	.	”

[-] [ˌtuːˈtuː]

[	58	]	2
[	-	]	2

你和我在一起的时光将比你一生中任何时候都更加美好。”[58]2

[æt; ət] [naɪt] , [waɪl] [tuː] - [legz] [slept] , [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] ['oʊvər] [θɪŋz]

At	night	,	while	Two	-	Legs	slept	,	the	sheep	stood	outside	and	thought	over	things
在	夜晚	,	尽管	二	-	腿	睡着了	,	这	羊	站立	外部	和	想法	超过	事物

.

:

.

夜里，当两腿人睡觉时，绵羊们站在外面思考着事情。

[ðə; ðɪ][ɑːks] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æftərwərdz] ,

The	ox	stuck	his	head	over	the	bushes	and	,	a	little	afterwards	,
这	牛	卡住	他的	头	超过	这	灌木丛	和	,	一个	小的	然后	,

牛把头探出灌木丛，过了一会儿，

[ðə; ðɪ][stæg] [stʊd] [ðer; ðər] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [goʊt] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	stag	stood	there	too	and	the	horse	and	the	goat	and	many	of	the
这	麀	站立	那里	也	和	这	马	和	这	山羊	和	许多	的	这

['ʌðər] ['ænɪmlz] .

other	animals	.
其他	动物	.

雄鹿也站在那里，还有马、山羊和许多其他动物。

“ [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi][hɪt][əˈpɑːn] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ][ɑːks] .

“	What	has	he	hit	upon	now	?	”	asked	the	ox	.
“	什么	有	他	打	之上	现在	?	”	问	这	牛	.

“他这次又发现了什么？”牛问道。

“ [ðə; ðɪ] ['spæroʊ] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][taɪd][juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][jʊr; jər] [wʊl] . ”

“	The	sparrow	says	that	he	has	tied	you	up	and	cut	off	your	wool	.	”
“	这	麻雀	说道	那	他	有	系	你	向上	和	切	离开	你的	羊毛	.	”

“麻雀说他把你绑起来，剪掉了你的毛。”

“ [its] ['oʊnli] [tuː] [truː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] .

“	It's	only	too	true	,	”	replied	the	sheep	.
“	它是	仅有的	也	真的	,	”	回复	这	羊	.

“这话说得太对了，”绵羊回答道。

“ [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [haʊ] ['neɪkɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	See	for	yourself	how	naked	I	am	.
“	看	为了	你自己	如何	裸	我	是	.

“你自己看看我一丝不挂的样子吧。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['iːtn] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [læmz] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə]

He	has	eaten	one	of	my	lambs	and	he	is	going	to	catch	my	husband	to
他	有	吃	一	的	我的	羔羊	和	他	是	去	到	抓住	我的	丈夫	到

- ['mɔːroʊ] .

-	morrow	.
-	明天	.

他吃掉了我的一只羊羔，明天他还要抓住我丈夫。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [plʌkt] [græs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

But	I	must	say	that	he	has	plucked	grass	for	me	,
但	我	必须	说	那	他	有	拨弦	草	为了	我	,

但我必须说，他曾为我拔过草。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [maɪ] [fɪl] . ”
so that I have eaten my fill . ”
所以 那 我 有 吃 我的 充满 . ”

我已经吃饱了。

“ [its] ['ɔːf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][ɑːks] .
“ It's awful , ” said the ox .
“ 它是 可怕 , ” 说 这 牛 .

“太糟糕了，”牛说道。

“ [bʌt; bət] [its] ['oʊnli] [wʌt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] .
“ But it's only what we expected .
“ 但 它是 仅有的 什么 我们 预期的 .

“但这都在我们预料之中。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [luːs] ? ”
Can't you get loose ? ”
不能 你 得到 松动的 ? ”

你就不能放松点吗?

“ [aɪv] [traɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] .
“ I've tried , ” said the sheep .
“ 我已经 尝试 , ” 说 这 羊 .

“我试过了，”绵羊说。

“ [bʌt; bət] [its] [noʊ] [juːz] .
“ But it's no use .
“ 但 它是 不 使用 .

“但这毫无用处。”

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [pʊl] , [ðə; ði] [taɪtər] [ðə; ði] [nuːs] [gets] [raʊnd] [maɪ] [nek] .
The more I pull , the tighter the noose gets round my neck .
这 更多的 我 拉 , 这 更紧 这 套索 获得 圆形的 我的 脖子 .

我越拉，套在我脖子上的绳子就越紧。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][aɪ] [rɪ'meɪn] . ”
I am a prisoner and a prisoner I remain . ”
我 是 一个 囚犯 和 一个 囚犯 我 保持 . ”

我是一名囚犯，而且我将继续是一名囚犯。

“ ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [sleɪv] ! ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ Rather die than live a slave ! ” said the wolf .
“ 相当 死 比 居住 一个 奴隶 ! ” 说 这 狼 .

“我宁愿死也不愿做奴隶！”狼说道。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][jʊr; jər] [læm] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] .
“ I will do your lamb the service to eat her .
“ 我 将要 做 你的 羊肉 这 服务 到 吃 她 .

“我会服侍你的羔羊，让她被吃掉。”

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][bɪt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] .
” So saying , he caught hold of the lamb and bit her in the throat .
” 所以 说 , 他 捕捉 抓住 的 这 羊肉 和 少量 她 在 这 喉 .

“说着，他抓住那只羔羊，咬住了它的喉咙。”

[ðə; ði] [ʃiːp] [skriːmd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ; [tuː] - [legz] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd][ræn] [aʊt] ;
The sheep screamed at the top of her voice ; Two - Legs woke up and ran out ;
这 羊 尖叫 在 这 顶部 的 她 嗓音 ; 二 - 腿 觉醒 向上 和 跑 出去 ;

母羊放声尖叫；两腿人醒来后跑了出去；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [rʌʃt] [ə'weɪ] .
and all the animals rushed away .
和 全部 这 动物 匆忙 离开 .

所有动物都四散奔逃。

“ [juːv] [bɪn] [ə'sliːp] , [trʌst] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ You've been asleep , Trust , ” said Two - Legs .
“ 你已经 到过 睡着了 , 相信 , ” 说 二 - 腿 .

“你一直在睡觉，信任，”两腿人说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'vent] [ðiːz] ['æksədənts] .
“ We must see to - morrow how we can prevent these accidents .
“ 我们 必须 看 到 - 明天 如何 我们 能 防止 这些 事故 .

“我们必须看看明天如何才能防止这些事故发生。”

[ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] ,
A nice thing ,
一个 好的 事物 ,

一件好事。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [kætʃ] [ʃiːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][tuː; tə]['fæt(ə)n][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
if I am to catch sheep for the wolf and to fatten them for him
如果 我 是 到 抓住 羊 为了 这 狼 和 到 催肥 他们 为了 他
[tuː; tə] [iːt] ! ” [θriː]
to eat ! ” 3
到 吃 ! ” 3

如果我去抓羊给狼吃，把它们养肥了给狼吃！”3

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['remədi] .
And the next morning he thought of a remedy .
和 这 下一个 早晨 他 想法 的 一个 补救 .

第二天早上，他就想到了一个解决办法。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [feld] [sʌm; səm] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
He and his sons went into the forest and felled some trees with their
他 和 他的 儿子们 去 进入 这 森林 和 倒下 一些 树木 和 他们的
['æksɪz] .
axes .
轴 .

他和儿子们进了森林，用斧头砍倒了一些树。

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ʃɑːrp] [steɪks] [ænd; ənd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ]
Then they cut them into sharp stakes and , after they had prepared a
然后 他们 切 他们 进入 锋利的 赌注 和 , 后 他们 有 准备 一个
['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ðiːz] ,
quantity of these ,
数量 的 这些 ,

然后他们把它们切成尖锐的木桩，并准备好一定数量的木桩后，

[ðeɪ] [pla:ntid][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .
they planted them in a circle , outside the cave .
他们 已种植 他们 在 一个 圆圈 , 外部 这 洞穴 .

他们把它们种成一圈，在洞穴外面。

[ðen] [ðeɪ] [woʊv] [twɪgz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪks] [-]
Then they wove twigs between the stakes [59]
然后 他们 编织 树枝 之间 这 赌注 [-]

然后他们在木桩之间编织树枝[59]

[ænd; ənd] , [baɪ] ['sʌnset] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [pen] ['oʊvər] [wɪtʃ] [noʊ] [wʊlf]

and	,	by	sunset	,	they	had	a	safe	and	strong	pen	over	which	no	wolf
和	,	经过	日落	,	他们	有	一个	安全的	和	强的	笔	超过	哪个	不	狼

[kʊd; kəd][dʒʌmp] .

could	jump	.
可以	跳	.

到日落时分，他们建起了一个安全坚固的围栏，任何狼都无法跳过去。

[tuː] - [legz] [pʊt] [ðə; ði] [ʃiːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Two	-	Legs	put	the	sheep	into	it	.
二	-	腿	放	这	羊	进入	它	.

两条腿把羊放了进去。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][ræm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [slɪŋ] .

A	few	days	later	,	he	caught	the	ram	with	his	sling	.
一个	很少	天	之后	,	他	捕捉	这	内存	和	他的	吊索	.

几天后，他用弹弓抓住了那只公羊。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd]

He	went	on	hunting	and	soon	the	cow	was	there	and	the	bull	and
他	去	在	打猎	和	很快	这	奶牛	曾是	那里	和	这	公牛	和

[ðer; ðər] [kævz] .

their	calves	.
他们的	小牛	.

他继续打猎，很快就找到了母牛、公牛和它们的小牛。

[ðə; ði][pen][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] .

The	pen	was	too	small	and	he	had	to	build	a	bigger	one	.
这	笔	曾是	也	小的	和	他	有	到	建造	一个	大	一	.

原来的围栏太小了，他不得不建一个更大的。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [græs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] ['nevər] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] .

The	whole	family	went	out	to	fetch	grass	,	but	could	never	bring	enough	.
这	所有的	家庭	去	出去	到	拿来	草	,	但	可以	绝不	带来	足够的	.

全家人都出去采草，但总是采不到足够的量。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][pen] [bliːtid] [ænd; ənd] [loʊd] .

The	animals	in	the	pen	bleated	and	lowed	.
这	动物	在	这	笔	咩咩叫	和	低	.

圈养的动物发出咩咩声和低吼声。

[æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər] :

At	night	,	they	talked	together	:
在	夜晚	,	他们	谈话	一起	:

夜里，他们聚在一起交谈：

“ ['kændɪdli] ['spiːkɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] , “ [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz][ɪts] [æd'væntɪdʒɪz] .

“	Candidly	speaking	,	”	said	the	sheep	,	“	this	existence	has	its	advantages	.
“	坦率地说	请讲	,	”	说	这	羊	,	“	这	存在	有	它是	优势	.

“坦白地说，”绵羊说，“这种生存方式也有它的好处。”

[daʊn] [ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [-]

Down	there	,	in	the	meadow	,	[	60	]
向下	那里	,	在	这	草地	,	[	-	]

下面，在草地上，[60]

[wʌn] ['nevər] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌnz] [laɪf] ; [fɜːrst][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz]['æftər][wʌn] ,

one	never	felt	sure	of	one's	life	;	first	the	lion	was	after	one	,
一	绝不	毛毡	当然	的	一个人的	生活	;	第一的	这	狮子	曾是	后	一	,

人们从不觉得自己的生命安全有保障；先是狮子追赶他们，

[ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] - [legz]

then **the** **wolf** **and** **the** **snake** **and** **the** **eagle** **,** **to** **say** **nothing** **of** **Two** **-** **Legs**

然后 这 狼 和 这 蛇 和 这 鹰 , 到 说 没有什么 的 二 - 腿

[hɪm'self] . ”

himself **.** **”**

他自己 . ”

然后还有狼、蛇和鹰，更不用说两脚兽本人了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两条腿(Two-Legs)
第3/7页

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .
“ There's something in that , ” said the cow .
“ 有 某物 在 那 , ” 说 这 奶牛 .

“这话有道理，”母牛说。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][stænd][ðə; ði] [wei] ['mɪsɪz] . [tu:] - [legz] [pulz] [æt; ət][maɪ] ['ʌdər] .
“ But I can't stand the way Mrs . Two - Legs pulls at my udders .
“ 但 我 不能 站立 这 方式 太太 . 二 - 腿 拉 在 我的 乳房 .

“但我受不了两腿太太拉扯我乳房的方式。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:][wʌn] [faɪn] [deɪ] .
And then I'm not so sure that they don't mean to kill me one fine day .
和 然后 我是 不是 所以 当然 那 他们 不 意思是 到 杀 我 一 美好的 天 .

然后，我开始怀疑他们是不是哪天会杀了我。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] . ” [-]
There will be too many of us here before long . ” [61]
那里 将要 是 也 许多 的 我们 这里 前 长的 . ” [-]

不久之后，这里就会有太多人了。”[61]

[tu:] - [legz] WANDERS1
TWO - LEGS WANDERS1
二 - 腿 WANDERS1

双腿流浪者1

[tu:] - [legz] [bɪ'gæn][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [græs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meni] ['ænɪmlz]
Two - Legs began to find it difficult to provide grass for the many animals
二 - 腿 开始 到 寻找 它 难的 到 提供 草 为了 这 许多 动物
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pen] .
which he had in the pen .
哪个 他 有 在 这 笔 .

两脚怪开始发现很难为圈养的许多动物提供草料。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [plʌkt] [ɔ:l] [ðæt] [gru:] ['nɪrəst] [ðə; ði] [keɪv] .
He and his family had long plucked all that grew nearest the cave .
他 和 他的 家庭 有 长的 拨弦 全部 那 生长 最近的 这 洞穴 .

他和他的家人早就把洞穴附近生长的所有植物都拔光了。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə][faɪnd] ['eni] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd] [wɜ:rk]
Now they had to go a long way to find any and it was hard work
现在 他们 有 到 去 一个 长的 方式 到 寻找 任何 和 它 曾是 难的 工作
['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] .
getting it home .
获得 它 家 .

现在他们不得不走很远的路去寻找，而且把它带回家也很费劲。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ We shall have to move , ” he said to his wife .
“ 我们 将 有 到 移动 , ” 他 说 到 他的 妻子 .

“我们得搬家了，”他对妻子说。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [goʊ][ɑ:n] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ʌp] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
“ We can't go on dragging the grass up for all the animals .
“ 我们 不能 去 在 拖拽 这 草 向上 为了 全部 这 动物 .

“我们不能一直为了所有动物而把草都拔掉。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [græs] [wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [græs] .

And	**,**	**as**	**the**	**grass**	**won't**	**come**	**to**	**us**	**,**	**we**	**must**	**go**	**to**	**the**	**grass**	**.**
和	,	作为	这	草	惯于	来	到	我们	,	我们	必须	去	到	这	草	.

既然青草不会来到我们身边，我们就必须走向青草。

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['medoʊ] [ə'gen] .

We	**must**	**go**	**down**	**to**	**the**	**meadow**	**again**	**.**
我们	必须	去	向下	到	这	草地	再次	.

我们必须再去草地上走一趟。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wiːv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['wʊlən] [tent] .

You	**will**	**have**	**to**	**weave**	**us**	**a**	**woollen**	**tent**	**.**
你	将要	有	到	编织	我们	一个	羊毛	帐篷	.

你们得给我们织一顶羊毛帐篷。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ɔːl][ðə; ðɪ] [skɪnz] [wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd][dɪg] [steɪks] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd]

Then	**we**	**will**	**get**	**all**	**the**	**skins**	**we**	**can**	**and**	**dig**	**stakes**	**into**	**the**	**ground**
然后	我们	将要	得到	全部	这	皮肤	我们	能	和	挖	赌注	进入	这	地面

[ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ðɪ] [skɪnz] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	**hang**	**the**	**skins**	**over**	**them**	**.**
和	悬挂	这	皮肤	超过	他们	.

然后我们会尽可能多地收集兽皮，在地上插上木桩，把兽皮挂在木桩上。

[ðæts] [ðə; ðɪ] [best] [weɪ] .

That's	**the**	**best**	**way**	**.**
那就是	这	最好的	方式	.

这是最好的方法。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [greɪz] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][tent] . ”

And	**then**	**the**	**animals**	**can**	**go**	**and**	**graze**	**round**	**about**	**the**	**tent**	**.**	**”**
和	然后	这	动物	能	去	和	轻擦	圆形的	关于	这	帐篷	.	”

然后，动物们就可以到帐篷周围吃草了。

“ [bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['iːtn] [ðə; ðɪ] [græs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['medoʊ] , [wʌt] [ðen] ? ” [æskt] ['mɪsɪz]

“	**But**	**,**	**when**	**they**	**have**	**eaten**	**the**	**grass**	**in**	**the**	**meadow**	**,**	**what**	**then**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**
“	但	,	什么时候	他们	有	吃	这	草	在	这	草地	,	什么	然后	?	”	问	太太

. [tuː] - [legz] .

.	**Two**	**-**	**Legs**	**.**
.	二	-	腿	.

“可是，当他们吃光了草地上的草之后，怎么办呢？”两腿太太问道。

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst][wʌn] , ” [tuː] - [legz] ['ænsər] . [-]

“	**Then**	**we**	**will**	**pass**	**on**	**to**	**the**	**next**	**one**	**,**	**”**	**Two**	**-**	**Legs**	**answered**	**.**	**[**	**62**	**]**
“	然后	我们	将要	经过	在	到	这	下一个	一	,	”	二	-	腿	回答	.	[	-	]

“那么我们就去下一个，”两腿回答道。[62]

“ [wiː; wi] [wɪl] [pæk] [ʌp][ðə; ðɪ] [tent] , [loʊd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [muːv] [ɑːn] .

“	**We**	**will**	**pack**	**up**	**the**	**tent**	**,**	**load**	**it**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**cow**	**and**	**move**	**on**	**.**
“	我们	将要	盒	向上	这	帐篷	,	加载	它	在	这	后退	的	这	奶牛	和	移动	在	.

”

”

”

“我们会收拾好帐篷，把它驮在牛背上，然后继续前进。”

“ [ɪf] ['oʊnli][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	**If**	**only**	**the**	**animals**	**don't**	**run**	**away**	**!**	**”**	**said**	**she**	**.**
“	如果	仅有的	这	动物	不	跑步	离开	!	”	说	她	.

“要是这些动物不乱跑就好了！”她说道。

“ [trʌst] [mʌst; məst][help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .

“	**Trust**	**must**	**help**	**me**	**to**	**look**	**after**	**them**	**,**	**”**	**replied**	**he**	**.**
“	相信	必须	帮助	我	到	看	后	他们	,	”	回复	他	.

“信任一定能帮助我照顾他们，”他回答说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ And the boys .
” 和 这 男孩们 .

“还有那些男孩们。”

[ðen] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .
Then all will be well .
然后 全部 将要 是 出色地 .

那样一切都会好起来的。

[ðeɪ] [noʊ] [juː 'es] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [juː 'es] [stroʊk] [ðem; ðəm] .
They know us now and they let us stroke them .
他们 知道 我们 现在 和 他们 让 我们 中风 他们 .

它们现在认得我们了，而且允许我们抚摸它们。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kwaɪt] [teɪm] .
You shall see , they will soon be quite tame .
你 将 看 , 他们 将要 很快 是 相当 驯服 .

你会发现，它们很快就会变得很温顺。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][pen] .
” The next morning , they began to break up the pen .
” 这 下一个 早晨 , 他们 开始 到 休息 向上 这 笔 .

第二天早上，他们开始拆掉围栏。

“ [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][set][juː 'es] [friː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kaʊ] .
“ Is he going to set us free ? ” asked the cow .
“ 是 他 去 到 放 我们 自由的 ? ” 问 这 奶牛 .

“他会放我们走吗？”母牛问道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] [ə'gen] ,
“ I don't want to go down to the meadow again ,
“ 我 不 想 到 去 向下 到 这 草地 再次 ,

“我不想再去草地上了。”

” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
” said the sheep and began to cry .
” 说 这 羊 和 开始 到 哭 .

“绵羊说道，然后开始哭泣。”

“ [maɪ][legz][ɑːr; ər] ['stɪfɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [wɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] .
“ My legs are stiffer than they were , and I can't walk as well as I used to .
“ 我的 腿 是 更硬 比 他们 是 , 和 我 不能 走 作为 出色地 作为 我 用过的 到 .

“我的腿比以前僵硬了，走路也不像以前那么灵活了。”

[ænd; ənd][maɪ] ['aɪsaɪt] [ɪz] [wɜːrs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['hɑːrdli] ['eni] [sent] [left] :
And my eyesight is worse and I have hardly any scent left :
和 我的 视力 是 更糟 和 我 有 几乎 任何 香味 左边 :

我的视力越来越差，而且几乎丧失了所有嗅觉：

[its] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [juːst] [maɪ] ['sensɪz] .
it's so long since I used my senses .
它是 所以 长的 自从 我 用过的 我的 感官 .

我已经很久没有运用我的感官了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [fiːd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] . ”
I want to stay with Two - Legs and feed out of his hand . ”
我 想 到 停留 和 二 - 腿 和 喂养 出去 的 他的 手 . ”

我想留在两脚兽身边，吃它喂的食物。

“ [juːv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɔːl'redi] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .

“	You've	become	a	slave	already	,	”	said	the	cow	.
”	你已经	变得	一个	奴隶	已经	,	”	说	这	奶牛	.

“你已经变成奴隶了，”母牛说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

“	And	you	don't	deserve	to	be	free	.
”	和	你	不	应得	到	是	自由的	.

“你不配获得自由。”

[ɪf] [aɪ] [siː] [maɪ] [tʃæns] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɔːf] .

If	I	see	my	chance	,	I	shall	be	off	.
如果	我	看	我的	机会	,	我	将	是	离开	.

如果机会来了，我就会出发。

[hiː; hi] [kɪld] [maɪ][kæf] ['jestərdeɪ] : [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] . ”

He	killed	my	calf	yesterday	:	I	shall	never	forgive	him	for	that	.	”
他	被杀	我的	小牛	昨天	:	我	将	绝不	原谅	他	为了	那	.	”

他昨天杀了我的小牛，我永远不会原谅他。

“ [oʊ] , [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

“	Oh	,	well	,	”	said	the	sheep	,
”	哦	,	出色地	,	”	说	这	羊	,

“哦，好吧，”绵羊说道。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi][duː] [luːz] [ə; eɪ] ['jʌŋlɪŋ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɪsk] ['luːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] ,

“	suppose	we	do	lose	a	youngling	or	two	and	even	risk	losing	our	own	lives	,
”	认为	我们	做	失去	一个	幼苗	或者	二	和	甚至	风险	输	我们的	自己的	生活	,

“假设我们真的损失了一两个幼崽，甚至冒着失去自己生命的风险，

[wʌt] ['ʌðər] [feɪt] [kʊd; kəd][wiː; wi][ɪk'spekt][ɪn] ['eni] [keɪs] ? ”

what	other	fate	could	we	expect	in	any	case	?	”
什么	其他	命运	可以	我们	预计	在	任何	案件	?	”

我们还能指望得到别的命运吗?

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][sɜːrf] ! ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] [kən'temptʃuəsli] .

“	You	have	the	soul	of	a	serf	!	”	said	the	cow	contemptuously	.
”	你	有	这	灵魂	的	一个	农奴	!	”	说	这	奶牛	轻蔑地	.

“你简直就是个农奴！”母牛轻蔑地说。

[tuː] - [legz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pen] .

Two	-	Legs	had	finished	breaking	down	the	pen	.
二	-	腿	有	完成的	打破	向下	这	笔	.

两脚怪已经把围栏拆完了。

['miːnwaɪl] , [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [pækt] [ʌp][ɔːl][ðer; ðər] [θɪŋz] .

Meanwhile	,	his	wife	had	packed	up	all	their	things	.
同时	,	他的	妻子	有	包装	向上	全部	他们的	事物	.

与此同时，他的妻子已经收拾好了他们所有的东西。

[ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

They	loaded	the	cow	with	as	much	as	she	could	carry	,
他们	已加载	这	奶牛	和	作为	很多	作为	她	可以	携带	,

他们把牛能背的东西都装上了牛的背上。

[tʊk] [ʌp][ðə; ði][rest] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] .

took	up	the	rest	themselves	and	started	on	their	way	to	the	meadow	.
采取	向上	这	休息	他们自己	和	开始	在	他们的	方式	到	这	草地	.

他们自己扛起剩下的东西，开始向草地进发。

“ [maɪ] [fɪrz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] ['riːəlaɪzd] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , ['groʊnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʌn'woʊntɪd]

“	My	fears	are	now	being	realized	,	”	said	the	cow	,	groaning	under	the	unwonted
”	我的	恐惧	是	现在	存在	已实现	,	”	说	这	奶牛	,	呻吟	在下面	这	不寻常的

['bɜːrd(ə)n] .

burden	.
负担	.

“我的担忧正在变成现实，”母牛呻吟着，承受着这突如其来的重担。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] - ['taɪərd][ɪn][maɪ] [lɔɪnz] [ænd; ənd] [legz] .

“	I	am	dead	-	tired	in	my	loins	and	legs	.
”	我	是	死的	-	疲劳的	在	我的	腰肉	和	腿	.

“我的腰部和腿部都累得要命。”

” [ænd; ənd] , ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['medoʊ] [bɪ'gæn] ,

”	And	,	hardly	had	they	come	down	to	where	the	meadow	began	,
”	和	,	几乎	有	他们	来	向下	到	在哪里	这	草地	开始	,

“他们刚走到草地尽头，

[wen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ɔːf] [hɜːr; hər] [loʊd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'weɪ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [bʊl] .

when	she	threw	off	her	load	and	rushed	away	,	followed	by	the	bull	.
什么时候	她	扔	离开	她	加载	和	匆忙	离开	,	随后	经过	这	公牛	.

她扔下重物，冲了出去，公牛也跟了上去。

[trʌst] [fluː] ['æftər] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [-]

Trust	flew	after	them	,	but	they	turned	round	and	showed	[	63	]
相信	飞翔	后	他们	,	但	他们	转向	圆形的	和	显示	[	-	]

信任追随他们而去，但他们转身展现了[63]

[hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [hɔːrnz] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rʌn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .

him	their	horns	,	which	made	him	run	back	with	his	tail	between	his	legs	.
他	他们的	角	,	哪个	制成	他	跑步	后退	和	他的	尾巴	之间	他的	腿	.

它们用角顶撞他，吓得他夹着尾巴逃走了。

[tuː] - [legz] [θruː] [hɪz; ɪz] [spɪr] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [mɪst] [ðem; ðəm] .

Two	-	Legs	threw	his	spear	at	them	,	but	missed	them	.
二	-	腿	扔	他的	矛	在	他们	,	但	错过	他们	.

两脚兽向他们投掷长矛，但没有击中。

“ [taɪm] [wɪl] [brɪŋ] ['kaʊns(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Time	will	bring	counsel	,	”	he	said	.
”	时间	将要	带来	法律顾问	,	”	他	说	.

“时间会带来答案，”他说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	I	shall	go	out	and	catch	them	again	to	-	morrow	.
”	我	将	去	出去	和	抓住	他们	再次	到	-	明天	.

“我明天再出去抓它们。”

[let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [tent] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] . ” [ˌtuː'tuː]

Let	us	put	up	our	tent	now	and	arrange	our	things	.	”	2
让	我们	放	向上	我们的	帐篷	现在	和	安排	我们的	事物	.	”	2

我们现在就搭起帐篷，收拾东西吧。”2

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ðə; ði] [tent] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði]

They	set	up	the	tent	on	a	little	hill	from	which	they	could	look	over	the
他们	放	向上	这	帐篷	在	一个	小的	爬坡道	从	哪个	他们	可以	看	超过	这

['medoʊ] .

meadow	.
草地	.

他们在一个小山坡上搭起了帐篷，从那里可以俯瞰草地。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ['bʌbld] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .

At	the	foot	bubbled	a	spring	.
在	这	脚	冒泡	一个	春天	.

脚下涌出一股泉水。

[trʌst] [droʊv] [ðə; ði] [ʃiːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [hoʊm] [ə'gen] .

Trust	drove	the	sheep	into	the	meadow	and	home	again	.
相信	驾驶	这	羊	进入	这	草地	和	家	再次	.

信任驱使羊群进入草地，然后又将它们带回家。

[tuː] - [legz] [kɔːt] [ðə; ði] [hen] , [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [klɪpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] ,

Two	-	Legs	caught	the	hen	,	the	goose	and	the	duck	and	clipped	their	wings	,
二	-	腿	捕捉	这	母鸡	,	这	鹅	和	这	鸭子	和	剪辑	他们的	翅膀	,

两脚兽抓住了母鸡、鹅和鸭子，剪掉了它们的翅膀。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [flaɪ] [ə'weɪ] .

so	that	they	could	not	fly	away	.
所以	那	他们	可以	不是	飞	离开	.

这样它们就飞不走了。

['grædʒuəli] , [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv]

Gradually	,	he	got	a	number	of	sheep	and	goats	and	a	quantity	of
逐步地	,	他	得到	一个	数字	的	羊	和	山羊	和	一个	数量	的

['poʊltri] .

poultry	.
家禽	.

他逐渐拥有了许多绵羊、山羊和一些家禽。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

When	the	animals	had	eaten	all	the	grass	in	that	place	,
什么时候	这	动物	有	吃	全部	这	草	在	那	地方	,

当动物们吃光了那里所有的草之后，

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['medoʊ] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] .

he	struck	his	tent	and	moved	to	another	meadow	;	and	so	it	went	on	.
他	击	他的	帐篷	和	已搬	到	其他	草地	;	和	所以	它	去	在	.

他拆了帐篷，搬到了另一片草地上；就这样，他继续往前走。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [kaʊ] .

It	was	as	if	he	had	quite	forgotten	the	cow	.
它	曾是	作为	如果	他	有	相当	被遗忘的	这	奶牛	.

他好像完全忘记了那头牛。

[bʌt; bət] , [wʌn] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] : [-]

But	,	one	day	,	his	wife	reminded	him	of	her	:	[	64	]
但	,	一	天	,	他的	妻子	提醒	他	的	她	:	[	-	]

但有一天，他的妻子让他想起了她：[64]

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] [kaʊ] [bæk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	must	get	the	cow	back	for	me	,	”	she	said	.
“	你	必须	得到	这	奶牛	后退	为了	我	,	”	她	说	.

“你一定要帮我把牛找回来，”她说。

“ [aɪ] [niːd] [hɜːr; hər] [mɪlk] [soʊ] ['bædli] .

“	I	need	her	milk	so	badly	.
“	我	需要	她	牛奶	所以	糟糕	.

我太需要她的奶了。

[ænd; ənd] [bəuθ] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːnt] [nuː] ['kæfskɪn] ['sænd(ə)lz] .

And	both	I	and	the	children	want	new	calfskin	sandals	.
和	两个都	我	和	这	孩子们	想	新的	小牛皮	凉鞋	.

我和孩子们都想要新的小牛皮凉鞋。

" [tuː] - [legz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [spɪr] ,
" Two - Legs took his spear ,
" 二 - 腿 采取 他的 矛 ,

“两腿人拿起他的长矛，

[hʌŋ] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaʊ] .
hung his sling round his neck and went off to look for the cow .
悬挂 他的 吊索 圆形的 他的 脖子 和 去 离开 到 看 为了 这 奶牛 .

他把弹弓挂在脖子上，然后去找牛了。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] [weɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ;
When he had gone some way , he saw her in the distance ;
什么时候 他 有 已消失 一些 方式 , 他 锯 她 在 这 距离 ;

他走了一段路后，远远地看见了她；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tuː] [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'weɪ] [-]
but she saw him too and trotted away [65]
但 她 锯 他 也 和 小跑 离开 [-]

但她也看到了他，便小跑离开了[65]

[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

立刻。

[ðə; ði] [hɔːrs] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] , [lʊkt] [æt; ət] [tuː] - [legz] ['mɑːkɪŋli] :
The horse , who was standing a little way off , looked at Two - Legs mockingly :
这 马 , WHO 曾是 常设 一个 小的 方式 离开 , 看起来 在 二 - 腿 嘲讽地 :

那匹马站在不远处，嘲讽地看着两腿人：

“ [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [fɔːr] [kwɪk] [legz] , " [hiː; hi] [sed] .
“ You would like to have my four quick legs , " he said .
" 你 会 喜欢 到 有 我的 四 快的 腿 , " 他 说 .

“你会想要我的四条快腿，”他说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn'diːd] ! "
“ I should , indeed ! "
" 我 应该 , 的确 ! "

“我当然应该！”

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['mænɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] .
“ It's a good thing that there's something you can't manage , " said the horse .
" 它是 一个 好的 事物 那 有 某物 你 不能 管理 , " 说 这 马 .

“有你无法掌控的事情是件好事，”马说道。

“ [its] ['deɪndʒərəs] ['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [pleɪ] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
“ It's dangerous otherwise , the way you play at being master of the forest .
" 它是 危险的 否则 , 这 方式 你 玩 在 存在 掌握 的 这 森林 .

“否则，你扮演森林之王的角色就很危险了。”

" [tuː] - [legz] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['veri] ['kwaɪətli] [ˌʌn'waʊnd] [hɪz; ɪz] ['læsoʊ] .
" Two - Legs made no reply , but very quietly unwound his lasso .
" 二 - 腿 制成 不 回复 , 但 非常 悄悄 解开 他的 套索 .

“两脚兽没有回答，只是静静地解开了套索。”

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hɔrsəz]
Then , when he had got it right , he suddenly threw it over the horse's
然后 , 什么时候 他 有 得到 它 正确的 , 他 突然 扔 它 超过 这 马匹
[hed] .
head .
头 .

然后，当他做对了之后，他突然把东西扔过马头。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [raʊnd] [ðə; ði]['ænəməlz] [nek] [ænd; ənd][hiː; hi] [riəd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz][ænd; ənd]['dɑːrtɪd]

It	fell	round	the	animal's	neck	and	he	reared	on	his	hind	-	legs	and	darted
它	跌倒	圆形的	这	动物	脖子	和	他	饲养	在	他的	后	-	腿	和	飞镖

[ə'weɪ] ['waɪldli] .

away	wildly	.
离开	疯狂地	.

它缠住了动物的脖子，它后腿直立，疯狂地逃走了。

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['evri] [liːp] [hiː; hi] [tʊk] , [ðə; ði] [nuːs] [druː] [taɪtər] ;

But	,	at	every	leap	he	took	,	the	noose	drew	tighter	;
但	,	在	每一个	飞跃	他	采取	,	这	套索	画	更紧	;

但是，他每跳一跳，绞索就收得更紧一分；

[ænd; ənd] [tuː] - [legz] [dɪd][nɑːt][let][goʊ][ðə; ði][roʊp] .

and	Two	-	Legs	did	not	let	go	the	rope	.
和	二	-	腿	做过	不是	让	去	这	绳索	.

而两条腿始终没有松开绳子。

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][nekst] ,

At	one	moment	,	he	was	dragged	along	the	ground	and	,	at	the	next	,
在	一	片刻	,	他	曾是	拖拽	沿着	这	地面	和	,	在	这	下一个	,

[rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

recovered	his	feet	again	.
恢复	他的	脚	再次	.

他一会儿被拖在地上，一会儿又重新站了起来。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði][roʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd]

He	twisted	the	rope	round	his	hand	and	it	cut	into	his	flesh	till	the	blood
他	扭曲	这	绳索	圆形的	他的	手	和	它	切	进入	他的	肉	直到	这	血

[keɪm] ,

came	,
来了	,

他将绳子缠在手上，绳子勒进手里的肉里，鲜血流了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][let][goʊ] .

but	he	did	not	let	go	.
但	他	做过	不是	让	去	.

但他没有放手。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [hɔːrs] [gɑːt]['taɪərd] .

At	last	the	horse	got	tired	.
在	最后的	这	马	得到	疲劳的	.

最后，马累了。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [lɪmz] .

He	stood	still	quivering	in	all	his	limbs	.
他	站立	仍然	颤抖	在	全部	他的	四肢	.

他呆立不动，四肢颤抖。

[ðə; ði][foʊm] [fluː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

The	foam	flew	from	his	mouth	.
这	泡沫	飞翔	从	他的	嘴	.

泡沫从他嘴里喷涌而出。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

“	What	do	you	want	with	me	?
〃	什么	做	你	想	和	我	?

你想从我这里得到什么?

〃 [hiː; hi] [sed] .

〃	he	said	.
〃	他	说	.

他说。

“ [maɪ] [fleʃ] [ɪz][nɑːt][naɪs][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][maɪ][mɪlk] ['iznt] [swiːt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [wʊl]
“ My flesh is not nice to eat and my milk isn't sweet and I have no wool
“ 我的 肉 是 不是 好的 到 吃 和 我的 牛奶 不是 甜的 和 我 有 不 羊毛
[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][kʌt] [ɔːf] . ”
for you to cut off . ”
为了 你 到 切 离开 . ”

“我的肉不好吃，我的奶也不甜，我也没有羊毛给你剪。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [jʊr; jər] [fɔːr] [legz] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ I want to borrow your four legs , ” said Two - Legs .
“ 我 想 到 借 你的 四 腿 , ” 说 二 - 腿 .

“我想借用你的四条腿，”两条腿说。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [jɔːr'self] .
“ You were boasting of them yourself .
“ 你 是 吹嘘 的 他们 你自己 .

“你自己也曾吹嘘过它们。”

[kʌm] [ʌp] !
Come up !
来 向上 !

过来!

[stænd] [stɪl] [naʊ] !
Stand still now !
站立 仍然 现在 !

站住!

[ɪf] [jʊə(r)] [gʊd] , [aɪ][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .
If you're good , I won't hurt you .
如果 你是 好的 , 我 惯于 伤害 你 .

如果你表现好，我就不会伤害你。

” [hiː; hi] [wuːnd] [ðə; ði][roʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .
” He wound the rope round his arm and came closer and closer .
” 他 伤口 这 绳索 圆形的 他的 手臂 和 来了 更近 和 更近 .

他将绳子缠绕在手臂上，一步步靠近。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['swetɪŋ] [hɔːrs] ,
He patted the sweating horse ,
他 轻拍 这 出汗 马 ,

他拍了拍那匹汗流浃背的马，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
then suddenly caught hold of his mane and swung himself upon his back .
然后 突然 捕捉 抓住 的 他的 鬃毛 和 摇摆 他自己 之上 他的 后退 .

然后突然抓住他的鬃毛，把自己甩到了他的背上。

[ðə; ði] [hɔːrs] [riəd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er]
The horse reared and plunged and kicked his hind - legs high in the air
这 马 饲养 和 暴跌 和 踢 他的 后 - 腿 高的 在 这 空气
[ænd; ənd] [traɪd] ,
and tried ,
和 尝试 ,

马儿扬起前蹄，猛地向前冲去，后腿高高踢起，拼命挣扎。

[ɪn] ['evri] [wei] , [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdər] .
in every way , to get rid of his rider .
在 每一个 方式 , 到 得到 摆脱 的 他的 骑士 .

想尽一切办法摆脱他的骑手。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd]

But	Two	-	Legs	held	on	to	the	mane	and	the	rope	with	his	hands	and
但	二	-	腿	握住	在	到	这	鬃毛	和	这	绳索	和	他的	双手	和

[gript] [taɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [siːt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['efərt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst]

gripped	tight	with	his	legs	and	kept	his	seat	for	all	the	effort	it	cost
紧握	紧的	和	他的	腿	和	保留	他的	座位	为了	全部	这	努力	它	成本

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但是两腿人双手紧紧抓住鬃毛和绳索，双腿也紧紧夹住缰绳，不惜一切代价也保持住了自己的位置。

['grædʒuəli] , [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'keɪm] ['kwaɪətər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [tuː] - [legz] ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn]

Gradually	,	the	horse	became	quieter	again	and	then	Two	-	Legs	patted	him	on
逐步地	,	这	马	成为	更安静	再次	和	然后	二	-	腿	轻拍	他	在

[ðə; ði] [nek] :

the	neck	:
这	脖子	:

马渐渐安静下来，然后两腿人拍了拍它的脖子：

“ [naʊ] [goʊ] ['æftər] [ðə; ði] [kaʊ] !

“	Now	go	after	the	cow	!
“	现在	去	后	这	奶牛	!

“现在去追那头牛！”

” [hiː; hi] [kraɪd] . [-]

”	he	cried	.	[	66	]
”	他	哭	.	[	-	]

他喊道。[66]

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [flæŋks] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [smæk] .

He	pressed	his	heels	into	the	horse's	flanks	and	gave	him	a	smack	.
他	按下	他的	高跟鞋	进入	这	马匹	侧翼	和	给予	他	一个	啪	.

他用脚后跟顶住马的肋部，狠狠地拍了一下。

[ðen] [ðeɪ] [fluː] [ɪn] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] ['gæləp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['medoʊ] .

Then	they	flew	in	a	rousing	gallop	over	the	meadow	.
然后	他们	飞翔	在	一个	振奋人心的	驰骋	超过	这	草地	.

然后，它们欢快地飞驰过草地。

[ðə; ði] [kaʊ] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

The	cow	did	not	even	attempt	to	run	away	,
这	奶牛	做过	不是	甚至	试图	到	跑步	离开	,

这头牛甚至都没想过要逃跑。

[bʌt; bət] [stʊd] ['stərɪŋ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

but	stood	staring	in	amazement	at	that	wonderful	sight	.
但	站立	凝视	在	惊愕	在	那	精彩的	视线	.

但他却目瞪口呆地望着那美妙的景象。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɜːr'self] ,

Before	she	had	collected	herself	,
前	她	有	集	她自己	,

她还没来得及回过神来，

[ðə; ði] ['læsoʊ] [wʌz; wəz] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [tuː] - [legz] ['praʊdli] [roʊd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

the	lasso	was	round	her	neck	and	Two	-	Legs	proudly	rode	home	with	his
这	套索	曾是	圆形的	她	脖子	和	二	-	腿	自豪地	骑	家	和	他的

['kæptʃər] .

capture	.
捕获	.

套索套在了她的脖子上，两脚兽得意洋洋地带着他的俘虏回家了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tent] , [hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːrs] , ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

When	they	reached	the	tent	,	he	sprang	from	the	horse	,	patted	him	and
什么时候	他们	达到	这	帐篷	,	他	弹簧	从	这	马	,	轻拍	他	和

[θæŋkt] [hɪm; ɪm] ,

thanked	him	,
谢谢	他	,

他们到达帐篷时，他从马上跳下来，拍了拍马，向它道谢。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [nek] .

but	he	made	no	pretence	of	taking	the	noose	from	the	horse's	neck	.
但	他	制成	不	虚伪	的	采取	这	套索	从	这	马匹	脖子	.

但他丝毫没有掩饰自己从马脖子上取下绳索的行为。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [hɔːrs] .

“	Won't	you	let	me	go	?	”	asked	the	horse	.
“	惯于	你	让	我	去	?	”	问	这	马	.

“你不放我走吗？”马问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	No	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	不	,	”	说	二	-	腿	.

“不，”两腿人说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [duː] ['betər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

“	But	I'll	do	better	for	you	.
“	但	患病的	做	更好的	为了	你	.

但我会为你做得更好。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dʒuːsiːəst]

You	shall	now	drink	from	the	spring	and	then	you	shall	have	the	juiciest
你	将	现在	喝	从	这	春天	和	然后	你	将	有	这	最鲜嫩多汁

[græs] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [juː; jʊ] ['evər] ['teɪstɪd] .

grass	to	eat	that	you	ever	tasted	.
草	到	吃	那	你	曾经	尝过	.

现在你将饮用泉水，然后你将吃到你从未尝过的最鲜嫩多汁的青草。

['æftər] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [maɪ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ]

you	shall	lie	down	and	reflect	that	you	are	now	in	my	service	and	that	you
你	将	说谎	向下	和	反映	那	你	是	现在	在	我的	服务	和	那	你

[kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [deɪz] [friː] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kɛrz] ,

can	spend	the	remainder	of	your	days	free	of	all	cares	,
能	花费	这	余	的	你的	天	自由的	的	全部	关心	,

你应该躺下好好想想，你现在是我的仆人，你可以无忧无虑地度过余生。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['veri] [liːst] [æŋ'zaɪəti] ,

without	the	very	least	anxiety	,
没有	这	非常	至少	焦虑	,

丝毫没有焦虑感

[ɪf] ['oʊnli] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ðæt] [aɪ]

if	only	you	will	be	faithful	and	willing	and	do	the	little	bit	of	work	that	I
如果	仅有的	你	将要	是	忠实	和	愿意的	和	做	这	小的	少量	的	工作	那	我

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwaɪər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

shall	require	of	you	.
将	要求	的	你	.

只要你忠诚、乐意，并且完成我要求你做的那一点点工作就行了。

" [hiː; hi] [fed] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

"	He	fed	the	horse	and	fastened	him	to	the	door	of	the	tent	.
"	他	美联储	这	马	和	系紧	他	到	这	门	的	这	帐篷	.

他喂饱了马，然后把它拴在帐篷门口。

[ðə; ði] [kaʊ] [stʊd] ['teðəd] [kloʊz] [baɪ] .

The	cow	stood	tethered	close	by	.
这	奶牛	站立	系绳	关闭	经过	.

那头牛被拴在附近。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [luːs] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

"	Shall	we	see	if	we	can	get	loose	?	"	whispered	the	horse	,
"	将	我们	看	如果	我们	能	得到	松动的	?	"	低声说道	这	马	,

"我们试试能不能挣脱束缚？"马低声说道。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [tuː] - [legz] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

when	night	came	and	Two	-	Legs	was	asleep	.
什么时候	夜晚	来了	和	二	-	腿	曾是	睡着了	.

夜幕降临，两腿兔睡着了。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

"	No	,	"	said	the	cow	,	shaking	her	head	.
"	不	,	"	说	这	奶牛	,	摇晃	她	头	.

"不，"母牛摇着头说。

" [aɪ] ['ʃænt] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

"	I	sha'n't	run	away	again	.
"	我	不会	跑步	离开	再次	.

"我不会再逃跑了。"

[aɪ] [ək'sept] [maɪ][lɑːt] .

I	accept	my	lot	.
我	接受	我的	很多	.

我接受我的命运。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .

It	was	a	terrible	sight	to	see	him	on	your	back	.
它	曾是	一个	糟糕的	视线	到	看	他	在	你的	后退	.

看到他躺在你背上，真是太可怕了。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] .

He	is	the	master	of	us	all	.
他	是	这	掌握	的	我们	全部	.

他是我们所有人的主宰。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] .

No	one	can	resist	him	.
不	一	能	抵抗	他	.

没有人能抵挡他的魅力。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['spæroʊ] [fluː] [raʊnd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːn][hɜːr; hər] [swɪft] [wɪŋz] .

"	But	the	sparrow	flew	round	the	forest	on	her	swift	wings	.
"	但	这	麻雀	飞翔	圆形的	这	森林	在	她	迅速	翅膀	.

"但麻雀却展开它那轻快的翅膀，在森林里飞来飞去。"

" [tuː] - [legz] [hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] . . . .

"	Two	-	Legs	has	caught	the	horse	.	.	.	.
"	二	-	腿	有	捕捉	这	马	.	.	.	.

"两条腿抓住了那匹马....."

[hiː; hi] [raɪdz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] . . . .

He	rides	on	his	back	.	.	.	.
他	骑行	在	他的	后退	.	.	.	.

他骑在它背上.....

[hiː; hi][hæz; həz] ['fɑːsənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][tent] . . . .

He	has	fastened	him	to	his	tent	.	.	.	.
他	有	系紧	他	到	他的	帐篷	.	.	.	.

他把他绑在了帐篷上.....

[ðə; ðiː] [hɔːrs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː] - [legz] - ['sɜːrvənt] . ”

The	horse	has	become	Two	-	Legs	'	servant	.	”
这	马	有	变得	二	-	腿	-	仆人	.	”

这匹马成了两腿人的仆人。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ðiː] ['leɪtɪst] ? ” [ðə; ðiː] ['laɪənes] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	Have	you	heard	the	latest	?	”	the	lioness	asked	her	husband	.
“	有	你	听到	这	最新的	?	”	这	母狮	问	她	丈夫	.

“你听说了最新的消息吗？”母狮问她的丈夫。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][raɪd][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] [tuː] , [wen] [hiː; hi][goʊz] ['hʌntɪŋ] ?

“	Do	you	mean	to	let	him	ride	on	your	back	too	,	when	he	goes	hunting	?
“	做	你	意思是	到	让	他	骑	在	你的	后退	也	,	什么时候	他	去	打猎	?

“你打算让他去打猎的时候也骑在你的背上吗？”

” [ðə; ðiː]['laɪən] [geɪv] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [rɔːr] :

”	The	lion	gave	a	threatening	roar	:
”	这	狮子	给予	一个	威胁	吼	:

狮子发出了一声威胁的咆哮:

“ [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [dʒʌst][traɪ] !

“	He	had	better	just	try	!
“	他	有	更好的	只是	尝试	!

他最好试试!

” [hiː; hi] [sed] . [-]

”	he	said	.	[	67	]
”	他	说	.	[	-	]

他说。[67]

“ [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] ['hiːz] [ə'baʊt] , ” ['ænsər] [ðə; ðiː]['laɪənes] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

“	He	knows	what	he's	about	,	”	answered	the	lioness	,	with	a	sneer	.
“	他	知道	什么	他是	关于	,	”	回答	这	母狮	,	和	一个	冷笑	.

“他很清楚自己在做什么，”母狮冷笑着回答。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] , ['kaʊərd] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	And	you	just	keep	out	of	his	way	,	coward	and	degenerate	that	you	are	!
“	和	你	只是	保持	出去	的	他的	方式	,	懦夫	和	退化	那	你	是	!

“你这个懦夫、堕落之徒，就离他远点吧！”

” [ðə; ðiː]['laɪən][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [bruːdid] [dɑːrk]

”	The	lion	laid	his	head	on	his	paw	and	said	nothing	,	but	brooded	dark
”	这	狮子	铺设	他的	头	在	他的	爪子	和	说	没有什么	,	但	沉思	黑暗的

[θɔːts] . [-] [-]

thoughts	.	[	68	]	[	69	]
想法	.	[	-	]	[	-	]

“狮子把头枕在爪子上，一言不发，只是沉思着黑暗的念头。[68][69]

[tuː] - [legz] SOWS1

TWO	-	LEGS	SOWS1
二	-	腿	SOWS1

双腿母猪1

[tuː] - [legz] [muːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɜːrd][frʌm; frəm][wʌn] ['medoʊ] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['ʌðər] .

Two	-	Legs	moved	with	his	herd	from	one	meadow	to	the	other	.
二	-	腿	已搬	和	他的	一群	从	一	草地	到	这	其他	.

两腿人带着他的牛群从一片草地迁徙到另一片草地。

[ðə; ði][hɜːrd] [ɪn'kriːst] [jɪr] [baɪ] [jɪr] , [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

The	herd	increased	year	by	year	,	as	did	his	family	.
这	一群	增加	年	经过	年	,	作为	做过	他的	家庭	.

他的牛群逐年增加，他的家庭也随之壮大。

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [hæd; həd] [naʊ] [bɔːrn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['sev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['dɔtɚz]

Mrs	.	Two	-	Legs	had	now	borne	her	husband	seven	sons	and	seven	daughters
太太	.	二	-	腿	有	现在	出生	她	丈夫	七	儿子们	和	七	女儿们

,

,

,

两腿太太现在已经为她的丈夫生了七个儿子和七个女儿。

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] ['duːɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

who	were	all	doing	well	and	helping	in	the	house	and	with	the	cattle	.
WHO	是	全部	正在做	出色地	和	帮助	在	这	房子	和	和	这	牛	.

他们身体都很好，都在帮忙做家务和照料牛群。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

And	the	animals	were	more	and	more	pleased	to	be	in	his	service	.
和	这	动物	是	更多的	和	更多的	高兴	到	是	在	他的	服务	.

动物们也越来越乐意为他效力。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['kærid] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [wen]

The	horse	carried	him	when	he	went	hunting	and	walked	beside	him	when
这	马	携带	他	什么时候	他	去	打猎	和	步行	旁	他	什么时候

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['pæstʃərɪdʒ] .

he	struck	the	tent	and	moved	to	a	new	pasturage	.
他	击	这	帐篷	和	已搬	到	一个	新的	牧草	.

他去打猎时，马驮着他；他拆了帐篷，迁往新的牧场时，马也走在他身边。

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [tuː] - [legz] - [kɔːl][ænd; ənd] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [θɔːt]

He	came	at	Two	-	Legs	'	call	and	neither	he	nor	any	other	animals	thought
他	来了	在	二	-	腿	-	称呼	和	两者都不	他	也不	任何	其他	动物	想法

['sɪriəsli] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

seriously	of	running	away	,
严重地	的	跑步	离开	,

他听从了两脚兽的召唤，他和动物们都没有认真想过要逃跑。

[soʊ] [ðæt] [trʌst] [hæd; həd][æn; ən] ['iːzi] [dʒɑːb][ɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

so	that	Trust	had	an	easy	job	in	watching	over	them	.
所以	那	相信	有	一个	简单的	工作	在	观看	超过	他们	.

因此，Trust公司很容易就能监管他们。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [felt] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [-]

Now	and	then	they	felt	an	inclination	[	70	]
现在	和	然后	他们	毛毡	一个	倾角	[	-	]

他们偶尔会感到一种倾向[70]

[fɔːr; fər] ['friːdəm] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] .

for	freedom	,	especially	when	they	were	talking	to	the	wild	animals	.
为了	自由	,	尤其	什么时候	他们	是	说	到	这	荒野	动物	.

为了自由，尤其是在与野生动物交谈的时候。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

But	it	went	no	further	than	the	inclination	.
但	它	去	不	更远	比	这	倾角	.

但这仅仅停留在了这种倾向上。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,

For	instance	,	one	night	in	the	rainy	season	,
为了	实例	,	一	夜晚	在	这	下雨	季节	,

例如，在雨季的某个夜晚，

[ðə; ði][stæg] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [tuː] - [legz] [hæd; həd][pʊt] [ʌp][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz]
the stag came to the tent which Two - Legs had put up to protect his
这 麋 来了 到 这 帐篷 哪个 二 - 腿 有 放 向上 到 保护 他的
['ænɪmlz] :
animals :
动物 :

雄鹿来到了两腿人为了保护牲畜而搭建的帐篷前：

" [wel] , [jʊə(r)] [naɪs][ænd; ənd][draɪ] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði][stæg][ænd; ənd] [lʊkt] ['enviəsli] ['ɪntuː][ðə; ði]
" Well , you're nice and dry here , " said the stag and looked enviously into the
" 出色地 , 你是 好的 和 干燥 这里 , " 说 这 麋 和 看起来 羡慕地 进入 这
[tent] .
tent .
帐篷 .

“嗯，你这里真舒服，很干燥，”雄鹿说着，羡慕地看着帐篷。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] .
" You're right , " replied the sheep .
" 你是 正确的 , " 回复 这 羊 .

“你说得对，”绵羊回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,
" It is really much better than in the old days ,
" 它 是 真的 很多 更好的 比 在 这 老的 天 ,

“现在的情况比以前好多了。”

[wen] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [get] [drentʃt] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . "
when we used to take shelter under a tree and get drenched all the same . "
什么时候 我们 用过的 到 拿 庇护所 在下面 一个 树 和 得到 湿透了 全部 这 相同的 . "

以前我们躲在树下避雨，结果还是会被淋透。

" [dʒʌst][soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .
" Just so , " said the cow .
" 只是 所以 , " 说 这 奶牛 .

“正是如此，”母牛说道。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] [tuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] ,
" And in the dry season too it was pleasant every day to get our food ,
" 和 在 这 干燥 季节 也 它 曾是 令人愉快的 每一个 天 到 得到 我们的 食物 ,

“即使在旱季，每天能吃到食物也是一件令人愉快的事。”

[wɪtʃ] [tuː] - [legz] [hæd; həd] [stɔːrd] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
which Two - Legs had stored up for us ,
哪个 二 - 腿 有 存储 向上 为了 我们 ,

那是两脚兽为我们储存的，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
instead of having to go all over the country as before ,
反而 的 拥有 到 去 全部 超过 这 国家 作为 前 ,

而不用像以前那样跑遍全国各地，

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] . "
in search of a blade of grass . "
在 搜索 的 一个 刀刃 的 草 . "

寻找一根小草。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [drʌdʒ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][stæg] .
" But I thought you had to drudge for it , " said the stag .
" 但 我 想法 你 有 到 苦力 为了 它 , " 说 这 麋 .

“但我以为你得辛勤劳作才能得到它，”雄鹿说道。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [juː; jʊ] [drʌdʒ] [ænd; ənd] ['tɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mæstər] . ”

“	I	have	often	seen	you	drudging	and	toiling	for	your	master	.	”
”	我	有	经常	已见	你	疏浚	和	辛勤劳作	为了	你的	掌握	.	”

“我经常看到你为你的主人辛勤劳作。”

“ [wʌn] [gʊd] [tɜːrn] [dɪ'zɜːrvz] [ə'nʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] .

“	One	good	turn	deserves	another	,	”	said	the	horse	.
”	一	好的	转动	值得	其他	,	”	说	这	马	.

“善有善报，”马说道。

“ [fɔːr; fər] [-]

“	For	[	71	]
”	为了	[	-	]

“对于[71]

[ðə; ði] [rest] , [aɪ] [kɑːnt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [maɪ] [pri'zentiments] [hæv; həv] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

the	rest	,	I	can't	deny	that	my	presentiments	have	been	fulfilled	.
这	休息	,	我	不能	否定	那	我的	预感	有	到过	已完成	.

至于其他方面，我无法否认我的预感已经成真。

[ɔːl] [maɪ] [lɪmz] [hɜːrt] [ˌem 'iː] ['terəbli] ['æftər] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] . ”

All	my	limbs	hurt	me	terribly	after	the	day's	work	.	”
全部	我的	四肢	伤害	我	可怕	后	这	天	工作	.	”

一天的工作结束后，我浑身酸痛。

“ [ænd; ənd][soʊ][duː]['aʊərz] , ” [sed] [ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] .

“	And	so	do	ours	,	”	said	the	ox	and	the	cow	.
”	和	所以	做	我们的	,	”	说	这	牛	和	这	奶牛	.

“我们的也是，”牛和母牛说道。

[ðə; ði] [dʌk] , [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði][hen] [ə'griːd] .

The	duck	,	the	goose	and	the	hen	agreed	.
这	鸭子	,	这	鹅	和	这	母鸡	同意	.

鸭子、鹅和母鸡都同意了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːp] [ʃʊk] [hɜːr; hər][fæt] [hed] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [kʌd] :

But	the	sheep	shook	her	fat	head	,	while	she	went	on	chewing	the	cud	:
但	这	羊	摇晃	她	胖的	头	,	尽管	她	去	在	咀嚼	这	盘根错节	:

但那只母羊摇了摇肥硕的脑袋，继续反刍：

“ [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [prɪ'zentɪmənt] [aɪ][hæd; həd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	can't	remember	what	sort	of	presentiment	I	had	,	”	she	said	.
”	我	不能	记住	什么	种类	的	预感	我	有	,	”	她	说	.

“我记不清当时我有什么预感了，”她说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ɔːf] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

“	I	am	well	off	as	I	am	.	”
”	我	是	出色地	离开	作为	我	是	.	”

“我目前的生活状况已经很好了。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['grʌmblɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ? ” [æskt] [trʌst] ,

“	Are	you	grumbling	over	there	?	”	asked	Trust	,
”	是	你	抱怨	超过	那里	?	”	问	相信	,

“你那边在抱怨吗？”特鲁斯特问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['nevər] [slept] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [aɪ] [ʃʌt] .

who	was	keeping	watch	and	never	slept	with	more	than	one	eye	shut	.
WHO	曾是	保持	手表	和	绝不	睡着了	和	更多的	比	一	眼睛	关闭	.

他一直守夜，睡觉时从不闭着一只眼睛。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][ðə; ði]['mæstər] ?

“	Shall	I	call	the	master	?
”	将	我	称呼	这	掌握	?

“要不要叫主人来？”

" [ðə; ði][stæg] [tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
" The stag took fright and ran away .
" 这 麀 采取 惊吓 和 跑 离开 .

“雄鹿受惊逃走了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [sed] :
But the horse said :
但 这 马 说 :

但马说:

" [noʊ] , [pliːz] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
" No , please do nothing of the sort .
" 不 , 请 做 没有什么 的 这 种类 .

“不，请不要这样做。”

[hiː; hi][hæz; həz] [wɜːrkt] [hɑːrd] [hɪm'self] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ɪz][noʊ] [daʊt] [æz; əz]['taɪərd][æz; əz][wiː; wi]
He has worked hard himself to - day and is no doubt as tired as we
他 有 工作 难的 他自己 到 - 天 和 是 不 怀疑 作为 疲劳的 作为 我们
[ɑːr; ər] .
are .
是 .

他今天自己也工作很辛苦，毫无疑问，他和我们一样累了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] .
It would be a sin to wake him .
它 会 是 一个 罪 到 唤醒 他 .

叫醒他简直是罪过。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
" Then it grew still in the tent .
" 然后 它 生长 仍然 在 这 帐篷 .

“然后它在帐篷里静了下来。”

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'sliːp] .
But Two - Legs in his own tent was not asleep .
但 二 - 腿 在 他的 自己的 帐篷 曾是 不是 睡着了 .

但是，待在自己帐篷里的两腿人却并没有睡着。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi][wʌz; wəz][weɪd] [ə'weɪk] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]
On the contrary , he was wide awake , thinking over things , and his wife
在 这 相反 , 他 曾是 宽的 醒 , 思维 超过 事物 , 和 他的 妻子
[kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] ['iːðər] ,
could not sleep either ,
可以 不是 睡觉 任何一个 ,

相反，他却精神抖擞，一直在思考事情，他的妻子也睡不着觉。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] .
for she was thinking too .
为了 她 曾是 思维 也 .

因为她也在思考。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" I am sick of wandering about the country , " he said at last .
" 我 是 生病的 的 漫游 关于 这 国家 , " 他 说 在 最后的 .

“我厌倦了在全国各地游荡，”他最后说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [jʌŋ] ,
" We are no longer young ,
" 我们 是 不 更长 年轻的 ,

我们不再年轻了，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [bɪg]['fæməli][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ][wɜːrk] [meɪks] [ˌem 'iː]['taɪərd] . ”

we	have	a	very	big	family	and	sometimes	the	work	makes	me	tired	.	”
我们	有	一个	非常	大的	家庭	和	有时	这	工作	制作	我	疲劳的	.	”

我们家人口众多，有时候工作会让我感到疲惫。

“ [ˌem 'iː] [tuː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .

“	Me	too	,	”	said	Mrs	.	Two	-	Legs	.
”	我	也	,	”	说	太太	.	二	-	腿	.

“我也是，”两腿太太说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	that	has	nothing	to	do	with	it	.
”	但	那	有	没有什么	到	做	和	它	.

但这与此事无关。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [græs] [wiː; wi][wɑːnt] .

We	are	obliged	to	move	about	to	get	the	grass	we	want	.
我们	是	有义务	到	移动	关于	到	得到	这	草	我们	想	.

为了获得我们想要的草坪，我们必须四处奔波。

” [tuː] - [legz] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['moʊmənt] .

”	Two	-	Legs	said	nothing	for	the	moment	.
”	二	-	腿	说	没有什么	为了	这	片刻	.

“两脚兽”一时语塞。

[hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [reɪn] ,

He	rose	and	went	out	into	the	rain	,
他	玫瑰	和	去	出去	进入	这	雨	,

他起身走到雨中，

[hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn]

had	a	look	at	his	animals	and	then	came	back	again	and	sat	down	in
有	一个	看	在	他的	动物	和	然后	来了	后退	再次	和	卫星	向下	在

[hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] .

his	old	place	.
他的	老的	地方	.

他看了看自己的动物，然后又回来，坐在他以前的位置上。

[ðə; ðɪ]['laɪən][wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['medoʊ] .

The	lion	was	roaring	outside	in	the	meadow	.
这	狮子	曾是	咆哮	外部	在	这	草地	.

外面草地上，狮子在咆哮。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .

“	Did	you	hear	him	?	”	asked	Mrs	.	Two	-	Legs	.
”	做过	你	听到	他	?	”	问	太太	.	二	-	腿	.

“你听到他说话了吗？”两腿太太问道。

[tuː] - [legz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Two	-	Legs	nodded	.
二	-	腿	点头	.

两脚兽点了点头。

“ [tel] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , “ [wer] [dʌz] [ðə; ðɪ] [græs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	Tell	me	,	”	he	said	,	after	a	while	,	“	where	does	the	grass	come	from	?	”
”	告诉	我	,	”	他	说	,	后	一个	尽管	,	“	在哪里	做	这	草	来	从	?	”

过了一会儿，他问道：“告诉我，这些草是从哪里来的？”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	know	as	well	as	I	do	,	”	she	said	.
”	你	知道	作为	出色地	作为	我	做	,	”	她	说	.

“你和我一样清楚，”她说。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['skætəz] [ɪts] [siːd] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [siːd] [ʃuːts]
“ We have often talked of how it scatters its seed and how the seed shoots
” 我们 有 经常 谈话 的 如何 它 散布 它是 种子 和 如何 这 种子 芽
[ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld] ['wɪðərd] [bleɪdz] [wen] [ðə; ði][reɪn] [kʌmz] . ” [-]
up between the old withered blades when the rain comes . ” [72]
向上 之间 这 老的 干枯 刀片 什么时候 这 雨 来 . ” [-]

“我们经常谈论它如何散播种子，以及雨水来临时种子如何在枯萎的老叶间萌发。”[72]

“ [kwaɪt] [raɪt] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ Quite right , ” said Two - Legs .
” 相当 正确的 , ” 说 二 - 腿 .

“完全正确，”两腿人说道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi] [kə'lekt] [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] ?
“ And why shouldn't we collect the seed and sow it ourselves ?
” 和 为什么 不应该 我们 收集 这 种子 和 母猪 它 我们自己 ?

“为什么我们不能自己收集种子并播种呢？”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [wiː; wi] [pʊl] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [græs] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]
if we pull up all the old grass and take the seed of the kind which our
如果 我们 拉 向上全部 这 老的 草 和 拿 这 种子 的 这 种类 哪个 我们的
['ænɪmlz] [laɪk] [best] ,
animals like best ,
动物 喜欢 最好的 ,

如果我们把所有老草都拔掉，换成我们的动物最喜欢的那种草的种子，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] [mʌtʃ] ['θɪkər] .
we ought to be able to make it grow much thicker .
我们 应该 到 是 有能力的 到 制作 它 生长 很多 较厚 .

我们应该能让它长得更厚实。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːp] [ðə; ði] [siːd] [ə'gen] [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn]
And then we could reap the seed again and sow it again and go on
和 然后 我们 可以 收割 这 种子 再次 和 母猪 它 再次 和 去 在
['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [jɪr] ['æftər] [jɪr] . ”
living in the same place year after year . ”
活的 在 这 相同的 地方 年 后 年 . ”

然后我们就可以再次收获种子，再次播种，年复一年地生活在同一个地方。”

“ [oʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][duː] [ðæt] !
“ Oh , if we could only do that !
” 哦 , 如果 我们 可以 仅有的 做 那 !

“哦，如果我们能做到这一点就好了！”

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] .
” cried Mrs . Two - Legs and clapped her hands .
” 哭 太太 . 二 - 腿 和 鼓掌 她 双手 .

“两腿太太喊道，并拍着手。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ Why not ? ” said Two - Legs .
” 为什么 不是 ? ” 说 二 - 腿 .

“为什么不呢？”两腿人说道。

“ [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['prɑːpər] ,
“ And , if we succeed in this , then we can build a proper ,
” 和 , 如果 我们 成功 在 这 , 然后 我们 能 建造 一个 恰当的 ,

“而且，如果我们成功了，那么我们就可以建立一个合适的，

['sɑːlɪd] [haʊs] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] .

solid	**house**	**for**	**ourselves**	**and**	**our**	**animals**	**.**
坚硬的	房子	为了	我们自己	和	我们的	动物	.

坚固的房子，让我们自己和我们的动物都能住得舒心。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [fel] [ðə; ði] [bɪgɪst] [triːz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [flɪnt] ['æksɪz] ,

I	**am**	**sure**	**that**	**we**	**can**	**fell**	**the**	**biggest**	**trees**	**with**	**our**	**flint**	**axes**	**,**
我	是	当然	那	我们	能	跌倒	这	最大	树木	和	我们的	燧石	轴	,

我相信我们用燧石斧一定能砍倒最大的树。

[ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪr] .

if	**only**	**we**	**have**	**the**	**patience**	**and**	**persevere**	**.**
如果	仅有的	我们	有	这	耐心	和	坚持不懈	.

如果我们有足够的耐心和毅力就好了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] ['stɑːps] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**rain**	**stops**	**,**
作为	很快	作为	这	雨	停止	,

雨一停，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən]['set(ə)l] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I	**shall**	**go**	**out**	**and**	**look**	**for**	**a**	**place**	**where**	**we**	**can**	**settle**	**down**	**for**	**the**
我	将	去	出去	和	看	为了	一个	地方	在哪里	我们	能	定居	向下	为了	这

[rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪz] . ” [ˌtuː'tuː]

rest	**of**	**our**	**days**	**.**	**”**	**2**
休息	的	我们的	天	.	”	2

我将出去寻找一个我们可以安顿下来度过余生的地方。”2

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] , [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ə'gen] .

A	**week**	**later**	**,**	**the**	**sky**	**was**	**clear**	**again**	**.**
一个	星期	之后	,	这	天空	曾是	清除	再次	.

一周后，天空再次晴朗。

[tuː] - [legz] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Two	**-**	**Legs**	**mounted**	**his**	**horse**	**,**
二	-	腿	安装	他的	马	,

两腿人翻身上马，

[tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

took	**leave**	**of**	**his**	**family**	**and**	**said**	**that**	**he**	**would**	**not**	**come**	**home**	**before**	**he**
采取	离开	的	他的	家庭	和	说	那	他	会	不是	来	家	前	他

[hæd; həd] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔːt] .

had	**found**	**what**	**he**	**sought**	**.**
有	成立	什么	他	寻求	.

他向家人告别，并表示在找到他所寻求的东西之前，他不会回家。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

He	**did**	**not**	**return**	**till**	**the**	**evening**	**of**	**the**	**third**	**day**	**and**	**ordered**	**them**	**to**
他	做过	不是	返回	直到	这	晚上	的	这	第三	天	和	订购	他们	到

[pæk] [ʌp] ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

pack	**up**	**early**	**next**	**morning**	**and**	**go**	**with**	**him**	**.**
盒	向上	早期的	下一个	早晨	和	去	和	他	.

直到第三天晚上他才回来，并命令他们第二天一早收拾行装跟他一起走。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

When	**they**	**came**	**to**	**the**	**place**	**,**	**they**	**had**	**to**	**admit**	**that**	**he**	**had**	**made**	**a**
什么时候	他们	来了	到	这	地方	,	他们	有	到	承认	那	他	有	制成	一个

[gʊd] [tʃɔɪs] .

good	**choice**	**.**
好的	选择	.

当他们来到这里时，他们不得不承认他做出了一个正确的选择。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈfɜːrtl] ,

It	was	easy	to	see	that	the	ground	was	good	and	fertile	,
它	曾是	简单的	到	看	那	这	地面	曾是	好的	和	沃	,

很容易看出，这片土地肥沃良好。

[ˈevriθɪŋ] [əˈraʊnd] [gruː] [soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [lʌgˈʒʊriənt] .

everything	around	grew	so	fresh	and	luxuriant	.
一切	大约	生长	所以	新鲜的	和	茂盛的	.

周围的一切都变得如此清新茂盛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˈoʊpən] [fiːld] [ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,

There	was	a	large	,	open	field	and	on	one	side	of	it	was	the	forest	,
那里	曾是	一个	大的	,	打开	场地	和	在	一	边	的	它	曾是	这	森林	,

那里有一片开阔的田野，田野的一侧是森林。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ˈmedoʊ] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] , [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] ,

on	the	other	a	meadow	,	which	,	in	its	turn	,	ran	down	to	a	great	lake	,
在	这	其他	一个	草地	,	哪个	,	在	它是	转动	,	跑	向下	到	一个	伟大的	湖	,

另一边是一片草地，草地一直延伸到一个大湖边。

[wer] [fɪʃ] [lept] [ænd; ənd] [pleɪd] .

where	fish	leapt	and	played	.
在哪里	鱼	跳跃	和	玩	.

鱼儿跃出水面嬉戏。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [leɪk] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [bluː] [ˈmaʊntnz] ,

Beyond	the	lake	were	the	distant	blue	mountains	,
超过	这	湖	是	这	遥远	蓝色的	山脉	,

湖的对面是远处的蓝色群山。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] .

which	were	beautiful	to	look	at	and	to	dream	of	.
哪个	是	美丽的	到	看	在	和	到	梦	的	.

它们赏心悦目，令人向往。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [leɪ] [ə; eɪ] [hɪl] , [æt; ət] [huːz] [fʊt] [ə; eɪ] [brʊk] [floʊd] .

Just	at	the	edge	of	the	forest	lay	a	hill	,	at	whose	foot	a	brook	flowed	.
只是	在	这	边缘	的	这	森林	躺	一个	爬坡道	,	在	谁	脚	一个	溪	流动	.

森林边缘有一座小山，山脚下有一条小溪流过。

[ðə; ði] [brʊk] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] , [wɪtʃ] [wuːnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] ,

The	brook	ran	into	the	river	,	which	wound	through	the	meadow	,
这	溪	跑	进入	这	河	,	哪个	伤口	通过	这	草地	,

小溪汇入河流，河流蜿蜒流经草地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] . [-]

and	the	river	ran	into	the	lake	.	[	73	]
和	这	河	跑	进入	这	湖	.	[	-	]

河流流入湖泊。[73]

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd]

And	the	field	and	the	meadow	were	full	of	all	kinds	of	grass	and
和	这	场地	和	这	草地	是	满的	的	全部	种类	的	草	和

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

田野和草地上长满了各种各样的草和花。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpɔpiːz] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [ˈrɛdɚ] [ðæn; ðən] [tuː] - [legz] [hæd; həd][ˈevər] [siːn] .

There	were	poppies	larger	and	redder	than	Two	-	Legs	had	ever	seen	.
那里	是	罂粟花	更大的	和	更红	比	二	-	腿	有	曾经	已见	.

那里有比两脚兽见过的更大更红的罂粟花。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bluːbelz] [ænd; ənd] ['kærəts] , [kən'vɒlvjʊləs] [ænd; ənd][kɔːrn] - ['flaʊərz] .

And	there	were	bluebells	and	carrots	,	convolvuluses	and	corn	-	flowers	.
和	那里	是	蓝铃花	和	胡萝卜	,	旋花	和	玉米	-	花朵	.

还有风铃草、胡萝卜、旋花和矢车菊。

[ðeɪ] [gruː] [ænd; ənd] [spred] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər]

They	grew	and	spread	themselves	as	they	pleased	,	for	they	themselves	were
他们	生长	和	传播	他们自己	作为	他们	高兴	,	为了	他们	他们自己	是

[ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

the	lords	of	the	land	.
这	领主们	的	这	土地	.

他们随心所欲地发展壮大，因为他们自己就是这片土地的主人。

“ [ðɪs] [ɪz] [wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['set(ə)l] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	This	is	where	we	shall	settle	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	这	是	在哪里	我们	将	定居	,	”	说	二	-	腿	.

“我们就在这里定居吧。”两腿人说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ][bɪg] , [strɔːŋ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

“	We	shall	build	a	big	,	strong	house	on	the	hill	,
“	我们	将	建造	一个	大的	,	强的	房子	在	这	爬坡道	,

“我们将在山顶上建造一座又大又坚固的房子，

[wɪð; wɪθ]['steiblz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [ðoʊz]

with	stables	for	our	animals	and	a	palisade	outside	to	keep	off	those
和	马厩	为了	我们的	动物	和	一个	栅栏	外部	到	保持	离开	那些

[huː] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][hɑːrm] .

who	wish	us	harm	.
WHO	希望	我们	伤害	.

我们有牲畜棚，外面还有栅栏，以防那些想伤害我们的人。

[let] [ˌjuː 'es][stɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

Let	us	start	without	delay	.
让	我们	开始	没有	延迟	.

让我们立即开始。

[juːl] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [wʌns] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ðer; ðər] !

You'll	see	something	,	once	the	house	is	there	!
你会	看	某物	,	一次	这	房子	是	那里	!

房子建好之后，你就会看到一些东西了！

” [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] ['felɪŋ] [triːz] .

”	He	and	his	sons	set	to	work	at	once	felling	trees	.
”	他	和	他的	儿子们	放	到	工作	在	一次	感觉	树木	.

他和他的儿子们立刻开始砍伐树木。

[ðeɪ] ['leɪbərd] ['peɪʃntli] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ;

They	laboured	patiently	day	after	day	;
他们	辛勤劳作	耐心	天	后	天	;

他们日复一日地耐心辛勤劳作；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃɑːp] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stoʊn] ['æksɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɪg] [triːz] [geɪv]

but	they	had	to	chop	hard	with	their	stone	axes	before	the	big	trees	gave
但	他们	有	到	劈	难的	和	他们的	石头	轴	前	这	大的	树木	给予

[wei] .

way	.
方式	.

但他们必须用石斧使劲砍，大树才会倒下。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [went] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] :

A	cry	of	dismay	went	from	tree	to	tree	,	far	into	the	forest	:
一个	哭	的	沮丧	去	从	树	到	树	,	远的	进入	这	森林	:

一声惊恐的呼喊从一棵树传到另一棵树，一直传到森林深处：

“ [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ? . . .
“ What is happening ? . . .
“ 什么 是 发生 ? . . .

“怎么了？ ...

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt][wɪð; wɪθ][juː 'es] ? . . .
What does he want with us ? . . .
什么 做 他 想 和 我们 ? . . .

他想从我们这里得到什么?

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][daɪ] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] . [θriː]
Why must we die ? ” whispered the trees to one another . 3
为什么 必须 我们 死 ? ” 低声说道 这 树木 到 一 其他 . 3

“我们为何必须死去？”树木彼此低语道。3

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .
But Two - Legs and his sons heard nothing and saw nothing .
但 二 - 腿 和 他的 儿子们 听到 没有什么 和 锯 没有什么 .

但是两腿人和他的儿子们什么也没听到，什么也没看到。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
They worked and worked till they had what they wanted .
他们 工作 和 工作 直到 他们 有 什么 他们 通缉 .

他们努力工作，直到得到他们想要的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [bɪlt] [tuː] ['haʊzɪz] , [ðen]
And then they built a strong wooden house on the hill , built two houses , then
和 然后 他们 建造 一个 强的 木制的 房子 在 这 爬坡道 , 建造 二 房屋 , 然后
[θriː] :
three :
三 :

然后他们在山坡上盖了一座坚固的木屋，盖了两座，然后又盖了三座：

[wʌn][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
one for themselves ,
一 为了 他们自己 ,

给自己准备的，

[ə; eɪ]['steɪb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [lɔːŋ] [haʊs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [tuː] - [legz]
a stable for the animals and a big long house for which Two - Legs
一个 稳定的 为了 这 动物 和 一个 大的 长的 房子 为了 哪个 二 - 腿
[hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
had a purpose of which he did not speak for the present .
有 一个 目的 的 哪个 他 做过 不是 说话 为了 这 展示 .

一个牲畜棚和一个又大又长的房子，两腿人对这栋房子有自己的用途，但他目前不愿透露。

[ðeɪ] [kloʊzd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɪŋks] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] .
They closed up all the chinks with moss .
他们 关闭 向上全部 这 裂缝 和 苔藓 .

他们用苔藓把所有的缝隙都堵上了。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [fɑːrm] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˌpælɪ'seɪd] [ʌv; əv] [tɔːl] [steɪks] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n]
And round the whole farm they built a palisade of tall stakes and woven
和 圆形的 这 所有的 农场 他们 建造 一个 栅栏 的 高的 赌注 和 编织
[twɪgz] ,
twigs ,
树枝 ,

他们用高高的木桩和编织的树枝在整个农场周围筑起了一道栅栏。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [wɔːl] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] .
which made a good wall to protect them against their enemies .
哪个 制成 一个 好的 墙 到 保护 他们 反对 他们的 敌人 .

这道墙很好地保护了他们免受敌人的侵害。

“ [ðæts] [ðæt] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ That's that , ” said Two - Legs .
“ 那就是 那 , ” 说 二 - 腿 .

“就这样吧，”两腿人说道。

“ [naʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] !
“ Now to work !
“ 现在 到 工作 !

“现在开始工作！”

” [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [soʊ] [ə; eɪ] ['leðər] [bæg] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [iːtʃ]
” He told his wife to sew a leather bag for himself and one for each
” 他 讲述 他的 妻子 到 缝 一个 皮革 包 为了 他自己 和 一 为了 每个
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
of the family .
的 这 家庭 .

“他让妻子给自己缝一个皮包，再给家里每个人缝一个。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər] [bægz] [wɪð; wɪθ]
Then they went to the field and the meadow and filled their bags with
然后 他们 去 到 这 场地 和 这 草地 和 已填 他们的 包 和
[siːd] [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] [ʌv; əv] [græs] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [soʊ] . [-]
seed of every sort of grass that they wanted to sow . [74]
种子 的 每一个 种类 的 草 那 他们 通缉 到 母猪 . [-]

然后他们去了田野和草地，把他们想播种的各种草籽装满了袋子。[74]

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [maɪ] [siːdz] ?
“ Won't you have a few of my seeds ?
“ 惯于 你 有 一个 很少 的 我的 种子 ?

“你能给我一些种子吗？”

” [æskt] [ðə; ði] ['pɑːpi] , ['ʃedɪŋ] [hɜːr; hər] ['skɑːrlət] [petlz] .
” asked the poppy , shedding her scarlet petals .
” 问 这 罂粟 , 脱落 她 猩红 花瓣 .

“罂粟花问道，同时落下鲜红的花瓣。”

“ [aɪ] [hæv; həv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɪn]
“ I have thousands of them in my head and I am the prettiest in
“ 我 有 数千 的 他们 在 我的 头 和 我 是 这 最漂亮的 在
[ðə; ði] [lænd] . ”
the land . ”
这 土地 . ”

“我脑子里有成千上万个这样的例子，而且我是这片土地上最漂亮的人。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] , ” [sed] [tuː] - [legz] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . ”
“ You may be pretty , ” said Two - Legs , “ but I have no use for you . ”
“ 你 可能 是 漂亮的 , ” 说 二 - 腿 , “ 但 我 有 不 使用 为了 你 . ”

“你长得很漂亮，”两腿人说，“但我用不上你。”

“ [juːv] [pæst] [ˌem 'iː] [baɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['vaɪələt] , ['mɑːdɪstli] .
“ You've passed me by , ” said the violet , modestly .
“ 你已经 通过了 我 经过 , ” 说 这 紫色 , 谦虚地 .

“你已经超越我了，”紫罗兰谦虚地说。

“ [jʊə(r)] [fə'getɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .
“ You're forgetting me , ” cried the thistle .
“ 你是 遗忘 我 , ” 哭 这 蓟 .

“你们把我忘了！”蓟草哭喊道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [praʊdɪst] [ænd; ənd] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['medoʊ] . ”
“ I am the proudest and strongest in the whole meadow . ”
“ 我 是 这 最引以为豪 和 最强 在 这 所有的 草地 . ”

“我是这片草地上最骄傲、最强壮的。”

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['tʌfəst] , ” [kraɪd][ðə; ði][dɑːk] .

“	But	I	am	the	toughest	,	”	cried	the	dock	.
”	但	我	是	这	最难	,	”	哭	这	码头	.

“但我才是最强悍的，”码头工人喊道。

“ [maɪnd][juː; jʊ] [teɪk] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [siːd] , ” [sed] [tuː] - [legz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .

“	Mind	you	take	none	of	their	seed	,	”	said	Two	-	Legs	to	his	family	.
”	头脑	你	拿	没有任何	的	他们的	种子	,	”	说	二	-	腿	到	他的	家庭	.

“记住，你们千万别拿他们的种子，”两腿人对他的家人说。

“ ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [dəunt] [iːt] [ðem; ðəm] .

“	Our	animals	don't	eat	them	.
”	我们的	动物	不	吃	他们	.

“我们的动物不吃它们。”

” [soʊ] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [bægz][ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] [hoʊm] [ə'gen] ,

”	So	they	went	home	with	full	bags	and	out	and	home	again	,
”	所以	他们	去	家	和	满的	包	和	出去	和	家	再次	,

于是他们带着满满的行李回家了，然后又回家了。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hiːpt] [ʌp] [ə; eɪ] ['maɪti] [stɔːr] .

until	they	had	heaped	up	a	mighty	store	.
直到	他们	有	堆积如山	向上	一个	强大的	店铺	.

直到他们积累了相当可观的财富。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [prɪ'per] [ðə; ði] [graʊnd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Now	we	will	prepare	the	ground	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	现在	我们	将要	准备	这	地面	,	”	说	二	-	腿	.

“现在我们要准备场地了，”两腿说道。

“ [kʌm] , [maɪ] [dɪr] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [lend] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [streŋθ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn]

“	Come	,	my	dear	horse	,	and	lend	me	your	strength	,	as	you	have	done
”	来	,	我的	亲爱的	马	,	和	借	我	你的	力量	,	作为	你	有	完毕

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

“来吧，我亲爱的马儿，像以前一样，借给我你的力量。”

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [plaʊ] , ['hɑːnist] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

”	He	made	a	plough	,	harnessed	the	horse	to	it	and	drove	it	across	the
”	他	制成	一个	犁	,	已掌握	这	马	到	它	和	驾驶	它	穿过	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

他做了一个犁，套上马，赶着它穿过田野。

[step] [baɪ] [step] [ænd; ənd] ['fɜːroʊ] ['æftər] ['fɜːroʊ] .

step	by	step	and	furrow	after	furrow	.
步	经过	步	和	畦	后	畦	.

一步一步，一犁一犁。

[hiː; hi] [riˈdʒɔist] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tɜːrn] ['ʌndər] [ðə; ði] [stoʊn] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] .

He	rejoiced	when	he	saw	the	earth	turn	under	the	stone	blades	of	the	plough	.
他	欣喜若狂	什么时候	他	锯	这	地球	转动	在下面	这	石头	刀片	的	这	犁	.

当他看到犁铧下的泥土翻动时，他感到无比欣喜。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? ” [sed] [ðə; ði] ['pɑːpi] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð]

“	What's	the	meaning	of	this	?	”	said	the	poppy	and	was	forthwith
”	是什么	这	意义	的	这	?	”	说	这	罂粟	和	曾是	立即

['plaʊd] ['oʊvər] .

ploughed	over	.
耕作	超过	.

“这是什么意思？”罂粟花问道，随即就被犁倒了。

“ [its] [noʊ][juːz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .
“ It's no use , ” cried the thistle .
“ 它是 不 使用 , ” 哭 这 蓟 .

“没用的，”蓟草叫道。

“ ['aʊər; ɑːr] [siːd] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [tiːz] [juː; jʊ] . ”
“ Our seed will come up and tease you . ”
“ 我们的 种子 将要 来 向上 和 逗 你 . ”

“我们的种子会发芽，然后戏弄你。”

“ [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ We'll see about that , ” said Two - Legs .
“ 出色地 看 关于 那 , ” 说 二 - 腿 .

“我们走着瞧，”两腿人说道。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Then he told his family to pull up all the thistles and throw them away .
然后 他 讲述 他的 家庭 到 拉 向上全部 这 蓟 和 扔 他们 离开 .

然后他让家人把所有的蓟都拔出来扔掉。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['plaʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,
And , when he had ploughed as much as he wanted ,
和 , 什么时候 他 有 耕作 作为 很多 作为 他 通缉 ,

当他耕完了自己想耕的地之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [græs] - [siːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ænd; ənd]['saʊd, 'soʊd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
he took the grass - seed which they had gathered and sowed it in the
他 采取 这 草 - 种子 哪个 他们 有 聚集 和 播种 它 在 这
[gʊd] , [freʃ] [ɜːrθ] .
good , fresh earth .
好的 , 新鲜的 地球 .

他把他们收集的草籽播撒在肥沃的新鲜土壤里。

“ [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [goʊ] . ”
“ Now we must wait for the rain , ” he said , “ and see how things go . ”
“ 现在 我们 必须 等待 为了 这 雨 , ” 他 说 , “ 和 看 如何 事物 去 . ”
[fɔːr]
4
4

“现在我们只能等下雨了，”他说，“看看情况会如何发展。”4

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [θɪŋz] [went] [æz; əz] [tuː] - [legz] [hæd; həd] [hoʊpt] .
And the rainy season came and things went as Two - Legs had hoped .
和 这 下雨 季节 来了 和 事物 去 作为 二 - 腿 有 希望 .

雨季来临，一切都如两腿人所愿。

[tuː] - [legz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] [-]
TWO - LEGS HAD MADE A GOOD CHOICE [75]
二 - 腿 有 制成 一个 好的 选择 [-]

两条腿做出了一个正确的选择[75]

['lɪt(ə)l] [griːn] [ʃuːts] ['spraʊtɪd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['plaʊd] [fiːld] , [ɔːl] [ə'laɪk] ,
Little green shoots sprouted all over the ploughed field , all alike ,
小的 绿色的 芽 发芽 全部 超过 这 耕作 场地 , 全部 同样 ,

耕过的田野里到处都冒出了嫩绿的小芽，全都长得一样。

[ɔːl] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [lʌvd] .
all grass of the kind which the animals loved .
全部 草 的 这 种类 哪个 这 动物 喜爱 .

都是动物们爱吃的那种草。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ] [ˈθɪs(ə)l] [əˈpɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɑːpi] ;

Here	and	there	,	it	is	true	,	a	thistle	appeared	and	a	poppy	;
这里	和	那里	,	它	是	真的	,	一个	蓟	出现	和	一个	罂粟	;

的确，这里那里偶尔会冒出一株蓟和一株罂粟；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] [græs] .

but	most	of	it	was	good	grass	.
但	最多	的	它	曾是	好的	草	.

但大部分都是好草。

“ [lʊk] ! ” [sed] [tuː] - [legz] , [ˈglædli] .

“	Look	!	”	said	Two	-	Legs	,	gladly	.
”	看	!	”	说	二	-	腿	,	乐意	.

“看！”两脚兽高兴地说。

“ [naʊ] [wiː; wi]['oʊnli][wɑːnt][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [groʊ] .

“	Now	we	only	want	the	sunshine	and	then	it	will	grow	.
”	现在	我们	仅有的	想	这	阳光	和	然后	它	将要	生长	.

“现在我们只需要阳光，它就会生长。”

” [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [griːn] ['kɑːrpɪt] [wɪtʃ] [gruː] [soʊ]

”	The	sun	came	and	the	whole	field	was	a	lovely	green	carpet	which	grew	so
”	这	太阳	来了	和	这	所有的	场地	曾是	一个	迷人的	绿色的	地毯	哪个	生长	所以

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [groʊ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

that	one	could	see	it	grow	from	day	to	day	.
那	一	可以	看	它	生长	从	天	到	天	.

“太阳升起，整个田野变成了一片美丽的绿色地毯，而且一天天都在生长，人们可以看到它不断长大。”

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][stæg] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ɔːl] [ðɪs]

One	morning	,	the	stag	came	to	the	edge	of	the	forest	and	beheld	all	this
一	早晨	,	这	麀	来了	到	这	边缘	的	这	森林	和	观看	全部	这

[wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .

with	amazement	.
和	惊愕	.

一天早晨，雄鹿来到森林边缘，惊奇地看着这一切。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] :

Then	he	shouted	into	the	forest	to	his	family	:
然后	他	喊叫	进入	这	森林	到	他的	家庭	:

然后他对着森林里的家人大喊：

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] !

“	Come	along	!
”	来	沿着	!

“一起来吧！”

[hɪəz] [ðə; ði]['faɪnɪst] [fiːld] [ʌv; əv] [græs] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [ɪn][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

Here's	the	finest	field	of	grass	you	ever	saw	in	your	lives	!
这里是	这	最好的	场地	的	草	你	曾经	锯	在	你的	生活	!

这是你们这辈子见过的最美的草坪！

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] .

Hurry	up	and	come	.
匆忙	向上	和	来	.

快点过来。

[aɪv] ['stɑːrtɪd] ['greɪzɪŋ] [ɔːl'redi] . ”

I've	started	grazing	already	.	”
我已经	开始	放牧	已经	.	”

我已经开始吃草了。

“ [juːv] ['stɑːrtɪd] ['greɪzɪŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp]
“ You've started grazing , have you ? ” cried Two - Legs and came rushing up
“ 你已经 开始 放牧 , 有 你 ? ” 哭 二 - 腿 和 来了 匆忙 向上
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] .
with his spear .
和 他的 矛 .

“你们开始吃草了？”两脚兽喊道，然后拿着长矛冲了过来。

“ [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [juː; jʊ] [θiːf] !
“ Out of this , you thief !
“ 出去 的 这 , 你 贼 !

“从这个里面拿出来，你这个小偷！”

[duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [soʊn] [kɔːrn][ɪn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][maɪ] [braʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]
Do you imagine that I have sown corn in the sweat of my brow for you to
做 你 想象 那 我 有 播种 玉米 在 这 汗 的 我的 眉头 为了 你 到
[iːt] ?
eat ?
吃 ?

你以为我辛辛苦苦种下的玉米是给你吃的吗?

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Get out of it !
得到 出去 的 它 !

赶紧脱身!

[ðɪs] [fiːld] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
This field belongs to me !
这 场地 属于 到 我 !

这块地是我的!

” [ðə; ði][stæg] [fled] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
” The stag fled as fast as he could into the forest .
” 这 麋 逃亡 作为 快速地 作为 他 可以 进入 这 森林 .

“雄鹿拼命地逃进了森林。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spæroʊ] [fluː] [raʊnd] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [nuːz] [ɑːn] ['evri] [hænd] :
But the sparrow flew round and told the news on every hand :
但 这 麻雀 飞翔 圆形的 和 讲述 这 消息 在 每一个 手 :

但麻雀飞来飞去，到处宣扬这个消息：

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ] .
“ Two - Legs has taken a great piece of land which no one is allowed to touch .
“ 二 - 腿 有 已采取 一个 伟大的 片 的 土地 哪个 不 一 是 允许 到 触碰 .

“两脚兽占据了一大片土地，任何人都不允许碰它。”

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][stæg][ə; eɪ] [θiːf] [wen] [hiː; hi][traɪd] [tuː; tə] [greɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ” [-] [-]
He called the stag a thief when he tried to graze on it . ” [76] [77]
他 称为 这 麋 一个 贼 什么时候 他 尝试 到 轻擦 在 它 . ” [-] [-]

当雄鹿试图吃草时，他称雄鹿为小偷。[76][77]

[tuː] - [legz] [in'dʒɔiz] LIFE1
TWO - LEGS ENJOYS LIFE1
二 - 腿 享受 LIFE1

两条腿享受生活1

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,
When the time came ,
什么时候 这 时间 来了 ,

时机成熟时，

[tuː] - [legz] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɑːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'duːs]

Two	-	Legs	filled	the	house	which	he	had	built	for	a	barn	with	the	produce
二	-	腿	已填	这	房子	哪个	他	有	建造	为了	一个	谷仓	和	这	生产

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] .

of	his	field	.
的	他的	场地	.

两条腿把田里出产的东西都堆进了他用来做谷仓的房子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['gæðərd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][nekst] [jɪr]

And	the	harvest	was	hardly	gathered	before	he	began	to	think	of	next	year
和	这	收成	曾是	几乎	聚集	前	他	开始	到	思考	的	下一个	年

.

:
.

庄稼还没收割完，他就开始考虑明年的事了。

[hiː; hi] ['plaʊd] [ə; eɪ] [nuː] [fiːld] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['saʊd, 'soʊd][ðem; ðəm] .

He	ploughed	a	new	field	and	another	and	sowed	them	.
他	耕作	一个	新的	场地	和	其他	和	播种	他们	.

他开垦了一块新田，又开垦了一块，然后播种了。

[ðə; ði] [jɪr] ['æftər] , [hiː; hi] [klɪrd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [tɪld] [ðæt] .

The	year	after	,	he	cleared	a	part	of	the	forest	and	tilled	that	.
这	年	后	,	他	已清除	一个	部分	的	这	森林	和	平铺	那	.

第二年，他清理了一部分森林并耕种了那里的土地。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] [jɪr] [baɪ] [jɪr] ,

And	so	he	went	on	year	by	year	,
和	所以	他	去	在	年	经过	年	,

于是，他一年又一年地坚持了下来。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði][lænd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

until	he	had	cultivated	the	land	as	far	as	he	could	see	from	his
直到	他	有	栽培	这	土地	作为	远的	作为	他	可以	看	从	他的

[haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

house	on	the	hill	.
房子	在	这	爬坡道	.

直到他把从山顶的房子里能看到的所有土地都耕种了一遍。

[raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][hæd; həd][pla:ntid][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fruːt] - [triːz] [ænd; ənd] [hɜːrb]

Round	the	house	he	had	planted	a	garden	with	the	fruit	-	trees	and	herbs
圆形的	这	房子	他	有	已种植	一个	花园	和	这	水果	-	树木	和	草药

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər] .

which	he	had	a	use	for	.
哪个	他	有	一个	使用	为了	.

他在房子周围种了一个花园，里面种着他需要的果树和草药。

[ðə; ði] [fiːldz] [leɪ] [ɪn] [lɔːŋ] , ['iːv(ə)n] [strɪps] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [sɔːrt][ʌv; əv] [græs] [ɔːr][kɔːrn] .

The	fields	lay	in	long	,	even	strips	,	each	with	its	own	sort	of	grass	or	corn	.
这	字段	躺	在	长的	,	甚至	条状物	,	每个	和	它是自己的		种类	的	草	或者	玉米	.

田地呈长条状，排列整齐，每条田地都种植着不同种类的牧草或玉米。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [fenst] [ɪn] ;

The	whole	was	fenced	in	;
这	所有的	曾是	围栏	在	;

整个区域都被围了起来；

[ænd; ənd] [tuː] - [legz] [wʌz; wəz][hɑːrd][əˈpɑːn]['eni] [huː] [dɪˈstrɔɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɔːr][stoʊl][hɪz; ɪz]

and	Two	-	Legs	was	hard	upon	any	who	destroyed	his	work	or	stole	his
和	二	-	腿	曾是	难的	之上	任何	WHO	损毁	他的	工作	或者	偷窃	他的

['prɑːpərti] . [-] [ˌtuːˈtuː]

property	.	[	78	]	2
财产	.	[	-	]	2

而“两腿”对任何破坏他的作品或偷窃他财产的人都非常严厉。[78]2

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

It	looked	as	though	he	were	the	lord	of	the	earth	.
它	看起来	作为	尽管	他	是	这	主	的	这	地球	.

他看起来就像是这片土地的主宰。

[noʊ][wʌn] [derd] [set] [hɪmˈself] [ʌp] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

No	one	dared	set	himself	up	against	him	.
不	一	敢于	放	他自己	向上	反对	他	.

没有人敢与他作对。

[hɪz; ɪz][hɜːrd] [ɪnˈkriːst] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [fled] [fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz]

His	herd	increased	from	day	to	day	and	the	wild	animals	fled	far	away	as
他的	一群	增加	从	天	到	天	和	这	荒野	动物	逃亡	远的	离开	作为

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] .

soon	as	they	saw	a	sign	of	him	or	his	.
很快	作为	他们	锯	一个	符号	的	他	或者	他的	.

他的牛群一天比一天壮大，野生动物一看到他或他的牛群就四散奔逃。

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [haʊˈevər] ,

In	the	depths	of	the	forest	,	however	,
在	这	深度	的	这	森林	,	然而	,

然而，在森林深处，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [wenˈevər] [ðeɪ] [felt] [seɪf] [frʌm; frəm]

and	under	the	cover	of	the	darkness	and	whenever	they	felt	safe	from
和	在下面	这	覆盖	的	这	黑暗	和	每当	他们	毛毡	安全的	从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

在夜幕的掩护下，每当他们觉得可以避开他的时候，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['mæstərz] ,

they	talked	of	the	old	days	when	they	themselves	were	the	masters	,
他们	谈话	的	这	老的	天	什么时候	他们	他们自己	是	这	大师	,

他们谈起过去自己当主人的时代，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌbdʒugeɪt][ðem; ðəm][soʊ][ænd; ənd][ʌv; əv]

of	the	shame	that	it	was	that	he	should	subjugate	them	so	and	of
的	这	耻辱	那	它	曾是	那	他	应该	征服	他们	所以	和	的

[ðer; ðər] [hoʊps] [ʌv; əv] ['betər] [taɪmz] :

their	hopes	of	better	times	:
他们的	希望	的	更好的	时代	:

为他如此奴役他们而感到羞耻，也为他们对美好未来的希望而感到惋惜：

“ [hiː; hi] [θroʊz] [stoʊnz] [æt; ət][ə; eɪ] [pʊr] [bɜːrd] [ðæt] ['pɪks] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] ,

“	He	throws	stones	at	a	poor	bird	that	picks	a	grain	of	corn	in	his	field	,
“	他	投掷	石头	在	一个	贫穷的	鸟	那	精选	一个	粮食	的	玉米	在	他的	场地	,

“他向一只在他田里啄食玉米粒的可怜小鸟扔石头，

” [sed] [ðə; ði] ['spæroʊ] .

”	said	the	sparrow	.
”	说	这	麻雀	.

“麻雀说道。”

“ ['jestərdeɪ] , [hiː; hi] [droʊv] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] - [hedʒ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , ” [sed]
“ **Yesterday , he drove me out of the hazel - hedge round his garden , ” said**
” 昨天 , 他 驾驶 我 出去 的 这 榛 - 对冲 圆形的 他的 花园 , ” 说
[ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
the squirrel .
这 松鼠 .

“昨天，他把我从他花园周围的榛树篱笆里赶了出来，”松鼠说。

“ [hiː; hi] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntuː] [maɪ] [left] [wɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [læm] , ” [sed] [ðə; ði] ['iːg(ə)l]
“ **He shot an arrow into my left wing because I took a lamb , ” said the eagle**
” 他 射击 一个 箭 进入 我的 左边 翼 因为 我 采取 一个 羊肉 , ” 说 这 鹰
.
:
.

“因为我抓了一只羔羊，他朝我的左翼射了一箭，”鹰说。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] ['drɪvn] [ˌem 'iː] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ **He has driven me right out of the forest , ” said the wolf .**
” 他 有 驱动 我 正确的 出去 的 这 森林 , ” 说 这 狼 .

“他把我赶出了森林，”狼说道。

“ [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [derd] [tʌtʃ]
“ **He told me that all the game belonged to him and that , if I dared touch**
” 他 讲述 我 那 全部 这 游戏 属于 到 他 和 那 , 如果 我 敢于 触碰
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“他告诉我，整个游戏都属于他，如果我胆敢碰它，

[hiː; hi] [wʊd] ['pɜːrsɪkjuːt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [kʌbz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪf] [niːd]
he would persecute me and my cubs to the end of the world , if need
他 会 迫害 我 和 我的 幼崽 到 这 结尾 的 这 世界 , 如果 需要
[biː; bi] . ”
be . ”
是 . ”

必要时，他会追捕我和我的幼崽直到天涯海角。

“ [pər'hæps] ['hiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [medəuz]
“ **Perhaps he'll take it into his head to - morrow to say that all the meadows**
” 也许 地狱 拿 它 进入 他的 头 到 - 明天 到 说 那 全部 这 草地
[ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] ,
are his ,
是 他的 ,

“也许他明天会突然想到，所有的草地都是他的。”

” [kraɪd] [ðə; ði] [stæg] .
” cried the stag .
” 哭 这 麋 .

“雄鹿叫道。”

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [greɪz] [ðen] ?
“ **And where are we to graze then ?**
” 和 在哪里 是 我们 到 轻擦 然后 ?

“那我们去哪里吃草呢？”

” [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] , [ðə; ði] ['pɑːpi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bluːbel] [prest] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [hedʒ] .
” The thistle , the poppy and the bluebell pressed close against the hedge .
” 这 蓟 , 这 罂粟 和 这 蓝铃花 按下 关闭 反对 这 对冲 .

蓟、罂粟和风铃草紧贴着树篱生长。

[ðə; ði]['vaɪələt][hɪd][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] - ['net(ə)l] [stʊd] ['gluːmɪli] [ænd; ənd]

The	violet	hid	herself	in	the	ditch	and	the	stinging	-	nettle	stood	gloomily	and
这	紫色	隐藏	她自己	在	这	沟	和	这	刺痛	-	荨麻	站立	阴郁地	和

['æŋgrəli][ˌaʊt'saɪd] [tuː] - [legz] - ['gɑːrdn] [fens] .

angrily	outside	Two	-	Legs	'	garden	fence	.
愤怒地	外部	二	-	腿	-	花园	栅栏	.

紫罗兰躲进了沟里，荨麻阴沉而愤怒地站在两腿人的花园围栏外。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['eni] ['betər] [ɔːf] ? " [æskt] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .

"	Are	we	any	better	off	?	"	asked	the	thistle	.
"	是	我们	任何	更好的	离开	?	"	问	这	蓟	.

"我们的情况好转了吗？"蓟问道。

" [wiːv] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hoʊm][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd]

"	We've	been	driven	from	home	and	have	to	stand	against	the	hedge	and
"	我们已经	到过	驱动	从	家	和	有	到	站立	反对	这	对冲	和

[lʊk] [ɑːn] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪli] [græs] [spredz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] .

look	on	while	the	silly	grass	spreads	all	over	the	field	.
看	在	尽管	这	愚蠢的	草	传播	全部	超过	这	场地	.

"我们被迫离开家园，只能站在树篱旁，眼睁睁地看着那些愚蠢的草蔓延到田野各处。

[wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] ; [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz]['eni] [deɪ] [hiː; hi] [pliːziz] . " [

We	are	at	his	mercy	;	he	can	take	our	lives	any	day	he	pleases	.	"	[
我们	是	在	他的	怜悯	;	他	能	拿	我们的	生活	任何	天	他	请	.	"	[

-]

79	]
-	]

我们任由他摆布；他随时都可以夺走我们的生命。"[79]

" [hiː; hi][hæz; həz][pla:ntid][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , " [sed] [ðə; ði]['vaɪələt] .

"	He	has	planted	some	of	my	sisters	in	his	garden	,	"	said	the	violet	.
"	他	有	已种植	一些	的	我的	姐妹	在	他的	花园	,	"	说	这	紫色	.

"他把我的几个姐妹种在了他的花园里，"紫罗兰说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑːpi] .

"	And	some	of	mine	,	"	said	the	poppy	.
"	和	一些	的	矿	,	"	说	这	罂粟	.

"还有一些是我的，"罂粟花说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt] ['lɪbərti] . " [-]

"	But	that's	not	liberty	.	"	[	80	]
"	但	那就是	不是	自由	.	"	[	-	]

"但那不是自由。"[80]

- [hiː; hi] [ʃɑːt] [æn; ən] ['æroʊ] ['ɪntuː][maɪ] [left] [wɪŋ] - [-]

'	HE	SHOT	AN	ARROW	INTO	MY	LEFT	WING	'	[	81	]
-	他	射击	一个	箭	进入	我的	左边	翼	-	[	-	]

"他向我的左翼射了一箭"[81]

" [prɪk] [hɪm; ɪm] , ['θɪs(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] [tɔːl] [oʊk] .

"	Prick	him	,	thistle	!	"	said	the	tall	oak	.
"	刺	他	,	蓟	!	"	说	这	高的	橡木	.

"刺他，蓟！"高大的橡树说道。

" [aɪ][dɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .

"	I	did	and	he	struck	me	with	his	stick	,	"	replied	the	thistle	.
"	我	做过	和	他	击	我	和	他的	戳	,	"	回复	这	蓟	.

"我照做了，然后他就用棍子打我，"蓟回答道。

" [stɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['net(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] [oʊk] .

"	Sting	him	,	nettle	!	"	said	the	oak	.
"	蜇	他	,	荨麻	!	"	说	这	橡木	.

"蛰他，荨麻！"橡树说道。

“ [aɪ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði]['net(ə)l] , “ [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ɔːf][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .

| | | |

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][bɪg] [triːz] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [krʌʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bruːd] ?

“	**Why**	**don't**	**you**	**big**	**trees**	**fall**	**down**	**on**	**him**	**and**	**crush**	**him**	**and**	**his**	**brood**	**?**
”	为什么	不	你	大的	树木	落下	向下	在	他	和	压碎	他	和	他的	幼虫	?

”

”

”

“你们这些大树为什么不倒下来，把他和他的孩子们都压死呢？”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] ['mætər] , ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊk] .

“	**That's**	**a**	**ticklish**	**matter**	**,**	**falling**	**down**	**,**	**”**	**said**	**the**	**oak**	**.**
”	那就是	一个	痒痒的	事情	,	坠落	向下	,	”	说	这	橡木	.

“摔倒可是一件棘手的事，”橡树说道。

“ [bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi][nɑːt][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː 'es] ?

“	**But**	**have**	**we**	**not**	**a**	**king**	**of**	**the**	**forest**	**to**	**protect**	**us**	**?**
”	但	有	我们	不是	一个	国王	的	这	森林	到	保护	我们	?

“难道我们没有森林之王来保护我们吗？”

[wer] [ɪz][ðə; ði]['laɪən] ? ”

Where	**is**	**the**	**lion**	**?**	**”**
在哪里	是	这	狮子	?	”

狮子在哪里?

“ [jes] [ðə; ði]['laɪən] . . .

“	**Yes**	**the**	**lion**	**.**	**.**	**.**
”	是的	这	狮子	.	.	.

“是的，狮子……”

[wer] [ɪz][ðə; ði]['laɪən] ?

Where	**is**	**the**	**lion**	**?**
在哪里	是	这	狮子	?

狮子在哪里?

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .

”	**they**	**all**	**cried**	**.**
”	他们	全部	哭	.

他们都哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] . [θriː]

But	**the**	**lion**	**was**	**not**	**there**	**and**	**did**	**not**	**come**	**.**	**3**
但	这	狮子	曾是	不是	那里	和	做过	不是	来	.	3

但狮子不在那里，也没有出现。3

[tuː] - [legz] [sæt][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l] - [triː] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl]

Two	**-**	**Legs**	**sat**	**at**	**home**	**in**	**his**	**garden**	**,**	**under**	**a**	**big**	**apple**	**-**	**tree**	**,**	**surrounded**	**by**	**all**
二	-	腿	卫星	在	家	在	他的	花园	,	在下面	一个	大的	苹果	-	树	,	包围	经过	全部

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	**family**	**.**
他的	家庭	.

两腿人坐在自家花园里，在一棵大苹果树下，全家人都围在他身边。

[hiː; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [fiːldz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɔːrn] [weɪvd] , [ænd; ənd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

He	**cast**	**his**	**eyes**	**over**	**his**	**fields**	**,**	**on**	**which**	**the**	**corn**	**waved**	**,**	**and**	**up**	**into**	**the**
他	投掷	他的	眼睛	超过	他的	字段	,	在	哪个	这	玉米	挥手	,	和	向上	进入	这

['æp(ə)l] - [triː] ,

apple	**-**	**tree**	**,**
苹果	-	树	,

他将目光投向田野，玉米随风摇曳，然后又望向苹果树。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] , ['jeloʊ] [fruːt] .

which	**hung**	**full**	**of**	**delicious**	**,**	**yellow**	**fruit**	**.**
哪个	悬挂	满的	的	可口的	,	黄色的	水果	.

上面挂满了美味的黄色水果。

[wʌn] [ʌv; əv] [-]
One of [82]
一 的 [-]

其中之一[82]

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bɪg] [fɪʃ] .
his sons had just come back from the lake with a couple of big fish .
他的 儿子们 有 只是 来 后退 从 这 湖 和 一个 夫妻 的 大的 鱼 .

他的儿子们刚从湖边钓回来几条大鱼。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;
Another was hunting in the forest ;
其他 曾是 打猎 在 这 森林 ;

另一名猎人在森林里打猎;

[naʊ] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
now they heard his call and he stood at the edge of the wood with a
现在 他们 听到 他的 称呼 和 他 站立 在 这 边缘 的 这 木头 和 一个
[fæt] ['roʊˌbʌk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
fat roebuck over his shoulders .
胖的 狍鹿 超过 他的 肩膀 .

现在他们听到了他的呼喊，他站在树林边缘，肩上扛着一只肥壮的狍子。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plaʊ] : [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn]
A third was busy making a plough : he wanted to improve upon the old one
一个 第三 曾是 忙碌的 制作 一个 犁 : 他 通缉 到 提升 之上 这 老的 一
.
:
.

第三个人正忙着制作犁：他想改进旧犁。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [θɪŋ] [ɔːr] [ə'nʌðər] .
And all the rest were working at one thing or another .
和 全部 这 休息 是 在职的 在 一 事物 或者 其他 .

其余的人都在忙着做这做那。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] - [wiːl] .
The girls were busy in the kitchen or turning the mill - wheel .
这 女孩们 是 忙碌的 在 这 厨房 或者 转弯 这 磨 - 车轮 .

女孩们有的在厨房忙活，有的在转动磨坊的水车。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [lʌk] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] , ” [sed] [tuː] - [legz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ We have had luck on our side , ” said Two - Legs to his wife .
“ 我们 有 有 运气 在 我们的 边 , ” 说 二 - 腿 到 他的 妻子 .

“我们运气真好，”两条腿对妻子说。

“ ['evriθɪŋ] [θraivz] [ænd; ənd] [grəuz] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [hændz] .
“ Everything thrives and grows under our hands .
“ 一切 蓬勃发展 和 生长 在下面 我们的 双手 .

“万物在我们手中茁壮成长。”

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [wɪl] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['betər] [stɪl] .
And our children will do better than we and their children better still .
和 我们的 孩子们 将要 做 更好的 比 我们 和 他们的 孩子们 更好的 仍然 .

我们的孩子会比我们做得更好，他们的孩子会做得更好。

[aɪ] ['hɑːrdli] [der] ['pɪktʃər] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [meɪ] [jet] [ə'tʃiːv] . ”
I hardly dare picture the power and glory which our race may yet achieve . ”
我 几乎 敢 图片 这 力量 和 荣耀 哪个 我们的 种族 可能 然而 达到 . ”

我几乎不敢想象我们这个种族未来可能会取得怎样的成就和荣耀。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .
“ Yes , ” said Mrs . Two - Legs .
“ 是的 , ” 说 太太 . 二 - 腿 .

“是的，”两腿太太说。

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
“ Things are going well with us .
“ 事物 是 去 出色地 和 我们 .

“我们这边一切顺利。”

[rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [struː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɔːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['spæroʊz; 'speroʊz] , [wen] [ðə; ðɪ] [bæd] [taɪmz]
Remind me to strew a little corn for the sparrows , when the bad times
提醒 我 到 胁 一个 小的 玉米 为了 这 麻雀 , 什么时候 这 坏的 时代
[kʌm] . ”
come . ”
来 . ”

艰难时期来临的时候，提醒我撒些玉米喂麻雀。

“ [aɪ] ['ʃænt] [fər'get] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I sha'n't forget , ” said he .
“ 我 不会 忘记 , ” 说 他 .

“我不会忘记的，”他说。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['plenti] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [θiːvz] [ə; eɪ]
“ We have such plenty now that we can afford to give those little thieves a
“ 我们 有 这样的 很多 现在 那 我们 能 买得起 到 给 那些 小的 窃贼 一个
['helpɪŋ] [hænd] .
helping hand .
帮助 手 .

“我们现在如此富裕，完全有能力帮助这些小偷们。”

[ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ['twɪtərɪŋ] [wen] [aɪ] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] . ” [-]
And I like to hear them twittering when I get up in the morning . ” [83]
和 我 喜欢 到 听到 他们 推特 什么时候 我 得到 向上 在 这 早晨 . ” [-]

我喜欢早上起床时听到它们的啁啾声。”[83]

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊd] [-] [-]
HE STOOD AT THE EDGE OF THE WOOD [84] [85]
他 站立 在 这 边缘 的 这 木头 [-] [-]

他站在树林边缘[84][85]

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['ænɪmlz] [teɪk] COUNSEL1
THE OLD ANIMALS TAKE COUNSEL1
这 老的 动物 拿 COUNSEL1

老动物们听取建议1

[ðə; ðɪ] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn'kriːst] ['deɪli] .
The complaints of the wild animals increased daily .
这 投诉 的 这 荒野 动物 增加 日常的 .

野生动物的抱怨与日俱增。

“ [wʌn] [noʊ] [lɔːŋgər] [noʊz] [wʌt] [wʌn] [der] [duː] [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [moʊl] .
“ One no longer knows what one dare do and what not , ” said the mole .
“ 一 不 更长 知道 什么 一 敢 做 和 什么 不是 , ” 说 这 痣 .

“现在人们都不知道自己敢做什么，不敢做什么了，”鼹鼠说道。

“ ['jestərdeɪ] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ɜːrθ] , [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [hæv; həv] [dʌn] ['evər]
“ Yesterday , my cousin was throwing up earth , as our family have done ever
“ 昨天 , 我的 表哥 曾是 投掷 向上 地球 , 作为 我们的 家庭 有 完毕 曾经
[sɪns] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] .
since they existed .
自从 他们 存在 .

“昨天，我的表弟吐出了泥土，就像我们家族自诞生以来一直做的那样。”

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [tuː] - [legz] - [sʌnz] ,

At	that	moment	,	he	was	caught	and	killed	by	one	of	Two	-	Legs	'	sons	,
在	那	片刻	,	他	曾是	捕捉	和	被杀	经过	一	的	二	-	腿	-	儿子们	,

就在这时，他被两腿兽的一个儿子抓住并杀死了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [moʊl] - [hɪl] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flaʊər] - [bedz] . ”

because	the	mole	-	hill	appeared	in	the	middle	of	one	of	his	flower	-	beds	.	”
因为	这	痣	-	爬坡道	出现	在	这	中间	的	一	的	他的	花	-	床	.	”

因为鼹鼠丘出现在他花坛的中央。

“ [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [kɪld] [maɪ] [waɪf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['ʌgli] , ” [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ]

“	His	daughter	killed	my	wife	,	because	she	thought	her	ugly	,	”	said	a	young
“	他的	女儿	被杀	我的	妻子	,	因为	她	想法	她	丑陋的	,	”	说	一个	年轻的

['spaɪdər] .

spider	.
蜘蛛	.

“他的女儿杀了我妻子，因为她觉得她长得丑，”一只小蜘蛛说。

“ [nɑːt] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] [naɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Not	that	my	wife	was	nice	to	me	.
“	不是	那	我的	妻子	曾是	好的	到	我	.

“并不是说我妻子对我好。”

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ]

She	wanted	to	eat	me	immediately	after	the	wedding	and	I	had	a	narrow
她	通缉	到	吃	我	立即地	后	这	婚礼	和	我	有	一个	狭窄的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

婚礼结束后她就想立刻吃掉我，我侥幸逃脱。

[bʌt; bət] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] ,

But	,	apart	from	that	,
但	,	除	从	那	,

但除此之外，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnə'fensɪv] ['pɜːrs(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['riːəli] ['nevər] [hɜːrt][ə; eɪ]

she	was	the	most	inoffensive	person	under	the	sun	and	really	never	hurt	a
她	曾是	这	最多	无害的	人	在下面	这	太阳	和	真的	绝不	伤害	一个

[soʊl] .

soul	.
灵魂	.

她性格温和，从不伤人，也从未伤害过任何人。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [flaɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

Except	the	flies	,	of	course	.	”
除了	这	苍蝇	,	的	课程	.	”

当然，苍蝇除外。

“ [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [pla:ntid][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , ” [sed] [ðə; ði][hɑːp] - [vaɪn] .

“	He	took	away	my	wife	and	planted	her	in	his	garden	,	”	said	the	hop	-	vine	.
“	他	采取	离开	我的	妻子	和	已种植	她	在	他的	花园	,	”	说	这	跳	-	藤	.

[-]

[	86	]
[	-	]

“他把我的妻子带走，栽种在他的花园里，”啤酒花藤说道。[86]

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [θroʊz] [ˌem ˈiː][aʊt] [ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [liːst] [ˈtaɪni] [griːn] [ʃuːt] , ” [sed] [ðə; ði] [gaʊt] -
“ And he throws me out if I show the least tiny green shoot , ” said the gout -
” 和 他 投掷 我 出去 如果 我 展示 这 至少 微小的 绿色的 射击 , ” 说 这 痛风 -
[wiːd] .
weed .
杂草 .

“如果我露出哪怕最一点点的绿芽，他都会把我赶出去，”痛风草说道。

“ [hiː; hi] [ʃʌts] [juː ˈes][ʌp][ɪn] [haɪvz] , ” [sed] [ðə; ði] [biː] .
“ He shuts us up in hives , ” said the bee .
” 他 关闭 我们 向上 在 麻疹 , ” 说 这 蜜蜂 .

“他把我们关进蜂巢里，”蜜蜂说。

“ [hiː; hi] [hʌnts] [juː ˈes][baɪ] [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈhɪtɪŋ] [juː ˈes][wɪð; wɪθ] [klɔːðz] , ” [sed] [ðə; ði]
“ He hunts us by clapping his hands and hitting us with cloths , ” said the
” 他 狩猎 我们 经过 鼓掌 他的 双手 和 击中 我们 和 布料 , ” 说 这
[mɔːθ] .
moth .
蛾 .

“他拍手、用布打我们来猎杀我们，”飞蛾说道。

“ [hiː; hi] [ˈlɑːks] [juː ˈes] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfætnz] [juː ˈes][ænd; ənd] [iːts] [juː ˈes] , ” [grʌntid] [ðə; ði][pɪg] .
“ He locks us up and fattens us and eats us , ” grunted the pig .
” 他 锁 我们 向上 和 肥胖 我们 和 吃 我们 , ” 哼哼 这 猪 .

“他把我们关起来，养肥了，然后吃掉我们，”猪哼哼道。

“ [hiː; hi] [sets] [træps][fɔːr; fər][juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] ,
“ He sets traps for us if we try to get a morsel of food ,
” 他 套 陷阱 为了 我们 如果 我们 尝试 到 得到 一个 小块 的 食物 ,

“如果我们想弄到一点食物，他就会给我们设陷阱。”

” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
” said the mouse .
” 说 这 老鼠 .

“老鼠说道。”

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][juː ˈes][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði][stæg] .
“ He is the master of us all , ” said the stag .
” 他 是 这 掌握 的 我们 全部 , ” 说 这 麀 .

“他是我们所有人的主人，”雄鹿说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [tuː; tə] .
“ We have no one to complain to .
” 我们 有 不 一 到 抱怨 到 .

“我们没有可以投诉的对象。”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [kɪŋ] .
We have no king .
我们 有 不 国王 .

我们没有国王。

[ðə; ði][ˈlaɪən][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
The lion is no longer the ruler of the forest .
这 狮子 是 不 更长 这 统治者 的 这 森林 .

狮子不再是森林之王了。

[hiː; hi] [kɪlz] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔːz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈhʌŋgri] ,
He kills us with his claws when he is hungry ,
他 杀戮 我们 和 他的 爪子 什么时候 他 是 饥饿的 ,

他饿的时候会用爪子杀死我们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ˌjuː ˈes] . ” [ˌtuːˈtuː]

but	he	makes	no	attempt	to	defend	us	.	”	2
但	他	制作	不	试图	到	保卫	我们	.	”	2

但他并没有试图为我们辩护。”2

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] , [ðə; ði][ˈlaɪənes] [keɪm] [ˈsloʊli] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər][mɪdst] .

While	they	were	talking	,	the	lioness	came	slowly	up	and	stood	in	their	midst	.
尽管	他们	是	说	,	这	母狮	来了	缓慢地	向上	和	站立	在	他们的	中间	.

他们正说着话，母狮缓缓走上前来，站在他们中间。

[ðeɪ] [spræŋ] [ʌp] [ɪn][əˈlɑːrm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [sed] :

They	sprang	up	in	alarm	,	but	she	lay	down	quietly	and	said	:
他们	弹簧	向上	在	警报	,	但	她	躺	向下	悄悄	和	说	:

他们惊恐地跳了起来，但她却平静地躺下，说道：

“ [duː][nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

“	Do	not	be	afraid	of	me	.
“	做	不是	是	害怕的	的	我	.

不要害怕我。

[aɪ] [ʃænt] [hɜːrt][juː; jʊ] .

I	sha'n't	hurt	you	.
我	不会	伤害	你	.

我不会伤害你。

[aɪ][hæv; həv] [ˈhɑːrdli] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ðɪs] [wiːk] [fɔːr; fər] [griːf] .

I	have	hardly	eaten	a	mouthful	this	week	for	grief	.
我	有	几乎	吃	一个	一口气	这	星期	为了	悲伤	.

这周我因为悲伤几乎没吃一口饭。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈkɛrz] [əˈpres] [ˌem ˈiː][æz; əz] [jɔːrˈselvz] .

The	same	cares	oppress	me	as	yourselves	.
这	相同的	关心	压迫	我	作为	你们自己	.

你们也同样被同样的忧虑所困扰。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

And	it	is	worse	for	me	,
和	它	是	更糟	为了	我	,

我的情况更糟。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [prəˈtektɪd] [ˌjuː ˈes] [əˈgenst] [ðiːz] [stˈreɪndʒəz][ænd; ənd] ['dʌznt] .

because	my	husband	ought	to	have	protected	us	against	these	strangers	and	doesn't	.
因为	我的	丈夫	应该	到	有	受保护	我们	反对	这些	陌生人	和	不	.

因为我丈夫本应保护我们免受这些陌生人的侵害，但他没有。

[ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] , [kənˈsɜːrnz][ˌem ˈiː] [ˈpɜːrsənəli] . ”

The	disgrace	,	for	that	matter	,	concerns	me	personally	.	”
这	耻辱	,	为了	那	事情	,	担忧	我	亲自	.	”

就此事而言，这种耻辱与我个人息息相关。

“ [ðə; ði][ˈlaɪən][mʌst; məst][help] [ˌjuː ˈes] !

“	The	lion	must	help	us	!
“	这	狮子	必须	帮助	我们	!

“狮子一定会帮助我们！”

[ðə; ði][ˈlaɪən][mʌst; məst][set] [ˌjuː ˈes] [friː] !

The	lion	must	set	us	free	!
这	狮子	必须	放	我们	自由的	!

狮子必须解放我们！

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [tə'geðər] .
" they all cried together .
" 他们 全部 哭 一起 .

他们都抱头痛哭。

" [ðə; ði]['laɪən] [dʌz] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['laɪənes] , ['sædli] .
" The lion does nothing , " said the lioness , sadly .
" 这 狮子 做 没有什么 , " 说 这 母狮 , 令人遗憾的是 .

"雄狮什么也不做，"母狮悲伤地说。

" [hiː; hi][laɪz][æt; ət][hoʊm][ɪn]['aʊər; ɑːr][ler] , ['sterɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
" He lies at home in our lair , staring and staring before him .
" 他 谎言 在 家 在 我们的 巢穴 , 凝视 和 凝视 前 他 .

"他躺在我们巢穴的家中，呆呆地望着前方。

[bʌt; bət] , [naʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][seɪ] .
But , now , listen to what I have to say .
但 , 现在 , 听 到 什么 我 有 到 说 .

但是，现在，请听我说。

" [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['lisnd] .
" They all gathered round and listened .
" 他们 全部 聚集 圆形的 和 听着 .

他们都围拢过来倾听。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [kən'sɜːrnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] .
" We are all concerned , " she said , " each one of us , without exception .
" 我们 是 全部 担心的 , " 她 说 , " 每个 一 的 我们 , 没有 例外 .

"我们都很关心这件事，"她说，"我们每个人都关心，无一例外。"

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] [ʌv; əv] [tuː] - [legz]
I have taken in all that I have heard and seen of Two - Legs
我 有 已采取 在 全部 那 我 有 听到 和 已见 的 二 - 腿

我已将所听所见的关于两足动物的一切铭记于心。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][kən'faidid]
and I know his character and his plans as though he had confided
和 我 知道 他的 特点 和 他的 计划 作为 尽管 他 有 坦白
[ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
them to me .
他们 到 我 .

我了解他的性格和计划，就好像他亲口告诉我一样。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] . [-]
He wants to subdue the whole earth . [87]
他 想要 到 征服 这 所有的 地球 . [-]

他想要征服整个地球。[87]

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn'tend][tuː; tə] [reɪn] ['oʊvər][juː 'es][ɔːl] , ['weðər] [wiː; wi] [səb'mɪt] [ɔːr][nɑːt]
He and his children intend to reign over us all , whether we submit or not
他 和 他的 孩子们 打算 到 在位 超过 我们 全部 , 无论 我们 提交 或者 不是
. "
: "
. "

他和他的孩子们打算统治我们所有人，无论我们是否臣服。

" [ðæt] [ɪz] [truː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
" That is true ! " cried the animals .
" 那 是 真的 ! " 哭 这 动物 .

"没错！"动物们喊道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['laɪənes] .

“	Yes	,	that	is	true	,	”	continued	the	lioness	.
”	是的	,	那	是	真的	,	”	持续	这	母狮	.

“是的，没错，”母狮继续说道。

“ [let] [nʌn] [fiːl] [seɪf] !

“	Let	none	feel	safe	!
”	让	没有任何	感觉	安全的	!

“让任何人都不感到安全！”

[ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triː] : [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][leɪd][ðem; ðəm]

The	most	powerful	animal	and	the	tallest	tree	:	if	he	has	not	laid	them
这	最多	强大的	动物	和	这	最高	树	:	如果	他	有	不是	铺设	他们

[loʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

low	to	-	day	,
低的	到	-	天	,

最强大的动物和最高的树：如果他今天还没有将它们夷为平地，

[ðer; ðər][tɜːrn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

their	turn	will	come	to	-	morrow	.
他们的	转动	将要	来	到	-	明天	.

明天就轮到他们了。

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['vɜːrmɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːriɪst] [wiːd] ,

The	lowest	vermin	and	the	sorriest	weed	,
这	最低	害虫	和	这	最悲伤的	杂草	,

最卑劣的害虫和最可怜的杂草，

[ðeɪ] [noʊ] [nɑːt][ɑːn] [wʌt] [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [niːd] [ðem; ðəm][nɔːr] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ;

they	know	not	on	what	day	he	may	need	them	nor	when	they	are	in	his	way	;
他们	知道	不是	在	什么	天	他	可能	需要	他们	也不	什么时候	他们	是	在	他的	方式	;

他们不知道他哪天会需要他们，也不知道什么时候会妨碍他；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][læst] ['aʊər][hæz; həz] [strʌk] . ”

and	then	their	last	hour	has	struck	.	”
和	然后	他们的	最后的	小时	有	击	.	”

然后，他们的最后一刻就来临了。

“ [jes] , [jes] !

“	Yes	,	yes	!
”	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .

”	they	cried	.
”	他们	哭	.

他们哭了。

[ðə; ði] ['maɪti] [oʊk] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [nɑːrld] [baʊz] [ɪn] [ə'sent] , [ðə; ði][stæg] ['sɑːroʊfəli] [druːpt] [hɪz; ɪz]

The	mighty	oak	waved	his	gnarled	boughs	in	assent	,	the	stag	sorrowfully	drooped	his
这	强大的	橡木	挥手	他的	盘根错节的	树枝	在	同意	,	这	麋	悲伤地	下垂	他的

['æntləz] ,

antlers	,
鹿角	,

那棵高大的橡树挥动着虬曲的枝干表示赞同，雄鹿则悲伤地垂下了鹿角。

[ðə; ði][wɜːrm] ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] “ [jes] ! ” [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [bʌzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

the	worm	whispered	his	“	Yes	!	”	in	the	earth	and	the	bees	buzzed	with	fear	.
这	蠕虫	低声说道	他的	“	是的	!	”	在	这	地球	和	这	蜜蜂	嗡嗡作响	和	害怕	.

蚯蚓在泥土里低声说着“是的！”，蜜蜂们吓得嗡嗡叫了起来。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['laɪənes] .

“	Yes	,	”	said	the	lioness	.
”	是的	,	”	说	这	母狮	.

“是的，”母狮说道。

“ [tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːðər] ['juːsf(ə)l][ɔːr] [ɪn'dʒʊriəs] .

“	To	him	we	are	either	useful	or	injurious	.
”	到	他	我们	是	任何一个	有用	或者	有害的	.

对他来说，我们要么有用，要么有害。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['prɪti] , [hiː; hi] [fensiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ; [ɪf] [ɪts] [sent] [ə'fendz] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ,

If	he	thinks	a	flower	pretty	,	he	fences	it	in	;	if	its	scent	offends	his	nostrils	,
如果	他	思考	一个	花	漂亮的	,	他	栅栏	它	在	;	如果	它是	香味	冒犯	他的	鼻孔	,

如果他觉得一朵花漂亮，他就把它围起来；如果它的香味让他觉得难闻，

[hiː; hi] ['træmplz] [hɜːr; hər] [ˌʌndər'fʊt] .

he	tramples	her	underfoot	.
他	践踏	她	脚下	.

他把她踩在脚下。

[ɪf] [ə; eɪ] [triː] [stændz] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [sliːp] [ɪn][ɪts] [ʃeɪd] , [hiː; hi] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] .

If	a	tree	stands	where	he	can	sleep	in	its	shade	,	he	lets	it	grow	.
如果	一个	树	站立	在哪里	他	能	睡觉	在	它是	阴影	,	他	让我们	它	生长	.

如果树荫下有他可以睡觉的地方，他就会让它生长。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər][ɪts] [wʊd] ,

If	it	is	in	his	way	or	if	he	has	a	use	for	its	wood	,
如果	它	是	在	他的	方式	或者	如果	他	有	一个	使用	为了	它是	木头	,

如果它挡了他的路，或者他需要用到它的木材，

[hiː; hi] [tʃɔps] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

he	chops	it	down	.
他	排骨	它	向下	.

他把它砍倒了。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]

If	he	is	able	to	use	an	animal	,	he	catches	it	and	makes	it	his
如果	他	是	有能力的	到	使用	一个	动物	,	他	捕获物	它	和	制作	它	他的

[sleɪv] .

slave	.
奴隶	.

如果他能利用动物，他就会捕捉它并让它成为自己的奴隶。

[hiː; hi] ['dresɪz] [hɪm'self] [ɪn][ɪts] [skɪn] , [iːts] [ɪts] [fleʃ] , [lets] [ˌaɪ 'tiː][duː][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

He	dresses	himself	in	its	skin	,	eats	its	flesh	,	lets	it	do	his	work	.
他	连衣裙	他自己	在	它是	皮肤	,	吃	它是	肉	,	让我们	它	做	他的	工作	.

他披上它的皮，吃它的肉，让它为他效力。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][stɑːp] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] , [æz; əz][wiː; wi][duː] .

He	does	not	stop	when	he	has	had	his	fill	,	as	we	do	.
他	做	不是	停止	什么时候	他	有	有	他的	充满	,	作为	我们	做	.

他不像我们一样，吃饱喝足后不会就此罢休。

['griːdi] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['gæðərz] [fruːt] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,

Greedy	as	he	is	,	he	catches	animals	and	gathers	fruit	for	many	days	,
贪婪的	作为	他	是	,	他	捕获物	动物	和	聚集	水果	为了	许多	天	,

他贪婪成性，连续多日捕猎动物、采摘水果。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['nevər] ['sʌfər] [wɑːnt] . ”

so	that	he	may	never	suffer	want	.	”
所以	那	他	可能	绝不	遭受	想	.	”

这样他就不会再感到匮乏了。

“ [ðæts] [soʊ] , [ðæts] [soʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

“	**That's**	**so**	**,**	**that's**	**so**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**animals**	**,**	**in**	**chorus**	**.**
”	那就是	所以	,	那就是	所以	!	”	哭	这	动物	,	在	合唱	.

“就是这样，就是这样！”动物们齐声喊道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] !

“	**Wait**	**a**	**bit**	**!**
”	等待	一个	少量	!

“稍等片刻！”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['laɪənes] .

”	**continued**	**the**	**lioness**	**.**
”	持续	这	母狮	.

“母狮继续说道。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə] [kʌm] .

“	**There**	**is**	**more**	**to**	**come**	**.**
”	那里	是	更多的	到	来	.

“还有更多精彩内容即将呈现。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [hʌnt] [fer] , [laɪk] [ɑːr'selvz] .

He	**does**	**not**	**hunt**	**fair**	**,**	**like**	**ourselves**	**.**
他	做	不是	打猎	公平的	,	喜欢	我们自己	.

他不像我们一样，狩猎方式并不公平。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [goʊ] ['æftər] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [legz] .

He	**does**	**not**	**go**	**after**	**his**	**prey**	**on**	**his**	**own**	**legs**	**.**
他	做	不是	去	后	他的	猎物	在	他的	自己的	腿	.

他不会自己步行去追捕猎物。

[hiː; hi] [raɪdz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] , [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [kəm'peld] [tuː; tə]

He	**rides**	**at**	**it**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**horse**	**,**	**whom**	**he**	**has**	**compelled**	**to**
他	骑行	在	它	在	这	后退	的	这	马	,	谁	他	有	被迫	到

['kæri] [hɪm; ɪm] .

carry	**him**	**.**
携带	他	.

他骑着他强迫驮着他的马向它冲去。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] , [dʌz] [nɑːt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] :

He	**does**	**not**	**catch**	**it**	**with**	**his**	**claws**	**,**	**does**	**not**	**kill**	**it**	**with**	**his**	**teeth**	**:**
他	做	不是	抓住	它	和	他的	爪子	,	做	不是	杀	它	和	他的	牙齿	:

他不用爪子抓它，也不用牙齿杀死它：

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['wepən] , [wɪtʃ] [flaɪz] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [brɪŋz] [deθ] [tuː; tə]

he	**has**	**a**	**curious**	**weapon**	**,**	**which**	**flies**	**through**	**the**	**air**	**and**	**brings**	**death**	**to**
他	有	一个	好奇的	武器	,	哪个	苍蝇	通过	这	空气	和	带来	死亡	到

[ˌhuːmsoʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] . ”

whomsoever	**it**	**strikes**	**.**	**”**
无论谁	它	罢工	.	”

他有一种奇特的武器，可以飞向空中，击中任何人都会致其死亡。

“ [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**We**	**all**	**know**	**it**	**!**
”	我们	全部	知道	它	!

“我们都知道！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [stæg] .

”	**cried**	**the**	**stag**	**.**
”	哭	这	麀	.

“雄鹿叫道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈhwisld] [pæst][maɪ] [ɪr] ！ ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ It has whistled past my ear ! ” said the wolf .
” 它 有 吹口哨 过去的 我的 耳朵 ！ ” 说 这 狼 .

“它从我耳边呼啸而过！”狼说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hɪt][maɪ] [wɪŋ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] . [-]
“ It hit my wing ! ” said the eagle . [88]
” 它 打 我的 翼 ！ ” 说 这 鹰 . [-]

“它打到我的翅膀了！”老鹰说道。[88]

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [æz; əz][wiː; wi][duː] , [dʌz] [nɑːt] [iːt] [ðə; ði] [miːt] [æz; əz][wiː; wi][duː] ,
“ He does not drink the blood as we do , does not eat the meat as we do ,
” 他 做 不是 喝 这 血 作为 我们 做 , 做 不是 吃 这 肉 作为 我们 做 ,

“他不像我们一样喝血，也不像我们一样吃肉，

” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈlaɪənes] .
” continued the lioness .
” 持续 这 母狮 .

“母狮继续说道。”

“ [hiː; hi] [roʊsts] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] : [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] .
“ He roasts it at the fire : he always has a fire in his hut .
” 他 烤肉 它 在 这 火 : 他 总是 有 一个 火 在 他的 小屋 .

“他在火上烤它：他的小屋里总是生着火。”

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˈvaɪələns] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] :
He has done violence to nature :
他 有 完毕 暴力 到 自然 :

他破坏了自然：

[wiː; wi] [nuː] [ˈfaɪər][ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [strʌk] [æn; ən][oʊld] [triː] [ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaɪt] ;
we knew fire only when the lightning struck an old tree and set it alight ;
我们 知道 火 仅有的 什么时候 这 闪电 击 一个 老的 树 和 放 它 点燃 ;

我们只在闪电击中老树并将其点燃时才知道火的存在；

[hiː; hi] [straɪks] [tuː] [stoʊnz] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [tɪl] [ðə; ði][spɑːrks] [kʌm] ,
he strikes two stones against each other till the sparks come ,
他 罢工 二 石头 反对 每个 其他 直到 这 火花 来 ,

他将两块石头互相撞击，直到火花四溅。

[ɔːr] [rʌbz] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈrɑːt(ə)n] [wʊd] [tɪl] [ðeɪ] [kætʃ] [fleɪm] . ”
or rubs two pieces of rotten wood till they catch flame . ”
或者 摩擦 二 件 的 烂 木头 直到 他们 抓住 火焰 . ”

或者摩擦两块腐烂的木头直到它们着火。”

“ [truː] , [truː] !
“ True , true !
” 真的 , 真的 !

“没错，没错！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
” cried the animals .
” 哭 这 动物 .

“动物们叫道。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [səbˈduːd] [ˈfaɪər] . ”
“ He has subdued fire . ”
” 他 有 低沉的 火 . ”

“他已平息了烈火。”

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][raɪp] ,
“ He does not wait to pluck the fruit in the forest when it is ripe ,
” 他 做 不是 等待 到 采摘 这 水果 在 这 森林 什么时候 它 是 成熟 ,

他不会等到森林里的果实成熟才去采摘，

" [sed] [ðə; ði] ['laɪənes] .
" said the lioness .
" 说 这 母狮 .

"母狮说道。"

" [hiː; hi] ['kʌltiveits] [ðə; ði] [plænts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [juːz] [ænd; ənd] [ruːts] [aʊt] [ðə; ði]
" He cultivates the plants for which he has a use and roots out the
" 他 耕种 这 植物 为了 哪个 他 有 一个 使用 和 根 出去 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

他只种植自己需要的植物，并拔除其他植物。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [friː] [hænd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [træns'fɔːrm] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .
Give him a free hand and he will transform the whole earth .
给 他 一个 自由的 手 和 他 将要 转换 这 所有的 地球 .

给他充分的自主权，他将改变整个世界。

[noʊ] [hɜːrb] [wɪl] [hiː; hi] [let] [groʊ] [bʌt; bət] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] .
No herbs will he let grow but those which he can employ .
不 草药 将要 他 让 生长 但 那些 哪个 他 能 采用 .

他只会种植自己能用的草药。

[noʊ] ['ænɪmlz] [wɪl] [hiː; hi] [let] [lɪv; laɪv] [bʌt; bət] [ðoʊz] [wɪtʃ] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [juːz] [ɔːr] ['pleʒər] .
No animals will he let live but those which serve his use or pleasure .
不 动物 将要 他 让 居住 但 那些 哪个 服务 他的 使用 或者 乐趣 .

除了那些能为他所用或供他享乐的动物外，他不会让任何动物活着。

[ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] . "
If we want to remain alive , we must become his servants . "
如果 我们 想 到 保持 活 , 我们 必须 变得 他的 仆人 . "

如果我们想活命，就必须成为他的仆人。

" [hɪr] , [hɪr] !
" Hear , hear !
" 听到 , 听到 !

"说得好，说得好！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
" cried the animals .
" 哭 这 动物 .

"动物们叫道。"

[ðə; ði] ['laɪənes] [pɔːzd] ; [ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] .
The lioness paused ; all was still .
这 母狮 暂停 ; 全部 曾是 仍然 .

母狮停了下来；周围一片寂静。

[ðeɪ] [hɜːrd] [trʌst] [bɑːrk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .
They heard Trust bark a long way off .
他们 听到 相信 吠 一个 长的 方式 离开 .

他们远远地就听到了Trust的吠叫声。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːg] , " [sed] [ðə; ði] ['laɪənes] .
" Listen to the dog , " said the lioness .
" 听 到 这 狗 , " 说 这 母狮 .

"听狗的话，"母狮说。

" [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['sɜːrvənt] .
" His first servant .
" 他的 第一的 仆人 .

"他的第一个仆人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两条腿(Two-Legs)
第4/7页

[naʊ] [hiː; hi] ['hɛlps] [hɪm; ɪm] [wɑːtʃ] ['oʊvər] ['ʌðər] . ”
Now **he** **helps** **him** **watch** **over** **others** **.** **”**
现在 他 帮助 他 手表 超过 其他的 . ”

现在他帮助他守护其他人。

“ [ðə; ði][dɔːg][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] !
“ **The** **dog** **has** **betrayed** **us** **!**
“ 这 狗 有 背叛 我们 !

“这条狗背叛了我们！”

[let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [ðə; ði][dɔːg] !
Let **us** **kill** **the** **dog** **!**
让 我们 杀 这 狗 !

我们杀了那条狗吧!

” [ðeɪ] [kraɪd] .
” **they** **cried** **.**
” 他们 哭 .

他们哭了。

[ðə; ði] ['laɪənes] [reɪzd] [hɜːr; hər] [pɔː] [ænd; ənd] ['saɪləns] [pri'veild] [ə'gen] .
The **lioness** **raised** **her** **paw** **and** **silence** **prevailed** **again** **.**
这 母狮 提高 她 爪子 和 沉默 最终获胜 再次 .

母狮抬起爪子，周围再次陷入寂静。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :
Then **she** **continued** **:**
然后 她 持续 :

然后她继续说道：

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [met] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['medoʊ] ,
“ **Do** **you** **remember** **the** **night** **when** **we** **met** **here** **in** **this** **same** **meadow** **,**
“ 做 你 记住 这 夜晚 什么时候 我们 遇见 这里 在 这 相同的 草地 ,

你还记得我们在同一片草地上相遇的那个夜晚吗?

[wen] [ðə; ði] [nuː] ['ænɪmlz] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] ?
when **the** **new** **animals** **had** **just** **arrived** **?**
什么时候 这 新的 动物 有 只是 到达的 ?

新动物刚到的时候?

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [wɔːrnd] [ˌjuː 'es] : [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks]
There **were** **some** **who** **warned** **us** **:** **they** **were** **the** **horse** **and** **the** **ox**
那里 是 一些 WHO 警告 我们 : 他们 是 这 马 和 这 牛
[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] ;
and **the** **sheep** **;**
和 这 羊 ;

有些动物曾警告过我们：它们是马、牛和羊；

[ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ;
the **goose** **and** **the** **duck** **agreed** **with** **them** **:** **now** **they** **are** **all** **his** **subjects** **;**
这 鹅 和 这 鸭子 同意 和 他们 : 现在 他们 是 全部 他的 主题 ;

鹅和鸭子同意了他们的说法：现在它们都是他的臣民了；

[ðer; ðər] [pri'zentɪmənts] [dɪd][nɑːt] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
their **presentiments** **did** **not** **deceive** **them** **.**
他们的 预感 做过 不是 欺骗 他们 .

他们的预感没有落空。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [lʊkt] [wen] [ðeɪ] [leɪ] [hɪr] [ə'sliːp] ?

But	do	you	not	remember	how	the	two	animals	looked	when	they	lay	here	asleep	?
但	做	你	不是	记住	如何	这	二	动物	看起来	什么时候	他们	躺	这里	睡着了	?

但你难道不记得这两只动物睡着时的样子吗?

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pʊr] , ['neɪkɪd] [retʃɪz] : [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

A	couple	of	poor	,	naked	wretches	:	we	could	have	killed	them	without
一个	夫妻	的	贫穷的	,	裸	可怜虫	:	我们	可以	有	被杀	他们	没有

['trʌb(ə)l] , [hæd; həd][wiː; wi] [wɪʃt] . ”

trouble	,	had	we	wished	.	”
麻烦	,	有	我们	希望	.	”

两个可怜的、赤身裸体的家伙：如果我们想的话，杀了他们轻而易举。”

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] , [wiː; wi][kʊd; kəd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

“	We	could	,	we	could	!	”	cried	the	animals	.
“	我们	可以	,	我们	可以	!	”	哭	这	动物	.

“我们可以，我们可以！”动物们喊道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['laɪənes] .

“	But	we	didn't	!	”	said	the	lioness	.
“	但	我们	没有	!	”	说	这	母狮	.

“但我们没有！”母狮说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

“	And	now	they	are	the	lords	of	the	forest	.
“	和	现在	他们	是	这	领主们	的	这	森林	.

“现在，他们成了森林之王。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wens] [ðer; ðər] ['paʊər] [kʌmz] ?

Do	you	know	whence	their	power	comes	?
做	你	知道	何处	他们的	力量	来	?

你知道他们的力量源自何处吗?

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [səb'duːd] .

It	comes	from	the	animals	whom	they	have	subdued	.
它	来	从	这	动物	谁	他们	有	低沉的	.

它来自他们征服的动物。

[ɪf] [wiː; wi] [-]

If	we	[	89	]
如果	我们	[	-	]

如果我们[89]

[kʊd; kəd] [teɪk] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [pʊr]

could	take	those	animals	from	them	,	then	they	would	be	just	as	poor
可以	拿	那些	动物	从	他们	,	然后	他们	会	是	只是	作为	贫穷的

[ænd; ənd] ['helpləs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	helpless	as	before	.
和	无助	作为	前	.

如果把那些动物从他们身边夺走，他们就会像以前一样贫穷无助。

[tuː] - [legz] - ['paʊər] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] ['ʌðər] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Two	-	Legs	'	power	consists	in	this	,	that	he	can	make	others	work	for	him	.
二	-	腿	-	力量	由	在	这	,	那	他	能	制作	其他的	工作	为了	他	.

两脚怪的力量就在于他能让别人为他工作。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

If	,	therefore	,	you	take	my	advice	,	you	will	try	to	get	his	servants	away	from
如果	,	所以	,	你	拿	我的	建议	,	你	将要	尝试	到	得到	他的	仆人	离开	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因此，如果你听从我的建议，就应该设法把他的仆人从他身边带走。

[aɪ] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [tɔːk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðer; ðər]

I	propose	that	we	send	some	one	who	will	endeavour	to	talk	them	into	their
我	提出	那	我们	发送	一些	一	WHO	将要	努力	到	讲话	他们	进入	他们的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

我建议我们派个人去劝说他们醒悟过来。

['ʃʊrli] ,

Surely	,
一定	,

一定，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['oʊnli] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd]

we	have	only	to	appeal	to	their	sense	of	honour	and	to	remind
我们	有	仅有的	到	上诉	到	他们的	感觉	的	荣誉	和	到	提醒

[ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] ['wɔndəd] [æt; ət] ['lɪbərti] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] !

them	of	the	days	when	they	wandered	at	liberty	in	the	forest	!
他们	的	这	天	什么时候	他们	漫步	在	自由	在	这	森林	!

我们只需要唤起他们的荣誉感，让他们想起当年在森林里自由自在漫游的日子!

[huː] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ? ”

Who	will	undertake	the	mission	?	”
WHO	将要	承担	这	使命	?	”

谁将执行这项任务?

“ [duː] [juː; jʊ] [goʊ] [jɔːr'self] !

“	Do	you	go	yourself	!
“	做	你	去	你自己	!

“你自己去吧！”

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .

”	they	all	cried	.
”	他们	全部	哭	.

他们都哭了。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['laɪənes] , “ [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [nɑːt] .

“	No	,	”	said	the	lioness	,	“	I	had	better	not	.
“	不	,	”	说	这	母狮	,	“	我	有	更好的	不是	.

“不，”母狮说，“我最好还是不要。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [waɪz] .

It	would	not	be	wise	.
它	会	不是	是	明智的	.

这样做并不明智。

[ðer; ðər] [ɪz] [blʌd] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [reɪs] [ænd; ənd] [maɪn] .

There	is	blood	between	their	race	and	mine	.
那里	是	血	之间	他们的	种族	和	矿	.

我们的种族之间有血缘关系。

[ðeɪ] [maɪt] [rɪ'membər] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [wɜːrdz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] .

They	might	remember	this	;	and	then	my	words	would	be	in	vain	.
他们	可能	记住	这	;	和	然后	我的	字	会	是	在	徒劳	.

他们或许会记住这一点；那样的话，我的话就白说了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

It	should	be	one	from	whom	they	have	never	had	anything	to	fear	.
它	应该	是	一	从	谁	他们	有	绝不	有	任何事物	到	害怕	.

他们应该从未对这个人感到恐惧。

" [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;

"	They	discussed	the	matter	for	some	time	;
"	他们	讨论	这	事情	为了	一些	时间	;

他们就此事讨论了一段时间;

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðə; ði][fɑːks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['emɪseri] .

and	then	it	was	resolved	that	the	fox	should	be	the	emissary	.
和	然后	它	曾是	已解决	那	这	狐狸	应该	是	这	使者	.

于是决定让狐狸担任使者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ɑːdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

He	was	at	odds	,	it	was	true	,	from	the	old	days	,
他	曾是	在	赔率	,	它	曾是	真的	,	从	这	老的	天	,

的确，他从很久以前就与人格格不入。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði][hen] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn]

with	the	goose	and	the	duck	and	the	hen	;	but	there	was	no	one
和	这	鹅	和	这	鸭子	和	这	母鸡	;	但	那里	曾是	不	一

['betər] [æt; ət][hænd] .

better	at	hand	.
更好的	在	手	.

还有鹅、鸭和母鸡；但是手边没有更好的人选。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [sniːkt] [ɔːf] :

And	so	he	sneaked	off	:
和	所以	他	偷偷摸摸	离开	:

于是他偷偷溜走了:

[nʌn] [nuː] [soʊ] [wel] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ænd; ənd][moʊst]['siːkrət] [pæðz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

none	knew	so	well	the	shortest	and	most	secret	paths	in	the	forest	.
没有任何	知道	所以	出色地	这	最短	和	最多	秘密	路径	在	这	森林	.

没有人比他更了解森林里最短、最隐秘的小路。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [æn; ən] ['ænsər] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

He	promised	to	bring	back	an	answer	as	quickly	as	possible	.
他	承诺	到	带来	后退	一个	回答	作为	迅速地	作为	可能的	.

他承诺会尽快带回答复。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tə'geðər] .

The	animals	lay	down	to	rest	in	the	meadow	and	whispered	together	.
这	动物	躺	向下	到	休息	在	这	草地	和	低声说道	一起	.

动物们躺在草地上休息，互相低声交谈。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [leɪ] [ðə; ði] ['laɪənes] , ['sterɪŋ] ['saɪləntli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

In	the	midst	of	the	circle	lay	the	lioness	,	staring	silently	before	her	,
在	这	中间	的	这	圆圈	躺	这	母狮	,	凝视	默默	前	她	,

狮子母狮躺在圆圈中央，默默地凝视着前方。

[wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ræθ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] . [θriː]

with	shame	and	wrath	in	her	eyes	.	3
和	耻辱	和	愤怒	在	她	眼睛	.	3

她眼中充满了羞愧和愤怒。3

[wen] [ðə; ði][fɑːks] [riːtʃt] [tuː] - [legz] - [haʊs] , [hiː; hi][met] [trʌst] ,

When	the	fox	reached	Two	-	Legs	'	house	,	he	met	Trust	,
什么时候	这	狐狸	达到	二	-	腿	-	房子	,	他	遇见	相信	,

当狐狸到达两脚兽的家时，他遇到了信任。

[huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][hɪz; ɪz] [naɪt] [raʊndz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] [foʊz] [ə'baʊt] .

who	was	going	his	night	rounds	to	see	if	there	were	any	foes	about	.
WHO	曾是	去	他的	夜晚	回合	到	看	如果	那里	是	任何	敌人	关于	.

他当时正在进行夜间巡逻，看看附近是否有敌人。

“ [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈkʌz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] , [ˈslaɪli] .

“	Good	evening	,	cousin	,	”	said	the	fox	,	slyly	.
”	好的	晚上	,	表哥	,	”	说	这	狐狸	,	狡猾地	.

“晚上好，表亲，”狐狸狡黠地说。

“ [aʊt] [soʊ] [leɪt] ? ”

“	Out	so	late	?	”
”	出去	所以	晚的	?	”

“这么晚还在外面？”

“ [aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [trʌst] .

“	I	might	say	the	same	to	you	,	”	replied	Trust	.
”	我	可能	说	这	相同的	到	你	,	”	回复	相信	.

“我或许也会对你这么说，”特鲁斯特回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][maɪ][ˈmæstər] .

“	I	am	keeping	watch	for	my	master	.
”	我	是	保持	手表	为了	我的	掌握	.

“我正在为我的主人守望。”

[jʊə(r)] [ˈhɑːrdli] [aʊt] [ɑːn][soʊ] [ˈlɔːfl] [æn; ən] [ˈerənd] . ”

You're	hardly	out	on	so	lawful	an	errand	.	”
你是	几乎	出去	在	所以	合法的	一个	差事	.	”

你这次出门可不是为了办什么合法的事。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈmæstər] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] .

“	I	have	no	master	,	certainly	,	”	said	the	fox	.
”	我	有	不	掌握	,	当然	,	”	说	这	狐狸	.

“我当然没有主人，”狐狸说。

“ [ænd; ənd] [its] [nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [friː] [dɔːg][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

“	And	it's	not	long	ago	since	you	were	a	free	dog	in	the	forest	.
”	和	它是	不是	长的	前	自从	你	是	一个	自由的	狗	在	这	森林	.

“不久前你还是森林里一只自由自在的狗。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [-]

You	ought	to	[	90	]
你	应该	到	[	-	]

你应该[90]

[bɪˈkʌm] [soʊ] [əˈgen] .

become	so	again	.
变得	所以	再次	.

再次变成那样。

[kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmedoʊ] .

Come	down	with	me	to	the	meadow	.
来	向下	和	我	到	这	草地	.

跟我一起下到草地上来。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [ˈgæðərd] [ðer; ðər] .

The	other	animals	are	gathered	there	.
这	其他	动物	是	聚集	那里	.

其他动物都聚集在那里。

[ðeɪ] [wɪl] [fərˈgɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈentərɪŋ] [tuː] - [legz] - [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈpɑːn][juː; jʊ][æz; əz]

They	will	forgive	you	for	entering	Two	-	Legs	'	service	and	look	upon	you	as
他们	将要	原谅	你	为了	进入	二	-	腿	-	服务	和	看	之上	你	作为

[ðə; ði] [gʊd] [dɔːg] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

the	good	dog	that	you	were	,
这	好的	狗	那	你	是	,

他们会原谅你为两条腿的人效力，并且会把你当成你原本那样的好狗。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['ænɪmlz] [meɪ] [ɪ'skeɪp] . ”

if	you	will	open	the	door	so	that	the	captive	animals	may	escape	.	”
如果	你	将要	打开	这	门	所以	那	这	俘虏	动物	可能	逃脱	.	”

如果你能打开门，让被囚禁的动物们逃出去就好了。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['kæptɪv] ['ænɪmlz] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] .

“	There	are	no	captive	animals	here	,	”	said	the	dog	.
”	那里	是	不	俘虏	动物	这里	,	”	说	这	狗	.

“这里没有圈养的动物，”狗说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] [ɔːf][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [fɔːr; fər][noʊ] [tʃeɪndʒ] .

“	We	are	all well	off	and	we	wish	for	no	change	.
”	我们	是	全部出色地	离开	和	我们	希望	为了	不	改变	.

“我们现在都很富裕，不希望发生任何改变。”

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] - [legz] - ['sɜːrvənt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [frend] .

If	I	am	Two	-	Legs	'	servant	,	I	am	also	his	friend	.
如果	我	是	二	-	腿	-	仆人	,	我	是	还	他的	朋友	.

如果我是两脚怪的仆人，那我也是他的朋友。

[soʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [sent] [juː; jʊ] .

So	run	away	back	as	fast	as	you	can	to	those	who	sent	you	.
所以	跑步	离开	后退	作为	快速地	作为	你	能	到	那些	WHO	发送	你	.

所以，赶紧逃回那些派你来的人那里去吧。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,

”	With	that	,
”	和	那	,

就这样，

[ðə; ði][dɔːg] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːks][ænd; ənd] [went] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ðæt]

the	dog	turned	his	back	on	the	fox	and	went	in	through	the	little	hole	that
这	狗	转向	他的	后退	在	这	狐狸	和	去	在	通过	这	小的	洞	那

[wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [fens] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz] .

was	left	in	the	fence	for	his	use	.
曾是	左边	在	这	栅栏	为了	他的	使用	.

狗背对着狐狸，从栅栏上为它留下的小洞钻了进去。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːks] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ə'waɪl] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɪrd] .

But	the	fox	stood	waiting	awhile	,	to	see	if	none	of	the	others	appeared	.
但	这	狐狸	站立	等待	一会儿	,	到	看	如果没有任何		的	这	其他的	出现	.

但狐狸站在那里等了一会儿，看看其他狐狸是否还会出现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [faɪn] ['gɑːzlɪŋ] [stʌk] [hɜːr; hər] [hed] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl]

And	it	was	not	long	before	a	fine	gosling	stuck	her	head	through	the	hole
和	它	曾是	不是	长的	前	一个	美好的	小鹅	卡住	她	头	通过	这	洞

.

:
.

没过多久，一只漂亮的小鹅就把头伸进了洞里。

“ [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsi] ! ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] .

“	Good	-	evening	,	little	missie	!	”	said	the	fox	.
”	好的	-	晚上	,	小的	小姐	!	”	说	这	狐狸	.

“晚上好，小姑娘！”狐狸说道。

“ [pliːz] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] . ”

“	Please	come	a	little	closer	.	”
”	请	来	一个	小的	更近	.	”

请再靠近一点。

“ [aɪ] [der] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɑːzlɪŋ] .
“ I dare not , ” said the gosling .
” 我 敢 不是 , ” 说 这 小鹅 .

“我不敢，”小鹅说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'laʊd] [aʊt][æt; ət] [-]
“ I am not allowed out at [91]
” 我 是 不是 允许 出去 在 [-]

“我不被允许外出[91]

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][soʊ] ['ɔːfli] [laɪk][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
And I should so awfully like to get away .
和 我 应该 所以 非常 喜欢 到 得到 离开 .

我真想逃离这里。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv] [tuː] - [legz] .
I am so frightened of Two - Legs .
我 是 所以 害怕 的 二 - 腿 .

我非常害怕两脚兽。

[hiː; hi] ['roʊstɪd] [maɪ] ['mʌðər] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [hɜːr; hər] . ”
He roasted my mother the other day and ate her . ”
他 烤 我的 母亲 这 其他 天 和 吃 她 . ”

前几天他把我妈烤了吃了。

“ ['ʃɑːkɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fɑːks] .
“ Shocking ! ” exclaimed the fox .
” 令人震惊 ! ” 惊呼 这 狐狸 .

“太可怕了！”狐狸惊呼道。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [steɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər][ɪn] [ðɪs] ['mɝːdɝz] [den] .
“ You mustn't stay a moment longer in this murderer's den .
” 你 不得 停留 一个 片刻 更长 在 这 凶手的 丹 .

“你一刻也不能再在这个杀人犯的巢穴里待下去了。”

[kʌm] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]
Come out to me and I will take you to a place where you will have
['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] . ”
nothing to fear . ”
没有什么 到 害怕 . ”

出来吧，我会带你到一个你再也不用害怕的地方。

“ [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [derd] [trʌst] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['gɑːzlɪŋ] .
“ If I only dared trust you ! ” said the gosling .
” 如果 我 仅有的 敢于 相信 你 ! ” 说 这 小鹅 .

“如果我敢相信你该多好啊！”小鹅说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ten] ['sɪstər] .
“ But I have ten sisters .
” 但 我 有 十 姐妹 .

但我有十个姐妹。

[aɪ][kɑːnt] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] . ”
I can't leave them in the lurch . ”
我 不能 离开 他们 在 这 困境 . ”

我不能让他们陷入困境。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [weɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] .
“ I don't think you had better wake them to - night , ” said the fox .
“ 我 不 思考 你 有 更好的 唤醒 他们 到 - 夜晚 , ” 说 这 狐狸 .

“我觉得你今晚最好别吵醒它们，”狐狸说。

“ [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɑːr; ər][soʊ] ['tɔːkətɪv] [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði][dɔːg][ɔːr] [tuː] - [legz] [dɪ'skʌvərd] [jʊr; jər] [flaɪt] ,
“ Young ladies are so talkative and , if the dog or Two - Legs discovered your flight ,
“ 年轻的 女士们 是 所以 健谈 和 , 如果 这 狗 或者 二 - 腿 发现 你的 航班 ,

“年轻女士们都很健谈，而且，如果狗或两条腿的人发现了你的航班，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
it would be all up with us .
它 会 是 全部向上 和 我们 .

一切都取决于我们。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['roʊstɪd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ʌn'plezntnəs] [tuː] :
You would be roasted forthwith and I should come in for a certain unpleasantness too :
你 会 是 烤 立即 和 我 应该 来 在 为了 一个 肯定 不愉快 也 :

你马上就会被狠狠地羞辱一番，而我也会因此遭受一些不快：

[ðæt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] . ”
that goes without saying . ”
那 去 没有 说 . ”

那不用说了。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɑːzlɪŋ] .
“ That is true , ” said the gosling .
“ 那 是 真的 , ” 说 这 小鹅 .

“没错，”小鹅说道。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fetʃ] [maɪ] ['sɪstər] [ə'nʌðər] [taɪm] ? ”
“ But will you promise me to fetch my sisters another time ? ”
“ 但 将要 你 承诺 我 到 拿来 我的 姐妹 其他 时间 ? ”

“但是你能答应我下次再来接我妹妹们吗？”

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ðæt] , [frʌm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] ,
“ I give you my word that , from to - day ,
“ 我 给 你 我的 单词 那 , 从 到 - 天 ,

我向你们保证，从今天起，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [fetʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['reskjuːd] ,
I will come every night and fetch one of the young ladies , until they are all rescued ,
我 将要 来 每一个 夜晚 和 拿来 一 的 这 年轻的 女士们 , 直到 他们 是 全部 获救 ,

我每晚都会来接一位年轻女士，直到她们全部获救为止。

” [sed] [ðə; ði][fɑːks] .
” said the fox .
” 说 这 狐狸 .

“狐狸说道。”

“ [æz; əz][fɑːr][æz; əz][laɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] .
“ As far as lies in my power .
“ 作为 远的 作为 谎言 在 我的 力量 .

“只要我有能力。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['ɑːbstək(ə)lz] . ”

There	may	be	obstacles	.	”
那里	可能	是	障碍	.	”

可能会遇到一些障碍。

“ [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['gɑːzlɪŋ] .

“	How	kind	you	are	!	”	whispered	the	gosling	.
”	如何	种类	你	是	!	”	低声说道	这	小鹅	.

“你真好！”小鹅轻声说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [huː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['mɒnstəz] !

“	And	I	who	thought	that	the	wild	animals	were	such	terrible	monsters	!
”	和	我	WHO	想法	那	这	荒野	动物	是	这样的	糟糕的	怪物	!

“而我，曾经以为野生动物都是可怕的怪物！”

[ðæts] [wʌt] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [toʊld] .

That's	what	I've	always	been	told	.
那就是	什么	我已经	总是	到过	讲述	.

我一直听到的都是这样的说法。

[ðeɪ] [sed] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

They	said	I	must	be	particularly	careful	not	to	go	into	the	forest	,
他们	说	我	必须	是	特别	小心	不是	到	去	进入	这	森林	,

他们说我一定要格外小心，不要进森林。

[lest] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv]['iːvəlz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːl] [ˌem 'iː] . ”

lest	the	worst	of	evils	should	befall	me	.	”
免得	这	最差	的	罪恶	应该	降临	我	.	”

免得最可怕的灾祸降临到我身上。

“ [ʃɪr] ['kæləmni] ! ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] .

“	Sheer	calumny	!	”	said	the	fox	.
”	透明	诽谤	!	”	说	这	狐狸	.

“简直是诽谤！”狐狸说道。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər]['eɪndʒəlz] .

“	All	the	animals	in	the	forest	are	angels	.
”	全部	这	动物	在	这	森林	是	天使	.

“森林里的所有动物都是天使。”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['biːɪŋ] ['roʊstɪd] [ðer; ðər] .

I	never	heard	of	any	one	being	roasted	there	.
我	绝不	听到	的	任何	一	存在	烤	那里	.

我从没听说过有人在那里被烤过。

[bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pər'siːvd] . ”

But	come	now	,	before	we	are	perceived	.	”
但	来	现在	,	前	我们	是	感知	.	”

但现在就来吧，趁我们还没被人发现。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɑːzlɪŋ] .

“	I'm	coming	,	”	said	the	gosling	.
”	我是	未来	,	”	说	这	小鹅	.

“我来了，”小鹅说道。

[ʃiː; ʃi] ['wɔdld] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] , [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] , [felt][ðə; ði]['fɑːksəz] [tiːθ] [ɪn]

She	waddled	through	the	hole	and	,	that	very	instant	,	felt	the	fox's	teeth	in
她	摇摇摆摆	通过	这	洞	和	,	那	非常	立即的	,	毛毡	这	狐狸的	牙齿	在

[hɜːr; hər] [θroʊt] .

her	throat	.
她	喉	.

她蹒跚地穿过洞口，就在那一瞬间，她感觉到了狐狸的牙齿咬住了她的喉咙。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] .

She	was	just	able	to	give	a	scream	and	then	she	was	done	for	.
她	曾是	只是	有能力的	到	给	一个	尖叫	和	然后	她	曾是	完毕	为了	.

她只来得及发出一声尖叫，然后就没命了。

[bʌt; bət] , [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [trʌst] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

But	,	the	next	moment	,	Trust	was	there	.
但	,	这	下一个	片刻	,	相信	曾是	那里	.

但下一刻，信任就出现了。

[ðə; ði][fɑːks][let][goʊ][ðə; ði] ['gɑːzlɪŋ] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz][best][hiː; hi]

The	fox	let	go	the	gosling	and	struck	out	with	his	teeth	as	best	he
这	狐狸	让	去	这	小鹅	和	击	出去	和	他的	牙齿	作为	最好的	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

狐狸放开了小鹅，拼命地用牙齿攻击。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wikər] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [geɪv] [noʊ]['kwɔːrtər] .

But	he	was	the	weaker	and	the	dog	gave	no	quarter	.
但	他	曾是	这	较弱	和	这	狗	给予	不	四分之一	.

但他实力较弱，那条狗毫不留情。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɑːks] [leɪ] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [dɪd] [trʌst] [goʊ] [bæk] [θruː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'gen] . [

Not	until	the	fox	lay	dead	on	the	ground	did	Trust	go	back	through	his	hole	again	.	[
不是	直到	这	狐狸	躺	死的	在	这	地面	做过	相信	去	后退	通过	他的	洞	再次	.	[

-] [fɔːr]

92	]	4
-	]	4

直到狐狸死在地上，特鲁斯特才再次钻回他的洞里。[92]4

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

Meanwhile	,	the	animals	were	lying	in	the	meadow	and	waiting	.
同时	,	这	动物	是	说谎	在	这	草地	和	等待	.

与此同时，动物们正躺在草地上等待着。

“ [ðə; ði][fɑːks][hæz; həz] [trikt] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ðə; ði][stæg] .

“	The	fox	has	tricked	us	,	”	said	the	stag	.
”	这	狐狸	有	被骗了	我们	,	”	说	这	麋	.

“狐狸骗了我们，”雄鹿说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd][ɪz] ['entərɪŋ] [tuː] - [legz] - ['sɜːrvɪs] [laɪk][ðə; ði]

“	Of	course	,	he	has	been	caught	and	is	entering	Two	-	Legs	'	service	like	the
”	的	课程	,	他	有	到过	捕捉	和	是	进入	二	-	腿	-	服务	喜欢	这

[rest] ,

rest	,
休息	,

“当然，他已经被抓住了，和其他人一样，他也加入了两腿人的阵营。”

” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

”	said	the	nightingale	.
”	说	这	夜莺	.

“夜莺说道。”

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ðə; ði] ['spæroʊ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp] , ['breθləsli] :

But	,	at	daybreak	,	the	sparrow	came	flying	up	,	breathlessly	:
但	,	在	拂晓	,	这	麻雀	来了	飞行	向上	,	气喘吁吁	:

但是，天刚破晓时分，麻雀就气喘吁吁地飞了起来：

“ [ðə; ði][fɑːks][ɪz] [ded] !

“	The	fox	is	dead	!
”	这	狐狸	是	死的	!

“狐狸死了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [hiː; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ˌaʊt'saɪd] [tuː] - [legz] - [haʊs] .
" He is lying on the hill outside Two - Legs ' house .
" 他 是 说谎 在 这 爬坡道 外部 二 - 腿 - 房子 .

"他躺在两腿人家外面的小山坡上。"

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][maɪ'self] .
I saw him myself .
我 锯 他 我 .

我亲眼见过他。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ded] [guːs] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
There's a dead goose lying beside him .
有 一个 死的 鹅 说谎 旁 他 .

他旁边躺着一只死鹅。

" [ðen] [ðə; ði]['laɪənes] [roʊz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] :
" Then the lioness rose and all the other animals with her :
" 然后 这 母狮 玫瑰 和 全部 这 其他 动物 和 她 :

"然后母狮站了起来，其他动物也都跟着她站了起来:"

" [ðə; ði][fɑːks] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" The fox went on his own business , " she said .
" 这 狐狸 去 在 他的 自己的 商业 , " 她 说 .

"狐狸忙自己的事去了,"她说。

" [hiː; hi] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hʌntɪŋ] .
" He fell in his own hunting .
" 他 跌倒 在 他的 自己的 打猎 .

"他在狩猎中丧生。"

[wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] ['noʊbɑːdi] [naʊ] .
We can trust nobody now .
我们 能 相信 无人 现在 .

现在我们谁都不能相信了。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ] [bent] [hed] , [ʃiː; ʃi] [went] ['sædli] [hoʊm] . [-]
" Then , with bent head , she went sadly home . [93]
" 然后 , 和 弯曲 头 , 她 去 令人遗憾的是 家 . [-]

"然后，她低着头，伤心地回了家。[93]

[ðə; ði] LION1
THE LION1
这 LION1

狮子1

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [naɪt] , [sʌm; səm] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [held] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [ɪn]
It was one night , some days after the animals had held their meeting in
它 曾是 一 夜晚 , 一些 天 后 这 动物 有 握住 他们的 会议 在
[ðə; ði] ['medoʊ] .
the meadow .
这 草地 .

那是动物们在草地上举行会议几天后的一个晚上。

[ðə; ði]['laɪən] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ler] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][stɛərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jeloʊ]

The	lion	lay	in	his	lair	,	as	was	his	custom	,	and	stared	with	his	yellow
这	狮子	躺	在	他的	巢穴	,	作为	曾是	他的	风俗	,	和	凝视	和	他的	黄色的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

狮子像往常一样躺在巢穴里，用它那双黄色的眼睛凝视着前方。

[hɪz; ɪz] [spaʊs] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɔːr] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .

His	spouse	was	sleeping	or	pretending	to	sleep	.
他的	配偶	曾是	睡眠	或者	假装	到	睡觉	.

他的配偶要么在睡觉，要么在装睡。

[æt; ət] ['evri] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [hiːvd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

At	every	moment	she	heaved	a	deep	sigh	.
在	每一个	片刻	她	喘息	一个	深的	叹	.

她时不时地深深叹息一声。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

All	was	still	in	the	forest	.
全部	曾是	仍然	在	这	森林	.

森林里一片寂静。

[ðə; ði]['laɪən] [wel] [nuː] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kənsɔrts] ['saɪɪŋ] [ment] .

The	lion	well	knew	what	his	consort's	sighing	meant	.
这	狮子	出色地	知道	什么	他的	配偶的	叹息	意思是	.

狮子很清楚它的伴侣叹息意味着什么。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪz] [ɪn]

He	knew	what	the	animals	had	talked	of	that	day	and	all	the	other	days	in
他	知道	什么	这	动物	有	谈话	的	那	天	和	全部	这	其他	天	在

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

他知道那天以及森林里其他日子里动物们都在谈论些什么。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pleɪnts] [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

Not	one	of	their	complaints	was	unfamiliar	to	him	;
不是	一	的	他们的	投诉	曾是	陌生	到	他	;

他们的抱怨没有一句是他不熟悉的；

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːnts] ['ʌtəd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

not	one	of	the	taunts	uttered	against	him	had	escaped	his	ears	.
不是	一	的	这	嘲讽	说出	反对	他	有	逃脱	他的	耳朵	.

那些针对他的嘲讽，没有一句能逃过他的耳朵。

[nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hæd; həd][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɪŋ]

Not	for	a	moment	had	he	doubted	the	feeling	in	the	forest	towards	the	king
不是	为了	一个	片刻	有	他	怀疑	这	感觉	在	这	森林	向	这	国王

[ʌv; əv] [biːsts] .

of	beasts	.
的	野兽	.

他从未怀疑过森林中生灵对百兽之王的感情。

[nɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [fər'gɑːtn] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm][moʊst]

Nor	had	he	forgotten	which	of	the	animals	had	spoken	of	him	most
也不	有	他	被遗忘的	哪个	的	这	动物	有	说	的	他	最多

['slaɪtɪŋli] .

slightingly	.
略微地	.

他也从未忘记是哪只动物对他出言不逊。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'prɪntɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd][hiː; hi]

He	had	imprinted	the	names	of	more	than	one	in	his	memory	and	he
他	有	印记	这	姓名	的	更多的	比	一	在	他的	记忆	和	他

[wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd]['ɔːrdər]

would	know	how	to	be	even	with	them	when	the	time	came	and	order
会	知道	如何	到	是	甚至	和	他们	什么时候	这	时间	来了	和	命令

[wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

was	restored	in	the	forest	.
曾是	恢复	在	这	森林	.

他将不止一个人的名字铭记于心，当森林恢复秩序的时候，他知道如何与他们公平竞争。

['evri] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [kənsɔrts] ['dʒaɪbz] , [bʌt; bət][hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [hiːdid]

Every	day	he	had	to	bear	his	consort's	gibes	,	but	he	no	longer	heeded
每一个	天	他	有	到	熊	他的	配偶的	嘲讽	,	但	他	不	更长	听从了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他每天都要忍受妻子的嘲讽，但他已经不再理会了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd] [jiːld] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [lʌv] [ænd; ənd]

She	would	have	to	beg	his	pardon	and	yield	him	her	love	and
她	会	有	到	求	他的	赦免	和	屈服	他	她	爱	和

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wʌns] [ə'gen] .

admiration	once	again	.
钦佩	一次	再次	.

她必须恳求他的原谅，并再次向他表达她的爱慕和钦佩。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['ɑːnər] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɑːnɚd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd]

His	children	would	honour	him	as	they	had	honoured	him	of	old	and
他的	孩子们	会	荣誉	他	作为	他们	有	荣幸	他	的	老的	和

['iːv(ə)n] [mɔːr] .

even	more	.
甚至	更多的	.

他的孩子们会像过去一样尊敬他，甚至会更加尊敬他。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑːnərk] [ɪn]

He	would	be	remembered	in	the	history	of	the	forest	as	the	monarch	in
他	会	是	记得	在	这	历史	的	这	森林	作为	这	君主	在

[huːz] [reɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒər][ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

whose	reign	the	kingdom	had	incurred	a	great	danger	and	misfortune	,
谁	在位	这	王国	有	已发生	一个	伟大的	危险	和	不幸	,

在森林的历史上，他将被铭记为一位在其统治期间给王国带来巨大危险和不幸的君主。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] [ˌoʊvər'kʌm] . [-] [ˌtuː'tuː]

which	he	had	finally	overcome	.	[	94	]	2
哪个	他	有	最后	克服	.	[	-	]	2

他最终克服了这个问题。[94]2

[ðə; ði]['laɪən][roʊz][ænd; ənd][went] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

The	lion	rose	and	went	slowly	through	the	forest	.
这	狮子	玫瑰	和	去	缓慢地	通过	这	森林	.

狮子站起身，缓缓穿过森林。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [ɪz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['hedʒhɔːg] , ['kriːpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz]

“	The	king	of	beasts	is	out	hunting	,	”	said	the	hedgehog	,	creeping	under	the	bushes
“	这	国王	的	野兽	是	出去	打猎	,	”	说	这	刺猬	,	爬行	在下面	这	灌木丛

.

:
.

“百兽之王出去狩猎了，”刺猬一边说着，一边悄悄地躲到灌木丛下。

“ [siː] [haʊ] [θɪn] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði][bæt] .

“	See	how	thin	he	is	,	”	said	the	bat	.
”	看	如何	薄的	他	是	,	”	说	这	蝙蝠	.

“你看他多瘦啊，”球棒说。

“ [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [luːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [boʊnz] . ”

“	His	skin	is	hanging	loose	on	his	bones	.	”
”	他的	皮肤	是	绞刑	松动的	在	他的	骨头	.	”

“他的皮肤松弛地挂在骨头上。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmeni] [naɪts] [sɪns] [hiː; hi] [went] [ˈhʌntɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	It	is	many	nights	since	he	went	hunting	,	”	said	the	owl	.
”	它	是	许多	夜晚	自从	他	去	打猎	,	”	说	这	猫头鹰	.

“他已经很多个晚上没出去打猎了，”猫头鹰说。

“ [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈglerɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgər] .

“	His	eyes	are	glaring	with	hunger	.
”	他的	眼睛	是	刺眼	和	饥饿	.

“他的眼神里充满了饥饿感。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] .

”	But	the	king	of	the	forest	was	not	thinking	of	hunting	.
”	但	这	国王	的	这	森林	曾是	不是	思维	的	打猎	.

“但是森林之王并没有想着狩猎。”

[hiː; hi] [went] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [tuː] - [legz] - [haʊs] .

He	went	,	as	though	in	a	dream	,	in	the	direction	of	Two	-	Legs	'	house	.
他	去	,	作为	尽管	在	一个	梦	,	在	这	方向	的	二	-	腿	-	房子	.

他仿佛梦游一般，朝着两腿人家的方向走去。

[ə; eɪ] [dɪr] [ˈdɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [pæθ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] .

A	deer	darted	across	his	path	and	he	did	not	see	her	.
一个	鹿	飞镖	穿过	他的	小路	和	他	做过	不是	看	她	.

一只鹿从他面前窜过，他没看见。

[ˈsloʊli] [hiː; hi] [went] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wer] [tuː] - [legz] - [haʊs] [stʊd] .

Slowly	he	went	until	he	came	to	the	open	space	on	the	hill	where	Two	-	Legs	'	house	stood	.
缓慢地	他	去	直到	他	来了	到	这	打开	空间	在	这	爬坡道	在哪里	二	-	腿	-	房子	站立	.

他慢慢地走着，直到来到山坡上的空地，那里就是两腿人的房子所在的地方。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	went	straight	up	to	it	,
他	去	直的	向上	到	它	,

他径直走上前去，

[lept] [ˈnɪmbli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ðæt] [gruː] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

leapt	nimbly	over	the	hedge	and	crouched	in	some	bushes	that	grew	at	the	door	.
跳跃	敏捷地	超过	这	对冲	和	蹲着	在	一些	灌木丛	那	生长	在	这	门	.

他敏捷地跃过树篱，蹲伏在门口的灌木丛中。

[hiː; hi][ðer; ðər] [leɪ] [kənˈsiːld] .

He	there	lay	concealed	.
他	那里	躺	暗	.

他被藏在那里。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] , ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] [gliːmd] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .

No	one	could	see	him	,	only	his	yellow	eyes	gleamed	through	the	leaves	.
不	一	可以	看	他	，仅有的	他的	黄色的	眼睛	闪闪发光	通过	这	树叶	.

谁也看不见他，只有他那双黄色的眼睛透过树叶闪闪发光。

[ænd; ənd][wʌn] [baʊnd] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] . [θriː]

And	one	bound	would	bring	him	to	the	door	.	3
和	一	边界	会	带来	他	到	这	门	.	3

一步之遥就能把他带到门口。3

[tuː] - [legz] [slept] ['restləsli] [ðæt] [naɪt] .

Two	-	Legs	slept	restlessly	that	night	.
二	-	腿	睡着了	躁动不安	那	夜晚	.

那晚，两条腿睡得很不安稳。

[hiː; hi] [tɔːst] [ə'baʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd] , [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,

He	tossed	about	on	his	bed	of	skins	and	,	when	at	last	he	fell	asleep	,
他	抛掷	关于	在	他的	床	的	皮肤	和	,	什么时候	在	最后的	他	跌倒	睡着了	,

他在兽皮床上辗转反侧，最后终于睡着了。

[trʌst] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk][soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [tuː] - [legz] [hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [wʌt]

Trust	began	to	bark	so	loudly	that	Two	-	Legs	had	to	get	up	and	see	what
相信	开始	到	吠	所以	高声	那	二	-	腿	有	到	得到	向上	和	看	什么

[wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

was	happening	.
曾是	发生	.

Trust 开始大声吠叫，以至于两条腿不得不起身去看发生了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [ʌp][ðə; ði][hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [trʌst] [juːst] [tuː; tə][get] [aʊt] ,

He	had	closed	up	the	hole	through	which	Trust	used	to	get	out	,
他	有	关闭	向上	这	洞	通过	哪个	相信	用过的	到	得到	出去	,

他堵住了Trust以前用来逃出去的那个洞。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [guːs] [hæd; həd] ['leɪtli] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

because	the	goose	had	lately	escaped	that	way	and	fallen	a	prey	to	the
因为	这	鹅	有	最近	逃脱	那	方式	和	倒下	一个	猎物	到	这

[fɑːks] .

fox	.
狐狸	.

因为那只鹅前不久就是从那里逃跑的，结果成了狐狸的猎物。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [trʌst] ?

“	What	is	it	,	Trust	?
“	什么	是	它	,	相信	?

“信任是什么？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

[ðə; ði][dɔːg] [kept] [ɑːn] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

The	dog	kept	on	barking	and	leaping	up	against	him	.
这	狗	保留	在	叫声	和	跳跃	向上	反对	他	.

那条狗不停地吠叫，还跳起来扑向他。

[tuː] - [legz] ['oʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Two	-	Legs	opened	a	little	shutter	and	looked	out	and	listened	.
二	-	腿	打开	一个	小的	快门	和	看起来	出去	和	听着	.

两条腿打开一个小百叶窗，向外望去，侧耳倾听。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

But	there	was	nothing	to	see	.
但	那里	曾是	没有什么	到	看	.

但什么也看不到。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][dɔːg][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] .

Then	he	told	the	dog	to	lie	down	and	went	back	to	bed	.
然后	他	讲述	这	狗	到	说谎	向下	和	去	后退	到	床	.

然后他让狗躺下，自己回床上睡觉去了。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [hɔːrs] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks][bɪ'gæn][tuː; tə] [loʊ]

But	now	he	heard	the	horse	kicking	in	the	stable	and	the	ox	began	to	low
但	现在	他	听到	这	马	踢	在	这	稳定的	和	这	牛	开始	到	低的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['poʊltri] [tuː; tə] ['kækl] .

and	the	poultry	to	cackle	.
和	这	家禽	到	咯咯笑	.

但现在他听到马厩里传来马蹄声，牛开始低吼，家禽开始咯咯叫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] .

There	was	no	hearing	a	word	for	the	noise	.
那里	曾是	不	听力	一个	单词	为了	这	噪音	.

噪音震耳欲聋，什么也听不见。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [-]

He	had	to	go	out	again	and	[	95	]
他	有	到	去	出去	再次	和	[	-	]

他不得不再次外出，[95]

[faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ʃeɪkɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] .

found	all	the	animals	shaking	,	as	though	greatly	frightened	.
成立	全部	这	动物	摇晃	,	作为	尽管	非常	害怕	.

发现所有动物都在发抖，好像非常害怕。

[ðə; ði] [hɔːrs] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] [swet] [ænd; ənd][ðə; ði][henz][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs]

The	horse	stood	in	a	violent	sweat	and	the	hens	and	the	ducks	and	geese
这	马	站立	在	一个	暴力	汗	和	这	母鸡	和	这	鸭子	和	鹅

['flʌtəd] ['æŋkʃəsli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [ruːst] .

fluttered	anxiously	round	and	round	their	roost	.
飘动	焦虑地	圆形的	和	圆形的	他们的	栖息地	.

马儿浑身冷汗，站在那里；母鸡、鸭子和鹅焦躁地在它们的栖息地周围盘旋。

“ [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

“	What	can	it	be	?
“	什么	能	它	是	?

“那会是什么呢？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [ˌʌn'ɑːrmd] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] ,

He	opened	the	door	and	stepped	out	into	the	night	,	unarmed	and	naked	,
他	打开	这	门	和	步	出去	进入	这	夜晚	,	徒手	和	裸	,

他打开门，赤身裸体，手无寸铁地走进了夜色中。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .

as	he	had	risen	from	his	bed	.
作为	他	有	升起	从	他的	床	.

他从床上起身。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

At	that	moment	,	there	was	a	rustling	in	the	bushes	.
在	那	片刻	,	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	.

就在这时，灌木丛里传来沙沙声。

[ðə; ði]['laɪən] [lept] ['fɔːrwərd] ,

The	lion	leapt	forward	,
这	狮子	跳跃	向前	,

狮子向前跃去，

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [dʒʌst][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [sprɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][boʊlt][ðə; ði]

but	Two	-	Legs	just	had	time	to	spring	back	into	the	house	and	bolt	the
但	二	-	腿	只是	有	时间	到	春天	后退	进入	这	房子	和	螺栓	这

[dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

door	behind	him	.
门	在后面	他	.

但两腿人刚好来得及跳回屋里，然后把门闩上了。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] [greɪt] [ə'lɑːrm][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	stood	for	a	moment	in	great	alarm	and	did	not	know	what	to	do	.
他	站立	为了	一个	片刻	在	伟大的	警报	和	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他惊恐地站在那里，一时不知所措。

[θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['laɪən] ['laɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Through	a	little	hole	in	the	door	,	he	saw	the	lion	lying	outside	in	the	bushes	,
通过	一个	小的	洞	在	这	门	,	他	锯	这	狮子	说谎	外部	在	这	灌木丛	,

他透过门上的一个小洞，看到狮子躺在外面的灌木丛里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , ['redi] [tuː; tə] [liːp] [ə'gen] .

with	his	eyes	fixed	on	the	door	,	ready	to	leap	again	.
和	他的	眼睛	固定的	在	这	门	,	准备好	到	飞跃	再次	.

他目光紧盯着门口，随时准备再次跃下。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [aɪz] ['glɪtəd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

The	yellow	eyes	glittered	with	rage	.
这	黄色的	眼睛	闪闪发光	和	愤怒	.

那双黄色的眼睛里闪烁着怒火。

[tuː] - [legz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ]

Two	-	Legs	understood	that	the	fight	was	now	to	come	that	had	been	so	long
二	-	腿	理解	那	这	斗争	曾是	现在	到	来	那	有	到过	所以	长的

[dɪ'leɪd] .

delayed	.
延迟	.

两脚兽明白，这场拖延已久的战斗终于要开始了。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɜːrst][ʌv; əv] ['weɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

He	thought	first	of	waking	his	sons	,
他	想法	第一的	的	醒来	他的	儿子们	,

他首先想到的是叫醒他的儿子们。

['slɪpɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːr] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

slipping	out	through	the	other	door	and	attacking	the	lion	in	the	rear	.
滑倒	出去	通过	这	其他	门	和	攻击	这	狮子	在	这	后部	.

从另一扇门溜出去，从后面袭击狮子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [slept] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;

But	they	slept	in	different	parts	of	the	house	;
但	他们	睡着了	在	不同的	部分	的	这	房子	;

但他们睡在房子的不同地方；

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn]

and	the	day	was	already	breaking	in	the	east	;	and	,	while	he	was	gone
和	这	天	曾是	已经	打破	在	这	东方	;	和	,	尽管	他	曾是	已消失

[tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] ,

to	fetch	them	,
到	拿来	他们	,

东方天已经亮了；当他去接他们的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [maɪt] ['iːzəli] [goʊ][aʊt][ænd; ənd][fɔːl][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

one	of	the	family	might	easily	go	out	and	fall	a	prey	to	the	king	of	the
一	的	这	家庭	可能	容易地	去	出去	和	落下	一个	猎物	到	这	国王	的	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

家中有人很容易外出，成为森林之王的猎物。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] , [hɪz; ɪz] [fɪr] [left] [hɪm; ɪm] .

While	he	stood	and	reflected	,	his	fear	left	him	.
尽管	他	站立	和	反映	,	他的	害怕	左边	他	.

他站着沉思，恐惧渐渐消失了。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hiː; hi][wʌz; wəz][mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz][foʊ] [ʌn'eɪdɪd] .

He	considered	he	was	man	enough	to	kill	his	foe	unaided	.
他	经过考虑的	他	曾是	男人	足够的	到	杀	他的	敌人	未受帮助	.

他认为自己有足够的实力独自杀死敌人。

[hiː; hi] ['saɪləntli] [tʊk] [ðə; ði][best] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiə] , ['kerfəli] [felt] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

He	silently	took	the	best	two	of	his	spears	,	carefully	felt	the	edges	,
他	默默	采取	这	最好的	二	的	他的	长矛	,	小心	毛毡	这	边缘	,

他默默地拿起两支最好的长矛，仔细地摸了摸矛尖。

[druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

drew	a	deep	breath	and	then	opened	the	door	.
画	一个	深的	气息	和	然后	打开	这	门	.

他深吸一口气，然后打开了门。

[ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

The	lion	was	not	there	.
这	狮子	曾是	不是	那里	.

狮子不在那里。

[tuː] - [legz] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] .

Two	-	Legs	looked	from	one	side	to	the	other	and	could	not	discover	him	.
二	-	腿	看起来	从	一	边	到	这	其他	和	可以	不是	发现	他	.

两脚兽左右张望，却找不到他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ,

But	he	was	an	old	,
但	他	曾是	一个	老的	,

但他年纪大了，

[ɪk'spɪrɪənst] ['hʌntər] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['ləːkiŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

experienced	hunter	and	did	not	doubt	but	that	the	lion	was	lurking	in	ambush	.
经验丰富的	猎人	和	做过	不是	怀疑	但	那	这	狮子	曾是	潜伏	在	伏击	.

经验丰富的猎人毫不怀疑狮子正埋伏在暗处。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['mʌs(ə)l] [tɔːt] ,

So	he	stood	quietly	in	the	doorway	,	with	every	muscle	taut	,
所以	他	站立	悄悄	在	这	门口	,	和	每一个	肌肉	紧绷	,

于是他静静地站在门口，全身肌肉紧绷。

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] .

ready	for	the	fight	that	must	come	.
准备好	为了	这	斗争	那	必须	来	.

做好迎接即将到来的战斗的准备。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

Then	he	heard	a	soft	rustling	in	the	bushes	and	,	at	that	moment	,
然后	他	听到	一个	柔软的	沙沙声	在	这	灌木丛	和	,	在	那	片刻	,

然后他听到灌木丛里传来轻微的沙沙声，就在这时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ænəməlz] [aɪz] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

he	saw	the	animal's	eyes	there	among	the	leaves	.
他	锯	这	动物	眼睛	那里	之中	这	树叶	.

他透过树叶看到了那只动物的眼睛。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] : [ɪf] [ðə; ði]['laɪən] [spræŋ] [fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː]

He	knew	there	was	no	time	to	lose	:	if	the	lion	sprang	first	,	it	was	too
他	知道	那里	曾是	不	时间	到	失去	:	如果	这	狮子	弹簧	第一的	,	它	曾是	也

[leɪt] . [-]

late	.	[	96	]
晚的	.	[	-	]

他知道没有时间可以浪费了：如果狮子先扑过来，那就太晚了。[96]

[hiː; hi] [flʌŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiə] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

He	flung	one	of	his	spears	and	struck	the	lion	in	the	eye	.
他	扔	一	的	他的	长矛	和	击	这	狮子	在	这	眼睛	.

他掷出一支长矛，击中了狮子的眼睛。

[ðə; ði]['laɪən] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [spɪr] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

The	lion	uttered	a	roar	of	rage	;	and	then	the	other	spear	pierced	his	heart	.
这	狮子	说出	一个	吼	的	愤怒	;	和	然后	这	其他	矛	穿孔	他的	心	.

狮子发出愤怒的咆哮；然后另一支长矛刺穿了它的心脏。

[ɔːl][ðə; ði] ['inmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [naʊ] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

All	the	inmates	of	the	house	were	now	out	of	bed	and	came	running	up	.
全部	这	囚犯	的	这	房子	是	现在	出去	的	床	和	来了	跑步	向上	.

屋里的所有住户都起床了，跑了上来。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [ded] ['laɪən] , [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['splendɪd] [saɪt] .

There	lay	the	dead	lion	,	a	great	and	splendid	sight	.
那里	躺	这	死的	狮子	,	一个	伟大的	和	灿烂	视线	.

那头死去的狮子躺在那里，景象壮观而壮观。

[trʌst] [bɑːrkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [tuː] - [legz] [droʊv] [hɪm; ɪm]

Trust	barked	at	him	and	wanted	to	bite	him	,	but	Two	-	Legs	drove	him
相信	吠叫	在	他	和	通缉	到	咬	他	,	但	二	-	腿	驾驶	他

[ə'weɪ] :

away	:
离开	:

Trust 冲着他狂吠，想要咬他，但 Two-Legs 把他赶走了：

“ ['æftər] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

“	After	all	,	”	he	said	,	“	he	was	king	of	the	forest	.
“	后	全部	,	”	他	说	,	“	他	曾是	国王	的	这	森林	.

“毕竟，”他说，“他是森林之王。”

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'klerd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][ɪz] [ded] [ænd; ənd] [ðæt]

But	now	let	it	be	declared	all	over	the	earth	that	the	lion	is	dead	and	that
但	现在	让	它	是	声明	全部	超过	这	地球	那	这	狮子	是	死的	和	那

[ðə; ði] [relm] [ɪz] [maɪn] .

the	realm	is	mine	.
这	领域	是	矿	.

但现在要让全世界都知道，狮子已经死了，王国是我的了。

" [ðen] [ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ðɪ]['laɪənz][haɪd][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][tɔːl] [poʊl] ,

"	Then	they	stripped	the	lion's	hide	and	hung	it	on	a	tall	pole	,
"	然后	他们	脱衣舞	这	狮子的	隐藏	和	悬挂	它	在	一个	高的	极	,

"然后他们剥下狮子皮，把它挂在一根高高的杆子上，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] ,

which	they	set	up	in	the	middle	of	the	field	,
哪个	他们	放	向上	在	这	中间	的	这	场地	,

他们把帐篷设在了田野中央。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .

so	that	it	could	be	seen	from	far	and	wide	.
所以	那	它	可以	是	已见	从	远的	和	宽的	.

这样一来，远近的人都能看到它。

" [ðə; ðɪ]['laɪən][ɪz][sleɪn] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['spæroʊ] , [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] .

"	The	lion	is	slain	!	"	cried	the	sparrow	,	from	door	to	door	.
"	这	狮子	是	被杀	!	"	哭	这	麻雀	,	从	门	到	门	.

"狮子被杀了！"麻雀挨家挨户地喊道。

" [tuː] - [legz] [hæz; həz] ['məːdəd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

"	Two	-	Legs	has	murdered	the	king	of	the	forest	.
"	二	-	腿	有	被谋杀	这	国王	的	这	森林	.

"两脚兽杀死了森林之王。"

[hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][poʊl] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] [haʊs] : [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

His	skin	is	hanging	on	a	pole	outside	the	house	:	I	saw	it	myself	.
他的	皮肤	是	绞刑	在	一个	极	外部	这	房子	:	我	锯	它	我	.

他的皮被挂在房子外面的杆子上：我亲眼看到的。

" [ðen] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	all	crowded	up	and	saw	it	.
"	然后	全部	挤	向上	和	锯	它	.

"然后大家都围了过来，看到了它。"

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,

From	the	edge	of	the	forest	,
从	这	边缘	的	这	森林	,

从森林边缘，

[fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] [ðeɪ] [piːpt] [æt; ət] [tuː] - [legz] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɜːrdz][stɛərd] [daʊn]

full	of	fear	they	peeped	at	Two	-	Legs	'	house	and	the	birds	stared	down
满的	的	害怕	他们	偷窥	在	二	-	腿	-	房子	和	这	鸟类	凝视	向下

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] .

from	the	sky	.
从	这	天空	.

他们惊恐万分地偷看两腿人的房子，鸟儿们从天上俯视着他们。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ɪz]['oʊvər] , " [sed] [ðə; ðɪ][stæg] .

"	And	now	all	is	over	,	"	said	the	stag	.
"	和	现在	全部	是	超过	,	"	说	这	麀	.

"现在一切都结束了，"雄鹿说道。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . [fɔːr]

And	so	it	was	.	4
和	所以	它	曾是	.	4

事实的确如此。4

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ðɪ][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] [keɪm] [tuː; tə] [tuː] - [legz] ,

But	,	in	the	course	of	that	day	,	the	orang	-	outang	came	to	Two	-	Legs	,
但	,	在	这	课程	的	那	天	,	这	橙子	-	野外	来了	到	二	-	腿	,

但是，就在那一天，猩猩来到了两腿人面前。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] :
who was sitting outside the house :
WHO 曾是 坐着 外部 这 房子 :

当时坐在房子外面的是谁:

" [gʊd] - [deɪ] , ['kʌz(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] .
" Good - day , cousin , " said the orang - outang .
" 好的 - 天 , 表哥 , " 说 这 橙子 - 野外 .

“你好，表亲，”猩猩说道。

[tuː] - [legz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] .
Two - Legs looked at him without answering .
二 - 腿 看起来 在 他 没有 回答 .

两脚兽看着他，没有回答。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] , " [sed] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] , " [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] [ɪl]
" Ah , you may have heard , " said the orang - outang , " that I have spoken ill
" 啊 , 你 可能 有 听到 , " 说 这 橙子 - 野外 , " 那 我 有 说 患病的
[ʌv; əv][juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

“啊，你可能听说过，”猩猩说，“我曾说过你的坏话。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]
I will not deny that I have been a little [97]
我 将要 不是 否定 那 我 有 到过 一个 小的 [-]

我不会否认我有点[97]

['kerləs] [ɪn][maɪ] [tɔːk] .
careless in my talk .
粗心 在 我的 讲话 .

我说话不够谨慎。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [jɔːr'self] [noʊ] , [wen] [wʌn] [miːts] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [rɪ'leɪʃnz] , [wʌn][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv]
But you yourself know , when one meets with poor relations , one is afraid of
但 你 你自己 知道 , 什么时候 一 满足 和 贫穷的 关系 , 一 是 害怕的 的
['hængəz] - [ɑːn] .
hangers - on .
衣架 - 在 .

但你自己也知道，当遇到穷亲戚时，人们总是害怕那些赖着不走的人。

[wʌn] [hæz; həz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːz][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [bəuθ] ['ɛndz] [miːt]
One has children of one's own and it is not easy to make both ends meet
一 有 孩子们 的 一个人的 自己的 和 它 是 不是 简单的 到 制作 两个都 结束 见面
[ɪn] [ðiːz] [hɑːrd] [taɪmz] .
in these hard times .
在 这些 难的 时代 .

一个人有了孩子，在如今经济困难时期，维持生计并不容易。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [wʌns] [kɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [stɪk] ; [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][kraɪ] [kwɪts] .
Besides , you once caught me a blow with your stick ; so we can cry quits .
除了 , 你 一次 捕捉 我 一个 吹 和 你的 戳 ; 所以 我们 能 哭 退出 .
"
"
"

此外，你曾经用棍子打过我，所以我们可以就此分手了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] [tuː] - [legz] .
" What do you want ? " asked Two - Legs .
" 什么 做 你 想 ? " 问 二 - 腿 .

“你想要什么？”两腿人问道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['niːðər] [taɪm] [nɔːr][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər]['drɪv(ə)l] . ”

“	I	have	neither	time	nor	inclination	to	listen	to	your	drivel	.	”
”	我	有	两者都不	时间	也不	倾角	到	听	到	你的	胡言乱语	.	”

“我既没时间也没兴趣听你胡说八道。”

“ [naʊ] [dəunt][biː; bi]['heɪsti] , ['kʌz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd]

“	Now	don't	be	hasty	,	cousin	,	”	said	the	orang	-	outang	and	sat	down	beside
”	现在	不	是	仓促	,	表哥	,	”	说	这	橙子	-	野外	和	卫星	向下	旁

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“别着急，表哥，”猩猩说着，在他旁边坐了下来。

“ [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [jʊr; jər] [sək'ses] .

“	I	acknowledge	your	success	.
”	我	承认	你的	成功	.

我认可你的成功。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['lʌki] .

You	have	been	lucky	.
你	有	到过	幸运的	.

你很幸运。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['entər][maɪ] [hed] [tuː; tə][dɪ'naɪ][jʊr; jər][ə'bɪləti] .

It	does	not	enter	my	head	to	deny	your	ability	.
它	做	不是	进入	我的	头	到	否定	你的	能力	.

我绝不会否认你的能力。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [θɪŋz] ['splendɪdli] .

You	have	managed	things	splendidly	.
你	有	管理	事物	精彩地	.

你把事情处理得非常出色。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['smɑːrtli] [dʌn] .

That	little	business	with	the	horse	was	really	smartly	done	.
那	小的	商业	和	这	马	曾是	真的	聪明地	完毕	.

那段关于马的小插曲处理得真巧妙。

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [aʊt'wɪtid] [ðə; ði]['laɪən] . . . . ”

And	,	now	that	you	have	outwitted	the	lion	.	.	.	.	”
和	,	现在	那	你	有	被智胜	这	狮子	.	.	.	.	”

既然你已经智胜了狮子……

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [juː; jʊ] ['bɑːðərsəm] [bruːt] ? ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	What	do	you	want	,	you	bothersome	brute	?	”	said	Two	-	Legs	.
”	什么	做	你	想	,	你	烦人的	蛮力	?	”	说	二	-	腿	.

“你这烦人的畜生，到底想要什么？”两腿人说道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['kʌz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	I	want	to	join	forces	with	you	,	cousin	,	”	said	the	orang	-	outang	.
”	我	想	到	加入	力量	和	你	,	表哥	,	”	说	这	橙子	-	野外	.

“我想和你联手，表哥，”猩猩说道。

“ [wiː; wi] [tuː] [æz; əz]['pɑːrtnərz] [ɔːt] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði][wɜːrld] . ”

“	We	two	as	partners	ought	to	conquer	the	world	.	”
”	我们	二	作为	合作伙伴	应该	到	征服	这	世界	.	”

“我们俩作为伙伴，应该征服世界。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][mæd] ? ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Are	you	mad	?	”	said	Two	-	Legs	.
”	是	你	疯狂的	?	”	说	二	-	腿	.

“你疯了吗？”两腿人问道。

“ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] , ['stuːpɪd] [biːst] [æz; əz][juː; jʊ] ?

“	What	should	I	do	with	such	a	ridiculous	,	stupid	beast	as	you	?
”	什么	应该	我	做	和	这样的	一个	荒谬的	,	愚蠢的	兽	作为	你	?

“我该拿你这种愚蠢可笑的畜生怎么办？”

[jʊə(r)] [noʊ] [mɔːr] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .

You're	no	more	use	to	me	than	a	pigeon	.
你是	不	更多的	使用	到	我	比	一个	鸽子	.

你对我来说毫无用处，就像一只鸽子。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

Away	with	you	!
离开	和	你	!

滚开！

[lʊk] [ʃɑːrp] [ɔːr] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wəʊnt] [fər'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

Look	sharp	or	I'll	give	you	a	thrashing	which	you	won't	forget	in	a	hurry	.
看	锋利的	或者	患病的	给	你	一个	猛烈抽打	哪个	你	惯于	忘记	在	一个	匆忙	.

打起精神来，否则我会让你吃不了兜着走，让你永远忘不了。

” [ðə; ðiː][oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] [ri'triːtid] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp][ðə; ðiː] [geɪm] :

”	The	orang	-	outang	retreated	a	few	paces	,	but	did	not	give	up	the	game	:
”	这	橙子	-	野外	撤退	一个	很少	步幅	,	但	做过	不是	给	向上	这	游戏	:

“猩猩后退了几步，但并没有放弃游戏：

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɔːl][ðə; ðiː] [seɪm] , ['kʌz(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	should	think	it	over	all	the	same	,	cousin	,	”	he	said	.
”	你	应该	思考	它	超过	全部	这	相同的	,	表哥	,	”	他	说	.

“不过，你还是应该好好考虑一下，表弟，”他说。

“ [haʊ'evər] ['klevər] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [stɪl] .

“	However	clever	you	may	be	,	I	can	be	of	use	to	you	still	.
”	然而	聪明的	你	可能	是	,	我	能	是	的	使用	到	你	仍然	.

“无论你多么聪明，我仍然能帮到你。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [-]

I	should	[	98	]
我	应该	[	-	]

我应该[98]

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪntər'miːdieri] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ænɪmlz] .

be	a	good	intermediary	between	you	and	the	animals	.
是	一个	好的	中介	之间	你	和	这	动物	.

成为你和动物之间的良好桥梁。

[aɪ][kæn; kən][duː] [θɪŋz] [juː; jʊ][kɑːnt] ; [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [duː][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [lɜːrn] .

I	can	do	things	you	can't	;	and	what	I	can't	do	I	can	easily	learn	.
我	能	做	事物	你	不能	;	和	什么	我	不能	做	我	能	容易地	学习	.

我能做到你做不到的事；而我做不到的事，我也能很快学会。

[ʌp] [ɪn][ðə; ðiː]['æp(ə)l] - [triː] [wer] [aɪ][sæt] ,

Up	in	the	apple	-	tree	where	I	sat	,
向上	在	这	苹果	-	树	在哪里	我	卫星	,

我坐在苹果树上，

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ðiː] [weɪ] [juː; jʊ] [went] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [fiːld] ;

I	have	watched	you	and	studied	the	way	you	went	about	your	field	;
我	有	观看	你	和	研究	这	方式	你	去	关于	你的	场地	;

我一直观察你，研究你从事田间工作的方式；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pɪkt] [ʌp] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪks] .

and	I	have	already	picked	up	many	of	your	tricks	.
和	我	有	已经	挑选	向上	许多	的	你的	技巧	.

我已经学会了你的很多技巧。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] . . . .
You must know that . . . .
你 必须 知道 那 . . . .

你必须知道.....

" [tuː] - [legz] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][oʊˈræŋ] - [aʊtæŋ] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] :
" Two - Legs stood up and caught the orang - outang by the arm :
" 二 - 腿 站立 向上 和 捕捉 这 橙子 - 野外 经过 这 手臂 :

“两脚怪站起身，一把抓住猩猩的胳膊：

“ [kʌm] [ˌaʊtˈsaɪd] !
“ Come outside !
" 来 外部 !

“出来！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
" he shouted into the house .
" 他 喊叫 进入 这 房子 .

他对着屋里大喊。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] !
“ I want to show you something !
" 我 想 到 展示 你 某物 !

“我想给你看样东西！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [eɪp] .
" They all came and stared at the ape .
" 他们 全部 来了 和 凝视 在 这 猿 .

他们都围过来，盯着那只猿猴看。

“ [ðɪs] ['feloʊ] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [tuː] - [legz] .
“ This fellow wants to go into partnership with me , " said Two - Legs .
" 这 同伴 想要 到 去 进入 合伙 和 我 , " 说 二 - 腿 .

“这家伙想和我合伙，”两条腿说道。

“ ['hiːz] [nɑːt] [fer] .
“ He's not fair .
" 他是 不是 公平的 .

“他不公平。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɜːrnt] [maɪ] [trɪks] .
He says he has already learnt my tricks .
他 说道 他 有 已经 学会了 我的 技巧 .

他说他已经学会了我的伎俩。

[lets] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ; [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'mjuːz] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trɪks]
Let's put him in a cage ; then we can amuse ourselves with his tricks
我们来吧 放 他 在 一个 笼 ; 然后 我们 能 娱乐 我们自己 和 他的 技巧
[wen] [its] ['reɪnɪŋ] .
when it's raining .
什么时候 它是 下雨 .

我们把他关进笼子里吧；这样下雨的时候我们就可以欣赏他的把戏了。

" [ðə; ði][oʊˈræŋ] - [aʊtæŋ] [prəu'testid] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .
" The orang - outang protested , but to no purpose .
" 这 橙子 - 野外 抗议 , 但 到 不 目的 .

“猩猩抗议，但毫无作用。”

[tuː] - [legz] [held] [hɪm; ɪm] [taɪt] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm]

Two	-	Legs	held	him	tight	and	soon	they	had	built	a	cage	and	put	him
二	-	腿	握住	他	紧的	和	很快	他们	有	建造	一个	笼	和	放	他

['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

into	it	.
进入	它	.

两脚兽紧紧地抓住他，很快他们就建了一个笼子，把他关了进去。

“ [ðeəz; ðəz] [nʌn] [laɪk] [wʌnz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['miːnnəs] ！ ” [sed] [ðə; ði] [oʊ'ræŋ] - [aʊtæŋ] ,

“	There's	none	like	one's	own	people	for	meanness	!	”	said	the	orang	-	outang	,
“	有	没有任何	喜欢	一个人的	自己的	人们	为了	卑鄙	！	”	说	这	橙子	-	野外	,

“论卑鄙，没有比自己人更甚的了！”猩猩说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fliːz] .

as	he	sat	on	the	floor	of	his	cage	,	catching	his	fleas	.
作为	他	卫星	在	这	地面	的	他的	笼	,	捕捉	他的	跳蚤	.

他坐在笼子底部，捉着身上的跳蚤。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [-]

THERE	WAS	NO	TIME	TO	LOSE	[	99	]
那里	曾是	不	时间	到	失去	[	-	]

一刻也不能耽搁[99]

['meni] ['jɪrz] AFTER1

MANY	YEARS	AFTER1
许多	年	AFTER1

多年以后1

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] ['æftər] .

It	was	many	,	many	years	after	.
它	曾是	许多	,	许多	年	后	.

那是很多很多年之后的事了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] [lændz] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [strɔːŋgər]

And	it	was	not	in	the	forest	in	the	warm	lands	where	the	sun	shines	stronger
和	它	曾是	不是	在	这	森林	在	这	温暖的	土地	在哪里	这	太阳	闪耀	更强

[ðæn; ðən] [hɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [fɔːlz] ['kloʊzər] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plænts] [θraɪv] ['betər]

than	here	and	the	rain	falls	closer	and	all	animals	and	plants	thrive	better
比	这里	和	这	雨	瀑布	更近	和	全部	动物	和	植物	蓬勃发展	更好的

,

,

,

而且，它并不在温暖的森林里，那里阳光比这里更强烈，雨水也更充足，所有的动植物都生长得更好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['wɪntər] [dʌz] [nɑːt] [stʌnt] [ðer; ðər] [groʊθ] .

because	the	winter	does	not	stunt	their	growth	.
因为	这	冬天	做	不是	特技	他们的	生长	.

因为冬天不会阻碍它们的生长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['dʒʌtlənd] .

It	was	in	a	large	village	in	Jutland	.
它	曾是	在	一个	大的	村庄	在	日德兰半岛	.

它位于日德兰半岛的一个大村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fer] - [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] .

It	was	fair	-	time	and	the	village	was	full	of	people	and	cattle	.
它	曾是	公平的	-	时间	和	这	村庄	曾是	满的	的	人们	和	牛	.

正值集市季，村子里到处都是人和牛。

[ɑːn] ['evri] [saɪd] [stʊd] [bʊθs] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] [ænd; ənd] [tɪn] [gʊdz] ,

On	every	side	stood	booths	with	wooden	shoes	and	tin	goods	,
在	每一个	边	站立	展位	和	木制的	鞋	和	锡	商品	,

四周都是售卖木鞋和锡制品的摊位，

[keɪks] [ænd; ənd] [tɔɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [werz] .

cakes	and	toys	and	all	sorts	of	wares	.
蛋糕	和	玩具	和	全部	排序	的	商品	.

蛋糕、玩具和各种各样的商品。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪ'freʃmənt] - [tents] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] - [hɔːl] .

There	were	refreshment	-	tents	and	a	dancing	-	hall	.
那里	是	清爽	-	帐篷	和	一个	跳舞	-	大厅	.

那里有茶点帐篷和舞厅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːp] - [ʃoʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meri] - [goʊ] - [raʊndz] ,

There	was	a	peep	-	show	,	there	were	two	merry	-	go	-	rounds	,
那里	曾是	一个	窥视	-	展示	,	那里	是	二	欢乐	-	去	-	回合	,

那里有窥视表演，还有两台旋转木马。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['fætɪst] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

there	was	a	place	where	the	fattest	lady	in	the	world	was	exhibited	.
那里	曾是	一个	地方	在哪里	这	最胖的	女士	在	这	世界	曾是	展出	.

曾经有一个地方，专门展出世界上最胖的女人。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [fɔːr; fər] ['tʌpəns] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['taɪni][dwɔːrf] .

In	another	place	,	for	twopence	,	you	could	see	a	tiny	dwarf	.
在	其他	地方	,	为了	两便士	,	你	可以	看	一个	微小的	矮人	.

在另一个地方，花两便士就能看到一个小矮人。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [waɪt] [maɪs][ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] [fliːz] , ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['bærəl] - ['ɔrgənz] ,

Then	there	were	white	mice	and	performing	fleas	,	numbers	of	barrel	-	organs	,
然后	那里	是	白色的	小鼠	和	表演	跳蚤	,	数字	的	桶	-	器官	,

[ɔːl] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

all	playing	at	one	time	,
全部	玩耍	在	一	时间	,

然后还有白老鼠和会表演的跳蚤，以及许多手摇风琴，它们同时演奏。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪn] , [ænd; ənd] ['drʌŋkən] ['pesnts] [ænd; ənd] [bɔɪz]

so	that	you	could	hardly	hear	for	the	din	,	and	drunken	peasants	and	boys
所以	那	你	可以	几乎	听到	为了	这	din	,	和	醉	农民	和	男孩们

['pleɪɪŋ] ['præktɪk(ə)l][dʒoʊks] . [-]

playing	practical	jokes	.	[	100	]
玩耍	实际的	笑话	.	[	-	]

因此，你几乎听不到任何声音，因为到处都是喧闹声，还有醉酒的农民和男孩们在恶作剧。[100]

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tent] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

But	the	most	remarkable	thing	of	all	was	hidden	in	a	large	tent	in	the	middle
但	这	最多	卓越	事物	的	全部	曾是	隐	在	一个	大的	帐篷	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] .

of	the	market	-	place	.
的	这	市场	-	地方	.

但最令人惊奇的是，它竟然藏在市场中央的一个大帐篷里。

[ðɪs] , [tuː] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] ['tʌpəns] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

This	,	too	,	could	be	seen	for	twopence	;	and	,	if	you	wished	to	know	what
这	,	也	,	可以	是	已见	为了	两便士	;	和	,	如果	你	希望	到	知道	什么

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

这个东西也只要两便士就能看到；如果你想知道它是什么，

[juː; jʊ][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ]

you	had	but	to	listen	to	the	man	who	stood	outside	and	shouted	in	a
你	有	但	到	听	到	这	男人	WHO	站立	外部	和	喊叫	在	一个

[hɔːrs] [vɔɪs] :

hoarse	voice	:
嘶哑	嗓音	:

你只需要听听站在外面用沙哑声音喊叫的那个人怎么说：

" [wɔːk] [ʌp] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [wɔːk] [ʌp] !

"	Walk	up	,	ladies	and	gentlemen	,	walk	up	!
"	走	向上	,	女士们	和	先生们	,	走	向上	!

“女士们先生们，请上前！

['oʊnli] ['tʌpəns] [fɔːr; fər] [groʊn] - [ʌps] , ['tʃɪldrən] [hæf] - [praɪs] !

Only	twopence	for	grown	-	ups	,	children	half	-	price	!
仅有的	两便士	为了	生长	-	UPS	,	孩子们	一半	-	价格	!

成人只需两便士，儿童半价！

[hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['nevər] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔːr] ,

Here's	something	that's	never	been	exhibited	in	this	village	before	,
这里是	某物	那就是	绝不	到过	展出	在	这	村庄	前	,

这是本村以前从未展出过的东西。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

but	that's	appeared	before	all	the	kings	and	royal	families	in	the	world	.
但	那就是	出现	前	全部	这	国王	和	皇家	家庭	在	这	世界	.

但这在全世界所有的国王和皇室成员面前都出现过。

[its] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] :

It's	a	king	himself	that	I	have	the	honour	of	introducing	to	you	:
它是	一个	国王	他自己	那	我	有	这	荣誉	的	介绍	到	你	:

我很荣幸地向各位介绍这位国王：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði]['terəb(ə)l]['laɪən] !

the	king	of	the	beasts	,	ladies	and	gentlemen	,	the	terrible	lion	!
这	国王	的	这	野兽	,	女士们	和	先生们	,	这	糟糕的	狮子	!

各位女士先生，百兽之王，可怕的狮子！

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['dɑːrkəst]['æfrɪkə][ænd; ənd][ɪz][soʊ]['paʊərf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [kɪl] [æn; ən][ɑːks]

He	lives	in	darkest	Africa	and	is	so	powerful	that	he	can	kill	an	ox
他	生活	在	最黑暗的	非洲	和	是	所以	强大的	那	他	能	杀	一个	牛

[wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] .

with	one	blow	of	his	paw	.
和	一	吹	的	他的	爪子	.

他生活在非洲最偏远的地方，力大无穷，一爪就能杀死一头牛。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [læmz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

He	has	two	lambs	for	his	breakfast	every	morning	.
他	有	二	羔羊	为了	他的	早餐	每一个	早晨	.

他每天早上都吃两只小羊羔当早餐。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

If	he	were	to	escape	from	his	cage	,
如果	他	是	到	逃脱	从	他的	笼	,

如果他能逃出笼子，

[hiː; hi] [wʊd] [duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][ɪn][noʊ] [taɪm] .

he	would	do	away	with	you	all	in	no	time	.
他	会	做	离开	和	你	全部	在	不	时间	.

他很快就能把你们全部除掉。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪrz] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] !

But	you	need	have	no	fears	,	ladies	and	gentlemen	!
但	你	需要	有	不	恐惧	,	女士们	和	先生们	!

但各位女士先生，请不必担心!

[ðə; ðiː]['laɪən][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][bɪ'haɪnd] [θɪk] ['aɪərn][baːz] .

The	lion	is	in	his	cage	behind	thick	iron	bars	.
这	狮子	是	在	他的	笼	在后面	厚的	铁	酒吧	.

狮子被关在笼子里，笼子被厚厚的铁栅栏围着。

[ðer; ðər][hiː; hi][stændz][ænd; ənd] [glɛəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blʌdθɜːrsti] [wei] , [æt; ət] ['tʌpəns] [fɔːr; fər] [groʊn] -

There	he	stands	and	glares	in	his	bloodthirsty	way	,	at	twopence	for	grown	-
那里	他	站立	和	眩光	在	他的	嗜血	方式	,	在	两便士	为了	生长	-

[ʌps] , ['tʃɪldrən] [hæf] - [praɪs] .

ups	,	children	half	-	price	.
UPS	,	孩子们	一半	-	价格	.

他站在那里，用他那嗜血的眼神怒视着，成人票价两便士，儿童票价半价。

[wɔːk] [ʌp] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] !

Walk	up	,	ladies	and	gentlemen	!
走	向上	,	女士们	和	先生们	!

女士们先生们，请上前!

['hɜːri] [ʌp] , [bɪ'fɔːr] [its] [tuː] [leɪt] !

Hurry	up	,	before	it's	too	late	!
匆忙	向上	,	前	它是	也	晚的	!

快点，别等到太晚!

['nevər] [ə'gen] , [ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ,

Never	again	,	in	all	your	lives	,
绝不	再次	,	在	全部	你的	生活	,

你们这辈子都不要再这样了。

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [æt; ət][soʊ] [tʃiːp] [ə; eɪ] [praɪs] ! ” [-]

will	you	see	so	fine	a	sight	at	so	cheap	a	price	!	”	[	101	]
将要	你	看	所以	美好的	一个	视线	在	所以	便宜的	一个	价格	!	”	[	-	]

你见过如此美妙的景象，价格却如此低廉吗！[101]

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ðiː] [taɪm] .

He	shouted	like	this	all	the	time	.
他	喊叫	喜欢	这	全部	这	时间	.

他总是这样大喊大叫。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðiː] [tent] ['sterɪŋ] .

A	crowd	of	people	stood	outside	the	tent	staring	.
一个	人群	的	人们	站立	外部	这	帐篷	凝视	.

一群人站在帐篷外，盯着看。

['meni] [went] [ɪn] .

Many	went	in	.
许多	去	在	.

很多人进去了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , [ðeɪ] [toʊld][ðə; ðiː] ['baɪstændəz] [ə'baʊt] [ðə; ðiː]['laɪən][ˌɪn'saɪd] .

When	they	came	out	,	they	told	the	bystanders	about	the	lion	inside	.
什么时候	他们	来了	出去	,	他们	讲述	这	旁观者	关于	这	狮子	里面	.

他们出来后，告诉旁观者里面有狮子。

[ðen] [mɔːr] [went] [ɪn][ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] . [ˌtuː'tuː]

Then	more	went	in	and	so	it	continued	all	day	long	.	2
然后	更多的	去	在	和	所以	它	持续	全部	天	长的	.	2

然后又有更多的人进去，就这样持续了一整天。

[ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

The	lion's	cage	stood	at	the	back	of	the	tent	.
这	狮子的	笼	站立	在	这	后退	的	这	帐篷	.

狮子笼位于帐篷后方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd]['dɜːrti][keɪdʒ] .

It	was	a	low	and	dirty	cage	.
它	曾是	一个	低的	和	肮脏的	笼	.

那是一个又低又脏的笼子。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [leɪ] [sʌm; səm] ['fɪlθi] [strɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [boʊnz] .

On	the	floor	lay	some	filthy	straw	and	a	few	bones	.
在	这	地面	躺	一些	污秽	稻草	和	一个	很少	骨头	.

地上散落着一些肮脏的稻草和几根骨头。

[ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [spek'teitəs] [kən'sistid] [ʌv; əv] [θɪk] , ['rʌsti] ['aɪərn][baːz]

The	side	which	was	turned	to	the	spectators	consisted	of	thick	,	rusty	iron	bars
这	边	哪个	曾是	转向	到	这	观众	由……组成	的	厚的	,	生锈的	铁	酒吧

.

:

.

面向观众的那一面是由粗壮的、生锈的铁条组成的。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər] [leɪ] [ðə; ði]['laɪən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

In	the	far	corner	lay	the	lion	,	with	his	head	resting	on	his	paws	.
在	这	远的	角落	躺	这	狮子	,	和	他的	头	休息	在	他的	爪子	.

在角落里躺着一头狮子，它的头枕在爪子上。

[hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

His	yellow	eyes	stared	at	the	onlookers	with	a	dull	expression	.
他的	黄色的	眼睛	凝视	在	这	旁观者	和	一个	乏味的	表达	.

他那双黄色的眼睛面无表情地盯着围观者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [strɔː] [ɪn][hɪz; ɪz]['tæŋg(ə)ld] [meɪn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [θɪn] .

There	was	straw	in	his	tangled	mane	;	and	he	was	terribly	thin	.
那里	曾是	稻草	在	他的	纠缠不清	鬃毛	;	和	他	曾是	可怕	薄的	.

他蓬乱的鬃毛里夹杂着稻草；而且他非常瘦弱。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['næsti] ['hɑːloʊ] [kɔːf] .

Now	and	again	,	he	gave	a	nasty	hollow	cough	.
现在	和	再次	,	他	给予	一个	可恶的	空洞的	咳嗽	.

他时不时会发出难听的空洞咳嗽声。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] .

The	man	stood	with	a	long	stick	in	his	hand	,	talking	and	explaining	.
这	男人	站立	和	一个	长的	戳	在	他的	手	,	说	和	解释	.

那人手里拿着一根长棍，站在那里边说边解释。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [stɛərd] [raʊnd] - [aɪd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [biːst] [ðæt] [leɪ] [ðer; ðər][soʊ]

The	visitors	to	the	fair	stared	round	-	eyed	at	the	great	beast	that	lay	there	so
这	访客	到	这	公平的	凝视	圆形的	-	眼睛	在	这	伟大的	兽	那	躺	那里	所以

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

参观集市的游客们瞪大了眼睛，盯着静静躺在那里的那头巨兽。

[sɪk] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ˌnevərðə'les] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Sick	and	feeble	as	he	was	,	they	could	see	,	nevertheless	,	that	he	was
生病的	和	微弱	作为	他	曾是	,	他们	可以	看	,	尽管如此	,	那	他	曾是

[ðə; ði]['laɪən] ,

the	lion	,
这	狮子	,

尽管他病弱不堪，但他们仍然能看出，他就是那头雄狮。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] ;
the king of beasts ;
这 国王 的 野兽 ;

百兽之王；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [koʊld] [ɪn] [ðer; ðər] [bæks] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [luːs] .
and they felt cold in their backs at the thought that he might break loose .
和 他们 毛毡 寒冷的 在 他们的 背部 在 这 想法 那 他 可能 休息 松动的 .

一想到他可能会挣脱束缚，他们就感到后背发凉。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['muːvmənt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spek'teitəs] [sed] ,
But , when he did not make a single movement , one of the spectators said ,
但 , 什么时候 他 做过 不是 制作 一个 单身的 移动 , 一 的 这 观众 说 ,
[æt; ət] [læst] :
at last :
在 最后的 :

但是，当他一动不动时，一位旁观者终于开口说道：

“ [aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] [ded] !
“ I believe he's dead !
” 我 相信 他是 死的 !

“我相信他已经死了！”

” [ðen] [ðə; ði] ['ʃoʊmən] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [stɪk] [θruː] [ðə; ði] [baːz] [ænd; ənd] [poʊkt] [ðə; ði] ['laɪən]
” Then the showman pushed his long stick through the bars and poked the lion
” 然后 这 表演者 推动 他的 长的 戳 通过 这 酒吧 和 戳 这 狮子
[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

“然后，表演者将长棍穿过栅栏，戳了戳狮子。”

[ðə; ði] ['laɪən] ['sloʊli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [geɪv] [noʊ] ['fɜːrðər]
The lion slowly turned his head and looked at him , but gave no further
这 狮子 缓慢地 转向 他的 头 和 看起来 在 他 , 但 给予 不 更远
[saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] .
sign of life .
符号 的 生活 .

狮子缓缓转过头来看了他一眼，但再也没有表现出任何生命迹象。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [poʊkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] [læst] ,
Then the man poked him again and again ; and , at last ,
然后 这 男人 戳 他 再次 和 再次 ; 和 , 在 最后的 ,

然后那人又戳了他一下；最后，

[ðə; ði] ['laɪən] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]
the lion sprang up and gave such a roar that the tent shook with it and
这 狮子 弹簧 向上 和 给予 这样的 一个 吼 那 这 帐篷 摇晃 和 它 和
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fel] [bæk] [ɪn] [ə'fraɪt] .
the people fell back in affright .
这 人们 跌倒 后退 在 恐惧 .

狮子猛地跃起，发出震耳欲聋的咆哮，帐篷都随之摇晃，人们吓得四散奔逃。

“ [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['oʊnər] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .
“ He ate his former owner , ” said the man .
” 他 吃 他的 以前的 所有者 , ” 说 这 男人 .

“他把他以前的主人吃了，”那人说道。

“ [aɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
“ I bought him of the widow .
” 我 买 他 的 这 寡妇 .

“我从寡妇那里买下了他。”

[hiː; hi][ɪz]['terəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'træktəb(ə)l] .

He	is	terrible	and	intractable	.
他	是	糟糕的	和	难以驾驭的	.

他性格恶劣，难以管教。

['hiːz] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , [juː; jʊ] [siː] ,

He's	dreaming	of	his	native	land	,	you	see	,
他是	做梦	的	他的	本国的	土地	,	你	看	,

你看，他是在思念故土。

[wer] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ɑːnɝd] [ænd; ənd]

where	he	used	to	hunt	in	the	wild	forest	and	all	the	animals	honoured	and
在哪里	他	用过的	到	打猎	在	这	荒野	森林	和	全部	这	动物	荣幸	和

[fɪrd] [hɪm; ɪm] .

feared	him	.
害怕	他	.

他以前常在荒野森林里狩猎，所有的动物都尊敬他、畏惧他。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [pliːz] ,

But	now	you	must	go	please	,
但	现在	你	必须	去	请	,

但现在你必须走了。

[soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [saɪt] ['evər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðɪs]

so	that	others	may	come	and	see	the	most	extraordinary	sight	ever	exhibited	in	this
所以	那	其他的	可能	来	和	看	这	最多	非凡的	视线	曾经	展出	在	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

以便其他人也能前来观看这个村庄有史以来最非凡的景象。

[wɔːk] [ʌp] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ! [-]

Walk	up	,	ladies	and	gentlemen	!	[	102	]
走	向上	,	女士们	和	先生们	!	[	-	]

女士们先生们，请上前！[102]

['oʊnli] ['tʌpəns] [iːtʃ] !

Only	twopence	each	!
仅有的	两便士	每个	!

每件只要两便士！

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði]['terəb(ə)l]['laɪən] !

The	king	of	the	forest	,	the	terrible	lion	!
这	国王	的	这	森林	,	这	糟糕的	狮子	!

森林之王，可怕的狮子！

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

"	And	so	it	went	on	until	late	that	evening	.
"	和	所以	它	去	在	直到	晚的	那	晚上	.

“就这样一直持续到那天晚上很晚。”

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [wʌz; wəz] ['empti] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['vɪzɪtər] [left]

Not	until	the	market	-	place	was	empty	and	there	were	no	more	visitors	left
不是	直到	这	市场	-	地方	曾是	空的	和	那里	是	不	更多的	访客	左边

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][dɪd][ðə; ði][mæn] [ʃʌt] [ʌp][hɪz; ɪz] [tent] ,

to	listen	to	him	did	the	man	shut	up	his	tent	,
到	听	到	他	做过	这	男人	关闭	向上	他的	帐篷	,

直到集市空无一人，再也没有游客听他讲话时，那人才关上了帐篷。

['æftər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['deɪz] ['teɪkɪŋz] :

after	counting	the	day's	takings	:
后	计数	这	天	收入	:

清点完当天的收入后：

“ [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][bæd] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən] .

“	**This**	**has**	**been**	**a**	**bad**	**day**	**,**	”	**he**	**said**	**,**	**with**	**an**	**angry**	**look**	**at**	**the**	**lion**	**.**
”	这	有	到过	一个	坏的	天	,	”	他	说	,	和	一个	生气的	看	在	这	狮子	.

“今天真是糟糕的一天，”他怒视着狮子说道。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['riːəli] [ɜːrnd] [jʊr; jər] ['sʌpər] !

“	**You**	**haven't**	**really**	**earned**	**your**	**supper**	**!**
”	你	还没有	真的	获得	你的	晚餐	!

“你还没真正赢得你的晚餐呢！”

” [hiː; hi] [flʌŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [hæf] - ['rɑːt(ə)n] [miːt] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] .

”	**He**	**flung**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**half**	**-**	**rotten**	**meat**	**into**	**the**	**cage**	**.**
”	他	扔	一个	小的	片	的	一半	-	烂	肉	进入	这	笼	.

他往笼子里扔了一小块半腐烂的肉。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,

Then	**he**	**shut**	**the**	**door**	**and**	**locked**	**it**	**and**	**went**	**to**	**the**	**inn**	**,**
然后	他	关闭	这	门	和	已锁定	它	和	去	到	这	客栈	,

然后他关上门并锁好，去了客栈。

[wer] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [kə'raʊzd] [tɪl] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] . [θriː]

where	**he**	**sat**	**and**	**drank**	**and**	**caroused**	**till**	**early**	**morning**	**.**	**3**
在哪里	他	卫星	和	喝	和	狂欢	直到	早期的	早晨	.	3

他坐在那里喝酒狂欢，直到凌晨。3

[ðə; ði]['laɪən][dɪd][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['pjuːtrɪd] [miːt] .

The	**lion**	**did**	**not**	**touch**	**the**	**putrid**	**meat**	**.**
这	狮子	做过	不是	触碰	这	腐烂的	肉	.

狮子没有碰那块腐肉。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

With	**his**	**head**	**on**	**his**	**paws**	**,**
和	他的	头	在	他的	爪子	,

他把头枕在爪子上，

[hiː; hi] [leɪ] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pærəfɪn] - [læmp] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['flikəd] ['fiːbli] .

he	**lay**	**staring**	**at**	**the**	**little**	**paraffin**	**-**	**lamp**	**that**	**hung**	**in**	**the**	**tent**	**and**	**flickered**	**feebly**	**.**
他	躺	凝视	在	这	小的	石蜡	-	灯	那	悬挂	在	这	帐篷	和	闪烁	虚弱地	.

他躺着，盯着帐篷里悬挂着的那盏微弱闪烁的小煤油灯。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] :

Suddenly	**,**	**he**	**heard**	**a**	**sound**	**and**	**raised**	**his**	**head**	**and**	**looked**	**about**	**him**	**:**
突然	,	他	听到	一个	声音	和	提高	他的	头	和	看起来	关于	他	:

他突然听到一声响动，抬起头环顾四周：

“ [kɑːnt] [aɪ][hæv; həv] [piːs] ['iːv(ə)n][æt; ət] [naɪt] ?

“	**Can't**	**I**	**have**	**peace**	**even**	**at**	**night**	**?**
”	不能	我	有	和平	甚至	在	夜晚	?

难道我晚上就不能安宁吗?

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [its] ['oʊnli][aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] ['skwiːki] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

“	**It's**	**only**	**I**	**,**	”	**replied**	**a**	**squeaky**	**little**	**voice**	**.**
“	它是	仅有的	我	,	”	回复	一个	吱吱作响	小的	嗓音	.

“只有我一个人，”一个稚嫩的声音回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [lɔkt] [ɪn][baɪ]['æksɪdənt] .

“	I	have	been	locked	in	by	accident	.
”	我	有	到过	已锁定	在	经过	事故	.

“我不小心被锁在里面了。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] !

I	want	to	get	out	!
我	想	到	得到	出去	!

我想离开!

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] !

I	want	to	get	out	!
我	想	到	得到	出去	!

我想离开!

[maɪ] ['mɪstrəs] [wɪl] [daɪ][ʌv; əv] [fraɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

My	mistress	will	die	of	fright	for	me	.
我的	情妇	将要	死	的	惊吓	为了	我	.

我的女主人会因为我而吓死的。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][dɔːg] ,

”	It	was	a	tiny	little	dog	,
”	它	曾是	一个	微小的	小的	狗	,

那是一只非常非常小的狗，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːlər][ænd; ənd] ['belz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] [rʌg] [ɑːn][hɪz; ɪz]

with	a	collar	and	bells	round	his	neck	and	an	embroidered	rug	on	his
和	一个	衣领	和	铃铛	圆形的	他的	脖子	和	一个	绣花	小地毯	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

他脖子上戴着项圈和铃铛，背上盖着一块绣花毯。

[hiː; hi] [trɪpt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [hwaɪnd] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

He	tripped	to	and	fro	,	whined	and	cried	and	scratched	at	the	door	,
他	绊倒了	到	和	弗	,	抱怨	和	哭	和	刮痕	在	这	门	,

他踉跄跄地走来走去，呜咽哭泣，还抓挠门。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

but	no	one	heard	him	.
但	不	一	听到	他	.

但没有人听到他说话。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] .

All	was	silent	in	the	market	-	place	outside	.
全部	曾是	沉默的	在	这	市场	-	地方	外部	.

外面的集市一片寂静。

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] ! ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	Well	,	I	never	!	”	said	the	lion	.
”	出色地	,	我	绝不	!	”	说	这	狮子	.

“哎呀，真是没想到！”狮子说道。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði][dɔːg] : [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] .

“	You're	the	dog	:	I	can	see	that	.
”	你是	这	狗	:	我	能	看	那	.

“你就是那条狗：我看得出来。”

['greɪʃəs] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [ðeɪv] [meɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! ”

Gracious	me	,	what	a	sight	they've	made	of	you	!	”
亲切	我	,	什么	一个	视线	他们有	制成	的	你	!	”

我的天哪，他们把你弄成什么样了!

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] !
“ I want to get out !
“ 我 想 到 得到 出去 !

“我想出去！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] ! ” [hwaɪnd] [ðə; ði][dɔːg] .
I want to get out ! ” whined the dog .
我 想 到 得到 出去 ! ” 抱怨 这 狗 .

“我想出去！”狗呜咽道。

[ðə; ði]['laɪən][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg] :
The lion laid his head on his paws again and looked at the dog :
这 狮子 铺设 他的 头 在 他的 爪子 再次 和 看起来 在 这 狗 :

狮子再次把头放在爪子上，看着那条狗：

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wɪmpərɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ What's the use of whimpering like that ? ” he asked .
“ 是什么 这 使用 的 呜咽 喜欢 那 ? ” 他 问 .

“这样呜咽有什么用呢？”他问道。

“ [noʊ] [wʌnz] ['hɜːrtɪŋ] [juː; jʊ] .
“ No one's hurting you .
“ 不 一个人的 受伤 你 .

“没有人伤害你。”

[aɪ] ['kudnt] [iːt] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] . . . .
I couldn't eat you if I wanted to . . . .
我 不能 吃 你 如果 我 通缉 到 . . . .

就算我想吃掉你，我也做不到.....

[ðə; ði]['aɪərn][baːz][ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
The iron bars are strong , believe me .
这 铁 酒吧 是 强的 , 相信 我 .

铁栏杆很结实，相信我。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] .
I used to shake them at first .
我 用过的 到 摇 他们 在 第一的 .

我一开始会摇晃它们。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['trævə(ə)l][ɪn][maɪ][keɪdʒ][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ænd; ənd] [let] ['piːp(ə)l] [lʊk] [-]
I have to travel in my cage from place to place and let people look [103]
我 有 到 旅行 在 我的 笼 从 地方 到 地方 和 让 人们 看 [-]

我必须待在我的笼子里从一个地方旅行到另一个地方，让人们观看[103]

[æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['mʌni] , [səb'mɪt] [tuː; tə][ðer; ðər][skɔːrn][ænd; ənd] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] [rɔːr] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em][toʊld][tuː; tə] ,
at me for money , submit to their scorn and teasing and roar when I am told to ,
在 我 为了 钱 , 提交 到 他们的 轻蔑 和 戏弄 和 吼 什么时候 我 是 讲述 到 ,

他们向我要钱，忍受他们的蔑视和戏弄，被命令时还要咆哮。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ʃʌdər] [ænd; ənd] [jet] [fiːl] [kwaɪt] [seɪf] [frʌm; frəm][maɪ] [tiːθ] . ”
so that they may shudder and yet feel quite safe from my teeth . ”
所以 那 他们 可能 不寒而栗 和 然而 感觉 相当 安全的 从 我的 牙齿 . ”

这样他们虽然会感到恐惧，但仍然会觉得我的牙齿很安全。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
“ Let me out !
” 让 我 出去 !

“放我出去！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [dɔːg] .
” cried the dog .
” 哭 这 狗 .

“狗叫了一声。”

“ [aɪ] [kɑːnt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlaɪən] .
“ I can't , ” replied the lion .
” 我 不能 , ” 回复 这 狮子 .

“我不能，”狮子回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [soʊ] [kənˈtemptəbl] [æz; əz] [juː; jʊ] .
“ But I am not so contemptible as you .
” 但 我 是 不是 所以 可鄙 作为 你 .

但我并不像你那样卑鄙。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [hɪr] [əˈgenst] [maɪ] [wɪl] , [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .
I am here against my will , caught in a trap .
我 是 这里 反对 我的 将要 , 捕捉 在 一个 陷阱 .

我并非自愿来到这里，而是身陷囹圄。

[juː; jʊ] [ˌvɑːlənˈterəli] [ˈentərd] [tuː] - [legz] - [ˈsɜːrvɪs] , [bɪˈtreɪd] [jʊr; jər] [ˈfɛloʊz] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm]
You voluntarily entered Two - Legs ' service , betrayed your fellows and helped him
你 自愿 进入 二 - 腿 - 服务 , 背叛 你的 伙伴们 和 帮助 他
[əˈgenst] [ðem; ðəm] . ”
against them . ”
反对 他们 . ”

你自愿为两脚兽效力，背叛了你的同伴，并帮助他对抗他们。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði] [dɔːg] .
“ I don't know what you're referring to , ” said the dog .
” 我 不 知道 什么 你是 指 到 , ” 说 这 狗 .

“我不知道你在说什么，”狗说。

“ [aɪ] [noʊ] [noʊ] [wʌn] [kɔːld] [tuː] - [legz] .
“ I know no one called Two - Legs .
” 我 知道 不 一 称为 二 - 腿 .

“我认识的人里没有一个叫‘两条腿’的。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɪn] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
I am in service with human beings .
我 是 在 服务 和 人类 生物 .

我为人类服务。

[maɪ] [ˈmɪstrəs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌbærəˈnes] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] [ʌv; əv] [fraɪt] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [kʌm] [hoʊm]
My mistress is a great baroness and she will die of fright if I don't come home
我的 情妇 是 一个 伟大的 男爵夫人 和 她 将要 死 的 惊吓 如果 我 不 来 家
[tuː; tə] [hɜːr; hər] [suːn] . ”
to her soon . ”
到 她 很快 . ”

我的女主人是一位地位显赫的女男爵，如果我再不回家，她会吓死的。

“ [dʒʌst] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlaɪən] .
“ Just so , ” said the lion .
” 只是 所以 , ” 说 这 狮子 .

“正是如此，”狮子说道。

“ ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ðæts] [wʌt] [tu:] - [legz] - [kən'faʊndɪd] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [kɔ:l] [ðəm'selvz] .

“	Human	beings	,	that's	what	Two	-	Legs	'	confounded	descendants	call	themselves	.
“	人类	生物	,	那就是	什么	二	-	腿	-	令人困惑	后代	称呼	他们自己	.

“人类，这就是两脚兽那些糊涂的后代对自己的称呼。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [səb'du:d] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] .

They	have	subdued	the	whole	earth	.
他们	有	低沉的	这	所有的	地球	.

他们征服了整个地球。

[ðer; ðər] [ɪz] ['hɑ:rdli] [ə; eɪ] [pleɪs] [left] [wer] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['laɪən] [kæn; kən] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn] ['rɔɪəl] [staɪl] .

There	is	hardly	a	place	left	where	an	honest	lion	can	go	hunting	in	royal	style	.
那里	是	几乎	一个	地方	左边	在哪里	一个	诚实的	狮子	能	去	打猎	在	皇家	风格	.

如今，几乎没有哪个地方还能让一头诚实的狮子像国王一样享受狩猎的乐趣了。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] : [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn] [maɪ] [haʊs] , [frʌm; frəm] ['fɑ:ðər]

I	know	the	whole	story	:	it	has	been	handed	down	in	my	house	,	from	father
我	知道	这	所有的	故事	:	它	有	到过	递交	向下	在	我的	房子	,	从	父亲

[tu:; tə] [sʌn] .

to	son	.
到	儿子	.

我知道整个故事：它在我们家代代相传，从父亲传给儿子。

[aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,

I	heard	it	all	,	the	night	before	I	was	captured	,
我	听到	它	全部	,	这	夜晚	前	我	曾是	捕获	,

被捕前一晚，我听到了所有的一切。

[ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['drɪvn] [ˌju: 'es] :

in	the	desert	to	which	the	men	had	driven	us	:
在	这	沙漠	到	哪个	这	男人	有	驱动	我们	:

在那些人把我们赶到的沙漠里：

[haʊ] [tu:] - [legz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑ:rmd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ; [haʊ]

how	Two	-	Legs	and	his	wife	came	naked	and	unarmed	to	the	forest	;	how
如何	二	-	腿	和	他的	妻子	来了	裸	和	徒手	到	这	森林	;	如何

[maɪ] ['ænsestər] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] ;

my	ancestor	protected	them	;
我的	祖先	受保护	他们	;

两腿人和他的妻子赤身裸体、手无寸铁地来到森林；我的祖先如何保护了他们；

[haʊ] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [aʊt'wɪtɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] : [ju:; jʊ] [ə'loʊn] ['entərd] [ðer; ðər] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv]

how	they	gradually	outwitted	all	the	animals	:	you	alone	entered	their	service	of
如何	他们	逐步地	被智胜	全部	这	动物	:	你	独自的	进入	他们的	服务	的

[jʊr; jər] [oʊn] [fri:] [wɪl] .

your	own	free	will	.
你的	自己的	自由的	将要	.

他们是如何一步步智胜所有动物的呢？只有你出于自愿加入了他们的队伍。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] [kɔ:t] [ænd; ənd] [teɪmd] [ænd; ənd] [dʌld] [ðer; ðər] ['sensɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [noʊ] [lɔ:ŋgər]

The	others	they	caught	and	tamed	and	dulled	their	senses	until	they	no	longer
这	其他的	他们	捕捉	和	驯服	和	迟钝	他们的	感官	直到	他们	不	更长

[nu:] [haʊ] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [fri:] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

knew	how	to	lead	the	lives	of	free	animals	and	resigned	themselves	to
知道	如何	到	带领	这	生活	的	自由的	动物	和	辞职	他们自己	到

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

他们抓捕、驯服了其他动物，并麻痹了它们的感官，直到它们不再知道如何像自由的动物一样生活，最终屈服于奴役。

['faɪnəli] , [tuː] - [legz] [kɪld] [maɪ]['ænsestər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spɪr] : [jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl]
Finally , Two - Legs killed my ancestor with his spear : yes , yes , I know the whole
最后 , 二 - 腿 被杀 我的 祖先 和 他的 矛 : 是的 , 是的 , 我 知道 这 所有的
['ʃeɪmfl] ['stɔːri] . ”
shameful story . ”
可耻 故事 . ”

最后，两脚兽用长矛杀死了我的祖先：是的，是的，我知道这整个可耻的故事。

“ [aɪ][dəunt] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] .
“ I don't , ” said the dog .
“ 我 不 , ” 说 这 狗 .

“我不，”狗说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt][maɪnd] [ɪf] [aɪ]['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ And I don't mind if I never know it .
“ 和 我 不 头脑 如果 我 绝不 知道 它 .

“就算我永远不知道，我也不介意。”

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['koʊzi]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd]
I only know that I have a cosy little basket at home with my mistress and
我 仅有的 知道 那 我 有 一个 舒适 小的 篮子 在 家 和 我的 情妇 和
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [pets] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [fuːd] .
that she pets and kisses me and gives me the loveliest food .
那 她 宠物 和 吻 我 和 给予 我 这 最可爱的 食物 .

我只知道我在家里有一个舒适的小篮子，我的女主人会抚摸我、亲吻我，还会给我最美味的食物。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] !
I want to get out !
我 想 到 得到 出去 !

我想离开！

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] !
I want to go home !
我 想 到 去 家 !

我想回家！

” [ðə; ði]['laɪən] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
” The lion made no reply , but thought to himself :
” 这 狮子 制成 不 回复 , 但 想法 到 他自己 :

狮子没有回答，而是心想：

“ [wen] [aɪ][laɪ] [hɪr] [ɪn][maɪ][keɪdʒ] , [wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [daɪ][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['kɔːfɪŋ] ,
“ When I lie here in my cage , where I shall soon die of sorrow and coughing ,
“ 什么时候 我 说谎 这里 在 我的 笼 , 在哪里 我 将 很快 死 的 悲哀 和 咳嗽 ,

“当我躺在这笼子里，即将因悲伤和咳嗽而死时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['retʃɪd] [tuː] - [legz] - [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]
it is a comfort to me to see how wretched Two - Legs ' descendants
它 是 一个 舒适 到 我 到 看 如何 可怜 二 - 腿 - 后代
[hæv; həv] [groʊn] .
have grown .
有 生长 .

看到两脚兽的后代变得如此凄惨，我感到很欣慰。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪð] [ænd; ənd] ['slendər] [-]
For he was lithe and slender [104]
为了 他 曾是 轻盈 和 苗条 [-]

因为他身形矫健，体态纤细[104]

[ænd; ənd] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] : [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] !
and fair to look upon : he was an animal !
和 公平的 到 看 之上 : 他 曾是 一个 动物 !

看得出来，他简直就是个畜生！

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hɪr] !
But these people here !
但 这些 人们 这里 !

但是这些人!

[wʌn] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [siː] [ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ræpt] [ʌp] .
One can hardly see a morsel of their bodies , they are so wrapped up .
一 能 几乎 看 一个 小块 的 他们的 身体 , 他们 是 所以 包装 向上 .

他们把自己裹得严严实实，几乎看不到一丝身体。

[tuː] - [legz] [kʊd; kəd] [baʊnd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [klaɪm] [triːz] :
Two - Legs could bound through the forest and climb trees :
二 - 腿 可以 边界 通过 这 森林 和 爬 树木 :

两条腿的动物可以穿梭在森林里，爬上树去:

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hɪr] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [stɜːr][hænd][ɔːr] [fʊt] .
these people here can hardly stir hand or foot .
这些 人们 这里 能 几乎 搅拌 手 或者 脚 .

这里的人连手脚都动不了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtər] ;
He was a fighter ;
他 曾是 一个 战斗机 ;

他是个斗士;

[ænd; ənd] [its] ['riːəli] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['terər] [ɪn] [ðiːz] ['fɛloʊz] - [aɪz] [æz; əz][aɪ][get] [ʌp]
and it's really amusing to watch the terror in these fellows ' eyes as I get up
和 它是 真的 有趣 到 手表 这 恐怖 在 这些 伙伴们 - 眼睛 作为 我 得到 向上
[ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði][baːz] [wen] [aɪ] [rɔːr] .
and move to the bars when I roar .
和 移动 到 这 酒吧 什么时候 我 吼 .

当我起身走向酒吧并发出咆哮时，看着这些家伙眼中流露出的恐惧，真是太有趣了。

[ðeɪ] [ʃeɪk] [laɪk] ['æspən] [liːvz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['prɪz(ə)nər] .
They shake like aspen leaves , though they know that I am only a wretched prisoner .
他们 摇 喜欢 白杨 树叶 , 尽管 他们 知道 那 我 是 仅有的 一个 可怜 囚犯 .
〃
〃
〃

它们像白杨树叶一样颤抖，尽管它们知道我只是个可怜的囚犯。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt] !
“ I want to get out !
〃 我 想 到 得到 出去 !

“我想出去！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ! 〃 [hwaɪnd] [ðə; ði][dɔːg] .
I want to go home ! 〃 whined the dog .
我 想 到 去 家 ! 〃 抱怨 这 狗 .

“我想回家！”狗狗呜咽道。

[ðə; ði]['laɪən] [roʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .
The lion rose and went to the bars of his cage .
这 狮子 玫瑰 和 去 到 这 酒吧 的 他的 笼 .

狮子站起身，走到笼子的栏杆前。

[hiː; hi] [læʃ] [hɪz; ɪz] [liːn] [flæŋks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [tɪl] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]
He lashed his lean flanks with his tail and opened his jaws till his terrible
他 鞭打 他的 倾斜 侧翼 和 他的 尾巴 和 打开 他的 下颚 直到 他的 糟糕的
[tiːθ] [gliːmd] [ænd; ənd] ['glɪsənd] .
teeth gleamed and glistened .
牙齿 闪闪发光 和 闪闪发光 .

他用尾巴抽打着瘦削的侧腹，张开大嘴，露出闪闪发光的可怕牙齿。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] .

The	little	dog	trembled	with	fear	before	his	yellow	eyes	.
这	小的	狗	颤抖	和	害怕	前	他的	黄色的	眼睛	.

小狗在他那双黄色的眼睛前瑟瑟发抖。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	And	you	!	”	said	the	lion	.
”	和	你	!	”	说	这	狮子	.

“还有你！”狮子说道。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

“	Ha	,	ha	,	ha	!
”	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈！”

[its] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kæptɪv] ['laɪən][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l][læp] - [dɔːg] ,

It's	better	to	be	a	captive	lion	in	a	cage	than	a	miserable	little	lap	-	dog	,
它是	更好的	到	是	一个	俘虏	狮子	在	一个	笼	比	一个	悲惨的	小的	膝	-	狗	,

宁愿做笼中囚禁的狮子，也不愿做可怜的小宠物狗。

[wɪð; wɪθ] ['belz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌg] .

with	bells	and	a	rug	.
和	铃铛	和	一个	小地毯	.

带着铃铛和地毯。

” [hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ɪn][ðer; ðər][bedz] .

”	He	gave	such	a	roar	that	all	the	people	in	the	village	started	up	in	their	beds	.
”	他	给予	这样的	一个	吼	那	全部	这	人们	在	这	村庄	开始	向上	在	他们的	床	.

“他发出了一声巨大的咆哮，把村里所有人都从床上惊醒了。”

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [tɜːrnd] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][slept] .

Then	he	lay	down	at	the	far	end	of	the	cage	,	turned	on	one	side	and	slept	.
然后	他	躺	向下	在	这	远的	结尾	的	这	笼	,	转向	在	一	边	和	睡着了	.

然后他躺在笼子的另一端，侧身睡着了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [hwaɪnd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][aʊt] . [

The	little	dog	shivered	and	whined	until	some	one	came	and	let	him	out	.	[
这	小的	狗	瑟瑟发抖	和	抱怨	直到	一些	一	来了	和	让	他	出去	.	[

-	]
105	]
-	]

小狗瑟瑟发抖，呜咽着，直到有人过来把它放了出来。[105]

[tuː] - [legz] ['kɔŋkəz] [ðə; ði] WIND1

TWO	-	LEGS	CONQUERS	THE	WIND1
二	-	腿	征服者	这	WIND1

双腿征服风1

[naʊ] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪl] [rɪ'membər] [haʊ] [tuː] - [legz] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Now	you	who	have	read	this	story	will	remember	how	Two	-	Legs	,	many	years	ago	,
现在	你	WHO	有	读	这	故事	将要	记住	如何	二	-	腿	,	许多	年	前	,

读过这个故事的人应该都记得，很多年前，两条腿.....

['mæstərd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

mastered	all	the	animals	on	earth	.
精通	全部	这	动物	在	地球	.

他征服了地球上所有的动物。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [əu'beid] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [teimd]

Those	which	he	could	use	and	which	obeyed	him	as	they	should	he	tamed
那些	哪个	他	可以	使用	和	哪个	服从	他	作为	他们	应该	他	驯服

[ænd; ənd] [tʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

and	took	into	his	service	.
和	采取	进入	他的	服务	.

他能利用的、并且听从他命令的，都被他驯服并纳入自己的队伍。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [hiː; hi] [let] [ə'loʊn] ,

Those	which	he	could	not	employ	he	let	alone	,
那些	哪个	他	可以	不是	采用	他	让	独自的	,

那些他无法雇用的人，他就置之不理。

[prə'vaɪdɪd]['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn] [piːs] .

provided	only	that	they	left	him	and	his	in	peace	.
假如	仅有的	那	他们	左边	他	和	他的	在	和平	.

前提是他们不要让他和他的家人过上平静的生活。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [ðen] [hiː; hi] [weɪdʒd] [wɔːr][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

If	they	did	not	,	then	he	waged	war	upon	them	,
如果	他们	做过	不是	,	然后	他	发动	战争	之上	他们	,

如果他们不服从，他就向他们宣战。

[nɔːr] ['siːst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pri'veild] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

nor	ceased	until	he	had	prevailed	against	them	.
也不	停止	直到	他	有	最终获胜	反对	他们	.

他一直战斗到战胜他们为止。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['endɪd] [baɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd]

He	always	ended	by	prevailing	,	for	he	was	the	cleverest	,	you	see	,	and
他	总是	结束	经过	盛行	,	为了	他	曾是	这	最聪明的	,	你	看	,	和

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .

therefore	the	strongest	.
所以	这	最强	.

他总是能取得胜利，因为他最聪明，所以也是最强大的。

[ænd; ənd] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,

And	,	little	by	little	,
和	,	小的	经过	小的	,

一点一点地，

[ðə; ði] [teɪm] ['ænɪmlz] [gruː] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ]

the	tame	animals	grew	so	much	accustomed	to	being	with	him	and	so
这	驯服	动物	生长	所以	很多	习惯	到	存在	和	他	和	所以

[kəm'pliːtli] [lɔːst][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːnt][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər]

completely	lost	the	qualities	with	which	they	had	been	wont	to	shift	for
完全地	丢失的	这	品质	和	哪个	他们	有	到过	惯于	到	转移	为了

[ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]['bɑːndɪdʒ] .

themselves	that	they	could	no	longer	do	without	their	bondage	.
他们自己	那	他们	可以	不	更长	做	没有	他们的	束缚	.

这些驯养的动物们已经非常习惯与他在一起，并且完全丧失了它们原本为自己而活的品质，以至于它们再也无法摆脱这种束缚。

[wen] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [friː] ,

When	,	once	in	a	way	,	they	escaped	and	tried	to	live	like	the	other	,	free	,
什么时候	,	一次	在	一个	方式	,	他们	逃脱	和	尝试	到	居住	喜欢	这	其他	,	自由的	,

当他们曾经以某种方式逃脱并试图像其他人一样自由地生活时

[waɪld] ['ænɪmlz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['mænɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] .

wild	animals	,	they	could	not	manage	at	all	,	but	perished	miserably	.
荒野	动物	,	他们	可以	不是	管理	在	全部	,	但	遇难	惨痛地	.

它们根本无法对付野生动物，最终悲惨地死去。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [tuː] - [legz] [hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər] ['lɜːkt] [raʊnd] [ə'baʊt] [ɪn]

But	the	wild	animals	which	Two	-	Legs	had	no	use	for	lurked	round	about	in
但	这	荒野	动物	哪个	二	-	腿	有	不	使用	为了	潜伏	圆形的	关于	在

[ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['kævəld] [ænd; ənd] ['mʌtəd] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['prɑːgres]

their	hiding	-	places	and	cavilled	and	muttered	and	made	no	progress
他们的	隐藏	-	地方	和	挑剔的	和	低声说道	和	制成	不	进步

[ænd; ənd][dɪd] [ðəm'selvz] [noʊ] [gʊd] . [-] [ˌtuː'tuː]

and	did	themselves	no	good	.	[	106	]	2
和	做过	他们自己	不	好的	.	[	-	]	2

但两脚兽不需要的野生动物们却躲在藏身之处四处徘徊，抱怨着、嘟囔着，毫无进展，对自己也毫无益处。[106]2

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] ,

At	the	time	when	this	particular	story	begins	,
在	这	时间	什么时候	这	特别的	故事	开始	,

故事开始时，

[tuː] - [legz] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] ['sʌmər] [tent] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['medoʊ] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]

Two	-	Legs	had	put	up	a	new	summer	tent	in	a	green	meadow	,	not	far	from
二	-	腿	有	放	向上	一个	新的	夏天	帐篷	在	一个	绿色的	草地	,	不是	远的	从

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

两条腿在离海滩不远的一片绿色草地上搭起了一个新的夏季帐篷。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] .

He	was	sitting	outside	it	one	evening	,	while	the	twilight	was	closing	in	.
他	曾是	坐着	外部	它	一	晚上	,	尽管	这	暮	曾是	结束	在	.

一天傍晚，暮色渐浓，他坐在屋外。

[ɔːl] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] ['æftər][ðə; ði]

All	the	family	had	gone	to	bed	and	were	sleeping	soundly	after	the
全部	这	家庭	有	已消失	到	床	和	是	睡眠	稳固地	后	这

[ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

exertions	of	the	day	.
努力	的	这	天	.

一天劳累过后，全家人都上床睡觉了，睡得很香。

[ɔːl] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [mʌntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [kʌd] .

All	the	cattle	lay	in	the	grass	,	munching	and	chewing	the	cud	.
全部	这	牛	躺	在	这	草	,	咀嚼	和	咀嚼	这	盘根错节	.

所有的牛都躺在草地上，反刍着吃草。

[ðə; ði][dɔːg] , [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] , [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

The	dog	,	his	faithful	servant	,	lay	on	the	ground	before	him	,
这	狗	,	他的	忠实	仆人	,	躺	在	这	地面	前	他	,

那条狗，他忠实的仆人，躺在他面前的地上。

['prɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æt; ət] ['evri] [saʊnd] , ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]

pricking	up	his	ears	at	every	sound	,	sleeping	with	one	eye	and	watching	with
刺	向上	他的	耳朵	在	每一个	声音	,	睡眠	和	一	眼睛	和	观看	和

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

他竖起耳朵，对任何动静都竖起来，一只眼睛睡觉，另一只眼睛时刻警惕着。

[tuː] - [legz] [dɪd][nɑːt] [sliːp] [hɪm'self] .

Two	-	Legs	did	not	sleep	himself	.
二	-	腿	做过	不是	睡觉	他自己	.

两脚兽自己没睡觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [naʊ] [ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] ['niːdɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [rest] .

He	was	old	now	and	no	longer	needed	so	much	rest	.
他	曾是	老的	现在	和	不	更长	需要	所以	很多	休息	.

他年纪大了，不再需要那么多休息了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['taɪərd] ['iːðər] [æz; əz][ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] ,

And	he	was	not	tired	either	as	in	former	days	,
和	他	曾是	不是	疲劳的	任何一个	作为	在	以前的	天	,

而且他也不像以前那样疲惫了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l]

for	he	now	had	so	many	children	and	grandchildren	that	they	were	able
为了	他	现在	有	所以	许多	孩子们	和	孙辈	那	他们	是	有能力的

[tuː; tə][duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

to	do	most	of	the	work	.
到	做	最多	的	这	工作	.

因为他现在有很多子女和孙辈，他们能够完成大部分工作。

[hɪm'self] , [hiː; hi] [lʌvd] [best] [tuː; tə][sɪt]['kwaɪətli] ,

Himself	,	he	loved	best	to	sit	quietly	,
他本人	,	他	喜爱	最好的	到	坐	悄悄	,

他本人最喜欢的就是安静地坐着。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][tuː; tə] ['medɪteɪt]

to	think	of	what	had	happened	to	him	in	his	life	and	to	meditate
到	思考	的	什么	有	发生	到	他	在	他的	生活	和	到	幽思

[ɑːn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

on	the	things	that	were	yet	to	come	.
在	这	事物	那	是	然而	到	来	.

回想自己的人生经历，并思考未来将要发生的事情。

[wen] [hiː; hi][sæt][laɪk] [ðæt] , [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

When	he	sat	like	that	,	he	often	seemed	to	hear	voices	on	either	side	of	him	.
什么时候	他	卫星	喜欢	那	,	他	经常	似乎	到	听到	声音	在	任何一个	边	的	他	.

他那样坐着的时候，经常感觉两侧有声音传来。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] ['rɪpld] [pæst][hɪm; ɪm] ,

They	came	from	the	spring	that	rippled	past	him	,
他们	来了	从	这	春天	那	涟漪	过去的	他	,

它们来自他身边潺潺流淌的泉水，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [huːz] [liːvz] ['wɪspəd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz]

from	the	tree	whose	leaves	whispered	over	his	head	,	from	the	evening	breeze
从	这	树	谁	树叶	低声说道	超过	他的	头	,	从	这	晚上	微风

[ðæt] [kuːld] [hɪz; ɪz] [braʊ] :

that	cooled	his	brow	:
那	冷却	他的	眉头	:

来自那棵树叶在他头顶轻柔沙沙作响的树，来自那凉爽他额头的晚风：

“ [tuː] - [legz] . . . [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . . . [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] . . . [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , ”

“	Two	-	Legs	.	.	.	the	lord	of	the	earth	.	.	.	the	cleverest	.	.	.	the	strongest	,	”
“	二	-	腿	.	.	.	这	主	的	这	地球	.	.	.	这	最聪明的	.	.	.	这	最强	,	”

['rɪpld] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

rippled	the	spring	.
涟漪	这	春天	.

“两脚兽……大地之主……最聪明的……最强壮的，”泉水泛起涟漪。

“ [tuː] - [legz] . . . [ðə; ði] [ˈvæŋkwiʃə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] . . . [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] .
“ **Two - Legs . . . the vanquisher of the lion . . . the terror of the wild animals .**
“ 二 - 腿 . . . 这 征服者 的 这 狮子 . . . 这 恐怖 的 这 荒野 动物 .
. . [ðə; ði] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪm] ,
. . the protector of the tame ,
. . 这 保护者 的 这 驯服 ,

“两脚兽……狮子的征服者……野生动物的噩梦……家畜的保护者，

” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [triː] .
” whispered the tree .
” 低声说道 这 树 .

“树低语道。”

“ [tuː] - [legz] . . . [huːm] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] . . . [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [θɪŋz] [bɪˈlɔːŋ] ,
“ Two - Legs . . . whom no one can understand . . . to whom all things belong ,
“ 二 - 腿 . . . 谁 不 一 能 理解 . . . 到 谁 全部 事物 属于 ,

“两脚兽……无人能理解……万物皆归其所有，

” [sæŋ] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [briːz] .
” sang the evening breeze .
” 唱 这 晚上 微风 .

“晚风轻吟。”

[tuː] - [legz] [sæt][ænd; ənd] [ˈlisnd] .
Two - Legs sat and listened .
二 - 腿 卫星 和 听着 .

两条腿坐着听。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈbetər] .
He liked to hear that sort of thing , the more the better .
他 喜欢 到 听到 那 种类 的 事物 , 这 更多的 这 更好的 .

他喜欢听这种话，越多越好。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wɔːr] [ɑːn] , [ðə; ði] [wɪnd] [gruː] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [tent] .
But , as the evening wore on , the wind grew stronger and shook the tent .
但 , 作为 这 晚上 穿着 在 , 这 风 生长 更强 和 摇晃 这 帐篷 .

但是，随着夜幕降临，风势越来越大，帐篷也随之摇晃起来。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈwɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ˈsaʊndɪd] [les] [hoʊm] - [laɪk][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
The gentle whispering in the leaves sounded less home - like than before .
这 温和的 耳语 在 这 树叶 听起来 较少的 家 - 喜欢 比 前 .

树叶间轻柔的沙沙声听起来不如以前那么温馨了。

[ðə; ði] [ˈbiləuz] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [dɪd][nɑːt][ˈbæb(ə)l] [ˈsɔːftli] , [-]
The billows in the brook did not babble softly , [107]
这 波澜 在 这 溪 做过 不是 潺潺 轻轻 , [-]

小溪里的波浪没有发出轻柔的潺潺声[107]

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈʌprɔːr] [ænd; ənd] [sent] [ðer; ðər] [foʊm] [ˈsplæʃɪŋ] [raɪt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [fiːt] .
but made a mighty uproar and sent their foam splashing right over his feet .
但 制成 一个 强大的 骚动 和 发送 他们的 泡沫 溅起水花 正确的 超过 他的 脚 .

但却引起了一阵巨大的骚动，泡沫溅到了他的脚上。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [æskt] [tuː] - [legz] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [koʊld] ,
“ What's the matter ? ” asked Two - Legs , who was beginning to feel cold ,
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 二 - 腿 , WHO 曾是 开始 到 感觉 寒冷的 ,

“怎么了？”两腿人问道，他开始觉得冷了。

[ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
and wrapped his cloak round him .
和 包装 他的 披风 圆形的 他 .

他用斗篷裹住了自己。

“ [jes] , [huː] [noʊz] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [liːvz] .
“ Yes , who knows what's the matter ? ” whispered the leaves .
“ 是的 , WHO 知道 是什么 这 事情 ? ” 低声说道 这 树叶 .

“是啊，谁知道出了什么事呢？”树叶低语道。

“ [huː] [kæn; kən] [tel] [wɒts] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['rɪpld] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
“ Who can tell what's at the bottom of it ? ” rippled the spring .
“ WHO 能 告诉 是什么 在 这 底部 的 它 ? ” 涟漪 这 春天 .

“谁能知道池底是什么呢？”泉水泛起涟漪。

“ [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ðæn; ðən] [tuː] - [legz] [noʊz] [ʌv; əv] , ” [sed]
“ There is more between heaven and earth than Two - Legs knows of , ” said
“ 那里 是 更多的 之间 天堂 和 地球 比 二 - 腿 知道 的 , ” 说
[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .

“天地之间还有许多两脚兽所不知道的事情，”风说道。

[tuː] - [legz] [lent] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['praʊdli] :
Two - Legs leant back against the tent and looked about him proudly :
二 - 腿 倾斜 后退 反对 这 帐篷 和 看起来 关于 他 自豪地 :

两脚兽靠在帐篷上，骄傲地环顾四周：

“ [ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Then let it come , ” he said .
“ 然后 让 它 来 , ” 他 说 .

“那就让它来吧，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [səb'duːd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][ɑːks] ;
“ I have vanquished the lion and subdued the horse and the wild ox ;
“ 我 有 战败者 这 狮子 和 低沉的 这 马 和 这 荒野 牛 ;

“我战胜了狮子，制服了马和野牛；

[soʊ][aɪ] ['deə'sei] [aɪ][kæn; kən] ['kɑːŋkər] [wʌt] [rɪ'meɪnz] .
so I daresay I can conquer what remains .
所以 我 敢说 我 能 征服 什么 遗迹 .

所以，我敢说我可以征服剩下的一切。

” [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .
” Just as he said this , there came a terrible gust of wind .
” 只是 作为 他 说 这 , 那里 来了 一个 糟糕的 阵风 的 风 .

“话音刚落，一阵狂风骤起。”

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] [tuː] - [legz] ['oʊvər] , [tɪl] [hiː; hi] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]
It knocked Two - Legs over , till he rolled along the ground and fell into the
它 敲门 二 - 腿 超过 , 直到 他 滚动 沿着 这 地面 和 跌倒 进入 这
[brʊk] .
brook .
溪 .

它把两腿人撞倒在地，他滚下地，掉进了小溪里。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] [θriː] [greɪt] [dɪr] - [skɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [woʊk] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]
It tore three great deer - skins from the tent and woke all those who were
它 撕裂 三 伟大的 鹿 - 皮肤 从 这 帐篷 和 觉醒 全部 那些 WHO 是
['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd] .
lying asleep inside .
说谎 睡着了 里面 .

它从帐篷里撕下了三张巨大的鹿皮，惊醒了所有在帐篷里熟睡的人。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [skriːmd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
They started up and screamed and did not know what was happening .
他们 开始 向上 和 尖叫 和 做过 不是 知道 什么 曾是 发生 .

他们惊慌失措，尖叫起来，不知道发生了什么事。

[ðə; ði][dɔːg] [hauld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] .

The	dog	howled	at	the	top	of	his	voice	,	with	his	tail	between	his	legs	.
这	狗	嚎叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	和	他的	尾巴	之间	他的	腿	.

狗夹着尾巴，扯着嗓子嚎叫。

[tuː] - [legz] [krɔːld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , ['drɪpɪŋ] [wet] .

Two	-	Legs	crawled	out	of	the	brook	,	dripping	wet	.
二	-	腿	爬行	出去	的	这	溪	,	滴落	湿的	.

两条腿的人从溪流里爬了出来，浑身湿透。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	moment	he	tried	to	rise	to	his	feet	,
这	片刻	他	尝试	到	上升	到	他的	脚	,

他刚试图站起来，

[ə'nʌðər] [gʌst] [keɪm] . . . [ænd; ənd] [ə'nʌðər] . . . [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

another	gust	came	.	.	.	and	another	.	.	.	and	another	.
其他	阵风	来了	.	.	.	和	其他	.	.	.	和	其他	.

又一阵狂风袭来……接着又是一阵……又一阵。

[tuː] - [legz] [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] .

Two	-	Legs	crept	along	the	ground	on	all	fours	.
二	-	腿	悄悄地爬	沿着	这	地面	在	全部	四	.

两条腿的生物四肢着地，在地上爬行。

[ðə; ði] [hoʊl] [tent] [wʌz; wəz] [bloʊn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ræn][ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][wʌn]

The	whole	tent	was	blown	down	and	the	people	inside	ran	and	fell	over	one
这	所有的	帐篷	曾是	吹	向下	和	这	人们	里面	跑	和	跌倒	超过	一

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪld] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] .

another	and	shouted	and	wailed	so	that	it	was	horrible	to	hear	.
其他	和	喊叫	和	哀嚎	所以	那	它	曾是	可怕	到	听到	.

整个帐篷被吹倒了，里面的人四处奔逃，互相推搡跌倒，哭喊声和哀嚎声震耳欲聋。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	no	one	heard	it	,
但	不	一	听到	它	,

但没有人听到。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

for	each	had	enough	to	do	to	think	of	saving	his	own	life	.
为了	每个	有	足够的	到	做	到	思考	的	保存	他的	自己的	生活	.

每个人都忙得不可开交，根本没空考虑如何保命。

[ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [loʊd] [ænd; ənd] [bliːtid] [wɪð; wɪθ] [fraɪt]

The	cows	and	the	goats	and	the	sheep	lowed	and	bleated	with	fright
这	牛	和	这	山羊	和	这	羊	低	和	咩咩叫	和	惊吓

[ænd; ənd][ræn][ʌp] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['træmpld] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] .

and	ran	up	against	one	another	and	trampled	on	one	another	.
和	跑	向上	反对	一	其他	和	践踏	在	一	其他	.

牛、山羊和绵羊惊恐地咩咩叫着，互相冲撞，互相践踏。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd] [broʊk] [ðer; ðər] [legz] .

Many	of	them	fell	down	the	slope	and	broke	their	legs	.
许多	的	他们	跌倒	向下	这	坡	和	打破	他们的	腿	.

他们中许多人从山坡上摔下来，摔断了腿。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['gæləpt] [ɔːf] ['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd][ræn] [tɪl] [ðeɪ] [drɑːpt] [frʌm; frəm]

The	horses	galloped	off	over	the	meadow	and	ran	till	they	dropped	from
这	马匹	疾驰	离开	超过	这	草地	和	跑	直到	他们	掉落	从

[ɪg'zɔːstʃən] [fɑːr] [ə'weɪ] ['ɪnlənd] .

exhaustion	far	away	inland	.
疲惫	远的	离开	内陆	.

马儿们飞奔过草地，一直跑到内陆很远的地方，直到筋疲力尽地倒下。

[ðə; ði][bɪg] [triː] [əˈbʌv] [tuː] - [legz] - [tent] [snæpt] [ɪn] [tuː] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːk] [ʌv; əv] [græs] . [-] [θriː]

The	big	tree	above	Two	-	Legs	'	tent	snapped	in	two	like	a	stalk	of	grass	.	[	108	]	3
这	大的	树	多于	二	-	腿	-	帐篷	啪啪	在	二	喜欢	一个	茎	的	草	.	[	-	]	3

两腿兽帐篷上方的大树像一根草茎一样断成了两截。[108]3

[wen] [deɪ] [broʊk] , [tuː] - [legz] [sæt][ænd; ənd] [wept] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː]

When	day	broke	,	Two	-	Legs	sat	and	wept	at	all	the	destruction	which	he	saw
什么时候	天	打破	,	二	-	腿	卫星	和	哭泣	在	全部	这	破坏	哪个	他	锯

[əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

around	him	.
大约	他	.

天亮时分，两腿人坐在那里，看着周围满目疮痍的景象，不禁痛哭流涕。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [ˈfæməli] [draɪv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [tent] [əˈgen] .

He	let	the	family	drive	the	cattle	together	and	set	up	the	tent	again	.
他	让	这	家庭	驾驶	这	牛	一起	和	放	向上	这	帐篷	再次	.

他让一家人一起赶牛，然后重新搭起帐篷。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [sæt] [ˈhʌdld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd] [bruːdid] [ænd; ənd] [stɛərd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	himself	sat	huddled	in	his	cloak	and	brooded	and	stared	before	him	.
他	他自己	卫星	蜷缩着	在	他的	披风	和	沉思	和	凝视	前	他	.

他自己蜷缩在斗篷里，沉思着，凝视着前方。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [juː; jʊ] [bæd] [wɪnd] !

“	You	bad	Wind	!
“	你	坏的	风	!

“你这坏风啊！”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

”	And	he	raised	his	clenched	fist	in	the	direction	from	which	it	was
”	和	他	提高	他的	紧握	拳头	在	这	方向	从	哪个	它	曾是

[stɪl] [ˈbloʊɪŋ] [ˈvaɪələntli] .

still	blowing	violently	.
仍然	吹	暴力	.

“然后他举起紧握的拳头，朝着狂风仍在猛烈吹袭的方向挥去。”

“ [juː; jʊ] [dɪˈstrɔɪd] [maɪ] [ˈprɑːpərti] [læst] [naɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv]

“	You	destroyed	my	property	last	night	,	”	he	cried	,	“	and	might	easily	have
“	你	损毁	我的	财产	最后的	夜晚	,	”	他	哭	,	“	和	可能	容易地	有

[kɪld] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [maɪn] .

killed	me	and	mine	.
被杀	我	和	矿	.

“你昨晚毁坏了我的财产，”他喊道，“而且很容易就害死了我和我的家人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两条腿(Two-Legs)
第5/7页

[naʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tent][ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][meɪ]
Now , we are setting up the tent and collecting the cattle ; but you may
现在 , 我们 是 环境 向上 这 帐篷 和 收集 这 牛 ; 但 你 可能
[kʌm] [bæk] ,
come back ,
来 后退 ,

现在，我们正在搭帐篷，赶牲畜；但你们可以再回来。

[tuː; tə] - [naɪt] [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [ænd; ənd]['ruːɪn] ['evriθɪŋ] [wʌns] [mɔːr] . ”
to - night or to - morrow night , and ruin everything once more . ”
到 - 夜晚 或者 到 - 明天 夜晚 , 和 废墟 一切 一次 更多的 . ”

今晚或者明晚，再把一切都毁掉。”

“ [soʊ][aɪ] [meɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ So I may , ” said the wind .
“ 所以 我 可能 , ” 说 这 风 .

“或许我可以，”风说道。

“ [juː; jʊ][bæd] [wɪnd] ! ”
“ You bad Wind ! ”
“ 你 坏的 风 ! ”

“你这坏风！”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][bæd] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ I am not bad , ” said the wind .
“ 我 是 不是 坏的 , ” 说 这 风 .

“我并不坏，”风说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][kɔːl][juː; jʊ] [gʊd] , ['æftər][ðə; ði] [weɪ] [juːv] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ? ” [æskt]
“ Would you have me call you good , after the way you've treated me ? ” asked
“ 会 你 有 我 称呼 你 好的 , 后 这 方式 你已经 治疗 我 ? ” 问
[tuː] - [legz] .
Two - Legs .
二 - 腿 .

“你这样对待我，你还想让我说你是个好人吗？”两腿人问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ I am not good , ” said the wind .
“ 我 是 不是 好的 , ” 说 这 风 .

“我不好，”风说。

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːðər] [bæd][nɔːr] [gʊd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ Very well , you are neither bad nor good , ” said Two - Legs .
“ 非常 出色地 , 你 是 两者都不 坏的 也不 好的 , ” 说 二 - 腿 .

“很好，你既不好也不坏，”两腿人说。

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ Just so , ” said the wind .
“ 只是 所以 , ” 说 这 风 .

“正是如此，”风说道。

“ [juːv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You've hit it . ”
“ 你已经 打 它 . ”

“你击中了。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ I don't know , ” said Two - Legs .
“ 我 不 知道 , ” 说 二 - 腿 .

“我不知道，”两腿人说。

“ [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈvæŋkwɪʃ] [ðə; ði][ˈlaɪən]
“ But can you tell me what use it is for me to vanquish the lion
“ 但 能 你 告诉 我 什么 使用 它 是 为了 我 到 征服 这 狮子
[ænd; ənd] [teɪm] [ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] ,
and tame the ox and the horse ,
和 驯服 这 牛 和 这 马 ,

“但是你能告诉我，我战胜狮子、驯服牛马有什么用吗？”

[ðə; ði][ˈkæm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [wen] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [ðæt] [aɪ]
the camel and the elephant , when a puff of wind can destroy all that I
这 骆驼 和 这 大象 , 什么时候 一个 噗 的 风 能 破坏 全部 那 我
[hæv; həv] [dʌn] ?
have done ?
有 完毕 ?

骆驼和大象，一阵风就能摧毁我所做的一切?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [juː; jʊ][ˈɪntuː][maɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə]
Can you tell me how I can get you into my service and what I am to
能 你 告诉 我 如何 我 能 得到 你 进入 我的 服务 和 什么 我 是 到
[juːz][juː; jʊ][fɔːr; fər] ? ” [-]
use you for ? ” [109]
使用 你 为了 ? ” [-]

你能告诉我如何才能让你为我效力，以及我应该用你做什么吗？”[109]

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ I can tell you nothing , ” said the wind .
“ 我 能 告诉 你 没有什么 , ” 说 这 风 .

“我什么都不能告诉你，”风说道。

“ [kætʃ] [ˌem ˈiː] , [ˈkɑːŋkər] [ˌem ˈiː] , [juːz][ˌem ˈiː] !
“ Catch me , conquer me , use me !
“ 抓住 我 , 征服 我 , 使用 我 !

“抓住我，征服我，利用我！”

” [hiː; hi][ˈdɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [skɪn] [ðæt]
” He darted across the fields and took with him a great piece of skin that
” 他 飞镖 穿过 这 字段 和 采取 和 他 一个 伟大的 片 的 皮肤 那
[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [tent] ,
belonged to the old tent ,
属于 到 这 老的 帐篷 ,

他飞快地穿过田野，带走了一大块属于旧帐篷的兽皮。

[bluː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][fɑːr] [əˈweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
blew it out , lifted it high in the air and carried it far away over the water .
吹 它 出去 , 抬起 它 高的 在 这 空气 和 携带 它 远的 离开 超过 这 水 .

把它吹走，高高举起，带到水面上很远的地方。

[tuː] - [legz] [sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . [-]
Two - Legs sat and watched it until it was out of sight . [110]
二 - 腿 卫星 和 观看 它 直到 它 曾是 出去 的 视线 . [-]

两脚兽坐着看着它，直到它消失在视线中。[110]

- [ˈveri] [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈniːðər] [bæd] [nɔːr] [gʊd] - [-] [fɔːr]
' VERY WELL , YOU ARE NEITHER BAD NOR GOOD ' [111] 4
- 非常 出色地 , 你 是 两者都不 坏的 也不 好的 - [-] 4

“很好，你既不好也不坏。”[111]4

[ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [keɪm] :

Then	the	eldest	son	came	:
然后	这	长子	儿子	来了	:

然后长子来了:

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [steɪ] [hɪr] ['eni] [lɔ:ŋgər] , " [hi:; hi] [sed] .

"	We	can't	stay	here	any	longer	,	"	he	said	.
"	我们	不能	停留	这里	任何	更长	,	"	他	说	.

"我们不能再待在这里了,"他说。

" [ðə; ði] [stɔ:rm] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [bəuθ] [ðə; ði] [kɔ:rn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] ; [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['kæt(ə)l]

"	The	storm	has	destroyed	both	the	corn	and	the	grass	;	and	our	cattle
"	这	风暴	有	损毁	两个都	这	玉米	和	这	草	;	和	我们的	牛

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

have	nothing	to	eat	.
有	没有什么	到	吃	.

"暴风雨摧毁了玉米和牧草;我们的牲畜没有东西吃。"

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wer'evər] [aɪ] [roʊd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

It	was	the	same	wherever	I	rode	this	morning	,	for	miles	around	.
它	曾是	这	相同的	无论	我	骑	这	早晨	,	为了	英里	大约	.

今天早上我骑车经过的地方,方圆几英里都是同样的情况。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [du:] .

I	don't	know	what	we	shall	do	.
我	不	知道	什么	我们	将	做	.

我不知道我们该怎么办。

" [tu:] - [legz] [sæt] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['kærid]

"	Two	-	Legs	sat	and	looked	out	over	the	water	,	where	the	wind	had	carried
"	二	-	腿	卫星	和	看起来	出去	超过	这	水	,	在哪里	这	风	有	携带

[ðə; ði] [skɪn] [ə'weɪ] .

the	skin	away	.
这	皮肤	离开	.

"两脚兽坐着,望着水面,风把皮毛都吹走了。"

[fɑ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [lænd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evər] [soʊ] [gri:n] .

Far	in	the	distance	lay	a	great	land	that	was	ever	so	green	.
远的	在	这	距离	躺	一个	伟大的	土地	那	曾是	曾经	所以	绿色的	.

远处是一片广袤无垠、绿意盎然的土地。

" [ðeəz; ðəz] [gʊd] [græs] ['oʊvər] [ðer; ðər] , " [hi:; hi] [sed] .

"	There's	good	grass	over	there	,	"	he	said	.
"	有	好的	草	超过	那里	,	"	他	说	.

"那边的草长得很好,"他说。

" [wʌt] [ju:z] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə] [ju: 'es] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sʌn] .

"	What	use	is	that	to	us	?	"	replied	the	son	.
"	什么	使用	是	那	到	我们	?	"	回复	这	儿子	.

"那对我们有什么用呢?"儿子回答道。

" [ðeəz; ðəz] [di:p] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['kɜ:rənt] [ɪn] [bɪ'twi:n] .

"	There's	deep	water	and	a	rapid	current	in	between	.
"	有	深的	水	和	一个	迅速的	当前的	在	之间	.

"水深水区和湍急水流之间。"

[wi:; wi] [kʊd; kəd] ['nevər] [get] [ə'krɔ:s] . "

We	could	never	get	across	.	"
我们	可以	绝不	得到	穿过	.	"

我们始终无法过去。

“ [wɪtʃ] [wei] [ɪz][ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] ? ” [æskt] [tu:] - [legz] .

“	Which	way	is	the	wind	blowing	?	”	asked	Two	-	Legs	.
”	哪个	方式	是	这	风	吹	?	”	问	二	-	腿	.

“风往哪个方向吹？”两腿人问道。

“ [tɔ:rdz] [ðə; ði]['aɪlənd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

“	Towards	the	island	,	”	said	his	son	.
”	向	这	岛	,	”	说	他的	儿子	.

“朝着岛屿的方向，”他的儿子说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:][jʊr; jər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bloʊ] [ˌju: 'es] [ə'krɔ:s] ? ”

“	Is	it	your	intention	that	he	should	blow	us	across	?	”
”	是	它	你的	意图	那	他	应该	吹	我们	穿过	?	”

“你的本意是想让他把我们炸飞吗？”

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [sed] [tu:] - [legz] , ['θroʊɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp] .

“	Just	so	,	”	said	Two	-	Legs	,	throwing	off	his	cloak	and	standing	up	.
”	只是	所以	,	”	说	二	-	腿	,	投掷	离开	他的	披风	和	常设	向上	.

“正是如此，”两腿人说着，脱下斗篷站了起来。

“ [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪntu:][maɪ] ['sɜ:rvɪs] .

“	I	have	decided	to	take	the	wind	into	my	service	.
”	我	有	决定	到	拿	这	风	进入	我的	服务	.

“我决定将风融入我的服务中。”

” [ðə; ði] [sʌn] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [sed]

”	The	son	stared	at	him	without	understanding	a	word	of	what	his	father	said
”	这	儿子	凝视	在	他	没有	理解	一个	单词	的	什么	他的	父亲	说

.

:
.

儿子呆呆地望着他，一个字也听不懂父亲在说什么。

[bʌt; bət] [tu:] - [legz] [kɔ:ld] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['fæməli] [tə'geðər] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [pʊt] [ə'saɪd] ['eni] [wɜ:rk]

But	Two	-	Legs	called	all	his	family	together	and	bade	them	put	aside	any	work
但	二	-	腿	称为	全部	他的	家庭	一起	和	巴德	他们	放	旁边	任何	工作

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] .

that	they	were	doing	.
那	他们	是	正在做	.

但两腿人把全家人召集起来，让他们放下手头的一切工作。

[hi:; hi] [set] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sɔ:] [plæŋks] ,

He	set	them	to	saw	planks	,
他	放	他们	到	锯	木板	,

他让他们去锯木板，

[tu:; tə] [dræg] [ðə; ði] [plæŋks] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [tu:; tə] [baɪnd] [ðem; ðəm] ['fɜ:rmli] [tə'geðər]

to	drag	the	planks	down	to	the	sea	and	to	bind	them	firmly	together
到	拖	这	木板	向下	到	这	海	和	到	绑定	他们	牢牢	一起

['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg][ræft] .

into	a	big	raft	.
进入	一个	大的	筏	.

将木板拖到海边，并将它们牢牢地绑在一起，做成一个大木筏。

[nekst][hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [men] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [tɔ:l] [mæst] [meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [oʊk] - [tri:] ,

Next	he	told	the	men	to	put	up	a	tall	mast	made	of	a	young	oak	-	tree	,
下一个	他	讲述	这	男人	到	放	向上	一个	高的	桅杆	制成	的	一个	年轻的	橡木	-	树	,

接着，他命令手下用一棵小橡树的枝干竖起一根高高的桅杆。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sæt][ænd; ənd] ['soʊd] ['haɪdz] [tə'geðər] ['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [seɪl] .

while	the	women	sat	and	sewed	hides	together	into	a	great	sail	.
尽管	这	女性	卫星	和	缝制的	隐藏	一起	进入	一个	伟大的	帆	.

妇女们坐着，把兽皮缝在一起，做成一张大帆。

[ðen] [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪl][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][mæst][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['ɛndz]

Then	they	hoisted	the	sail	to	the	top	of	the	mast	and	fastened	the	ends
然后	他们	吊起	这	帆	到	这	顶部	的	这	桅杆	和	系紧	这	结束

[bɪ'loʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ræft] .

below	to	the	raft	.
以下	到	这	筏	.

然后他们将帆升到桅杆顶端，并将帆的两端固定在下面的木筏上。

[ðə; ði][wɪnd] [fɪld] [ðə; ði][seɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ]

The	wind	filled	the	sail	,	but	the	raft	was	tied	to	the	shore	with	strong
这	风	已填	这	帆	,	但	这	筏	曾是	系	到	这	支撑	和	强的

[roʊps] ,

ropes	,
绳索	,

风吹满了帆，但木筏用结实的绳索系在岸边。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][get] [luːs] .

so	that	it	could	not	get	loose	.
所以	那	它	可以	不是	得到	松动的	.

这样它就不会松动。

[tuː] - [legz] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][goʊ][ɑːn][ðə; ði][ræft] .

Two	-	Legs	made	all	his	family	and	all	his	cattle	go	on	the	raft	.
二	-	腿	制成	全部	他的	家庭	和	全部	他的	牛	去	在	这	筏	.

两腿人让他的全家和所有牲畜都上了木筏。

[wen] [ðə; ði][læst][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , [hiː; hi][let][goʊ] .

When	the	last	had	come	on	board	,	he	let	go	.
什么时候	这	最后的	有	来	在	木板	,	他	让	去	.

最后一个人上船后，他就松开了手。

[ðə; ði][wɪnd] [stretʃt] [ðə; ði][bɪg][seɪl][ænd; ənd] [bɔːr] [ðem; ðəm] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	wind	stretched	the	big	sail	and	bore	them	swiftly	over	the	water	.
这	风	拉伸	这	大的	帆	和	钻孔	他们	迅速地	超过	这	水	.

风撑开了大帆，带着它们迅速地在水面上航行。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] ['lændɪd] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] [gʊd] [griːn] [lænd] . [-] [faɪv]

Towards	evening	,	they	landed	,	rejoicing	,	on	the	good	green	land	.	[	112	]	5
向	晚上	,	他们	登陆	,	欢欣鼓舞	,	在	这	好的	绿色的	土地	.	[	-	]	5

傍晚时分，他们欢欣鼓舞地登陆了这片肥沃的绿色土地。[112]5

[ˌhens'fɔːrwərd] , [wʌn][ʌv; əv] [tuː] - [legz] - [sʌnz] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði][ræft] .

Henceforward	,	one	of	Two	-	Legs	'	sons	devoted	himself	entirely	to	the	raft	.
从此以后	,	一	的	二	-	腿	-	儿子们	奉献	他自己	完全	到	这	筏	.

从此以后，两腿人的一个儿子全身心投入到木筏的建造中。

[hiː; hi] [ˌriː'bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	rebuilt	it	and	improved	it	,
他	重建	它	和	改进	它	,

他重建并改进了它。

[hɪt][ə'pɑːn] [nuː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [seɪl][ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['rʌdər] [tuː; tə] [stɪr] [wɪð; wɪθ] .

hit	upon	new	methods	of	setting	sail	and	invented	a	rudder	to	steer	with	.
打	之上	新的	方法	的	环境	帆	和	发明	一个	舵	到	转向	和	.

他们找到了新的航行方法，并发明了舵来控制方向。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][ræft]['teɪpər][ɪn] [frʌnt] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʌt] [mɔːr] ['iːzəli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

He	made	the	raft	taper	in	front	,	so	that	it	cut	more	easily	through	the	water	.
他	制成	这	筏	锥形	在	正面	,	所以	那	它	切	更多的	容易地	通过	这	水	.

他将木筏前端设计成锥形，以便更容易破水而行。

[hiː; hi] [pʊt] ['bæləst] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	put	ballast	at	the	bottom	of	it	,
他	放	压载物	在	这	底部	的	它	,

他在船底放了压舱物。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌp'set] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] .

so	that	it	could	not	be	readily	upset	by	a	sudden	squall	.
所以	那	它	可以	不是	是	容易	沮丧的	经过	一个	突然	暴风雨	.

因此它不容易被突如其来的暴风雨所扰乱。

[hiː; hi] [lɜːrnt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,

He	learnt	to	make	use	of	the	wind	,
他	学会了	到	制作	使用	的	这	风	,

他学会了利用风力。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [bloʊ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] .

even	if	it	did	not	blow	exactly	the	way	it	should	.
甚至	如果	它	做过	不是	吹	确切地	这	方式	它	应该	.

即使它吹出的风并不完全如预期的那样。

[baɪ] [dɪ'griːz] ,

By	degrees	,
经过	学位	,

逐渐，

[hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪl] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [kɔːt] [fɪʃ] [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] [ə'gen]

he	ventured	to	sail	far	out	to	sea	and	caught	fish	and	came	home	again
他	冒险	到	帆	远的	出去	到	海	和	捕捉	鱼	和	来了	家	再次

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

safe	and	sound	.
安全的	和	声音	.

他冒险远航到大海，捕获了鱼，并平安归来。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [tent] [ə'gen] [ænd; ənd] [θɔːt] :

But	Two	-	Legs	sat	outside	his	tent	again	and	thought	:
但	二	-	腿	卫星	外部	他的	帐篷	再次	和	想法	:

但两腿人又坐在帐篷外，心想：

“ [soʊ] [aɪ] [gɑːt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [maɪ] ['sɜːrvɪs] ['æftər] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] ,

“	So	I	got	you	into	my	service	after	all	,	”	he	said	to	the	wind	,
“	所以	我	得到	你	进入	我的	服务	后	全部	,	”	他	说	到	这	风	,

“看来我最终还是把你招入麾下了，”他对着风说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['fænɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

who	was	fanning	his	cheek	.
WHO	曾是	扇形	他的	脸颊	.

他正用手扇着脸颊。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [ɪz] [nɑːt] [jet] .

“	But	the	end	is	not	yet	.
“	但	这	结尾	是	不是	然而	.

但结束还没有到来。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] .

You	just	wait	.
你	只是	等待	.

你只需等待。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɔɪl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] [ɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] . ”

You	will	have	to	toil	for	me	like	the	ox	and	the	horse	.	”
你	将要	有	到	辛劳	为了	我	喜欢	这	牛	和	这	马	.	”

你们要像牛马一样为我辛勤劳作。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	**I**	**have**	**no**	**objection**	**,**	**”**	**said**	**the**	**wind**	**.**
”	我	有	不	异议	,	”	说	这	风	.

“我没有异议，”风说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][duː][aɪ][mʌst; məst] .

“	**I**	**am**	**what**	**I**	**am**	**and**	**what**	**I**	**do**	**I**	**must**	**.**
”	我	是	什么	我	是	和	什么	我	做	我	必须	.

我就是我，我所做的一切都是我必须做的。

[kætʃ] [ˌem 'iː] , ['kɑːŋkər] [ˌem 'iː] , [juːz][ˌem 'iː] !

Catch	**me**	**,**	**conquer**	**me**	**,**	**use**	**me**	**!**
抓住	我	,	征服	我	,	使用	我	!

抓住我，征服我，利用我!

” [tuː] - [legz] [sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [bruːz] [kɔːrn][ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,

”	**Two**	**-**	**Legs**	**sat**	**and**	**watched**	**them**	**bruise**	**corn**	**in**	**the**	**mill**	**,**
”	二	-	腿	卫星	和	观看	他们	挫伤	玉米	在	这	磨	,

“两脚兽坐在那里，看着他们在磨坊里碾碎玉米。”

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['beɪkɪŋ] .

so	**that**	**it**	**could**	**be**	**used**	**for**	**baking**	**.**
所以	那	它	可以	是	用过的	为了	烘烤	.

这样它就可以用于烘焙了。

[wʌns] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Once	**,**	**many**	**years**	**ago**	**,**
一次	,	许多	年	前	,

很久以前，

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɔləud] [aʊt] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [bruːz] [ðə; ði][kɔːrn][ɪn]

he	**had**	**hollowed**	**out**	**a**	**stone**	**and**	**taught**	**the**	**women**	**to**	**bruise**	**the**	**corn**	**in**
他	有	空心的	出去	一个	石头	和	教授	这	女性	到	挫伤	这	玉米	在

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [stoʊn] .

it	**with**	**another**	**stone**	**.**
它	和	其他	石头	.

他挖空了一块石头，教妇女们用另一块石头把玉米粒压碎。

[sɪns] [ðen] , [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [tuː] [stoʊnz] [graɪnd][wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Since	**then**	**,**	**he**	**had**	**thought**	**of**	**letting**	**two**	**stones**	**grind**	**one**	**against**	**the**	**other**	**.**
自从	然后	,	他	有	想法	的	出租	二	石头	研磨	一	反对	这	其他	.

从那时起，他就一直想着让两块石头相互摩擦研磨。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ə; eɪ] [poʊl] [ænd; ənd] ['hɑːnist] [æn; ən][ɑːks][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [went] [raʊnd] ,

He	**had**	**fixed**	**a**	**pole**	**and**	**harnessed**	**an**	**ox**	**to**	**it**	**,**	**who**	**went**	**round**	**,**
他	有	固定的	一个	极	和	已掌握	一个	牛	到	它	,	WHO	去	圆形的	,

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] .

turning	**the**	**mill**	**.**
转弯	这	磨	.

他固定了一根杆子，套上一头牛，牛绕着杆子转，带动磨坊转动。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfli] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

At	**that**	**time**	**,**	**he**	**was**	**awfully**	**proud**	**of**	**his**	**invention**	**.**
在	那	时间	,	他	曾是	非常	自豪的	的	他的	发明	.

当时，他为自己的发明感到无比自豪。

[ðə; ði][ɑːks][wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['peɪʃntli] .

The	**ox**	**was**	**now**	**going**	**round**	**and**	**round**	**patiently**	**.**
这	牛	曾是	现在	去	圆形的	和	圆形的	耐心	.

牛现在正耐心地一圈又一圈地走着。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [wʌn][ʌv; əv] [tuː] - [legz] - [sʌnz] [keɪm] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ðə; ði]

But	,	as	it	happened	,	one	of	Two	-	Legs	'	sons	came	and	asked	if	the
但	,	作为	它	发生	,	一	的	二	-	腿	-	儿子们	来了	和	问	如果	这

['graɪndɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] ,

grinding	could	not	wait	,
研磨	可以	不是	等待	,

但碰巧的是，两腿人的一个儿子过来问，磨面能不能晚点再做。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

for	he	had	a	use	for	all	the	cattle	out	in	the	fields	.
为了	他	有	一个	使用	为了	全部	这	牛	出去	在	这	字段	.

因为他需要田里所有的牛。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][duː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['flaʊər][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	women	said	that	this	would	not	do	,	for	they	were	short	of	flour	for	the
这	女性	说	那	这	会	不是	做	,	为了	他们	是	短的	的	面粉	为了	这

['beɪkɪŋ] .

baking	.
烘烤	.

妇女们说这样不行，因为她们烘焙用的面粉不够。

[tuː] - [legz] [let][ðem; ðəm] [faɪt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

Two	-	Legs	let	them	fight	it	out	among	themselves	and	sat	and	looked	at
二	-	腿	让	他们	斗争	它	出去	之中	他们自己	和	卫星	和	看起来	在

[ðə; ði] [mɪl] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .

the	mill	until	evening	.
这	磨	直到	晚上	.

两脚兽任由它们自相残杀，自己则坐在磨坊旁看着，直到傍晚。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [wɪnd] ,

“	What	are	you	thinking	about	?	”	asked	the	wind	,
“	什么	是	你	思维	关于	?	”	问	这	风	,

风问道：“你在想什么呢？”

[huː] [keɪm] [ænd; ənd] [bluː] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [æz; əz]['juːʒuəl] .

who	came	and	blew	over	his	forehead	as	usual	.
WHO	来了	和	吹	超过	他的	前额	作为	通常	.

像往常一样，有人走过来对着他的额头吹气。

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [sed] [tuː] - [legz] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

“	That's	it	!	”	said	Two	-	Legs	,	springing	up	.
“	那就是	它	!	”	说	二	-	腿	,	弹簧	向上	.

“就是这样！”两腿人说着，跳了起来。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ! [-]

“	I	have	it	!	[	113	]
“	我	有	它	!	[	-	]

“我有了！[113]

[aɪ] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ræft][ænd; ənd][juː; jʊ] ['kærid] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ə'krɔːs]

I	put	you	to	the	raft	and	you	carried	me	and	all	my	belongings	across
我	放	你	到	这	筏	和	你	携带	我	和	全部	我的	财物	穿过

[tuː; tə] [ðɪs] [griːn] [lænd] .

to	this	green	land	.
到	这	绿色的	土地	.

我把你放在木筏上，你背着我和我的所有行李来到了这片绿色的土地。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt]['ɔːlsoʊ] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ? ”

Why	should	I	not	also	put	you	to	the	mill	?	”
为什么	应该	我	不是	还	放	你	到	这	磨	?	”

为什么我不也把你送去磨坊呢?

“ [kætʃ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ! ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] . [sɪks]

“	Catch	me	if	you	can	!	”	said	the	wind	.	6
”	抓住	我	如果	你	能	！	”	说	这	风	.	6

“来抓我啊！”风说道。[6]

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈɜːrli] , [tuː] - [legz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] .

Next	morning	early	,	Two	-	Legs	set	to	work	.
下一个	早晨	早期的	,	二	-	腿	放	到	工作	.

第二天一大早，两条腿就开始工作了。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈskæfoʊld] , [wɪtʃ] [roʊz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

He	built	a	big	scaffold	,	which	rose	high	in	the	air	.
他	建造	一个	大的	脚手架	,	哪个	玫瑰	高的	在	这	空气	.

他搭建了一个巨大的脚手架，高高耸立在空中。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] , [hiː; hi] [fɪkst] [fɔːr] [brɔːd] [seɪlz] ,

At	the	top	,	he	fixed	four	broad	sails	,
在	这	顶部	,	他	固定的	四	广阔	帆	,

在船顶，他安装了四张宽大的帆。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈhaɪdz] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈæks(ə)l] ,

which	were	covered	with	hides	and	fastened	to	an	axle	,
哪个	是	涵盖	和	隐藏	和	系紧	到	一个	轴	,

它们用兽皮覆盖，并固定在车轴上。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜːrl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ˈiːzəli] .

so	that	they	could	whirl	round	and	round	easily	.
所以	那	他们	可以	旋转	圆形的	和	圆形的	容易地	.

这样它们就能轻松地旋转起来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪl] .

That	was	the	cap	of	the	mill	.
那	曾是	这	帽	的	这	磨	.

那是整个工厂的顶峰。

[ðə; ði] [mɪl] - [stoʊnz] [wɜːr; wər] [pʊt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]

The	mill	-	stones	were	put	down	at	the	bottom	and	were	connected	with
这	磨	-	石头	是	放	向下	在	这	底部	和	是	连接	和

[ðə; ði] [seɪlz] ,

the	sails	,
这	帆	,

磨盘被放置在船底，并与帆相连。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [poʊlz] [ænd; ənd] [roʊps] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ,

by	means	of	poles	and	ropes	,	in	such	a	way	that	,
经过	方法	的	杆子	和	绳索	,	在	这样的	一个	方式	那	,

利用杆子和绳索，以这样的方式，

[wen] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜːrl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ðə; ði] [stoʊnz] [tɜːrnd] .

when	the	sails	whirled	round	and	round	,	the	stones	turned	.
什么时候	这	帆	旋转	圆形的	和	圆形的	,	这	石头	转向	.

当风帆不停旋转时，石头也跟着转动。

[tuː] - [legz] - [ˈtʃɪldrən] [stʊd] [ˈwʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

Two	-	Legs	'	children	stood	wondering	and	looking	at	it	.
二	-	腿	-	孩子们	站立	好奇	和	寻找	在	它	.

两腿人的孩子们站在那里，疑惑地看着它。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈredi] [jet] , ” [sed] [tuː] - [legz] . [-]

“	We	are	not	ready	yet	,	”	said	Two	-	Legs	.	[	114	]
”	我们	是	不是	准备好	然而	,	”	说	二	-	腿	.	[	-	]

“我们还没有准备好，”两腿说。[114]

[hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði][kæp][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][tɜːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪlz] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪnd] ,

He	arranged	the	cap	so	that	it	could	turn	and	the	sails	catch	the	wind	,
他	安排	这	帽	所以	那	它	可以	转动	和	这	帆	抓住	这	风	,

他调整了帆盖，使其可以转动，让帆能够迎风而动。

[wɪtʃˈevər] [saɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] :

whichever	side	it	came	from	:
任何	边	它	来了	从	:

无论它来自哪一方：

“ [naʊ] [wiːl] [graɪnd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Now	we'll	grind	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	现在	出色地	研磨	,	”	说	二	-	腿	.

“现在我们要开始努力了，”两腿人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪlz] ;

And	the	wind	came	and	turned	the	sails	;
和	这	风	来了	和	转向	这	帆	;

风来了，风帆转向；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] .

and	the	mill	ground	that	it	was	a	joy	to	see	.
和	这	磨	地面	那	它	曾是	一个	喜悦	到	看	.

看到磨坊的景象真令人高兴。

[ðeɪ] [pɔːd] [ðə; ði] [greɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] ,

They	poured	the	grain	into	the	top	of	the	mill	and	the	fine	,
他们	倾倒	这	粮食	进入	这	顶部	的	这	磨	和	这	美好的	,

他们将谷物倒入磨坊顶部，然后磨成细粉。

[waɪt] [ˈflaʊər] [drɑːpt] [ˈɪntuː] [sæks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfɑːsənd] [ˌʌndərˈniːθ] .

white	flour	dropped	into	sacks	which	they	fastened	underneath	.
白色的	面粉	掉落	进入	麻袋	哪个	他们	系紧	下	.

白面粉被装进麻袋，然后他们把麻袋底部扎紧。

“ [aɪ] [kɔːt] [juː; jʊ] [əˈgen] , [frend] [wɪnd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	I	caught	you	again	,	friend	Wind	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	我	捕捉	你	再次	,	朋友	风	,	”	说	二	-	腿	.

“我又抓到你了，风朋友，”两腿说道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bloʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [weɪ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	I	shall	blow	the	other	way	to	-	morrow	,	”	said	the	wind	.
“	我	将	吹	这	其他	方式	到	-	明天	,	”	说	这	风	.

“明天我将朝另一个方向吹，”风说道。

“ [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Indeed	,	I	thought	of	that	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	的确	,	我	想法	的	那	,	”	说	二	-	腿	.

“的确，我也想到了这一点，”两腿人说道。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .

“	I	don't	mind	if	you	do	.
“	我	不	头脑	如果	你	做	.

“如果你这么做，我并不介意。”

” [wen] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][kæp] [raʊnd] .

”	When	evening	came	,	he	turned	the	cap	round	.
”	什么时候	晚上	来了	,	他	转向	这	帽	圆形的	.

“到了晚上，他把帽子翻了过来。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][graɪnd]

The	next	morning	the	wind	came	from	the	other	side	and	had	to	grind
这	下一个	早晨	这	风	来了	从	这	其他	边	和	有	到	研磨

[dʒʌst][æz; əz] ['brɪskli] [æz; əz][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] .

just	as	briskly	as	the	day	before	.
只是	作为	轻快地	作为	这	天	前	.

第二天早上，风从另一边吹来，像前一天一样呼啸而过。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	I	shall	go	down	to	-	morrow	,	”	said	the	wind	.
“	我	将	去	向下	到	-	明天	,	”	说	这	风	.

“我明天下去，”风说。

“ [ɪts] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ” [sed] [tuː] - [legz] , ['plezntli] .

“	It's	only	right	that	you	should	take	a	rest	now	and	then	,	”	said	Two	-	Legs	,
“	它是	仅有的	正确的	那	你	应该	拿	一个	休息	现在	和	然后	,	”	说	二	-	腿	,

pleasantly	.
愉快	.

“你偶尔休息一下是很正常的，”两腿人愉快地说。

“ [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][soʊ][duː][ðə; ði] ['ʌðər] [biːsts] [ʌv; əv] ['bɜːrd(ə)n][ɪn][maɪ] ['sɜːrvɪs] .

“	The	horse	and	the	ox	do	as	much	and	so	do	the	other	beasts	of
“	这	马	和	这	牛	做	作为	很多	和	所以	做	这	其他	野兽	的

burden	in	my	service	.
负担	在	我的	服务	.

“马和牛也做了很多事，我驮的其他牲畜也做了很多事。”

[aɪ] ['deə'seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ʌp] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ][mʌst; məst] . ”

I	daresay	you	will	get	up	again	when	you	must	.	”
我	敢说	你	将要	得到	向上	再次	什么时候	你	必须	.	”

我敢说，该起的时候你一定会重新振作起来。

“ [huː] [sez] [aɪ][mʌst; məst] ? ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	Who	says	I	must	?	”	said	the	wind	.
“	WHO	说道	我	必须	?	”	说	这	风	.

“谁说我一定要这么做？”风说道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	I	don't	know	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	我	不	知道	,	”	说	二	-	腿	.

“我不知道，”两腿人说。

“ [nɑːt] [jet] .

“	Not	yet	.
“	不是	然而	.

“还没有。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['mediteitiŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [aʊt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

But	I	am	meditating	upon	it	and	I	shall	find	out	sooner	or	later	.
但	我	是	冥想	之上	它	和	我	将	寻找	出去	很快	或者	之后	.

但我正在思考这个问题，迟早会找到答案的。

[juː; jʊ] [siː] , [wʌn] [hɪts] [ə'pɑːn] ['evriθɪŋ] [baɪ] [drˈgriːz] , [wen] [wʌn] [sɪts] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [θɪŋz] .

You	see	,	one	hits	upon	everything	by	degrees	,	when	one	sits	and	looks	at	things
你	看	,	一	点击量	之上	一切	经过	学位	,	什么时候	一	坐着	和	看起来	在	事物

.

:
.

你看，当你坐下来仔细观察事物时，你会一步步领悟一切。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] , [ðæt] [its] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ][jʊr; jər]['ɔːrdərz] . ”

I	know	this	much	already	,	that	it's	the	sun	that	gives	you	your	orders	.	”
我	知道	这	很多	已经	,	那	它是	这	太阳	那	给予	你	你的	订单	.	”

我知道这一点，那就是太阳会给你下达指令。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	How	do	you	know	that	?	”	asked	the	wind	.
”	如何	做	你	知道	那	?	”	问	这	风	.

“你怎么知道的？”风问道。

“ [aɪv] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	I've	noticed	it	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	我已经	注意到	它	,	”	说	二	-	腿	.

“我注意到了，”两腿人说。

“ [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [frʌm; frəm][koʊld][tuː; tə][wɔːrm][ɔːr][frʌm; frəm][wɔːrm][tuː; tə][koʊld] ,

“	Whenever	it	changes	from	cold	to	warm	or	from	warm	to	cold	,
”	每当	它	变化	从	寒冷的	到	温暖的	或者	从	温暖的	到	寒冷的	,

“每当天气由冷转暖或由暖转冷时，

[juː; jʊ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [freʃ] ['kwɔːrtər] . ”

you	blow	from	a	fresh	quarter	.	”
你	吹	从	一个	新鲜的	四分之一	.	”

你从全新的方向吹来。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['klevər] [mæn][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	What	a	clever	man	you	are	!	”	said	the	wind	.
”	什么	一个	聪明的	男人	你	是	!	”	说	这	风	.

“你真是个聪明人！”风说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	It	helps	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	它	帮助	,	”	说	二	-	腿	.

“这很有帮助，”两条腿说道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][hɑːrd] [nʌt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kræk] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	But	there	is	still	a	hard	nut	for	you	to	crack	,	”	said	the	wind	.
”	但	那里	是	仍然	一个	难的	坚果	为了	你	到	裂缝	,	”	说	这	风	.

“但你还有一块难啃的骨头要啃，”风说道。

“ [fɔːr; fər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] [ʃɪp] [ænd; ənd][jʊr; jər] [mɪl] ,

“	For	,	even	if	you	can't	put	me	to	your	ship	and	your	mill	,
”	为了	,	甚至	如果	你	不能	放	我	到	你的	船	和	你的	磨	,

“因为，即使你不能让我上你的船，上你的磨坊，

[aɪ][kæn; kən] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][dɪd][wʌns] [bɪ'fɔːr] , [-]

I	can	come	rushing	up	,	for	all	that	,	as	I	did	once	before	,	[	115	]
我	能	来	匆忙	向上	,	为了	全部	那	,	作为	我	做过	一次	前	,	[	-	]

尽管如此，我还是会像以前那样冲上来[115]。

[ænd; ənd] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [smæʃ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['skætər] [jʊr; jər]['kæt(ə)l][ɔːl]

and	knock	down	the	mill	and	smash	up	the	ship	and	scatter	your	cattle	all
和	敲	向下	这	磨	和	粉碎	向上	这	船	和	分散	你的	牛	全部

['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] . ”

over	the	country	.	”
超过	这	国家	.	”

推倒磨坊，砸碎船只，把牲畜赶到全国各地。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	You	can	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	你	能	,	”	说	二	-	腿	.

“你可以，”两腿人说。

“ [ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt][bi:; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['i:ðər] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [bæd] [nɔ:r] [gʊd] ,

“	And	I	can't	be	angry	with	you	for	it	either	,	for	you	are	neither	bad	nor	good	,
”	和	我	不能	是	生气的	和	你	为了	它	任何一个	,	为了	你	是	两者都不	坏的	也不	好的	,

“我也不能因此生你的气，因为你既不是坏人也不是好人。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [sed] . ”

as	you	said	.	”
作为	你	说	.	”

正如你所说。

“ [wel] , [wel] , [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] , ” [sed] , [ðə; ði] [wɪnd] .

“	Well	,	well	,	now	I'm	going	down	,	”	said	,	the	wind	.
”	出色地	,	出色地	,	现在	我是	去	向下	,	”	说	,	这	风	.

“好吧，好吧，现在我要往下走了，”风说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [ʌp] [ə'gen] [fɔ:r; fər]['evər][soʊ] ['meni] [deɪz] .

“	And	I	don't	think	I	shall	get	up	again	for	ever	so	many	days	.
”	和	我	不	思考	我	将	得到	向上	再次	为了	曾经	所以	许多	天	.

“而且我觉得我可能好几天都起不来了。”

[ðen] [jʊr; jər] [mɪl] [wɪl] [stænd] [stɪl] . ”

Then	your	mill	will	stand	still	.	”
然后	你的	磨	将要	站立	仍然	.	”

那样一来，你的磨坊就会停转。

“ [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , ” [sed] [tu:] - [legz] .

“	So	it	will	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	所以	它	将要	,	”	说	二	-	腿	.

“确实如此，”两腿人说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , [tu:] .

“	But	I	have	thought	of	that	,	too	.
”	但	我	有	想法	的	那	,	也	.

“但我也有过这样的考虑。”

[kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [si:] .

Come	over	here	and	see	.
来	超过	这里	和	看	.

过来看看。

” [hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [ʃoʊd] , [ðə; ði] [wɪnd] [ə'nʌðər] [mɪl] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪlt] .

”	He	went	down	to	the	brook	and	showed	,	the	wind	another	mill	which	he	had	built	.
”	他	去	向下	到	这	溪	和	显示	,	这	风	其他	磨	哪个	他	有	建造	.

他走到小溪边，向风展示了他建造的另一座磨坊。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][noʊ][seɪlz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] [wi:l] [wɪð; wɪθ][waɪd] [floʊts] , [wɪtʃ] [went] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

It	had	no	sails	,	but	a	big	wheel	with	wide	floats	,	which	went	down	into	the	water	.
它	有	不	帆	,	但	一个	大的	车轮	和	宽的	浮标	,	哪个	去	向下	进入	这	水	.

它没有帆，而是一个带有宽大浮筒的大轮子，可以沉入水中。

[ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪl] - [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [seɪlz]

The	wheel	was	connected	with	the	mill	-	stones	in	the	same	way	as	the	sails
这	车轮	曾是	连接	和	这	磨	-	石头	在	这	相同的	方式	作为	这	帆

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

轮子与磨盘的连接方式与帆的连接方式相同，

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][ræn] , [ðə; ði] [wiːl] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] - [stoʊnz] [graʊnd] .

as	the	water	ran	,	the	wheel	turned	and	the	mill	-	stones	ground	.
作为	这	水	跑	,	这	车轮	转向	和	这	磨	-	石头	地面	.

水流淌，水车转动，磨盘研磨。

“ [ðæts] [maɪ]['wɔːtər] - [mɪl] , ” [sed] [tuː] - [legz] , ['praʊdli] .

“	That's	my	water	-	mill	,	”	said	Two	-	Legs	,	proudly	.
“	那就是	我的	水	-	磨	,	”	说	二	-	腿	,	自豪地	.

“那是我的水车，”两腿人自豪地说。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,

Then	he	went	into	his	tent	and	lay	down	to	sleep	,
然后	他	去	进入	他的	帐篷	和	躺	向下	到	睡觉	,

然后他回到帐篷里躺下睡觉。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

for	it	was	late	and	all	the	others	had	gone	to	bed	.
为了	它	曾是	晚的	和	全部	这	其他的	有	已消失	到	床	.

因为时间已晚，其他人都已经睡了。

[ðə; ði][wɪnd] [leɪ] [daʊn] [tuː] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [ænd; ənd] [slept] .

The	wind	lay	down	too	,	as	he	had	said	,	and	so	they	all	lay	and	slept	.
这	风	躺	向下	也	,	作为	他	有	说	,	和	所以	他们	全部	躺	和	睡着了	.

[-] [-]

[	116	]	[	117	]
[	-	]	[	-	]

风也像他所说的那样停了下来，于是他们都躺下睡着了。[116][117]

[tuː] - [legz] ['kɔŋkəz] STEAM1

TWO	-	LEGS	CONQUERS	STEAM1
二	-	腿	征服者	STEAM1

双腿征服蒸汽1

[tuː] - [legz] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld][mæn] .

Two	-	Legs	was	now	a	very	old	man	.
二	-	腿	曾是	现在	一个	非常	老的	男人	.

两腿人现在已经是个很老的老人了。

[hɪz; ɪz] [reɪs] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

His	race	was	constantly	increasing	.
他的	种族	曾是	不断地	增加	.

他的种族不断进步。

[ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] [dɪ'spɜːrst] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [pleɪn] ,

It	lived	dispersed	over	a	large	and	glorious	plain	,
它	居住地	分散的	超过	一个	大的	和	辉煌	清楚的	,

它分散生活在一片广袤壮丽的平原上，

[wer] [ðə; ði] [rɪtʃ] [kɔːrn] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [weidid] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl]

where	the	rich	corn	waved	in	the	fields	and	the	cattle	waded	through	the	tall
在哪里	这	富有的	玉米	挥手	在	这	字段	和	这	牛	涉水	通过	这	高的

[ænd; ənd] ['lʌʃəs] [græs] .

and	luscious	grass	.
和	甜美	草	.

田野里，肥美的玉米随风摇曳，牛群在茂盛的青草间穿行。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [siː] , ['ʌðər] [tild] [ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd] [tendid] [ðə; ði]

Some	of	the	men	followed	the	sea	,	others	tilled	the	soil	and	tended	the
一些	的	这	男人	随后	这	海	,	其他的	平铺	这	土壤	和	倾向于	这

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

有些人以海为生，有些人则耕种土地、放牧牲畜。

['ʌðər] [feld] ['tɪmbər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] .

others	felled	timber	in	the	forests	.
其他的	倒下	木材	在	这	森林	.

其他人则在森林里砍伐木材。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kept] [haʊs] [ænd; ənd] [wiːv] [ænd; ənd][spæn] .

The	women	kept	house	and	weaved	and	span	.
这	女性	保留	房子	和	编织	和	跨度	.

妇女们操持家务、织布和纺纱。

[wer'evər] [ðə; ði][pleɪn] [roʊz]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [ə; eɪ][wɪnd] - [mɪl] [strʌtid] .

Wherever	the	plain	rose	into	a	little	hill	,	a	wind	-	mill	strutted	.
无论	这	清楚的	玫瑰	进入	一个	小的	爬坡道	,	一个	风	-	磨	昂首阔步	.

平原越隆起形成小山丘的地方，就越有一座风车巍然耸立。

['evri] [brʊk] [ðæt] [ræn] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - [mɪl] .

Every	brook	that	ran	turned	the	wheel	of	a	water	-	mill	.
每一个	溪	那	跑	转向	这	车轮	的	一个	水	-	磨	.

每一条流淌的小溪都带动着水磨坊的轮子转动。

[tuː] - [legz] [hɪm'self] ['kɑːnstəntli] [sæt][ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [wʌt] [went] [ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['neɪtʃər]

Two	-	Legs	himself	constantly	sat	and	observed	what	went	on	around	him	in	nature
二	-	腿	他自己	不断地	卫星	和	观察到	什么	去	在	大约	他	在	自然

[ænd; ənd] ['pɒndəd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	pondered	upon	it	.
和	沉思	之上	它	.

两脚兽本人经常坐着观察大自然中发生的事情，并对此进行思考。

[ɔːl] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] ,

All	looked	up	to	him	with	respect	,
全部	看起来	向上	到	他	和	尊重	,

所有人都尊敬他。

[æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

as	the	eldest	of	the	race	and	the	cleverest	man	in	the	world	.
作为	这	长子	的	这	种族	和	这	最聪明的	男人	在	这	世界	.

作为族中最年长的人，也是世界上最聪明的人。

[ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [help] [ænd; ənd] ['seldəm] [went] [ə'weɪ] [ʌn'eɪdɪd] .

All	came	to	him	for	advice	and	help	and	seldom	went	away	unaided	.
全部	来了	到	他	为了	建议	和	帮助	和	很少	去	离开	未受帮助	.

所有人都来向他寻求建议和帮助，很少有人能空手而归。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [roʊz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [koʊn] - [ʃeɪpt] ['maʊnt(ə)n] .

In	the	middle	of	the	plain	rose	a	tall	,	cone	-	shaped	mountain	.
在	这	中间	的	这	清楚的	玫瑰	一个	高的	,	锥体	-	形状	山	.

平原中央耸立着一座高耸的圆锥形山峰。

[frʌm; frəm][ɪts][tɑːp] , [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] , [keɪm] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] .

From	its	top	,	off	and	on	,	came	a	column	of	smoke	.
从	它是	顶部	,	离开	和	在	,	来了	一个	柱子	的	抽烟	.

从它的顶部，断断续续地冒出一股烟柱。

[tuː] - [legz] ['ɔːf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] .

Two	-	Legs	often	looked	at	this	mountain	.
二	-	腿	经常	看起来	在	这	山	.

两条腿经常眺望这座山。

[wʌns] [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [-]

Once	he	rode	up	to	the	top	and	[	118	]
一次	他	骑	向上	到	这	顶部	和	[	-	]

他骑马爬到山顶后[118]

[stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] [wens] [ðə; ði] [smoʊk] [ə'sendɪd] ,

stood	and	stared	into	the	hole	whence	the	smoke	ascended	,
站立	和	凝视	进入	这	洞	何处	这	抽烟	上升	,

站着，凝视着烟雾升腾而起的洞口。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hiːt] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪn'dʊr]

but	the	heat	that	came	out	of	it	was	so	great	that	he	could	not	endure
但	这	热	那	来了	出去	的	它	曾是	所以	伟大的	那	他	可以	不是	忍受

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .

it	or	remain	there	.
它	或者	保持	那里	.

但是它散发出的热量太强了，他无法忍受，也无法继续待在那里。

[ðen] [hiː; hi] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] [ænd; ənd] [sæt] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði]

Then	he	rode	back	to	his	house	again	and	sat	and	gazed	at	the
然后	他	骑	后退	到	他的	房子	再次	和	卫星	和	凝视	在	这

['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn] [ɪts] [depθs] .

mountain	and	thought	and	wondered	what	there	could	be	in	its	depths	.
山	和	想法	和	想知道	什么	那里	可以	是	在	它是	深度	.

然后他又骑马回到家，坐下来凝视着山，思考着山的深处可能有什么。

[hiː; hi] [nuː] ['maʊntnz] [ðæt] [kən'teɪnd] [goʊld] [ænd; ənd] ['aɪərn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['metlz] ;

He	knew	mountains	that	contained	gold	and	iron	and	other	metals	;
他	知道	山脉	那	包含	金子	和	铁	和	其他	金属	;

他知道哪些山脉蕴藏着黄金、铁和其他金属；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd] [smelt] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	taught	his	children	to	extract	the	ore	and	smelt	it
和	他	教授	他的	孩子们	到	提炼	这	矿石	和	冶炼	它

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['ɪntuː] [tuːlz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] .

and	shape	the	metal	into	tools	and	ornaments	.
和	形状	这	金属	进入	工具	和	装饰品	.

他教孩子们开采矿石、冶炼金属，并将金属制成工具和装饰品。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [laɪk] [ðɪs] , [wɪtʃ] [smoʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn]

But	a	mountain	like	this	,	which	smoked	at	the	top	,	he	had	never	seen
但	一个	山	喜欢	这	,	哪个	熏制	在	这	顶部	,	他	有	绝不	已见

[bɪ'fɔːr] . [ˌtuː'tuː]

before	.	2
前	.	2

但他从未见过像这样山顶冒着烟的山峰。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [plʌndʒd] [ɪn] [θɔːt] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [raʊnd]

Now	,	one	day	,	as	he	was	sitting	plunged	in	thought	,	he	heard	voices	round
现在	,	一	天	,	作为	他	曾是	坐着	暴跌	在	想法	,	他	听到	声音	圆形的

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

有一天，他正坐着沉思，突然听到周围传来人声。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][duː] .
as **he** **was** **wont** **to** **do** **.**
作为 他 曾是 惯于 到 做 .

正如他惯常的做法。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtli] [pɑːm] - [triː] [ðæt] [reɪzd] [ɪts] [kraʊn] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] :
They **whispered** **in** **the** **stately** **palm** **-** **tree** **that** **raised** **its** **crown** **high** **above** **his** **head** **:**
他们 低声说道 在 这 庄严 棕榈 - 树 那 提高 它是 王冠 高的 多于 他的 头 :

他们在树荫下低语，那棵高耸的棕榈树高高地悬在他头顶之上：

“ [tuː] - [legz] [ɪz] ['maɪti] . . . ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . . .
“ **Two** **-** **Legs** **is** **mighty** **.** **.** **.** **greater** **than** **any** **other** **in** **the** **world** **.** **.** **.**
” 二 - 腿 是 强大的 . . . 更大的 比 任何 其他 在 这 世界 . . .

“两条腿很强大……比世界上任何其他生物都强大……”

[hiː; hi] [ruːlz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
he **rules** **the** **earth** **and** **all** **that** **is** **upon** **it** **.**
他 规则 这 地球 和 全部 那 是 之上 它 .

他统治着地球和地球上的一切。

” [ðeɪ] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] :
” **They** **sang** **in** **the** **river** **that** **ran** **down** **to** **the** **sea** **:**
” 他们 唱 在 这 河 那 跑 向下 到 这 海 :

他们在流向大海的河里歌唱：

“ [tuː] - [legz] [ruːlz] [ðə; ði]['wɔːtərz] . . . [ðeɪ] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wer'evər] [hiː; hi] [wɪl] . . .
“ **Two** **-** **Legs** **rules** **the** **waters** **.** **.** **.** **they** **carry** **his** **ships** **wherever** **he** **will** **.** **.** **.**
” 二 - 腿 规则 这 水 . . . 他们 携带 他的 船舶 无论 他 将要 . . .

“两脚兽统治着海洋……它们载着他的船只去往他想去的任何地方……”

[ðeɪ] [briːd] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['teɪbl] .
they **breed** **fish** **for** **his** **table** **.**
他们 品种 鱼 为了 他的 桌子 .

他们养殖鱼类供他食用。

” [ðə; ði][wɔːrm] [wɪnd] [bluː] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] :
” **The** **warm** **wind** **blew** **over** **his** **face** **:**
” 这 温暖的 风 吹 超过 他的 脸 :

温暖的风吹拂过他的脸庞：

“ [tuː] - [legz] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] . . .
“ **Two** **-** **Legs** **is** **greater** **than** **any** **other** **.** **.** **.**
” 二 - 腿 是 更大的 比 任何 其他 . . .

“两条腿比任何其他腿都更伟大……”

[hiː; hi] [ruːlz] [ˌem 'iː] . . .
he **rules** **me** **.** **.** **.**
他 规则 我 . . .

他统治着我……

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tɔɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] , [laɪk] [ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] . . . .
I **have** **to** **toil** **in** **his** **service** **,** **like** **the** **ox** **and** **the** **horse** **.** **.** **.** **.**
我 有 到 辛劳 在 他的 服务 , 喜欢 这 牛 和 这 马 . . . .

我必须像牛马一样为他卖命……

[bloʊ] [iːst] , [bloʊ] [west] , [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌem 'iː][ænd; ənd]['juːzɪz][ˌem 'iː] .
Blow **east** **,** **blow** **west** **,** **he** **catches** **me** **and** **uses** **me** **.**
吹 东方 , 吹 西方 , 他 捕获物 我 和 用途 我 .

东风吹拂，西风吹拂，他抓住我，利用我。

" [tuː] - [legz] [pæst] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [waɪt] [bɪrd] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ]
" Two - Legs passed his hand down his long , white beard and nodded with
" 二 - 腿 通过了 他的 手 向下 他的 长的 , 白色的 胡须 和 点头 和
[praɪd] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .
pride and contentment .
自豪 和 满意 .

"两脚兽用手抚摸着他长长的白色胡须，骄傲而满足地点了点头。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['θʌndərɪŋ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
At that moment , a peculiar thundering noise was heard .
在 那 片刻 , 一个 奇特 雷鸣 噪音 曾是 听到 .

就在这时，传来一阵奇异的雷鸣声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd] ,
It was as though it came from the interior of the earth ; and ,
它 曾是 作为 尽管 它 来了 从 这 内部的 的 这 地球 ; 和 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

它仿佛来自地球内部；而且，的确如此。

[wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wer] [els] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm] .
one could not imagine where else it should come from .
一 可以 不是 想象 在哪里 别的 它 应该 来 从 .

人们无法想象它还能来自哪里。

[fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['klaʊdləs] [ænd; ənd] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [braɪt] [ænd; ənd]
For the sky was cloudless and clear and the sun shone bright and
为了 这 天空 曾是 无云 和 清除 和 这 太阳 闪耀 明亮的 和
[wɔːrm] , [dʒʌst][æt; ət] ['nuːndeɪ] .
warm , just at noonday .
温暖的 , 只是 在 午 .

因为正午时分，天空万里无云，阳光明媚温暖。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [sed] [tuː] - [legz] .
" What was that ? " said Two - Legs .
" 什么 曾是 那 ? " 说 二 - 腿 .

"那是什么？"两腿人问道。

" [huː] [noʊz] ? " [sed] [ðə; ði][pɑːm] - [triː] , ['tremblɪŋ] [raɪt] [daʊn] [-]
" Who knows ? " said the palm - tree , trembling right down [119]
" WHO 知道 ? " 说 这 棕榈 - 树 , 发抖 正确的 向下 [-]

"谁知道呢？"棕榈树颤抖着说道[119]

[tuː; tə][ɪts] [ruːts] .
to its roots .
到 它是 根 .

追溯根源。

" [huː] [kæn; kən] ['fæðəm] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ðæt] [prɪ'veɪl] [ɪn] ['neɪtʃər] ? "
" Who can fathom the forces that prevail in nature ? "
" WHO 能 捉摸 这 力量 那 占上风 在 自然 ? "

谁能参透自然界中蕴藏的力量?

" [huː] [kæn; kən] [seɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['rɪvər] , ['tɔːsɪŋ] [ɪts] [weɪvz] [ɪn] ['terər] , [laɪk][ə; eɪ] ['rɪrɪŋ] [hɔːrs] .
" Who can say ? " said the river , tossing its waves in terror , like a rearing horse .
" WHO 能 说 ? " 说 这 河 , 抛掷 它是 波浪 在 恐怖 , 喜欢 一个 饲养 马 .

"谁能说得清呢？"河流惊恐地翻腾着波浪，像一匹受惊的骏马。

" [wʌt] [duː] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [noʊ] , ['æftər][ɔːl] ? "
" What do any of us know , after all ? "
" 什么 做 任何 的 我们 知道 , 后 全部 ? "

"说到底，我们又能知道些什么呢？"

“ [huː] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən][aɪ'diːə] ? ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] , ['drɑːpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ,

“	Who	has	so	much	as	an	idea	?	”	said	the	wind	,	dropping	suddenly	,
“	WHO	有	所以	很多	作为	一个	主意	?	”	说	这	风	,	下降	突然	,

“谁会想到这一点呢？”风突然停了下来，说道。

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

like	a	tiger	preparing	to	spring	.
喜欢	一个	老虎	准备	到	春天	.

就像老虎准备跃起一样。

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['maɪti] ['fɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .

“	The	earth	is	full	of	mighty	forces	,	which	not	one	of	us	knows	anything	about	.
“	这	地球	是	满的	的	强大的	力量	,	哪个	不是	一	的	我们	知道	任何事物	关于	.

“地球充满了强大的力量，而我们当中没有一个人了解这些力量。”

” [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] ['buːmɪŋ] [saʊnd] .

”	There	came	another	booming	sound	.
”	那里	来了	其他	蓬勃发展	声音	.

又传来一声巨响。

[tuː] - [legz] [roʊz] .

Two	-	Legs	rose	.
二	-	腿	玫瑰	.

双腿站了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]

He	looked	at	the	mountain	in	the	middle	of	the	plain	and	saw	that	the
他	看起来	在	这	山	在	这	中间	的	这	清楚的	和	锯	那	这

['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [klaʊd] ,

column	of	smoke	had	turned	into	a	great	black	cloud	,
柱子	的	抽烟	有	转向	进入	一个	伟大的	黑色的	云	,

他望向平原中央的山峰，只见那缕缕青烟已经变成了一大片黑云。

[wɪtʃ] [gruː] [ænd; ənd] [spred] ['fæstər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

which	grew	and	spread	faster	than	his	eyes	could	follow	it	.
哪个	生长	和	传播	快点	比	他的	眼睛	可以	跟随	它	.

它生长蔓延的速度比他的眼睛所能捕捉到的还要快。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [mæskt] [ðə; ði] [sʌn] ; [naʊ] ,

Now	,	it	masked	the	sun	;	now	,
现在	,	它	戴面具	这	太阳	;	现在	,

现在，它遮蔽了太阳；现在，

[ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [foʊmd] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

the	waves	in	the	river	foamed	and	met	the	waves	of	the	sea	,
这	波浪	在	这	河	泡沫	和	遇见	这	波浪	的	这	海	,

河水中的波浪翻腾起泡沫，与大海的波浪交汇。

[wɪtʃ] [keɪm] ['dæʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] ; [naʊ] , [ðə; ði] [wɪnd] [roʊz] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['ɪntuː][ə; eɪ]

which	came	dashing	over	the	land	;	now	,	the	wind	rose	,	in	a	moment	,	into	a
哪个	来了	帅气	超过	这	土地	;	现在	,	这	风	玫瑰	,	在	一个	片刻	,	进入	一个

['fjʊriəs] [geɪl] .

furious	gale	.
狂怒	大风	.

狂风呼啸而过；转眼间，风势骤然增强，变成了猛烈的狂风。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [tuː] - [legz] [kʊd; kəd] [lʊk] [raʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [blæk] [æz; əz] ['mɪdnaɪt]

And	,	before	Two	-	Legs	could	look	round	,	it	was	suddenly	black	as	midnight
和	,	前	二	-	腿	可以	看	圆形的	,	它	曾是	突然	黑色的	作为	午夜

.

:

.

还没等两脚兽环顾四周，眼前就突然一片漆黑，如同午夜一般。

[hiː; hi] [sɔː] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ['dɪsə'pɪrd] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

He	saw	,	just	as	the	light	disappeared	,	that	something	dropped	from	the	sky	,
他	锯	,	只是	作为	这	光	消失	,	那	某物	掉落	从	这	天空	,

就在光线消失的瞬间，他看到有什么东西从天上掉了下来。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

but	could	not	see	what	it	was	.
但	可以	不是	看	什么	它	曾是	.

但他看不清那是什么。

[hiː; hi] [grəupt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [wer] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [stʊd] ['teðəd] ,

He	groped	his	way	to	the	stable	,	where	his	horse	stood	tethered	,
他	摸索	他的	方式	到	这	稳定的	,	在哪里	他的	马	站立	系绳	,

他摸索着来到马厩，他的马拴在那里。

[dʒʌmpt] [ɑːn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən] [wer] ['deɪndʒər] [leɪ] .

jumped	on	its	back	and	darted	away	from	the	region	where	danger	lay	.
跳了起来	在	它是	后退	和	飞镖	离开	从	这	地区	在哪里	危险	躺	.

它跳到背上，迅速逃离了危险区域。

[ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] ['fraɪt(ə)nd] , [laɪk] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ɪts] [laɪf] .

The	beast	was	mortally	frightened	,	like	himself	,	and	ran	for	its	life	.
这	兽	曾是	致命的	害怕	,	喜欢	他自己	,	和	跑	为了	它是	生活	.

那野兽和他一样吓坏了，拼命逃命。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	could	not	see	his	hand	before	his	eyes	,
他	可以	不是	看	他的	手	前	他的	眼睛	,

他眼前一片漆黑，看不见自己的手。

[bʌt; bət] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

but	thought	he	heard	a	wailing	and	crying	through	the	storm	,	all	over	the
但	想法	他	听到	一个	哀嚎	和	哭泣	通过	这	风暴	,	全部	超过	这

[pleɪn] ,

plain	,
清楚的	,

但他似乎听到暴风雨中，整个平原上都传来哀嚎和哭泣声。

[wer'evər] [hiː; hi] [keɪm] .

wherever	he	came	.
无论	他	来了	.

无论他走到哪里。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mɪrli] [rʌʃt] [ɑːn]

He	was	able	to	tell	a	voice	here	and	there	,	but	he	merely	rushed	on
他	曾是	有能力的	到	告诉	一个	嗓音	这里	和	那里	,	但	他	仅仅	匆忙	在

[ænd; ənd][ɑːn] ,

and	on	,
和	在	,

他偶尔能听清一些人声，但他只是不停地奔跑着。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [drɑːpt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

until	his	horse	dropped	under	him	.
直到	他的	马	掉落	在下面	他	.

直到他的马倒在他身下。

[ðen] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

Then	he	ran	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	,
然后	他	跑	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	,

然后他拼命地跑了起来，跑得飞快。

['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd][gɑːt][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn] ,

stumbled	and	fell	and	got	up	again	and	ran	and	ran	,
踉跄	和	跌倒	和	得到	向上	再次	和	跑	和	跑	,

跌倒了，又爬起来，继续跑啊跑。

[waɪl] [ðə; ði] [kraɪz] [ræŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

while	the	cries	rang	out	around	him	,
尽管	这	哭泣	响铃	出去	大约	他	,

周围响起一片哭喊声，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ]

when	they	were	not	drowned	in	the	roar	of	the	storm	and	the	thundering
什么时候	他们	是	不是	溺水	在	这	吼	的	这	风暴	和	这	雷鸣

[nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

noise	from	the	mountain	.
噪音	从	这	山	.

当他们没有被暴风雨的咆哮和山上的雷鸣声淹没时。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [blʌd]

He	was	struck	by	a	stone	on	the	back	of	the	head	and	felt	the	blood
他	曾是	击	经过	一个	石头	在	这	后退	的	这	头	和	毛毡	这	血

['trɪkl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .

trickle	down	his	neck	.
涓涓细流	向下	他的	脖子	.

他的后脑勺被石头击中，鲜血顺着脖子流了下来。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [trɑːd][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

His	foot	trod	in	something	that	was	like	boiling	water	.
他的	脚	践踏	在	某物	那	曾是	喜欢	沸腾	水	.

他的脚踩进了像沸水一样的东西里。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][ræn][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

He	drew	it	back	with	a	cry	and	ran	the	other	way	.
他	画	它	后退	和	一个	哭	和	跑	这	其他	方式	.

他大叫一声把枪抽了回去，然后朝另一个方向跑去。

[æt; ət] [læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[hiː; hi] [lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [hɪm'self] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

he	lost	consciousness	and	had	not	himself	the	least	idea	how	he	had
他	丢失的	意识	和	有	不是	他自己	这	至少	主意	如何	他	有

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

managed	to	escape	.
管理	到	逃脱	.

他失去了意识，自己也完全不知道是怎么逃脱的。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

When	he	recovered	,	he	was	[	120	]
什么时候	他	恢复	,	他	曾是	[	-	]

当他康复时，他[120]

['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [noʊl] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

lying	on	a	knoll	,	right	at	the	end	of	the	plain	.
说谎	在	一个	小丘	,	正确的	在	这	结尾	的	这	清楚的	.

躺在平原尽头的小山丘上。

[raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [leɪ] [hæf] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd]

Round	**about**	**him**	**lay**	**half**	**a**	**score**	**of**	**people**	**of**	**his**	**family**	**,**	**bewildered**	**and**
圆形的	关于	他	躺	一半	一个	分数	的	人们	的	他的	家庭	,	困惑	和

[ɪg'zɔːstɪd] [laɪk] [hɪm'self] .

exhausted	**like**	**himself**	**.**
筋疲力尽的	喜欢	他自己	.

他周围躺着二十来个家人，和他一样茫然无措、精疲力竭。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət] [geɪzd] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [wept] , [wɪð; wɪθ]

They	**did**	**not**	**speak**	**,**	**but**	**gazed**	**at**	**one**	**another**	**in**	**dismay**	**and**	**wept**	**,**	**with**
他们	做过	不是	说话	,	但	凝视	在	一	其他	在	沮丧	和	哭泣	,	和

['tremblɪŋ] [hændz] . [θriː]

trembling	**hands**	**.**	**3**
发抖	双手	.	3

他们没有说话，只是惊恐地对视着，双手颤抖着哭泣。

[tuː] - [legz] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪn] .

Two	**-**	**Legs**	**shaded**	**his**	**brows**	**with**	**his**	**hand**	**and**	**looked**	**out**	**over**	**the**	**plain**	**.**
二	-	腿	阴影	他的	眉毛	和	他的	手	和	看起来	出去	超过	这	清楚的	.

两脚兽用手遮了遮眉毛，眺望着平原。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [laɪt] [ə'gen] , ['sʌd(ə)nli] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɑːrk] .

It	**had**	**become**	**light**	**again**	**,**	**suddenly**	**,**	**even**	**as**	**it**	**had**	**become**	**dark**	**.**
它	有	变得	光	再次	,	突然	,	甚至	作为	它	有	变得	黑暗的	.

天刚黑一会儿，突然又亮了起来。

[ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn] ['krɪmz(ə)n] [ænd; ənd]

The	**black**	**clouds**	**had**	**drifted**	**away**	**and**	**the**	**sun**	**was**	**setting**	**in**	**crimson**	**and**
这	黑色的	云	有	漂移	离开	和	这	太阳	曾是	环境	在	赤红	和

[goʊld] [æz; əz] [ɑːn] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['sʌmɚz] ['iːvnɪŋ] .

gold	**as**	**on**	**the**	**most**	**perfect**	**summer's**	**evening**	**.**
金子	作为	在	这	最多	完美的	夏季	晚上	.

黑云散去，夕阳染成绯红和金黄，宛如最完美的夏日傍晚。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ɑːn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['hɪlək] , [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

Here	**and**	**there**	**,**	**on**	**the**	**neighbouring**	**hillocks**	**,**	**were**	**some**	**of**	**his**	**family**	**,**
这里	和	那里	,	在	这	邻接	小山丘	,	是	一些	的	他的	家庭	,

他的一些家人零星地住在附近的小山丘上。

[huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] .

who	**had**	**saved**	**themselves**	**as**	**he**	**had**	**.**
WHO	有	已保存	他们自己	作为	他	有	.

那些像他一样自救的人。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪm] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ;

They	**also**	**had**	**a**	**few**	**of**	**the**	**tame**	**animals**	**with**	**them**	**;**
他们	还	有	一个	很少	的	这	驯服	动物	和	他们	;

他们还带了一些驯养的动物；

[ænd; ənd] [tuː] - [legz] ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

and	**Two**	**-**	**Legs**	**suddenly**	**noticed**	**that**	**his**	**faithful**	**dog**	**was**	**licking**	**his**	**hand**	**.**
和	二	-	腿	突然	注意到	那	他的	忠实	狗	曾是	舔舐	他的	手	.

两腿人突然发现他忠实的狗狗正在舔他的手。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [fjuː] ['hɪlək] ,

But	**the**	**whole**	**country**	**,**	**except**	**the**	**few**	**hillocks**	**,**
但	这	所有的	国家	,	除了	这	很少	小山丘	,

但除了少数小山丘之外，整个国家

[wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndər] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [mʌd] [ðæt] [suːn] ['stɪfnd]

was	buried	under	an	ocean	of	boiling	and	bubbling	mud	that	soon	stiffened
曾是	埋葬	在下面	一个	海洋	的	沸腾	和	冒泡	泥	那	很快	僵硬

[tuː; tə][ə; eɪ][hɑːrd] [krʌst] .

to	a	hard	crust	.
到	一个	难的	地壳	.

它被埋在沸腾翻滚的泥浆海洋中，泥浆很快凝固成坚硬的外壳。

[ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [mɪlz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [mʌd] .

All	the	houses	and	mills	were	destroyed	and	drowned	in	the	sea	of	mud	.
全部	这	房屋	和	磨坊	是	损毁	和	溺水	在	这	海	的	泥	.

所有的房屋和磨坊都被摧毁，淹没在泥海之中。

[ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [leɪ] [ded] [ænd; ənd] ['berid] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

All	the	people	and	animals	lay	dead	and	buried	under	it	.
全部	这	人们	和	动物	躺	死的	和	埋葬	在下面	它	.

所有的人和动物都死在了下面，被埋在下面。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [pleɪn] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['dezərt][ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['evər]

All	the	rich	and	glorious	plain	looked	like	a	desert	in	which	nothing	had	ever
全部	这	富有的	和	辉煌	清楚的	看起来	喜欢	一个	沙漠	在	哪个	没有什么	有	曾经

[lɪvd] ;

lived	;
居住地	;

原本富饶壮丽的平原，如今却像一片荒漠，寸草不生。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [mɪdst] [stʊd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [tɔːl][ænd; ənd][kɑːm] ,

and	in	its	midst	stood	the	mountain	,	tall	and	calm	,
和	在	它是	中间	站立	这	山	,	高的	和	冷静的	,

而山峰就矗立在它中央，高耸而宁静。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɑːn][ɪts][tɑːp] .

with	the	column	of	smoke	on	its	top	.
和	这	柱子	的	抽烟	在	它是	顶部	.

顶部升起一股烟柱。

[tuː] - [legz] - ['kɪnzmən] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kə'lekt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] .

Two	-	Legs	'	kinsmen	set	to	work	to	collect	what	had	been	saved	.
二	-	腿	-	亲属	放	到	工作	到	收集	什么	有	到过	已保存	.

两腿人的亲戚们开始着手收集之前抢救出来的东西。

[wɪð; wɪθ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] , [ðeɪ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kʌntri] [wer]

With	wailing	and	lamentation	,	they	withdrew	from	the	ruined	country	where
和	哀嚎	和	哀叹	,	他们	退出	从	这	毁坏	国家	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] ,

they	had	made	their	home	,
他们	有	制成	他们的	家	,

他们哭喊着，哀叹着，离开了他们赖以生存的、如今已成废墟的家园。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ['remnənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] .

together	with	the	poor	remnants	of	their	wealth	.
一起	和	这	贫穷的	残余物	的	他们的	财富	.

连同他们所剩无几的财富。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kærid] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz][ðə; ði] ['beɪbz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ænd; ənd] [kraɪd]

The	women	carried	in	their	arms	the	babes	which	they	had	saved	and	cried
这	女性	携带	在	他们的	武器	这	宝贝们	哪个	他们	有	已保存	和	哭

['oʊvər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ded] .

over	those	which	were	dead	.
超过	那些	哪个	是	死的	.

妇女们抱着她们救下的婴儿，为死去的婴儿哭泣。

[ðə; ði] ['hɜːrdzmən] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [fjuː] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] .

The	herdsmen	counted	the	few	head	of	cattle	that	had	been	spared	.
这	牧民	计数	这	很少	头	的	牛	那	有	到过	幸存	.

牧民们清点着幸存下来的几头牛。

[ðə; ði] ['seɪləz] [skænd] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːrt] .

The	sailors	scanned	the	sea	in	vain	for	a	single	ship	that	had	escaped	unhurt	.
这	水手们	扫描	这	海	在	徒劳	为了	一个	单身的	船	那	有	逃脱	毫发无损	.

水手们徒劳地扫视着大海，寻找一艘毫发无损逃脱的船只。

“ [kʌm] , ['fɑːðər] [tuː] - [legz] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	Come	,	Father	Two	-	Legs	,	”	they	said	.
“	来	,	父亲	二	-	腿	,	”	他们	说	.

“来吧，两腿爸爸，”他们说。

“ [let] [juː 'es] [liːv] [ðɪs] [ə'kɜːrsɪd] [lænd] .

“	Let	us	leave	this	accursed	land	.
“	让	我们	离开	这	被诅咒的	土地	.

“让我们离开这片被诅咒的土地吧。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wer] [-]

There	must	be	some	place	in	the	world	where	[	121	]
那里	必须	是	一些	地方	在	这	世界	在哪里	[	-	]

世界上一定有某个地方[121]

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [piːs] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə'freʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['aʊərz]

we	can	find	peace	and	begin	afresh	to	build	up	all	that	these	terrible	hours
我们	能	寻找	和平	和	开始	重新	到	建造	向上全部		那	这些	糟糕的	小时

[hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] .

have	destroyed	.
有	损毁	.

我们可以找到内心的平静，重新开始，重建被这些可怕的时刻摧毁的一切。

” [bʌt; bət] [tuː] - [legz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] :

”	But	Two	-	Legs	shook	his	head	:
”	但	二	-	腿	摇晃	他的	头	:

“但是两腿人摇了摇头：

“ [duː][juː; jʊ][goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Do	you	go	,	”	he	said	.
“	做	你	去	,	”	他	说	.

“你去吗？”他说。

“ [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] . ” [fɔːr]

“	I	will	follow	you	.	”	4
“	我	将要	跟随	你	.	”	4

“我会跟随你。”4

[ðeɪ] [went] ; [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] ,

They	went	;	and	he	did	not	so	much	as	look	after	them	,
他们	去	;	和	他	做过	不是	所以	很多	作为	看	后	他们	,

他们走了，他甚至连看都没看一眼。

[bʌt; bət]['oʊnli][sæt][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['maʊnt(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'zæstər]

but	only	sat	and	gazed	at	the	strange	mountain	from	which	the	disaster
但	仅有的	卫星	和	凝视	在	这	奇怪的	山	从	哪个	这	灾难

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

但他只是坐着，凝视着那座带来灾难的奇异山脉。

[hiː; hi][sæt][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][maɪld] ,

He	sat	far	into	the	night	,	which	was	clear	and	mild	,
他	卫星	远的	进入	这	夜晚	,	哪个	曾是	清除	和	温和的	,

他一直坐到深夜，夜色晴朗而温暖。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] , [huː] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] .

and	had	none	with	him	but	the	dog	,	who	would	not	leave	him	.
和	有	没有任何	和	他	但	这	狗	,	WHO	会	不是	离开	他	.

他身边只有一条狗，这条狗寸步不离地跟着他。

[ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['kærid] [pæst][hɪm; ɪm] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ]

The	smoke	from	the	mountain	was	carried	past	him	,	now	and	then	,	by
这	抽烟	从	这	山	曾是	携带	过去的	他	,	现在	和	然后	,	经过

[ðə; ði] [wɪnd] ;

the	wind	;
这	风	;

山上的烟雾不时被风吹到他身边;

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪt] , [θɪn] [striːm] .

but	now	it	was	only	like	a	light	,	thin	stream	.
但	现在	它	曾是	仅有的	喜欢	一个	光	,	薄的	溪流	.

但现在它只像一条细细的溪流。

“ [huː] [kɔːzd] [ðæt] ?

“	Who	caused	that	?
“	WHO	导致	那	?

“是谁造成的？”

[huː] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [geɪzd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Who	caused	it	?	”	said	Two	-	Legs	and	gazed	before	him	.
WHO	导致	它	?	”	说	二	-	腿	和	凝视	前	他	.

“是谁干的？”两腿人说着，目光投向前方。

“ [aɪ][dɪd] , ” [sed] [stiːm] .

“	I	did	,	”	said	Steam	.
“	我	做过	,	”	说	蒸汽	.

“我做了，”斯蒂姆说。

“ [juː; jʊ] ? ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	You	?	”	said	Two	-	Legs	.
“	你	?	”	说	二	-	腿	.

“你？”两腿人说道。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['floʊɪŋ] [pæst][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪst] .

You	are	flowing	past	me	like	a	mist	.
你	是	流动	过去的	我	喜欢	一个	薄雾	.

你像雾一样从我身边流过。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	you	have	the	strength	to	do	it	?
如何	做过	你	有	这	力量	到	做	它	?

你哪来的力气去做这件事?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? . . .

Who	are	you	?	.	.	.
WHO	是	你	?	.	.	.

你是谁?

[wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

Where	**do**	**you**	**come**	**from**	**?**	**”**
在哪里	做	你	来	从	?	”

你从哪里来的？ ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [stiːm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**am**	**Steam**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	是	蒸汽	,	”	他	说	.

“我就是Steam，”他说。

“ [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['maʊnt(ə)n] [ʌp][ðer; ðər] .

“	**I**	**come**	**from**	**the**	**mountain**	**up**	**there**	**.**
“	我	来	从	这	山	向上	那里	.

“我来自那边的山上。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɪn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gruː] [mæd][ænd; ənd] ['fjʊriəs] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][get] [er] .

I	**was**	**shut**	**in**	**until**	**I**	**grew**	**mad**	**and**	**furious**	**and**	**had**	**to**	**get**	**air**	**.**
我	曾是	关闭	在	直到	我	生长	疯狂的	和	狂怒	和	有	到	得到	空气	.

我被关在里面，直到我怒火中烧，不得不出来透透气。

[ðen] [aɪ] [broʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ðiː] [hoʊl] ['kʌntri] .

Then	**I**	**broke**	**out**	**and**	**destroyed**	**the**	**whole**	**country**	**.**
然后	我	打破	出去	和	损毁	这	所有的	国家	.

然后我突围而出，摧毁了整个国家。

[naʊ] [ðæts] ['oʊvər][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [piːs] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] . ”

Now	**that's**	**over**	**and**	**I**	**have**	**found**	**peace**	**and**	**am**	**as**	**you**	**see**	**me**	**.**	**”**
现在	那就是	超过	和	我	有	成立	和平	和	是	作为	你	看	我	.	”

现在一切都过去了，我已经找到了内心的平静，也变成了你们现在看到的模样。

“ [juː; jʊ][bæd] [stiːm] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	**You**	**bad**	**Steam**	**,**	**”**	**said**	**Two**	**-**	**Legs**	**.**
“	你	坏的	蒸汽	,	”	说	二	-	腿	.

“你这个坏家伙，蒸汽，”两腿人说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][bæd] , ” [sed] [stiːm] .

“	**I**	**am**	**not**	**bad**	**,**	**”**	**said**	**Steam**	**.**
“	我	是	不是	坏的	,	”	说	蒸汽	.

“我并不坏，”斯蒂姆说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][kɔːl][juː; jʊ] [gʊd] ? ” [æskt] [tuː] - [legz] .

“	**Would**	**you**	**have**	**me**	**call**	**you**	**good**	**?**	**”**	**asked**	**Two**	**-**	**Legs**	**.**
“	会	你	有	我	称呼	你	好的	?	”	问	二	-	腿	.

“你希望我夸你优秀吗？”两腿人问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] [rɪtʃ] [lænd][ænd; ənd] [kɪld] ['nɪrli] [ɔːl][maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

“	**You**	**have**	**destroyed**	**my**	**rich**	**land**	**and**	**killed**	**nearly**	**all**	**my**	**children**	**and**
“	你	有	损毁	我的	富有的	土地	和	被杀	几乎	全部	我的	孩子们	和

['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][maɪ]['kæt(ə)l] .

grandchildren	**and**	**most**	**of**	**my**	**cattle**	**.**
孙辈	和	最多	的	我的	牛	.

“你们毁了我的肥沃土地，杀死了我几乎所有的孩子和孙子，还有我的大部分牲畜。”

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [ɪn'ventɪd] [soʊ] ['klevərli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]

All	**that**	**I**	**invented**	**so**	**cleverly**	**and**	**successfully**	**to**	**make**	**life**	**easy**	**and**	**pleasant**
全部	那	我	发明	所以	巧妙地	和	成功地	到	制作	生活	简单的	和	令人愉快的

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪn] [juː; jʊ][hæv; həv] [spɔɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

for	**me**	**and**	**mine**	**you**	**have**	**spoilt**	**in**	**a**	**few**	**hours**	**,**
为了	我	和	矿	你	有	被宠坏了	在	一个	很少	小时	,

我精心发明、巧妙利用的一切，为了让我和我的家人生活得轻松愉快，你却在短短几个小时内就毁掉了。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ] .

though	I	have	done	nothing	to	offend	you	.
尽管	我	有	完毕	没有什么	到	得罪	你	.

虽然我没有做任何冒犯你的事。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [gʊd] ? ”

Are	you	good	?	”
是	你	好的	?	”

你还好吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [gʊd] , ” [sed] [stiːm] . [-]

“	I	am	not	good	,	”	said	Steam	.	[	122	]
”	我	是	不是	好的	,	”	说	蒸汽	.	[	-	]

“我不好,”斯蒂姆说道。[122]

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːðər] [bæd][nɔːr] [gʊd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Very	well	,	you	are	neither	bad	nor	good	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	非常	出色地	,	你	是	两者都不	坏的	也不	好的	,	”	说	二	-	腿	.

“很好，你既不好也不坏,”两腿人说。

“ [aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['nɑːnsens] [wʌns] [bɪ'fɔːr] .

“	I	seem	to	have	heard	that	nonsense	once	before	.
”	我	似乎	到	有	听到	那	废话	一次	前	.

“我好像以前听过这种胡说八道。”

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːrk] ,

Wait	a	bit	:	it	was	the	wind	who	made	the	same	remark	,
等待	一个	少量	:	它	曾是	这	风	WHO	制成	这	相同的	评论	,

稍等片刻：原来是风说了同样的话。

[wen] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . ”

when	he	too	had	been	the	cause	of	my	misfortune	.	”
什么时候	他	也	有	到过	这	原因	的	我的	不幸	.	”

而他，也曾是我不幸的根源。”

“ [ɪg'zæktli] , ” [sed] [stiːm] .

“	Exactly	,	”	said	Steam	.
”	确切地	,	”	说	蒸汽	.

“没错,”Steam说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːðər] [bæd][nɔːr] [gʊd] .

“	I	am	neither	bad	nor	good	.
”	我	是	两者都不	坏的	也不	好的	.

我既非善也非恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [sed] .

It	is	just	as	the	wind	said	.
它	是	只是	作为	这	风	说	.

正如风所说的那样。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [raɪt] ? ”

Didn't	you	see	,	at	the	time	,	that	the	wind	was	right	?	”
没有	你	看	,	在	这	时间	,	那	这	风	曾是	正确的	?	”

当时你没看到风向正好吗?

“ [jes] , ” [sed] [tuː] - [legz] , ['kwaɪətli] .

“	Yes	,	”	said	Two	-	Legs	,	quietly	.
”	是的	,	”	说	二	-	腿	,	悄悄	.

“是的,”两腿人轻声说道。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] ? ” [æskt] [stiːm] .

“	Didn't	you	take	the	wind	into	your	service	?	”	asked	Steam	.
”	没有	你	拿	这	风	进入	你的	服务	?	”	问	蒸汽	.

“你难道没有利用风的力量吗？”斯蒂姆问道。

“ [juː; jʊ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][jʊr; jər][boʊt][ænd; ənd][jʊr; jər] [mɪl] .

“	You	caught	him	and	put	him	to	your	boat	and	your	mill	.
”	你	捕捉	他	和	放	他	到	你的	船	和	你的	磨	.

“你抓住了他，把他带到你的船上和你的磨坊里。”

[juː; jʊ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lɜːrnt] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,

You	watched	him	and	learnt	to	know	his	ways	,
你	观看	他	和	学会了	到	知道	他的	方式	,

你观察他，了解了他的行事方式。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .

so	that	you	could	use	him	as	he	came	.
所以	那	你	可以	使用	他	作为	他	来了	.

这样你就可以像他来时那样利用他了。

[ˌeɪ ˈem][aɪ][nɑːt] [raɪt] ? ”

Am	I	not	right	?	”
是	我	不是	正确的	?	”

难道我说的不对吗?

“ [aɪ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Aye	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	是的	,	”	说	二	-	腿	.

“是啊，”两腿人说道。

“ [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈwɪndz] [ˈmæstər] .

“	I	became	the	wind's	master	.
”	我	成为	这	风的	掌握	.

我成为了风的主人。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈmaɪtiːɚ] [ðæn; ðən]

But	I	do	not	understand	how	I	am	to	conquer	you	,	who	are	mightier	than
但	我	做	不是	理解	如何	我	是	到	征服	你	,	WHO	是	更强大的	比

[ðə; ði] [wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

但我不知道我该如何战胜你们，你们比风还要强大。

[ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [jʊr; jər][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈpaʊər] [ɪn][maɪ] [ˈsɜːrvɪs] . ”

or	how	to	employ	your	formidable	power	in	my	service	.	”
或者	如何	到	采用	你的	强大	力量	在	我的	服务	.	”

或者如何运用你强大的力量为我效力。”

“ [kætʃ] [ˌem ˈiː] , [juːz][ˌem ˈiː] ! ” [sed] [stiːm] .

“	Catch	me	,	use	me	!	”	said	Steam	.
”	抓住	我	,	使用	我	!	”	说	蒸汽	.

“抓住我，利用我！”Steam说道。

“ [aɪ] [sɜːrv] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] . ” [faɪv]

“	I	serve	the	strongest	.	”	5
”	我	服务	这	最强	.	”	5

“我只为强者服务。”[5]

[tuː] - [legz] [sæt][ænd; ənd] [geɪzd] [ænd; ənd] [θɔːt] .

Two	-	Legs	sat	and	gazed	and	thought	.
二	-	腿	卫星	和	凝视	和	想法	.

两条腿坐着，凝视着，沉思着。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [lænd] , [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ,

He	looked	at	the	ruined	land	,	at	the	sun	,
他	看起来	在	这	毁坏	土地	,	在	这	太阳	,

他望着满目疮痍的土地，望着落日，

[wɪtʃ] [ʃoʊn] [æz; əz]['maɪldlɪ][æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [æt; ət] [stiːm] , [huː]

which	shone	as	mildly	as	though	nothing	had	happened	,	at	Steam	,	who
哪个	闪耀	作为	轻微地	作为	尽管	没有什么	有	发生	,	在	蒸汽	,	WHO

['floʊtɪd] ['kwaɪətlɪ]['oʊvər][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

floated	quietly	over	the	wilderness	.
漂浮	悄悄	超过	这	荒野	.

在蒸汽的照耀下，它像什么都没发生过一样，静静地漂浮在荒野之上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [haʊs] [left] ['stændɪŋ] , [nɑːt][ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd][wʌz; wəz]

There	was	not	a	house	left	standing	,	not	a	tree	;	and	not	a	bird	was
那里	曾是	不是	一个	房子	左边	常设	,	不是	一个	树	;	和	不是	一个	鸟	曾是

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

没有一栋房子还屹立着，没有一棵树还倒下；也没有一只鸟在歌唱。

[wʌns] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] .

Once	,	he	turned	round	and	looked	after	his	kinsmen	.
一次	,	他	转向	圆形的	和	看起来	后	他的	亲属	.

他曾转身照顾他的亲人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

He	saw	them	far	away	on	the	horizon	,
他	锯	他们	远的	离开	在	这	地平线	,

他远远地在地平线上看到了他们。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

but	still	it	did	not	occur	to	him	to	follow	them	.
但	仍然	它	做过	不是	发生	到	他	到	跟随	他们	.

但他仍然没有想到要跟随他们。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [stiːm] :

Then	he	said	to	Steam	:
然后	他	说	到	蒸汽	:

然后他对Steam说：

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

[tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔːr'self] . ”

Tell	me	something	about	yourself	.	”
告诉	我	某物	关于	你自己	.	”

请介绍一下你自己。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] [stiːm] .

“	I	am	like	this	at	present	,	”	said	Steam	.
“	我	是	喜欢	这	在	展示	,	”	说	蒸汽	.

“我现在就是这样，”斯蒂姆说道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

“	You	see	me	now	and	you	saw	me	a	little	while	ago	.
“	你	看	我	现在	和	你	锯	我	一个	小的	尽管	前	.

“你现在看到的我，和不久前看到的我一样。”

[lʊk] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem 'iː][ðer; ðər] , [tuː] . ”

Look	out	across	the	sea	and	you	shall	see	me	there	,	too	.	”
看	出去	穿过	这	海	和	你	将	看	我	那里	,	也	.	”

眺望大海，你也会在那里看到我。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [juː; jʊ][ðer; ðər] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ I don't see you there , ” said Two - Legs .
“ 我 不 看 你 那里 , ” 说 二 - 腿 .

“我没看到你，”两腿人说。

- [kætʃ] [ˌem ˈiː] !
' CATCH ME !
- 抓住 我 !

来抓我啊！

[juːz] [ˌem ˈiː] ! - [-]
USE ME ! ' [123]
使用 我 ! - [-]

利用我！'[123]

“ [ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [stiːm] .
“ That's because you don't know , ” said Steam .
“ 那就是 因为 你 不 知道 , ” 说 蒸汽 .

“那是因为你不知道，”斯蒂姆说道。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈwɔːtər] , [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] . ”
“ As a matter of fact I am water , to start with . ”
“ 作为 一个 事情 的 事实 我 是 水 , 到 开始 和 . ”

“事实上，我首先就是水。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ Tell me about it , ” said Two - Legs .
“ 告诉 我 关于 它 , ” 说 二 - 腿 .

“可不是嘛，”两腿人说道。

“ [its] [ˈiːzəli] [toʊld] , ” [sed] [stiːm] .
“ It's easily told , ” said Steam .
“ 它是 容易地 讲述 , ” 说 蒸汽 .

“很容易就能说出来，”斯蒂姆说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [siː] [ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [səuks] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
“ You see , I am the sea water , which soaks through the ground into the mountain
“ 你 看 , 我 是 这 海 水 , 哪个 浸泡 通过 这 地面 进入 这 山
[ˈjɑːndər] .
yonder .
远处 .

“你看，我就是海水，它渗过大地，流向远方的山脉。”

[aɪ] [uːz] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] .
I ooze in through a thousand underground passages .
我 渗出物 在 通过 一个 千 地下 段落 .

我缓缓渗入上千条地下通道。

[bʌt; bət][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [ˈsmoʊldər] [ˌevərˈlæstɪŋli]
But inside the mountain there is a tremendous fire , which smoulders everlastingly
但 里面 这 山 那里 是 一个 巨大的 火 , 哪个 闷烧 永恒地
[ænd; ənd] [ˈnevər] [goʊz] [aʊt] .
and never goes out .
和 绝不 去 出去 .

但是山里却燃着熊熊大火，它永不停息地闷烧着，永不熄灭。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈraɪzɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˌaɪ ˈtiː][tɜːrnz][tuː; tə] [stiːm] ;
Now , when the water rises above the fire , it turns to steam ;
现在 , 什么时候 这 水 上升 多于 这 火 , 它 转弯 到 蒸汽 ;

当水上升到火面以上时，就会变成蒸汽；

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [ɪz] [kə'lektɪd] [ɪn] [greɪt] ['kævitiz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

and	the	steam	is	collected	in	great	cavities	down	the	mountain	,
和	这	蒸汽	是	集	在	伟大的	空腔	向下	这	山	,

蒸汽汇集在山下巨大的洞穴中。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

so	long	as	there	is	room	for	it	.
所以	长的	作为	那里	是	房间	为了	它	.

只要有空间就行。

[æt; ət][læst] , [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [ɪg'zɪst][ðer; ðər] .

At	last	,	there	is	so	much	of	it	that	it	can't	exist	there	.
在	最后的	,	那里	是	所以	很多	的	它	那	它	不能	存在	那里	.

最后，它的数量如此之多，以至于它无法在那里存在。

[ðen] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bəːsts] .

Then	the	mountain	bursts	.
然后	这	山	爆发	.

然后，山体崩塌了。

['rɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] . . .

Rocks	and	stones	.	.	.
岩石	和	石头	.	.	.

岩石和石头.....

[ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] - [leɪk] [ʌp][ðer; ðər] ,

the	whole	mountain	-	lake	up	there	,
这	所有的	山	-	湖	向上	那里	,

山上的整个湖泊，

[wɪtʃ] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] . . . [mʌd] [ænd; ənd] [slʌdʒ] ,

which	is	boiling	because	of	the	fire	in	the	ground	.	.	.	mud	and	sludge	,
哪个	是	沸腾	因为	的	这	火	在	这	地面	.	.	.	泥	和	污泥	,

由于地下的火，泥浆和淤泥正在沸腾.....

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['skɔːldɪŋ] [stiːm] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]

boiling	water	and	scalding	steam	come	rushing	out	over	the	land	,	as	you	have
沸腾	水	和	烫	蒸汽	来	匆忙	出去	超过	这	土地	,	作为	你	有

[dʒʌst] [siːn] .

just	seen	.
只是	已见	.

正如你刚才看到的，沸水和滚烫的蒸汽涌向大地。

[aɪ][bɜːrst] ['evriθɪŋ] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːrtʃərd] [bɪ'jɑːnd] [ɪn'dʊrəns] .

I	burst	everything	,	when	I	am	tortured	beyond	endurance	.
我	爆裂	一切	,	什么时候	我	是	受折磨	超过	耐力	.

当我遭受难以忍受的折磨时，我会爆发一切。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [wɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [ɪm'prɪzn] [ˌem 'iː] ,

There	is	not	a	wall	that	can	imprison	me	,
那里	是	不是	一个	墙	那	能	监禁	我	,

没有任何一堵墙能困住我。

[nɑːt][ə; eɪ] [dɔːr] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] ['oʊpən] . . . [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

not	a	door	which	I	cannot	open	.	.	.	do	you	understand	?
不是	一个	门	哪个	我	不能	打开	.	.	.	做	你	理解	?

这不是我打不开的门.....你明白吗?

" [tuː] - [legz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Two	-	Legs	nodded	.
"	二	-	腿	点头	.

“两脚兽”点了点头。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['evri] [deɪ] ,
“ You have seen the column of smoke that rises from the mountain every day ,
” 你 有 已见 这 柱子 的 抽烟 那 上升 从 这 山 每一个 天 ,
” [sed] [stiːm] .
” said Steam .
” 说 蒸汽 .

“你们每天都能看到从山上升起的烟柱，”斯蒂姆说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [æn; ən] [er] - [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [sʌm; səm]
“ There is always a little opening , you know , an air - hole through which some
” 那里 是 总是 一个 小的 开幕 , 你 知道 , 一个 空气 - 洞 通过 哪个 一些
[ʌv; əv][ˌem 'iː][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .
of me can escape .
的 我 能 逃脱 .

“你知道，总会有一个小小的开口，一个透气孔，让我的一部分可以逃脱。”

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][bɜːrst][ðə; ði] [hoʊl] [kən'sɜːrn] .
But at last it is no longer big enough and then I burst the whole concern .
但 在 最后的 它 是 不 更长 大的 足够的 和 然后 我 爆裂 这 所有的 忧虑 .

但最终它还是不够大了，于是我彻底崩溃了。

[naʊ] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər]
Now learn from what has happened to you to - day that you must never
现在 学习 从 什么 有 发生 到 你 到 - 天 那 你 必须 绝不
[bɪld] [jʊr; jər][ə'boʊd] [wer] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ,
build your abode where you see a smoking mountain ,
建造 你的 住所 在哪里 你 看 一个 吸烟 山 ,

现在你要从今天发生的事情中吸取教训：永远不要在冒着烟的山峰附近建造你的住所。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər] . ”
for you can never be safe there . ”
为了 你 能 绝不 是 安全的 那里 . ”

因为在那里你永远不会安全。

“ [its] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ It's not enough for me to be safe , ” said Two - Legs .
” 它是 不是 足够的 为了 我 到 是 安全的 , ” 说 二 - 腿 .

“对我来说，仅仅安全是不够的，”两条腿说道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [juː; jʊ] .
“ I don't want to avoid you .
” 我 不 想 到 避免 你 .

“我不想躲着你。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ruːl] [juː; jʊ] .
I want to rule you .
我 想 到 规则 你 .

我想统治你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [fɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
You are the strongest force I know in the world .
你 是 这 最强 力量 我 知道 在 这 世界 .

你是我所知的世界上最强大的力量。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['sɜːrvənt] , [laɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] . ”
You must be my servant , like the horse and the ox and the wind . ”
你 必须 是 我的 仆人 , 喜欢 这 马 和 这 牛 和 这 风 . ”

你必须像马、牛和风一样，做我的仆人。

“ [kætʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juːz][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ! ” [sed] [stiːm] .
“ Catch me and use me , if you can ! ” said Steam .
” 抓住 我 和 使用 我 , 如果 你 能 ! ” 说 蒸汽 .

“来抓我，用我吧！”Steam说道。

“ [wel] , ” [sed] [tuː] - [legz] , “ [aɪ] [wɪl] [traɪ] .
“ Well , ” said Two - Legs , “ I will try .
“ 出色地 , ” 说 二 - 腿 , “ 我 将要 尝试 .

“好吧，”两腿说，“我会试试。”

[bʌt; bət][fɜːrst] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [floʊt] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
But first tell me what becomes of you when you float through the air ,
但 第一的 告诉 我 什么 变成 的 你 什么时候 你 漂浮 通过 这 空气 ,

但首先告诉我，当你漂浮在空中时，你会变成什么样子?

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [naʊ] . ” [-]
as you are doing now . ” [124]
作为 你 是 正在做 现在 . ” [-]

正如你现在所做的那样。”[124]

“ [ðen] [aɪ][tɜːrn][koʊld] , ” [sed] [stiːm] .
“ Then I turn cold , ” said Steam .
“ 然后 我 转动 寒冷的 , ” 说 蒸汽 .

“然后我就觉得冷了，”斯蒂姆说道。

“ [ænd; ənd] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [tɜːrnd] [koʊld] , [aɪ] [bɪˈkʌm] [ˈwɔːtər] . . .
“ And , when I have turned cold , I become water . . .
“ 和 , 什么时候 我 有 转向 寒冷的 , 我 变得 水 . . .

“当我感到寒冷时，我就变成了水……”

[reɪn] . . . [mɪst] . . . [wətˈevər] [juː; jʊ] [pliːz] . ”
rain . . . mist . . . whatever you please . ”
雨 . . . 薄雾 . . . 任何 你 请 . ”

雨……雾……随便什么都行。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ And then you fall into the sea , ” said Two - Legs .
“ 和 然后 你 落下 进入 这 海 , ” 说 二 - 腿 .

“然后你就掉进海里了，”两腿人说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [soʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [wer] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [stiːm]
“ And then you soak into the mountain , where the fire is , and become steam
“ 和 然后 你 浸泡 进入 这 山 , 在哪里 这 火 是 , 和 变得 蒸汽
[əˈgen] ;
again ;
再次 ;

“然后你融入山中，融入火焰之中，再次化作蒸汽；

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [fɔːr; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] . ”
and so on and so on , for ever and ever . ”
和 所以 在 和 所以 在 , 为了 曾经 和 曾经 . ”

如此往复，永无止境。”

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [stiːm] .
“ That's it , ” said Steam .
“ 那就是 它 , ” 说 蒸汽 .

“就是这样，”斯蒂姆说道。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfloʊtɪd] [ɑːn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [aʊt] [æt; ət] [siː] .
Then he floated on across the wilderness and disappeared out at sea .
然后 他 漂浮 在 穿过 这 荒野 和 消失 出去 在 海 .

然后他漂过荒野，消失在大海之中。

[tuː] - [legz] [geɪzd] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'gen] , [wɪtʃ]

Two	-	Legs	gazed	after	him	and	then	stared	at	the	mountain	again	,	which
二	-	腿	凝视	后	他	和	然后	凝视	在	这	山	再次	,	哪个

[wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] ['piːsfəli] ,

was	smoking	peacefully	,
曾是	吸烟	和平地	,

两脚兽望着他的背影，然后又盯着那座静静冒着烟的山峰。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

as	it	had	done	before	.
作为	它	有	完毕	前	.

就像以前一样。

[hiː; hi][sæt][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ænd; ənd] ['pɒndəd] .

He	sat	the	whole	night	and	pondered	.
他	卫星	这	所有的	夜晚	和	沉思	.

他整夜坐着沉思。

[ðen] [hiː; hi][roʊz] , [kɔːld] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [went] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] . [sɪks]

Then	he	rose	,	called	the	dog	and	went	after	the	others	.	6
然后	他	玫瑰	,	称为	这	狗	和	去	后	这	其他的	.	6

然后他起身，叫来狗，追着其他人去了。6

[tuː] - [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] .

Two	-	Legs	and	his	family	had	discovered	a	new	country	.
二	-	腿	和	他的	家庭	有	发现	一个	新的	国家	.

两腿人和他的家人发现了一个新的国家。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [tild] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [riːpt] [kɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd]

They	built	their	houses	again	and	tilled	the	soil	and	reaped	corn	and	raised
他们	建造	他们的	房屋	再次	和	平铺	这	土壤	和	收获	玉米	和	提高

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

他们重建了房屋，耕种土地，收割玉米，饲养牲畜。

[ðeɪ] [kʌt] ['tɪmbər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːmən] [bɪlt] [nuː] [ʃɪps] .

They	cut	timber	in	the	forests	and	the	seamen	built	new	ships	.
他们	切	木材	在	这	森林	和	这	海员	建造	新的	船舶	.

他们在森林里砍伐木材，水手们建造新船。

['meni] ['jɪrz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dɪ'zæstər][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] ,

Many	years	passed	before	the	disaster	was	overcome	,
许多	年	通过了	前	这	灾难	曾是	克服	,

灾难过去多年才得以克服。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ]

but	at	last	the	whole	tribe	was	recovered	to	such	an	extent	that	they
但	在	最后的	这	所有的	部落	曾是	恢复	到	这样的	一个	程度	那	他们

[fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

forgot	about	it	,
忘了	关于	它	,

但最终整个部落都恢复了元气，以至于他们忘记了这件事。

[ɔːl] [ɪk'septɪŋ] [tuː] - [legz] .

all	excepting	Two	-	Legs	.
全部	除外	二	-	腿	.

除了两条腿的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔndərɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	always	sitting	and	pondering	and	thinking	about	it	.
他	曾是	总是	坐着	和	沉思	和	思维	关于	它	.

他总是坐着，沉思冥想。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][dɪ'zæstər] [ɪt'self] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] : [hiː; hi][hæd; həd]

That	is	to	say	,	it	was	not	the	disaster	itself	he	thought	about	:	he	had
那	是	到	说	,	它	曾是	不是	这	灾难	本身	他	想法	关于	:	他	有

[fər'gɑːtn] [ðæt] ,

forgotten	that	,
被遗忘的	那	,

也就是说，他想到的并不是灾难本身：他已经忘记了这一点。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] .

like	the	others	.
喜欢	这	其他的	.

和其他的一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [ded] ,

He	had	forgotten	the	dead	,
他	有	被遗忘的	这	死的	,

他已经忘记了死者。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ðæt] [hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [nuː] [ðer; ðər]

for	he	now	had	so	many	descendants	that	he	no	longer	knew	their
为了	他	现在	有	所以	许多	后代	那	他	不	更长	知道	他们的

['nʌmbər] [ɔːr][ðer; ðər] [neɪmz] .

number	or	their	names	.
数字	或者	他们的	姓名	.

因为他现在子孙众多，他已经记不清他们的人数和名字了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːm] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] .

It	was	Steam	he	thought	about	.
它	曾是	蒸汽	他	想法	关于	.

他想到的是蒸汽。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ɔːr] ['kærid] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'krɔːs]

When	he	saw	how	the	wind	turned	the	sails	of	the	mill	or	carried	the	ships	across
什么时候	他	锯	如何	这	风	转向	这	帆	的	这	磨	或者	携带	这	船舶	穿过

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

当他看到风如何转动磨坊的风帆，或者如何将船只推过大海时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [smaɪl] .

he	gave	a	scornful	smile	.
他	给予	一个	轻蔑的	微笑	.

他露出了轻蔑的笑容。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [soʊ] ['terəbli] ['sloʊli] , [hiː; hi] [kən'sɪdərd] .

It	went	so	terribly	slowly	,	he	considered	.
它	去	所以	可怕	缓慢地	,	他	经过考虑的	.

他心想，事情进展得真慢。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [stɔːrm] [maɪt] [kʌm] , [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [seɪl] [nɔːr] [graɪnd] ,

And	then	a	storm	might	come	,	when	they	could	neither	sail	nor	grind	,
和	然后	一个	风暴	可能	来	,	什么时候	他们	可以	两者都不	帆	也不	研磨	,

然后可能会遇到暴风雨，那时他们既不能航行也不能磨面。

[ɔːr][ə; eɪ] [hed] - [wɪnd] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ðer; ðər] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr]

or	a	head	-	wind	so	strong	that	they	had	to	divert	their	course	for	it	,	or
或者	一个	头	-	风	所以	强的	那	他们	有	到	转移	他们的	课程	为了	它	,	或者

[ə; eɪ][kɑːm] ,

a	calm	,
一个	冷静的	,

或者逆风强劲到他们不得不改变航向，或者风平浪静，

[wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][stænd] [stɪl] .
when everything had to stand still .
什么时候 一切 有 到 站立 仍然 .

当一切都必须停滞不前的时候。

“ [jʊə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ]['sekənd] - [reɪt] ['sɜːrvənt] , [frend] [wɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You're only a second - rate servant , friend Wind , ” he said .
“ 你是 仅有的 一个 第二 - 速度 仆人 , 朋友 风 , ” 他 说 .

“你只是个二流仆人，温德朋友，”他说。

“ [ɑː] , [stiːm] !
“ Ah , Steam !
“ 啊 , 蒸汽 !

“啊，蒸汽！”

[naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feloʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ” [-]
Now there's a fellow for you ! ” [125]
现在 有 一个 同伴 为了 你 ! ” [-]

这才是你该找的人！[125]

[hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] ['kæptɪv] [stiːm] [broʊk] [aʊt] [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
He remembered how the captive steam broke out and , in a moment ,
他 记得 如何 这 俘虏 蒸汽 打破 出去 和 , 在 一个 片刻 ,

他记得被困蒸汽是如何爆发出来的，片刻之后，

[əb'skjuəd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [deɪ] ['ɪntuː] [naɪt] ,
obscured the sun and turned day into night ,
模糊不清 这 太阳 和 转向 天 进入 夜晚 ,

遮蔽了太阳，使白昼变成了黑夜。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['skætərd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] [greɪt] [stoʊnz] [ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd]
how it scattered far and wide over the land great stones and mud and
如何 它 疏散 远的 和 宽的 超过 这 土地 伟大的 石头 和 泥 和
['æʃɪz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['faɪəri] ['maʊnt(ə)n] [ɔːr][vɑːl'keɪnoʊ] [kən'teɪnd] .
ashes and all that the fiery mountain or volcano contained .
灰烬 和 全部 那 这 火热 山 或者 火山 包含 .

巨大的石头、泥土、火山灰以及这座炽热的山峰或火山所包含的一切，都散落到这片土地的各个角落。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .
In a few hours , the plain was transformed into a wilderness .
在 一个 很少 小时 , 这 清楚的 曾是 转变 进入 一个 荒野 .

几个小时之内，平原就变成了荒野。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli]
It was all done so quickly and with such force that no one could possibly
它 曾是 全部 完毕 所以 迅速地 和 和 这样的 力量 那 不 一 可以 可能
[ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
imagine it who had not seen it .
想象 它 WHO 有 不是 已见 它 .

这一切发生得如此迅速、如此猛烈，没有亲眼目睹的人根本无法想象。

['ʃʊrli] , [stiːm] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] .
Surely , Steam must be the strongest power on earth .
一定 , 蒸汽 必须 是 这 最强 力量 在 地球 .

蒸汽一定是地球上最强大的力量。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [stiːm] [hæd; həd] [sed] ,
He thought of what the steam had said ,
他 想法 的 什么 这 蒸汽 有 说 ,

他想起了蒸汽刚才说的话，

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər][gɑːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈfaɪər] .

how	it	came	into	existence	when	the	water	got	above	the	fire	.
如何	它	来了	进入	存在	什么时候	这	水	得到	多于	这	火	.

当水漫过火面时，火就形成了。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	right	,	”	he	said	.
”	那就是	正确的	,	”	他	说	.

“没错，”他说。

[hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pɑːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] .

He	sat	and	looked	at	the	pot	,	which	was	boiling	.
他	卫星	和	看起来	在	这	锅	,	哪个	曾是	沸腾	.

他坐着看着沸腾的锅。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər] [gruː] [hɑːt] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [waɪt] [stiːm] [ˈfloʊtɪd] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	soon	as	the	water	grew	hot	enough	,	the	white	steam	floated	above	it	.
作为	很快	作为	这	水	生长	热的	足够的	,	这	白色的	蒸汽	漂浮	多于	它	.

水温一旦足够高，白色的蒸汽就会漂浮在水面上。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði] [stiːm] .

He	took	a	piece	of	glass	and	held	it	over	the	steam	.
他	采取	一个	片	的	玻璃	和	握住	它	超过	这	蒸汽	.

他拿了一块玻璃，举到蒸汽上方。

[ðə; ði] [stiːm] [ˈsetld] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] [ɪn] [klɪr] [drɑːps] .

The	steam	settled	on	the	glass	in	clear	drops	.
这	蒸汽	定居	在	这	玻璃	在	清除	滴	.

水蒸气凝结成晶莹的水滴落在玻璃上。

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	right	,	too	,	”	he	said	.
”	那就是	正确的	,	也	,	”	他	说	.

“没错，”他说。

“ [ðə; ði] [stiːm] [tɜːrnz] [tuː; tə][ˈwɔːtər] [əˈgen] .

“	The	steam	turns	to	water	again	.
”	这	蒸汽	转弯	到	水	再次	.

蒸汽又化成了水。

” [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [pʊt] [ə; eɪ][lɪd][ɑːn][ðə; ði][pɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] .

”	He	saw	them	put	a	lid	on	the	pot	to	keep	in	the	heat	.
”	他	锯	他们	放	一个	盖	在	这	锅	到	保持	在	这	热	.

“他看到他们把锅盖盖上，以保持温度。”

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [mɔːr] [stiːm] [keɪm] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɪd] [bɪˈgæn][tuː; tə][dʒʌmp] .

They	made	up	the	fire	and	more	steam	came	,	so	that	the	lid	began	to	jump	.
他们	制成	向上	这	火	和	更多的	蒸汽	来了	,	所以	那	这	盖	开始	到	跳	.

他们把火烧得更旺了，蒸汽也越来越多，以至于盖子都开始跳动起来。

“ [naʊ] [its] [ˈgetɪŋ] [tuː] [kloʊz] [ɪn][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Now	it's	getting	too	close	in	there	,	”	he	said	.
”	现在	它是	获得	也	关闭	在	那里	,	”	他	说	.

“现在里面空间太小了，”他说。

“ [dʒʌst][æz; əz] [stiːm] [toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ] .

“	Just	as	Steam	told	me	about	the	volcano	.
”	只是	作为	蒸汽	讲述	我	关于	这	火山	.

“就像Steam告诉我的关于火山的事情一样。”

” [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði][lɪd][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

”	They	put	a	stone	on	the	lid	to	hold	it	down	.
”	他们	放	一个	石头	在	这	盖	到	抓住	它	向下	.

“他们在盖子上放了一块石头压住它。”

[tuː] - [legz] ['ædɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fjuːəl][ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [stiːm] [keɪm] .

Two	-	Legs	added	more	and	more	fuel	and	more	and	more	steam	came	.
二	-	腿	额外	更多的	和	更多的	燃料	和	更多的	和	更多的	蒸汽	来了	.

双腿机不断添加燃料，蒸汽也越来越多。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [flʌŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [lɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

At	last	it	flung	off	the	lid	with	the	stone	and	darted	out	into	the	room	.
在	最后的	它	扔	离开	这	盖	和	这	石头	和	飞镖	出去	进入	这	房间	.

最后，它用石头掀开了盖子，冲进了房间。

“ [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['splɪtɪŋ] , ” [sed] [tuː] - [legz] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] . ['sɛvən]

“	The	mountain	is	splitting	,	”	said	Two	-	Legs	,	rubbing	his	hands	.	7
“	这	山	是	分裂	,	”	说	二	-	腿	,	擦	他的	双手	.	7

“山裂开了，”两腿人一边搓着手一边说。7

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɔɪlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɜːrnɪs] .

He	built	himself	a	big	boiler	and	a	great	furnace	.
他	建造	他自己	一个	大的	锅炉	和	一个	伟大的	炉	.

他给自己造了一个大锅炉和一个大炉子。

[hɪr] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] ['faɪər] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd]

Here	he	kept	up	a	constant	fire	and	tried	the	strength	of	the	steam	and
这里	他	保留	向上	一个	持续的	火	和	尝试	这	力量	的	这	蒸汽	和

['pɒndəd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

pondered	how	to	make	use	of	it	.
沉思	如何	到	制作	使用	的	它	.

他在这里一直烧着火，测试蒸汽的强度，并思考如何利用它。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [huː] [wʌz; wəz]

He	had	only	one	person	with	him	,	one	of	his	grandsons	,	who	was
他	有	仅有的	一	人	和	他	,	一	的	他的	孙子们	,	WHO	曾是

['kɬɛvəˌɹɜ˞] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

cleverer	than	the	others	,
更聪明	比	这	其他的	,

他身边只有一个人，是他的一个孙子，比其他人都聪明。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [dwelt] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

and	with	whom	he	often	talked	of	the	thought	that	dwelt	in	him	.
和	和	谁	他	经常	谈话	的	这	想法	那	居住	在	他	.

他经常与他谈论他心中的想法。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [tuː] [wʊd] [sɪt] [lɔːŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [tɔːk] ,

Many	a	time	they	two	would	sit	long	into	the	night	and	work	and	talk	,
许多	一个	时间	他们	二	会	坐	长的	进入	这	夜晚	和	工作	和	讲话	,

他们俩经常会坐到深夜，一边工作一边聊天。

['ɔːlweɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

always	of	the	same	thing	.
总是	的	这	相同的	事物	.

总是同样的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [-]

It	was	the	question	of	making	[	126	]
它	曾是	这	问题	的	制作	[	-	]

这是制作的问题[126]

[ðə; ði] [stiːm] [wɜːrk] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ænd; ənd] [noʊ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [æz; əz] ['strɔːŋli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

the	steam	work	the	way	it	should	and	no	other	and	as	strongly	as	it
这	蒸汽	工作	这	方式	它	应该	和	不	其他	和	作为	强烈	作为	它

[ʃʊd; ʃəd] [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] .

should	and	no	more	.
应该	和	不	更多的	.

蒸汽工作正常，不多不少，强度也恰到好处。

[noʊ][wʌn] ['ventʃərd] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] .

No	one	ventured	to	disturb	them	.
不	一	冒险	到	打扰	他们	.

没有人敢去打扰他们。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [lʊkt] [ə'pɑːn] [tuː] - [legz] - [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] ['revərəns]

All	the	rest	of	the	tribe	looked	upon	Two	-	Legs	'	house	with	awe	and	reverence
全部	这	休息	的	这	部落	看起来	之上	二	-	腿	-	房子	和	敬畏	和	尊敬

,

,

,

部落里其他所有人都敬畏地看着两腿兽的房子。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] ['klevər][hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'loʊn][fɔːr; fər]

for	they	knew	how	clever	he	was	and	that	he	was	working	alone	for
为了	他们	知道	如何	聪明的	他	曾是	和	那	他	曾是	在职的	独自的	为了

[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] .

the	good	of	the	whole	race	.
这	好的	的	这	所有的	种族	.

因为他们知道他多么聪明，也知道他独自一人是为了全人类的利益而努力。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['ɔːlsoʊ] , [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][læst] [sək'siːd] [ɪn] ['mæstərɪŋ]

Some	of	them	,	also	,	believed	that	he	would	at	last	succeed	in	mastering
一些	的	他们	,	还	,	相信	那	他	会	在	最后的	成功	在	掌握

[stiːm] ,

Steam	,
蒸汽	,

他们当中有些人也相信他最终会成功掌握蒸汽动力技术。

[bʌt; bət] ['meni] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] [ɪn]

but	many	thought	that	it	would	never	come	to	pass	and	that	it	would	end	in
但	许多	想法	那	它	会	绝不	来	到	经过	和	那	它	会	结尾	在

['terər] ,

terror	,
恐怖	,

但许多人认为这永远不会发生，最终只会以恐怖收场。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['siːkrət][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['fɔːrsɪz] [ɪn] ['neɪtʃər] .

as	though	he	were	fighting	the	most	secret	and	powerful	forces	in	nature	.
作为	尽管	他	是	斗争	这	最多	秘密	和	强大的	力量	在	自然	.

仿佛他是在与自然界最神秘、最强大的力量作斗争。

[bʌt; bət] , ['weðər] [ðeɪ] [held] [ðɪs] [vjuː] [ɔːr] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

But	,	whether	they	held	this	view	or	that	,	they	all	preferred	to	keep	away	from
但	,	无论	他们	握住	这	看法	或者	那	,	他们	全部	首选	到	保持	离开	从

[tuː] - [legz] - [haʊs] ,

Two	-	Legs	'	house	,
二	-	腿	-	房子	,

但是，无论他们持这种观点还是那种观点，他们都宁愿远离两腿兽的家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪk'spoʊzd]

because	they	understood	how	great	the	danger	was	to	which	he	exposed
因为	他们	理解	如何	伟大的	这	危险	曾是	到	哪个	他	裸露

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

因为他们明白他所面临的危险有多大。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [kə'læməti] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [sɪns] [ded] ;

All	those	who	had	survived	the	calamity	of	the	volcano	were	long	since	dead	;
全部	那些	WHO	有	幸存下来	这	灾害	的	这	火山	是	长的	自从	死的	;

那些在火山灾难中幸存下来的人早已去世；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðæt]['terəb(ə)l][deɪ][stɪl] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði][traɪb][ænd; ənd][tu:] - [legz] -

but	the	legend	of	that	terrible	day	still	lingered	in	the	tribe	and	Two	-	Legs	'
但	这	传奇	的	那	糟糕的	天	仍然	徘徊不去	在	这	部落	和	二	-	腿	-

['kɪnzmən][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [sti:m] [ʃʊd; ʃəd]

kinsmen	could	not	help	thinking	what	terrible	things	might	happen	if	Steam	should
亲属	可以	不是	帮助	思维	什么	糟糕的	事物	可能	发生	如果	蒸汽	应该

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

但是，关于那可怕一天的传说仍然在部落中流传，两腿人的族人不禁会想，如果蒸汽突然.....将会发生什么可怕的事情。

[wʌn] [deɪ] , [tɜ:rn][bæd] [ə'gen] .

one	day	,	turn	bad	again	.
一	天	,	转动	坏的	再次	.

总有一天，他会再次变坏。

[tu:] - [legz] [tʊk] [noʊ] [hi:d] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɔ:r] [sed] .

Two	-	Legs	took	no	heed	of	what	they	thought	or	said	.
二	-	腿	采取	不	注意	的	什么	他们	想法	或者	说	.

两脚兽根本不理会他们的想法和言论。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði]['eldəz] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ]

Now	and	again	,	the	elders	came	to	him	to	report	on	what	was	happening
现在	和	再次	,	这	长者	来了	到	他	到	报告	在	什么	曾是	发生

, [gʊd] [ɔ:r][bæd] ,

,	good	or	bad	,
,	好的	或者	坏的	,

长老们时不时会来向他汇报发生的事情，无论是好事还是坏事。

[ɪn][ðə; ði]['fæməli] : [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [bɔ:rn] , [ðə; ði] [lɔ:sɪz] ['sʌfərd] [ɔ:r][ðə; ði][geɪn][ɪn]

in	the	family	:	the	number	of	children	born	,	the	losses	suffered	or	the	gain	in
在	这	家庭	:	这	数字	的	孩子们	出生	,	这	损失	遭受	或者	这	获得	在

[prɑ:'sperəti] .

prosperity	.
繁荣	.

家庭方面：子女出生数量、遭受的损失或财富的增长。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

He	looked	up	hastily	from	his	work	,
他	看起来	向上	草草	从	他的	工作	,

他猛地从工作中抬起头来，

['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [beɪd] [ðem; ðəm][goʊ][ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

nodded	to	them	and	then	bade	them	go	and	leave	him	alone	.
点头	到	他们	和	然后	巴德	他们	去	和	离开	他	独自的	.

他朝他们点了点头，然后示意他们离开，别再打扰他。

['sʌmtaɪmz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , ['reɪdiəntli] [-]

Sometimes	,	a	young	man	would	come	running	up	,	radiantly	[	127	]
有时	,	一个	年轻的	男人	会	来	跑步	向上	,	光芒四射	[	-	]

有时，一个年轻人会兴高采烈地跑过来[127]

['hæpi] [æt; ət][sʌm; səm] [dɪ'skʌvəri] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] , [tu:; tə] ['gæðər] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ,

happy	at	some	discovery	he	had	made	,	to	gather	praise	from	the	old	,
快乐的	在	一些	发现	他	有	制成	,	到	收集	称赞	从	这	老的	,

他因自己的一些发现而高兴，并赢得了长辈们的赞扬。

[waɪz][mæn] [hu:m] [ðeɪ] [ɔ:l] ['ɑ:nɝd] [ə'bʌv] ['eni] ['ʌðər] .

wise	man	whom	they	all	honoured	above	any	other	.
明智的	男人	谁	他们	全部	荣幸	多于	任何	其他	.

一位智者，他们对他无比尊敬。

[tuː] - [legz] ['skersli] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

Two	**-**	**Legs**	**scarcely**	**looked**	**up**	**from**	**his**	**work**	**and**	**did**	**not**	**hear**	**him**	**to**	**the**
二	-	腿	几乎	看起来	向上	从	他的	工作	和	做过	不是	听到	他	到	这

[end] .

end	**.**
结尾	.

两脚兽几乎没抬头看他一眼，一直忙着自己的事，直到最后都没听到他的话。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['bizid] [wɜːr; wər] [fɑːr] ['greɪtər]

He	**knew**	**that**	**the**	**ideas**	**with**	**which**	**he**	**himself**	**was**	**busied**	**were**	**far**	**greater**
他	知道	那	这	想法	和	哪个	他	他自己	曾是	忙碌	是	远的	更大的

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ænd; ənd] [lɔŋd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	**more**	**important**	**and**	**longed**	**impatiently**	**for**	**the**	**day**	**when**	**they**	**should**	**be**
和	更多的	重要的	和	渴望	不耐烦地	为了	这	天	什么时候	他们	应该	是

['riːəlaɪzd] .

realized	**.**
已实现	.

他知道自己正在思考的想法远比这些想法更伟大、更重要，他迫不及待地盼望着这些想法实现的那一天。

[hiː; hi] [bɪlt] [nuː] ['bɔɪləz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hoʊld]

He	**built**	**new**	**boilers**	**of**	**strange**	**shapes**	**and**	**bigger**	**,**	**so**	**that**	**they**	**could**	**hold**
他	建造	新的	锅炉	的	奇怪的	形状	和	大	，所以		那	他们	可以	抓住

[mɔːr] [stiːm] ,

more	**steam**	**,**
更多的	蒸汽	,

他建造了形状奇特、体积更大的新型锅炉，以便容纳更多蒸汽。

[ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bɜːrst] [ðem; ðəm] .

and	**stronger**	**,**	**so**	**that**	**the**	**steam**	**could**	**not**	**burst**	**them**	**.**
和	更强	，所以		那	这	蒸汽	可以	不是	爆裂	他们	.

而且更坚固，蒸汽无法将它们撑爆。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [dɪg] [koʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['fjuːəl] ,

He	**made**	**his**	**people**	**dig**	**coal**	**from**	**the**	**mountains**	**and**	**used**	**it**	**for**	**fuel**	**,**
他	制成	他的	人们	挖	煤炭	从	这	山脉	和	用过的	它	为了	燃料	,

他命令他的人民从山上开采煤炭，并将其用作燃料。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['greɪtər] [hiːt] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mɔːr]

because	**he**	**had**	**discovered**	**that**	**it**	**gave**	**greater**	**heat**	**and**	**therefore**	**more**
因为	他	有	发现	那	它	给予	更大的	热	和	所以	更多的

['kwɪkli] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [stiːm] .

quickly	**turned**	**the**	**water**	**into**	**steam**	**.**
迅速地	转向	这	水	进入	蒸汽	.

因为他发现这样能产生更大的热量，从而更快地将水变成蒸汽。

[æz; əz] [iːtʃ] [jɪr] [pæst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [goʊl] ,

As	**each**	**year**	**passed**	**,**	**he**	**thought**	**he**	**was**	**nearing**	**the**	**goal**	**,**
作为	每个	年	通过了	,	他	想法	他	曾是	临近	这	目标	,

随着时间推移，他觉得自己离目标越来越近了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'sperɪŋ]

but	**as**	**yet**	**he**	**had**	**not**	**reached**	**it**	**and**	**sometimes**	**he**	**was**	**despairing**
但	作为	然而	他	有	不是	达到	它	和	有时	他	曾是	绝望

.

:
.

但他至今仍未达到目标，有时他会感到绝望。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['bɔɪlər] [bɜːrst] .

One	**day**	**,**	**the**	**boiler**	**burst**	**.**
一	天	,	这	锅炉	爆裂	.

有一天，锅炉爆裂了。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [baɪ][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

He	himself	was	struck	on	the	forehead	by	a	fragment	of	iron	and	received
他	他自己	曾是	击	在	这	前额	经过	一个	分段	的	铁	和	已收到

[ə; eɪ] [diːp] [wuːnd] ;

a	deep	wound	;
一个	深的	伤口	;

他本人被一块铁片击中额头，受了重伤；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [wʌz; wəz] [kɪld] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	his	grandson	and	assistant	was	killed	before	his	eyes	.
但	他的	孙子	和	助手	曾是	被杀	前	他的	眼睛	.

但他的孙子兼助手却在他眼前被杀害了。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [læmen'teiʃənz] .

They	all	came	running	up	with	wailing	and	lamentations	.
他们	全部	来了	跑步	向上	和	哀嚎	和	哀歌	.

他们都哭喊着跑了过来。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [stʊd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [geɪzd]

But	Two	-	Legs	wiped	the	blood	from	his	face	and	stood	long	and	gazed
但	二	-	腿	擦拭	这	血	从	他的	脸	和	站立	长的	和	凝视

[æt; ət][ðə; ði][bɜːrst] ['bɔɪlər] .

at	the	burst	boiler	.
在	这	爆裂	锅炉	.

但两腿人擦掉脸上的血迹，站在那里久久凝视着爆裂的锅炉。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [mæn] :

Then	he	turned	and	looked	at	the	dead	man	:
然后	他	转向	和	看起来	在	这	死的	男人	:

然后他转过身，看向死者：

“ [pʊr] ['feloʊ] !

“	Poor	fellow	!
”	贫穷的	同伴	!

“可怜的家伙！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [hiː; hi] [wʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] ['fɪnɪʃt] .

“	He	would	so	much	have	liked	to	live	and	see	the	great	work	finished	.
”	他	会	所以	很多	有	喜欢	到	居住	和	看	这	伟大的	工作	完成的	.

“他非常希望能够活下来，亲眼见证这项伟大事业的完成。”

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][daɪ] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [deθ] ,

Now	he	had	to	die	;	and	indeed	he	had	a	fine	death	,
现在	他	有	到	死	;	和	的确	他	有	一个	美好的	死亡	,

他现在必须死了；而且他死得确实很安详。

[fɔːr; fər][hiː; hi][daɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] .

for	he	died	for	the	greater	prosperity	of	his	brethren	.
为了	他	死亡	为了	这	更大的	繁荣	的	他的	弟兄们	.

因为他为兄弟们的更大福祉而牺牲。

['beri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][set][ə; eɪ]['mɑːnjumənt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] .

Bury	him	and	set	a	monument	over	his	grave	.
埋葬	他	和	放	一个	纪念碑	超过	他的	严重	.

将他埋葬，并在他的坟墓上立一座纪念碑。

" [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɜːr; wər][əˈbaʊt][tuː; tə]['kæri] [hɪm; ɪm][əˈweɪ] , [bʌt; bət] [tuː] - [legz]

"	They	took	him	and	were	about	to	carry	him	away	,	but	Two	-	Legs
"	他们	采取	他	和	是	关于	到	携带	他	离开	,	但	二	-	腿

[stɑːpt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

stopped	them	and	said	:
停止	他们	和	说	:

“他们把他带走，正要把他抬走，但两腿人拦住了他们，说道：

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . . .

“	Wait	a	minute	.	.	.
"	等待	一个	分钟	.	.	.

“等一下 ...

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [daɪd] :

I	must	have	one	in	the	place	of	him	who	died	:
我	必须	有	一	在	这	地方	的	他	WHO	死亡	:

我必须找个人来代替他去世的那个人：

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [help] [ˌem ˈiː] ?

is	there	any	of	you	that	will	help	me	?
是	那里	任何	的	你	那	将要	帮助	我	?

你们当中有人愿意帮帮我吗?

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði][lɑːt] [ðæt] [əˈweits] [hɪm; ɪm] : [deθ] , [pərˈhæps] , [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [fɔːr; fər]

He	knows	the	lot	that	awaits	him	:	death	,	perhaps	,	and	disappointment	for
他	知道	这	很多	那	等待	他	:	死亡	,	也许	,	和	失望	为了

['meni] ['jɪrz] , [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [səkˈsiːd] ,

many	years	,	before	we	succeed	,
许多	年	,	前	我们	成功	,

他知道等待他的将是怎样的命运：或许是死亡，或许是多年的失望，直到我们成功为止。

[ænd; ənd][skɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['blɔkˌhedz] [huː] [duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .

and	scorn	from	the	blockheads	who	do	not	understand	.
和	轻蔑	从	这	笨蛋	WHO	做	不是	理解	.

以及那些不理解的愚钝之人的鄙夷。

" ['sev(ə)n][æt; ət][wʌns] [əˈplaɪd] .

"	Seven	at	once	applied	.
"	七	在	一次	应用	.

“七个人同时申请。”

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [əˈfreɪd] , [ðeɪ] [felt] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ænd; ənd]

For	,	though	they	were	certainly	afraid	,	they	felt	attracted	by	the	mystery	and
为了	,	尽管	他们	是	当然	害怕的	,	他们	毛毡	吸引	经过	这	神秘	和

[ðə; ði]['deɪndʒər] ;

the	danger	;
这	危险	;

虽然他们确实感到害怕，但他们也被神秘和危险所吸引；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['greɪtər] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði][traɪb][ðæn; ðən][tuː; tə][stænd][baɪ] [tuː] - [legz]

and	there	was	no	greater	honour	in	the	tribe	than	to	stand	by	Two	-	Legs
和	那里	曾是	不	更大的	荣誉	在	这	部落	比	到	站立	经过	二	-	腿

.

:

.

在部落里，最大的荣誉莫过于站在两腿人身边。

[soʊ][hiː; hi] [tʃoʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [-]

So	he	chose	one	of	them	,	took	him	into	his	house	and	initiated	[	128	]
所以	他	选择	一	的	他们	,	采取	他	进入	他的	房子	和	启动	[	-	]

于是他选了其中一个，把他带回家，并让他接受了[128]

[hɪm; ɪm]
him
他

他

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['siːkrɪts] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kærid] [ðə; ði] [ded] [mæn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['berid] [hɪm; ɪm] .
into **his** **secrets** **,** **while** **the** **others** **carried** **the** **dead** **man** **away** **and** **buried** **him** **.**
进入 他的 秘密 , 尽管 这 其他的 携带 这 死的 男人 离开 和 埋葬 他 .

[eɪt]
8
8

其他人则将死者抬走埋葬，而他则将自己探寻到秘密之中。8

[ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] .
The **years** **passed** **.**
这 年 通过了 .

岁月流逝。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [tuː] - [legz] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪv] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz]
One **day** **,** **the** **people** **saw** **Two** **-** **Legs** **stand** **outside** **his** **house** **and** **wave** **his** **arms**
一 天 , 这 人们 锯 二 - 腿 站立 外部 他的 房子 和 海浪 他的 武器

[ænd; ənd] [ʃaʊt] [ə'laʊd] .
and **shout** **aloud** **.**
和 喊 大声 .

有一天，人们看到两腿人站在他家门外，挥舞着手臂，大声喊叫。

[ðeɪ] [ræn][frʌm; frəm] ['evri] [saɪd][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
They **ran** **from** **every** **side** **to** **hear** **what** **he** **wanted** **.**
他们 跑 从 每一个 边 到 听到 什么 他 通缉 .

他们从四面八方跑过来，想听听他要说什么。

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ **I** **have** **found** **it** **,** **I** **have** **found** **it** **,** **”** **he** **shouted** **.**
“ 我 有 成立 它 , 我 有 成立 它 , ” 他 喊叫 .

“我找到了，我找到了！”他喊道。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['eldəz] [ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['aɪərn] ['sɪlɪndər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He **took** **the** **elders** **indoors** **and** **showed** **them** **a** **great** **iron** **cylinder** **which** **he**
他 采取 这 长者 室内 和 显示 他们 一个 伟大的 铁 圆柱 哪个 他

[hæd; həd] [kən'strʌktɪd] .
had **constructed** **.**
有 建造 .

他把长老们带到屋里，向他们展示了他建造的一个巨大的铁圆筒。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl] [wɪtʃ] [dʒɔɪnd] [ə'nʌðər] ['sɪlɪndər] .
At **the** **top** **of** **the** **cylinder** **was** **a** **hole** **which** **joined** **another** **cylinder** **.**
在 这 顶部 的 这 圆柱 曾是 一个 洞 哪个 加入 其他 圆柱 .

圆柱体顶部有一个孔，与另一个圆柱体相连。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɪstən] , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['aɪərn] ,
In **the** **first** **cylinder** **was** **a** **piston** **,** **also** **of** **iron** **,**
在 这 第一的 圆柱 曾是 一个 活塞 , 还 的 铁 ,

第一个气缸内有一个活塞，也是铁制的。

[wɪtʃ] ['fɪtɪd] [soʊ] ['ækjərətli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][dʒʌst][slaɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;
which **fitted** **so** **accurately** **that** **it** **could** **just** **slide** **up** **and** **down** **;**
哪个 适配 所以 准确 那 它 可以 只是 滑动 向上 和 向下 ;

它尺寸非常合适，可以上下滑动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smiəd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][soʊ][ðæt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [slaɪd][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]

and	it	was	smeared	with	oil	so	that	it	might	slide	as	easily	as
和	它	曾是	涂抹	和	油	所以	那	它	可能	滑动	作为	容易地	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

上面涂满了油，以便尽可能容易滑动。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɔɪlər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['ʌndər]

At	the	bottom	of	the	cylinder	was	the	boiler	with	the	water	and	under
在	这	底部	的	这	圆柱	曾是	这	锅炉	和	这	水	和	在下面

[ðə; ði] ['bɔɪlər] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .

the	boiler	the	furnace	.
这	锅炉	这	炉	.

圆筒底部是装有水的锅炉，锅炉下方是炉膛。

[tuː] - [legz] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] ,

Two	-	Legs	lit	a	fire	in	the	furnace	,
二	-	腿	点燃	一个	火	在	这	炉	,

两条腿在炉子里点燃了火。

[ðə; ði]['wɔːtər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd]

the	water	turned	to	steam	and	the	steam	went	up	to	the	top	cylinder	and
这	水	转向	到	蒸汽	和	这	蒸汽	去	向上	到	这	顶部	圆柱	和

['lɪftɪd] [ðə; ði] ['pɪstən] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] .

lifted	the	piston	right	up	to	the	top	end	of	the	cylinder	.
抬起	这	活塞	正确的	向上	到	这	顶部	结尾	的	这	圆柱	.

水变成了蒸汽，蒸汽上升到上汽缸，将活塞抬升到汽缸的顶端。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	it	escaped	through	the	hole	into	the	cylinder	beside	it	,
那里	它	逃脱	通过	这	洞	进入	这	圆柱	旁	它	,

它从孔洞逃逸到旁边的圆柱体中。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːld] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['wɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlər]

where	it	was	cooled	and	became	water	again	and	ran	down	into	the	boiler
在哪里	它	曾是	冷却	和	成为	水	再次	和	跑	向下	进入	这	锅炉

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['hiːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stiːm] .

and	was	once	more	heated	by	the	fire	and	turned	into	steam	.
和	曾是	一次	更多的	加热	经过	这	火	和	转向	进入	蒸汽	.

在那里，它冷却后再次变成水，流入锅炉，再次被火加热，变成蒸汽。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [stiːm] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ,

But	,	when	the	steam	had	escaped	through	the	hole	,
但	,	什么时候	这	蒸汽	有	逃脱	通过	这	洞	,

但是，当蒸汽从孔洞逸出后，

[ðə; ði] ['pɪstən] [slɪd] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] ,

the	piston	slid	down	again	to	the	bottom	of	the	cylinder	,
这	活塞	滑行	向下	再次	到	这	底部	的	这	圆柱	,

活塞再次滑落到气缸底部。

[wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ] [freʃ] [stiːm] [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [ə'gen] ;

was	lifted	up	by	fresh	steam	and	rose	and	fell	again	;
曾是	抬起	向上	经过	新鲜的	蒸汽	和	玫瑰	和	跌倒	再次	;

被新鲜蒸汽托起，然后又上升又下降；

[ænd; ənd] [ðɪs] [went] [ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər][bɜːrnt][ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .

and	this	went	on	as	long	as	the	fire	burnt	in	the	furnace	.
和	这	去	在	作为	长的	作为	这	火	烧焦的	在	这	炉	.

只要炉子里的火还在燃烧，这种情况就会一直持续下去。

“ [lʊk] , [lʊk] ! ” [sed] [tuː] - [legz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [biːmd] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

“	Look	,	look	!	”	said	Two	-	Legs	;	and	his	eyes	beamed	with	pride	and	delight	.
”	看	,	看	!	”	说	二	-	腿	;	和	他的	眼睛	光束	和	自豪	和	喜	.

“看，看！”两腿人说道；他的眼中闪烁着骄傲和喜悦的光芒。

“ [siː] , [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['sɪlɪndər] .

“	See	,	I	have	caught	Steam	and	imprisoned	him	in	this	cylinder	.
”	看	,	我	有	捕捉	蒸汽	和	被监禁	他	在	这	圆柱	.

“你看，我已经抓住了蒸汽，并把他囚禁在这个圆筒里。”

[wen] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] ,

When	I	make	a	fire	in	the	furnace	,
什么时候	我	制作	一个	火	在	这	炉	,

当我在炉子里生火时，

[hiː; hi]['raɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [lɪfts] [ðə; ði] ['pɪstən] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] .

he	rises	out	of	the	water	and	lifts	the	piston	to	the	top	of	the	cylinder	.
他	上升	出去	的	这	水	和	电梯	这	活塞	到	这	顶部	的	这	圆柱	.

他从水中浮起，将活塞举到气缸顶部。

[ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [maɪ] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd][tɜːrnz][tuː; tə]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪlɪndər] [ʌn'tɪl]

Then	he	has	done	my	bidding	and	turns	to	water	in	the	other	cylinder	until
然后	他	有	完毕	我的	投标	和	转弯	到	水	在	这	其他	圆柱	直到

[aɪ][wʌns] [mɔːr] [bɪd][hɪm; ɪm][tɜːrn][tuː; tə] [stiːm] [ænd; ənd][lɪft][ðə; ði]['pɪstən] .

I	once	more	bid	him	turn	to	steam	and	lift	the	piston	.
我	一次	更多的	出价	他	转动	到	蒸汽	和	举起	这	活塞	.

然后他按照我的命令变成了另一个汽缸里的水，直到我再次命令他变成蒸汽并抬起活塞。

[siː] . . . [siː] . . .

See	.	.	.	see	.	.	.
看	.	.	.	看	.	.	.

瞧……瞧……

[aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [stiːm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][maɪ]['sɜːrvənt] ,

I	have	caught	Steam	and	made	him	my	servant	,
我	有	捕捉	蒸汽	和	制成	他	我的	仆人	,

我抓住了Steam，让他成了我的仆人。

[laɪk] [ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ! ” [-]

like	the	ox	and	the	horse	and	the	wind	!	”	[	129	]
喜欢	这	牛	和	这	马	和	这	风	!	”	[	-	]

就像牛、马和风一样！[129]

“ [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪ'nʌf] , ['fɑːðər] [tuː] - [legz] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

“	We	see	it	right	enough	,	Father	Two	-	Legs	,	”	said	one	of	the	tribe	.
”	我们	看	它	正确的	足够的	,	父亲	二	-	腿	,	”	说	一	的	这	部落	.

“我们看得没错，两腿老爹，”部落里的一个人说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][juːz][jʊr; jər]['sɜːrvənt][fɔːr; fər] .

“	But	we	don't	understand	what	you	mean	to	use	your	servant	for	.
”	但	我们	不	理解	什么	你	意思是	到	使用	你的	仆人	为了	.

“但我们不明白你打算用你的仆人做什么。”

[tel] [ˌjuː 'es] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

Tell	us	,	was	it	worth	while	,	on	this	account	,
告诉	我们	,	曾是	它	值得	尽管	,	在	这	帐户	,

请告诉我们，就此事而言，这样做值得吗？

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,

for	you	to	live	shut	up	in	your	house	for	so	many	years	,
为了	你	到	居住	关闭	向上	在	你的	房子	为了	所以	许多	年	,

你把自己关在家里这么多年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两条腿(Two-Legs)
第6/7页

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][waɪz]['kaʊns(ə)l] ? ”

while	we	have	had	to	dispense	with	your	wise	counsel	?	”
尽管	我们	有	有	到	分配	和	你的	明智的	法律顾问	?	”

我们竟然不得不放弃您明智的建议?

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	You	do	not	understand	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	你	做	不是	理解	,	”	说	二	-	腿	.

“你不明白，”两腿人说。

“ [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ðɪs] [deɪ] ['twelvmʌnθ] :

“	Go	away	and	come	back	again	this	day	twelvemonth	:
“	去	离开	和	来	后退	再次	这	天	十二个月	:

“离开，一年后的今天再回来:

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [aɪ][juːz][maɪ] [nuː] ['sɜːrvənt][fɔːr; fər] .

then	you	shall	see	what	I	use	my	new	servant	for	.
然后	你	将	看	什么	我	使用	我的	新的	仆人	为了	.

到那时，你就会明白我如何使用我的新仆人了。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːrk] [jɔːr'selvz] .

When	I	have	shown	you	,	you	can	continue	the	work	yourselves	.
什么时候	我	有	所示	你	,	你	能	继续	这	工作	你们自己	.

我已经演示过了，你们可以自己继续做下去。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [soʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [nuː] ['sɜːrvənts] [streŋθ] [ænd; ənd] ['klevərnəs] [ðæt] ,

I	tell	you	,	so	great	is	the	new	servant's	strength	and	cleverness	that	,
我	告诉	你	,	所以	伟大的	是	这	新的	仆人的	力量	和	聪明才智	那	,

我告诉你，这位新仆人的力量和聪明才智是如此惊人，以至于

[ɪf] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə][juːz][hɪm; ɪm] ['prɑːpərli] , [ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi]

if	you	learn	to	use	him	properly	,	the	whole	face	of	the	earth	will	be
如果	你	学习	到	使用	他	适当地	,	这	所有的	脸	的	这	地球	将要	是

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

如果你学会正确使用他，整个世界都将改变。

” [ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .

”	Thereupon	he	went	into	the	house	and	shut	his	door	.
”	于是	他	去	进入	这	房子	和	关闭	他的	门	.

于是他走进屋子，关上了门。

[hiː; hi][sæt] [kən'tentɪdli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] ['endʒɪn] :

He	sat	contentedly	and	looked	at	his	new	engine	:
他	卫星	心满意足地	和	看起来	在	他的	新的	引擎	:

他心满意足地坐着，看着他的新引擎:

“ [hoʊ] , [hoʊ] , [dɪr] [stiːm] !

“	Ho	,	ho	,	dear	Steam	!
“	何	,	何	,	亲爱的	蒸汽	!

“嚯，嚯，亲爱的蒸汽!

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] .
“ I have you now .
“ 我 有 你 现在 .

“你现在落入我手里了。”

[aɪ][kæn; kən][kɔːl][juː; jʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd][tɜːrn][juː; jʊ][ɔːf] .
I can call you forth and turn you off .
我 能 称呼 你 前进 和 转动 你 离开 .

我可以把你叫出来，然后把你关掉。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [wiːk] .
I can make you strong and I can make you weak .
我 能 制作 你 强的 和 我 能 制作 你 虚弱的 .

我可以让你变得强大，也可以让你变得软弱。

[ðə; ði] [mɔːr] ['faɪər] , [ðə; ði] [mɔːr] ['wɔːtər] , [ðə; ði] [mɔːr] [stiːm] .
The more fire , the more water , the more steam .
这 更多的 火 , 这 更多的 水 , 这 更多的 蒸汽 .

火越大，水越多，蒸汽就越多。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd][duː][maɪ] ['bɪdɪŋ] .
And you must always remain inside the cylinder and do my bidding .
和 你 必须 总是 保持 里面 这 圆柱 和 做 我的 投标 .

你必须始终待在圆筒内，听从我的命令。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] ;
I can make the cylinder long and I can make it short ;
我 能 制作 这 圆柱 长的 和 我 能 制作 它 短的 ;

我可以把圆柱体做得长，也可以把圆柱体做得短；

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪstən] ['hevi] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪt] :
I can make the piston heavy and I can make it light :
我 能 制作 这 活塞 重的 和 我 能 制作 它 光 :

我可以把活塞做得重一些，也可以把活塞做得轻一些：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [maɪ] [gʊd] [stiːm] . ”
you must needs draw it up and down , my good Steam . ”
你 必须 需求 画 它 向上 和 向下 , 我的 好的 蒸汽 . ”

你必须把它上下拉动，我的好蒸汽机。”

“ [juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [stiːm] .
“ You call me good , ” said the steam .
“ 你 称呼 我 好的 , ” 说 这 蒸汽 .

“你称赞我，”蒸汽说道。

“ [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ][bɜːrst][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][jʊr; jər][lænd] , [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː][bæd] .
“ On the day when I burst the mountain and destroyed all your land , you called me bad .
“ 在 这 天 什么时候 我 爆裂 这 山 和 损毁 全部 你的 土地 , 你 称为 我 坏的 .

“当我摧毁山峰，毁灭你们所有土地的那一天，你们称我为恶人。”

[naʊ] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] .
Now I told you that I was neither good nor bad .
现在 我 讲述 你 那 我 曾是 两者都不 好的 也不 坏的 .

我之前已经告诉过你，我既不是好人也不是坏人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
I am what I am .
我 是 什么 我 是 .

我就是我。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌem 'iː] , [ðen] [juːz][ˌem 'iː] !

You	have	caught	me	and	,	if	you	can	use	me	,	then	use	me	!
你	有	捕捉	我	和	, 如果		你	能	使用	我	,	然后	使用	我	!

你抓到我了，如果你能利用我，那就利用我吧!

〃 [tuː] - [legz] [læft] ['merəli] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .

〃	Two	-	Legs	laughed	merrily	and	rubbed	his	hands	.
〃	二	-	腿	笑了	兴高采烈地	和	摩擦	他的	双手	.

“两腿人哈哈大笑，搓着手。”

[hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd] [pɔːd] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlər] [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt]

He	lit	the	furnace	and	poured	water	into	the	boiler	and	sat	and	watched
他	点燃	这	炉	和	倾倒	水	进入	这	锅炉	和	卫星	和	观看

[haʊ] [ðə; ði] ['pɪstən] [slɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] :

how	the	piston	slid	up	and	down	:
如何	这	活塞	滑行	向上	和	向下	:

他点燃炉子，往锅炉里倒水，然后坐下来观察活塞上下滑动:

“ [jes] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][juːz][juː; jʊ][fɔːr; fər] [naʊ] ? 〃 [hiː; hi] [sed] .

“	Yes	,	what	shall	we	use	you	for	now	?	〃	he	said	.
“	是的	,	什么	将	我们	使用	你	为了	现在	?	〃	他	说	.

“是的，我们现在该用你做什么呢？”他问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ?

“	Shall	we	put	you	to	the	carriage	instead	of	the	horse	?
“	将	我们	放	你	到	这	运输	反而	的	这	马	?

“我们把你换成坐马车而不是骑马好吗？”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [get] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [peɪs] .

I	think	you	might	get	along	the	road	at	a	very	different	pace	.
我	思考	你	可能	得到	沿着	这	路	在	一个	非常	不同的	步伐	.

我认为你们的进度可能会截然不同。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][juːz][juː; jʊ][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] ?

Shall	I	use	you	to	draw	the	ship	?
将	我	使用	你	到	画	这	船	?

要我让你来画这艘船吗?

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [niːd] [nɑːt] [ker] [ə; eɪ][pɪn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Then	you	can	run	close	to	the	wind	and	need	not	care	a	pin	for	him	.
然后	你	能	跑步	关闭	到	这	风	和	需要	不是	关心	一个	别针	为了	他	.

这样你就可以迎风奔跑，完全不必在意他。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][let][juː; jʊ][tɜːrn][ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] ? . . .

Shall	I	let	you	turn	the	stones	in	the	mill	?	.	.	.
将	我	让	你	转动	这	石头	在	这	磨	?	.	.	.

我该让你去转动磨坊里的石头吗?

[oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! 〃 [-]

Oh	,	there	are	a	thousand	things	that	you	must	do	for	me	!	〃	[	130	]
哦	,	那里	是	一个	千	事物	那	你	必须	做	为了	我	!	〃	[	-	]

哦，你得为我做一千件事！[130]

[tuː] - [legz] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

Two	-	Legs	put	out	the	fire	.
二	-	腿	放	出去	这	火	.

两条腿把火扑灭了。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][rɑːd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪstən] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][rɑːd][hiː; hi][dʒɔɪnd] [ə'nʌðər] ,

Then	he	fastened	a	rod	to	the	piston	and	to	the	rod	he	joined	another	,
然后	他	系紧	一个	杆	到	这	活塞	和	到	这	杆	他	加入	其他	,

然后他将一根杆固定在活塞上，并将另一根杆连接到这根杆上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['æks(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] .

which	was	fastened	to	the	axle	of	a	wheel	.
哪个	曾是	系紧	到	这	轴	的	一个	车轮	.

它被固定在车轮的轴上。

[hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði]['faɪər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['pɪstən] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

He	lit	the	fire	under	the	boiler	and	,	behold	,	the	piston	went	up	and	down	,
他	点燃	这	火	在下面	这	锅炉	和	,	看哪	,	这	活塞	去	向上	和	向下	,

他点燃了锅炉下的火，瞧，活塞上下运动起来了。

[ðə; ði][rɑːd] [muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [hwɜːd] !

the	rod	moved	and	the	wheel	whirred	!
这	杆	已搬	和	这	车轮	嗡嗡作响	!

连杆动了，轮子转了起来!

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

He	made	a	carriage	,
他	制成	一个	运输	,

他造了一辆马车，

[pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [stiːm] - ['endʒɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ðə; ði][rɑːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

put	the	whole	steam	-	engine	on	the	carriage	and	connected	the	rod	with	the
放	这	所有的	蒸汽	-	引擎	在	这	运输	和	连接	这	杆	和	这

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

将整台蒸汽机放在车架上，并将连杆与车轮连接起来。

[hiː; hi] [hɪm'self] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [wer] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [wʌz; wəz] ,

He	himself	stood	at	the	back	of	the	carriage	,	where	the	furnace	was	,
他	他自己	站立	在	这	后退	的	这	运输	,	在哪里	这	炉	曾是	,

他自己站在马车后部，也就是炉子所在的位置。

[lɪt] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [hiːpt] [ɑːn][koʊl] .

lit	the	fire	and	heaped	on	coal	.
点燃	这	火	和	堆积如山	在	煤炭	.

点燃火堆，并堆上煤炭。

[ðə; ði] [wiːlz] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

The	wheels	turned	and	the	carriage	ran	along	the	road	.
这	车轮	转向	和	这	运输	跑	沿着	这	路	.

车轮转动，马车沿着道路行驶。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [frʌm; frəm] ['evriwer] [ænd; ənd][stɛərd][ɪn]

The	people	of	the	tribe	came	hurrying	from	everywhere	and	stared	in
这	人们	的	这	部落	来了	匆忙	从	到处	和	凝视	在

[ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [tɜːrn] - [aʊt] .

amazement	at	the	strange	turn	-	out	.
惊愕	在	这	奇怪的	转动	-	出去	.

部落里的人们从四面八方匆匆赶来，惊奇地看着这奇怪的景象。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [skriːmd] [ɪn] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs]

Most	of	them	ran	to	one	side	and	screamed	in	terror	of	the	dangerous
最多	的	他们	跑	到	一	边	和	尖叫	在	恐怖	的	这	危险的

['mɑːnstər][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][end] ['bædli] .

monster	and	said	that	it	must	end	badly	.
怪物	和	说	那	它	必须	结尾	糟糕	.

他们中的大多数人跑到一边，惊恐地尖叫着，说这危险的怪物一定会有不好的结局。

['oʊnli][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [nu:]

Only	**the**	**cleverest**	**understood**	**the**	**value**	**of**	**it**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**new**
仅有的	这	最聪明的	理解	这	价值	的	它	和	看起来	在	这	新的

['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

carriage	**and**	**talked**	**about**	**it**	**.**
运输	和	谈话	关于	它	.

只有最聪明的人才明白它的价值，他们看着新马车，谈论着它。

“ ['fɑ:ðər] [tu:] - [legz] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] , “ [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [-]

“	**Father**	**Two**	**-**	**Legs**	**,**	**”**	**said**	**one**	**of**	**the**	**elders**	**,**	**“**	**you**	**must**	**not**	**[**	**131**	**]**
”	父亲	二	-	腿	,	”	说	一	的	这	长者	,	”	你	必须	不是	[	-	]

“两腿老爹，”一位长老说，“您不可[131]

[draɪv] [ðæt] ['kærɪdʒ] .

drive	**that**	**carriage**	**.**
驾驶	那	运输	.

驾驶那辆马车。

[wi:; wi] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ]['bædli][ænd; ənd][ðə; ði] [sti:m] [bɜ:rst][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [kɪl] [ju:; jʊ] ,

We	**fear**	**that**	**it**	**will**	**go**	**badly**	**and**	**the**	**steam**	**burst**	**the**	**engine**	**and**	**kill**	**you**	**,**
我们	害怕	那	它	将要	去	糟糕	和	这	蒸汽	爆裂	这	引擎	和	杀	你	,

我们担心情况会变得很糟糕，蒸汽会引爆发动机，把你炸死。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌns] [kɪld] [jʊr; jər] [ə'sɪstənt] . ”

as	**it**	**once**	**killed**	**your**	**assistant**	**.**	**”**
作为	它	一次	被杀	你的	助手	.	”

它曾经杀死过你的助手。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [tɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] , ” [sed] [tu:] - [legz] .

“	**It**	**was**	**just**	**his**	**death**	**that**	**taught**	**me**	**to**	**be**	**careful**	**,**	**”**	**said**	**Two**	**-**	**Legs**	**.**
”	它	曾是	只是	他的	死亡	那	教授	我	到	是	小心	,	”	说	二	-	腿	.

“正是他的死让我学会了小心谨慎，”两腿说道。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [si:] .

“	**Come**	**and**	**see**	**.**
”	来	和	看	.

过来看看。

” [ðen] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	**Then**	**he**	**explained**	**to**	**them**	**how**	**he**	**had**	**calculated**	**the**	**strength**	**of**	**the**
”	然后	他	解释	到	他们	如何	他	有	计算	这	力量	的	这

[sti:m] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] [wɪtʃ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ju:z][tu:; tə][draɪv][hɪz; ɪz]

steam	**and**	**the**	**quantity**	**of**	**the**	**steam**	**which**	**he**	**should**	**use**	**to**	**drive**	**his**
蒸汽	和	这	数量	的	这	蒸汽	哪个	他	应该	使用	到	驾驶	他的

['kærɪdʒ] .

carriage	**.**
运输	.

然后他向他们解释了他是如何计算蒸汽的强度以及他应该使用多少蒸汽来驱动他的马车的。

[ðə; ði] [mɔ:r] [sti:m] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ðə; ði]['fæstər][ðə; ði] ['pɪstən] [slɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

The	**more**	**steam**	**there**	**was**	**,**	**the**	**faster**	**the**	**piston**	**slid**	**up**	**and**	**down**	**,**
这	更多的	蒸汽	那里	曾是	,	这	快点	这	活塞	滑行	向上	和	向下	,

蒸汽越多，活塞上下滑动的速度就越快。

[ðə; ði]['fæstər][ðə; ði] [wi:lz] [tɜ:rnd] , [ðə; ði]['fæstər][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [mu:vd] .

the	**faster**	**the**	**wheels**	**turned**	**,**	**the**	**faster**	**the**	**carriage**	**moved**	**.**
这	快点	这	车轮	转向	,	这	快点	这	运输	已搬	.

车轮转速越快，马车行驶速度就越快。

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] , [ðə; ði] [mɔːr] [stiːm] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd]

The	stronger	the	boiler	was	and	the	cylinder	,	the	more	steam	it	could
这	更强	这	锅炉	曾是	和	这	圆柱	,	这	更多的	蒸汽	它	可以

[hoʊld] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːrstɪŋ] .

hold	without	bursting	.
抓住	没有	爆发	.

锅炉和汽缸越坚固，就能容纳越多的蒸汽而不爆裂。

[bʌt; bət] [ɪn] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

But	in	one	part	of	the	boiler	there	was	a	hole	,	which	was	covered	with
但	在	一	部分	的	这	锅炉	那里	曾是	一个	洞	,	哪个	曾是	涵盖	和

[ə; eɪ] [vælv] ,

a	valve	,
一个	阀门	,

但是锅炉的某个部分有个孔，被一个阀门盖住了。

['fɑːsənd] [baɪ] [ə; eɪ] [hɪndʒ] .

fastened	by	a	hinge	.
系紧	经过	一个	合页	.

用铰链固定。

[ðə; ði] [vælv] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðer; ðər]

The	valve	was	just	so	heavy	that	the	steam	could	not	lift	it	when	there
这	阀门	曾是	只是	所以	重的	那	这	蒸汽	可以	不是	举起	它	什么时候	那里

[wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['endʒɪn] [kʊd; kəd] [ber] .

was	as	much	as	there	should	be	and	as	the	engine	could	bear	.
曾是	作为	很多	作为	那里	应该	是	和	作为	这	引擎	可以	熊	.

阀门太重了，即使蒸汽量达到发动机所能承受的极限，蒸汽也无法将其抬起。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [mɔːr] [stiːm] [keɪm] ,

But	,	as	soon	as	more	steam	came	,
但	,	作为	很快	作为	更多的	蒸汽	来了	,

但是，随着蒸汽量的增加，

[ðen] [ðə; ði] [vælv] [bɪ'keɪm] [tuː] [laɪt] [ænd; ənd] [roʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [suː'pɜːrfluəs] [stiːm] [rʌʃt] [aʊt]

then	the	valve	became	too	light	and	rose	and	the	superfluous	steam	rushed	out
然后	这	阀门	成为	也	光	和	玫瑰	和	这	多余	蒸汽	匆忙	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

of	the	hole	.
的	这	洞	.

然后阀门变得太轻，向上抬起，多余的蒸汽从孔中喷涌而出。

“ ['fɑːðər] [tuː] - [legz] [ɪz] [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɔːl] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	Father	Two	-	Legs	is	the	cleverest	of	us	all	,	”	they	said	.
“	父亲	二	-	腿	是	这	最聪明的	的	我们	全部	,	”	他们	说	.

“我们当中，两条腿爸爸是最聪明的，”他们说。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] :

But	Two	-	Legs	stepped	down	from	the	carriage	:
但	二	-	腿	步	向下	从	这	运输	:

但两条腿从马车上下来了：

“ [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	give	it	to	you	,	”	he	said	.
“	我	给	它	到	你	,	”	他	说	.

“我把它给你，”他说。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['set(ə)l] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [haʊ] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Now	you	can	settle	for	yourselves	how	you	mean	to	use	it	.
“	现在	你	能	定居	为了	你们自己	如何	你	意思是	到	使用	它	.

“现在你们可以自己决定如何使用它了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] , [æz; əz][aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'vent] [nuː] [θɪŋz] .

Some	of	you	can	go	on	searching	,	as	I	did	,	and	invent	new	things	.
一些	的	你	能	去	在	搜索	,	作为	我	做过	,	和	发明	新的	事物	.

你们中的一些人可以像我一样继续探索，并创造新事物。

[ðə; ði] [smɪθs] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðer; ðər] [tuːlz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌɪndʒə'nuːəti] .

The	smiths	can	bring	their	tools	and	their	ingenuity	.
这	史密斯	能	带来	他们的	工具	和	他们的	独创性	.

铁匠们可以带来他们的工具和智慧。

[ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] [ɪz] [jɔːrz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] .

The	steam	-	engine	is	yours	and	you	can	do	with	it	what	you	please	.
这	蒸汽	-	引擎	是	你的	和	你	能	做	和	它	什么	你	请	.

这台蒸汽机是你的了，你可以随心所欲地处置它。

" [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'nuː] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld]

"	Then	he	went	into	his	house	and	sat	down	anew	to	look	out	over	the	world
"	然后	他	去	进入	他的	房子	和	卫星	向下	重新	到	看	出去	超过	这	世界

[ænd; ənd] [θɪŋk] .

and	think	.
和	思考	.

“然后他回到屋里，再次坐下，眺望世界，思考人生。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] .

But	the	cleverest	of	the	tribe	set	to	work	on	the	steam	-	engine	.
但	这	最聪明的	的	这	部落	放	到	工作	在	这	蒸汽	-	引擎	.

但部落里最聪明的人开始着手修理蒸汽机。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] , [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] [fɜːrst][wʌn] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

As	the	years	passed	,	they	invented	first	one	improvement	and	then	another	,
作为	这	年	通过了	,	他们	发明	第一的	一	改进	和	然后	其他	,

随着岁月的流逝，他们先是发明了一种改进方法，然后又发明了另一种。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ['evər] [mɔːr] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['smuːðli] .

so	that	it	worked	ever	more	safely	and	smoothly	.
所以	那	它	工作	曾经	更多的	安全	和	顺利	.

这样一来，它的运行就越来越安全、越来越顺畅。

[ðeɪ] [leɪd] [reɪlz] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

They	laid	rails	over	the	ground	,
他们	铺设	铁轨	超过	这	地面	,

他们在地面上铺设了铁轨，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] - ['kærɪdʒ] [ræn][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [hæd; həd]['evər] [siːn] [ðə; ði]

so	that	the	steam	-	carriage	ran	at	a	pace	of	which	none	had	ever	seen	the
所以	那	这	蒸汽	-	运输	跑	在	一个	步伐	的	哪个	没有任何	有	曾经	已见	这

[laɪk] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hevɪli] ['loʊdɪd] ['koʊtʃɪz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

like	and	drew	a	number	of	heavily	loaded	coaches	after	it	.
喜欢	和	画	一个	数字	的	重度	已加载	教练	后	它	.

因此，这辆蒸汽马车以前所未有的速度行驶，后面还拖着许多满载货物的车厢。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːr] [wiːks] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [hæd; həd]

A	man	could	now	make	a	journey	in	a	few	days	or	weeks	which	formerly	had
一个	男人	可以	现在	制作	一个	旅行	在	一个	很少	天	或者	周	哪个	以前	有

['teɪkən][hɪm; ɪm] [-]

taken	him	[	132	]
已采取	他	[	-	]

一个人现在只需几天或几周就能完成以前需要花费他[132]的时间才能完成的旅程。

[mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrz] .

months	and	years	.
几个月	和	年	.

月和年。

[ðə; ði] [prə'du:s] [ðæt] [gru:] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [sent] ['kwɪkli] [ænd; ənd]

The	produce	that	grew	at	one	end	of	the	earth	was	now	sent	quickly	and
这	生产	那	生长	在	一	结尾	的	这	地球	曾是	现在	发送	迅速地	和

['tʃi:pli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

cheaply	to	the	other	.
便宜	到	这	其他	.

地球一端种植的农产品现在可以快速、廉价地运往地球另一端。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [sti:m] - ['endʒɪn] [ɪn] [ʃɪps] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] ['pæd(ə)l] - [wi:lz] ,

They	put	the	steam	-	engine	in	ships	,	where	it	turned	paddle	-	wheels	,
他们	放	这	蒸汽	-	引擎	在	船舶	,	在哪里	它	转向	桨	-	车轮	,

他们把蒸汽机安装在船上，用来带动明轮转动。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ræn] [ə'genst] [wɪnd] [ænd; ənd] ['kɜ:rənt] .

so	that	the	ships	ran	against	wind	and	current	.
所以	那	这	船舶	跑	反对	风	和	当前的	.

因此，船只逆风逆流而上。

[ðeɪ] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [θræʃ] [ðə; ði] [kɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:rn] , [tu:; tə] [graɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] :

They	used	it	to	thrash	the	corn	in	the	barn	,	to	grind	it	in	the	mill	:
他们	用过的	它	到	鞭挞	这	玉米	在	这	谷仓	,	到	研磨	它	在	这	磨	:

他们用它来打谷仓里的玉米，再用它在磨坊里磨玉米：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekts] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] .

there	was	no	end	to	the	objects	for	which	they	were	able	to	use	it	.
那里	曾是	不	结尾	到	这	对象	为了	哪个	他们	是	有能力的	到	使用	它	.

他们能用它制作的物品种类繁多，不胜枚举。

[ðə; ði] [sti:m] - ['endʒɪn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [æz; əz] [tu:] - [legz] [hæd; həd]

The	steam	-	engine	had	changed	the	face	of	the	earth	,	as	Two	-	Legs	had
这	蒸汽	-	引擎	有	已更改	这	脸	的	这	地球	,	作为	二	-	腿	有

[fɔ:r'toʊld] . [-]

foretold	.	[	133	]
预言	.	[	-	]

正如两腿人预言的那样，蒸汽机改变了世界。[133]

[tu:] - [legz] ['kɔŋkəz] ELECTRICITY1

TWO	-	LEGS	CONQUERS	ELECTRICITY1
二	-	腿	征服者	ELECTRICITY1

双腿征服电力1

[tu:] - [legz] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [oʊld] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [naʊ] [nu:] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

Two	-	Legs	had	grown	so	old	that	no	one	now	knew	his	age	.
二	-	腿	有	生长	所以	老的	那	不	一	现在	知道	他的	年龄	.

两脚怪年纪大了，没人知道他多大了。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rst] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] .

His	family	was	constantly	increasing	and	dispersed	over	the	whole	earth	.
他的	家庭	曾是	不断地	增加	和	分散的	超过	这	所有的	地球	.

他的家族不断壮大，并遍布世界各地。

[wen] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:] ['meni] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

When	people	thought	that	they	were	becoming	too	many	in	one	place	,
什么时候	人们	想法	那	他们	是	成为	也	许多	在	一	地方	,

当人们觉得他们在一个地方聚集了太多人时，

[ðen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [broʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [mu:vd] [tu:; tə] ['ʌðər] , [wer] [ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz]

then	some	of	them	broke	up	and	moved	to	others	,	where	the	land	was
然后	一些	的	他们	打破	向上	和	已搬	到	其他的	,	在哪里	这	土地	曾是

[nu:] .

new	.
新的	.

然后，他们中的一些人分散开来，搬到了其他地方，那里是一片新的土地。

[ðeɪ] [rɪ'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'stræktɪd] ['metlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [seɪld] [ɑːn][ðə; ði]

They	reclaimed	it	,	extracted	metals	from	the	mountains	and	sailed	on	the
他们	回收	它	,	提取	金属	从	这	山脉	和	航行	在	这

['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] .

rivers	and	the	sea	.
河流	和	这	海	.

他们开垦了这片土地，从山脉中提取金属，并在河流和海洋上航行。

['reɪlweɪz] [ænd; ənd] ['stiːmboʊt] [ræn][frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

Railways	and	steamboats	ran	from	one	end	of	the	earth	to	the	other	.
铁路	和	汽船	跑	从	一	结尾	的	这	地球	到	这	其他	.

铁路和轮船连接着地球的各个角落。

['piːp(ə)l] [went] [soʊ][fɑːr][ə'pɑːrt] [ðæt] [ðeɪ] [spoʊk] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər]

People	went	so	far	apart	that	they	spoke	different	languages	and	no	longer
人们	去	所以	远的	除	那	他们	辐	不同的	语言	和	不	更长

[nuː] [wʌn] [ə'nʌðər] .

knew	one	another	.
知道	一	其他	.

人们彼此疏远到说着不同的语言，不再认识彼此。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['klevər] [men] [huː] [meɪd] [nuː] [ænd; ənd] ['mɑːrvələs] [dis'kʌvəriz]

In	every	country	there	were	clever	men	who	made	new	and	marvellous	discoveries
在	每一个	国家	那里	是	聪明的	男人	WHO	制成	新的	和	奇妙	发现

[ðæt] ['laɪtnd] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['rɪtʃər] [ænd; ənd]

that	lightened	the	work	of	their	brethren	and	made	them	richer	and
那	轻度	这	工作	的	他们的	弟兄们	和	制成	他们	更富有	和

['hæpiːɚ] .

happier	.
更快乐	.

每个国家都有聪明人，他们做出了新的、了不起的发现，减轻了同胞的工作负担，使他们更加富有和幸福。

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [dis'kʌvəriz] , [hiː; hi] [went] [ɔːf][tuː; tə] [tuː] - [legz] ,

Each	time	that	a	man	made	one	of	these	discoveries	,	he	went	off	to	Two	-	Legs	,
每个	时间	那	一个	男人	制成	一	的	这些	发现	,	他	去	离开	到	二	-	腿	,

每当一个人有了这些发现，他就会去找两脚兽。

[wer'evər] [hiː; hi] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [-]

wherever	he	might	happen	to	be	,	to	show	it	to	[	134	]
无论	他	可能	发生	到	是	,	到	展示	它	到	[	-	]

无论他碰巧在哪里，都要把它展示给[134]

[hɪm; ɪm]

him
他

他

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [preɪz] ,

and	receive	his	praise	,
和	收到	他的	称赞	,

并接受他的赞扬，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnɚd] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs]

for	he	was	honoured	by	them	all	as	the	father	of	the	whole	race
为了	他	曾是	荣幸	经过	他们	全部	作为	这	父亲	的	这	所有的	种族

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [lɪvd] [ɑːn] [ɜːrθ] .

and	the	wisest	of	all	who	lived	on	earth	.
和	这	最明智的	的	全部	WHO	居住地	在	地球	.

因为他被所有人尊为全人类之父，也是世上最睿智的人。

[tuː] - [legz] [hɪm'self] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Two	-	Legs	himself	no	longer	had	any	idea	of	the	number	of	his
二	-	腿	他自己	不	更长	有	任何	主意	的	这	数字	的	他的

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ;

descendants	;
后代	;

两腿人自己也完全不知道他的后代有多少了；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['sɪmpli] [dɪd] [nɑːt] [ker] .

and	it	seemed	as	if	he	simply	did	not	care	.
和	它	似乎	作为	如果	他	简单地	做过	不是	关心	.

他似乎根本不在乎。

[hiː; hi] [lɪvd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [traɪb] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	lived	now	with	one	tribe	of	his	people	and	now	with	the	other	,
他	居住地	现在	和	一	部落	的	他的	人们	和	现在	和	这	其他	,

他时而与他族人中的一个部落生活在一起，时而又与另一个部落生活在一起。

['ɔːlweɪz] [ə'loʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kwaɪətli] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [θɔːt] .

always	alone	in	a	house	to	himself	,	where	he	could	quietly	indulge	in	thought	.
总是	独自的	在	一个	房子	到	他自己	,	在哪里	他	可以	悄悄	放纵	在	想法	.

他总是独自一人待在自己的房子里，在那里可以静静地思考。

['ɔːf(ə)n] , [jʌŋ] [men] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

Often	,	young	men	came	to	him	to	learn	from	him	.
经常	,	年轻的	男人	来了	到	他	到	学习	从	他	.

经常有年轻人来向他学习。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld]

Then	he	gave	them	of	his	wisdom	and	sent	them	out	into	the	world
然后	他	给予	他们	的	他的	智慧	和	发送	他们	出去	进入	这	世界

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

然后他将自己的智慧赐予他们，并再次差遣他们到世界各地；

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnmoʊst] [self] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] .

but	what	he	thought	of	in	his	inmost	self	he	talked	about	to	no	one	.
但	什么	他	想法	的	在	他的	最	自己	他	谈话	关于	到	不	一	.

但他内心深处的想法，却从未与任何人谈起。

[wen] [hiː; hi] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪzd] [ænd; ənd] ['pɒndəd] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [spoʊk]

When	he	sat	outside	his	house	and	gazed	and	pondered	,	the	voices	spoke
什么时候	他	卫星	外部	他的	房子	和	凝视	和	沉思	,	这	声音	辐

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] :

to	him	as	before	:
到	他	作为	前	:

当他坐在屋外凝望沉思时，那些声音像以前一样再次对他说话：

“ [tuː] - [legz] . . . [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] . . . [ðə; ði] ['væŋkwiʃə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] . . . . ”

“	Two	-	Legs	.	.	.	the	lord	of	the	earth	.	.	.	the	vanquisher	of	the	animals	.	.	.	.	”
“	二	-	腿	.	.	.	这	主	的	这	地球	.	.	.	这	征服者	的	这	动物	.	.	.	.	”

“两足动物……大地之主……动物的征服者……”

“ [tuː] - [legz] . . . [huː] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

“	Two	-	Legs	.	.	.	who	conquered	the	wind	and	made	it	his	servant	,
“	二	-	腿	.	.	.	WHO	征服	这	风	和	制成	它	他的	仆人	,

“两脚兽……征服了风，并使风成为他的仆人，

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] . . . . ”

as	he	did	with	the	ox	and	the	horse	.	.	.	.	”
作为	他	做过	和	这	牛	和	这	马	.	.	.	.	”

就像他对待牛和马一样……

“ [tuː] - [legz] . . . [huː] [teimd] [ðə; ði][waɪld] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] ,

“	Two	-	Legs	.	.	.	who	tamed	the	wild	steam	and	imprisoned	it	in	the	engine	,
”	二	-	腿	.	.	.	WHO	驯服	这	荒野	蒸汽	和	被监禁	它	在	这	引擎	,

“两条腿……驯服了狂野的蒸汽，并将其囚禁在引擎中，

[wɪtʃ] [naʊ] [hæz; həz][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz] ['erəndz] . . . .

which	now	has	to	obey	his	commands	and	do	his	errands	.	.	.	.
哪个	现在	有	到	服从	他的	命令	和	做	他的	跑腿	.	.	.	.

现在它必须服从他的命令，替他跑腿……

” [tuː] - [legz] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .

”	Two	-	Legs	listened	to	the	voices	.
”	二	-	腿	听着	到	这	声音	.

“两条腿”听着这些声音。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði][dɔːg] , [huː] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] :

He	patted	the	dog	,	who	lay	at	his	feet	:
他	轻拍	这	狗	,	WHO	躺	在	他的	脚	:

他拍了拍躺在他脚边的狗：

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wʌns] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [fɪrs] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['dʒent(ə)l]

“	You	were	once	a	wild	and	fierce	animal	and	now	you	are	gentle
”	你	是	一次	一个	荒野	和	凶猛的	动物	和	现在	你	是	温和的

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌem 'iː] ['feɪθfəli] ,

and	serve	me	faithfully	,
和	服务	我	忠实	,

你曾经是一头狂野凶猛的野兽，如今却变得温顺忠诚，忠实地服侍着我。

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] :

He	listened	to	the	wind	,	who	was	whispering	in	the	trees	:
他	听着	到	这	风	,	WHO	曾是	耳语	在	这	树木	:

他倾听着风在树林间低语：

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kuːl] [maɪ] ['fɔːrhed] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌʃ] ['oʊvər][ðə; ði]

“	You	can	cool	my	forehead	on	a	hot	day	and	you	can	rush	over	the
”	你	能	凉爽的	我的	前额	在	一个	热的	天	和	你	能	匆忙	超过	这

[ɜːrθ] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] ['mɑːnstər] ,

earth	like	a	wild	monster	,
地球	喜欢	一个	荒野	怪物	,

“你可以在炎热的夏天为我的额头带来一丝清凉，你也可以像一头狂野的怪兽一样横冲直撞，

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ]

“	I	know	you
”	我	知道	你

我知道你

[ænd; ənd][aɪ][juːz][juː; jʊ] .

and	I	use	you	.
和	我	使用	你	.

我利用你。

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] ,

"	He	looked	across	the	meadow	,
"	他	看起来	穿过	这	草地	,

他望向草地对面，

[wer] [ðə; ði] [mɪst] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [stiːm] ['floʊtɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] :

where	the	mist	was	rising	and	the	fine	white	steam	floated	to	and	fro	:
在哪里	这	薄雾	曾是	上升	和	这	美好的	白色的	蒸汽	漂浮	到	和	弗	:

雾气升腾，细密的白色蒸汽来回飘荡：

" [juː; jʊ] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	You	,	too	,	"	he	said	and	nodded	.
"	你	,	也	,	"	他	说	和	点头	.

"你也一样，"他边说边点头。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [veɪl] [ænd; ənd] ['deɪnti] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] .

"	You	are	as	light	as	a	veil	and	dainty	and	white	and	innocent	.
"	你	是	作为	光	作为	一个	面纱	和	纤巧	和	白色的	和	清白的	.

"你像面纱一样轻盈，娇嫩、洁白、纯洁。"

[ðə; ði] ['poʊəts] [sɪŋ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kɔːf] .

The	poets	sing	of	you	and	you	make	little	children	cough	.
这	诗人	唱歌	的	你	和	你	制作	小的	孩子们	咳嗽	.

诗人歌颂你，你却让小孩子咳嗽。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [bɜːrst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] [lænd] .

But	you	are	the	same	that	burst	the	mountain	and	destroyed	my	land	.
但	你	是	这	相同的	那	爆裂	这	山	和	损毁	我的	土地	.

但正是你炸毁了山峰，摧毁了我的土地。

[aɪ] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [-]

I	watched	you	and	discovered	[	135	]
我	观看	你	和	发现	[	-	]

我观察你并发现了[135]

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [kɔːt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] ['endʒɪn] ;

you	and	caught	you	and	put	you	in	my	engine	;
你	和	捕捉	你	和	放	你	在	我的	引擎	;

你被我抓住了，然后被我放进了引擎里；

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tɔɪl] [fɔːr; fər] [maɪ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] ['oʊvər] .

and	now	you	must	toil	for	my	descendants	the	wide	world	over	.
和	现在	你	必须	辛劳	为了	我的	后代	这	宽的	世界	超过	.

现在你必须为我的子孙后代在全世界辛勤劳作。

" [ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

"	The	thunder	rolled	in	the	distance	.
"	这	雷	滚动	在	这	距离	.

远处传来隆隆雷声。

[ðer; ðər] [keɪm] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] [piːlz] .

There	came	long	and	deep	peals	.
那里	来了	长的	和	深的	果皮	.

传来悠长而深沉的钟声。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [gliːmd] [ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Now	and	again	,	a	flash	of	lightning	gleamed	and	lit	up	the	darkness	.
现在	和	再次	,	一个	闪光	的	闪电	闪闪发光	和	点燃	向上	这	黑暗	.

不时有闪电划破黑暗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [spoʊk] [əˈgen] :

And	the	voices	spoke	again	:
和	这	声音	辐	再次	:

那些声音再次响起：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈθʌndər] , [tuː] - [legz] . . .
“ It is thunder , Two - Legs . . .
“ 它 是 雷 , 二 - 腿 . . .

“那是雷声，两腿人……”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪtnɪŋ] . . . .
it is lightning . . . .
它 是 闪电 . . . .

那是闪电……

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .
You do not know what that is .
你 做 不是 知道 什么 那 是 .

你不知道那是什么。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ”
No one knows what it is . ”
不 一 知道 什么 它 是 . ”

没人知道那是什么。

“ [ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] ,
“ The world is full of mighty ,
“ 这 世界 是 满的 的 强大的 ,

“世界充满了强大的……”

[ˈsiːkrət] [ˈfɔːrsɪz] . . . [ˈmaɪtiːɝ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wɪnd] . . . [ˈhɑːrdər][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæn; ðən] [stiːm] .
secret forces . . . mightier than the wind . . . harder to understand than steam .
秘密 力量 . . . 更强大的 比 这 风 . . . 更难 到 理解 比 蒸汽 .
”
”
”

神秘力量……比风更强大……比蒸汽更难理解。

“ [ðə; ðɪ][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ˈtremb(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] .
“ The ox and the horse tremble before the thunder and the lightning .
“ 这 牛 和 这 马 颤抖 前 这 雷 和 这 闪电 .

“牛马在雷电面前颤抖。”

[tuː] - [legz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ˈtremb(ə)l] [werˈevər] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] - [stɔːrm]
Two - Legs and all his descendants tremble wherever the thunder - storm
二 - 腿 和 全部 他的 后代 颤抖 无论 这 雷 - 风暴
[ˈriːtʃɪz] .
reaches .
到达 .

两脚兽和他的所有后代，无论雷暴走到哪里，都会瑟瑟发抖。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [bɪˈtwiːn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ðæn; ðən] [tuː] - [legz] [noʊz] [ʌv; əv] .
There is more between heaven and earth than Two - Legs knows of .
那里 是 更多的 之间 天堂 和 地球 比 二 - 腿 知道 的 .

天地之间远比两脚兽所知的要多得多。

” [ðə; ðɪ][stɔːrm] [keɪm] [ˈnɪrər] .
” The storm came nearer .
” 这 风暴 来了 更近 .

暴风雨越来越近了。

[ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] [piːld] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] - [ˈflæʃɪz] [ˈkrækld] .
The thunder pealed and the lightning - flashes crackled .
这 雷 剥皮 和 这 闪电 - 闪光灯 噼啪作响 .

雷声轰鸣，闪电噼啪作响。

[ðoʊz] [huː] [lɪvd] [kloʊz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [tuː] - [legz] - [haʊs] [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːrm] :

Those	**who**	**lived**	**close**	**came**	**running**	**to**	**Two**	**-**	**Legs**	**'**	**house**	**in**	**great**	**alarm**	**:**
那些	WHO	居住地	关闭	来了	跑步	到	二	-	腿	-	房子	在	伟大的	警报	:

住在附近的人们惊恐万分地跑到两腿家:

" ['fɑːðər] [tuː] - [legz] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

"	**Father**	**Two**	**-**	**Legs**	**,**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**?**
"	父亲	二	-	腿	,	什么	将	我们	做	?

“两腿爸爸，我们该怎么办？”

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	**they**	**cried**	**.**
"	他们	哭	.

他们哭了。

" ['gɑːdz] [ræθ] [ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] . . . .

"	**God's**	**wrath**	**is**	**upon**	**us**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	神的	愤怒	是	之上	我们	.	.	.	.

上帝的愤怒降临在我们身上.....

[lʊk] , [lʊk] , [hɪz; ɪz]['faɪər][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [haʊs] ['jɑːndər] .

Look	**,**	**look**	**,**	**His**	**fire**	**has**	**struck**	**the**	**house**	**yonder**	**.**
看	,	看	,	他的	火	有	击	这	房子	远处	.

看，看，他的火已经烧到那边的房子了。

[naʊ] [its] ['bɜːrnɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn] [fleɪmz] !

Now	**it's**	**burning**	**;**	**it**	**is**	**all**	**in**	**flames**	**!**
现在	它是	燃烧	;	它	是	全部	在	火焰	!

现在它着火了；到处都是火焰!

" [tuː] - [legz] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [haʊs] , [bʌt; bət][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] ,

"	**Two**	**-**	**Legs**	**did**	**not**	**look**	**at**	**the**	**blazing**	**house**	**,**	**but**	**up**	**at**	**the**	**clouds**	**,**
"	二	-	腿	做过	不是	看	在	这	炽烈	房子	,	但	向上	在	这	云	,

“两腿人没有看那座燃烧的房子，而是抬头望向云层。”

[wer] [ðə; ði] ['θʌndər] [piːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - ['flæʃɪz] ['dɑːrtɪd] :

where	**the**	**thunder**	**pealed**	**and**	**the**	**lightning**	**-**	**flashes**	**darted**	**:**
在哪里	这	雷	剥皮	和	这	闪电	-	闪光灯	飞镖	:

雷声轰鸣，闪电划破夜空:

" [ðæt] [ɪz][nɑːt]['gɑːdz] [ræθ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**That**	**is**	**not**	**God's**	**wrath**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那	是	不是	神的	愤怒	,	"	他	说	.

“那不是上帝的愤怒，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɔːrs] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] . . . [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] . . .

"	**It**	**is**	**a**	**strange**	**force**	**up**	**there**	**in**	**the**	**clouds**	**.**	**.**	**.**	**stronger**	**than**	**the**	**wind**	**.**	**.**	**.**
"	它	是	一个	奇怪的	力量	向上	那里	在	这	云	.	.	.	更强	比	这	风	.	.	.

[strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [stiːm] .

stronger	**than**	**Steam**	**.**
更强	比	蒸汽	.

“云层中有一种奇特的力量.....比风还强.....比蒸汽还强。”

[oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kəm'pel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] ,

Oh	**,**	**if**	**I**	**could**	**catch**	**it**	**and**	**compel**	**it**	**to**	**serve**	**me**	**,**
哦	,	如果	我	可以	抓住	它	和	迫使	它	到	服务	我	,

哦，如果我能抓住它，强迫它为我效力，

[æz; əz][aɪ] [kəm'pel] [ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] !

as	**I**	**compel**	**the**	**ox**	**and**	**the**	**horse**	**and**	**the**	**others**	**!**
作为	我	迫使	这	牛	和	这	马	和	这	其他的	!

我驱使牛、马和其他牲畜!

〞 [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ə'fraɪt] .

〞	They	heard	what	he	said	and	looked	at	one	another	in	affright	.
〞	他们	听到	什么	他	说	和	看起来	在	一	其他	在	恐惧	.

他们听到他的话，惊恐地对视了一眼。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːnɜ·d] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['mæd,mænz]

Much	as	they	honoured	and	loved	him	,	they	thought	that	this	was	madman's
很多	作为	他们	荣幸	和	喜爱	他	,	他们	想法	那	这	曾是	疯子的

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

尽管他们非常尊敬和爱戴他，但他们仍然认为这是疯子的言论。

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [driːm] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['laɪtnɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ?

For	how	could	any	one	dream	of	taking	the	terrible	lightning	into	his	service	?
为了	如何	可以	任何	一	梦	的	采取	这	糟糕的	闪电	进入	他的	服务	?

谁会梦想着驾驭可怕的闪电为己所用呢?

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz] [groʊn] [oʊld] , 〞 [sed] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Two	-	Legs	has	grown	old	,	〞	said	one	to	the	other	.
〞	二	-	腿	有	生长	老的	,	〞	说	一	到	这	其他	.

“两条腿老了，”其中一人对另一人说。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['doʊtɪdʒ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] ['seɪɪŋ] .

“	He	is	in	his	dotage	and	does	not	know	what	he	is	saying	.
〞	他	是	在	他的	溺爱	和	做	不是	知道	什么	他	是	说	.

“他老糊涂了，不知道自己在说什么。”

〞 [tuː] - [legz] [dɪd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːrm]

〞	Two	-	Legs	did	not	listen	to	them	,	but	continued	to	gaze	at	the	storm
〞	二	-	腿	做过	不是	听	到	他们	,	但	持续	到	目光	在	这	风暴

[ˌoʊvər'hed] :

overhead	:
开销	:

“两脚兽没有听他们的，而是继续凝视着头顶的暴风雨：

“ [lʊk] !

“	Look	!
〞	看	!

“看!

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [dɑːrts] !

See	how	the	lightning	darts	!
看	如何	这	闪电	飞镖	!

看闪电是如何划破夜空的!

〞 [hiː; hi] [sed] .

〞	he	said	.
〞	他	说	.

他说。

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] , [-]

“	In	a	second	,	[	136	]
〞	在	一个	第二	,	[	-	]

“在一秒钟内，[136]

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːrts] [frʌm; frəm] [wʌn] [hə'raɪz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ! . . .

it	darts	from	one	horizon	to	the	other	!	.	.
它	飞镖	从	一	地平线	到	这	其他	!	.	.

它从一个地平线飞到另一个地平线!

[oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] ['kærɪdʒ] !
Oh , if I could put it into my carriage !
哦 , 如果 我 可以 放 它 进入 我的 运输 !

哦，如果我能把它放进我的马车里就好了！

" [ðeɪ] [rɪ'kɔɪld] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
" They recoiled from him , so frightened were they at his words .
" 他们 反冲 从 他 , 所以 害怕 是 他们 在 他的 字 .

“他们被他的话吓坏了，纷纷躲开他。”

“ [lʊk] !
“ Look !
" 看 !

“看！

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʃaɪnz] !
See how the lightning shines !
看 如何 这 闪电 闪耀 !

看，闪电多么耀眼！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

“ [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [braɪt] ['nuːndeɪ] ! . . .
“ In a second , it is as light as bright noonday ! . . .
" 在 一个 第二 , 它 是 作为 光 作为 明亮的 午 ! . . .

“一瞬间，就如同正午的阳光一样明亮！.....

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] [laɪt] [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fæst][ænd; ənd] [kəm'pel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
if I could catch the lightning's light and hold it fast and compel it to
如果 我 可以 抓住 这 闪电 光 和 抓住 它 快速地 和 迫使 它 到
[ʃaɪn] ['piːsfəli] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] !
shine peacefully for human beings !
闪耀 和平地 为了 人类 生物 !

如果我能捕捉到闪电的光芒，并让它牢牢抓住，让它和平地照耀人类！

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] :
" One of the elders went up to him and laid his hand on his shoulder :
" 一 的 这 长者 去 向上 到 他 和 铺设 他的 手 在 他的 肩膀 :

“其中一位长老走到他跟前，把手放在他的肩膀上：

“ [tuː] - [legz] , " [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [sək'ses] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][hæz; həz] ['drɪvn] [juː; jʊ][mæd] .
“ Two - Legs , " he said , “ the success you have had has driven you mad .
" 二 - 腿 , " 他 说 , “ 这 成功 你 有 有 有 驱动 你 疯狂的 .

“两条腿，”他说，“你所取得的成功已经把你逼疯了。”

[jʊr; jər] [tɔːk] [ɪz] ['fuːlɪʃ] .
Your talk is foolish .
你的 讲话 是 愚蠢 .

你的话很愚蠢。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['temptɪŋ] [gɑːd] . "
You are tempting God . "
你 是 诱人的 上帝 . "

你们这是在试探上帝。

“ [gɑːd] ['kɪndld] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][gɑːd] ['kɪndld] [maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	**God**	**kindled**	**the**	**lightning**	**and**	**God**	**kindled**	**my**	**understanding**	**,**	**”**	**said**	**Two**	**-**	**Legs**	**.**
”	上帝	点燃	这	闪电	和	上帝	点燃	我的	理解	,	”	说	二	-	腿	.

“上帝点燃了闪电，上帝也点燃了我的智慧，”两腿人说道。

“ [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	**He**	**gave**	**me**	**the**	**one**	**that**	**I**	**might**	**explore**	**the**	**other**	**.**
”	他	给予	我	这	一	那	我	可能	探索	这	其他	.

“他给了我一个，让我可以去探索另一个。”

[goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] .

Go	**away**	**and**	**mind**	**your**	**own**	**business**	**and**	**leave**	**me**	**alone**	**.**
去	离开	和	头脑	你的	自己的	商业	和	离开	我	独自的	.

走开，管好你自己的事，别来烦我。

” [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .

”	**They**	**went**	**away**	**.**
”	他们	去	离开	.

他们走了。

[tuː] - [legz] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [tɪl] [ðə; ði][læst] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ]

Two	**-**	**Legs**	**stood**	**and**	**gazed**	**till**	**the**	**last**	**lightning**	**had**	**vanished**	**from**	**the**	**sky**
二	-	腿	站立	和	凝视	直到	这	最后的	闪电	有	消失了	从	这	天空

. [ˌtuː'tuː]

.	**2**	
.	2	

两脚兽站在那里凝望，直到最后一道闪电从天空中消失。

[wʌn] [deɪ] , [tuː] - [legz] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bentʃ] ,

One	**day**	**,**	**Two**	**-**	**Legs**	**sat**	**on**	**his**	**bench**	**,**
一	天	,	二	-	腿	卫星	在	他的	长椅	,

有一天，两腿人坐在长椅上，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

looking	**at**	**a**	**boy**	**who**	**was**	**running**	**about**	**and**	**playing**	**with**	**a**	**piece**	**of**
寻找	在	一个	男生	WHO	曾是	跑步	关于	和	玩耍	和	一个	片	的

['æmbər] .

amber	**.**
琥珀色	.

看着一个男孩跑来跑去，玩着一块琥珀。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] .

The	**boy**	**rubbed**	**it**	**against**	**his**	**breeches**	**to**	**make**	**it**	**bright**	**.**
这	男生	摩擦	它	反对	他的	马裤	到	制作	它	明亮的	.

男孩把它在裤子上摩擦，使它变得锃亮。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪn] [soʊ] ['prɪtɪli] .

Then	**he**	**held**	**it**	**up**	**in**	**the**	**air**	**and**	**rejoiced**	**to**	**see**	**it**	**shine**	**so**	**prettily**	**.**
然后	他	握住	它	向上	在	这	空气	和	欣喜若狂	到	看	它	闪耀	所以	漂亮	.

然后他把它举到空中，欣喜地看着它闪闪发光，非常漂亮。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [flʌf] [ʌv; əv] [daʊn] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði]['æmbər] .

Just	**then**	**,**	**a**	**fluff**	**of**	**seamews**	**down**	**came**	**flying**	**and**	**fastened**	**on**	**the**	**amber**	**.**
只是	然后	,	一个	起毛	的	缝纫机	向下	来了	飞行	和	系紧	在	这	琥珀色	.

就在这时，一团缝线绒毛飞了过来，落在了琥珀上。

[ə'nʌðər] [keɪm] . . . [ænd; ənd] [ə'nʌðər] . . . [ænd; ənd] [mɔːr] [stɪl] .

Another	**came**	**.**	**.**	**.**	**and**	**another**	**.**	**.**	**.**	**and**	**more**	**still**	**.**
其他	来了	.	.	.	和	其他	.	.	.	和	更多的	仍然	.

又来了一条……又一条……而且还在继续。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]['æmbər] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

As	soon	as	they	came	near	the	amber	,	they	hurried	and	settled	on	it	.
作为	很快	作为	他们	来了	靠近	这	琥珀色	,	他们	慌忙	和	定居	在	它	.

他们一靠近琥珀，就赶紧上前把它占为己有。

“ [lʊk] , [lʊk] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzmənt] .

“	Look	,	look	!	”	said	the	boy	and	laughed	with	amusement	.
”	看	,	看	!	”	说	这	男生	和	笑了	和	娱乐	.

“看，看！”男孩说着，开心地笑了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]['æmbər] !

“	There's	a	spirit	in	the	amber	!
”	有	一个	精神	在	这	琥珀色	!

“琥珀里有灵魂！”

[wen] [aɪ] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] ['brɪtʃɪz] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [kʌmz] [aʊt] [ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flʌfs] .

When	I	rub	it	on	my	breeches	,	the	spirit	comes	out	and	catches	the	little	fluffs	.
什么时候	我	擦	它	在	我的	马裤	,	这	精神	来	出去	和	捕获物	这	小的	绒毛	.

当我把它涂在我的马裤上时，酒精就会流出来，吸附住细小的绒毛。

” [tuː] - [legz] [tʊk] [ðə; ði]['æmbər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

”	Two	-	Legs	took	the	amber	from	the	boy	and	looked	at	it	.
”	二	-	腿	采取	这	琥珀色	从	这	男生	和	看起来	在	它	.

“两腿人从男孩手中接过琥珀，仔细端详起来。”

[hiː; hi] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [flʌfs] .

He	rubbed	it	and	caught	the	fluffs	.
他	摩擦	它	和	捕捉	这	绒毛	.

他揉搓了一下，然后抖落了绒毛。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə] [hʌsks] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər] . [-]

He	held	it	close	to	husks	and	little	bits	of	paper	.	[	137	]
他	握住	它	关闭	到	谷壳	和	小的	比特	的	纸	.	[	-	]

他把它紧紧地贴在谷壳和小纸片上。[137]

“ [lʊk] , [ðə; ði]['spɪrɪt]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðem; ðəm] [tuː] !

“	Look	,	the	spirit	catches	them	too	!
”	看	,	这	精神	捕获物	他们	也	!

“瞧，邪灵也附身在他们身上了！”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

”	said	the	boy	and	clapped	his	hands	.
”	说	这	男生	和	鼓掌	他的	双手	.

“男孩说着，拍了拍手。”

[mɔːr] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] .

More	came	and	looked	on	.
更多的	来了	和	看起来	在	.

更多人走了过来围观。

[ðeɪ] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər] ,

They	told	it	to	others	,
他们	讲述	它	到	其他的	,

他们把这件事告诉了其他人。

[huː] [left] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [tuː] - [legz] [ænd; ənd]

who	left	their	work	and	came	and	stood	and	stared	at	Two	-	Legs	and
WHO	左边	他们的	工作	和	来了	和	站立	和	凝视	在	二	-	腿	和

[ðə; ði] ['æmbər] .

the	amber	.
这	琥珀色	.

他们放下手头的工作，来到这里，站着凝视着两腿人和琥珀。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] , ['fɑːðər] [tuː] - [legz] ? ” [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] .

“	Is	it	a	spirit	,	Father	Two	-	Legs	?	”	asked	one	of	the	elders	.
“	是	它	一个	精神	,	父亲	二	-	腿	?	”	问	一	的	这	长者	.

“是鬼魂吗，两腿老爹？”一位长老问道。

“ [ə; eɪ] ['maɪti] ['spɪrɪt] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	A	mighty	spirit	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	一个	强大的	精神	,	”	说	二	-	腿	.

“真是个强大的灵魂，”两腿人说道。

“ [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [rer] ['spɪrɪt] .

“	A	new	and	rare	spirit	.
“	一个	新的	和	稀有的	精神	.

“一种全新而罕见的酒。”

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

I	do	not	know	him	.
我	做	不是	知道	他	.

我不认识他。

[goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ɪk'splɔːr] [hɪm; ɪm] . ”

Go	to	your	work	and	leave	me	alone	,	so	that	I	can	explore	him	.	”
去	到	你的	工作	和	离开	我	独自的	,	所以	那	我	能	探索	他	.	”

去上班吧，别烦我，让我好好研究研究他。

“ [gɪv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə; eɪ] [neɪm] , ['fɑːðər] [tuː] - [legz] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] .

“	Give	the	spirit	a	name	,	Father	Two	-	Legs	,	”	said	the	man	who	had	spoken	before	.
“	给	这	精神	一个	姓名	,	父亲	二	-	腿	,	”	说	这	男人	WHO	有	说	前	.

“给这个精灵取个名字吧，两腿老爹，”之前说话的那个人说道。

[tuː] - [legz] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [kɔːld] ['æmbər] [ɪ'lektrɑːn] .

Two	-	Legs	reflected	that	the	people	in	the	part	of	the	world	where	he	was	then	living	called	amber	electron	.
二	-	腿	反映	那	这	人们	在	这	部分	的	这	世界	在哪里	他	曾是	然后	活的	称为	琥珀色	电子	.

双腿人回想起他当时居住的那个地方的人们称之为琥珀电子。

[ðen] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kɔːl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æmbər] [ɪˌlek'trɪsəti] . [θriː]

Then	he	told	them	that	they	might	call	the	spirit	of	the	amber	Electricity	.	3
然后	他	讲述	他们	那	他们	可能	称呼	这	精神	的	这	琥珀色	电	.	3

然后他告诉他们，他们或许可以把琥珀的精灵称为“电”。3

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [tuː] - [legz] [kə'lektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['æmbər] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

From	that	day	,	Two	-	Legs	collected	as	much	amber	on	the	beach	as	he	could	find	.
从	那	天	,	二	-	腿	集	作为	很多	琥珀色	在	这	海滩	作为	他	可以	寻找	.

从那天起，两脚兽就尽可能多地在海滩上收集琥珀。

[hiː; hi] [rʌbd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðen] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['kɑːnstəntli] [keɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [siːzd]

He	rubbed	it	and	saw	that	then	the	spirit	constantly	came	forth	and	seized
他	摩擦	它	和	锯	那	然后	这	精神	不断地	来了	前进	和	查获

[ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [nɪr] [baɪ] .

upon	the	little	things	near	by	.
之上	这	小的	事物	靠近	经过	.

他摩擦了一下，发现那灵体便不断涌出，占据了附近的小物件。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['lisnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] .

He	put	his	ear	to	it	and	listened	,	but	could	hear	nothing	.
他	放	他的	耳朵	到	它	和	听着	,	但	可以	听到	没有什么	.

他把耳朵贴上去听，却什么也听不到。

[hiː; hi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [smelt] [ˌaɪ ˈtiː] ;

He	tasted	it	and	smelt	it	;
他	尝过	它	和	冶炼	它	;

他尝了尝，也闻了闻；

[hiː; hi] [broʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [aɪz] , [bʌt; bət]

he	broke	it	to	pieces	and	gazed	at	it	with	his	old	eyes	,	but
他	打破	它	到	件	和	凝视	在	它	和	他的	老的	眼睛	,	但

[kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['nʌθɪŋ] :

could	discover	nothing	:
可以	发现	没有什么	:

他把它摔得粉碎，用他那双老花眼仔细端详，却一无所获：

“ [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz]['haɪdɪŋ][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	spirit	is	hiding	from	me	,	”	he	said	.
“	这	精神	是	隐藏	从	我	,	”	他	说	.

“那鬼魂在躲着我，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm] !

“	But	I	shall	find	him	,	I	shall	find	him	!
“	但	我	将	寻找	他	,	我	将	寻找	他	!

“但我一定会找到他，我一定会找到他！”

” [ˌaɪ ˈtiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['spɪrɪt] [maɪt] [dwel] ['elsˌwer] [ðæn; ðən]

”	It	occurred	to	him	one	day	that	the	strange	spirit	might	dwell	elsewhere	than
”	它	发生	到	他	一	天	那	这	奇怪的	精神	可能	住	别处	比

[ɪn][ðə; ði]['æmbər] .

in	the	amber	.
在	这	琥珀色	.

“有一天，他突然想到，这个奇怪的灵魂可能居住在琥珀之外的其他地方。”

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb][ə; eɪ] [glæs] [tuːb] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd][fɔːr; fər][dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt]

He	began	to	rub	a	glass	tube	and	shouted	aloud	for	joy	when	the	spirit
他	开始	到	擦	一个	玻璃	管子	和	喊叫	大声	为了	喜悦	什么时候	这	精神

[æt; ət][wʌns] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [daʊn] [ænd; ənd] [hʌsks] [ænd; ənd] [ʃredz] [ʌv; əv]

at	once	appeared	and	seized	upon	the	down	and	husks	and	shreds	of
在	一次	出现	和	查获	之上	这	向下	和	谷壳	和	碎屑	的

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

他开始摩擦玻璃管，当精灵立刻出现并抓住绒毛、谷壳和纸屑时，他高兴地大声喊叫起来。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zʌltid] [wen] [dʒʌst][ðə; ði]

He	took	a	piece	of	sulphur	and	rubbed	it	and	exulted	when	just	the
他	采取	一个	片	的	硫	和	摩擦	它	和	欣喜若狂	什么时候	只是	这

[seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

same	thing	happened	.
相同的	事物	发生	.

他取了一块硫磺，摩擦了它，结果同样的事情再次发生，他欣喜若狂。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði]['spɪrɪt] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æmbər] , [ðə; ði] [glæs] [tuːb]

But	,	in	a	little	while	,	the	spirit	disappeared	from	the	amber	,	the	glass	tube
但	,	在	一个	小的	尽管	,	这	精神	消失	从	这	琥珀色	,	这	玻璃	管子

[ænd; ənd] [-]

and	[	138	]
和	[	-	]

但过了一会儿，琥珀、玻璃管和[138]中的灵魂就消失了。

[ðə; ði] ['sʌlfər] [ə'laɪk] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

the	sulphur	alike	and	did	not	come	back	until	he	rubbed	them	again	.
这	硫	同样	和	做过	不是	来	后退	直到	他	摩擦	他们	再次	.

硫磺也一样，直到他再次摩擦它们才恢复原状。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ][bɪg] ['sʌlfər] [bɔːl] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][bɑːr] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

He	made	himself	a	big	sulphur	ball	,	with	an	iron	bar	through	the	middle	.
他	制成	他自己	一个	大的	硫	球	,	和	一个	铁	酒吧	通过	这	中间	.

他给自己做了一个巨大的硫磺球，中间穿过一根铁棒。

[ðə; ði]['aɪərn][bɑːr][wʌz; wəz] [fɪkst] [bɪ'twiːn] [tuː] [steɪks] ,

The	iron	bar	was	fixed	between	two	stakes	,
这	铁	酒吧	曾是	固定的	之间	二	赌注	,

铁条固定在两根木桩之间。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][ðə; ði][bɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hænd(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv]

so	that	he	could	turn	the	ball	with	a	handle	which	was	at	one	end	of
所以	那	他	可以	转动	这	球	和	一个	处理	哪个	曾是	在	一	结尾	的

[ðə; ði][bɑːr] .

the	bar	.
这	酒吧	.

这样他就可以用杆一端的把手转动球。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][bɔːl] ,

Now	,	when	he	turned	the	handle	and	laid	his	hand	on	the	ball	,
现在	,	什么时候	他	转向	这	处理	和	铺设	他的	手	在	这	球	,

这时，他转动把手，把手放在球上，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flʌfs] [wɪtʃ] [fluː] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði]

he	saw	that	the	little	fluffs	which	flew	in	the	air	at	that	moment	stuck	to	the
他	锯	那	这	小的	绒毛	哪个	飞翔	在	这	空气	在	那	片刻	卡住	到	这

[bɔːl][ænd; ənd] ,

ball	and	,
球	和	,

他看到此刻在空中飞舞的小绒毛都粘在了球上，

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] , [fluː] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][hæd; həd] [pʊʃt]

immediately	after	,	flew	out	into	the	air	,	as	though	the	spirit	had	pushed
立即地	后	,	飞翔	出去	进入	这	空气	,	作为	尽管	这	精神	有	推动

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

紧接着，它们飞向空中，仿佛被那股力量推开了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ['brɪskli] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌfs] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði][bɔːl] .

He	turned	the	handle	briskly	and	the	fluffs	danced	about	the	ball	.
他	转向	这	处理	轻快地	和	这	绒毛	跳舞	关于	这	球	.

他迅速转动把手，绒毛在球周围舞动起来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fluː] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd]

One	of	them	flew	on	his	nose	and	stayed	there	for	a	little	while	and
一	的	他们	飞翔	在	他的	鼻子	和	入住	那里	为了	一个	小的	尽管	和

[ðen] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [ə'gen] .

then	flew	back	to	the	ball	again	.
然后	飞翔	后退	到	这	球	再次	.

其中一只飞到他的鼻子上，停留了一会儿，然后又飞回球边。

“ [ðə; ði]['spɪrɪt] [dwelz] [ɪn][ˌem 'iː] [tuː] , ” [sed] [tuː] - [legz] , ['glædli] .

“	The	spirit	dwells	in	me	too	,	”	said	Two	-	Legs	,	gladly	.
“	这	精神	居住地	在	我	也	,	”	说	二	-	腿	,	乐意	.

“我的体内也住着神灵，”两腿人高兴地说。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['evriwer] [ænd; ənd][ɪn] ['evriθɪŋ] ,

“	I	believe	he	is	everywhere	and	in	everything	,
“	我	相信	他	是	到处	和	在	一切	,

“我相信他无处不在，无所不在。”

[ɪf] ['oʊnli][wʌn][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

if	only	one	could	manage	to	call	him	forth	from	his	hiding	-	place	.
如果	仅有的	一	可以	管理	到	称呼	他	前进	从	他的	隐藏	-	地方	.

如果有人能把他从藏身之处叫出来就好了。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] ['sʌmən] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

Now	I	will	summon	the	whole	tribe	and	show	them	something	which	they	have
现在	我	将要	召唤	这	所有的	部落	和	展示	他们	某物	哪个	他们	有

['nevər] [siːn] .

never	seen	.
绝不	已见	.

现在我要召集全族人，让他们看看他们从未见过的东西。

” [hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [kraʊdz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

”	He	sent	word	round	and	they	came	and	stood	in	crowds	about	his	house	.
”	他	发送	单词	圆形的	和	他们	来了	和	站立	在	人群	关于	他的	房子	.

“他派人四处传达消息，人们就来了，成群结队地聚集在他家周围。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æmbər][ɑːn][ðə; ði]

Then	he	asked	for	the	little	boy	who	had	played	with	the	amber	on	the
然后	他	问	为了	这	小的	男生	WHO	有	玩	和	这	琥珀色	在	这

[biːtʃ] [ænd; ənd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][kɔːl] [fɔːrθ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['spɪrɪt] :

beach	and	been	the	first	of	all	to	call	forth	the	mysterious	spirit	:
海滩	和	到过	这	第一的	的	全部	到	称呼	前进	这	神秘	精神	:

然后他询问了那个曾在海滩上玩琥珀、第一个召唤出神秘精灵的小男孩：

“ [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	deserve	the	honour	of	sharing	in	this	day	,	”	he	said	.
“	你	应得	这	荣誉	的	分享	在	这	天	,	”	他	说	.

“你值得分享这一天的荣耀，”他说。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [rɪ'membər] [ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ? ”

“	You	all	remember	the	spirit	to	whom	I	gave	the	name	of	Electricity	?	”
“	你	全部	记住	这	精神	到	谁	我	给予	这	姓名	的	电	?	”

“你们都还记得我给它取名为‘电’的那个精灵吗？”

“ [wiː; wi] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] .

“	We	remember	him	,	”	said	the	oldest	of	those	present	.
“	我们	记住	他	,	”	说	这	最老	的	那些	展示	.

“我们都记得他，”在场的人中最年长的人说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd]
“ If you have anything good to tell us about him , we shall be pleased
“ 如果 你 有 任何事物 好的 到 告诉 我们 关于 他 , 我们 将 是 高兴
[tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
to hear it .
到 听到 它 .

“如果你有什么关于他的好话要告诉我们，我们很乐意听听。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [bæd] ,
If it is anything bad ,
如果 它 是 任何事物 坏的 ,

如果是不好的情况，

[ðen] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔːr'self] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [fliː] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði]
then keep it to yourself and we will flee to a new country where the
然后 保持 它 到 你自己 和 我们 将要 逃跑 到 一个 新的 国家 在哪里 这
['spɪrɪt] [dʌz] [nɑːt] [dwel] . ”
spirit does not dwell . ”
精神 做 不是 住 . ”

那就把它藏在心里吧，我们逃往一个没有邪灵居住的新国度。”

“ [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] ['niːðər] [bæd][nɔːr] [gʊd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ The spirit is neither bad nor good , ” said Two - Legs .
“ 这 精神 是 两者都不 坏的 也不 好的 , ” 说 二 - 腿 .

“这种精灵既非善也非恶，”两腿人说道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɔːrs] . . . [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [mɪ'stɪriəs] [fɔːrs] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet]
“ He is a force . . . a strange , mysterious force , which I have not yet
“ 他 是 一个 力量 . . . 一个 奇怪的 , 神秘 力量 , 哪个 我 有 不是 然而
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] .
succeeded in discovering .
成功了 在 发现 .

“他是一种力量……一种奇异、神秘的力量，我至今仍未能发现它。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] ['kɔŋkərɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] ['iːv(ə)n][æz; əz]
I do not know if he is worth conquering and giving into your service even as
我 做 不是 知道 如果 他 是 值得 征服 和 给予 进入 你的 服务 甚至 作为
[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] ,
I gave you the ox and the horse ,
我 给予 你 这 牛 和 这 马 ,

我不知道他是否值得你征服并让他为你效力，就像我把牛和马交给你一样。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [stiːm] .
the wind and Steam .
这 风 和 蒸汽 .

风和蒸汽。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [-]
I do not know how I am [139]
我 做 不是 知道 如何 我 是 [-]

我不知道我怎么样了[139]

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] .
to conquer him .
到 征服 他 .

征服他。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	I	do	know	that	it	is	not	possible	for	one	of	us	to	flee	from	the
但	我	做	知道	那	它	是	不是	可能的	为了	一	的	我们	到	逃跑	从	这

[ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] .

electric	spirit	.
电的	精神	.

但我知道，我们之中没有人能够逃离电能。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dwelz] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['æmbər][æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] .

For	he	dwells	not	only	in	the	amber	as	you	saw	.
为了	他	居住地	不是	仅有的	在	这	琥珀色	作为	你	锯	.

因为他不仅像你所看到的那样居住在琥珀中。

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd] ['evriwer] [ænd; ənd][ɪn] ['evriθɪŋ] . . . ['iːv(ə)n][ɪn][ˌem 'iː] . . .

He	can	take	up	his	abode	everywhere	and	in	everything	.	.	.	even	in	me	.	.	.
他	能	拿	向上	他的	住所	到处	和	在	一切	.	.	.	甚至	在	我	.	.	.

['iːv(ə)n][ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] .

even	in	every	one	of	you	.
甚至	在	每一个	一	的	你	.

他可以无处不在，无所不在……甚至可以存在于我体内……甚至可以存在于你们每个人体内。

" [ðeɪ] [prest] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə'lɑːrm] .

"	They	pressed	close	together	and	gazed	at	him	in	alarm	.
"	他们	按下	关闭	一起	和	凝视	在	他	在	警报	.

他们紧紧地挤在一起，惊恐地看着他。

“ [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [sed] [tuː] - [legz] .

“	Watch	me	now	,	"	said	Two	-	Legs	.
“	手表	我	现在	,	"	说	二	-	腿	.

“看着我吧，”两腿人说道。

“ [dɪs'mɪs] [ɔːl][jʊr; jər] [fɪrz] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

“	Dismiss	all	your	fears	and	look	in	wonder	at	what	I	shall	show	you	.
“	解雇	全部	你的	恐惧	和	看	在	想知道	在	什么	我	将	展示	你	.

“抛开所有恐惧，满怀惊奇地看着我将向你们展示的景象。”

" [tuː] - [legz] [hʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [tuː] [roʊps] ,

"	Two	-	Legs	hung	the	little	boy	up	between	two	ropes	,
"	二	-	腿	悬挂	这	小的	男生	向上	之间	二	绳索	,

“两腿人把小男孩吊在两根绳子中间，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət][sʌm; səm] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

so	that	he	swung	in	the	air	at	some	height	above	the	ground	.
所以	那	他	摇摆	在	这	空气	在	一些	高度	多于	这	地面	.

于是他荡到了离地面一定高度的空中。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [kɔːrd] , [hʌŋ] [ə; eɪ] [glæs] [tuːb] .

Before	him	,	from	another	cord	,	hung	a	glass	tube	.
前	他	,	从	其他	绳索	,	悬挂	一个	玻璃	管子	.

在他面前，另一根绳子上挂着一根玻璃管。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [boʊl] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] .

On	the	ground	under	him	stood	a	bowl	with	little	pieces	of	paper	.
在	这	地面	在下面	他	站立	一个	碗	和	小的	件	的	纸	.

他身下的地上放着一个碗，里面装着一些小纸片。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rʌb] [ðə; ði] [glæs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['spɪrɪt] [kʌmz] [fɔːrθ] , " [sed] [tuː] - [legz] .

“	I	shall	now	rub	the	glass	until	the	spirit	comes	forth	,	"	said	Two	-	Legs	.
“	我	将	现在	擦	这	玻璃	直到	这	精神	来	前进	,	"	说	二	-	腿	.

“我现在要摩擦玻璃，直到精灵出现，”两腿人说道。

“ [wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [tʌtʃ] [ðə; ði] [glæs] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .

“	When	that	is	done	,	the	boy	will	touch	the	glass	with	one	hand	.
”	什么时候	那	是	完毕	,	这	男生	将要	触碰	这	玻璃	和	一	手	.

“当这一切发生时，男孩会用一只手触摸玻璃。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [wɪl] [hoʊld][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃredz] [ʌv; əv]

The	other	he	will	hold	at	a	distance	above	the	bowl	with	the	shreds	of
这	其他	他	将要	抓住	在	一个	距离	多于	这	碗	和	这	碎屑	的

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

他会将另一只手举到装有纸屑的碗上方一定距离处。

” [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [glæs] [tuːb] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [sed] .

”	He	rubbed	the	glass	tube	and	the	boy	did	as	he	said	.
”	他	摩擦	这	玻璃	管子	和	这	男生	做过	作为	他	说	.

他摩擦着玻璃管，男孩照他说的做了。

“ [lʊk] . . . [lʊk] ! ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Look	.	.	.	look	!	”	said	Two	-	Legs	.
”	看	.	.	.	看	!	”	说	二	-	腿	.

“看……看！”两腿人说道。

[ðeɪ] [stɛərd][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

They	stared	and	shouted	with	surprise	.
他们	凝视	和	喊叫	和	惊喜	.

他们目瞪口呆，惊叫起来。

[ɔːl][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər] [lept] [ʌp][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [held]['oʊvər]

All	the	bits	of	paper	leapt	up	and	hung	in	the	hand	which	the	boy	held	over
全部	这	比特	的	纸	跳跃	向上	和	悬挂	在	这	手	哪个	这	男生	握住	超过

[ðə; ði] [dɪʃ] .

the	dish	.
这	盘子	.

所有的纸片都弹了起来，挂在男孩放在盘子上方的那只手里。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? ” [æskt] [tuː] - [legz] .

“	Do	you	see	that	?	”	asked	Two	-	Legs	.
”	做	你	看	那	?	”	问	二	-	腿	.

“你看到了吗？”两腿人问道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ɪ'lektrɪk] .

“	He	is	electric	.
”	他	是	电的	.

他充满活力。

[ðə; ði]['spɪrɪt][hæz; həz]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ɪn][hɪm; ɪm] . . . .

The	spirit	has	taken	up	his	abode	in	him	.	.	.	.
这	精神	有	已采取	向上	他的	住所	在	他	.	.	.	.

那邪灵已住在他里面……

[kæn; kən][juː; jʊ][ɔːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	you	all	see	it	?
能	你	全部	看	它	?

你们都看到了吗?

” [ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd] ['klɛvəɹɪst] [bent]['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][stɛərd][ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌv; əv]

”	The	oldest	and	cleverest	bent	over	the	boy	and	stared	and	talked	of
”	这	最老	和	最聪明的	弯曲	超过	这	男生	和	凝视	和	谈话	的

[ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

the	remarkable	thing	that	had	happened	.
这	卓越	事物	那	有	发生	.

“年纪最大、最聪明的那位俯身看着男孩，一边盯着他一边谈论着刚刚发生的这件不可思议的事情。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .
They did not understand it and shook their heads .
他们 做过 不是 理解 它 和 摇晃 他们的 头部 .

他们不明白，摇了摇头。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ] ['frenzi] [ænd; ənd] ['klæmər] [ə'genst] [tuː] - [legz] :
But the others were seized with frenzy and clamoured against Two - Legs :
但 这 其他的 是 查获 和 狂热 和 喧闹 反对 二 - 腿 :

但其他人则陷入疯狂，大声反对两脚兽：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mædʒɪk] !
“ It is magic !
” 它 是 魔法 !

“这太神奇了！”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
” they shouted .
” 他们 喊叫 .

他们喊道。

“ ['fɑːðər] [tuː] - [legz] [ɪz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] !
“ Father Two - Legs is a magician !
” 父亲 二 - 腿 是 一个 魔术师 !

“两腿爸爸是个魔术师！”

[hiː; hi][ɪz] ['temptɪŋ] [gɑːd][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trɪks] ! ”
He is tempting God and killing the poor boy with his tricks ! ”
他 是 诱人的 上帝 和 杀 这 贫穷的 男生 和 他的 技巧 ! ”

他这是在试探上帝，用他的诡计害死了那个可怜的孩子！

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fuːlz] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ You are fools , ” said Two - Legs .
” 你 是 傻瓜 , ” 说 二 - 腿 .

“你们真是愚蠢，”两腿人说道。

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
“ You talk of what you do not understand .
” 你 讲话 的 什么 你 做 不是 理解 .

你谈论的是你不了解的事情。

[goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , [waɪl] [aɪ][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪti] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti]
Go away and leave me alone , while I enquire into the mighty spirit of Electricity
去 离开 和 离开 我 独自的 , 尽管 我 查询 进入 这 强大的 精神 的 电
.
:
.

走开，让我一个人待着，我要探究一下电力的强大力量。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] .
You can come again in a twelvemonth .
你 能 来 再次 在 一个 十二个月 .

一年后你可以再来。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['streɪndʒər] [θɪŋz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] . ” [
Then I shall show you much stranger things than you have seen to - day . ” [
然后 我 将 展示 你 很多 陌生人 事物 比 你 有 已见 到 - 天 . ” [
-]
140]
-]

然后我将向你们展示比你们今天所见到的更奇怪的事情。”[140]

[ðeɪ] [went] [ɑːn] ['klæmər] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tuː] - [legz] , ['θretnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

They	went	on	clamouring	and	crowded	round	Two	-	Legs	,	threatened	him	with
他们	去	在	喧闹	和	挤	圆形的	二	-	腿	,	威胁	他	和

[ðer; ðər] [klentʃt] [fɪsts] [ænd; ənd] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] :

their	clenched	fists	and	abusing	him	:
他们的	紧握	拳头	和	滥用	他	:

他们继续喧闹起来，围住两脚兽，用紧握的拳头威胁他，辱骂他：

“ ['fɑːðər] [tuː] - [legz] [mʌst; məst][daɪ] !

“	Father	Two	-	Legs	must	die	!
”	父亲	二	-	腿	必须	死	!

“两腿老爹必须死！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .

”	they	cried	.
”	他们	哭	.

他们哭了。

“ [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ə'pɑːn][juː 'es] [ɔːl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] !

“	He	will	bring	misfortune	upon	us	all	,	with	his	magic	!
”	他	将要	带来	不幸	之上	我们	全部	,	和	他的	魔法	!

“他会用他的魔法给我们所有人带来不幸！”

[hiː; hi] [kɔːlz] [fɔːrθ] ['spɪrɪts] [huːm] [hiː; hi] ['kænɑːt] [leɪ] !

He	calls	forth	spirits	whom	he	cannot	lay	!
他	呼叫	前进	烈酒	谁	他	不能	躺	!

他召唤出他无法驱逐的亡灵！

[let] [juː 'es] [kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [daʊn] ['gɑːdz] [ræθ] [ə'pɑːn][juː 'es] !

Let	us	kill	him	before	he	has	brought	down	God's	wrath	upon	us	!
让	我们	杀	他	前	他	有	带来	向下	神的	愤怒	之上	我们	!

让我们在他招致上帝降下愤怒之前杀了他！

” [ðə; ði]['eldəz] [pleɪst] [ðəm'selvz] [bɪ'twiːn] [tuː] - [legz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['piːp(ə)l] .

”	The	elders	placed	themselves	between	Two	-	Legs	and	the	infuriated	people	.
”	这	长者	放置	他们自己	之间	二	-	腿	和	这	愤怒的	人们	.

“长老们挡在了两脚兽和愤怒的人们之间。”

[ðeɪ] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['venərəb(ə)l][eɪdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

They	reminded	them	of	his	venerable	age	and	of	all	the	good	which	he
他们	提醒	他们	的	他的	可敬	年龄	和	的	全部	这	好的	哪个	他

[hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪnzfoʊk] .

had	done	to	his	kinsfolk	.
有	完毕	到	他的	亲属	.

他们提醒他们他已年迈体衰，并提及他为亲属所做的一切好事。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][goʊ] ,

They	talked	until	,	at	length	,	they	persuaded	the	others	to	go	,
他们	谈话	直到	,	在	长度	,	他们	被说服	这	其他的	到	去	,

他们商量了很久，最终说服了其他人一起去。

[ðoʊ] [ðeɪ] [stɪl] ['mʌtəd] [ænd; ənd][kæst]['æŋgri] [glɑːnsiz] [æt; ət] [tuː] - [legz] .

though	they	still	muttered	and	cast	angry	glances	at	Two	-	Legs	.
尽管	他们	仍然	低声说道	和	投掷	生气的	眼神	在	二	-	腿	.

尽管他们仍然低声咒骂，并愤怒地瞪着两脚兽。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪ'lektrɪk] [ræn][ænd; ənd] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ]

The	mother	of	the	boy	whom	he	had	made	electric	ran	and	seized	him	by
这	母亲	的	这	男生	谁	他	有	制成	电的	跑	和	查获	他	经过

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [waɪt] [bɪrd] :

his	long	white	beard	:
他的	长的	白色的	胡须	:

被他变成电人的那个男孩的母亲跑过来，一把抓住他长长的白胡子：

“ [ɪf] ['evər] [ə'gen] [juː; jʊ][juːz][maɪ] [bɔɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['oʊdiəs] [trɪks] , [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !
“ If ever again you use my boy for your odious tricks , I'll kill you !
“ 如果 曾经 再次 你 使用 我的 男生 为了 你的 令人厌恶的 技巧 , 患病的 杀 你 !

“如果你再利用我的儿子来实施你那些卑鄙的伎俩，我就杀了你！”

” [ʃiː; ʃi] [skriːmd] . [-]
” she screamed . [141]
” 她 尖叫 . [-]

她尖叫道。[141]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['sɪli] ['wʊmən] , ” [sed] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
“ You are only a silly woman , ” said Two - Legs and pushed her away .
“ 你 是 仅有的 一个 愚蠢的 女士 , ” 说 二 - 腿 和 推动 她 离开 .

“你不过是个傻女人，”两腿人说着，把她推开了。

“ [ɪf] [aɪ] [tɔːt] [jʊr; jər] [bɔɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [maɪ] ['mædʒɪk] ,
“ If I taught your boy the secret of what you call my magic ,
“ 如果 我 教授 你的 男生 这 秘密 的 什么 你 称呼 我的 魔法 ,

“如果我把你儿子学到你所谓的我的魔法的秘密，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['spoʊkən][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [soʊ] [lɔːŋ]
he would make a name for himself that would be spoken with respect so long
他 会 制作 一个 姓名 为了 他自己 那 会 是 说 和 尊重 所以 长的
[æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] ['læsts] .
as the world lasts .
作为 这 世界 持续时间 .

他将功成名就，名垂青史，世世代代都将对他敬仰有加。

[haʊ'evər] , [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] .
However , go away and take him with you too .
然而 , 去 离开 和 拿 他 和 你 也 .

但是，你还是离开吧，也带他一起走。

[noʊ][hɑːrm][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv]
No harm has happened to him ; and to - morrow he will have
不 伤害 有 发生 到 他 ; 和 到 - 明天 他 将要 有
[fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
forgotten all about it .
被遗忘的 全部 关于 它 .

他没有受到任何伤害；明天他就会把这件事忘得一干二净。

” [ʃiː; ʃi] [went] , [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [dɪd][nɑːt][kraɪ] ,
” She went , hand in hand with the boy , who did not cry ,
” 她 去 , 手 在 手 和 这 男生 , WHO 做过 不是 哭 ,

她牵着男孩的手走了，男孩没有哭。

[bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [tuː] - [legz] .
but kept his eyes on Two - Legs .
但 保留 他的 眼睛 在 二 - 腿 .

但他始终关注着两脚兽。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
When they were gone ,
什么时候 他们 是 已消失 ,

他们离开后，

[ðə; ði] ['eldəz][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [muːv] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['kʌntri] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]
the elders told him he had better move into another country if he wanted
这 长者 讲述 他 他 有 更好的 移动 进入 其他 国家 如果 他 通缉
[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] ,
to continue searching for the electric spirit ,
到 继续 搜索 为了 这 电的 精神 ,

长老们告诉他，如果他想继续寻找电灵，最好搬到另一个国家去。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wʌn] [deɪ] ,

otherwise	it	would	end	in	this	,	that	the	people	would	kill	him	one	day	,
否则	它	会	结尾	在	这	,	那	这	人们	会	杀	他	一	天	,

否则，最终就会变成这样，人们总有一天会杀了他。

[wen] [ðə; ði] ['eldəz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] .

when	the	elders	were	not	there	to	defend	him	.
什么时候	这	长者	是	不是	那里	到	保卫	他	.

当长老们不在场保护他时。

[tuː] - [legz] [stʊd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] [glæs] [tuːb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [ænd; ənd]

Two	-	Legs	stood	and	rubbed	the	glass	tube	with	a	piece	of	leather	and
二	-	腿	站立	和	摩擦	这	玻璃	管子	和	一个	片	的	皮革	和

[peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

paid	no	heed	to	them	.
有薪酬的	不	注意	到	他们	.

两脚兽站着，用一块皮革摩擦着玻璃管，对他们视而不见。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] .

They	had	to	say	it	once	more	before	he	heard	.
他们	有	到	说	它	一次	更多的	前	他	听到	.

他们不得不重复一遍，他才听见。

[ðen] [hiː; hi] ['mɪrli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	merely	nodded	and	said	:
然后	他	仅仅	点头	和	说	:

然后他只是点了点头，说道：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [ænd; ənd] [siːk] [ə'nʌðər] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]

“	I	will	go	away	this	very	night	and	seek	another	country	where	the	people	are
“	我	将要	去	离开	这	非常	夜晚	和	寻找	其他	国家	在哪里	这	人们	是

['kɬɛvəˌɹɜ˞] . ” [fɔːr]

cleverer	.	”	4
更聪明	.	”	4

“我今晚就要离开，去寻找另一个人民更聪明的国家。”4

[baɪ] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] .

By	midnight	he	was	ready	to	start	.
经过	午夜	他	曾是	准备好	到	开始	.

午夜时分，他已经准备好开始了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['sʌlfər] [bɔːl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz]

He	had	nothing	with	him	but	his	sulphur	ball	and	some	other	things
他	有	没有什么	和	他	但	他的	硫	球	和	一些	其他	事物

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] .

which	he	needed	for	his	labours	.
哪个	他	需要	为了	他的	劳动	.

他身上除了硫磺球和一些他劳作所需的其他物品外，什么也没有。

[hiː; hi] [hɪd] [ðiːz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kloʊk] , [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [prɪ'perd]

He	hid	these	under	his	cloak	,	put	out	the	light	of	his	house	and	prepared
他	隐藏	这些	在下面	他的	披风	,	放	出去	这	光	的	他的	房子	和	准备

[tuː; tə] [liːv] .

to	leave	.
到	离开	.

他把这些东西藏在斗篷下，关掉家里的灯，准备离开。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['æli] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [lɪvd] .

Suddenly	he	heard	a	noise	in	the	alley	where	the	others	lived	.
突然	他	听到	一个	噪音	在	这	胡同	在哪里	这	其他的	居住地	.

突然，他听到其他人居住的巷子里传来动静。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

He	sat	down	and	waited	,	not	because	he	was	afraid	of	them	,
他	卫星	向下	和	等待	,	不是	因为	他	曾是	害怕的	的	他们	,

他坐下来等着，并不是因为害怕他们。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ] [fuːlz] ['eni] [mɔːr] .

but	because	he	did	not	choose	to	talk	with	fools	any	more	.
但	因为	他	做过	不是	选择	到	讲话	和	傻瓜	任何	更多的	.

因为他不想再和傻瓜说话了。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

And	,	while	he	sat	and	waited	,
和	,	尽管	他	卫星	和	等待	,

而当他坐着等待时，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sʌlfər] [bɔːl][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː]

he	took	his	sulphur	ball	from	under	his	cloak	and	began	to	rub	it
他	采取	他的	硫	球	从	在下面	他的	披风	和	开始	到	擦	它

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

with	his	hand	,
和	他的	手	,

他从斗篷下取出硫磺球，开始用手摩擦。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

as	he	had	done	thousands	of	times	before	.
作为	他	有	完毕	数千	的	时代	前	.

就像他以前做过成千上万次那样。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] -

He	gazed	at	it	,	though	he	could	see	nothing	,	for	the	night	was	pitch	-
他	凝视	在	它	,	尽管	他	可以	看	没有什么	,	为了	这	夜晚	曾是	沥青	-

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

他凝视着它，尽管他什么也看不见，因为夜色漆黑一片。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] . [-]

All	at	once	,	he	started	up	with	a	cry	.	[	142	]
全部	在	一次	,	他	开始	向上	和	一个	哭	.	[	-	]

他突然大叫了起来。[142]

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][bɔːl] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,

He	dropped	the	ball	,	found	it	again	,	with	difficulty	,
他	掉落	这	球	,	成立	它	再次	,	和	困难	,

他把球掉在了地上，费了好大劲才又捡起来。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌb] [ænd; ənd] [rʌb] [laɪk] [mæd] .

on	the	floor	and	began	to	rub	and	rub	like	mad	.
在	这	地面	和	开始	到	擦	和	擦	喜欢	疯狂的	.

倒在地上，开始疯狂地摩擦。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['pleɪnli] : [laɪt] [keɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz][hænd] [wen] [hiː; hi] [rʌbd] .

Now	he	saw	it	quite	plainly	:	light	came	against	his	hand	when	he	rubbed	.
现在	他	锯	它	相当	显然	:	光	来了	反对	他的	手	什么时候	他	摩擦	.

现在他看得很清楚了：当他摩擦手掌时，光线照射到他的手上。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] , [hiː; hi] [rʌbd] [ænd; ənd] , [iːtʃ] [taɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] .

Time	after	time	,	he	rubbed	and	,	each	time	,	he	saw	the	light	.
时间	后	时间	,	他	摩擦	和	,	每个	时间	,	他	锯	这	光	.

他一次又一次地摩擦，每次都看到了光。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [briːð] .

He	was	so	greatly	excited	that	he	could	hardly	breathe	.
他	曾是	所以	非常	兴奋的	那	他	可以	几乎	呼吸	.

他激动得几乎喘不过气来。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

He	closed	his	eyes	and	opened	them	again	.
他	关闭	他的	眼睛	和	打开	他们	再次	.

他闭上眼睛，然后又睁开。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði]

No	,	it	was	not	imagination	:	the	light	came	as	soon	as	he	rubbed	the
不	,	它	曾是	不是	想像力	:	这	光	来了	作为	很快	作为	他	摩擦	这

['sʌlfər] [bɔːl] .

sulphur	ball	.
硫	球	.

不，这不是想象：他一摩擦硫磺球，就看到了光。

[hiː; hi][held][ðə; ði][bɔːl] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] , [waɪl] [hiː; hi] [rʌbd] [ænd; ənd] [rʌbd] [laɪk][mæd] . . . .

He	held	the	ball	up	to	his	ear	,	while	he	rubbed	and	rubbed	like	mad	.	.	.	.
他	握住	这	球	向上	到	他的	耳朵	,	尽管	他	摩擦	和	摩擦	喜欢	疯狂的	.	.	.	.

他把球举到耳边，疯狂地揉搓着……

[naʊ] [hiː; hi] ['pleɪnli] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['kræklɪŋ] . . . .

Now	he	plainly	heard	a	faint	crackling	.	.	.	.
现在	他	显然	听到	一个	头晕的	噼啪作响	.	.	.	.

现在他清楚地听到了一声微弱的噼啪声……

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [kraɪd][ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [dɑːnst] [raʊnd]

Then	he	jumped	up	and	sang	and	cried	and	laughed	and	danced	round
然后	他	跳了起来	向上	和	唱	和	哭	和	笑了	和	跳舞	圆形的

[ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['kreɪzi][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :

the	room	like	a	young	man	crazy	with	delight	:
这	房间	喜欢	一个	年轻的	男人	疯狂的	和	喜	:

然后他跳起来，又唱又哭又笑，像个欣喜若狂的年轻人一样在房间里跳舞：

“ [its] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ! . . .

“ It's	the	lightning	!	.	.	.
〃 它是	这	闪电	!	.	.	.

“是闪电！……

[its] [ðə; ði] ['θʌndər] !

It's	the	thunder	!
它是	这	雷	!

是雷声！

〃 [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪg'zʌltəntli] .

〃 he	shouted	,	exultantly	.
〃 他	喊叫	,	欣喜若狂	.

他兴奋地喊道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət][maɪ] ['bɪdɪŋ] .

“ I	have	called	them	and	they	come	at	my	bidding	.
〃 我	有	称为	他们	和	他们	来	在	我的	投标	.

“我给他们打了电话，他们就听我的话。”

〃 [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪ'lektrɪk] [stʊd] [ɑːn]

〃 The	door	opened	and	the	little	boy	whom	he	had	made	electric	stood	on
〃 这	门	打开	和	这	小的	男生	谁	他	有	制成	电的	站立	在

[ðə; ði] ['θreʃhoʊld] :

the	threshold	:
这	临界点	:

门开了，那个被他变成电人的小男孩站在门槛上：

“ ['fɑːðər] [tuː] - [legz] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ?
“ Father Two - Legs , will you take me with you where you are going ?
“ 父亲 二 - 腿 , 将要 你 拿 我 和 你 在哪里 你 是 去 ?

“两腿爸爸，您能带我一起去您要去的地方吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] ? ” [æskt] [tuː] - [legz] .
“ Do you want to come ? ” asked Two - Legs .
“ 做 你 想 到 来 ? ” 问 二 - 腿 .

“你想来吗？”两腿人问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ Yes , ” said the little boy .
“ 是的 , ” 说 这 小的 男生 .

“是的，”小男孩说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][goʊ] [wer] [juː; jʊ][goʊ] .
“ I want to stay with you and go where you go .
“ 我 想 到 停留 和 你 和 去 在哪里 你 去 .

“我想和你在一起，和你一起去任何地方。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] .
I am not afraid of you .
我 是 不是 害怕的 的 你 .

我不怕你。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['mædʒɪk][ænd; ənd] , [wʌn] [deɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]
You shall teach me your magic and , one day , I shall become a wise and
你 将 教 我 你的 魔法 和 , 一 天 , 我 将 变得 一个 明智的 和
[greɪt] [mæn] ,
great man ,
伟大的 男人 ,

你将传授我你的魔法，总有一天，我将成为一个睿智而伟大的人。

[laɪk] [jɔːr'self] . ”
like yourself . ”
喜欢 你自己 . ”

就像你一样。”

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ You do not know what you are doing , ” said Two - Legs .
“ 你 做 不是 知道 什么 你 是 正在做 , ” 说 二 - 腿 .

“你不知道自己在做什么，”两腿人说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [mə'dʒɪʃn] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [noʊ] ['ʌðər] [mæn][hæz; həz] [siːn] .
“ I am no magician , but I have seen what no other man has seen .
“ 我 是 不 魔术师 , 但 我 有 已见 什么 不 其他 男人 有 已见 .

“我不是魔术师，但我看到了其他人没有看到的东西。”

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] . . . .
You do not know what has happened to me this night . . . .
你 做 不是 知道 什么 有 发生 到 我 这 夜晚 . . . .

你不知道我今晚经历了什么.....

[aɪ][hæv; həv] [rʌbd] [maɪ] ['sʌlfər] [bɔːl][ænd; ənd][hæv; həv] [prə'duːst] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

I	have	rubbed	my	sulphur	ball	and	have	produced	lightning	from	it	and
我	有	摩擦	我的	硫	球	和	有	生产	闪电	从	它	和

['θʌndər] .

thunder	.
雷	.

我摩擦了我的硫磺球，从中产生了闪电和雷声。

[ðeɪ] [laɪ][ɪn][maɪ][hænd] .

They	lie	in	my	hand	.
他们	说谎	在	我的	手	.

它们就在我手中。

[aɪ][kæn; kən][kɔːl][ðem; ðəm] [fɔːrθ] [wen] [aɪ] [pliːz] .

I	can	call	them	forth	when	I	please	.
我	能	称呼	他们	前进	什么时候	我	请	.

我随时可以召唤他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [kwaɪt] ['taɪni][æz; əz] [jet] [ænd; ənd] [wiːk] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] , [wʌn] [deɪ] ,

They	are	only	quite	tiny	as	yet	and	weak	,	but	I	know	that	,	one	day	,
他们	是	仅有的	相当	微小的	作为	然而	和	虚弱的	,	但	我	知道	那	,	一	天	,

它们现在还很小很弱，但我知道，总有一天，

[ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [strɔːŋ] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

they	will	grow	strong	,	like	those	up	there	in	the	clouds	.
他们	将要	生长	强的	,	喜欢	那些	向上	那里	在	这	云	.

它们会变得强壮，就像云层中的那些一样。

[duː][juː; jʊ] [der] ? ”

Do	you	dare	?	”
做	你	敢	?	”

你敢吗?

“ [aɪ] [der] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	dare	,	”	said	the	boy	.
“	我	敢	,	”	说	这	男生	.

“我敢，”男孩说。

“ [ðen] [kʌm] , ” [sed] [tuː] - [legz] . [-]

“	Then	come	,	”	said	Two	-	Legs	.	[	143	]
“	然后	来	,	”	说	二	-	腿	.	[	-	]

“那就来吧，”两腿人说道。[143]

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] ,

He	took	him	by	the	hand	and	went	out	with	him	into	the	dark	night	,
他	采取	他	经过	这	手	和	去	出去	和	他	进入	这	黑暗的	夜晚	,

他拉着他的手，和他一起走进了漆黑的夜色中。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [fuːlz] . [faɪv]

to	find	a	country	where	there	were	fewer	fools	.	5
到	寻找	一个	国家	在哪里	那里	是	更少	傻瓜	.	5

找一个傻瓜少的国家。5

[tuː] - [legz] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] , [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['setld] .

Two	-	Legs	found	a	new	country	,	where	he	and	the	boy	settled	.
二	-	腿	成立	一个	新的	国家	,	在哪里	他	和	这	男生	定居	.

两腿人找到了一个新的国家，他和那个男孩在那里定居了下来。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['ɑ:nɜ:d] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

The	people	honoured	him	for	his	age	and	wisdom	and	knew	nothing	about
这	人们	荣幸	他	为了	他的	年龄	和	智慧	和	知道	没有什么	关于

[hɪz; ɪz]['mædʒɪk][a:ts] .

his	magic	arts	.
他的	魔法	艺术	.

人们尊敬他的年龄和智慧，却对他的魔法一无所知。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

But	he	occupied	himself	with	them	as	before	,
但	他	占领	他自己	和	他们	作为	前	,

但他像以前一样继续忙着应付他们。

[sɔ:t] [ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd] [θɔ:t] . . . ['weðər] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [leɪ] [hoʊld]

sought	and	listened	and	thought	.	.	.	whether	he	could	sooner	or	later	lay	hold
寻求	和	听着	和	想法	.	.	.	无论	他	可以	很快	或者	之后	躺	抓住

[ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['spɪrɪt] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] [ɪn][ðə; ði]['æmbər][ænd; ənd][ðə; ði] [glæs] [tu:b]

of	the	strange	spirit	who	was	so	weak	in	the	amber	and	the	glass	tube
的	这	奇怪的	精神	WHO	曾是	所以	虚弱的	在	这	琥珀色	和	这	玻璃	管子

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlfər] [ænd; ənd][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['θʌndər] - [stɔ:rm] .

and	the	sulphur	and	so	powerful	in	the	thunder	-	storm	.
和	这	硫	和	所以	强大的	在	这	雷	-	风暴	.

他四处搜寻、仔细聆听、反复思索……他是否迟早能够抓住那个奇怪的灵魂，它在琥珀、玻璃管和硫磺中如此虚弱，而在雷暴中却如此强大。

['evri] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] , [hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Every	evening	,	when	the	day's	work	was	done	,	he	sat	and	talked	with	the
每一个	晚上	,	什么时候	这	天	工作	曾是	完毕	,	他	卫星	和	谈话	和	这

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

每天晚上，当一天的工作结束后，他都会坐下来和那个男孩聊天。

[hu:] [gru:] [ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

who	grew	in	age	and	understanding	.
WHO	生长	在	年龄	和	理解	.

随着年龄和见识的增长而成长。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hæpi:əst] [wen] [ðə; ði] ['θʌndər] [pi:ld] .

They	were	happiest	when	the	thunder	pealed	.
他们	是	最快乐	什么时候	这	雷	剥皮	.

当雷声隆隆时，他们最开心。

[ðen] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] [-]

Then	they	felt	that	the	mighty	[	144	]
然后	他们	毛毡	那	这	强大的	[	-	]

然后他们感到强大的[144]

['spɪrɪt] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [nɑ:t]['oʊnli] [ʌp] [ðer; ðər] , [wer] ['laɪtnɪŋ] ['krækld] ,

spirit	was	nearer	to	them	:	not	only	up	there	,	where	lightning	crackled	,
精神	曾是	更近	到	他们	:	不是	仅有的	向上	那里	,	在哪里	闪电	噼啪作响	,

精神世界离他们更近了：不仅在闪电交加的高处，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ɪn] ['evriθɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] .

but	in	the	air	and	in	everything	round	about	.
但	在	这	空气	和	在	一切	圆形的	关于	.

但在空气中，在周围的一切事物中。

“ [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪr] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ”
“ There is much electricity up there and only a little here below with us , ”
“ 那里 是 很多 电 向上 那里 和 仅有的 一个 小的 这里 以下 和 我们 , ”
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“上面电力充足，而我们下面只有一点点，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [straɪk] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . . . .
“ That is why the flashes strike down upon the ground . . . .
“ 那 是 为什么 这 闪光灯 罢工 向下 之上 这 地面 . . . .

“这就是为什么闪光会击中地面……”

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

看，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [dɑːtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [tuː]
there is one darting from a cloud that has too much to one that has too
那里 是 一 飞镖 从 一个 云 那 有 也 很多 到 一 那 有 也
['lɪt(ə)l] . . . .
little . . . .
小的 . . . .

有一只鸟从云层过厚的一朵飞向云层过薄的一朵……

[oʊ] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] !
Oh , I understand , I understand !
哦 , 我 理解 , 我 理解 !

哦，我明白了，我明白了！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [laɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lev(ə)l][ɪn] [tuː] [pɑːndz] :
It is like the water that lies at a different level in two ponds :
它 是 喜欢 这 水 那 谎言 在 一个 不同的 等级 在 二 池塘 :

这就像两个池塘中水位不同的水一样：

[ɪf] [aɪ][dɪg][ə; eɪ][kə'næl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
if I dig a canal between them ,
如果 我 挖 一个 运河 之间 他们 ,

如果我在它们之间挖一条运河，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [floʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mɔːr] ['ɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [les] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]
it will flow from that which has more into that which has less and , a
它 将要 流动 从 那 哪个 有 更多的 进入 那 哪个 有 较少的 和 , 一个
['moʊmənt]['æftər] ,
moment after ,
片刻 后 ,

它会从富余的地方流向贫乏的地方，片刻之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [ɪn][bəuθ] .
it will be at the same height in both .
它 将要 是 在 这 相同的 高度 在 两个都 .

两者的高度将相同。

[bɔɪ] , [bɔɪ] ,
Boy , boy ,
男生 , 男生 ,

孩子，孩子，

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [kə'lekt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gretɪst]

one	day	I	will	collect	so	much	electricity	that	I	can	use	it	for	the	greatest
一	天	我	将要	收集	所以	很多	电	那	我	能	使用	它	为了	这	最

[θɪŋz] ！ ”

things	!	”
事物	！	”

总有一天我会积累大量的电力，用来做最伟大的事情！

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] , [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ['fɑːðər] [tuː] - [legz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	That	you	will	,	since	you	say	so	,	Father	Two	-	Legs	,	”	said	the	boy	.
“	那	你	将要	,	自从	你	说	所以	,	父亲	二	-	腿	,	”	说	这	男生	.

“既然您这么说，那您就照办吧，两腿爸爸，”男孩说道。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] ['spɪrɪt] [dwelz] [ɪn][ə; eɪ]['frædʒ(ə)l] [glæs]

“	But	will	you	tell	me	how	it	is	that	the	mighty	spirit	dwells	in	a	fragile	glass
“	但	将要	你	告诉	我	如何	它	是	那	这	强大的	精神	居住地	在	一个	脆弱的	玻璃

[tuːb] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [ðæt] [θɪk] ['aɪərn][bɑːr] ?

tube	like	this	and	not	in	that	thick	iron	bar	?
管子	喜欢	这	和	不是	在	那	厚的	铁	酒吧	?

“但是你能告诉我，为什么强大的灵魂会居住在这样一根脆弱的玻璃管里，而不是居住在那根粗铁棒里吗？”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði]['spɪrɪt] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [bɑːr] .

If	I	were	the	spirit	,	I	would	rather	dwell	in	the	strong	bar	.
如果	我	是	这	精神	,	我	会	相当	住	在	这	强的	酒吧	.

如果我是鬼魂，我宁愿待在酒吧里。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] .

But	he	is	not	there	.
但	他	是	不是	那里	.

但他不在那里。

[aɪ][hæv; həv] [rʌbd] [ðə; ði]['aɪərn] [tɪl] [maɪ][ɑːrmz] [eɪkt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][dɪd][nɑːt] [kʌm] . ”

I	have	rubbed	the	iron	till	my	arms	ached	,	but	the	spirit	did	not	come	.	”
我	有	摩擦	这	铁	直到	我的	武器	疼痛	,	但	这	精神	做过	不是	来	.	”

我擦了熨斗，直到胳膊酸痛，但神灵还是没有出现。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	You	may	depend	upon	it	that	he	is	there	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	你	可能	依赖	之上	它	那	他	是	那里	,	”	说	二	-	腿	.

“你可以肯定他就在那里，”两腿人说道。

“ [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [miːnz] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [fɔːrθ] ,

“	If	only	we	could	find	the	right	means	to	call	him	forth	,
“	如果	仅有的	我们	可以	寻找	这	正确的	方法	到	称呼	他	前进	,

“如果我们能找到合适的方法把他召唤出来就好了。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn]['aɪərn][ænd; ənd][ɪn] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['metlz]

I	believe	that	there	is	more	of	him	in	iron	and	in	copper	and	other	metals
我	相信	那	那里	是	更多的	的	他	在	铁	和	在	铜	和	其他	金属

[ðæn; ðən][ɪn] ['eniθɪŋ] [els] .

than	in	anything	else	.
比	在	任何事物	别的	.

我相信，铁、铜和其他金属中所含的他的成分比其他任何物质都多。

[dʒʌst] [lʊk] [haʊ] [wiːk] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [glæs] [tuːb] [ænd; ənd][ðə; ði]['æmbər] :

Just	look	how	weak	he	is	in	the	glass	tube	and	the	amber	:
只是	看	如何	虚弱的	他	是	在	这	玻璃	管子	和	这	琥珀色	:

看看他在玻璃管和琥珀里有多么虚弱：

[hiː; hi] [kʌmz] [wen] [aɪ] [rʌb] , ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flʌfs] [ænd; ənd][ɪz] [gɔːn] [ə'gen] [æt; ət] [wʌns] .

he	comes	when	I	rub	,	catches	the	little	fluffs	and	is	gone	again	at	once	.
他	来	什么时候	我	擦	,	捕获物	这	小的	绒毛	和	是	已消失	再次	在	一次	.

当我抚摸他时，他会过来，接住细小的绒毛，然后立刻又消失了。

[noʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃɑːrm] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərn] , [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn]

No	,	if	we	can	charm	him	from	the	iron	,	then	we	shall	see	him	in
不	,	如果	我们	能	魅力	他	从	这	铁	,	然后	我们	将	看	他	在

[hɪz; ɪz] [maɪt] . ” [sɪks]

his	might	.	”	6
他的	可能	.	”	6

不，如果我们能让他从铁器时代回归，我们就能见识到他的真正实力。”6

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['loʊdstoʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

One	day	,	the	boy	went	into	the	mountains	and	found	a	lodestone	,	which	he
一	天	,	这	男生	去	进入	这	山脉	和	成立	一个	磁石	,	哪个	他

[θɔːt] [lʊkt] [ɑːd] .

thought	looked	odd	.
想法	看起来	奇怪的	.

有一天，男孩进山发现了一块磁石，他觉得这块磁石看起来很奇怪。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə] [tuː] - [legz] , [huː] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kloʊsli] , [æz; əz]

He	took	it	home	to	Two	-	Legs	,	who	examined	it	long	and	closely	,	as
他	采取	它	家	到	二	-	腿	,	WHO	检查	它	长的	和	密切	,	作为

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['evriθɪŋ] .

he	examined	everything	.
他	检查	一切	.

他把它带回家给两脚兽，两脚兽像检查所有东西一样，仔细地检查了很久。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] ,

Without	thinking	of	it	further	,
没有	思维	的	它	更远	,

无需再多想，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb][ðə; ði] [θɪk] ['aɪərn][bɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ænd; ənd] [sɔː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

he	began	to	rub	the	thick	iron	bar	with	the	lodestone	and	saw	,	to	his
他	开始	到	擦	这	厚的	铁	酒吧	和	这	磁石	和	锯	,	到	他的

[sər'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

他开始用磁石摩擦那根粗铁条，令他惊讶的是，他看到：

[ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] : [-]

that	the	stone	clung	to	the	iron	:	[	145	]
那	这	石头	紧紧抓住	到	这	铁	:	[	-	]

石头粘在了铁上：[145]

“ [bɔɪ] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ?

“	Boy	,	what	have	you	found	?
”	男生	,	什么	有	你	成立	?

“孩子，你发现了什么？”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[ˌhens'fɔːrθ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aɪərn][ænd; ənd] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['metlz] .

Henceforth	,	he	thought	of	nothing	but	iron	and	copper	and	other	metals	.
今后	,	他	想法	的	没有什么	但	铁	和	铜	和	其他	金属	.

从此以后，他满脑子想的都是铁、铜和其他金属。

[hiː; hi] ['fɔrdʒd] [hɪm'self] [baːz][ʌv; əv]['aɪərn] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ,

He	forged	himself	bars	of	iron	,	large	and	small	,
他	锻造	他自己	酒吧	的	铁	,	大的	和	小的	,

他为自己锻造了大小不一的铁条，

[rʌbd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪ'lektrɪk] .

rubbed	them	with	the	lodestone	and	saw	that	they	became	electric	.
摩擦	他们	和	这	磁石	和	锯	那	他们	成为	电的	.

用磁石摩擦它们，发现它们带电了。

[ðə; ði]['spɪrɪt][wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	spirit	was	in	them	and	the	spirit	came	out	of	them	,
这	精神	曾是	在	他们	和	这	精神	来了	出去	的	他们	,

圣灵在他们里面，圣灵也从他们里面出来。

[bʌt; bət] ['dɪfrəntli] [ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [glæs] [tu:b] [ænd; ənd][ðə; ði]['æmbər][ænd; ənd][ðə; ði]

but	differently	and	not	as	in	the	glass	tube	and	the	amber	and	the
但	不同	和	不是	作为	在	这	玻璃	管子	和	这	琥珀色	和	这

['sʌlfər] [bɔ:l] .

sulphur	ball	.
硫	球	.

但与玻璃管、琥珀和硫磺球不同。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [flʌfs] [ʌv; əv] [daʊn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ʃredz]

It	was	no	use	for	him	to	come	with	fluffs	of	down	and	little	shreds
它	曾是	不	使用	为了	他	到	来	和	绒毛	的	向下	和	小的	碎屑

[ʌv; əv]['peɪpər] .

of	paper	.
的	纸	.

他带着绒毛和碎纸片来也没用。

[ðə; ði]['spɪrɪt][dɪd][nɑ:t] [kætʃ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	spirit	did	not	catch	at	them	.
这	精神	做过	不是	抓住	在	他们	.

他们并没有被邪灵缠身。

[bʌt; bət] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] ,

But	,	when	he	came	with	iron	,
但	,	什么时候	他	来了	和	铁	,

但是，当他带着铁器来的时候，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:]['evər][soʊ] [taɪt] .

the	spirit	caught	hold	of	it	and	held	it	ever	so	tight	.
这	精神	捕捉	抓住	的	它	和	握住	它	曾经	所以	紧的	.

邪灵抓住了它，紧紧地攥在手里。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:pər] , ['paʊərf(ə)l] ['spɪrɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɔɪfəli] .

“	That	is	the	proper	,	powerful	spirit	,	”	said	the	boy	joyfully	.
“	那	是	这	恰当的	,	强大的	精神	,	”	说	这	男生	欣喜地	.

“那才是正确的、强大的精神，”男孩高兴地说。

[tu:] - [legz] [sɔ:] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][wʌz; wəz]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] [wɪtʃ]

Two	-	Legs	saw	also	that	the	spirit	was	only	at	the	two	ends	of	the	bar	which
二	-	腿	锯	还	那	这	精神	曾是	仅有的	在	这	二	结束	的	这	酒吧	哪个

[hi:; hi] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊdstoʊn] .

he	rubbed	with	the	lodestone	.
他	摩擦	和	这	磁石	.

两腿人还发现，那精灵只存在于酒吧的两端，他用磁石摩擦了酒吧的两端。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ræn]['ɪntu:][ðə; ði]['ɛndz][ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:sɪz]

The	spirit	ran	into	the	ends	and	stayed	there	and	caught	hold	of	the	pieces
这	精神	跑	进入	这	结束	和	入住	那里	和	捕捉	抓住	的	这	件

[ʌv; əv]['aɪərn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

of	iron	which	he	held	out	to	him	.
的	铁	哪个	他	握住	出去	到	他	.

那鬼魂跑到尽头，停在那里，抓住了他递给他的铁块。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['spɪrɪt] .

In	the	middle	of	the	bar	there	was	no	spirit	.
在	这	中间	的	这	酒吧	那里	曾是	不	精神	.

酒吧中央没有酒。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [bɑːr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌbd]

One	day	,	as	he	was	working	with	a	very	thick	bar	which	he	had	rubbed
一	天	,	作为	他	曾是	在职的	和	一个	非常	厚的	酒吧	哪个	他	有	摩擦

,

,

,

有一天，当他正在处理一块经过打磨的非常厚的木条时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	seemed	to	him	that	it	moved	without	his	touching	it	.
它	似乎	到	他	那	它	已搬	没有	他的	接触	它	.

他觉得它好像在未经他触碰的情况下就动了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

Then	he	took	a	vessel	of	water	,
然后	他	采取	一个	血管	的	水	,

然后他拿来一个盛水的器皿，

[pʊt] [ə; eɪ][kɔːrk][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn][bɑːr][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrk] .

put	a	cork	in	the	water	and	the	iron	bar	on	top	of	the	cork	.
放	一个	软木	在	这	水	和	这	铁	酒吧	在	顶部	的	这	软木	.

将软木塞放入水中，然后将铁棒放在软木塞上。

“ [lʊk] , [lʊk] , [its] ['tɜːrnɪŋ] !

“	Look	,	look	,	it's	turning	!
“	看	,	看	,	它是	转弯	!

“看，看，它转过来了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	cried	the	boy	.
”	哭	这	男生	.

“男孩喊道。”

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

And	so	it	was	.
和	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

It	turned	one	end	to	the	north	and	the	other	to	the	south	.
它	转向	一	结尾	到	这	北	和	这	其他	到	这	南	.

它的一端朝北，另一端朝南。

[tuː] - [legz] ['ʃɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Two	-	Legs	shifted	it	,	but	it	turned	back	to	the	same	position	as	soon	as
二	-	腿	转移	它	,	但	它	转向	后退	到	这	相同的	位置	作为	很快	作为

[hiː; hi][let][goʊ] .

he	let	go	.
他	让	去	.

两脚怪挪动了一下，但他一松手，它就又回到了原来的位置。

[hiː; hi] [ɪk'spɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [baːz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] .

He	experimented	with	the	other	bars	,	but	they	did	exactly	the	same	.
他	实验	和	这	其他	酒吧	,	但	他们	做过	确切地	这	相同的	.

他尝试了其他酒吧，但结果都一样。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [leɪd] [tuː] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [iːtʃ] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] [kɔːrk] ,
One day , he laid two side by side , each on its own cork ,
一 天 , 他 铺设 二 边 经过 边 , 每个 在 它是自己的 软木 ,

有一天，他把两个软木塞并排放好，每个软木塞都放在自己的软木塞上。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər]
and saw that the north end of the one and the south end of the other
和 锯 那 这 北 结尾 的 这 一 和 这 南 结尾 的 这 其他
[ə'træktɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
attracted each other .
吸引 每个 其他 .

并看到一个物体的北端和另一个物体的南端相互吸引。

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [nɔːrθ] ['ɛndz] [ɔːr] [ðə; ði] [tuː] [saʊθ] ['ɛndz] [tə'geðər] ,
When he brought the two north ends or the two south ends together ,
什么时候 他 带来 这 二 北 结束 或者 这 二 南 结束 一起 ,

当他把两个北端或两个南端汇合在一起时，

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [pʊʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'weɪ] .
they at once pushed each other away .
他们 在 一次 推动 每个 其他 离开 .

他们立刻互相推开。

“ [lʊk] , [lʊk] !
“ Look , look !
” 看 , 看 !

“看，看！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” cried the boy .
” 哭 这 男生 .

“男孩喊道。”

[tuː] - [legz] [sæt] , [plʌndʒd] [ɪn] [θɔːt] , [ænd; ənd] [lʊkt] .
Two - Legs sat , plunged in thought , and looked .
二 - 腿 卫星 , 暴跌 在 想法 , 和 看起来 .

两条腿坐着，陷入沉思，看着。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːr] , [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['loʊdstoʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn]
Then he made a little bar , rubbed it with the lodestone and put it on
然后 他 制成 一个 小的 酒吧 , 摩擦 它 和 这 磁石 和 放 它 在
[ə; eɪ] ['pɪvət] ,
a pivot ,
一个 枢 ,

然后他做了一个小木条，用磁石摩擦了一下，然后把它装在轴上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [tɜːrn] ['iːzəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] : [-]
so that it could turn easily as it pleased : [146]
所以 那 它 可以 转动 容易地 作为 它 高兴 : [-]

这样它就可以随心所欲地转动：[146]

“ [goʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skɪpər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Go and give this thing to the skipper , ” he said .
” 去 和 给 这 事物 到 这 船长 , ” 他 说 .

“去把这个东西交给船长，”他说。

“ [wen] [hiː; hi] [goʊz] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [saɪt] [lænd] ['eniwer] ,
“ When he goes far out to sea and cannot sight land anywhere ,
” 什么时候 他 去 远的 出去 到 海 和 不能 视线 土地 任何地方 ,

“当他远航到海上，看不到任何陆地时，

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [saʊθ]

he	will	always	be	able	to	see	by	it	which	is	north	and	which	is	south
他	将要	总是	是	有能力的	到	看	经过	它	哪个	是	北	和	哪个	是	南

[ænd; ənd][də'rekt][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	direct	his	course	accordingly	.
和	直接的	他的	课程	因此	.

他总能通过它分辨南北方向，并据此调整航向。

" [ðʌs] [tuː] - [legz] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .

"	Thus	Two	-	Legs	invented	the	compass	.
"	因此	二	-	腿	发明	这	罗盘	.

“于是，两条腿的人发明了指南针。”

[bʌt; bət][hiː; hi][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	forgot	it	as	soon	as	the	boy	had	gone	with	it	.
但	他	忘了	它	作为	很快	作为	这	男生	有	已消失	和	它	.

但男孩跟它走后，他就把这件事忘了。

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðə; ði]['spɪrɪt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['aɪərn][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

He	thought	how	much	stronger	the	spirit	was	in	the	iron	than	in	the	other
他	想法	如何	很多	更强	这	精神	曾是	在	这	铁	比	在	这	其他

[θɪŋz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pɒndəd] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]

things	from	which	he	had	produced	it	and	pondered	how	he	should	make
事物	从	哪个	他	有	生产	它	和	沉思	如何	他	应该	制作

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

the	spirit	obey	him	with	all	his	power	.
这	精神	服从	他	和	全部	他的	力量	.

他心想，铁中的灵气比他用来制造铁的其他东西中的灵气要强得多，于是他琢磨着该如何使这灵气竭尽全力地服从他。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

“	I	found	the	stone	that	did	it	,	"	said	the	boy	,	when	he	returned	.
“	我	成立	这	石头	那	做过	它	,	"	说	这	男生	,	什么时候	他	返回	.

“我找到那块石头了，”男孩回来后说道。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] , ['fɑːðər] [tuː] - [legz] .

“	Give	it	a	name	,	Father	Two	-	Legs	.
“	给	它	一个	姓名	,	父亲	二	-	腿	.

“给它取个名字吧，两腿老爹。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [mæg'niːʃə] , [tuː] - [legz]

"	As	the	country	where	he	was	then	living	was	called	Magnesia	,	Two	-	Legs
"	作为	这	国家	在哪里	他	曾是	然后	活的	曾是	称为	氧化镁	,	二	-	腿

[kɔːld] [ðə; ði] [stoʊn] [ðə; ði]['mægnət] .

called	the	stone	the	magnet	.
称为	这	石头	这	磁铁	.

“由于他当时居住的国家叫做镁国，两腿人就把那块石头叫做磁铁。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn]['ɪntuː][ə; eɪ]

And	he	showed	the	boy	how	he	could	make	any	piece	of	iron	into	a
和	他	显示	这	男生	如何	他	可以	制作	任何	片	的	铁	进入	一个

['mægnət][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['aɪərn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][wʌz; wəz] :

magnet	by	rubbing	it	with	another	iron	in	which	the	spirit	was	:
磁铁	经过	擦	它	和	其他	铁	在	哪个	这	精神	曾是	:

他向男孩演示了如何通过用另一块含有灵气的铁摩擦一块铁，使任何一块铁变成磁铁：

“ [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [drɔː] [ðə; ði]['spɪrɪt][frʌm; frəm][ʌp][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['θʌndər] - [klaʊdz] ,

“	Oh	,	if	I	could	only	draw	the	spirit	from	up	there	,	in	the	thunder	-	clouds	,
“	哦	,	如果	我	可以	仅有的	画	这	精神	从	向上	那里	,	在	这	雷	-	云	,

“哦，如果我能把雷云里的精灵引过来就好了，

[daʊn] ['hɪðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mægnət] !
down hither with a magnet !
向下 这里 和 一个 磁铁 !

用磁铁把它吸到这里来!

" [sed] [tuː] - [legz] .
" said Two - Legs .
" 说 二 - 腿 .

“两腿人说道。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kaɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bɔɪz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hjuːdʒ] [lɔːŋ] [strɪŋ]
He made a kite , such as boys play with , and gave it a huge long string
他 制成 一个 风筝 , 这样的 作为 男孩们 玩 和 , 和 给予 它 一个 巨大的 长的 细绳
.
:
.

他做了一个风筝，就像男孩们玩的那种风筝，并给它装上了一根又长又粗的线。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][pʊt][æn; ən]['aɪərn][tɪp] .
At the top of it he put an iron tip .
在 这 顶部 的 它 他 放 一个 铁 提示 .

他在顶端装了一个铁尖。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θʌndər] [tuː; tə] [kʌm] [wʌn] [deɪ] ;
Then he and the boy went and waited for the thunder to come one day ;
然后 他 和 这 男生 去 和 等待 为了 这 雷 到 来 一 天 ;

然后他和男孩就去等有一天打雷;

[ænd; ənd] , [æt; ət] [læst] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
and , at last , it came .
和 , 在 最后的 , 它 来了 .

最终，它来了。

[wen] [ðə; ði] ['θʌndər] - [stɔːrm] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli]['oʊvər] [hed] , [hiː; hi] [fluː] [ðə; ði] [kaɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
When the thunder - storm was exactly over head , he flew the kite in the air .
什么时候 这 雷 - 风暴 曾是 确切地 超过 头 , 他 飞翔 这 风筝 在 这 空气 .

当雷雨正酣时，他放飞了风筝。

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [raɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['θʌndər] - [klaʊdz] .
They stood and watched it till it disappeared right up in the thunder - clouds .
他们 站立 和 观看 它 直到 它 消失 正确的 向上 在 这 雷 - 云 .

他们站在那里看着它，直到它消失在雷云之中。

“ [naʊ] [hoʊld][ðə; ði] [strɪŋ] , [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [der] , " [sed] [tuː] - [legz] .
“ Now hold the string , boy , if you dare , " said Two - Legs .
“ 现在 抓住 这 细绳 , 男生 , 如果 你 敢 , " 说 二 - 腿 .

“现在，小子，如果你敢的话，就抓住这根绳子，”两腿人说道。

“ [aɪ] [der] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ I dare , " said the boy .
“ 我 敢 , " 说 这 男生 .

“我敢，”男孩说。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['krækld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [kræʃt] .
The lightning crackled and the thunder crashed .
这 闪电 噼啪作响 和 这 雷 崩溃了 .

闪电划破夜空，雷声轰鸣。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] - [legz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [tʌtʃt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the midst of it , Two - Legs , with his fingers , touched the string of the
在 这 中间 的 它 , 二 - 腿 , 和 他的 手指 , 感动 这 细绳 的 这
[kaɪt] ;
kite ;
风筝 ;

就在这时，两腿人用手指摸了摸风筝线；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [spɑːrk] [lept] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
and a great spark leapt upon his finger .
和 一个 伟大的 火花 跳跃 之上 他的 手指 .

一道耀眼的火花跳到了他的手指上。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , [iːtʃ] [taɪm] , [ə; eɪ] [nuː] [spɑːrk] [lept] [aʊt] .
He touched it again and again ; and , each time , a new spark leapt out .
他 感动 它 再次 和 再次 ; 和 , 每个 时间 , 一个 新的 火花 跳跃 出去 .

他反复触摸它；每一次，都会迸发出新的火花。

“ [lʊk] , [lʊk] !
“ Look , look !
” 看 , 看 !

“看，看！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [daʊn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌp] [ðer; ðər] ! ”
“ I have drawn down the lightning from up there ! ”
” 我 有 绘制 向下 这 闪电 从 向上 那里 ! ”

“我把上面的闪电引了下来！”

“ [oʊ] , ['fɑːðər] [tuː] - [legz] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
“ Oh , Father Two - Legs ! ” said the boy , shaking with fear .
” 哦 , 父亲 二 - 腿 ! ” 说 这 男生 , 摇晃 和 害怕 .

“哦，两腿爸爸！”男孩吓得浑身发抖地说。

“ [səˈpoʊz] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [kɪld] [juː; jʊ] ! ” [-]
“ Suppose the lightning had killed you ! ” [147]
” 认为 这 闪电 有 被杀 你 ! ” [-]

“假设闪电把你击毙了！”[147]

“ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ It could have done , ” said Two - Legs .
” 它 可以 有 完毕 , ” 说 二 - 腿 .

“它本来可以做到的，”两条腿说道。

“ [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪti] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] ['deɪndʒərəs] .
“ To play with the mighty forces of nature is dangerous .
” 到 玩 和 这 强大的 力量 的 自然 是 危险的 .

“玩弄大自然的强大力量是危险的。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][soʊ]['ɔːf(ə)n] [æskt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] .
That is why I so often asked you if you were not afraid .
那 是 为什么 我 所以 经常 问 你 如果 你 是 不是 害怕的 .

所以，我才经常问你，你不害怕吗?

[aɪ] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['helpər] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [stiːm] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hæd; həd]

I	once	had	a	helper	who	was	killed	by	the	spirit	of	Steam	before	I	had
我	一次	有	一个	帮手	WHO	曾是	被杀	经过	这	精神	的	蒸汽	前	我	有

[lɜːrnt] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] .

learnt	to	conquer	him	.
学会了	到	征服	他	.

我曾经有个助手，但在我学会如何战胜蒸汽之灵之前，他被蒸汽之灵杀死了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fer] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] .

It	may	happen	that	you	will	fare	as	he	did	.
它	可能	发生	那	你	将要	票价	作为	他	做过	.

你或许也会遭遇和他一样的命运。

[aɪ] [noʊ] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['nevər] [seɪf] [frʌm; frəm] [deθ] .

I	know	myself	that	I	am	never	safe	from	death	.
我	知道	我	那	我	是	绝不	安全的	从	死亡	.

我知道自己永远无法逃脱死亡。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ðæn; ðən] [æt; ət] [hoʊm] , [ɪn] [maɪ] [bed] ,

But	I	would	rather	die	fighting	to	conquer	the	spirits	than	at	home	,	in	my	bed	,
但	我	会	相当	死	斗争	到	征服	这	烈酒	比	在	家	,	在	我的	床	,

但我宁愿战死沙场，战胜恶灵，也不愿死在家里的床上。

[ʌv; əv] [dɪ'ziːz] . ”

of	disease	.	”
的	疾病	.	”

疾病。”

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [druː] [hɪm'self] [ʌp] .

“	So	would	I	,	”	said	the	boy	and	drew	himself	up	.
“	所以	会	我	,	”	说	这	男生	和	画	他自己	向上	.

“我也是，”男孩说着，挺直了身子。

“ ['oʊnli] , [aɪ] [ment] . . . ['oʊnli] , [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] . . . .

“	Only	,	I	meant	.	.	.	only	,	I	don't	understand	.	.	.	.
“	仅有的	,	我	意思是	.	.	.	仅有的	,	我	不	理解	.	.	.	.

“只是，我的意思是……只是，我不明白……”

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌns] [strʌk] [ænd; ənd] [bɜːrnt] [maɪ] ['mʌðɚz] [haʊs] .

The	lightning	once	struck	and	burnt	my	mother's	house	.
这	闪电	一次	击	和	烧焦的	我的	母亲的	房子	.

闪电曾击中并烧毁了我母亲的房子。

[ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zest] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] :

It	killed	my	brother	and	my	little	sister	;	and	all	that	we	possessed	was	burnt	:
它	被杀	我的	兄弟	和	我的	小的	姐姐	;	和	全部	那	我们	拥有	曾是	烧焦的	:

它夺走了我哥哥和妹妹的生命；我们所有的财产都被烧毁了：

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'læməti] .

that	was	a	calamity	.
那	曾是	一个	灾害	.

那真是一场灾难。

[ɪz] [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kə'læməti] [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [straɪks] ?

Is	there	always	a	calamity	when	the	lightning	strikes	?
是	那里	总是	一个	灾害	什么时候	这	闪电	罢工	?

闪电击中物体一定会造成灾难吗?

[ɪf] [soʊ] , [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?

If	so	,	why	do	you	want	to	bring	it	down	?
如果	所以	，为什么	做	你	想	到	带来	它	向下	？

如果是这样，你为什么要把它拆掉?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪm'prɪzn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [stiːm] ? ”

Do	you	think	you	can	imprison	it	and	use	it	as	you	used	Steam	?	”
做	你	思考	你	能	监禁	它	和	使用	它	作为	你	用过的	蒸汽	？	”

你觉得你能把它囚禁起来，然后像利用Steam那样利用它吗?

“ [noʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	No	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	不	,	”	说	二	-	腿	.

“不，”两腿人说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] .

“	I	don't	think	that	.
“	我	不	思考	那	.

“我不这么认为。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [driːm] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

I	don't	know	how	it	is	to	be	done	,	but	I	dream	,	day	and	night	,
我	不	知道	如何	它	是	到	是	完毕	,	但	我	梦	,	天	和	夜晚	,

我不知道该怎么做，但我日夜都在做梦。

[ðæt] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌp]

that	,	sooner	or	later	,	I	shall	succeed	in	preparing	lightning	as	strong	as	that	up
那	,	很快	或者	之后	,	我	将	成功	在	准备	闪电	作为	强的	作为	那	向上

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

迟早有一天，我会成功地制造出像上面那样强烈的闪电。

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] [ˌnevərðə'les] . . . .

but	different	nevertheless	.	.	.	.
但	不同的	尽管如此	.	.	.	.

但即便如此，它们仍然有所不同.....

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kəm'pel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['leɪbər] [ɪn][maɪ]

I	want	to	rule	over	it	and	imprison	it	and	compel	it	to	labour	in	my
我	想	到	规则	超过	它	和	监禁	它	和	迫使	它	到	劳动	在	我的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

我想统治它，囚禁它，强迫它为我效力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] [æz; əz] [jet] .

It	is	only	a	dream	as	yet	.
它	是	仅有的	一个	梦	作为	然而	.

这目前还只是一个梦想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['iːðər] [ðæt] [aɪ] [druː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kaɪt] :

It	was	not	the	lightning	either	that	I	drew	down	with	my	kite	:
它	曾是	不是	这	闪电	任何一个	那	我	画	向下	和	我的	风筝	:

我用风筝引下来的也不是闪电:

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][spɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [fleɪmz] [ʌp][ðer; ðər] . ”

only	a	little	spark	of	the	spirit	that	flames	up	there	.	”
仅有的	一个	小的	火花	的	这	精神	那	火焰	向上	那里	.	”

只是上面那团火焰中微弱的火花而已。

“ [jes] , ['fɑːðər] [tuː] - [legz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**Yes**	**,**	**Father**	**Two**	**-**	**Legs**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**.**
”	是的	,	父亲	二	-	腿	,	”	说	这	男生	.

“是的，两腿爸爸，”男孩说。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][spɑːrk] ,

“	**But**	**,**	**if**	**you**	**can**	**catch**	**a**	**little**	**spark**	**,**
”	但	,	如果	你	能	抓住	一个	小的	火花	,

但是，如果你能捕捉到一点点火花，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] . . . [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] [stɪl] . . . [ænd; ənd] ,

you	**can**	**also**	**catch**	**a**	**bigger**	**one**	**.**	**.**	**.**	**and**	**a**	**bigger**	**one**	**still**	**.**	**.**	**.**	**and**	**,**
你	能	还	抓住	一个	大	一	.	.	.	和	一个	大	一	仍然	.	.	.	和	,

你还可以钓到更大的……甚至更大的……而且，

[æt; ət][læst] , [ðə; ði] [hoʊl] ['laɪtnɪŋ] .

at	**last**	**,**	**the**	**whole**	**lightning**	**.**
在	最后的	,	这	所有的	闪电	.

最后，所有的闪电都出现了。

” [tuː] - [legz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

”	**Two**	**-**	**Legs**	**gazed**	**at**	**the**	**boy**	**.**
”	二	-	腿	凝视	在	这	男生	.

“两腿人凝视着那个男孩。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] :

Then	**he**	**took**	**him**	**in**	**his**	**arms**	**and**	**kissed**	**him**	**:**
然后	他	采取	他	在	他的	武器	和	亲吻	他	:

然后他把他抱在怀里，吻了他：

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**You're**	**a**	**glorious**	**boy**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	你是	一个	辉煌	男生	,	”	他	说	.

“你真是个了不起的孩子，”他说。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði]['mægnət][ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**You**	**found**	**the**	**magnet**	**and**	**knew**	**nothing**	**about**	**it**	**.**
”	你	成立	这	磁铁	和	知道	没有什么	关于	它	.

“你找到了磁铁，却对它一无所知。”

[naʊ] , [ɪn][jʊr; jər] ['ɪgnərəns] , [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrd] :

Now	**,**	**in**	**your**	**ignorance**	**,**	**you**	**have**	**spoken**	**a**	**great**	**word**	**:**
现在	,	在	你的	无知	,	你	有	说	一个	伟大的	单词	:

现在，你因无知而说出了一句至理名言：

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” ['sɛvən]

come	**and**	**see**	**what**	**you**	**can**	**make**	**of**	**it**	**.**	**”**	**7**
来	和	看	什么	你	能	制作	的	它	.	”	7

过来看看你能把它变成什么样。”7

[hiː; hi][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tɔːl] [poʊl] , [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

He	**forthwith**	**set**	**up**	**a**	**tall**	**pole**	**,**	**close**	**to**	**his**	**house**	**.**
他	立即	放	向上	一个	高的	极	,	关闭	到	他的	房子	.

他立即在房子附近竖起了一根高高的杆子。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['met(ə)l] [spaɪk] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['aɪərn]['waɪər][ræn]

At	**the**	**top**	**of**	**it**	**was**	**a**	**metal**	**spike**	**,**	**from**	**which**	**a**	**long**	**iron**	**wire**	**ran**
在	这	顶部	的	它	曾是	一个	金属	长钉	,	从	哪个	一个	长的	铁	金属丝	跑

[fɑːr] [-]

far	**[**	**148**	**]**
远的	[	-	]

它的顶部有一个金属尖刺，从那里延伸出一根长长的铁丝[148]

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

down	in	the	ground	.
向下	在	这	地面	.

埋在地下。

['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

People	came	and	looked	at	his	work	and	wondered	what	it	meant	.
人们	来了	和	看起来	在	他的	工作	和	想知道	什么	它	意思是	.

人们前来参观他的作品，并思考作品的含义。

“ [siː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

“	See	,	”	he	said	to	them	.
“	看	,	”	他	说	到	他们	.

“你看，”他对他们说。

“ [ðə; ði] [poʊl] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] . ”

“	The	pole	will	catch	the	lightning	when	it	comes	.	”
“	这	极	将要	抓住	这	闪电	什么时候	它	来	.	”

“闪电来临时，电线杆会挡住它。”

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] . . .

“	Do	you	want	to	lure	the	lightning	down	to	the	earth	.	.	.
“	做	你	想	到	饵	这	闪电	向下	到	这	地球	.	.	.

你想把闪电引到地上吗……

[ðə; ði][bæd] ['laɪtnɪŋ] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	bad	lightning	?	”	asked	one	of	them	.
这	坏的	闪电	?	”	问	一	的	他们	.

“是坏闪电吗？”其中一人问道。

“ [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [bɪ'saɪdz] ? ”

“	And	close	to	your	house	besides	?	”
“	和	关闭	到	你的	房子	除了	?	”

“而且离你家很近？”

“ [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪz][nɑːt][bæd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	The	lightning	is	not	bad	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	这	闪电	是	不是	坏的	,	”	说	二	-	腿	.

“闪电还不错，”两腿说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两条腿(Two-Legs)
第7/7页

“ [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem ˈiː][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] ? ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Would	you	have	me	call	it	good	?	”	said	the	man	.
“	会	你	有	我	称呼	它	好的	?	”	说	这	男人	.

“你觉得这样可以算好吗？”那人问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][set][maɪ][bɑːrn][ɑːn]['faɪər][ænd; ənd][bɜːrnt][ˌaɪ ˈtiː] .

“	It	set	my	barn	on	fire	and	burnt	it	.
“	它	放	我的	谷仓	在	火	和	烧焦的	它	.

“它把我的谷仓点着了，烧毁了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] ['jɑːndər] [huːz] [waɪf][wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l]

And	there's	a	man	standing	yonder	whose	wife	was	killed	and	all	his	cattle
和	有	一个	男人	常设	远处	谁	妻子	曾是	被杀	和	全部	他的	牛

.

:
.

那边站着一个男人，他的妻子和所有的牲畜都被杀害了。

” [tuː] - [legz] [geɪv] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [smaɪl] .

”	Two	-	Legs	gave	a	scornful	smile	.
”	二	-	腿	给予	一个	轻蔑的	微笑	.

“两脚兽露出了轻蔑的笑容。”

[hiː; hi] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [wʌns] [θɔːt] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd]

He	quite	forgot	that	he	himself	had	once	thought	just	like	that	of	the	wind
他	相当	忘了	那	他	他自己	有	一次	想法	只是	喜欢	那	的	这	风

[ænd; ənd][ʌv; əv] [stiːm] :

and	of	Steam	:
和	的	蒸汽	:

他完全忘记了自己也曾像风和蒸汽一样思考过：

“ [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr][bæd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	lightning	is	neither	good	nor	bad	,	”	he	said	.
“	这	闪电	是	两者都不	好的	也不	坏的	,	”	他	说	.

“闪电本身既非好事也非坏事，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [fɔːrs] [ðæt] [kʌmz] [ænd; ənd][dɑːrts][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] .

“	It	is	a	mighty	force	that	comes	and	darts	as	it	must	.
“	它	是	一个	强大的	力量	那	来	和	飞镖	作为	它	必须	.

“这是一股强大的力量，它会按照自己的节奏来去自如。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [lʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['iːðər] .

I	don't	want	to	lure	it	down	to	the	earth	either	.
我	不	想	到	饵	它	向下	到	这	地球	任何一个	.

我也不想把它引到地上。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [hɪr] , ['oʊvər][maɪ] [haʊs] ,

But	,	if	it	comes	here	,	over	my	house	,
但	,	如果	它	来	这里	,	超过	我的	房子	,

但是，如果它飞到这里，飞过我的房子，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] . . . [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [spaɪk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]

and	thinks	of	striking	.	.	.	then	it	will	be	caught	by	the	spike	at	the	top
和	思考	的	引人注目	.	.	.	然后	它	将要	是	捕捉	经过	这	长钉	在	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði][poʊl][ænd; ənd][flaɪ] [daʊn] [ðə; ði]['waɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

of	the	pole	and	fly	down	the	wire	into	the	earth	;
的	这	极	和	飞	向下	这	金属丝	进入	这	地球	;

并想着要攻击……然后它会被杆顶的尖刺钩住，顺着电线飞入地下；

[ænd; ənd][maɪ] [haʊs] [wɪl] [ɪ'skeɪp] . ”

and	my	house	will	escape	.	”
和	我的	房子	将要	逃脱	.	”

我的房子会幸免于难。

“ [tuː] - [legz] [ɪz][mæd] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Two	-	Legs	is	mad	,	”	said	the	man	.
“	二	-	腿	是	疯狂的	,	”	说	这	男人	.

“两腿人疯了，”那人说道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .

“	He	is	calling	the	lightning	down	upon	himself	.
“	他	是	呼叫	这	闪电	向下	之上	他自己	.

“他这是在召唤闪电降临到自己身上。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .

”	The	others	said	the	same	and	then	they	went	away	.
”	这	其他的	说	这	相同的	和	然后	他们	去	离开	.

其他人也说了同样的话，然后就离开了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [kən'dʌktər] .

The	boy	remained	with	him	and	looked	at	the	lightning	-	conductor	.
这	男生	剩余	和	他	和	看起来	在	这	闪电	-	导体	.

男孩留在他身边，看着避雷针。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][nekst] ['θʌndər] - [stɔːrm] [keɪm] ,

And	,	when	the	next	thunder	-	storm	came	,
和	,	什么时候	这	下一个	雷	-	风暴	来了	,

而当下一场雷暴来临时，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [strʌk] [tuː] [fɑːrm] - ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][bɜːrnt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

the	lightning	struck	two	farm	-	houses	in	the	valley	and	burnt	them	to	the
这	闪电	击	二	农场	-	房屋	在	这	谷	和	烧焦的	他们	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

闪电击中了山谷里的两座农舍，将它们烧成了灰烬。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [strʌk] [ðə; ði][poʊl] [nɪr] [tuː] - [legz] - [haʊs] [ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

It	also	struck	the	pole	near	Two	-	Legs	'	house	and	rushed	down	into	the	earth	,
它	还	击	这	极	靠近	二	-	腿	-	房子	和	匆忙	向下	进入	这	地球	,

它还击中了两腿家附近的电线杆，然后冲入地下。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

as	he	had	said	.
作为	他	有	说	.

正如他所说。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ruːtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ]

This	was	easy	to	see	by	the	way	in	which	it	had	rooted	up	and	flung
这	曾是	简单的	到	看	经过	这	方式	在	哪个	它	有	根	向上	和	扔

[stoʊnz] [ænd; ənd]['græv(ə)l] [ə'raʊnd] .

stones	and	gravel	around	.
石头	和	碎石	大约	.

从它翻动地面扬起石块和碎石的方式很容易看出这一点。

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] .

They	came	running	from	every	side	and	saw	it	and	wondered	.
他们	来了	跑步	从	每一个	边	和	锯	它	和	想知道	.

他们从四面八方跑来，看到后都感到疑惑。

[ðeɪ] [boʊd] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] ['ɑːnɚd] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ;

They	bowed	low	before	Two	-	Legs	and	honoured	his	wisdom	;
他们	鞠躬	低的	前	二	-	腿	和	荣幸	他的	智慧	;

他们向两腿人深深鞠躬，敬重他的智慧；

[ænd; ənd] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [set] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [kən'dʌktər] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

and	one	and	all	of	them	set	a	lightning	-	conductor	beside	their	houses	.
和	一	和	全部	的	他们	放	一个	闪电	-	导体	旁	他们的	房屋	.

他们每个人都在自家房子旁边安装了避雷针。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :

But	Two	-	Legs	thought	no	more	of	it	:
但	二	-	腿	想法	不	更多的	的	它	:

但两脚兽没再多想：

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	nothing	,	”	he	said	.
“	那就是	没有什么	,	”	他	说	.

“那不算什么，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wen] [aɪ] [kɪld]

“	It	is	just	as	when	I	killed
“	它	是	只是	作为	什么时候	我	被杀

“就像我杀人时一样

[ðə; ði] [-]

the	[	149	]
这	[	-	]

[149]

[waɪld] ['ænɪmlz] .

wild	animals	.
荒野	动物	.

野生动物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [θɪŋ] [wen] [aɪ] [teɪmd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [maɪ] ['sɜːrvɪs] .

It	was	a	bigger	thing	when	I	tamed	them	and	took	them	into	my	service	.
它	曾是	一个	大	事物	什么时候	我	驯服	他们	和	采取	他们	进入	我的	服务	.

当我驯服它们并让它们为我效力时，这意义就更大了。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪm] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['sɜːrvənt] . ”

I	want	to	tame	the	lightning	also	and	make	it	my	servant	.	”
我	想	到	驯服	这	闪电	还	和	制作	它	我的	仆人	.	”

我也想驯服闪电，让它为我效力。

“ [tuː] - [legz] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪm] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

“	Two	-	Legs	wants	to	tame	the	lightning	,
“	二	-	腿	想要	到	驯服	这	闪电	,

“两脚兽想要驯服闪电，

" [sed] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli]
" said one to the other and laughed and thought that he had certainly
" 说 一 到 这 其他 和 笑了 和 想法 那 他 有 当然
[lɔːst] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] .
lost his reason .
丢失的 他的 原因 .

“他一边说着，一边笑着对另一个人说，心想他肯定是疯了。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['laɪtnɪŋ] , " [sed] [tuː] - [legz] .
“ I want to make lightning , " said Two - Legs .
“ 我 想 到 制作 闪电 , " 说 二 - 腿 .

“我想制造闪电，”两腿人说。

“ [tuː] - [legz] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] ['laɪtnɪŋ] , " [ðeɪ] [sed] [ænd; ənd] [nʌdʒd] [wʌn] [ə'nʌðər] .
“ Two - Legs wants to make lightning , " they said and nudged one another .
“ 二 - 腿 想要 到 制作 闪电 , " 他们 说 和 轻推 一 其他 .

“两脚兽想制造闪电，”他们说着，互相推了推。

“ [teɪk] [ker] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [straɪk] [juː; jʊ] !
“ Take care it doesn't strike you !
“ 拿 关心 它 不 罢工 你 !

“小心别被它击中！”

" [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
" They laughed and went away .
" 他们 笑了 和 去 离开 .

他们笑着离开了。

[tuː] - [legz] [sæt][ænd; ənd] ['medɪˌteɪtɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðer; ðər][skɔːrn] .
Two - Legs sat and meditated and thought and did not mind their scorn .
二 - 腿 卫星 和 冥想 和 想法 和 做过 不是 头脑 他们的 轻蔑 .

两脚兽坐着冥想思考，并不在意他们的蔑视。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] . [eɪt]
The boy sat at his feet . 8
这 男生 卫星 在 他的 脚 . 8

男孩坐在他脚边。8

[ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
The years passed and the boy grew to be a man .
这 年 通过了 和 这 男生 生长 到 是 一个 男人 .

岁月流逝，男孩长成了男人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [tuː] - [legz] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔːk] ,
He was always with Two - Legs , listening to his talk ,
他 曾是 总是 和 二 - 腿 , 聆听 到 他的 讲话 ,

他总是和两腿人待在一起，听他说话。

['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ə; eɪ]
helping him in his work and rejoicing with him each time that he came a
帮助 他 在 他的 工作 和 欢欣鼓舞 和 他 每个 时间 那 他 来了 一个
[step] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][goʊl] .
step nearer to the goal .
步 更近 到 这 目标 .

帮助他完成工作，每当他离目标更近一步时，都与他一同欢庆。

[ðeɪ] [muːvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][frʌm; frəm][wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
They moved more than once from one country to another .
他们 已搬 更多的 比 一次 从 一 国家 到 其他 .

他们曾多次从一个国家迁徙到另一个国家。

['iːðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][foʊk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Either	it	was	the	folk	of	the	country	who	drove	them	away	with	their
任何一个	它	曾是	这	民间	的	这	国家	WHO	驾驶	他们	离开	和	他们的

['fuːlɪʃ] [fɪrz] ,

foolish	fears	,
愚蠢	恐惧	,

要么是当地民众的愚蠢恐惧把他们赶走了，

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [rɪ'pɔːrts] [ɔːr] [sɔː] [spɑːrks] [kʌm] [frʌm; frəm] [tuː] - [legz] - ['wɜːrkʃɑːp] ,

when	they	heard	reports	or	saw	sparks	come	from	Two	-	Legs	'	workshop	,
什么时候	他们	听到	报告	或者	锯	火花	来	从	二	-	腿	-	车间	,

当他们听到报告或看到两脚兽的作坊里冒出火花时，

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['betər] [sək'ses]

or	else	it	occurred	to	him	that	his	labours	would	meet	with	better	success
或者	别的	它	发生	到	他	那	他的	劳动	会	见面	和	更好的	成功

['ʌndər] [ə'nʌðər] ['klaɪmət] .

under	another	climate	.
在下面	其他	气候	.

或者他想到，在另一种气候条件下，他的努力可能会取得更大的成功。

[bʌt; bət] , ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	,	whether	he	was	in	one	place	or	another	,	he	constantly	thought	of	the
但	,	无论	他	曾是	在	一	地方	或者	其他	,	他	不断地	想法	的	这

[seɪm] [θɪŋ] :

same	thing	:
相同的	事物	:

但是，无论身处何地，他心中始终想着同一件事：

[haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [strɔːŋ] ,

how	he	was	to	catch	the	electric	spirit	and	make	him	strong	,
如何	他	曾是	到	抓住	这	电的	精神	和	制作	他	强的	,

他该如何捕捉到电能并使自己变得强大?

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn]['mænz] ['sɜːrvɪs] .

so	that	he	might	be	useful	in	man's	service	.
所以	那	他	可能	是	有用	在	男人的	服务	.

以便他能为人类服务。

[hiː; hi] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

He	thought	no	more	of	the	thunder	and	the	lightning	up	in	the	sky	.
他	想法	不	更多的	的	这	雷	和	这	闪电	向上	在	这	天空	.

他不再想天空中的雷鸣闪电了。

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] [ðæt] [strʌk] [spɑːrks] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd]

He	knew	well	that	it	was	the	electric	spirit	that	struck	sparks	up	there	and
他	知道	出色地	那	它	曾是	这	电的	精神	那	击	火花	向上	那里	和

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] .

he	wanted	him	to	do	the	same	in	his	workshop	.
他	通缉	他	到	做	这	相同的	在	他的	车间	.

他很清楚，是电能使那里产生火花，他也希望自己的工作室里也能产生同样的效果。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæg'netɪk]['aɪərn] ,

Since	he	had	begun	the	work	with	the	magnetic	iron	,
自从	他	有	开始	这	工作	和	这	磁的	铁	,

自从他开始使用磁性铁进行研究以来，

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] ['trʌbld] [ə'baʊt][ðə; ði][glæs] [tuːb][ænd; ənd][ðə; ði]['æmbər][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlfər]

he	no	longer	troubled	about	the	glass	tube	and	the	amber	and	the	sulphur
他	不	更长	麻烦	关于	这	玻璃	管子	和	这	琥珀色	和	这	硫

[bɔːl] .

ball	.
球	.

他不再为玻璃管、琥珀和硫磺球而烦恼了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ker] [tuː; tə][rʌb][ðem; ðəm]['eni] [mɔːr] , [soʊ] [-]

He	did	not	even	care	to	rub	them	any	more	,	so	[	150	]
他	做过	不是	甚至	关心	到	擦	他们	任何	更多的	,	所以	[	-	]

他甚至懒得再揉搓它们了，所以[150]

[smɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][soʊ] [suːn] [dɪd][hiː; hi]

small	was	the	spirit	when	he	came	from	them	and	so	soon	did	he
小的	曾是	这	精神	什么时候	他	来了	从	他们	和	所以	很快	做过	他

[ˌdɪsə'pɪr] [ə'gen] .

disappear	again	.
消失	再次	.

他从他们中间出来时精神很小，很快又消失了。

“ [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['læsts] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [sed] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .

“	The	lightning	also	lasts	only	for	a	moment	,	”	said	his	disciple	.
“	这	闪电	还	持续时间	仅有的	为了	一个	片刻	,	”	说	他的	弟子	.

“闪电也只是一瞬间的事，”他的弟子说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] , ['fɑːðər] [tuː] - [legz] ,

“	It	is	mighty	,	Father	Two	-	Legs	,
“	它	是	强大的	,	父亲	二	-	腿	,

“它很强大，两腿老爹，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['maɪtiːɝ] [ðæn; ðən]['eni] [spɑːrk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][rʌb] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	thousand	times	mightier	than	any	spark	that	you	can	rub	out	of	the
一个	千	时代	更强大的	比	任何	火花	那	你	能	擦	出去	的	这

['sʌlfər] [bɔːl] ;

sulphur	ball	;
硫	球	;

比你能从硫磺球上擦出的任何火花都要强大一千倍；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [fleɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] . ”

but	it	only	flames	for	a	moment	and	then	it	is	all	over	.	”
但	它	仅有的	火焰	为了	一个	片刻	和	然后	它	是	全部	超过	.	”

但它只燃烧了一瞬间，然后就结束了。

“ [ðæts] [dʒʌst] [waɪ] [aɪ] [kɑːnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	That's	just	why	I	can't	use	it	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	那就是	只是	为什么	我	不能	使用	它	,	”	说	二	-	腿	.

“正因为如此，我才用不了它，”两条腿说道。

“ [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə][læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] . . . [fɔːr; fər]['evər] [ɪf] [aɪ] [pliːz] .

“	I	want	the	lightning	to	last	as	long	as	I	please	.	.	.	for	ever	if	I	please	.
“	我	想	这	闪电	到	最后的	作为	长的	作为	我	请	.	.	.	为了	曾经	如果	我	请	.

“我希望闪电持续的时间能随我心意……如果我愿意，甚至可以永远持续下去。”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['kɪnd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

I	must	be	able	to	kindle	it	and	extinguish	it	and	kindle	it	again
我	必须	是	有能力的	到	点燃	它	和	熄灭	它	和	点燃	它	再次

,

,
,

我必须能够点燃它，熄灭它，然后再点燃它。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][snæp][maɪ] ['fɪŋgərz] .

as	easily	as	I	can	snap	my	fingers	.
作为	容易地	作为	我	能	折断	我的	手指	.

就像我能打个响指一样轻松。

[oʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [nuː] [wer] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['riːəli] [dwelt] ! ”

Oh	,	if	I	only	knew	where	the	spirit	really	dwelt	!	”
哦	,	如果	我	仅有的	知道	在哪里	这	精神	真的	居住	!	”

“唉，我真想知道那灵魂究竟住在哪里！”

“ [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] .

“	We	know	that	,	”	said	the	disciple	.
“	我们	知道	那	,	”	说	这	弟子	.

“我们知道，”门徒说。

“ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['æmbər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [glæs] [tuːb] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌlfər] [bɔːl] ,

“	He	lives	in	the	amber	and	in	the	glass	tube	and	in	the	sulphur	ball	,
“	他	生活	在	这	琥珀色	和	在	这	玻璃	管子	和	在	这	硫	球	,

“他住在琥珀里、玻璃管里和硫磺球里，

[ɪn]['aɪərn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['θʌndər] - [klaʊd] [ænd; ənd][ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][ɪn]

in	iron	and	in	the	thunder	-	cloud	and	in	me	and	in	you	and	in
在	铁	和	在	这	雷	-	云	和	在	我	和	在	你	和	在

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

everything	in	the	world	,
一切	在	这	世界	,

在铁里，在雷云里，在我身上，在你身上，在世间万物里，

[juː; jʊ] [sed] .

you	said	.
你	说	.

你说。

” [tuː] - [legz] [sæt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['pɒndəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

”	Two	-	Legs	sat	long	and	pondered	with	his	head	in	his	hands	.
”	二	-	腿	卫星	长的	和	沉思	和	他的	头	在	他的	双手	.

“两脚兽久久地坐着，双手抱头沉思。”

[hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][læst] , [tuː] - [legz] [lʊkt] [ʌp] :

His	disciple	waited	in	silence	;	and	,	at	last	,	Two	-	Legs	looked	up	:
他的	弟子	等待	在	沉默	;	和	,	在	最后的	,	二	-	腿	看起来	向上	:

他的弟子默默地等待着；最后，两腿人抬起头来：

“ [juː; jʊ] [noʊ] . . . [juː; jʊ] [noʊ] . . . ” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz]['saɪlənt] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

“	You	know	.	.	.	you	know	.	.	.	”	he	said	and	then	was	silent	again	for	a
“	你	知道	.	.	.	你	知道	.	.	.	”	他	说	和	然后	曾是	沉默的	再次	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

“你知道……你知道……”他说道，然后又沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [juː; jʊ] [noʊ] . . . ['sʌmtaɪmz] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['eni] [ʌv; əv]

“	You	know	.	.	.	sometimes	I	don't	believe	at	all	that	the	spirit	lives	in	any	of
“	你	知道	.	.	.	有时	我	不	相信	在	全部	那	这	精神	生活	在	任何	的

[ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] . ”

the	places	that	you	say	.	”
这	地方	那	你	说	.	”

“你知道吗……有时候我根本不相信你说的那些地方有灵魂居住。”

“ [wer] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [ðen] , ['fɑːðər] [tuː] - [legz] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .

“	Where	does	he	live	then	,	Father	Two	-	Legs	?	”	asked	his	disciple	.
”	在哪里	做	他	居住	然后	,	父亲	二	-	腿	?	”	问	他的	弟子	.

“那么，两腿老爹，他住在哪里呢？”他的门徒问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [er] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	I	believe	he	lives	in	the	air	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	我	相信	他	生活	在	这	空气	,	”	说	二	-	腿	.

“我相信他住在空中，”两腿人说。

“ [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɪr] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['veɪpər] ,

“	Not	in	the	clouds	,	which	are	mere	water	and	vapour	,
”	不是	在	这	云	,	哪个	是	仅仅	水	和	汽	,

“不在云层里，云层不过是水和水蒸气而已，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [er] . . . [ɪn][ðə; ði] ['iːθər] : [ðə; ði] ['iːθər] , [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

but	in	the	pure	air	.	.	.	in	the	ether	:	the	ether	,	do	you	understand	?
但	在	这	纯的	空气	.	.	.	在	这	醚	:	这	醚	,	做	你	理解	?

但在纯净的空气中……在以太中：以太，你明白吗？

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][ænd; ənd][goʊz] [naʊ] ['ɪntuː][wʌn][ænd; ənd] [naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]

He	lives	there	and	goes	now	into	one	and	now	into	the	other	and
他	生活	那里	和	去	现在	进入	一	和	现在	进入	这	其他	和

['ræðər] ['ɪntuː][ðə; ði][wʌn][ðæn; ðən]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] .

rather	into	the	one	than	into	the	other	.
相当	进入	这	一	比	进入	这	其他	.

他住在那里，一会儿进这个房间，一会儿进那个房间，而且宁愿进这个房间也不愿进那个房间。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] [glæs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['spɪrɪt] [keɪm] ?

Do	you	remember	how	long	we	had	to	rub	the	glass	before	the	spirit	came	?
做	你	记住	如何	长的	我们	有	到	擦	这	玻璃	前	这	精神	来了	?

你还记得我们擦了多久玻璃杯，神灵才出现吗？

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [rɪ'lʌktəntli] .

He	was	there	reluctantly	.
他	曾是	那里	勉强	.

他很不情愿地去了那里。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] [wet] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] ?

Do	you	remember	that	,	when	the	glass	was	wet	,	he	did	not	come	at	all	?
做	你	记住	那	,	什么时候	这	玻璃	曾是	湿的	,	他	做过	不是	来	在	全部	?

你还记得吗？玻璃湿的时候，他根本就没来过。

[hiː; hi] [wʊd] ['suːnər] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	would	sooner	be	in	the	water	.
他	会	很快	是	在	这	水	.

他宁愿跳进水里。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [dwel] [ɪn]['aɪərn][ænd; ənd] ['kɑːpər] [ænd; ənd][zɪŋk][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

He	likes	to	dwell	in	iron	and	copper	and	zinc	and	silver	and	all	the
他	点赞	到	住	在	铁	和	铜	和	锌	和	银	和	全部	这

['ʌðər] ['metlz] .

other	metals	.
其他	金属	.

他喜欢待在铁、铜、锌、银以及所有其他金属中。

[ɪn][ðə; ði] [strɪŋ] [ðæt] [held][ðə; ði][kaɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][sent][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['θʌndər] - [klaʊd] , [-]

In	the	string	that	held	the	kite	which	we	sent	up	into	the	thunder	-	cloud	,	[	151	]
在	这	细绳	那	握住	这	风筝	哪个	我们	发送	向上	进入	这	雷	-	云	,	[	-	]

在系着风筝的绳子上，我们把风筝放飞到雷云里，[151]

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][sent][ə; eɪ][spɑːrk]['ɪntuː][maɪ]['fɪŋgər] .

he	**ran**	**down**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**lightning**	**and**	**sent**	**a**	**spark**	**into**	**my**	**finger**	**.**
他	跑	向下	作为	快速地	作为	这	闪电	和	发送	一个	火花	进入	我的	手指	.

他像闪电一样冲下来，电火花溅到了我的手指上。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði]['waɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [kən'dʌktər] ['ɪntuː][ðə; ði]

You	**know**	**how**	**he**	**runs**	**down**	**the**	**wire**	**of**	**the**	**lightning**	**-**	**conductor**	**into**	**the**
你	知道	如何	他	跑步	向下	这	金属丝	的	这	闪电	-	导体	进入	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

你知道他是如何沿着避雷针的导线跑到地上的。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [mɔɪst] .

He	**remains**	**there**	**because**	**the**	**ground**	**is**	**moist**	**.**
他	遗迹	那里	因为	这	地面	是	潮湿	.

他之所以留在那里，是因为地面潮湿。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [siː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði]

That	**is**	**why**	**you**	**and**	**I**	**see**	**no**	**more**	**of**	**him**	**,**	**because**	**we**	**walk**	**on**	**the**
那	是	为什么	你	和	我	看	不	更多的	的	他	,	因为	我们	走	在	这

[graʊnd] :

ground	**:**
地面	:

这就是为什么你我再也见不到他的原因，因为我们生活在地面上：

[hiː; hi] [rʌnz] [raɪt] [θruː] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] .

he	**runs**	**right**	**through**	**us**	**into**	**the**	**ground**	**and**	**disappears**	**.**
他	跑步	正确的	通过	我们	进入	这	地面	和	消失	.

他径直穿过我们，冲进地里，消失不见了。

[jes] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Yes	**,**	**that's**	**how**	**it**	**is**	**,**	**that's**	**how**	**it**	**is**	**!**
是的	,	那就是	如何	它	是	,	那就是	如何	它	是	!

没错，就是这样，就是这样！

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [biːmd] .

"	**His**	**eyes**	**beamed**	**.**
"	他的	眼睛	光束	.

他的眼睛闪闪发光。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ,

He	**could**	**not**	**explain**	**it**	**,**	**but**	**he**	**saw**	**,**	**as**	**in**	**a**	**vision**	**,**
他	可以	不是	解释	它	,	但	他	锯	,	作为	在	一个	想象	,

他无法解释，但他仿佛在幻象中看到：

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

that	**this**	**was**	**how**	**it**	**must**	**be**	**.**
那	这	曾是	如何	它	必须	是	.

事情必须如此。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ,

He	**went**	**on**	**talking**	**about**	**it**	**;**	**and**	**his**	**disciple**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**true**	**,**
他	去	在	说	关于	它	;	和	他的	弟子	知道	那	它	曾是	真的	,

他继续谈论这件事；他的门徒知道这是真的。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

even	**though**	**he**	**could**	**not**	**understand**	**it**	**.**
甚至	尽管	他	可以	不是	理解	它	.

即使他无法理解。

[bʌt; bət] [ðen] [tuː] - [legz] [gruː] [sæd] [əˈgen] :
But then Two - Legs grew sad again :
但 然后 二 - 腿 生长 伤心 再次 :

但随后，两脚兽又感到悲伤起来：

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [wen] [aɪ]['kænɑːt]['iːv(ə)n] [prə'duːs] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ What is the use of it all , when I cannot even produce the spirit , ” he said ,
” 什么 是 这 使用 的 它 全部 , 什么时候 我 不能 甚至 生产 这 精神 , ” 他 说 ,

“如果我连精神都提不出来，这一切又有什么用呢？”他说道。

“ [nɔːr] [bɪld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['rædər] [dwel] [ðæn; ðən] ['eniwer] [els] [ɪn]
“ nor build him a house in which he would rather dwell than anywhere else in
” 也不 建造 他 一个 房子 在 哪个 他 会 相当 住 比 任何地方 别的 在
[ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

“也不给他建造一座他宁愿住在世界上任何其他地方的房子，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æt; ət][maɪ]
so that I may always have plenty of him to come and go at my
所以 那 我 可能 总是 有 很多 的 他 到 来 和 去 在 我的
['pleʒər] ?
pleasure ?
乐趣 ?

这样我就可以随时让他来来去去，随我心意？

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][mæg'netɪk] ['niːd(ə)l] :
” He began to gaze at his magnetic needle :
” 他 开始 到 目光 在 他的 磁的 针 :

他开始凝视着他的磁针：

[haʊ] [tuː] [nɔːrθ] ['ɛndz][ɔːr] [tuː] [saʊθ] ['ɛndz] ['ɔːlweɪz] [rə'pɛld, rɪ'pɛld] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
how two north ends or two south ends always repelled each other ,
如何 二 北 结束 或者 二 南 结束 总是 排斥 每个 其他 ,

为什么两个北端或两个南端总是相互排斥？

[waɪl] [ə; eɪ] [nɔːrθ] [end][ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊθ] [end] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [tə'geðər] .
while a north end and a south end immediately flew together .
尽管 一个 北 结尾 和 一个 南 结尾 立即地 飞翔 一起 .

北端和南端立即汇合在一起。

“ [naʊ] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['spɪrɪts] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Now , if there were two spirits , ” he said ,
“ 现在 , 如果 那里 是 二 烈酒 , ” 他 说 ,

“那么，如果有两个灵魂呢？”他说道，

“ [ɪf] [ðə; ðɪ][spɑːrk] [keɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] [rʌʃt] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
“ if the spark came and then the two rushed towards each other ,
“ 如果 这 火花 来了 和 然后 这 二 匆忙 向 每个 其他 ,

“如果火花迸发，然后两人便冲向彼此，

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['paʊərf(ə)l] [fɔːrs] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ðɪ] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] . . . ”
if the powerful force were just the attraction of one for the other . . . ”
如果 这 强大的 力量 是 只是 这 景点 的 一 为了 这 其他 . . . ”

如果这种强大的力量仅仅是彼此之间的吸引力……”

“ [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ][dɪ'saɪp(ə)l] .
“ Is that it ? ” asked the disciple .
” 是 那 它 ? ” 问 这 弟子 .

“就这些吗？”门徒问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	I	don't	know	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	我	不	知道	,	”	说	二	-	腿	.

“我不知道，”两腿人说。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [stiːm] .

“	I	could	see	and	feel	the	wind	;	and	the	same	with	Steam	.
”	我	可以	看	和	感觉	这	风	;	和	这	相同的	和	蒸汽	.

“我能看到并感受到风；蒸汽也是如此。”

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	discovered	,	at	length	,	where	he	came	from	and	where	he	was
我	发现	,	在	长度	,	在哪里	他	来了	从	和	在哪里	他	曾是

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

我最终发现了他的来处和去处。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['maɪti] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ,

But	I	don't	know	what	the	mighty	spirit	of	electricity	is	,
但	我	不	知道	什么	这	强大的	精神	的	电	是	,

但我不知道电力的强大力量究竟是什么。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

for	all	the	years	that	I	have	been	watching	him	.
为了	全部	这	年	那	我	有	到过	观看	他	.

这么多年来，我一直关注着他。

[pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] .

Perhaps	I	shall	never	come	to	know	.
也许	我	将	绝不	来	到	知道	.

或许我永远也不会知道了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ɪk'splɔːr] [hɪz; ɪz] [weɪz] [ˌnevərðə'les] , ['dɪlɪdʒəntli] , [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .

But	we	will	explore	his	ways	nevertheless	,	diligently	,	by	day	and	by	night	.
但	我们	将要	探索	他的	方式	尽管如此	,	勤勉地	,	经过	天	和	经过	夜晚	.

但无论如何，我们仍将日夜不懈地探寻他的踪迹。

” [hiː; hi] ['hæmərd] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][zɪŋk] , [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd] ['sɪlvər] , ['twɪstɪd]

”	He	hammered	wires	of	iron	and	zinc	,	of	copper	and	silver	,	twisted
”	他	锤击	电线	的	铁	和	锌	,	的	铜	和	银	,	扭曲

[ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

them	together	,
他们	一起	,

他锤炼铁丝、锌丝、铜丝和银丝，并将它们拧在一起。

[bent] [ðem; ðəm] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

bent	them	against	one	another	,
弯曲	他们	反对	一	其他	,

将它们弯曲在一起，

['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mægnət][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ]

rubbing	them	with	the	magnet	and	with	the	leather	and	with	anything
擦	他们	和	这	磁铁	和	和	这	皮革	和	和	任何事物

[els] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ɑːn] .

else	that	he	could	hit	on	.
别的	那	他	可以	打	在	.

他用磁铁、皮革以及任何他能找到的东西摩擦它们。

['grædʒuəli] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

Gradually	,	he	had	no	room	for	all	of	this	in	his	house	;
逐步地	,	他	有	不	房间	为了	全部	的	这	在	他的	房子	;

渐渐地，他的房子里已经容不下所有这些东西了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] . [-] [naɪn]

and	then	he	threw	it	outside	the	door	.	[	152	]	9
和	然后	他	扔	它	外部	这	门	.	[	-	]	9

然后他把它扔到了门外。[152]9

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪˈsaɪp(ə)l][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɔːl] ,

One	evening	,	he	and	his	disciple	were	sitting	on	the	bench	before	the	wall	,
一	晚上	,	他	和	他的	弟子	是	坐着	在	这	长椅	前	这	墙	,

一天晚上，他和弟子坐在墙前的长凳上，

[ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfruːtləs] [ˈleɪbər] .

tired	with	their	fruitless	labours	.
疲劳的	和	他们的	徒劳无功	劳动	.

他们厌倦了徒劳无功的劳动。

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [daʊn] .

They	gazed	at	the	sun	until	it	went	down	.
他们	凝视	在	这	太阳	直到	它	去	向下	.

他们凝视着太阳，直到它落山。

[ðen] [ˈtwaɪlaɪt] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði][lænd] .

Then	twilight	fell	upon	the	land	.
然后	暮	跌倒	之上	这	土地	.

暮色降临大地。

[tuː] - [legz] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][fæt][oʊld][toʊd] [huː] [keɪm] [ˈkrɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld]

Two	-	Legs	looked	at	a	fat	old	toad	who	came	crawling	from	under	the	threshold
二	-	腿	看起来	在	一个	胖的	老的	蟾蜍	WHO	来了	爬行	从	在下面	这	临界点

.

:

.

两脚怪看着一只从门槛底下爬出来的肥胖老蟾蜍。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [legz] [ˈhevɪli] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] [aɪz] [æt; ət] [tuː] - [legz]

He	moved	his	legs	heavily	and	looked	with	his	frightened	eyes	at	Two	-	Legs
他	已搬	他的	腿	重度	和	看起来	和	他的	害怕	眼睛	在	二	-	腿

[ænd; ənd] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [hɑːrm] .

and	wondered	if	he	meant	him	any	harm	.
和	想知道	如果	他	意思是	他	任何	伤害	.

他沉重地挪动着双腿，用惊恐的眼神看着两腿人，心想他是不是想伤害自己。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn] . . . [ˈʌndər] [sʌm; səm][ˈwaɪər] [ðæt] [leɪ] [ðer; ðər] .

Then	he	crawled	on	.	.	.	under	some	wire	that	lay	there	.
然后	他	爬行	在	.	.	.	在下面	一些	金属丝	那	躺	那里	.

然后他继续往前爬……从那里的一根电线下面钻了过去。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][toʊd] [tʌtʃ] [ðə; ði]['waɪər] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

And	,	as	the	toad	touched	the	wire	,	he	jumped	as	if	he	had	been
和	,	作为	这	蟾蜍	感动	这	金属丝	,	他	跳了起来	作为	如果	他	有	到过

[strʌk] [ə; eɪ] [bloʊ] .

struck	a	blow	.
击	一个	吹	.

当蟾蜍碰到电线时，它像被人打了一拳似的跳了起来。

[tuː] - [legz] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] ['evriθɪŋ] .

Two	-	Legs	saw	it	,	for	he	saw	everything	.
二	-	腿	锯	它	,	为了	他	锯	一切	.

两条腿看到了，因为他什么都看到了。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [toʊd] [əˈgen] [tʌtʃ] [ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][ænd; ənd] [əˈgen] [dʒʌmpt] .

He	saw	how	the	toad	again	touched	the	wires	and	again	jumped	.
他	锯	如何	这	蟾蜍	再次	感动	这	电线	和	再次	跳了起来	.

他看到蟾蜍再次触碰电线，然后又跳了起来。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːpər] - ['waɪər][ænd; ənd][zɪŋk] - ['waɪər] .

He	stooped	down	and	saw	that	it	was	copper	-	wire	and	zinc	-	wire	.
他	弯腰	向下	和	锯	那	它	曾是	铜	-	金属丝	和	锌	-	金属丝	.

他弯下腰一看，发现那是铜线和锌线。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [toʊd] [dʒʌmpt] [haɪɪst; 'haɪəst] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [bəuθ]['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

He	saw	that	the	toad	jumped	highest	when	he	touched	both	wires	.
他	锯	那	这	蟾蜍	跳了起来	最高	什么时候	他	感动	两个都	电线	.

他发现，当蟾蜍同时触碰到两根电线时，它跳得最高。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [toʊd] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [pʊt] [bəuθ][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	caught	the	toad	and	held	him	in	his	hand	and	put	both	the	wires	to	him	.
他	捕捉	这	蟾蜍	和	握住	他	在	他的	手	和	放	两个都	这	电线	到	他	.

他抓住了那只蟾蜍，把它握在手里，然后把两根电线都接在了它身上。

[ðə; ði] [toʊd] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] .

The	toad	gave	a	start	.
这	蟾蜍	给予	一个	开始	.

蟾蜍吓了一跳。

[ænd; ənd] , ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪər] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'freʃ] .

And	,	every	time	he	touched	him	with	the	wire	,	he	started	afresh	.
和	,	每一个	时间	他	感动	他	和	这	金属丝	,	他	开始	重新	.

而且，每次他用电线触碰他，他都会重新开始。

[ðen] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [toʊd] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːpər] - ['waɪər][ænd; ənd][ðə; ði][zɪŋk] - ['waɪər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [geɪzd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Then	he	let	the	toad	go	and	remained	sitting	for	a	long	time	with	the	copper	-	wire	and	the	zinc	-	wire	in	his	hand	and	gazed	before	him	,
然后	他	让	这	蟾蜍	去	和	剩余	坐着	为了	一个	长的	时间	和	这	铜	-	金属丝	和	这	锌	-	金属丝	在	他的	手	和	凝视	前	他	,

然后他放走了蟾蜍，手里拿着铜线和锌线，久久地坐在那里，凝视着前方。

[plʌndʒd] [ɪn] [θɔːt] .

plunged	in	thought	.
暴跌	在	想法	.

陷入沉思。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [kʌm] , [let] [juː 'es][goʊ][ɪn] . ”

“	Come	,	let	us	go	in	.	”
“	来	,	让	我们	去	在	.	”

“来，我们进去吧。”

“ [jes] , [its] [taɪm] [fɔːr; fər][bed] , ” [sed] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] .

“	Yes	,	it's	time	for	bed	,	”	said	the	disciple	.
“	是的	,	它是	时间	为了	床	,	”	说	这	弟子	.

“是的，该睡觉了。”门徒说道。

“ [its] [kwaɪt] [dɑːrk] . ”

“	It's	quite	dark	.	”
“	它是	相当	黑暗的	.	”

“天色很暗。”

“ [its] [taɪm] [fɔːr; fər] [wɜːrk] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ It's time for work , ” said Two - Legs .
” 它是 时间 为了 工作 , ” 说 二 - 腿 .

“该工作了，”两条腿说道。

“ [tuː; tə] - [naɪt] [ə; eɪ] [laɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['kɪndld] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [braitə] [ðæn; ðən] ['eni] [bɪ'fɔːr] .
“ To - night a light has been kindled for me , brighter than any before .
” 到 - 夜晚 一个 光 有 到过 点燃 为了 我 , 更亮 比 任何 前 .

“今晚，我心中燃起了一盏灯，比以往任何一盏灯都更加明亮。”

” [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [tuː; tə]
” He told the disciple what he had noticed and explained his thought to
” 他 讲述 这 弟子 什么 他 有 注意到 和 解释 他的 想法 到
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

他把自己的发现告诉了门徒，并向他解释了自己的想法：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It was the electric spirit , ” he said .
“ 它 曾是 这 电的 精神 , ” 他 说 .

“那是那种令人兴奋的精神，”他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [toʊdz] [mɔɪst] [skɪn] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [hɪm'self] .
“ I think it was the toad's moist skin that made him show himself .
“ 我 思考 它 曾是 这 蟾蜍的 潮湿 皮肤 那 制成 他 展示 他自己 .

“我想是蟾蜍湿润的皮肤让他显露出了真身。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] [ænd; ənd] [zɪŋk] .
Now we will experiment with copper and zinc .
现在 我们 将要 实验 和 铜 和 锌 .

现在我们将用铜和锌进行实验。

” [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [glæs] [ænd; ənd] [fɪld] [ɪf] [hæf] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [smɔːl]
” He took a glass and filled if half with water and put into it a small
” 他 采取 一个 玻璃 和 已填 如果 一半 和 水 和 放 进入 它 一个 小的
[piːs] [ʌv; əv] [zɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːpər] .
piece of zinc and a small piece of copper .
片 的 锌 和 一个 小的 片 的 铜 .

他拿了一个玻璃杯，倒了半杯水，然后把一小块锌和一小块铜放进去。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['slendər] ['waɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [zɪŋk] ,
Then he fastened a slender wire to the zinc ,
然后 他 系紧 一个 苗条 金属丝 到 这 锌 ,

然后他将一根细铁丝系在锌块上，

[let] [ðə; ði] ['waɪər] [stænd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [kɜːrv] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [tuː; tə] [ðə; ði]
let the wire stand up in a wide curve and fastened the other end to the
让 这 金属丝 站立 向上 在 一个 宽的 曲线 和 系紧 这 其他 结尾 到 这
['kɑːpər] : [-]
copper : [153]
铜 : [-]

让导线竖起成一个大弧形，并将另一端固定在铜上：[153]

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ What shall we put into the water ? ” he said .
“ 什么 将 我们 放 进入 这 水 ? ” 他 说 .

“我们应该在水里放些什么呢？”他问道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌlfər] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][laɪm][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] , [ɪn]
“ There is sulphur and there is lime and there are a thousand things , in
” 那里 是 硫 和 那里 是 酸橙 和 那里 是 一个 千 事物 , 在
[ðə; ði] [toʊdz] [skɪn] . . . .
the toad's skin . . . .
这 蟾蜍的 皮肤 . . . .

“蟾蜍皮里有硫磺，有石灰，还有成千上万种其他东西……”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə][hɪt][ə'pɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
The question is how to hit upon just the right one .
这 问题 是 如何 到 打 之上 只是 这 正确的 一 .

问题在于如何找到最合适的那个人。

” [hiː; hi] [ɪk'spɛrəməntəd] ['peɪʃntli] .
” He experimented patiently .
” 他 实验 耐心 .

他耐心地进行了试验。

[wen] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sʌlfər] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]['bʌb(ə)l] [raʊnd]
When he put a piece of sulphur into the water , it began to bubble round
什么时候 他 放 一个 片 的 硫 进入 这 水 , 它 开始 到 气泡 圆形的
[ðə; ði][zɪŋk] .
the zinc .
这 锌 .

当他把一块硫磺放入水中时，硫磺开始在锌周围冒泡。

“ [lʊk] , [lʊk] , [naʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]['dʒʌmpɪŋ][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][toʊd] [dɪd] !
“ Look , look , now the water is jumping just as the toad did !
” 看 , 看 , 现在 这 水 是 跳 只是 作为 这 蟾蜍 做过 !

“看，看，现在水面像蟾蜍一样跳动起来了！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɑːt] .
He grasped the wire and felt that it was getting hot .
他 抓住 这 金属丝 和 毛毡 那 它 曾是 获得 热的 .

他抓住电线，感觉它开始发热。

['breθləsli] , [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [ˌæpə'rætəs] :
Breathlessly , he dropped it and stared at the whole apparatus :
气喘吁吁 , 他 掉落 它 和 凝视 在 这 所有的 设备 :

他气喘吁吁地扔下东西，盯着整个装置看去：

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [tɔːkt] [kwaɪt] [loʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
“ That's it , that's it , ” he said and talked quite low , in his excitement .
” 那就是 它 , 那就是 它 , ” 他 说 和 谈话 相当 低的 , 在 他的 激动 .

“就是这样，就是这样，”他激动地低声说道。

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] .
“ Wait a bit , now , and see .
” 等待 一个 少量 , 现在 , 和 看 .

“再等等看吧。”

” [hiː; hi] [faɪld] [ðə; ði]['waɪər] [kwaɪt] [θɪn] [ɪn][wʌn] [pleɪs] :
” He filed the wire quite thin in one place :
” 他 已提交 这 金属丝 相当 薄的 在 一 地方 :

“他把铁丝在一处锉得很细：

“ [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Feel it , ” he said .
“ 感觉 它 , ” 他 说 .

“感受一下，”他说。

“ [its] ['gloʊɪŋ] .
“ It's glowing .
“ 它是 发光 .

“它闪闪发光。”

” [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l][dɪd][soʊ][ænd; ənd] ['kwɪkli] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][bɜːrnt]
” The disciple did so and quickly drew back his fingers , for he had burnt
” 这 弟子 做过 所以 和 迅速地 画 后退 他的 手指 , 为了 他 有 烧焦的
[hɪmˈself] .
himself .
他自己 .

“门徒照做了，但很快又缩回了手指，因为他烫伤了自己。”

[tuː] - [legz] [stʊd] [ænd; ənd][stɛərd] .
Two - Legs stood and stared .
二 - 腿 站立 和 凝视 .

两条腿站着，盯着看。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði]['waɪər] ;
Then he cut the wire ;
然后 他 切 这 金属丝 ;

然后他剪断了电线；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [stɑːpt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [piːs] [bɪ'keɪm]
and the bubbling in the water stopped at once and the thin piece became
和 这 冒泡 在 这 水 停止 在 一次 和 这 薄的 片 成为
[koʊld] [ə'gen] .
cold again .
寒冷的 再次 .

水中的气泡立刻停止了，薄片又变冷了。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [tuː] [kʌt] ['ɛndz] [tə'geðər] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [tʌtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
He held the two cut ends together ; and , the moment they touched each other ,
他 握住 这 二 切 结束 一起 ; 和 , 这 片刻 他们 感动 每个 其他 ,

他将两截断刃捏在一起；就在它们接触的那一刻，

[ðə; ði]['wɔːtər] ['bʌbld] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] [gruː] [hɑːt] .
the water bubbled and the wire grew hot .
这 水 冒泡 和 这 金属丝 生长 热的 .

水冒泡了，电线也变热了。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪm] ['æftər] [taɪm] ; [ænd; ənd] , [iːtʃ] [taɪm] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .
He tried it time after time ; and , each time , the same thing happened .
他 尝试 它 时间 后 时间 ; 和 , 每个 时间 , 这 相同的 事物 发生 .

他一次又一次地尝试；但每次都发生了同样的事情。

“ [æt; ət] [læst] , [æt; ət] [læst] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ At last , at last , I have found it , ” he said .
“ 在 最后的 , 在 最后的 , 我 有 成立 它 , ” 他 说 .

“终于，终于，我找到了，”他说。

[hiː; hi][sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['saɪlənt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ˌoʊvər'kʌm]
He sat for a long time silent , with his face buried in his hands , overcome
他 卫星 为了 一个 长的 时间 沉默的 , 和 他的 脸 埋葬 在 他的 双手 , 克服
[wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
with emotion .
和 情感 .

他沉默地坐了很久，双手捂着脸，情绪激动不已。

[ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [derd] [nɑːt][æsk] .

The	disciple	did	not	quite	understand	it	,	but	dared	not	ask	.
这	弟子	做过	不是	相当	理解	它	,	但	敢于	不是	问	.

弟子不太明白，但不敢问。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [tuː] - [legz] [hɪmˈself] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] :

And	,	in	a	little	while	,	Two	-	Legs	himself	explained	it	to	him	:
和	,	在	一个	小的	尽管	,	二	-	腿	他自己	解释	它	到	他	:

过了一会儿，两腿人亲自向他解释了一番：

“ [lʊk] [hɪr] , [lʊk] [hɪr] !

“	Look	here	,	look	here	!
”	看	这里	,	看	这里	!

“看这里，看这里！”

” [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [biːmd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [biːmd] [bɪˈfɔːr] .

”	he	said	;	and	his	eyes	beamed	as	they	had	never	beamed	before	.
”	他	说	;	和	他的	眼睛	光束	作为	他们	有	绝不	光束	前	.

“他说；他的眼睛闪闪发光，那是他从未见过的光芒。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [glæs] ?

“	Don't	you	see	that	I	am	making	electricity	in	this	little	glass	?
”	不	你	看	那	我	是	制作	电	在	这	小的	玻璃	?

“难道你没看到我正在这个小玻璃杯里产生电吗？”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

I	am	making	it
我	是	制作	它

我正在制作它

[ænd; ənd] [its] [hɪr] .

and	it's	here	.
和	它是	这里	.

它就在这里。

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [fɔːrs] , [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , [floʊz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈwaɪər] .

The	wonderful	force	,	the	force	of	the	lightning	,	flows	along	the	wire	.
这	精彩的	力量	,	这	力量	的	这	闪电	,	流量	沿着	这	金属丝	.

闪电的神奇力量沿着导线流动。

[aɪ] [kʌt] [ðə; ði][ˈwaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ɪz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

I	cut	the	wire	and	the	current	is	interrupted	.
我	切	这	金属丝	和	这	当前的	是	中断	.

我剪断了电线，电流中断了。

[aɪ] [kəˈnekt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [floʊz] [wʌns] [mɔːr] .

I	connect	it	again	and	the	force	flows	once	more	.
我	连接	它	再次	和	这	力量	流量	一次	更多的	.

我再次连接上它，能量再次流动起来。

[preɪz] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊðsəm] [toʊd] [huː] [set][maɪ] [θɔːts] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt]
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ! ”

Praise	be	to	the	loathsome	toad	who	set	my	thoughts	travelling	in	the	right	direction	!	”
称赞	是	到	这	令人厌恶的	蟾蜍	WHO	放	我的	想法	旅行	在	这	正确的	方向	!	”

感谢那只令人厌恶的癞蛤蟆，是它让我的思绪朝着正确的方向发展！

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l] . [-]

“	I	don't	see	the	lightning	,	”	said	the	disciple	.	[	154	]
”	我	不	看	这	闪电	,	”	说	这	弟子	.	[	-	]

“我没看见闪电，”门徒说。[154]

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	You	shall	see	it	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	你	将	看	它	,	”	说	二	-	腿	.

“你很快就会看到了，”两腿人说道。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrkoʊl] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪər] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	put	a	little	piece	of	charcoal	at	each	end	of	the	wire	where	he	had
他	放	一个	小的	片	的	木炭	在	每个	结尾	的	这	金属丝	在哪里	他	有

[kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] .

cut	it	.
切	它	.

他在剪断铁丝的两端各放了一小块木炭。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɑːrkoʊl] [tɪps] [təˈgeðər]

Then	he	put	out	the	light	in	the	room	and	brought	the	two	charcoal	tips	together
然后	他	放	出去	这	光	在	这	房间	和	带来	这	二	木炭	尖端	一起

.

:
.

然后他关掉房间里的灯，把两根木炭尖放在一起。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] [gləud] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] .

Then	they	both	saw	that	the	charcoal	glowed	and	gave	a	faint	light	.
然后	他们	两个都	锯	那	这	木炭	发光	和	给予	一个	头晕的	光	.

然后他们俩都看到木炭发光，发出微弱的光芒。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?

“	Do	you	see	that	?
”	做	你	看	那	?

你看到了吗?

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? ” [kraɪd] [tuː] - [legz] , [ɪgˈzʌltəntli] .

Do	you	see	that	?	”	cried	Two	-	Legs	,	exultantly	.
做	你	看	那	?	”	哭	二	-	腿	,	欣喜若狂	.

“你看到了吗？”两腿人兴奋地喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈθʌndər] - [klaʊd] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [glæs] : [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	have	my	thunder	-	cloud	in	this	little	glass	:	there's	the	lightning	for	you	.
”	我	有	我的	雷	-	云	在	这	小的	玻璃	:	有	这	闪电	为了	你	.

“我的雷云就在这个小玻璃杯里：这就是给你的闪电。”

[ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [ʃaɪnz] [ˈfeɪntli] [æz; əz] [jet] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzəli] [meɪd] [strɔːŋgər] .

It	only	shines	faintly	as	yet	,	but	it	is	easily	made	stronger	.
它	仅有的	闪耀	淡淡的	作为	然而	,	但	它	是	容易地	制成	更强	.

它现在只发出微弱的光芒，但很容易增强。

[aɪ][kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈθʌndər] - [klaʊdz] [təˈgeðər] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [braɪt]

I	can	put	a	thousand	thunder	-	clouds	together	and	you	shall	see	how	bright
我	能	放	一个	千	雷	-	云	一起	和	你	将	看	如何	明亮的

[ðə; ði] [laɪt] [bɪˈkʌmz] .

the	light	becomes	.
这	光	变成	.

我把一千朵雷云聚集在一起，你就会看到那光芒有多么耀眼。

[aɪ][kæn; kən] [pʊt] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [təˈgeðər] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk]

I	can	put	two	thousand	together	and	you	shall	see	how	strong	the	electric
我	能	放	二	千	一起	和	你	将	看	如何	强的	这	电的

[ˈpaʊər] [ɪz] :

power	is	:
力量	是	:

我可以把两千块钱放在一起，你就会明白电力有多强大了：

[strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] , [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stiːm] ; [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [weɪt] [ˌaɪ 'tiː]

stronger	**than**	**the**	**wind**	**,**	**stronger**	**than**	**the**	**steam**	**;**	**there**	**is**	**not**	**a**	**weight**	**it**
更强	比	这	风	,	更强	比	这	蒸汽	;	那里	是	不是	一个	重量	它

['kænɑːt] [reɪz] ,

cannot	**raise**	**,**
不能	增加	,

比风力更强，比蒸汽动力更强；没有它举不起的重量。

[nɑːt][ə; eɪ] [wiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [tɜːrn] .

not	**a**	**wheel**	**it**	**cannot**	**turn**	**.**
不是	一个	车轮	它	不能	转动	.

它不是它转不动的轮子。

[lʊk] , [lʊk] , [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [glæs] !

Look	**,**	**look**	**,**	**I**	**have**	**caught**	**the**	**lightning**	**and**	**imprisoned**	**it**	**in**	**this**	**little**	**glass**	**!**
看	,	看	,	我	有	捕捉	这	闪电	和	被监禁	它	在	这	小的	玻璃	!

瞧，瞧，我抓住了闪电，并把它囚禁在这个小玻璃杯里!

[aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] :

I	**am**	**lord**	**of**	**the**	**mighty**	**electric**	**spirit**	**:**
我	是	主	的	这	强大的	电的	精神	:

我是强大电能之主:

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði][ɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] , [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd]

he	**will**	**have**	**to**	**serve**	**me**	**like**	**the**	**ox**	**and**	**the**	**horse**	**,**	**like**	**the**	**wind**
他	将要	有	到	服务	我	喜欢	这	牛	和	这	马	,	喜欢	这	风

[ænd; ənd] [stiːm] !

and	**Steam**	**!**
和	蒸汽	!

他将像牛和马一样为我服务，像风和蒸汽一样为我服务!

" [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [flʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

"	**He**	**ran**	**and**	**flung**	**open**	**the**	**door**	**.**
"	他	跑	和	扔	打开	这	门	.

他跑过去，一把推开门。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][pæst][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] .

The	**night**	**was**	**past**	**and**	**it**	**was**	**morning**	**.**
这	夜晚	曾是	过去的	和	它	曾是	早晨	.

夜幕降临，黎明到来。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['væli] .

He	**shouted**	**till**	**his**	**voice**	**rang**	**over**	**the**	**valley**	**.**
他	喊叫	直到	他的	嗓音	响铃	超过	这	谷	.

他大声呐喊，声音响彻整个山谷。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ænd; ənd] [woʊk] [ænd; ənd] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bedz] :

The	**people**	**heard**	**and**	**woke**	**and**	**sprang**	**from**	**their**	**beds**	**:**
这	人们	听到	和	觉醒	和	弹簧	从	他们的	床	:

人们听见这话，惊醒过来，从床上跳了起来:

“ ['fɑːðər] [tuː] - [legz] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

“	**Father**	**Two**	**-**	**Legs**	**is**	**calling**	**,**	**”**	**they**	**said**	**to**	**one**	**another**	**.**
"	父亲	二	-	腿	是	呼叫	,	"	他们	说	到	一	其他	.

“两腿爸爸来电话了，”他们彼此说道。

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .

“	**Let**	**us**	**go**	**to**	**his**	**house**	**and**	**hear**	**what**	**he**	**has**	**to**	**tell**	**us**	**.**
"	让	我们	去	到	他的	房子	和	听到	什么	他	有	到	告诉	我们	.

“我们去他家，听听他要告诉我们些什么。”

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] ; [ænd; ənd] [tuː] - [legz] [stʊd] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt]
" They hurried from every side ; and Two - Legs stood up , with his great white
" 他们 慌忙 从 每一个 边 ; 和 二 - 腿 站立 向上 , 和 他的 伟大的 白色的
[bɪrd] ,
beard ,
胡须 ,

"他们从四面八方涌来；两腿人站了起来，他有着浓密的白色胡须，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['mɑːrvələs] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] :
and told them the marvellous thing that had happened :
和 讲述 他们 这 奇妙 事物 那 有 发生 :

然后他把发生的奇妙事情告诉了他们:

" [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] . . .
" I have caught the electric spirit . . .
" 我 有 捕捉 这 电的 精神 . . .

我被那种兴奋的气氛感染了.....

[ðə; ðɪ] [mɪ'stɪriəs] , ['maɪti] ['spɪrɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
the mysterious , mighty spirit , " he said .
这 神秘 , 强大的 精神 , " 他 说 .

"神秘而强大的精神，"他说。

" [aɪ][kæn; kən] [prə'duːs] [æz; əz] [strɔːŋ] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [fɔːrs] [æz; əz][aɪ] [pliːz]
" I can produce as strong a current of his immense force as I please
" 我 能 生产 作为 强的 一个 当前的 的 他的 巨大 力量 作为 我 请
[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪðər] [aɪ] [pliːz] ,
and I can carry it whither I please ,
和 我 能 携带 它 往哪里去 我 请 ,

"我可以随心所欲地产生他那强大力量的强大电流，也可以随心所欲地将它带到任何地方。"

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [θɪn] ['waɪər] .
even to the end of the earth , along a thin wire .
甚至 到 这 结尾 的 这 地球 , 沿着 一个 薄的 金属丝 .

即使沿着一根细线，也能到达天涯海角。

[aɪ][kæn; kən]['kɪnd(ə)l][ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] ['kɑːmli] [ænd; ənd]['dʒentli] ,
I can kindle the lightning , so that it shines calmly and gently ,
我 能 点燃 这 闪电 , 所以 那 它 闪耀 平静地 和 轻轻地 ,

我可以点燃闪电，让它平静而柔和地闪耀。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd]['kɪnd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][aɪ][snæp][maɪ] ['fɪŋgərz] .
and put it out and kindle it again as easily as I snap my fingers .
和 放 它 出去 和 点燃 它 再次 作为 容易地 作为 我 折断 我的 手指 .

我能像打个响指一样轻松地把它熄灭，也能轻松地再次点燃。

" [ðeɪ] ['lisnd] ['oʊpən] - [maʊðd] [ænd; ənd][stɛərd] , [waɪl] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
" They listened open - mouthed and stared , while he showed them and
" 他们 听着 打开 - 嘴巴 和 凝视 , 尽管 他 显示 他们 和
[ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] :
explained it to them :
解释 它 到 他们 :

"他们目瞪口呆地听着，他一边向他们展示一边解释:

[tuː] - [legz] [stʊd] [ʌp] [-]
TWO - LEGS STOOD UP [155]
二 - 腿 站立 向上 [-]

双腿站立[155]

" [ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt][ɪz][maɪ] ['kæptɪv] , " [hiː; hi] [sed] .
" The electric spirit is my captive , " he said .
" 这 电的 精神 是 我的 俘虏 , " 他 说 .

"我被电流的魔力所俘虏，"他说。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [glæs] [ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .

“	I	have	imprisoned	him	in	this	little	glass	and	compelled	him	to	obey	me	.
”	我	有	被监禁	他	在	这	小的	玻璃	和	被迫	他	到	服从	我	.

“我把他囚禁在这个小玻璃杯里，强迫他服从我。”

[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] ;

I	give	him	to	you	;
我	给	他	到	你	;

我把他交给你；

[ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrvənt] [huːz] [laɪk][juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] .

and	in	him	you	have	a	servant	whose	like	you	have	never	known	.
和	在	他	你	有	一个	仆人	谁	喜欢	你	有	绝不	已知	.

在他身上，你拥有了一位你从未见过的仆人。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːltər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .

He	will	alter	the	face	of	the	whole	earth	.
他	将要	改变	这	脸	的	这	所有的	地球	.

他将改变整个地球的面貌。

[ɪf] [ðoʊz] [huː] [daɪd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][raɪz] [ə'gen] [ten] ['jɪrz] [hens] ,

If	those	who	died	a	hundred	years	ago	were	to	rise	again	ten	years	hence	,
如果	那些	WHO	死亡	一个	百	年	前	是	到	上升	再次	十	年	因此	,

如果一百年前死去的人在十年后复活，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] .

they	would	not	know	the	world	in	which	they	had	lived	.
他们	会	不是	知道	这	世界	在	哪个	他们	有	居住地	.

他们将不会知道自己曾经生活的世界是什么样的。

” [ðə; ði] [fuːlz] [læft] [ænd; ənd] [mɑːkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɔːnt] .

”	The	fools	laughed	and	mocked	at	him	,	as	was	their	wont	.
”	这	傻瓜	笑了	和	嘲笑	在	他	,	作为	曾是	他们的	惯于	.

“那些傻瓜们像往常一样嘲笑他、讥讽他。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klevər] [wʌnz] [æskt] [tuː] - [legz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd]

But	the	clever	ones	asked	Two	-	Legs	to	explain	it	again	and	again	and
但	这	聪明的	一个	问	二	-	腿	到	解释	它	再次	和	再次	和

['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

never	tired	of	listening	to	him	.
绝不	疲劳的	的	聆听	到	他	.

但聪明的孩子一遍又一遍地请两腿人解释，而且百听不厌。

[æt; ət][læst] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] ,

At	last	,	they	all	went	home	and	began	to	enquire	further	into	the	matter	,
在	最后的	,	他们	全部	去	家	和	开始	到	查询	更远	进入	这	事情	,

最后，他们都回家了，并开始进一步调查此事。

[waɪl] [tuː] - [legz] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt]

while	Two	-	Legs	went	into	his	house	and	shut	his	door	and	wondered	what
尽管	二	-	腿	去	进入	他的	房子	和	关闭	他的	门	和	想知道	什么

[wʊd] [kʌm] [nekst] . -

would	come	next	.	10
会	来	下一个	.	-

而两脚兽则走进屋子，关上门，心想接下来会发生什么。10

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

Out	in	the	world	it	happened	as	he	had	said	.
出去	在	这	世界	它	发生	作为	他	有	说	.

现实世界中发生的事情正如他所说的那样。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] [sɜ:rvd] [mæn'kaɪnd][æz; əz] [nʌn] ['ʌðər] [hæd; həd]['evər] [dʌn] .

The	electric	spirit	served	mankind	as	none	other	had	ever	done	.
这	电的	精神	服务	人类	作为	没有任何	其他	有	曾经	完毕	.

电力对人类的贡献是其他任何事物都无法比拟的。

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] [gləud] [ɪn] ['evri] [haʊs] .

Electric	light	glowed	in	every	house	.
电的	光	发光	在	每一个	房子	.

家家户户都亮起了电灯。

[ɪ'lektrɪk] [kɑ:rz][ræn][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spi:d] .

Electric	cars	ran	in	every	direction	at	lightning	speed	.
电的	汽车	跑	在	每一个	方向	在	闪电	速度	.

电动汽车以闪电般的速度向各个方向行驶。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgræf] ['kærid] [menz]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld]

The	electric	telegraph	carried	men's	messages	from	one	end	of	the	world
这	电的	电报	携带	男士	消息	从	一	结尾	的	这	世界

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

to	the	other	.
到	这	其他	.

电报将人们的信息从世界的一端传递到另一端。

[su:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [mɔ:r] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['betər] .

Soon	there	was	nothing	left	that	Electricity	could	not	do	more	easily	and	better	.
很快	那里	曾是	没有什么	左边	那	电	可以	不是	做	更多的	容易地	和	更好的	.

[-] [-]

[	156	]	[	157	]
[	-	]	[	-	]

很快，没有什么事情是电力不能更轻松、更好地完成的了。[156][157]

[tu:] - [legz] - FUTURE1

TWO	-	LEGS	'	FUTURE1
二	-	腿	-	FUTURE1

双腿的未来1

[tu:] - [legz] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .

Two	-	Legs	still	lives	.
二	-	腿	仍然	生活	.

两条腿还活着。

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][daɪ][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rld][ɪg'zɪsts] .

He	will	not	die	as	long	as	the	world	exists	.
他	将要	不是	死	作为	长的	作为	这	世界	存在	.

只要世界存在，他就不会死。

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz] [naʊ] [ɪn][wʌn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] .

He	lives	now	in	one	country	and	now	in	another	.
他	生活	现在	在	一	国家	和	现在	在	其他	.

他现在住在这个国家，现在住在另一个国家。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] [wer] [hi:; hi][ɪz] ;

No	one	knows	for	certain	where	he	is	;
不	一	知道	为了	肯定	在哪里	他	是	;

没有人确切知道他在哪里；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meni] [hu:] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [θɪŋz]

and	there	are	not	many	who	think	of	him	in	the	ordinary	course	of	things
和	那里	是	不是	许多	WHO	思考	的	他	在	这	普通的	课程	的	事物

.

:
.

在日常生活中，很少有人会想起他。

['oʊnli] ['veri] [fjuː] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [hɪm; ɪm]

Only	**very**	**few**	**have**	**seen**	**him**	**,**	**but**	**those**	**who**	**have**	**will**	**never**	**forget**	**him**
仅有的	非常	很少	有	已见	他	,	但	那些	WHO	有	将要	绝不	忘记	他

['iːðər] ,

either	**,**
任何一个	,

只有极少数人见过他，但见过他的人都永远不会忘记他。

[soʊ][oʊld][ɪz][hiː; hi][ænd; ənd]['venərəb(ə)l] , [soʊ] ['klevər] [ænd; ənd]['reɪdiənt][hɪz; ɪz] [aɪz] .

so	**old**	**is**	**he**	**and**	**venerable**	**,**	**so**	**clever**	**and**	**radiant**	**his**	**eyes**	**.**
所以	老的	是	他	和	可敬	,	所以	聪明的	和	辐射状	他的	眼睛	.

他年纪如此之大，令人尊敬，他的眼睛如此睿智明亮。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] .

He	**is**	**the**	**same**	**that**	**he**	**always**	**was**	**.**
他	是	这	相同的	那	他	总是	曾是	.

他还是老样子。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [hiː; hi] [sə'plaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,

In	**the**	**beginning**	**,**	**he**	**supplied**	**himself**	**with**	**food**	**and**	**clothes**	**,**
在	这	开始	,	他	供应	他自己	和	食物	和	衣服	,

起初，他自给自足，解决温饱问题。

['ʃeltər] [ə'genst] [ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [foʊz] .

shelter	**against**	**the**	**weather**	**and**	**defence**	**against**	**his**	**foes**	**.**
庇护所	反对	这	天气	和	防御	反对	他的	敌人	.

遮风避雨，抵御敌人。

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self] [hʌt] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

He	**built**	**himself**	**huts**	**and**	**houses**	**,**	**killed**	**some**	**of**	**the**	**wild**	**animals**	**and**
他	建造	他自己	小屋	和	房屋	,	被杀	一些	的	这	荒野	动物	和

[teimd] ['ʌðər] .

tamed	**others**	**.**
驯服	其他的	.

他为自己建造了茅屋和房屋，猎杀了一些野生动物，驯服了另一些。

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd] [riːp] .

He	**taught**	**his**	**children**	**to**	**sow**	**and**	**reap**	**.**
他	教授	他的	孩子们	到	母猪	和	收割	.

他教孩子们播种和收割。

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'tiː] .

Misfortune	**overtook**	**him**	**and**	**he**	**conquered**	**it**	**.**
不幸	超越	他	和	他	征服	它	.

他遭遇了不幸，但他战胜了不幸。

[hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

His	**descendants**	**multiplied**	**and**	**filled**	**the**	**earth**	**.**
他的	后代	乘以	和	已填	这	地球	.

他的后裔繁衍众多，遍布大地。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] .

Since	**then**	**he**	**conquered**	**the**	**wind**	**and**	**Steam**	**and**	**Electricity**	**.**
自从	然后	他	征服	这	风	和	蒸汽	和	电	.

此后，他又征服了风能、蒸汽能和电能。

[hiː; hi] [baʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

He	**bound**	**them**	**and**	**gave**	**them**	**to**	**man**	**for**	**his**	**servants**	**.**
他	边界	他们	和	给予	他们	到	男人	为了	他的	仆人	.

他把他们捆绑起来，交给人做仆人。

[ænd; ənd] [-]
And [158]
和 [-]

和[158]

[mæn] [treɪnd] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [treɪnd] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɑːks]
man trained them , even as he had trained the horse and the ox
男人 受过训练 他们 , 甚至 作为 他 有 受过训练 这 马 和 这 牛
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔːg] .
and the dog .
和 这 狗 .

人训练它们，就像训练马、牛和狗一样。

[ðə; ðɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] ['gɪvz] [bred] [tuː; tə] ['meni] [taɪmz] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ] [biːsts] [ʌv; əv]
The steam - engine gives bread to many times more people than all the beasts of
这 蒸汽 - 引擎 给予 面包 到 许多 时代 更多的 人们 比 全部 这 野兽 的
[ðə; ðɪ] [fiːld] .
the field .
这 场地 .

蒸汽机为人们提供的面包比田野里所有牲畜加起来提供的面包多得多。

[ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] [dʌz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [trɪks] [ɪn]['mænz] ['sɜːrvɪs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [hɔːrs]
The electric spirit does a thousand times more tricks in man's service than the horse
这 电的 精神 做 一个 千 时代 更多的 技巧 在 男人的 服务 比 这 马
[ɔːr][ðə; ðɪ][dɔːg] .
or the dog .
或者 这 狗 .

电力为人类所做的贡献比马或狗多一千倍。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] , [wen] [tuː] - [legz] [sɪts] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
In the evening , when Two - Legs sits outside his house , the voices speak to him
在 这 晚上 , 什么时候 二 - 腿 坐着 外部 他的 房子 , 这 声音 说话 到 他
[æz; əz] [bɪ'fɔːr] :
as before :
作为 前 :

晚上，当两腿人坐在屋外时，那些声音像以前一样再次响起：

“ [tuː] - [legz] . . . [ðə; ðɪ] ['væŋkwɪʃə] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] . . . [ðə; ðɪ][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːks][ænd; ənd]
“ Two - Legs . . . the vanquisher of the animals . . . the lord of the ox and
“ 二 - 腿 . . . 这 征服者 的 这 动物 . . . 这 主 的 这 牛 和
[ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔːg] . . . [ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv][ɔːl] ['kriːtʃərz] . ”
the horse and the dog . . . the strongest of all creatures . ”
这 马 和 这 狗 . . . 这 最强 的 全部 生物 . ”

“两足动物……动物的征服者……牛、马、狗之王……所有生物中最强壮的。”

“ [tuː] - [legz] . . . [huː] ['kɔŋkəd] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] . . . .
“ Two - Legs . . . who conquered the wind and took him into his service . . . .
“ 二 - 腿 . . . WHO 征服 这 风 和 采取 他 进入 他的 服务 . . . .

“两脚兽……征服了风，并将他纳入麾下……”

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ðə; ðɪ] [mɪl] . . . [meɪd] [hɪm; ɪm] ['kæri] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [siː] . ”
He made him turn the mill . . . made him carry the ship over the sea . ”
他 制成 他 转动 这 磨 . . . 制成 他 携带 这 船 超过 这 海 . ”

他让他转动磨坊……让他把船扛过大海。

“ [tuː] - [legz] . . . [ðə; ðɪ][lɔːrd][ʌv; əv] [stiːm] . . . .
“ Two - Legs . . . the lord of Steam . . . .
“ 二 - 腿 . . . 这 主 的 蒸汽 . . . .

“两腿人……蒸汽之王……”

[hiː; hi] [fɔːrst] [-]

He	forced	[	159	]
他	强制	[	-	]

他强迫[159]

[hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['endʒɪn]

him	into	his	engine
他	进入	他的	引擎

他把他推进引擎

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ði]['tæsks] [wɪtʃ] [men] [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] . ”

and	told	him	to	do	the	tasks	which	men	put	him	to	.	”
和	讲述	他	到	做	这	任务	哪个	男人	放	他	到	.	”

并告诉他去做男人交给他的任务。

“ [tuː] - [legz] , [ðə; ði]['waɪzɪst] , [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] . . . .

“	Two	-	Legs	,	the	wisest	,	the	strongest	.	.	.	.
”	二	-	腿	,	这	最明智的	,	这	最强	.	.	.	.

“两脚兽，最睿智，最强壮.....”

[hiː; hi] [iks'plɔːd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

He	explored	the	lightning	and	bound	it	.	.	.	.
他	探索	这	闪电	和	边界	它	.	.	.	.

他探索了闪电并将其束缚.....

[hiː; hi] [kəm'peld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['gretɪst] [weɪts] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃaɪn] ['kɑːmli] [ænd; ənd]

He	compelled	it	to	draw	the	greatest	weights	and	to	shine	calmly	and
他	被迫	它	到	画	这	最	重量	和	到	闪耀	平静地	和

['dʒentli][ɪn][menz] [smɔːl] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][wʌn]

gently	in	men's	small	rooms	and	to	carry	their	messages	from	one
轻轻地	在	男士	小的	房间	和	到	携带	他们的	消息	从	一

[end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

end	of	the	world	to	the	other	.
结尾	的	这	世界	到	这	其他	.

他强迫它拉动最重的砝码，在人们狭小的房间里平静而温柔地闪耀，并将他们的信息从世界的一端传递到另一端。

” [tuː] - [legz] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Two	-	Legs	listened	to	the	voices	,	but	only	for	a	moment	.
”	二	-	腿	听着	到	这	声音	,	但	仅有的	为了	一个	片刻	.

“两脚兽听了一会儿这些声音。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['met(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['ɪntuː]

He	was	examining	a	piece	of	metal	which	he	held	in	his	hand	and	into
他	曾是	检查	一个	片	的	金属	哪个	他	握住	在	他的	手	和	进入

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [ɪn'kwaɪərɪŋ] :

which	he	had	been	long	and	secretly	enquiring	:
哪个	他	有	到过	长的	和	偷偷	查询	:

他正在仔细查看手中的一块金属，他已经秘密地研究这块金属很久了：

“ [lʊk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] .

“	Look	,	”	he	said	to	the	young	man	who	was	now	his	pupil	.
”	看	,	”	他	说	到	这	年轻的	男人	WHO	曾是	现在	他的	瞳孔	.

“你看，”他对现在已成为他学生的年轻人说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [kwɪr] ['reɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] .

“	I	wish	I	knew	what	the	queer	rays	are	that	come	out	of	this	substance	.
”	我	希望	我	知道	什么	这	酷儿	射线	是	那	来	出去	的	这	物质	.

“我真想知道这种物质发出的那些奇异光线是什么。”

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['reɪdiəm] ; [ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [biːmz] .

It	shall	be	called	Radium	;	that	means	the	thing	that	beams	.
它	将	是	称为	镭	;	那	方法	这	事物	那	光束	.

它应该被称为镭；意思是会发光的东西。

[aɪ] [wɪl] [sɜːrtʃ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [ɪts] ['neɪtʃər] .

I	will	search	until	I	know	its	nature	.
我	将要	搜索	直到	我	知道	它是	自然	.

我会一直寻找，直到弄清楚它的本质。

[huː] [noʊz] [wʌt] ['siːkrət] ['fɔːrsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːlz] [ænd; ənd] [wʌt] ['benɪfɪts] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [pər'fɔːrm]

Who	knows	what	secret	forces	it	conceals	and	what	benefits	it	can	perform
WHO	知道	什么	秘密	力量	它	隐藏	和	什么	好处	它	能	履行

[fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] ? ” [ˌtuː'tuː]

for	mankind	?	”	2
为了	人类	?	”	2

谁知道它隐藏着怎样的秘密力量，又能为人类带来怎样的福祉呢？”2

[tuː] - [legz] [ɪks'plɔːd] [ðə; ði] [nuː] [fɔːrs] .

Two	-	Legs	explored	the	new	force	.
二	-	腿	探索	这	新的	力量	.

双腿人探索了这种新力量。

[ðə; ði][wɜːrld] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [went] [ɪts] [kɔːrs] .

The	world	round	about	him	went	its	course	.
这	世界	圆形的	关于	他	去	它是	课程	.

他周围的世界照常运转。

[iːtʃ] [jɪr] [brɔːt] [nuː] ['ɪnsɪdənts] , [nuː] [dis'kʌvəriz] , [nuː] [welθ] [ænd; ənd] [nuː] ['hæpinəs] .

Each	year	brought	new	incidents	,	new	discoveries	,	new	wealth	and	new	happiness	.
每个	年	带来	新的	事件	,	新的	发现	,	新的	财富	和	新的	幸福	.

每年都会带来新的事件、新的发现、新的财富和新的幸福。

[tuː] - [legz] [peɪd] [noʊ] [hiːd] .

Two	-	Legs	paid	no	heed	.
二	-	腿	有薪酬的	不	注意	.

两脚兽们置若罔闻。

[hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['reɪdiəm][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][ʌn'tɪl] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]

He	sat	with	his	radium	and	would	not	let	it	go	until	he	knew	it	through
他	卫星	和	他的	镭	和	会	不是	让	它	去	直到	他	知道	它	通过

[ænd; ənd] [θruː] .

and	through	.
和	通过	.

他拿着镭片坐在那里，不彻底弄明白它的作用，就不肯放手。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['klevər] ['piːp(ə)l] [huː] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [sək'siːd] [sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] [huː]

There	were	clever	people	who	knew	he	must	succeed	some	time	and	who
那里	是	聪明的	人们	WHO	知道	他	必须	成功	一些	时间	和	WHO

['weɪtɪd] ['iːgərli] [ænd; ənd] ['glædli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [mæn'kaɪnd][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]

waited	eagerly	and	gladly	for	him	to	make	mankind	the	master	of	a	new
等待	急切地	和	乐意	为了	他	到	制作	人类	这	掌握	的	一个	新的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

有些聪明人知道他总有一天会成功，他们热切而欣喜地等待着他使人类成为新力量的主宰。

['maɪtiːɚ] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] ['kɔŋkəd] .

mightier	,	perhaps	,	than	any	of	those	which	he	had	yet	conquered	.
更强大的	,	也许	,	比	任何	的	那些	哪个	他	有	然而	征服	.

或许比他之前征服过的任何敌人都要强大。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fuːlz] [huː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ] [stiːm] [ænd; ənd]

There	were	fools	who	said	that	it	was	all	very	well	with	Steam	and
那里	是	傻瓜	WHO	说	那	它	曾是	全部	非常	出色地	和	蒸汽	和

[ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .

Electricity	and	the	rest	.
电	和	这	休息	.

有些傻瓜说，有了蒸汽、电力等等一切都很好。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

They	could	understand	that	.
他们	可以	理解	那	.

他们能理解这一点。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nuː] [θɪŋ] [hɪr] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sensləs] [ænd; ənd][əb'sɜːrd] .

But	this	new	thing	here	was	quite	senseless	and	absurd	.
但	这	新的	事物	这里	曾是	相当	无意义的	和	荒诞	.

但这件新事却完全毫无意义，荒谬至极。

[bɪ'saɪdz] , [wʌn][mʌst; məst][nɑːt] [tempt] [gɑːd] .

Besides	,	one	must	not	tempt	God	.
除了	,	一	必须	不是	诱惑	上帝	.

此外，人不可试探上帝。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mistəriz] [ɪn] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siːk] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

There	were	mysteries	in	nature	which	mankind	should	never	seek	to	explore	.
那里	是	谜团	在	自然	哪个	人类	应该	绝不	寻找	到	探索	.

自然界存在着人类永远不应该试图探索的奥秘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][men] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː]

There	was	a	limit	to	what	was	allowed	to	men	;	and	the	man	who
那里	曾是	一个	限制	到	什么	曾是	允许	到	男人	;	和	这	男人	WHO

['əuvəstept] [ðæt] [-]

overstepped	that	[	160	]
越界	那	[	-	]

男人被允许做的事情是有界限的；而越过这条界限的男人[160]

['lɪmɪt][wʌz; wəz] ['iːðər] [ə; eɪ] [fuːl] [ɔːr][ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ʌp]

limit	was	either	a	fool	or	a	presumptuous	person	who	ought	to	be	locked	up
限制	曾是	任何一个	一个	傻子	或者	一个	放肆	人	WHO	应该	到	是	已锁定	向上

[ɔːr] ['pʌnɪʃt] .

or	punished	.
或者	受到惩罚	.

limit要么是个傻瓜，要么是个狂妄自大的人，应该被关起来或受到惩罚。

[tuː] - [legz] ['lisnd] [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]

Two	-	Legs	listened	just	as	little	to	them	now	as	he	had	done	in	the
二	-	腿	听着	只是	作为	小的	到	他们	现在	作为	他	有	完毕	在	这

[oʊld] [deɪz] .

old	days	.
老的	天	.

两腿人现在对他们的话还是像以前一样不予理睬。

[ðer; ðər] ['fɑːli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [æz; əz] [ðen] .

Their	folly	was	the	same	now	as	then	.
他们的	蠢事	曾是	这	相同的	现在	作为	然后	.

他们的愚蠢行为与当时并无二致。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [felt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ɪn] .

What	they	saw	before	their	eyes	and	felt	with	their	hands	they	believed	in	.
什么	他们	锯	前	他们的	眼睛	和	毛毡	和	他们的	双手	他们	相信	在	.

他们亲眼所见、亲手所感，他们都深信不疑。

[ðə; ði] [nuː] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts][fɜːrst]['steɪdʒɪz] , [ðeɪ] [mɑːkt] [æt; ət][ænd; ənd] [kən'demd] .

The	new	thing	which	was	in	its	first	stages	,	they	mocked	at	and	condemned	.
这	新的	事物	哪个	曾是	在	它是	第一的	阶段	,	他们	嘲笑	在	和	谴责	.

当时这项新事物还处于萌芽阶段，他们却嘲笑和谴责它。

[bʌt; bət] , ['sʌmtaɪmz] , [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [tuː] - [legz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,

But	,	sometimes	,	a	man	would	come	to	Two	-	Legs	with	his	little	son	,
但	,	有时	,	一个	男人	会	来	到	二	-	腿	和	他的	小的	儿子	,

但是，有时候，会有一个男人带着他的小儿子来“两腿店”。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [siː] [ðə; ði]['waɪzɪst][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

so	that	the	boy	might	see	the	wisest	man	in	the	world	.
所以	那	这	男生	可能	看	这	最明智的	男人	在	这	世界	.

好让这个男孩能见到世界上最睿智的人。

[ðen] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə][faɪnd][wɜːrdz] [ðæt] [kʊd; kəd][daɪ'vɜːrt] [tuː] - [legz] -
[ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

Then	,	if	he	had	the	luck	to	find	words	that	could	divert	Two	-	Legs	'
然后	,	如果	他	有	这	运气	到	寻找	字	那	可以	转移	二	-	腿	-

attention	from	his	work	,
注意力	从	他的	工作	,

然后，如果他运气好，能找到一些话来转移两脚兽的注意力，让他不再专注于工作，

[tuː] - [legz] [wʊd] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [fɪks] [hɪz; ɪz] ['stedi] [glæns] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] ,

Two	-	Legs	would	look	up	and	fix	his	steady	glance	on	the	boy	,
二	-	腿	会	看	向上	和	使固定	他的	稳定的	瞥一眼	在	这	男生	,

两脚兽抬起头，目光坚定地落在男孩身上。

[leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] :

lay	his	hand	on	the	boy's	head	and	say	:
躺	他的	手	在	这	男孩们	头	和	说	:

他把手放在男孩的头上，说道：

“ [duː][nɑːt] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , [maɪ] [læd] .

“	Do	not	grow	up	to	be	a	fool	,	my	lad	.
“	做	不是	生长	向上	到	是	一个	傻子	,	我的	小伙子	.

孩子，别长大后变成傻瓜。

[ðə; ði] [fuːl] [ɪz][hiː; hi] [huː] ['dʒʌdʒɪz] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ʌndər'stænd] .

The	fool	is	he	who	judges	what	he	does	not	understand	.
这	傻子	是	他	WHO	法官	什么	他	做	不是	理解	.

愚人就是妄加评判自己不了解的事物。

” ['brɪstl] : ['b\\:li] ['limitid] . , [æt; ət][ðə; ði] ['b\\:li] [pres] .

”	Bristol	:	Burleigh	Ltd	.	,	at	the	Burleigh	Press	.
” 布里斯托尔	:	伯利	有限公司	.	,	在	这	伯利	按	.	

“布里斯托尔：伯利有限公司，伯利出版社。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神